

# Manualul operatorului

## ZAXIS

### Clasa 120-6

130-6 · 130LCN-6

### Clasa 160-6

160LC-6

### Clasa 200-6

190LC-6 · 190LCN-6 · 210-6 · 210LC-6 · 210LCN-6 · 240N-6

### Clasa 240-6

250LC-6 · 250LCN-6

### Clasa 300-6

300LC-6 · 300LCN-6

### Clasa 330-6

350LC-6 · 350LCN-6

## Excavator hidraulic

Nr. de serie.

ZX120-6 clasa 100001 și următoarele

ZX160-6 clasa 050001 și următoarele

ZX200-6 clasa (cu excepția ZX190LC-6, 190LCN-6) 500001 și următoarele

ZX190LC-6, 190LCN-6 600001 și următoarele

ZX240-6 clasa 010001 și următoarele

ZX300-6 clasa 020001 și următoarele

ZX330-6 clasa 030001 și următoarele

 Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.

URL:<http://www.hitachi-c-m.com>

## INTRODUCERE

**Citiți acest manual** cu atenție pentru a învăța cum să operați și să vă întrețineți corect utilajul. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la leziuni personale sau la deteriorarea utilajului.

**Acest utilaj cu specificații standard** poate fi operat în următoarele condiții fără a fi modificat.

Temperatură atmosferică: -20 °C ~ 40 °C (-4 °F ~ 104 °F)

Altitudinea: de la 0 m la 2000 m

În cazul în care utilajul este utilizat în alte condiții decât cele descrise mai sus, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

**Acest manual trebuie considerat** o componentă permanentă a utilajului și trebuie să însoțească utilajul la vânzarea acestuia.

**Acest utilaj este proiectat în sistemul metric.** Unitățile de măsură din acest manual sunt în sistemul metric. Utilizați numai piese componente și scule în sistemul metric, așa cum este specificat.

**Laturile dreapta și stânga** sunt determinate stând cu fața înspre direcția de deplasare înainte.

**Notați numerele de identificare ale produsului** din secțiunea Numerele utilajului. Notați cu exactitate toate numerele pentru a ajuta la urmărirea utilajului în cazul în care acesta este furat. Dealerul dumneavoastră va avea, de asemenea, nevoie de aceste numere când comandați piese. Dacă acest manual este păstrat în utilaj, păstrați numerele de identificare notate într-un loc sigur și în afara utilajului.

Asigurați-vă că utilizați carburant care respectă standardele JIS K-2204, EN-590 sau ASTM D-975 cu conținut de sulfuri de 15 ppm sau mai puțin. De asemenea, utilizați carburant care respectă nivelul de contaminări solide din clasa 18/16/13 din ISO4406-1999 (contaminările solide includ și praful). În cazul în care nu se utilizează carburantul cu proprietățile specificate mai sus, se pot elimina gaze de evacuare care depășesc valorile reglementate, cauzând probleme serioase la motor. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

Un utilaj cu specificații standard nu este destinat utilizării pentru aplicații precum demolarea pentru care sunt necesare măsuri de siguranță suplimentare (de exemplu, protecții, geamuri). Pentru informații despre piesele disponibile, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

**Garanția** este prevăzută ca o parte a programului Hitachi de sprijin a clienților care operează și își întrețin echipamentele în modul descris în acest manual. Garanția este explicată în certificatul de garanție pe care trebuie să-l primiți de la dealerul dumneavoastră.

Această garanție vă oferă asigurarea că Hitachi își va susține produsele acolo unde apar defecțiuni în cadrul

perioadei de garanție. În anumite circumstanțe, Hitachi furnizează de asemenea reparații pe teren, adesea fără costuri pentru client, chiar dacă produsul este în afara perioadei de garanție.

**Dacă echipamentul este folosit în mod abuziv sau este modificat în scopul schimbării performanțelor sale dincolo de specificațiile sale originale din fabrică, garanția va deveni nulă și reparațiile pe teren pot fi refuzate.**

Alimentarea cu carburant ce depășește specificațiile sau creșterea puterii motorului în alt mod vor avea ca rezultat astfel de acțiuni.

Acest utilaj poate fi operat numai de către operatori calificați, cu experiență, autorizați oficial (conform legilor locale în vigoare). Mai mult decât atât, inspecția și întreținerea utilajului trebuie făcute numai de către personal autorizat oficial.

**ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ACESTUI UTILAJ, INCLUSIV A SISTEMULUI DE COMUNICAȚIE, ÎN ALTĂ ȚARĂ DECÂT ȚARA PENTRU CARE A FOST DESTINAT, POATE FI NECESARĂ EFECTUAREA DE MODIFICĂRI ASTFEL ÎNCÂT ACESTA SĂ SE CONFORMEZE CERINȚELOR LEGALE ȘI STANDARDELOR REGLEMENTATE LOCAL (INCLUSIV STANDARDELE DE SIGURANȚĂ) DIN ACEA ȚARĂ. VĂ RUGĂM SĂ NU EXPORTAȚI ȘI SĂ NU OPERAȚI ACEST UTILAJ ÎN AFARA ȚĂRII ÎN CARE TREBUIE UTILIZAT PÂNĂ LA CONFIRMAREA RESPECTIVEI CONFORMITĂȚI. LUAȚI LEGĂTURA CU HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. LUAȚI LEGĂTURA CU HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. SAU CU ORICARE DINTRE DEALERII SĂI AUTORIZAȚI, DACĂ AVEȚI ORICE FEL DE ÎNTREBĂRI LEGATE DE CONFORMITATE.**

**PRIOR TO OPERATING THIS MACHINE, INCLUDING COMMUNICATION SYSTEM, IN A COUNTRY OTHER THAN A COUNTRY OF ITS INTENDED USE, IT MAY BE NECESSARY TO MAKE MODIFICATIONS TO IT SO THAT IT COMPLIES WITH THE LOCAL REGULATORY STANDARDS (INCLUDING SAFETY STANDARDS) AND LEGAL REQUIREMENTS OF THAT PARTICULAR COUNTRY. PLEASE DO NOT EXPORT OR OPERATE THIS MACHINE OUTSIDE OF THE COUNTRY OF ITS INTENDED USE UNTIL SUCH COMPLIANCE HAS BEEN CONFIRMED. PLEASE CONTACT HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. OR ANY OF OUR AUTHORIZED DISTRIBUTOR OR DEALER IF YOU HAVE ANY QUESTIONS CONCERNING COMPLIANCE.**

**În cadrul acestui manual soluția de uree în apă este indicată ca DEF/AdBlue®.**

**"DEF" înseamnă fluid de eșapament diesel.**

**AdBlue® este o marcă înregistrată a Verband der Automobilindustrie e.V. (VDA).**

Toate informațiile, figurile și specificațiile din acest manual se bazează pe cele mai recente informații despre produs disponibile în momentul publicării. Se rezervă dreptul de a face modificări în orice moment fără o notificare prealabilă.

### CALIFORNIA

#### Proposition 65 Warning

Diesel engine exhaust and some of its constituents are known to the State of California to cause cancer, birth defects, and other reproductive harm.



# INDEX

NUMERE UTILAJ

SIGURANȚA

DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

SEMNE DE SIGURANȚĂ

DENUMIREA COMPONENTELOR

URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ

STAȚIA OPERATORULUI

RODAJUL

OPERAREA MOTORULUI

CONDUCEREA UTILAJULUI

OPERAREA UTILAJULUI

TRANSPORTUL

ÎNTREȚINEREA

CIRCUITUL HIDRAULIC ȘI CIRCUITUL ELECTRIC

ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

DEPOZITAREA

DEPANAREA

SPECIFICAȚII

ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

INDEX



## CUPRINS

<b>NUMERE UTILAJ</b> .....	<b>1</b>	Evacuarea în caz de incendiu .....	S-33
<b>SIGURANȚA</b> .....	<b>S-1</b>	Fiți conștient de gazele de eșapament.....	S-33
Identificați informațiile privind siguranța.....	S-1	Măsurile de precauție la sudare și polizare.....	S-34
Înțelegeți cuvintele de semnalizare.....	S-1	Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate.....	S-35
Respectați instrucțiunile privind siguranța.....	S-2	Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile.....	S-35
Pregătiri pentru cazurile de urgență .....	S-3	Măsurile de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz.....	S-35
Purtați haine de protecție .....	S-3	Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire ....	S-36
Protejați-vă de zgomote .....	S-4	Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți.....	S-36
Inspectați utilajul.....	S-4	Preveniți explozia bateriilor .....	S-37
Măsurile generale de precauție privind cabina .....	S-5	Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță .....	S-37
Folosiți balustradele și treptele .....	S-6	Manipulați în siguranță produsele chimice .....	S-38
Reglați scaunul operatorului.....	S-6	Eliminarea adecvată a deșeurilor.....	S-38
Asigurați siguranța înainte de a vă ridica sau de a pleca din scaunul operatorului.....	S-7	Nu vă urcați niciodată pe atașament .....	S-39
Puneți-vă centura de siguranță .....	S-7	Observații privind dispozitivul de post-tratare .....	S-39
Deplasați și operați utilajul prudent.....	S-8	Măsurile de precauție pentru terminalul de comunicație .....	S-39
Operați doar din scaunul operatorului.....	S-8	Măsurile de precauție pentru echipamentul de comunicație .....	S-40
Pornirea cu cabluri .....	S-9	Observații privind protecția stației operatorului atunci când utilajul se rostogolește.....	S-42
Nu permiteți pasageri pe utilaj.....	S-9	<b>DIAGRAMA DE VIZIBILITATE</b> .....	<b>S-43</b>
Măsurile de precauție la operare.....	S-10	<b>SEMNE DE SIGURANȚĂ</b> .....	<b>S-79</b>
Investigați în prealabil șantierul.....	S-11	<b>DENUMIREA COMPONENTELOR</b> .....	<b>1-1</b>
Montați dispozitivul de protecție OPG.....	S-12	Denumirea componentelor.....	1-1
Restricție privind montarea atașamentului .....	S-12	<b>URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ</b> .....	<b>1-2</b>
Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje.....	S-13	<b>STAȚIA OPERATORULUI</b> .....	<b>1-3</b>
Confirmați direcția utilajului care trebuie condus.....	S-13	Despre dispozitivul de post-tratare .....	1-3
Conduceți utilajul prudent.....	S-14	Dotările cabinei.....	1-6
Evitați rănirile din cauza alunecării la vale a utilajului.....	S-16	Monitorul multifuncțional .....	1-7
Evitați Accidentări datorate Retragerii și Pivotării .....	S-17	Setare implicită .....	1-8
Îndepărtați persoanele din zona de operare.....	S-18	Ecran de bază.....	1-9
Nu poziționați niciodată cupa deasupra cuiva .....	S-18	Cum se folosesc ecranele .....	1-10
Evitați tăierea la baza unui strat .....	S-19	Afișarea ecranului de bază.....	1-10
Evitați răsturnarea .....	S-19	Contor orar .....	1-13
Nu săpați niciodată la baza unei surplombe .....	S-20	Ceas.....	1-13
Săpați cu atenție .....	S-20	Indicator de carburant .....	1-13
Operați cu atenție .....	S-20	Indicator DEF/AdBlue® .....	1-14
Evitați liniile de tensiune.....	S-21	DEF/AdBlue® Alarmă nivel .....	1-14
Măsurile de precauție la fulgere .....	S-21	Indicator temperatură lichid de răcire.....	1-15
Manipularea obiectelor.....	S-22	Afișaj pictogramă stare de operare .....	1-15
Protejați-vă împotriva resturilor proiectate și obiectelor în cădere .....	S-23	Funcții de securitate (opțional) .....	1-16
Parcați utilajul în siguranță .....	S-24	Introducere parolă.....	1-16
Manipulați fluidele în siguranță - Evitați incendiile.....	S-24	Extindere durată parolă.....	1-17
Transportați utilajul în siguranță.....	S-25	Ecran apariții alarme.....	1-18
Practicați o întreținere sigură.....	S-26	Remediu.....	1-20
Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere .....	S-27	Remediu sistem SCR de uree.....	1-23
Sprângeți utilajul în mod adecvat.....	S-27	Dispozitivul de post-tratare .....	1-25
Stați departe de piesele în mișcare.....	S-28	Afișajul stării dispozitivului de post-tratare.....	1-25
Împiedicați proiectarea pieselor .....	S-28		
Evitarea leziunilor provocate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului.....	S-29		
Preveniți arsurile .....	S-29		
Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc .....	S-30		
Evitați fluidele aflate sub presiune.....	S-30		
Preveniți incendiile .....	S-31		

## CUPRINS

Cerere de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare.....	1-26	Comutatorul de revenire la ecranul de bază (Monitor).....	1-94
Procedura de regenerare manuală.....	1-27	Buton selector (Monitor).....	1-94
Meniu principal.....	1-28	Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod (aer condiționat).....	1-94
Suspendarea limitării randamentului motorului.....	1-29	Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator (aer condiționat).....	1-94
Depanarea sistemului SCR de uree.....	1-31	Comutator tuning/Selector AM/FM (radio).....	1-95
Aerul condiționat.....	1-33	Buton de pornire/Buton de comandă volum (radio).....	1-95
Modul de circulație al aerului.....	1-33	Rozeta de comandă a turației motorului.....	1-95
PORNIREA/OPRIREA aerului condiționat.....	1-33	Comutator auto-ralanti.....	1-96
Radio.....	1-34	Comutator mod deplasare.....	1-96
Mod de lucru.....	1-35	Comutatorul modului de putere.....	1-97
Selecția atașamentului.....	1-35	Comutatorul pentru luminile de lucru.....	1-97
Email (opțional).....	1-36	Comutatorul pentru ștergător/spălător parbriz.....	1-98
Meniu setări.....	1-38	Portul de alimentare USB.....	1-99
Data și ora.....	1-39	Tastatura numerică.....	1-100
Reglare oră.....	1-39	Panou comutatoare (pentru echipamente opționale).....	1-101
Fixarea datei.....	1-41	Comutatorul pentru luminile din spate (opțional).....	1-102
Setarea modului de afișare.....	1-43	Comutatorul luminilor de perimetru (opțional).....	1-102
Reglare atașament.....	1-45	Comutatorul de încălzire scaun (opțional).....	1-103
Reglare debit.....	1-45	Comutator Lampă Rotativă (Opțional).....	1-104
Prioritate (Basculare braț spre exterior) (Exceptând clasa ZX330-6).....	1-47	Comutator alarmă suprasarcină.....	1-104
Prioritate (Basculare braț spre interior) (Cu excepția clasei ZX120-6, 160-6).....	1-49	Comutatorul principal pentru comandă electrică (opțional).....	1-105
Introducere nume atașament.....	1-51	Comutator de pornire.....	1-106
Oprire automată.....	1-53	Comut. amplificare putere.....	1-106
Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT).....	1-53	Comutator claxon.....	1-106
Oprirea automată: Setarea timpului.....	1-54	Comutatorul principal pentru comandă electrică (opțional).....	1-107
Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată.....	1-55	Brichetă.....	1-110
Procedura de setare.....	1-55	Utilizarea brichetei.....	1-110
Modificare parolă (opțional).....	1-57	Comut. lumini cabină.....	1-111
Sub-contor.....	1-61	Instalarea extingtorului (opțional).....	1-111
Monitor cameră retrovizoare.....	1-63	Manetă de întrerupere a comenzii de la pilot.....	1-112
Camera retrovizoare este ON (PORNITĂ) (Setări din fabrică: ON (PORNIT)).....	1-63	Autoblocarea manetei de comandă.....	1-113
Reglare luminozitate.....	1-65	Comutatorul de oprire a motorului.....	1-114
Setări de limbă.....	1-67	Cutie cu siguranțe.....	1-115
Listele limbilor afișajului.....	1-69	Aerul condiționat automat.....	1-116
Selecție unitate.....	1-70	Caracteristici:.....	1-116
Selecție afișare element (cameră retrovizoare OPRITĂ).....	1-72	Denumirea componentelor.....	1-117
Modificare secvență meniu principal.....	1-74	Funcțiile și denumirea componentelor controlerului.....	1-118
Meniu Informații.....	1-76	Operarea încălzitorului de cabină.....	1-120
Operare.....	1-77	Operația de răcire.....	1-121
Consum de carburant.....	1-77	Operația de degivrare.....	1-122
Operare picon.....	1-79	Funcționarea rece la cap/cald la picioare.....	1-122
Operare atașament.....	1-81	Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat.....	1-123
Operații de deplasare.....	1-83	Pentru o răcire rapidă.....	1-123
Operare efectivă.....	1-85	Când geamurile se aburesc.....	1-123
Întreținere.....	1-87	Întreținerea aerului condiționat în afara sezonului.....	1-123
Intervalul de întreținere și timpul rămas.....	1-89	Operarea radioului AM/FM.....	1-124
Monitorizare.....	1-91		
Panou cu comutatoare.....	1-93		
Comutatorul de revenire la ecranul anterior (Monitor).....	1-94		

## CUPRINS

Comenzile pentru radio.....	1-124	Înainte de pornirea motorului .....	3-3
Procedura de acord .....	1-124	Pornirea motorului.....	3-4
Procedura de presetare a posturilor radio .....	1-125	Verificarea instrumentelor după pornire .....	3-10
Procedura de presetare automată a posturilor radio .....	1-126	Folosirea bateriilor externe de încărcare .....	3-11
Control TON .....	1-127	Oprirea motorului .....	3-13
Intrare audio.....	1-128	Oprire automată motor la temperaturi extrem de scăzute .....	3-14
Sistem cameră laterală .....	1-129	<b>CONDUCEREA UTILAJULUI.....</b>	<b>4-1</b>
Conținutul afișajului monitorului .....	1-132	Manete și pedale de deplasare.....	4-1
Ajustarea poziției monitorului camerei laterale.....	1-133	Comutator mod deplasare.....	4-3
Monitorul pentru vedere panoramică .....	1-134	Operarea pe teren moale .....	4-4
Trecerea la afișarea ecranului.....	1-136	Ridicarea utilajului cu brațul principal și cu balansierul....	4-4
Descrierea imaginilor.....	1-137	Recuperarea .....	4-5
Manetă de deblocare ușă cabină.....	1-141	Operarea în apă sau noroi .....	4-6
Deschiderea/închiderea și îndepărtarea geamului cabinei .....	1-142	Parcarea utilajului pe pante .....	4-7
Deschiderea părții superioare a parbrizului .....	1-143	Parcarea utilajului.....	4-7
Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului .....	1-144	<b>OPERAREA UTILAJULUI .....</b>	<b>5-1</b>
Deschiderea ferestrei laterale .....	1-145	Manetă de comandă (model ISO).....	5-1
Deschiderea și închiderea rulourilor (pentru geamurile din față și dreapta) (opțional).....	1-146	Manetă de întrerupere a comenzii de la pilot.....	5-2
Folosirea pe geamul din față .....	1-146	Operația de încălzire .....	5-3
Păstrarea pe partea dreaptă a geamului .....	1-148	Comandă turație motor .....	5-4
Folosirea pe partea dreaptă a geamului.....	1-148	Auto-ralanti .....	5-5
Curățarea ruloului.....	1-148	Auto-ralanti ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) .....	5-6
Deschiderea/închiderea ferestrei din plafon (trapă transparentă) .....	1-149	Oprire automată .....	5-7
Ieșirea de urgență.....	1-150	Procedura de Regenerare Manuală a Dispozitivului de Post-tratare.....	5-10
Deschiderea și închiderea apărătoarei frontale OPG (opțională) .....	1-151	Mod de lucru .....	5-12
Reglarea scaunului operatorului.....	1-152	Comut. amplificare putere .....	5-15
Reglarea înălțimii scaunului .....	1-152	Mod putere .....	5-16
Reglarea față-spate a scaunului și consolei.....	1-152	Operarea ansamblului cupă-braț .....	5-17
Reglarea față-spate a scaunului.....	1-152	Cupă întoarsă în față .....	5-18
Reglarea suspensiei.....	1-153	Operația de nivelare .....	5-19
Reglarea poziției față-spate a suprafeței scaunului .....	1-153	Nu loviți solul cu dinții cupei.....	5-20
Reglarea unghiului suprafeței scaunului.....	1-153	Evitați folosirea pe post de ciocan.....	5-20
Reglarea spătarului .....	1-153	Evitați operarea abuzivă.....	5-21
Reglajul cotierei.....	1-153	Nu Mișcați Niciodată în Lateral un Obiect cu Cupa.....	5-21
Reglarea înălțimii consolei .....	1-154	Retragerea balansier și cupei .....	5-22
Procedurile de reglare .....	1-154	Nu utilizați saboți de șenilă lați pe teren accidentat.....	5-22
Montarea și reglarea oglinzilor.....	1-155	Utilizarea orificiului pentru carabină .....	5-23
Schema de instalare a oglinzii.....	1-156	Funcții acumulator pilot.....	5-24
Centură de siguranță .....	1-159	Cum coborâți brațul principal în caz de urgență sau când motorul se oprește .....	5-25
Comutator de deconectare baterie .....	1-160	Măsuri de precauție după operare.....	5-26
Operarea comutatorului.....	1-161	<b>TRANSPORTUL.....</b>	<b>6-1</b>
<b>RODAJUL .....</b>	<b>2-1</b>	Transportul pe șosea .....	6-1
Observați îndeaproape funcționarea motorului.....	2-1	Încărcare în/descărcare din trailer .....	6-2
La fiecare 8 ore sau zilnic .....	2-1	Fixarea utilajului pentru transport .....	6-5
După primele 50 de ore .....	2-1	Descărcarea .....	6-6
După primele 100 de ore.....	2-1	Ridicarea utilajului .....	6-7
<b>OPERAREA MOTORULUI .....</b>	<b>3-1</b>	<b>ÎNTREȚINEREA.....</b>	<b>7-1</b>
Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul .....	3-1	Procedurile corecte de întreținere și inspecție .....	7-1
		Prezentare .....	7-3
		Verificați în mod regulat contorul orar .....	7-4
		Tabel cu ghidul de întreținere .....	7-5



## CUPRINS

Pregătiri pentru inspecție și întreținere .....	7-8	Curățați răcitorul de ulei, radiatorul și sita frontală a răcitorului intermediar .....	7-96
Capota și capacele de acces .....	7-9	Curățați condensatorul de aer condiționat .....	7-96
Ghidul de întreținere .....	7-12	Curățați răcitorul de ulei pe bază de carburant .....	7-96
Înlocuirea periodică a pieselor .....	7-18	H. Sistemul electric .....	7-97
Tipuri de ulei .....	7-19	Baterie .....	7-98
Uleiul de motor recomandat .....	7-19	Înlocuirea bateriei .....	7-101
Lista de consumabile .....	7-22	Verificați greutatea specifică a electrolitului .....	7-102
A. Ungerea .....	7-30	Înlocuiți siguranțele .....	7-103
Bolțuri articulație frontală .....	7-30	Cutie cu siguranțe .....	7-104
Lagărul de pivotare .....	7-32	I. Diverse .....	7-106
Mecanismul intern de pivotare .....	7-33	Verificați și înlocuiți dinții cupei .....	7-106
Pistol Electric de Ungere (Doar clasa ZX330-6) .....	7-35	Schimbați cupa .....	7-112
Pistol electric de ungere .....	7-37	Transformarea legăturii cupei în cupă întoarsă în față .....	7-113
Denumirea componentelor .....	7-38	Reglați mecanismul articulației cupei .....	7-114
Funcționare încărcător acumulator .....	7-39	Demontați manetele de deplasare .....	7-115
Lampă încărcător .....	7-40	Verificați și înlocuiți centura de siguranță .....	7-115
B. Motor .....	7-46	Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz .....	7-116
Verificați nivelul uleiului de motor .....	7-46	Verificați săgeata șenilei .....	7-117
Schimbați uleiul de motor .....	7-48	Curățați și înlocuiți filtrul aer condiționat .....	7-121
Înlocuiți filtrul uleiului de motor .....	7-48	Verificați aerul condiționat .....	7-123
Eșantionarea uleiului de motor .....	7-50	Curățați podeaua cabinei .....	7-125
Verificați și curățați zona din jurul motorului .....	7-51	Strângeți din nou șurubul chiulasei .....	7-126
Înlocuiți separatorul de ulei (clasa ZX120-6, 160-6) ...	7-51	Inspectați și reglați jocul supapei .....	7-126
C. Transmisia .....	7-52	Măsurări presiunea de compresie la motor .....	7-126
Transmisia pompei (cu excepția clasei ZX120-6) .....	7-52	Verificați demarorul și alternatorul .....	7-126
Mecanism reductor la pivotare .....	7-53	Verificați și înlocuiți dispozitivul EGR .....	7-126
Mecanism reductor la deplasare .....	7-54	Curățare răcitorul EGR .....	7-126
D. Sistem hidraulic .....	7-56	Verificare Turbină .....	7-126
Inspecția și întreținerea echipamentului hidraulic .....	7-56	Verificați și curățați injectorul .....	7-127
Verificați nivelul uleiului hidraulic .....	7-59	Verificați amortizorul cu gaz .....	7-127
Schimbați uleiul hidraulic .....	7-60	Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi .....	7-127
Purjați aerul din sistemul hidraulic .....	7-62	J. Dispozitivul de post-tratare .....	7-152
Curățați filtrul de aspirație .....	7-63	Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare .....	7-152
Înlocuiți filtrul de linie .....	7-64	K. Sistemul SCR de uree .....	7-153
Înlocuiți filtrul de ulei pilot .....	7-65	Verificați DEF/AdBlue® .....	7-155
Înlocuiți elementul de ventilație .....	7-66	Realimentați cu DEF/AdBlue® .....	7-155
Verificați furtunurile și conductele .....	7-67	Gât de Umplere Extensibil .....	7-157
E. Sistemul de carburant .....	7-71	Curățare Sită Orificiu de umplere .....	7-158
Carburant recomandat .....	7-71	Înlocuiți DEF/AdBlue® .....	7-159
Drenați colectorul rezervorului de carburant .....	7-73	Înlocuiți filtrul principal al modului de alimentare cu DEF/AdBlue® .....	7-160
Prefiltru Drenaj Carburant .....	7-74	Înlocuirea filtrului DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă .....	7-162
Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant ...	7-77	L. Vedere panoramică .....	7-163
Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant .....	7-79	Verificări zilnice ale imaginilor camerei pentru vedere panoramică .....	7-163
Înlocuiți elementul filtrant al pompei electromagnetice de carburant .....	7-81	Verificarea imaginilor camerei pentru vedere panoramică .....	7-164
Verificați furtunurile de carburant .....	7-83	<b>CIRCUITUL HIDRAULIC ȘI CIRCUITUL ELECTRIC .....</b>	<b>8-1</b>
F. Filtrul de aer .....	7-84	Circuit hidraulic .....	8-1
Curățați și înlocuiți elementul filtru de aer (exterior) .....	7-84	Circuit electric .....	8-2
Înlocuiți elementul filtru de aer (interior) .....	7-86	Schema electrică .....	8-3
G. Sistemul de răcire .....	7-87		
Verificați nivelul lichidului de răcire .....	7-88		
Verificați și reglați tensiunea curelei ventilatorului ...	7-90		
Schimbați lichidul de răcire .....	7-92		
Curățați radiatorul/răcitorul de ulei/miezul răcitorului intermediar .....	7-94		

## CUPRINS

<b>ÎNȚREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU.....</b>	<b>9-1</b>	Tipuri de cupe și aplicații .....	12-23
Întreținerea în condiții speciale de mediu.....	9-1	ZX250LC-6, 250LCN-6.....	12-23
<b>DEPOZITAREA .....</b>	<b>10-1</b>	Specificații.....	12-24
Depozitarea utilajului .....	10-1	ZX300LC-6, 300LCN-6.....	12-24
<b>DEPANAREA .....</b>	<b>11-1</b>	Distanțe de lucru .....	12-25
Depanarea.....	11-1	ZX300LC-6, 300LCN-6.....	12-25
<b>SPECIFICAȚII.....</b>	<b>12-1</b>	Tipuri de sabot și aplicații.....	12-26
Specificații.....	12-1	ZX300LC-6 .....	12-26
ZX130-6, 130LCN-6.....	12-1	ZX300LCN-6.....	12-26
Distanțe de lucru .....	12-2	Tipuri de cupe și aplicații .....	12-27
ZX130-6, 130LCN-6.....	12-2	ZX300LC-6, 300LCN-6.....	12-27
Tipuri de sabot și aplicații.....	12-3	Specificații.....	12-28
ZX130-6 .....	12-3	ZX350LC-6, 350LCN-6.....	12-28
ZX130LCN-6 .....	12-3	Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	12-29
Tipuri de cupe și aplicații.....	12-4	ZX350LC-6, 350LCN-6.....	12-29
ZX130-6, 130LCN-6.....	12-4	Tipuri de sabot și aplicații.....	12-30
Specificații.....	12-5	ZX350LC-6 .....	12-30
ZX160LC-6 .....	12-5	ZX350LCN-6 .....	12-30
Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	12-6	Tipuri de cupe și aplicații .....	12-31
ZX160LC-6 .....	12-6	ZX350LC-6, 350LCN-6.....	12-31
Tipuri de sabot și aplicații.....	12-7	Rezultate ale nivelului de sunet .....	12-32
ZX160LC-6 .....	12-7	Ventilatoarele electrice.....	12-32
Tipuri de cupe și aplicații .....	12-8	<b>ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE.....</b>	<b>13-1</b>
ZX160LC-6 .....	12-8	Utilizarea sabotului suport șenilă.....	13-1
Specificații.....	12-9	Deplasarea și alte precauții.....	13-2
ZX190LC-6, 190LCN-6.....	12-9	Transportul .....	13-3
Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	12-10	Precauții pentru transportul utilajelor cu saboți	
ZX190LC-6, 190LCN-6.....	12-10	suport șenilă .....	13-3
Tipuri de sabot și aplicații.....	12-11	Operarea cu brațul lung --- Dacă este echipat.....	13-6
ZX190LC-6 .....	12-11	Maneta lamei .....	13-7
ZX190LCN-6 .....	12-11	Evitați lovirea lamei cu atașamentul frontal .....	13-8
Tipuri de cupe și aplicații .....	12-12	Întreținerea lamei .....	13-9
ZX190LC-6, 190LCN-6.....	12-12	Specificații.....	13-10
Specificații.....	12-13	ZX130-6 cu lamă.....	13-10
ZX210-6, 210LC-6.....	12-13	Distanțe de lucru .....	13-11
Specificații.....	12-14	ZX130-6 cu lamă.....	13-11
ZX210LCN-6, 240N-6.....	12-14	Tipuri de sabot și aplicații.....	13-12
Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	12-15	ZX130-6 cu lamă.....	13-12
ZX210-6, 210LC-6, 210LCN-6, 240N-6.....	12-15	Dinții cupei (tipul folosit: bolț de blocaj de tip	
Tipuri de sabot și aplicații.....	12-16	transversal) .....	13-13
ZX210-6 .....	12-16	Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6 .....	13-13
ZX210LC-6 .....	12-16	Braț principal din 2 piese .....	13-14
ZX210LCN-6 .....	12-17	Întreținerea, gresarea (brațul din 2 piese) .....	13-15
ZX240N-6.....	12-17	Specificații.....	13-18
Tipuri de cupe și aplicații .....	12-18	Braț principal din 2 piese ZX130-6, 130LCN-6 .....	13-18
ZX210-6, 210LC-6.....	12-18	Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	13-19
ZX210LCN-6, 240N-6.....	12-19	Braț principal din 2 piese ZX130-6, 130LCN-6 .....	13-19
Specificații.....	12-20	Tipuri de sabot și aplicații.....	13-20
ZX250LC-6, 250LCN-6.....	12-20	ZX130-6 Braț principal din 2 piese.....	13-20
Distanțe de lucru .....	12-21	ZX130LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-20
ZX250LC-6, 250LCN-6.....	12-21	Specificații.....	13-21
Tipuri de sabot și aplicații.....	12-22	ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-21
ZX250LC-6 .....	12-22	Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	13-22
ZX250LCN-6 .....	12-22	ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-22
		Tipuri de sabot și aplicații.....	13-23
		ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-23

## CUPRINS

---

Specificații.....	13-24	Dispozitiv automat de realimentare.....	13-59
ZX190LC-6, 190LCN-6 braț principal din 2 piese .....	13-24	<b>INDEX.....</b>	<b>14-1</b>
Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	13-25		
ZX190LC-6, 190LCN-6 braț principal din 2 piese .....	13-25		
Tipuri de sabot și aplicații.....	13-26		
ZX190LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-26		
ZX190LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-26		
Specificații.....	13-27		
ZX210-6, 210LC-6 Braț principal din 2 piese .....	13-27		
ZX210LCN-6, 240N-6 Braț principal din 2 piese .....	13-28		
Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	13-29		
ZX210-6, 210LC-6, 210LCN-6, 240N-6 Braț principal din 2 piese .....	13-29		
Tipuri de sabot și aplicații.....	13-30		
ZX210-6 Braț principal din 2 piese.....	13-30		
ZX210LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-30		
ZX210LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-31		
ZX240N-6 Braț principal din 2 piese.....	13-31		
Specificații.....	13-32		
ZX250LC-6, 250LCN-6 Braț principal din 2 piese .....	13-32		
Distanțe de lucru .....	13-33		
ZX250LC-6, 250LCN-6 Braț principal din 2 piese .....	13-33		
Tipuri de sabot și aplicații.....	13-34		
ZX250LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-34		
ZX250LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-34		
Specificații.....	13-35		
ZX300LC-6, 300LCN-6 Braț principal din 2 piese .....	13-35		
Distanțe de lucru .....	13-36		
ZX300LC-6, 300LCN-6 Braț principal din 2 piese .....	13-36		
Tipuri de sabot și aplicații.....	13-37		
ZX300LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-37		
ZX300LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-37		
Specificații.....	13-38		
ZX350LC-6, 350LCN-6 Braț principal din 2 piese .....	13-38		
Distanțe de lucru .....	13-39		
ZX350LC-6, 350LCN-6 Braț principal din 2 piese .....	13-39		
Tipuri de sabot și aplicații.....	13-40		
ZX350LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-40		
ZX350LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-40		
Pedală de atașament (picon hidraulic) (opțional) .....	13-41		
Pedală de atașament (graifer hidraulic) (opțional).....	13-42		
Piconul hidraulic, graiferul hidraulic și cupla rapidă.....	13-43		
Conducte pentru picon și graifer.....	13-44		
Procedurile operaționale pentru supapele de închidere și supapa de selecție.....	13-44		
Reglarea presiunii supapei secundare.....	13-45		
Măsuri de precauție la Operarea piconului.....	13-46		
Schimbați uleiul hidraulic și înlocuiți elementul filtrului de linie .....	13-50		
Măsuri de precauție la operarea graiferului.....	13-51		
Atașament.....	13-54		
Limitele de greutate permise pentru atașamentele instalate .....	13-54		
Piese de conectare a atașamentului .....	13-56		
Măsuri de precauție la operarea combinată strângerea brațului/strângerea cupei .....	13-58		

---

## NUMERE UTILAJ

Numerele de producție explicate în acest grup sunt numerele individuale (nr. de serie) date fiecărui utilaj și componente principale. Aceste numere vă sunt necesare atunci când solicitați orice informație despre utilaj și/sau componentele sale. Completați aceste numere de serie în spațiile goale din acest grup pentru a le avea la îndemână atunci când vă sunt solicitate.

### Utilaj

<b>CE</b>	<b>HITACHI</b>	
Model/type	1	
Product Identification Number	2	
Manufactured in	3	
Engine Power(kW)	4	5
	Mass(kg)	5
6		

SSYA00057892-1

1. MODEL/TIP
2. Număr de identificare produs
3. Produs în
4. Putere motor în kW conform cu ISO14396:2002
5. Greutate de operare (versiune standard)
6. Producător (Reprezentant autorizat, dacă se aplică)

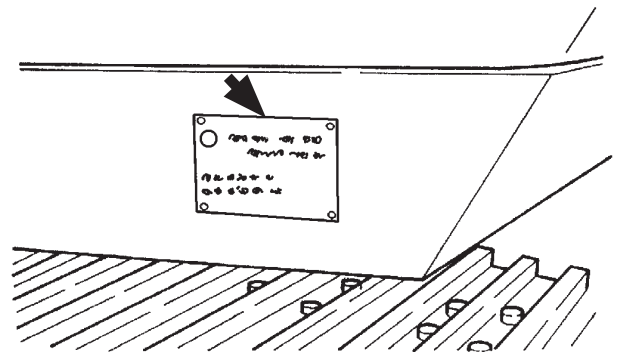
### Număr de identificare produs

NOTĂ:

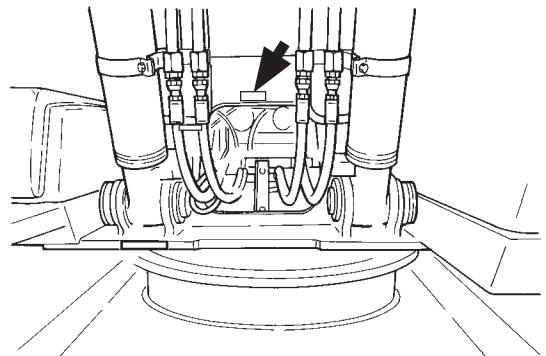
\*H C M D C 1 5 0 0 0 0 0 3 0 0 0 1 \*

Semne ce indică începutul și sfârșitul codului PIN

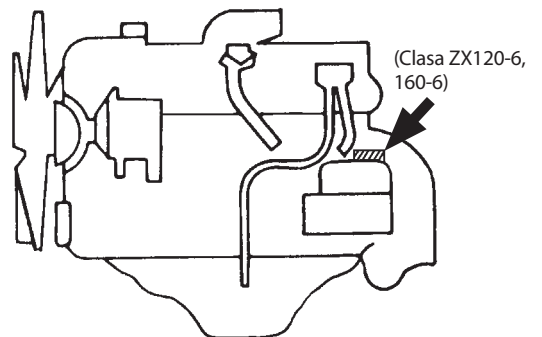
NUMĂR DE IDENTIFICARE PRODUS (PIN)



M157-00-001



M157-12-008

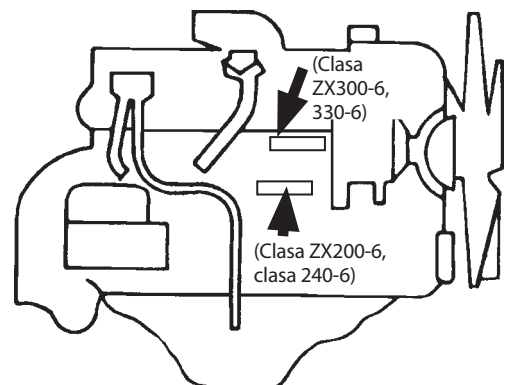


M178-00-002

### Motor

TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_



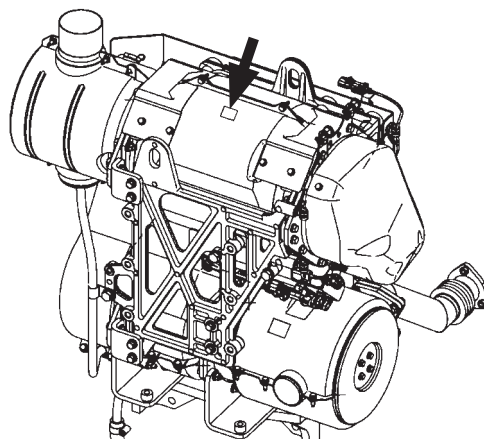
MDAA-00-001

## NUMERE UTILAJ

### Catalizatorul SCR (Reducere Catalitică Selectivă)

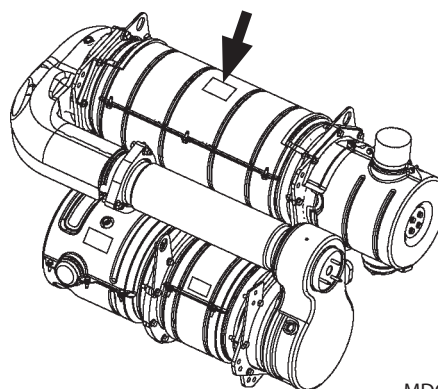
TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_



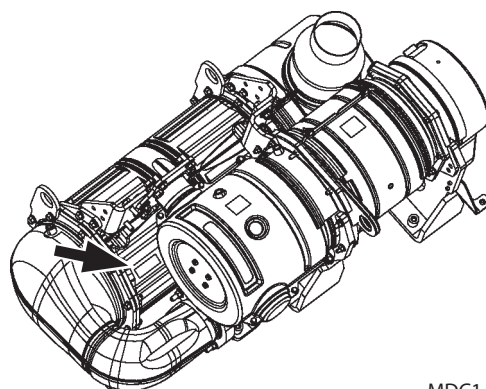
Clasa ZX120-6, 160-6

MDC1-00-002



Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-00-001



Clasa ZX300-6, 330-6

MDC1-01-510



## NUMERE UTILAJ

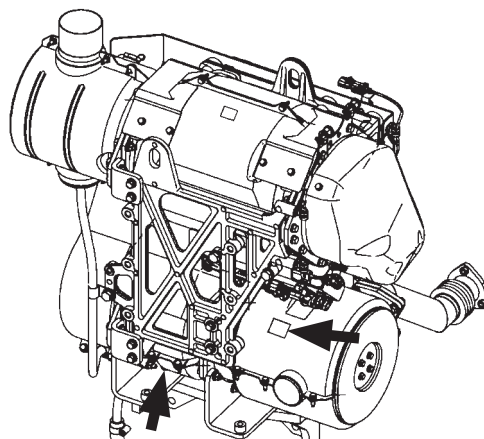
### DOC (Catalizator oxidare diesel)

TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_

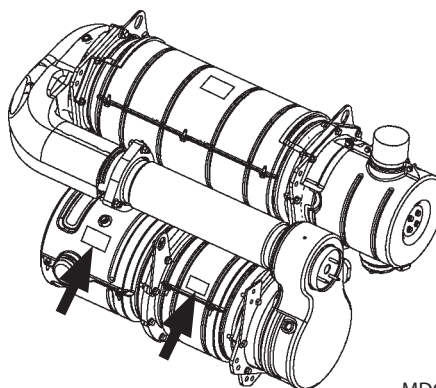
TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_



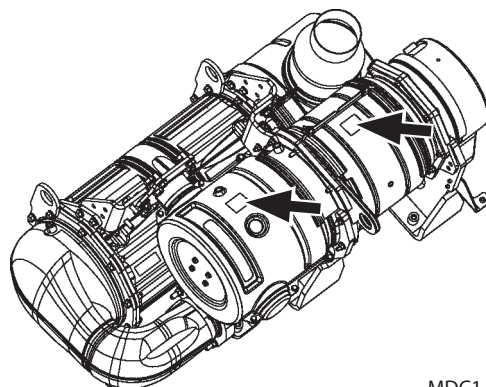
Clasa ZX120-6, 160-6

MDC1-00-002



Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-00-001



Clasa ZX300-6, 330-6

MDC1-01-510

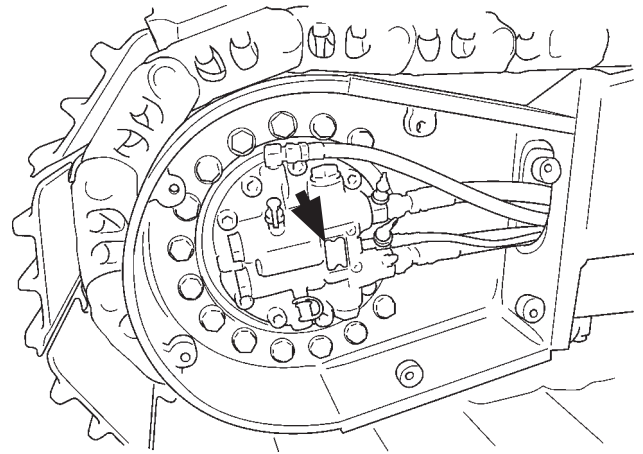
## NUMERE UTILAJ

### Motor de deplasare

TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : (L) \_\_\_\_\_

NR. MFG. : (R) \_\_\_\_\_

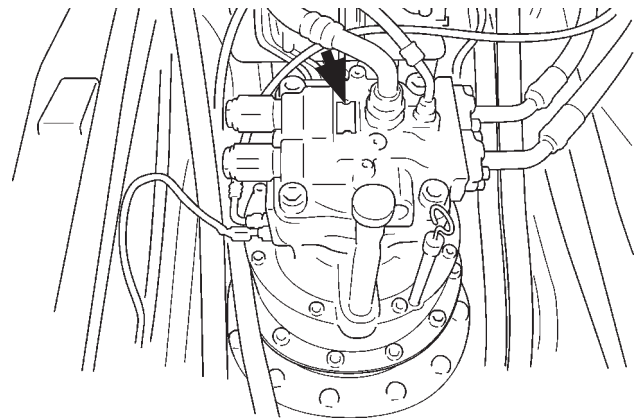


M178-07-047

### Motor de pivotare

TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_



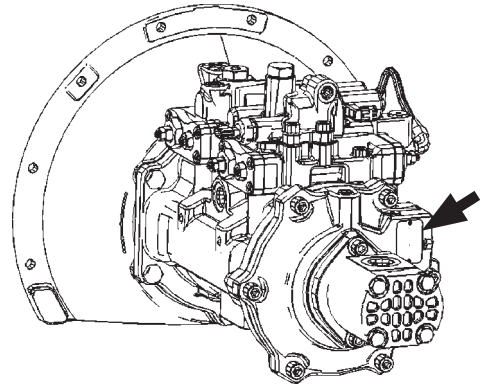
M178-07-086

## NUMERE UTILAJ

### Pompă hidraulică

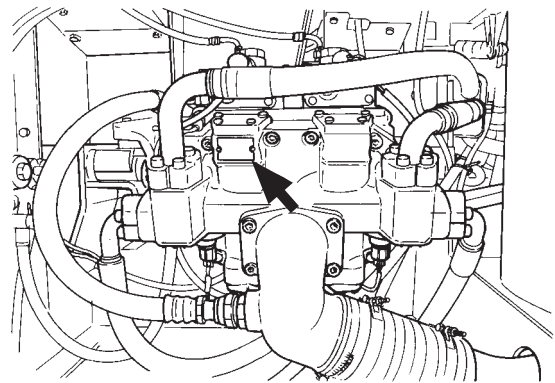
TIP : \_\_\_\_\_

NR. MFG. : \_\_\_\_\_



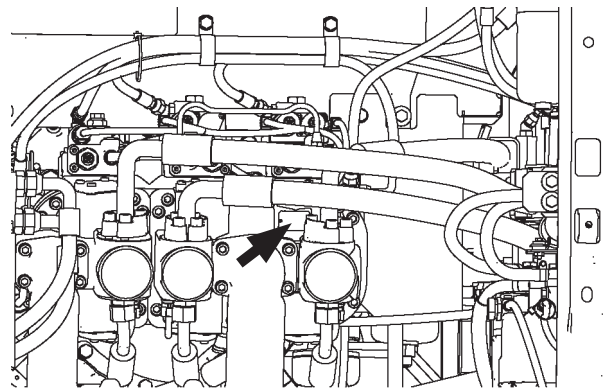
Clasa ZX120-6

MDAA-07-072



Clasa ZX160-6

M157-00-004



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

MDAA-00-003



## SIGURANȚA

### Identificați informațiile privind siguranța

- Acestea sunt **SIMBOLURILE DE ALERTARE PRIVIND SIGURANȚA**.
  - Când vedeți aceste simboluri pe utilajul dumneavoastră sau în acest manual, fiți atenți la riscul de leziuni personale.
  - Respectați măsurile de precauție recomandate și practicile de operare în siguranță.



SA-2644

### Înțelegeți cuvintele de semnalizare


- Pe semnele privind siguranța de pe utilaj, sunt folosite împreună cu simbolurile de alertare privind siguranța, cuvinte de semnalizare care indică nivelul de pericol - PERICOL, AVERTISMENT sau ATENȚIE.
  - **PERICOL** indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la leziuni grave.
  - **AVERTISMENT** indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau leziuni grave.
  - **ATENȚIE** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la leziuni minore sau moderate.
  - **Semnele de siguranță PERICOL sau AVERTISMENT** sunt situate lângă pericolele specifice. Precauțiile generale sunt listate pe **semnele de siguranță ATENȚIE**.
  - Unele semne privind siguranța sunt aplicate ocazional pe acest utilaj și nu folosesc niciunul din cuvintele de semnalizare desemnate mai sus după simbolul de alertă de siguranță.



**IMPORTANT**



SA-1223RO

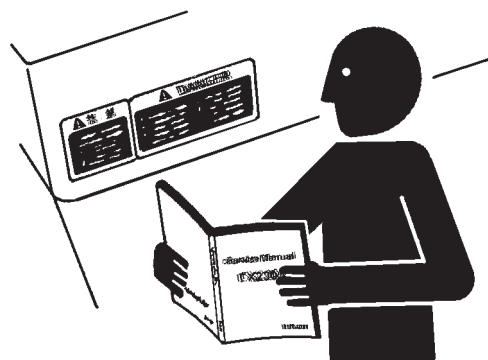
- Pentru a evita confuzia între protecția utilajului și mesajele de siguranță pentru personal, un cuvânt de semnalizare IMPORTANT indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorarea utilajului.
-  **NOTĂ:** Indică o explicație suplimentară referitoare la o informație.



# SIGURANȚA

## Respectați instrucțiunile privind siguranța

- Citiți cu atenție și respectați toate semnele privind siguranța de pe utilaj și toate mesajele privind securitatea din acest manual.
- Semnele privind siguranța trebuie montate, întreținute și înlocuite când este necesar.
  - Dacă un semn privind siguranță sau acest manual este deteriorat sau lipsește, comandați un duplicat de la dealerul dvs. autorizat în același mod în care comandați alte piese de schimb (asigurați-vă că precizați modelul utilajului și numărul de serie atunci când faceți comanda).
- Învățați cum să operați utilajul și comenzile acestuia corect și în siguranță.
- Permiteți doar personalului instruit, calificat și autorizat să opereze utilajul.
- Păstrați utilajul în stare bună de funcționare.
  - Modificările neautorizate ale utilajului pot afecta negativ funcționarea acestuia și/sau siguranța și pot scurta durata de viață a utilajului.
  - Nu modificați niciuna din piesele utilajului fără autorizație. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta siguranța, funcționarea și/sau durata de viață a piesei. În plus, accidentele personale, probleme cu utilajul, și/sau deteriorarea materialului cauzate de modificările neautorizate vor duce la anularea poliței de garanție Hitachi.
  - Nu încercați niciodată să dezamblați sau să modificați piesele de la evacuare/admisie și dispozitivul de post-tratare al gazelor. Evitați lovirea elementelor dispozitivului de post-tratare, cum ar fi lovirea elementelor cu diverse obiecte sau scăparea acestora pe jos. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta negativ dispozitivul de purificare a gazelor de eșapament, ducând în mod posibil la deteriorarea sa sau la degradarea performanțelor.
  - Nu folosiți atașamente și/sau piese sau echipamente opționale neautorizate de Hitachi. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea siguranței, funcționării și/sau duratei de viață a utilajului. În plus, accidentele personale, probleme cu utilajul, și/sau deteriorarea materialului cauzate de folosirea atașamentelor și/sau pieselor sau echipamentelor opționale neautorizate vor duce la anularea poliței de garanție Hitachi.
- Mesajele privind siguranța din capitolul SIGURANȚA au scopul de a ilustra procedurile de bază privind siguranța utilajelor. Oricum, este imposibil ca aceste mesaje privind siguranța să acopere toate situațiile potențial periculoase pe care le puteți întâlni. Dacă aveți întrebări, consultați-vă mai întâi supervisorul și/sau dealerul dvs. autorizat înainte de operarea sau întreținerea utilajului.



SA-003

## SIGURANȚA

### Pregătiri pentru cazurile de urgență

- Fiți pregătiți în caz de incendiu sau accident.
  - Păstrați la îndemână o trusă de prim ajutor și un extingtor.
  - Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile de pe eticheta lipită pe extingtor, pentru a-l putea folosi corect.
  - Pentru a asigura că extingtorul poate fi folosit întotdeauna când este nevoie, verificați și efectuați întreținerea extingtorului la intervalele recomandate specificate în manualul acestuia.
  - Stabiliți măsurile principale de acțiune în caz de urgență pentru a face față incendiilor sau accidentelor.
  - Păstrați numerele de urgență pentru doctori, serviciul de ambulanță, spital și pompieri amplasate lângă telefonul dumneavoastră.



SA-437

### Purtați haine de protecție

- Purtați îmbrăcăminte mai strânsă pe corp și echipament de protecție potrivit pentru lucru.

Puteți avea nevoie de:

- O cască de protecție
- Încălțăminte de protecție
- Ochelari de protecție sau apărătoare pentru față
- Mănuși rezistente
- Protecție auditivă
- Haine reflectorizante
- Echipament impermeabil
- Mască sau filtru de respirat

Asigurați-vă că purtați îmbrăcăminte și echipamentul potrivit sarcinilor de efectuat. Nu vă asumați riscuri.

- Evitați îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau alte obiecte care se pot agăța în manetele de comandă sau în alte piese ale utilajului.
- Manevrarea sigură a echipamentului necesită întreaga atenție din partea operatorului. Nu purtați căști pentru radio sau muzică în timpul operării utilajului.



SA-438

## SIGURANȚA

---

### Protejați-vă de zgomote

- Expunerea îndelungată la zgomote puternice poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.
- Purtați un dispozitiv de protecție potrivit, cum ar fi dopuri sau căști pentru ureche pentru a vă proteja împotriva zgomotelor puternice neplăcute sau incomode.



SA-434

### Inspectați utilajul

- Înainte de a porni utilajul, inspectați-l cu atenție în fiecare zi sau schimb, plimbându-vă în jurul lui, pentru a evita leziunile personale.
- La inspecția vizuală a exteriorului, asigurați-vă că ați inspectat toate punctele descrise în capitolul "Inspectați zilnic utilajul înainte de pornire" din manualul operatorului.



SA-435

## SIGURANȚA

---

### Măsurile generale de precauție privind cabina

- Înainte de a intra în cabină, îndepărtați de pe talpa bocancilor uleiul și/sau murdăria, cum ar fi noroiul, vaselina, pământul sau pietrișul. Dacă pedalele sunt operate cu mizerie și/sau ulei pe tălpile bocancilor de lucru a operatorului, piciorul acestuia poate aluneca pe pedală, ducând în mod posibil la producerea unui accident.
- Nu lăsați în jurul scaunului operatorului lucruri împrăștiate, cum ar fi piese, scule, bucățele de rocă, obiecte care se pot vărsa sau răsturna, pahare sau cutia pentru gustare. Manetele sau pedalele devin inoperabile dacă în cursa de acționare a manetelor/pedalelor de deplasare, manetei de întrerupere a comenzii de la pilot sau manetelor de comandă se interpun obstacole, ceea ce poate conduce la producerea de leziuni grave sau fatale.
- Evitați depozitarea sticlelor transparente în cabină. Nu atașați niciun fel de decorații transparente pe geam, deoarece acestea pot concentra lumina solară, existând pericolul izbucnirii unui incendiu.
- Abțineți-vă să ascultați radio, să folosiți căști de muzică sau telefoane mobile în cabină, în timpul operării utilajului.
- Păstrați toate materialele inflamabile și/sau explozive la distanță de utilaj.
- După folosirea scrumierei, acoperiți-o întotdeauna pentru a stinge chibritul și/sau țigara.
- Nu lăsați brichete în cabină. La creșterea temperaturii din cabină, bricheta poate exploda.
- Pe podea trebuie pus covorul specific acestui utilaj. Dacă se utilizează alt tip de covoraș de podea, acesta se poate deplasa și poate intra în contact cu pedalele de deplasare în timpul operării, fapt care poate produce leziuni grave sau fatale.

## SIGURANȚA

### Folosiți balustradele și treptele

- Căzăturile reprezintă una dintre principalele cauze ale leziunilor personale.
  - Când urcați în sau coborâți din utilaj, stați întotdeauna cu fața către acesta și mențineți un contact în trei puncte cu balustradele și treptele.
  - Nu folosiți niciuna dintre comenzile de lucru ca puncte de sprijin.
  - Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj. Nu urcați sau coborâți niciodată dintr-un utilaj în mișcare.
  - Înainte de a urca sau coborî din mașină, verificați starea treptelor și a balustradelor, pentru a identifica prezența materialelor alunecoase, cum ar fi lubrifianți sau noroi. Îndepărtați complet aceste materiale dacă există. În plus, reparați daunele suferite de trepte și/sau balustrade. Strângeți din nou șuruburile slăbite.
  - Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj cu scule în mână.



SA-439

### Reglați scaunul operatorului

- Un scaun reglat necorespunzător în funcție de necesitățile operatorului respectiv sau de operația executată poate duce la obosirea rapidă a operatorului și la executarea de manevre greșite.
  - Scaunul trebuie să fie reglat de fiecare dată când operatorul utilajului se schimbă.
  - Operatorul trebuie să poată apăsa complet pedalele și să acționeze corect manetele de comandă cu spatele lipit de spătarul scaunului.
  - Dacă nu se poate, mișcați scaunul în față sau în spate, apoi încercați din nou.
  - Reglați poziția oglinzii retrovizoare astfel încât să obțineți cea mai bună vizibilitate în direcția spate din scaunul operatorului. Dacă oglinda este spartă, înlocuiți-o imediat cu una nouă.



SA-378



## SIGURANȚA

---

### Asigurați siguranța înainte de a vă ridica sau de a pleca din scaunul operatorului

- Înainte de a vă ridica din scaunul operatorului pentru a deschide/închide oricare dintre ferestrele laterale sau pentru a regla poziția scaunului, aveți grijă să coborâți mai întâi atașamentul frontal la sol și apoi să poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Nerespectarea acestei recomandări poate permite utilajului să se miște brusc, atunci când o manetă de comandă și/sau o pedală sunt acționate involuntar cu o parte a corpului, ceea ce poate duce la leziuni personale grave sau deces.
- Înainte de a părăsi utilajul, asigurați-vă mai întâi că ați coborât atașamentul frontal la sol și apoi poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
- Înainte de a părăsi utilajul, închideți toate ferestrele, ușile, și capacele de acces și blocați-le.

---

### Puneți-vă centura de siguranță

- Dacă utilajul se răstoarnă, operatorul poate fi rănit și/sau aruncat din cabină. În plus, operatorul poate fi zdrobit de utilajul care se răstoarnă, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Înainte de operarea utilajului, examinați cu atenție chinga, catarama și dispozitivul de fixare a centurii de siguranță. Dacă vreun element este deteriorat sau uzat, înlocuiți centura de siguranță sau componenta, înainte de a opera utilajul.
  - Asigurați-vă că în timpul operării utilajului rămâneți tot timpul așezat pe scaun, cu centura de siguranță pusă, pentru a micșora riscul de rănire în cazul unui accident.
  - Recomandăm ca centura de siguranță să fie înlocuită la fiecare trei ani, indiferent de starea sa.

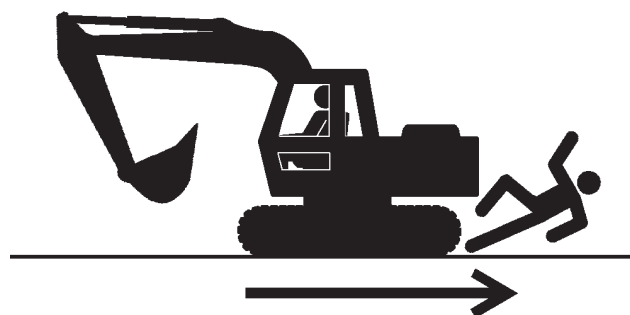


SA-237

## SIGURANȚA

### Deplasați și operați utilajul prudent

- Prin jurul utilajului pot trece trecători.
  - Aveți grijă să nu călcați trecătorii. Verificați poziția trecătorilor înainte de deplasarea, rotirea sau operarea utilajului.
  - Păstrați întotdeauna alarma de deplasare și claxonul în stare de funcționare (dacă există). Acestea avertizează persoanele când utilajul începe să se miște.
  - Folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare când deplasați, pivotați sau operați utilajul în zone aglomerate. Cădeți de acord asupra semnalelor cu mâna înainte de a porni utilajul.
  - Folosiți iluminarea corespunzătoare. Verificați ca toate luminile să fie în stare de funcționare înainte de operarea utilajului. Dacă întâlniți o iluminare defectuoasă, reparați-o imediat.
  - Verificați ca ușa cabinei, ferestrele, ușile și capacele de acces să fie încuiate.
  - Verificați să nu existe probleme la oglinzile și monitorul din cabină.  
Dacă există, înlocuiți piesele cu probleme sau curățați oglinda, obiectivul camerei și afișajul monitorului.  
Vezi secțiunea pentru oglinzi și secțiunea de Monitorizare a vederii în spate pentru informații despre curățarea oglinzilor, a lentilelor camerelor și afișajului monitoarelor.



SA-426

### Operați doar din scaunul operatorului

- Procedurile incorecte de pornire a motorului pot duce la deriva utilajului, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Porniți motorul doar așezat în scaunul operatorului.
  - Nu porniți niciodată motorul atunci când stați pe șenile sau pe sol.
  - Nu porniți motorul prin scurtcircuitarea bornelor demarorului.
  - Înainte de pornirea motorului, verificați ca toate manetele să fie în poziția neutră.
  - Înainte de pornirea motorului, confirmați siguranța din jurul utilajului și sunați claxonul pentru a alerta trecătorii.



SA-444

## SIGURANȚA

---

### Pornirea cu cabluri

- Gazul bateriei poate exploda, rezultând leziuni grave.
  - Dacă motorul trebuie pornit cu cabluri, asigurați-vă că respectați instrucțiunile date în capitolul "OPERAREA MOTORULUI" din manualul operatorului.
  - Operatorul trebuie să fie așezat în scaunul său, astfel încât utilajul să fie sub control în momentul pornirii motorului. Pornirea cu cabluri este o operație care trebuie efectuată de două persoane.
  - Nu utilizați niciodată o baterie înghețată.
  - Nerespectarea procedurilor corecte de pornire cu cabluri poate avea ca rezultat explozia bateriei sau un utilaj scăpat de sub control.



SA-032

---

### Nu permiteți pasageri pe utilaj

- Pasagerii pe utilaj pot fi loviți de obiecte străine sau pot fi aruncați de pe utilaj.
  - Numai operatorul trebuie să fie în utilaj. Nu permiteți pasageri.
  - Pasagerii pot, de asemenea, să blocheze câmpul vizual al operatorului, ceea ce rezultă într-o operare nesigură a utilajului.

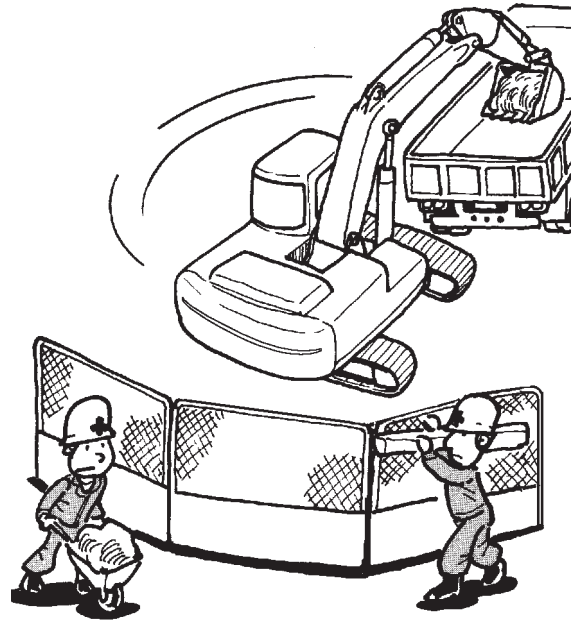


SA-379

## SIGURANȚA

### Măsuri de precauție la operare

- Investigați zona de lucru înainte de a începe lucrările.
  - Când operați utilajul, asigurați-vă că purtați îmbrăcăminte mai strânsă pe corp și echipament de protecție potrivit pentru lucru, cum ar fi cască de protecție etc.
  - Asigurați-vă că nu există persoane și obstacole în raza de acțiune a utilajului.  
Asigurați-vă că în afară de operator toate celelalte persoane sunt departe de zonele care prezintă pericol, cum ar fi zone cu obiecte în aer.
- Fiți conștienți întotdeauna de împrejurimi în timpul operării. Când operați într-un spațiu restrâns, înconjurat de obstacole, aveți grijă să nu loviți structura superioară de obstacole.
- Atunci când încărcăți în camioane, aduceți cupa deasupra platformelor acestora dinspre partea din spate. Aveți grijă să nu rotiți cupa deasupra cabinei sau deasupra vreunei persoane.



M178-05-007

## SIGURANȚA

---

### Investigați în prealabil șantierul

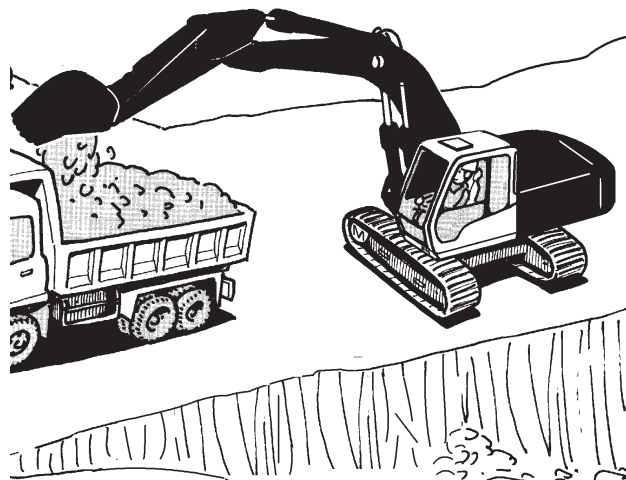
- Când lucrați pe marginea unei excavații sau pe acostamentul drumului, utilajul se poate răsturna, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Investigați în prealabil configurația și starea terenului de pe șantier, pentru a preveni căderea utilajului și pentru a preveni prăbușirea solului, movilelor sau malurilor.
  - Faceți-vă un plan de lucru. Folosiți utilajele potrivite pentru sarcina de lucru și șantierul respectiv.
  - Consolidați solul, marginile sau acostamentele de drum, dacă este necesar. Țineți utilajul la distanță de marginile excavațiilor sau acostamentelor de drum.
  - Când lucrați pe o suprafață înclinată sau pe un acostament de drum, lucrați împreună cu o persoană care se ocupă de semnalizare, dacă este necesar.
  - Confirmați că utilajul dvs. este echipat cu o cabină FOPS înainte de a lucra în zone în care există posibilitatea căderii de stânci sau pietre.
  - Când solul este slab, consolidați-l înainte de a începe lucrul.
  - Când lucrați pe sol înghețat, fiți deosebit de atent. Pe măsură ce temperatura ambientului crește, baza devine slabă și alunecoasă.
  - Atenție la posibilitatea izbucnirii unui incendiu când operați utilajul lângă materiale inflamabile, cum ar fi iarbă uscată.



SA-380

## SIGURANȚA

- Asigurați-vă că zona de lucru are suficientă rezistență pentru a susține ferm utilajul.  
Când lucrați aproape de o excavație sau de acostamentul drumului, operați utilajul cu șenilele poziționate perpendicular pe capătul terasei cu motoarele de deplasare în spate, astfel încât utilajul se poate deplasa cu ușurință în cazul în care capătul terasei se desprinde.
- Dacă este necesar să operați la baza unei terase sau a unei surplombe, aveți grijă mai întâi să investigați zona și să confirmați faptul că nu există pericol de prăbușire a terasei sau a surplombei. Dacă există posibilitatea ca terasa sau surplomba să se prăbușească, nu operați în zonă.
- Solul moale se poate prăbuși în timpul operării, putând cauza răsturnarea utilajului. Când este necesară operarea utilajului pe un sol moale, consolidați-l în prealabil utilizând plăci de oțel suficient de solide și de rezistente încât să susțină cu ușurință utilajul.
- Rețineți faptul că există întotdeauna o posibilitate ca utilajul să se răstoarne în timp ce lucrați pe teren accidentat sau pe pante. Preveniți răsturnarea utilajului. Când operați pe teren accidentat sau înclinat:
  - Reduceți turația motorului.
  - Selectați modul de viteză redusă.
  - Operați utilajul încet și fiți prudent cu mișcările acestuia.



M104-05-016

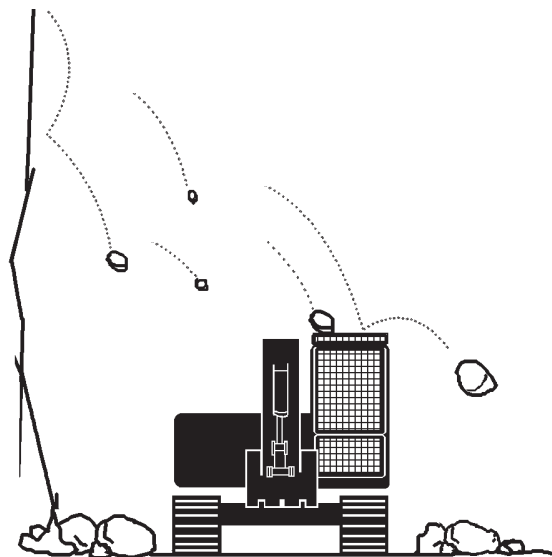
### Montați dispozitivul de protecție OPG

În cazul în care utilajul este operat în zone în care este posibilă căderea de stânci sau resturi, echipați utilajul cu dispozitivul de protecție OPG original Hitachi. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat cu privire la modul de instalare a dispozitivului de protecție OPG.

Pentru a nu reduce calitatea structurii de protecție a operatorului:

Înlocuiți dispozitivul de protecție OPG, dacă este deteriorat. Nu încercați niciodată să reparați sau să modificați dispozitivul de protecție.

OPG: Dispozitiv de protecție operator



SA-490

### Restricție privind montarea atașamentului

Nu montați atașamente care depășesc greutatea specificată pentru structura utilajului.

## SIGURANȚA

---

### Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje

- La lucrările ce implică mai multe utilaje, stabiliți semnale comune, cunoscute de toate persoanele implicate. De asemenea, numiți o persoană care se ocupă de semnalizare pentru coordonarea operațiilor pe șantier. Asigurați-vă că tot personalul implicat urmează indicațiile persoanei care se ocupă de semnalizare.

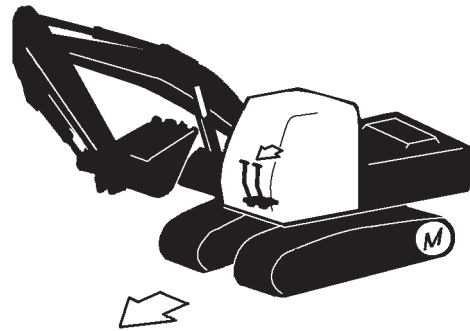


SA-481

---

### Confirmați direcția utilajului care trebuie condus

- Operarea incorectă a pedalei/manetei de deplasare poate duce la leziuni grave sau fatale.
- Înainte de a conduce utilajul, confirmați poziția șasiului în relație cu poziția operatorului. Dacă motoarele de deplasare se află înaintea cabinei, utilajul se va mișca înapoi când pedalele/manetele de deplasare sunt acționate orientate înainte.

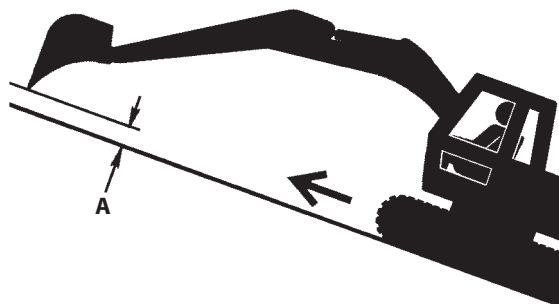


SA-491

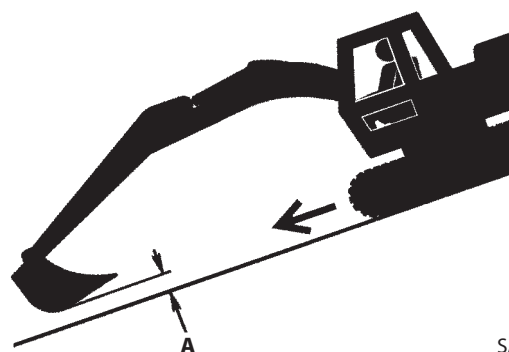
## SIGURANȚA

### Conduceți utilajul prudent

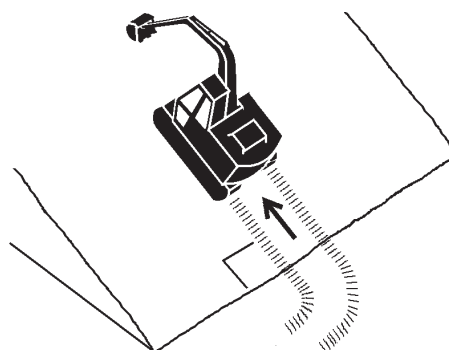
- Înainte de deplasarea utilajului, confirmați întotdeauna că direcția pedalelor/manetelor corespunde direcției în care doriți să vă deplasați.
  - Asigurați-vă că ocoliți orice obstacole.
  - Evitați deplasarea peste obstacole. Pământ, fragmente de roci, și/sau piese din metal se pot împrăști în jurul utilajului. Nu permiteți personalului să stea în jurul utilajului în timpul deplasării.
- Deplasarea pe o pantă poate duce la alunecarea sau la răsturnarea utilajului, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Nu încercați niciodată să urcați sau să coborâți pante cu o înclinație de 35 de grade sau mai abrupte.
  - Asigurați-vă că ați fixat centura de siguranță.
  - Când urcați sau coborâți o pantă, mențineți cupa îndreptată în direcția de deplasare, la aproximativ 0,2 ~ 0,3 m (consultați A din partea dreapta) deasupra solului.
  - Dacă utilajul începe să patineze sau devine instabil, coborâți imediat cupa la sol și opriți.
  - Deplasarea transversală pe o pantă sau schimbarea direcției pe aceasta poate provoca deraparea sau răsturnarea utilajului. Dacă trebuie schimbată direcția, aduceți utilajul pe teren plan, apoi schimbați direcția, pentru a asigura operarea în siguranță.



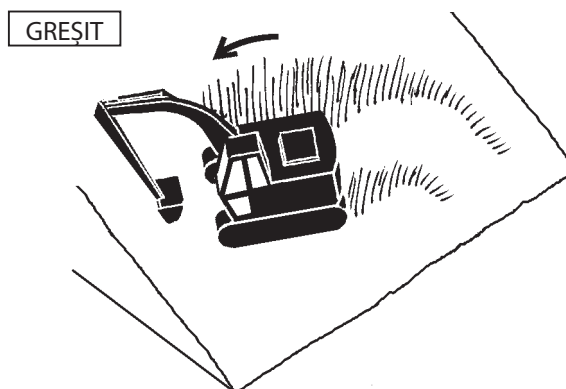
SA-657



SA-658



SA-441

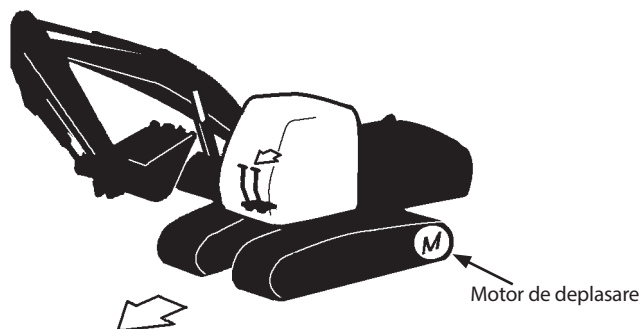


SA-590

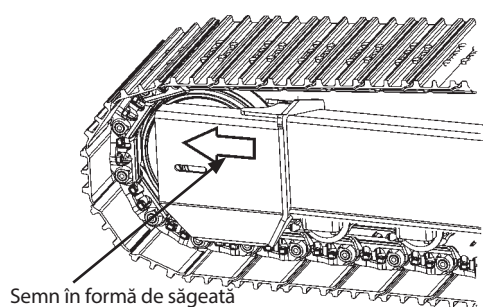


## SIGURANȚA

- Evitați pivotarea structurii superioare pe pante. Nu încercați niciodată să pivotați structura superioară la vale. Utilajul s-ar putea răsturna. Dacă pivotarea în amonte este inevitabilă, operați cu atenție structura superioară și brațul principal la viteză redusă.
- Dacă motorul se blochează pe o pantă, coborâți imediat cupa la sol. Aduceți toate manetele în poziția neutră. Apoi, porniți din nou motorul.
- Asigurați-vă că încălziți bine utilajul înainte de a urca pante abrupte. Dacă uleiul hidraulic nu este încălzit suficient, nu se obține o performanță satisfăcătoare.
- Folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare când deplasați, pivotați sau operați utilajul în zone aglomerate. Cădeți de acord asupra semnalelor cu mâna înainte de a porni utilajul.
- Înainte de a deplasa utilajul, determinați în ce mod mișcați pedalele/manetele de deplasare pentru direcția în care vreți să mergeți. Când motoarele de deplasare sunt în partea din spate, apăsarea pe partea din față a pedalelor de deplasare sau împingerea acestora în față deplasează utilajul înainte, spre roțile de ghidare. O etichetă cu un semn în formă de săgeată este lipită pe suprafața interioară a cadrului lateral pentru a indica direcția înainte a utilajului.
- Selectați o rută de deplasare cât de plană posibil. Direcționați utilajul cât de drept posibil, făcând schimbări de direcție mici, treptate.
- Înainte să vă deplasați pe poduri și acostamente de drum, verificați rezistența acestora și consolidați-le dacă este necesar.
- Folosiți plăci de lemn pentru a nu deteriora suprafața drumului. Fiți atenți la schimbarea direcției, la operarea pe drumuri asfaltate, în timpul verii.
- La trecere la nivel cu cale ferată, folosiți plăci de lemn, pentru a nu o deteriora.
- Nu atingeți cablurile electrice sau podurile.
- Când treceți un râu, măsurați adâncimea acestuia folosind cupa și traversați încet. Nu traversați râul când adâncimea acestuia este mai mare decât marginea de sus a rolelor superioare.
- Când vă deplasați pe teren accidentat, reduceți turația motorului. Selectați viteza de deplasare redusă. Viteza redusă va diminua posibilitatea de deteriorare a utilajului.
- Evitați operațiile care ar putea deteriora componentele șenilei sau șasiului.
- Pe vreme foarte rece, curățați întotdeauna zăpada și gheața de pe sabotii șenilei, înainte de a încărca sau descărca un utilaj, pentru a împiedica utilajul să alunece.



M104-05-008



M178-03-001



SA-011

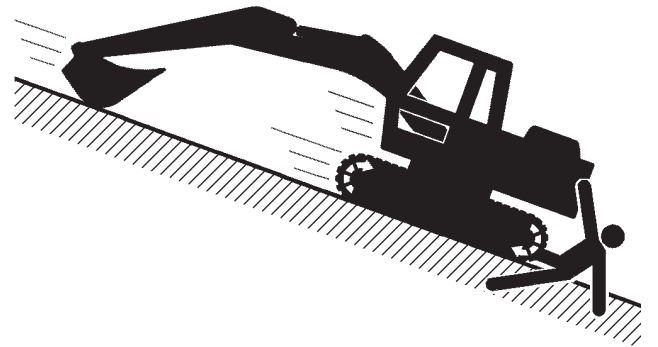
## SIGURANȚA

### Evitați rănițile din cauza alunecării la vale a utilajului

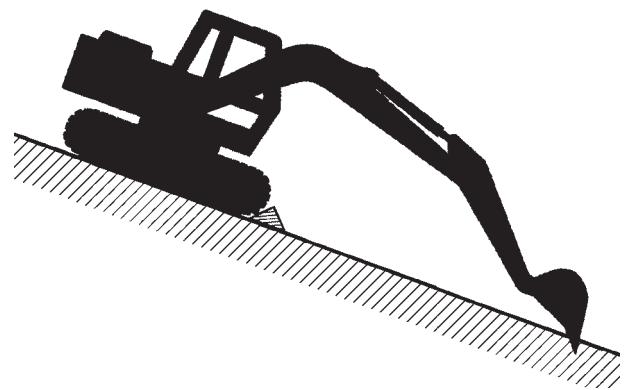
- Dacă încercați să opriți un utilaj în mișcare, pot rezulta leziuni grave sau deces.

Pentru a evita alunecarea la vale a utilajului:

- Selectați un teren plan pentru parcare utilajului, atunci când este posibil.
- Nu parcați utilajul pe o pantă.
- Coborâți cupa și/sau alte scule de lucru la sol.
- Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
- Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti fără sarcină, timp de 5 minute, pentru a răci motorul.
- Opriți motorul și scoateți comutatorul de pornire.
- Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
- Blocați ambele șenile și coborâți cupa la sol. Înfigeți dinții cupei în pământ dacă trebuie să parcați pe o pantă.
- Poziționați utilajul pentru a preveni alunecarea la vale.
- Parcați la o distanță rezonabilă de alte utilaje.



SA-391



SA-2273

## SIGURANȚA

### Evitați Accidentări datorate Retragerii și Pivotării

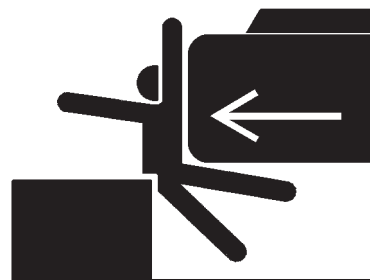
- Dacă o persoană se află lângă utilaj în timp acesta ce se deplasează în spate sau structura superioară pivotează, utilajul poate lovi sau călca acea persoană, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.

Pentru a evita accidentele datorate mersului cu spate și pivotării:

- Uitați-vă întotdeauna în jur ÎNAINTE DE A VĂ DEPLASA ÎN SPATE SAU DE A PIVOTA UTILAJUL. ASIGURAȚI-VĂ CĂ NU SUNT TRECĂTORI ÎN ZONĂ.
- Păstrați întotdeauna alarma de deplasare în stare de funcționare (dacă există). FIȚI ÎNTOTDEAUNA ATENȚI LA TRECĂTORII CARE SE MIȘCĂ ÎN ZONA DE LUCRU. SUNAȚI CLAXONUL SAU FOLOSIȚI ALTE SEMNALE PENTRU A AVERTIZA TRECĂTORII ÎNAINTE DE A MIȘCA UTILAJUL.
- FOLOSIȚI O PERSOANĂ CARE SE OCUPĂ DE SEMNALIZARE ATUNCI CÂND VĂ DEPLASAȚI ÎN SPATE ÎN CAZUL ÎN CARE CÂMPUL VIZUAL ESTE OBSTRUȚIONAT. PĂSTRAȚI ÎNTOTDEAUNA PERSOANA CARE SE OCUPĂ DE SEMNALIZARE ÎN CÂMPUL VIZUAL. Folosiți semnalele cu mâna conforme reglementărilor locale, atunci când condițiile de lucru necesită o persoană care se ocupă de semnalizare.
- Nu trebuie efectuată nicio mișcare a utilajului decât dacă semnalele sunt bine înțelese atât de către persoana care se ocupă de semnalizare cât și de operator.
- Învățați semnificația tuturor steagurilor, semnelor și marcajelor folosite în lucru și confirmați cui îi revine responsabilitatea pentru semnalizare.
- Mențineți ferestrele, oglinzile și luminile în stare bună.
- Praful, ploaia abundentă, ceața etc. pot reduce vizibilitatea. Când vizibilitatea scade, reduceți viteza și folosiți iluminare corespunzătoare.
- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de operare din manualul operatorului.



SA-383

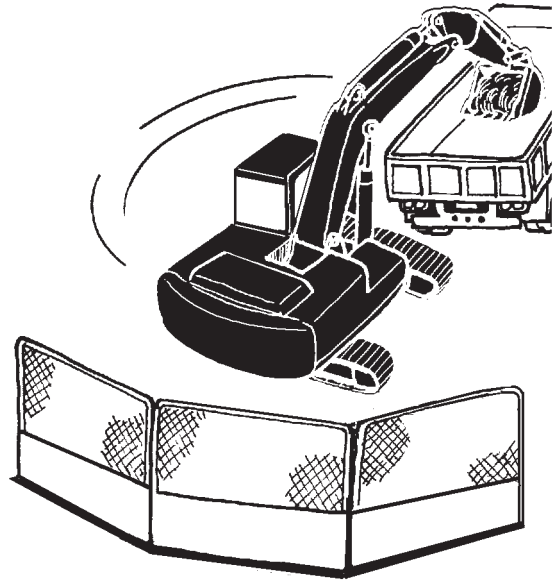


SA-384

## SIGURANȚA

### Îndepărtați persoanele din zona de operare

- O persoană din jurul utilajului aflat în funcțiune poate fi lovită grav de pivotarea atașamentului frontal sau a contragreutății, poate fi prinsă în alte obiecte și/sau poate fi zdrobită între acestea și un alt obiect, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
- Montați bariere și/sau amplasați un semn de "INTRAREA INTERZISĂ" la locul de operare a utilajului și în zone expuse obiectelor proiectate pentru a preveni accesul persoanelor în zona de lucru.
- Înainte de a opera utilajul, montați bariere în părțile laterale și în spatele zonei pe raza de rotire a cupei pentru a împiedica pe oricine să intre în zona de lucru.



SA-386

### Nu poziționați niciodată cupa deasupra cuiva

- Nu ridicați, mișcați sau rotiți niciodată cupa deasupra unei persoane sau deasupra cabinei camionului. Din cauza vărsării încărcăturii cupei sau din cauza ciocnirii cu cupa pot rezulta avarii serioase sau deteriorarea utilajului.

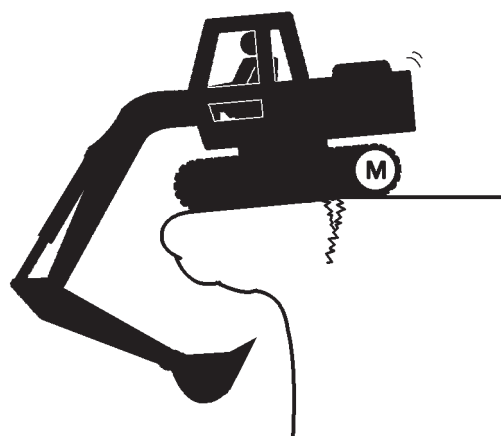


SA-487

## SIGURANȚA

### Evitați tăierea la baza unui strat

- Pentru a vă retrage de pe marginea unei excavații dacă baza s-ar prăbuși, poziționați întotdeauna șasiul perpendicular pe marginea excavației, cu motoarele de deplasare situate în spate.
- Dacă baza începe să se prăbușească și dacă retragerea nu este posibilă, nu vă panicați. Deseori, în astfel de cazuri, utilajul poate fi asigurat prin coborârea atașamentului frontal.



SA-488

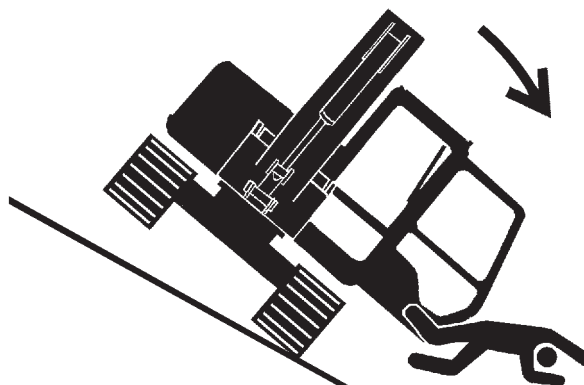
### Evitați răsturnarea

**NU ÎNCERCAȚI SĂ SĂRIȚI ÎN TIMPUL RĂSTURNĂRII UTILAJULUI --- POT REZULTA LEZIUNI GRAVE SAU FATALE**

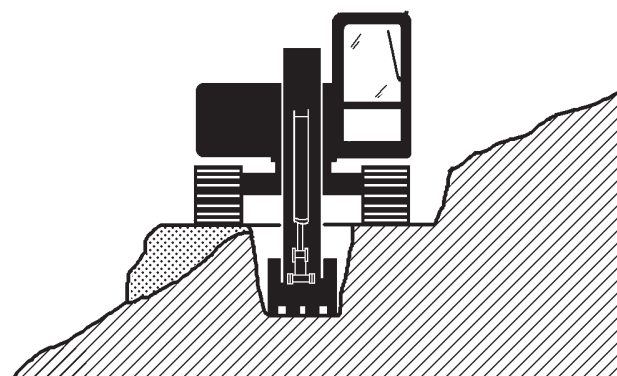
**UTILAJUL SE VA RĂSTURNA MAI REPEDE DECÂT PUTEȚI DUMNEAVOASTRĂ SĂRI DIN EL**

**PUNEȚI-VĂ CENTURA DE SIGURANȚĂ**

- Pericolul de răsturnare este întotdeauna prezent când operați pe o pantă, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
- Pentru a evita răsturnarea:
- Fiți extrem de atenți înainte de a opera în pantă.
    - Pregătiți o zonă plană pentru operarea utilajului.
    - Mențineți cupa aproape de sol și aproape de utilaj.
    - Reduceți vitezele de operare pentru a evita răsturnarea sau alunecarea.
    - Evitați schimbarea direcției la deplasarea pe pante.
    - Nu încercați NICIODATĂ să vă deplasați transversal pe o pantă cu înclinația mai mare de 15 grade dacă deplasarea nu poate fi evitată.
    - La rotirea încărcăturilor, reduceți viteza după cum este necesar.
  - Fiți atenți când lucrați pe pământ înghețat.
    - Creșterea temperaturii va duce la înmuierea solului și face deplasarea instabilă.



SA-012



SA-440

## SIGURANȚA

### Nu săpați niciodată la baza unei surplombe

- Marginile se pot prăbuși sau poate avea loc o alunecare de teren, cauzând leziuni grave sau fatale.



SA-489

### Săpați cu atenție

- Secționarea accidentală a cablurilor subterane sau a conductelor de gaz poate cauza o explozie și/sau incendiu, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Înainte de efectuarea săpăturilor, verificați amplasarea cablurilor electrice, conductelor de gaz și de apă.
  - Păstrați distanța minimă cerută de lege față de cabluri, conducte de gaz și de apă.
  - Dacă un cablu de fibră optică este secționat accidental, nu priviți capătul acestuia. Făcând acest lucru, se poate ajunge la leziuni serioase ale ochilor.
  - Apelați linia de urgență locală a autorităților abilitate, dacă există în zonă, și/sau direct companiile de utilități. Puneți-le să marcheze toate utilitățile subterane.



SA-382

### Operați cu atenție

- Dacă atașamentul frontal sau oricare altă parte a utilajului se lovește de un obstacol suprateran, cum ar fi un pod, atât utilajul cât și obstacolul vor fi avariate și, de asemenea, pot rezulta leziuni personale.
  - Aveți grijă să evitați lovirea obstacolelor supraterane cu brațul principal sau cu brațul.



SA-389

## SIGURANȚA

### Evitați liniile de tensiune

- Dacă utilajul sau atașamentul frontal nu sunt păstrate la o distanță sigură față de liniile de tensiune pot rezulta leziuni serioase sau deces.
- Când operați lângă o linie electrică, nu mutați NICIODATĂ nicio parte a utilajului sau a încărcăturii mai aproape de 3 m plus de două ori lungimea izolației liniei suspendate.
- Verificați și respectați toate reglementările locale aplicabile.
- Solul umed va extinde zona pe care o persoană ar putea fi electrocutată. Țineți toți trecătorii sau colaboratorii la distanță de zona respectivă.



SA-381

### Măsurile de precauție la fulgere

- Utilajul este vulnerabil la fulgere.

Dacă se apropie fulgerele, opriți imediat funcționarea utilajului și procedați astfel.

- Dacă vă aflați în jurul utilajului sau operați un utilaj fără cabină, deplasați-vă într-un loc sigur, departe de utilaj.
- Dacă vă aflați în cabină, rămâneți acolo până când se opresc fulgerele și sunteți în siguranță. Închideți ușile și ferestrele cabinei. Coborâți cupa la sol și opriți motorul. Așezați mâinile pe genunchi pentru a evita contactul cu suprafețele metalice. Nu ieșiți din cabină.

Dacă fulgerul lovește utilajul sau în apropierea utilajului, verificați toate dispozitivele de siguranță ale utilajului pentru depistarea oricăror defecțiuni după ce se opresc fulgerele și sunteți în siguranță. Dacă se observă vreo defecțiune, puneți în funcțiune utilajului numai după repararea acesteia.



SA-2715

## SIGURANȚA

---

### Manipularea obiectelor

- Dacă o sarcină ridicată cade, orice persoană aflată în apropiere poate fi lovită de sarcina în cădere sau poate fi zdrobită de aceasta, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Când folosiți utilajul pentru operații de ridicare, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale.
  - Nu folosiți lanțuri sau cabluri deteriorate, șufe sau frânghii uzate.
  - Înainte de ridicare, poziționați structura superioară cu motoarele de deplasare în spate.
  - Mișcați încărcătura încet și cu grijă. Nu o mișcați niciodată brusc.
  - Țineți toate persoanele la distanță de încărcătură.
  - Nu treceți niciodată o încărcătură pe deasupra capului unei persoane.
  - Nu permiteți nimănui să se apropie de încărcătură până când aceasta nu este sprijinită în siguranță pe blocuri de sprijin sau pe sol.
  - Nu prindeți niciodată o șufă sau un lanț de dinții cupei. Aceștia se pot desprinde, provocând căderea încărcăturii.



SA-014

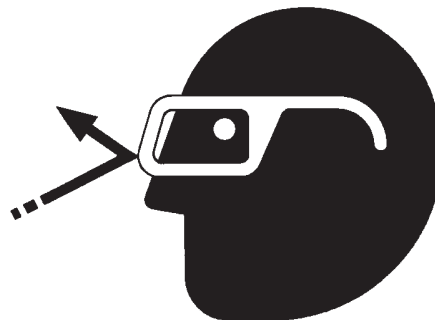


## SIGURANȚA

---

### Protejați-vă împotriva resturilor proiectate și obiectelor în cădere

- În timpul operațiunilor cu piconul, resturile de pământ, piatră sau metal pot fi proiectate în toate direcțiile, cauzând leziuni personale grave sau moartea.
  - Atunci când introduceți sau scoateți bolțurile de legătură, purtați vizor sau ochelari de siguranță, cască și mască facială.



SA-432

- În timpul funcționării utilajului, resturile de pământ, piatră sau metal pot fi proiectate de pe șenilă sau cupă, cauzând leziuni personale grave sau moartea.
  - Asigurați-vă că nu există persoane prezente în sau în jurul zonei de lucru în timpul funcționării utilajului.



SA-344

- Pământul sau murdăria acumulată care cad pe oameni pot provoca leziuni personale grave sau fatale.
  - Înainte de a efectua lucrarea de întreținere sau verificare sun șasiu, îndepărtați resturile acumulate.



SA-527

## SIGURANȚA

### Parcați utilajul în siguranță

Pentru a evita accidentele:

- Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
- Coborâți cupa și lama la sol.
- Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
- Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
- Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
- Scoateți comutatorul de pornire.
- Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
- Închideți ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei.
- Încuiați toate ușile de acces și compartimentele.



SA-2590

### Manipulați fluidele în siguranță - Evitați incendiile

- Manipulați carburantul cu atenție; este foarte inflamabil. În cazul în care carburantul se aprinde, se poate produce o explozie și/sau un incendiu, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Nu alimentați utilajul cu carburant în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări deschise sau a scânteilor.
  - Opriți întotdeauna motorul înainte de realimentarea utilajului cu carburant.
  - Umpleți rezervorul de carburant în spațiu deschis.
- Toți carburanții, majoritatea lubrifianților și anumite tipuri de lichid de răcire sunt inflamabili.
  - Depozitați fluidele inflamabile departe de pericolele de incendiu.
  - Nu ardeți și nu găuriți containerele presurizate.
  - Nu stocați cârpele uleioase; acestea se pot aprinde și arde în mod spontan.
  - Strângeți bine capacul de la rezervorul de carburant și cel de umplere cu ulei.



SA-018



SA-019

## SIGURANȚA

### Transportați utilajul în siguranță

- Utilajul se poate răsturna la încărcarea sau descărcarea acestuia în sau dintr-un camion sau trailer.
  - Respectați reglementările și regulile pentru un transport în siguranță.
  - Alegeți un camion sau un trailer potrivit pentru transportul utilajului.
  - Asigurați-vă că folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare.
  - Respectați întotdeauna următoarele măsuri de precauție la încărcare sau descărcare:
    1. Alegeți un teren plan și solid.
    2. Folosiți întotdeauna o rampă sau o punte suficient de puternică pentru a suporta greutatea utilajului.
    3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
    4. Selectați întotdeauna modul de viteză redusă cu ajutorul comutatorului modului de deplasare.
    5. Nu încărcați și nu descărcați niciodată utilajul în sau dintr-un trailer folosind funcționalitățile atașamentului frontal la urcarea sau coborârea rampei.
    6. Nu schimbați niciodată direcția pe rampă. Dacă direcția de deplasare trebuie schimbată în timp ce utilajul este pe platformă, coborâți utilajul de pe platformă, re poziționați-l pe sol, apoi încercați din nou încărcarea.
    7. Există un hop brusc la capătul de sus al rampei unde aceasta se unește cu patul orizontal. Aveți grijă la deplasarea peste acesta.
    8. Așezați cale în fața și în spatele pneurilor. Fixați și asigurați bine utilajul pe puntea camionului sau trailerului cu cabluri.



SA-395

Asigurați-vă că respectați toate detaliile descrise în secțiunea "TRANSPORT".

## SIGURANȚA

### Practicați o întreținere sigură

Pentru a evita accidentele:

- Înțelegeți procedurile de întreținere înainte de a începe lucrul.
- Păstrați zona de lucru curată și uscată.
- Nu pulverizați apă sau abur în interiorul cabinei.
- Nu ungeți și nu reparați niciodată utilajul în mișcare.
- Țineți-vă mâinile, picioarele și hainele departe de piesele aflate în mișcare.

Înainte de a începe întreținerea utilajului:

1. Parcați utilajul pe un teren plan.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.
4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
5. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
6. Eliberați presiunea din sistemul hidraulic prin mișcarea manetelor de comandă de câteva ori.
7. Scoateți comutatorul de pornire.
8. Poziționați o plăcuță de avertizare "Nu operați" pe maneta de comandă.
9. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
10. Permiteți răcirea motorului.

- Dacă o anumită procedură de întreținere trebuie efectuată cu motorul în funcțiune, nu lăsați utilajul nesupravegheat.
- Dacă utilajul trebuie ridicat, mențineți un unghi între 90 și 110° între brațul principal și braț. Sprijiniți în siguranță oricare dintre elementele utilajului care trebuie ridicate pentru lucrările de întreținere.
- Inspectați anumite piese în mod periodic și reparați sau înlocuiți, după cum este necesar. Consultați secțiunea ce tratează acest subiect din capitolul "ÎNȚREȚINEREA" din acest manual.
- Mențineți toate piesele în stare bună și corect montate.
- Reparați imediat deteriorările. Înlocuiți piesele uzate sau rupte. Îndepărtați orice acumulări de vaselină, ulei sau resturi.
- La curățarea pieselor, folosiți întotdeauna o substanță de curățare neinflamabilă. Nu folosiți niciodată substanțe ușor inflamabile, cum ar fi motorina și benzina pentru curățarea pieselor sau a suprafețelor.
- Înainte de a face reglaje la instalația electrică sau de a executa operații de sudură la utilaj, comutatorul de deconectare de la baterie trebuie OPRIT.



SA-028



SA-527

## SIGURANȚA

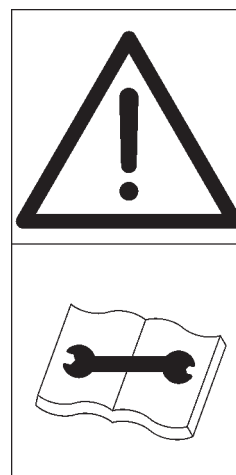
- Iluminați suficient zona de lucru. Folosiți o lumină de lucru pentru întreținere atunci când lucrați sub utilaj sau în interiorul acestuia.
- Folosiți întotdeauna o lumină de lucru protejată de o apărătoare. În cazul spargerii becului, carburantul, uleiul, fluidul antigel sau fluidul de spălare a parbrizului vărsate pe jos se pot aprinde.



SA-037

### Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere

- Mișcarea neașteptată a utilajului poate cauza leziuni serioase.
- Înainte de a efectua orice fel de lucrări de întreținere, poziționați o plăcuță de avertizare "Nu operați" pe maneta de comandă. Această plăcuță poate fi procurată de la dealerul dvs. autorizat.



SS2045102-4

### Srijiniți utilajul în mod adecvat

- Nu încercați niciodată să lucrați la utilaj fără ca în prealabil să îl fi asigurat.
- Coborâți atașamentul frontal la sol înainte să lucrați la utilaj.
- Dacă trebuie să lucrați pe un utilaj ridicat sau pe atașament, sprijiniți într-o manieră sigură utilajul sau atașamentul. Nu sprijiniți utilajul pe blocuri de cărămizi, cauciucuri sau popi care pot ceda sub sarcină continuă. Nu lucrați sub un utilaj care este sprijinit doar de un cric.

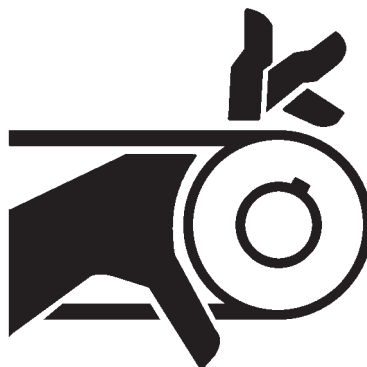


SA-527

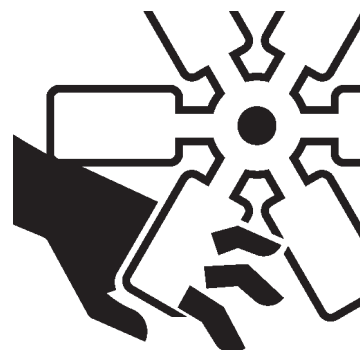
## SIGURANȚA

### Stați departe de piesele în mișcare

- Agățarea de piesele în mișcare poate cauza leziuni serioase.
- Pentru a preveni accidentele, aveți grijă să vă asigurați că nu vă agățați mâinile, picioarele, hainele, bijuteriile și părul când lucrați în jurul pieselor aflate în mișcare.



SA-026



SA-2294

### Împiedicați proiectarea pieselor

- Vaselina din dispozitivul de reglare a șenilelor este sub presiune înaltă. Nerespectarea următoarelor precauții poate duce la orbire, leziuni grave sau fatale.
  - Nu încercați să demontați FITINGUL DE VASELINĂ sau ANSAMBLUL SUPAPEI.
  - Nu încercați să demontați placa opritoare a supapei.
  - Deoarece piesele pot fi proiectate, asigurați-vă că vă țineți corpul și fața departe de supapă.
  - Nu încercați niciodată să dezasmblați dispozitivul de reglare a șenilelor. Dezasamblarea neadecvată a dispozitivului de reglare a șenilelor poate face ca anumite piese, cum ar fi un arc, să fie proiectate, putând rezulta leziuni personale grave sau fatale.
- Mecanismele reductoare de deplasare se află sub presiune.
  - Deoarece piesele pot fi proiectate, păstrați-vă corpul și fața departe de BUȘONUL DE AERISIRE pentru a evita leziunile.
  - ULEIUL DE TRANSMISIE este fierbinte. Așteptați răcirea ULEIULUI DE TRANSMISIE, apoi slăbiți treptat BUȘONUL DE AERISIRE pentru a elibera presiunea.

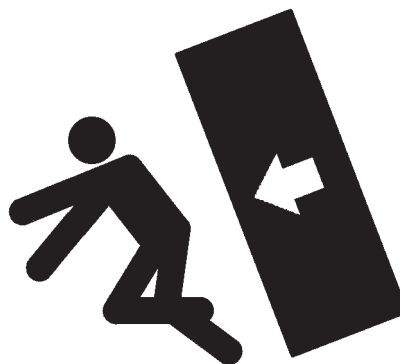


SA-344

## SIGURANȚA

### Evitarea leziunilor provocate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului

- Atașamentele depozitate, cum ar fi cupele, ciocanele hidraulice și lamele pot cădea și pot provoca leziuni grave sau fatale.
- Pentru a evita eventualele leziuni personale cauzate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului, la înlocuirea atașamentului utilizați o platformă.
- Atașamentele cum ar fi cupa, lama, piconul și celelalte piese trebuie depozitate bine fixate pentru a nu cădea.
- Țineți copiii și trecătorii departe de zonele de depozitare pentru atașamente.



SA-034

### Preveniți arsurile

Fluide pulverizate fierbinți:

- După operare, lichidul de răcire a motorului este fierbinte și sub presiune. În motor, vasul de expansiune și conductele încălzitorului există apă fierbinte sau abur. Contactul pielii cu apa fierbinte sau aburul poate produce arsuri severe.
- Evitați posibilele leziuni de la apa fierbinte pulverizată. NU scoateți capacul vasului de expansiune până când motorul nu s-a răcit. La deschidere, rotiți capacul încet până la oprire. Permiteți eliberarea presiunii înainte de a scoate capacul.
- Rezervorul de ulei hidraulic este presurizat. Din nou, asigurați-vă că ați eliberat complet presiunea înainte de a scoate capacul.



SA-039

Fluide și suprafețe fierbinți:

- De asemenea, uleiul de motor, uleiul de transmisie și uleiul hidraulic devin fierbinți în timpul operării. Motorul, furtunurile, conductele și alte piese devin și ele fierbinți.
- Așteptați răcirea uleiului și a componentelor înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere sau inspecție.



SA-225

## SIGURANȚA

### Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc

- Furtunurile de cauciuc care conțin fluide inflamabile sub presiune se pot rupe din cauza îmbătrânirii, oboselii și frecării. Este foarte greu de apreciat gradul de deteriorare din cauza îmbătrânirii, oboselii și frecării furtunurilor numai prin inspecție.
  - Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc. (Consultați pagina "Înlocuirea periodică a pieselor" din manualul operatorului.)
- Nerespectarea recomandării de înlocuire a furtunurilor de cauciuc poate duce la producerea unui incendiu, la pătrunderea fluidelor în piele sau la căderea atașamentului frontal peste o persoană aflată în apropiere, ceea ce ar putea produce arsuri severe, cangrene sau altfel de leziuni serioase sau deces.



SA-019

### Evitați fluidele aflate sub presiune

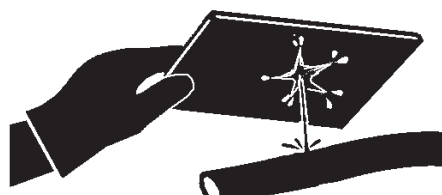
- Fluide cum sunt motorina sau uleiul hidraulic aflate sub presiune pot pătrunde prin piele sau în ochi cauzând leziuni serioase, orbire sau deces.
  - Evitați acest pericol eliberând presiunea înainte de deconectarea conductelor hidraulice sau altor conducte.
  - Strângeți toate conexiunile înainte de a aplica presiune.
  - Cercetați pentru depistarea scurgerilor cu ajutorul unei piese de carton; aveți grijă să vă protejați mâinile și corpul de fluidele aflate sub presiune. Purtați o apărătoare pentru față sau ochelari de protecție.
  - Dacă se întâmplă un accident, consultați imediat un medic familiarizat cu acest tip de leziuni. Orice fluid care a pătruns sub piele trebuie îndepărtat chirurgical în interval de câteva ore, în caz contrar se poate produce o cangrenă.



SA-031



SA-292



SA-044



### Prevenți incendiile

Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei:

- Scurgerile de carburant, ulei hidraulic sau lubrifiant pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei din cauza clemelor slăbite, furtunurilor îndoite, conductelor sau furtunurilor care se freacă unul de altul, deteriorărilor la răcitorul de ulei sau șuruburilor slăbite de la flanșa răcitorului de ulei.
  - Strângeți, reparați sau înlocuiți orice clame, furtunuri, conducte, răcitor de ulei și șuruburi de la flanșa răcitorului de ulei care lipsesc, sunt slăbite sau deteriorate.
  - Nu îndoiiți sau loviți conductele de înaltă presiune.
  - Nu montați niciodată furtunuri sau conducte îndoite sau deteriorate.
  - Înlocuiți furtunurile de carburant și furtunurile hidraulice la intervale periodice, chiar dacă nu se observă anomalii în aspectul exterior.



SA-019

Verificați pentru depistarea scurtcircuitelor:

- Scurtcircuitele pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Curățați și strângeți toate conexiunile electrice.
  - Verificați înainte de fiecare schimb sau după opt (8) - zece (10) ore de operare pentru depistarea cablurilor electrice slăbite, îndoite, rigidizate sau uzate.
  - Verificați înainte de fiecare schimb sau după opt (8) - zece (10) ore de operare pentru depistarea capacelor de la borne lipsă sau deteriorate.
  - **NU OPERAȚI UTILAJUL** dacă există cabluri sau fire slăbite, îndoite etc.
  - Nu încercați niciodată să modificați cablajul electric.

## SIGURANȚA

---

Curățați substanțele inflamabile:

- Carburantul și uleiul vărsat, precum și mizeria, vaselina, resturile, praful de cărbune acumulat și alte materiale inflamabile pot provoca incendii.
  - Preveniți incendiile prin inspecția și curățarea zilnică a utilajului și prin îndepărtarea imediată a materialelor inflamabile acumulate sau a uleiului. Verificați și curățați piesele care suportă temperaturi înalte, cum ar fi ieșirea de evacuare și toba de eșapament, la intervale mai scurte decât cele normale.
  - Nu înfășurați în jurul pieselor fierbinți, cum ar fi toba de eșapament sau conducta de evacuare, materiale care absorb uleiul.
  - Nu stocați cârpele uleioase, deoarece acestea sunt o sursă pentru incendii.
  - Țineți materialele inflamabile departe de flacără deschisă.
  - Nu zdrobiți și nu aruncați în foc un recipient sigilat sau sub presiune.
  - La deschiderile compartimentului motorului pot fi prevăzute grilaje metalice pentru a împiedica pătrunderea materialelor inflamabile, cum ar fi frunzele uscate. În orice caz, materialele inflamabile care au trecut prin grilaj pot provoca incendii. Verificați și curățați utilajul zilnic și îndepărtați imediat materialele inflamabile acumulate.

Verificați comutatorul de pornire:

- Dacă izbucnește un incendiu, imposibilitatea de a opri motorul va duce la amplificarea incendiului, îngreunând lupta cu focul.
  - Verificați întotdeauna funcționarea comutatorului de pornire în fiecare zi, înainte de a opera utilajul:
    1. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut.
    2. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a avea confirmarea că motorul se oprește.
  - Dacă se observă orice fel de anomalii, reparați-le înainte de operarea utilajului.

Verificați scuturile de căldură:

- Scuturile de căldură deteriorate sau lipsă pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Scuturile de căldură deteriorate sau lipsă trebuie reparate sau înlocuite înainte de operarea utilajului.
  - Dacă furtunurile hidraulice sunt fisurate și capacul motorului este deschis, uleiul care țâșnește de la piesele fierbinți, cum ar fi toba de eșapament, pot cauza incendii. Închideți întotdeauna capacul motorului în timpul operării utilajului.

## SIGURANȚA

### Evacuarea în caz de incendiu

- Dacă izbucnește un incendiu, evacuați utilajul în modul următor:
  - Opriți motorul rotind comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT), dacă mai este timp.
  - Folosiți un extingtor, dacă este timp.
  - Părăsiți utilajul.
- În caz de urgență, dacă ușa sau parbrizul cabinei nu pot fi deschise, spargeți parbrizul sau luneta cu ciocanul de evacuare în caz de urgență pentru a ieși din cabină. Consultați paginile explicative din Metode de evacuare în caz de urgență.



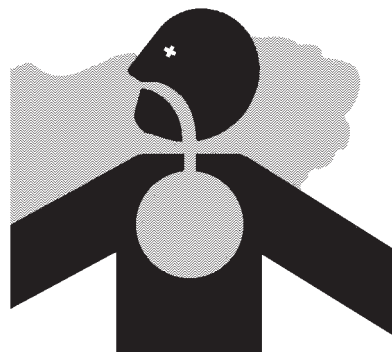
SA-393



SS-1510

### Fiți conștient de gazele de eșapament

- Preveniți asfixierea. Gazele de eșapament de la motor pot provoca îmbolnăvirea sau decesul.
  - Dacă trebuie să operați într-o clădire, asigurați-vă că există ventilare suficientă. Fie folosiți o extensie de conductă de evacuare pentru a elimina gazele de eșapament, fie deschideți ferestrele și ușile pentru a aduce în zonă suficient aer din exterior.
  - În timpul regenerării dispozitivului de post-tratare se poate degaja un fum alb. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare în spații închise, slab ventilate.



SA-016

## SIGURANȚA

---

### Măsurile de precauție la sudare și polizare

- Sudarea poate genera gaze și/sau mici incendii.
  - Asigurați-vă că efectuați operații de sudură într-o zonă bine ventilată și pregătită în prealabil. Depozitați materialele inflamabile într-un loc sigur înainte de a începe sudarea.
  - Operația de sudură trebuie efectuată numai de personal calificat. Nu permiteți niciodată unei persoane necalificate să efectueze operația de sudură.
  - Înainte de a executa operații de sudură la utilaj, comutatorul de deconectare de la baterie trebuie adus în poziția OFF (OPRIT).
- Polizarea pe utilaj poate crea pericole de incendiu. Depozitați materialele inflamabile într-un loc sigur înainte de a începe polizarea.
- După încheierea operațiilor de sudură și polizare, verificați din nou că nu există anomalii, cum ar fi ca zona din jurul zonei sudate să mai ardă înăbușit.



SA-818

## SIGURANȚA

---

### Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate

- Încălzirea lângă conductele de fluide presurizate poate provoca jeturi pulverizate de fluid inflamabil, provocându-vă dvs. sau trecătorilor arsuri severe.
- Nu provocați căldură prin operații de sudură, lipire sau utilizarea unei torțe în apropierea conductelor cu fluide sub presiune sau altor materiale inflamabile.
- Conductele presurizate pot fi tăiate accidental când căldura trece dincolo de zona flăcării. Înainte de a vă angaja în operații de sudură, lipire, etc., montați apărători temporare rezistente la foc pentru a proteja conductele sau alte materiale.



SA-030

### Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile

- Nu sudați și nu tăiați cu flacăra conductele sau tuburile ce conțin fluide inflamabile.
- Curățați bine țevile și conductele cu solvent neinflamabil, înainte de a le suda sau de a le tăia cu flacăra.

---

### Măsuri de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz

Acumulatorul și amortizorul cu gaz conțin azot la înaltă presiune. Procedurile incorecte de manipulare pot duce la explozii, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.

Respectați cu strictețe următoarele aspecte:

- Nu demontați unitatea.
- Țineți componentele departe de flacăra deschisă.
- Nu perforați o gaură și nu tăiați cu torța cu flacăra.
- Evitați șocurile prin lovirea sau rostogolirea unității.
- Înainte de evacuarea unității, este necesară eliberarea gazului reținut. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire

- Când vopseaua este încălzită din cauza sudurii, lipiturilor sau prin folosirea unei flăcări, pot fi generate gaze periculoase. Dacă sunt inhalate, aceste gaze pot provoca îmbolnăvirea.
  - Evitați gazele și praful potențial toxice.
  - Efectuați acest gen de lucrări în exterior sau într-o zonă bine ventilată. Eliminați vopseaua și solventul într-o manieră adecvată.
  - Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire:
    1. Dacă îndepărtați vopseaua prin polizare, evitați inhalarea prafului.

Purtați o mască de respirat aprobată.
    2. Dacă utilizați solvent sau soluții de îndepărtat vopseaua, înlăturați soluția cu apă și săpun înainte de sudură. Îndepărtați recipientele de solvenți sau diluanți și alte materiale inflamabile din zonă. Permiteți dispersarea gazelor cel puțin 15 minute înainte de a suda sau încălzi zona.



SA-029

### Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți

- Aveți grijă să nu inhalați praful produs pe șantier. Inhalarea prafului de azbest poate duce la apariția cancerului de plămâni. Inhalarea prafului de siliciu sau a altor contaminanți poate produce îmbolnăviri.
  - În funcție de condițiile de pe șantier, poate exista riscul de inhalare a fibrelor de azbest, a prafului de siliciu sau a altor contaminanți. Stropiți cu apă pentru a preveni ridicarea în aer a prafului de azbest, de siliciu sau a altor contaminanți. Nu folosiți aer comprimat.
  - Când operați utilajul pe un șantier unde poate fi prezent praf de azbest, de siliciu sau alți contaminanți, asigurați-vă că operați utilajul cu vântul în spate și că purtați o mască potrivită pentru a preveni inhalarea prafului de azbest, de siliciu sau altor contaminanți.
  - Țineți trecătorii la distanță de șantier în timpul operării.
  - Azbestul poate fi prezent și în piesele contrafăcute. Utilizați numai piese originale Hitachi.



SA-029

## SIGURANȚA

---

### Preveniți explozia bateriilor

- Gazul din baterii poate exploda.
  - Țineți la distanță scânteile, chibriturile aprinse și flăcările de partea de sus a bateriei.
  - Nu verificați niciodată gradul de încărcare a bateriei punând un obiect de metal între borne. Utilizați un voltmetru sau un densimetru.
  - Nu încărcați o baterie înghețată, deoarece poate exploda. Încălziți mai întâi bateria la 16 °C (60 °F).
  - Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
  - Bornele slăbite pot produce scânteii. Strângeți bine toate bornele.
  - Conectați bornele la polii electrici corecți. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea pieselor electrice sau la producerea unui incendiu.
- Electrolitul din baterie este otrăvitor. Dacă bateria ar exploda, electrolitul din baterie vă poate ajunge în ochi, ducând în mod posibil la orbire.
  - Când verificați greutatea specifică a electrolitului, protejați-vă ochii.



SA-032

---

### Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță

- Dacă este vărsat pe piele, agentul frigorific poate provoca o arsură prin contact la temperatură scăzută.
  - Citiți instrucțiunile de pe recipient pentru manipularea corectă a agentului frigorific.
  - Utilizați un sistem de colectare și reciclare pentru a evita scurgerea agentului frigorific în atmosferă.
  - Nu atingeți niciodată agentul frigorific.



SA-405

## SIGURANȚA

---

### Manipulați în siguranță produsele chimice

- Expunerea directă la substanțele chimice periculoase poate cauza leziuni serioase. Substanțele chimice periculoase folosite la acest utilaj includ lubrifianții, lichidele de răcire, vopselele și adezivii.
- Fișa cu date de securitate (SDS) cuprinde detalii specifice privind produsele chimice: pericolele de natură fizică și pentru sănătate, procedurile de siguranță și tehnicile de răspuns în situații de urgență.
- Verificați fișa SDS înainte de a începe orice lucrare care folosește substanțe chimice periculoase. În acest fel veți ști exact ce riscuri există și cum să efectuați lucrarea în siguranță. Apoi respectați procedurile și folosiți echipamentul recomandat.
- Solicitați dealerului dvs. autorizat fișa SDS (disponibilă numai în engleză) despre produsele chimice folosite la utilajul dvs.

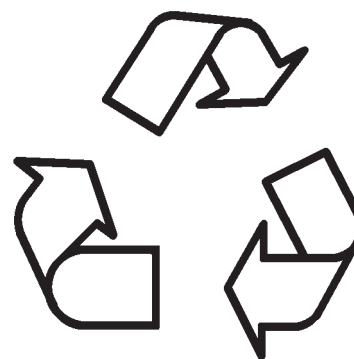


SA-2579

---

### Eliminarea adecvată a deșeurilor

- Evacuarea necorespunzătoare a deșeurilor poate reprezenta o amenințare la adresa mediului și ecologiei. Deșeurii potențial periculoase folosite cu echipamentul Hitachi includ elemente cum ar fi ulei, carburant, lichid de răcire, DEF/AdBlue®, lichid de frână, filtre și baterii.
- La drenarea fluidelor folosiți recipiente etanșe. Nu folosiți recipiente de la mâncare sau băutură care ar putea induce pe cineva în eroare să bea din ele.
- Nu eliminați deșeurile pe sol, în canalizări sau în orice sursă de apă.
- Agentul frigorific din sistemul de aer condiționat ce scapă în aer deteriorează atmosfera planetei. Reglementările guvernamentale pot impune ca recuperarea și reciclarea agenților frigorifici folosiți din sistemul de aer condiționat să se facă de un centru de service autorizat pentru aer condiționat.
- Solicitați informații despre modul corect de eliminare sau reciclare a deșeurilor de la un centru de reciclare sau de mediu local sau de la dealerul dvs. autorizat.



SA-226



## SIGURANȚA

---

### Nu vă urcați niciodată pe atașament

Nu permiteți nimănui să urce pe atașamente sau pe încărcătură. Aceasta este o practică deosebit de periculoasă.

---

### Observații privind dispozitivul de post-tratare

#### Despre dispozitivul de post-tratare

Dispozitivul de post-tratare elimină particulele (PM) și NOx (oxizii de azot) din gazele de eșapament. Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de post-tratare respectați instrucțiunile de mai jos.

**⚠️ AVERTISMENT: Gazele de eșapament de la dispozitivul de post-tratare, de la toba de eșapament și de la conductele din spate se încing în timpul și imediat după ce motorul pornește și după regenerarea dispozitivului de post-tratare. În timpul operației de regenerare stați la distanță de sistemul de eșapament sau de gazele fierbinți care ies din țeavă. Atenție să evitați contactul pielii cu gazele de eșapament. Se pot produce arsuri severe.**

- În timpul regenerării dispozitivului de post-tratare se poate degaja un fum alb. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare în spații slab ventilate.
- Nu atingeți în apa care iese direct din dispozitivul de post-tratare. Apa are o aciditate medie de la catalizatorul de oxidare montat în dispozitivul de post-tratare. Dacă apa de la filtru vă atinge pielea, clătiți imediat cu apă curată.

---

### Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație

Undele electrice transmise de terminalul de comunicație pot cauza funcționarea defectuoasă a altor dispozitive electronice. Dacă folosiți un aparat electronic lângă terminalul de comunicație cereți de la producătorul aparatului informații privind interferențele electromagnetice.

## SIGURANȚA

### Măsurile de precauție pentru echipamentul de comunicație

Acest utilaj este echipat cu un terminal de comunicație ce emite unde electrice, instalat în interiorul unui compartiment situat în partea din spate a scaunului operatorului. Există posibilitatea ca un dispozitiv medical, inclusiv un dispozitiv implantat cum ar fi un stimulator cardiac, să fie afectat și să funcționeze defectuos din cauza undelor electrice emise de echipamentul de comunicație.

Nicio persoană care are un asemenea dispozitiv medical implantat nu trebuie să utilizeze acest utilaj, decât dacă distanța dintre dispozitivul medical și tava din spate este, în toate situațiile, de cel puțin 22 centimetri. Dacă astfel de condiții nu pot fi îndeplinite, contactați dealerul dumneavoastră autorizat și rugați-l să oprească complet echipamentul de comunicație și să se asigure că acesta nu mai emite unde electrice.

Utilajul este echipat cu un terminal de comunicație de tip A sau de tip B.

Pentru a stabili tipul adecvat de terminal de comunicație, consultați cel mai apropiat agent autorizat.

Rata de absorbție specifică ("SAR") (măsurată la 10 g per unitate) a echipamentelor terminalului de comunicație:

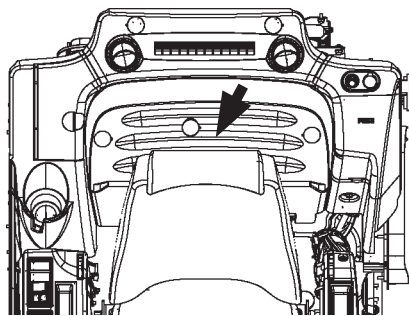
	Tipul A	Tipul B
E-GSM900	0,573 W/kg (914,8 MHz)	0,12 W/kg (897,6 MHz)
DCS-1800	0,130 W/kg (1710,2 MHz)	0,06 W/kg (1748,0 MHz)
Bandă WCDMA I	0,271 W/kg (1950,0 MHz)	0,05 W/kg (1950,0 MHz)
WCDMA Banda VIII	-	0,10 W/kg (892,6 MHz)

\* Aceste date au fost măsurate la o distanță de 3 centimetri între corpul uman și fiecare tip de echipament de comunicație, cum este și cel utilizat pe acest utilaj.

\* SAR este o măsură a cantității energiei frecvenței radio absorbite de corp la utilizarea unui dispozitiv wireless, cum ar fi un telefon mobil.

În Japonia: \*Conform Legii japoneze privind comunicațiile radio și a altor reglementări relevante din Japonia, valoarea maximă SAR este de 2 W/kg (începând cu martie 2010).

Pentru statele UE: \*Conform "Recomandării Consiliului 1999/519/CE din 12 iulie 1999", valoarea maximă SAR este de 2 W/kg (începând cu martie 2010).



SA-2302

## SIGURANȚA

---

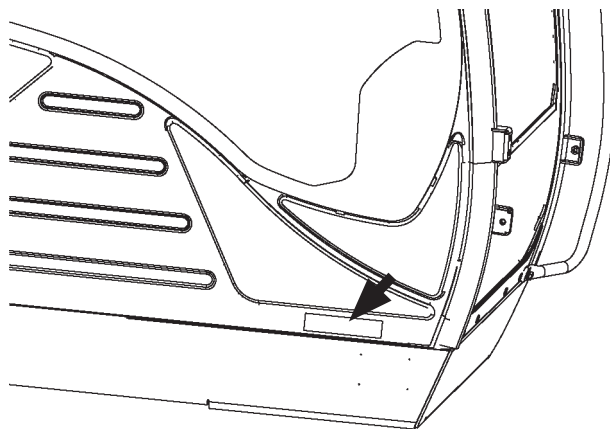
- Nu încercați să dezamblați, reparați, modificați sau să mutați terminalul de comunicație, antena și cablurile. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la izbucnirea unui incendiu la utilaj și la terminalul de comunicație. (Înainte de a demonta sau monta terminalul de comunicație, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.)
- Nu trageți cu forța de cabluri sau conectori. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la izbucnirea unui incendiu la utilaj și la terminalul de comunicație din cauza unui scurtcircuit/circuit defect.

## SIGURANȚA

### Observații privind protecția stației operatorului atunci când utilajul se rostogolește

Cabina corespunde structurii pentru a proteja operatorul absorbind forța impactului la rostogolirea utilajului (Structură de protecție la răsturnare (ROPS)).

Cu toate acestea, atunci când greutatea utilajului depășește greutatea maximă de operare descrisă în certificarea ROPS (Structură de protecție la răsturnare) ca urmare a modificării utilajului sau instalării unui atașament special, cabina nu poate îndeplini funcția de protecție, putând cauza răni grave sau decesul.



SS-3636

Pentru a asigura funcția de protecție, respectați instrucțiunile de mai jos.

- Consultați dealerul dumneavoastră autorizat înainte de a suda anumite componente sau de a efectua o gaură în cabină, fapt care ar putea reduce rezistența cabinei.
- Folosiți întotdeauna centura de siguranță când operați utilajul. Dacă utilajul se rostogolește și operatorul nu a folosit centura de siguranță, operatorul poate suferi răni, poate fi proiectat în afara cabinei și/sau poate fi strivit sub utilaj în pofida structurii de protecție a cabinei.

Certificatul ROPS (Structură de protecție la răsturnare) este valabil în următoarele condiții.

- Greutatea utilajului este mai mică decât greutatea maximă de operare descrisă în certificatul ROPS (Structură de protecție la răsturnare).
- Dispozitivul ROPS este instalat corect.
- Nu s-au efectuat modificări la ROPS.
- Dispozitivul ROPS nu prezintă daune.

Numărul modelului de utilaje la care se aplică      Greutate maximă de operare asigurată de ROPS

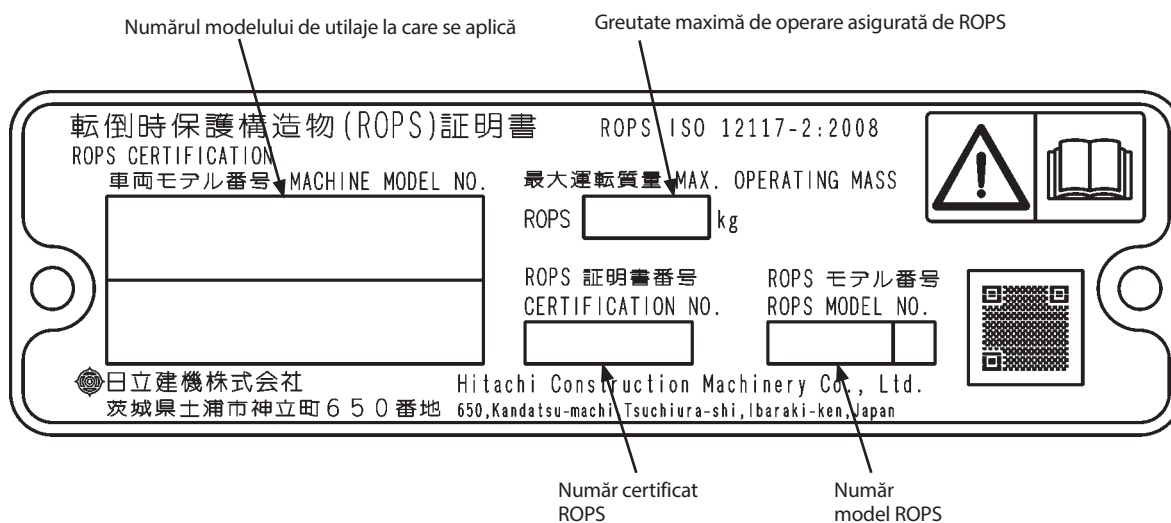
転倒時保護構造物 (ROPS) 証明書      ROPS ISO 12117-2:2008  
ROPS CERTIFICATION

車両モデル番号 MACHINE MODEL NO.      最大運転質量 MAX. OPERATING MASS  
ROPS  kg

ROPS 証明書番号 CERTIFICATION NO.      ROPS モデル番号 ROPS MODEL NO.  
     

日建機株式会社      Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.  
茨城県土浦市神立町650番地      650, Kandatsu-machi Tsuchiura-shi, Ibaraki-ken, Japan

Număr certificat ROPS      Număr model ROPS



SS-3944

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

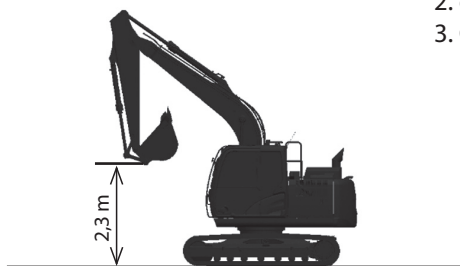
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX130-6, ZX130LCN-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



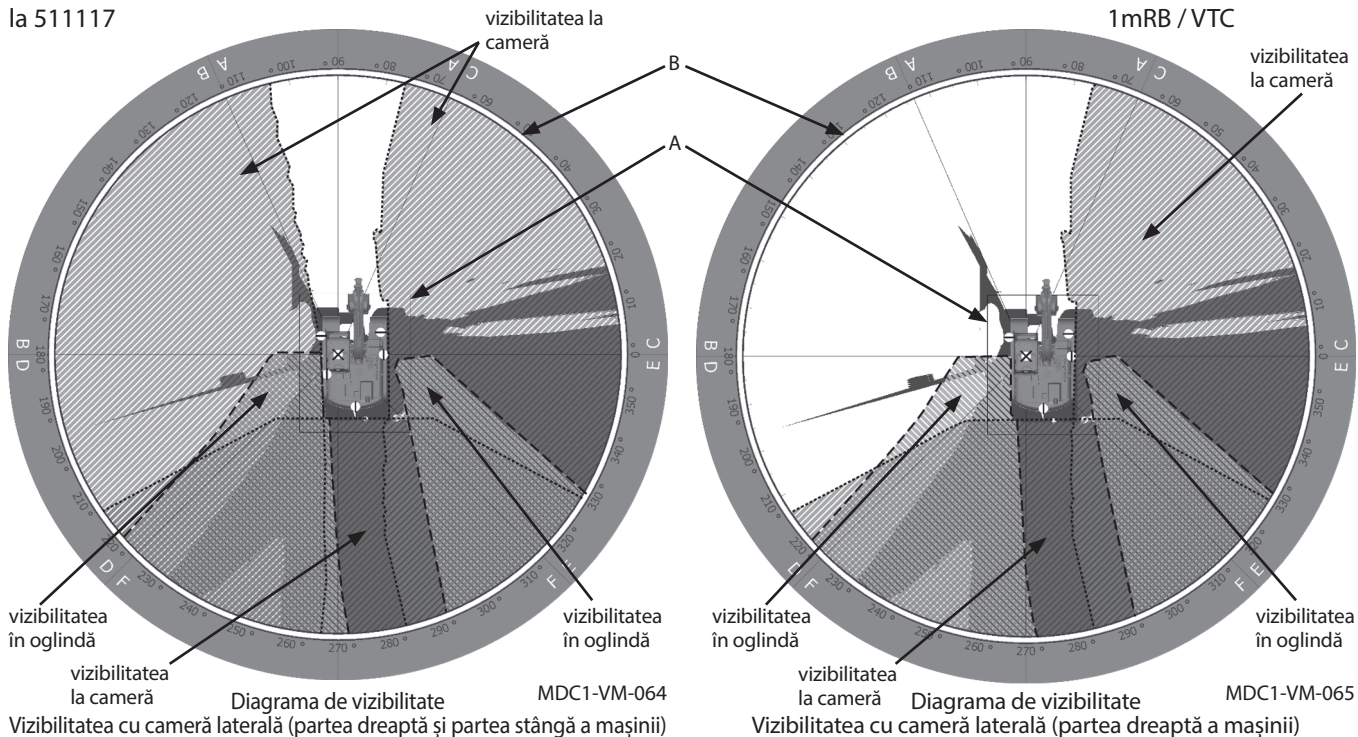
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-063

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

Nr. de serie.  
de la 102859 la 105392, de la 500712 la 501503, de la 508613  
la 511117

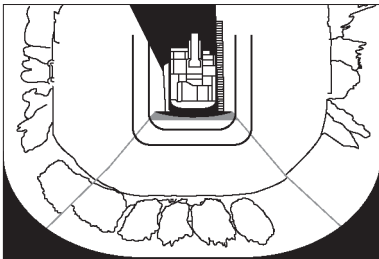




## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

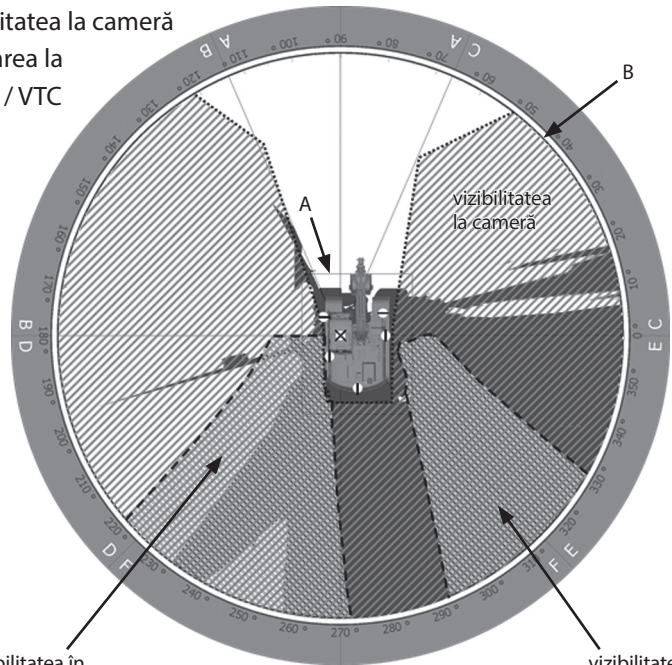
**Nr. de serie de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

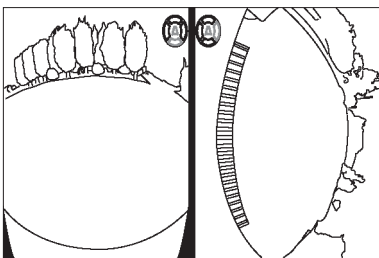


vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

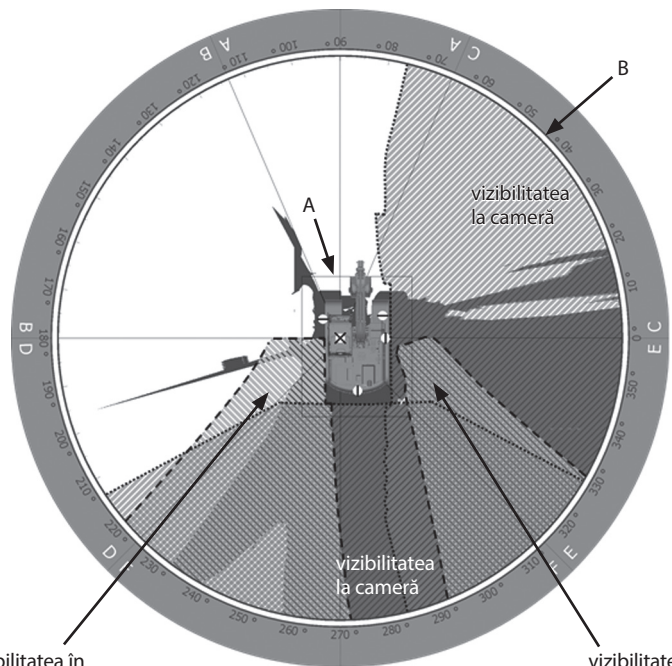
MDC1-VM-066

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO



vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

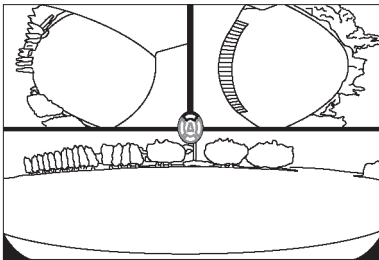
MDC1-VM-067

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

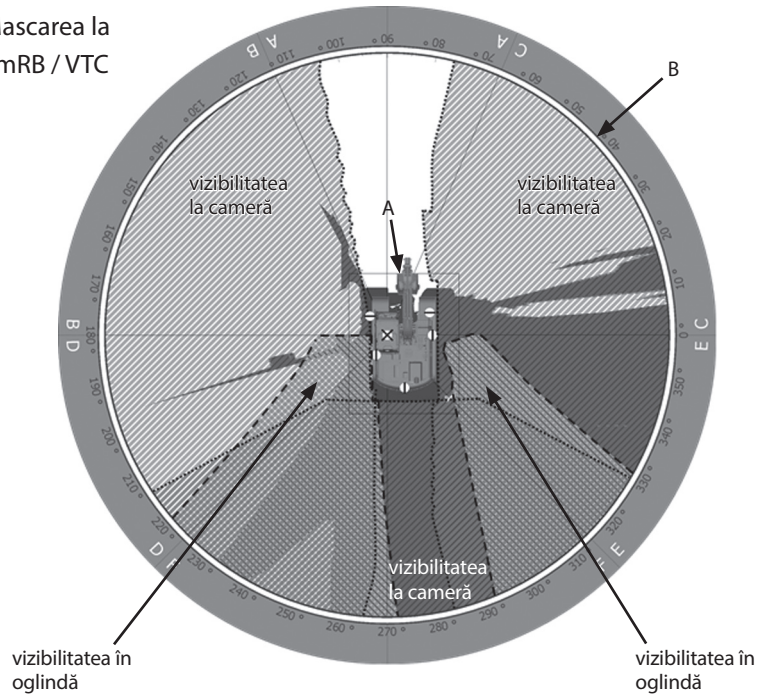
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



MDC1-VM-068

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

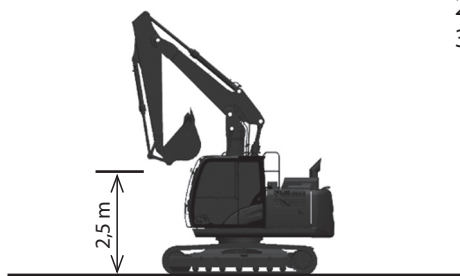
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX130-6, ZX130LCN-6 cu braț principal din 2 piese Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



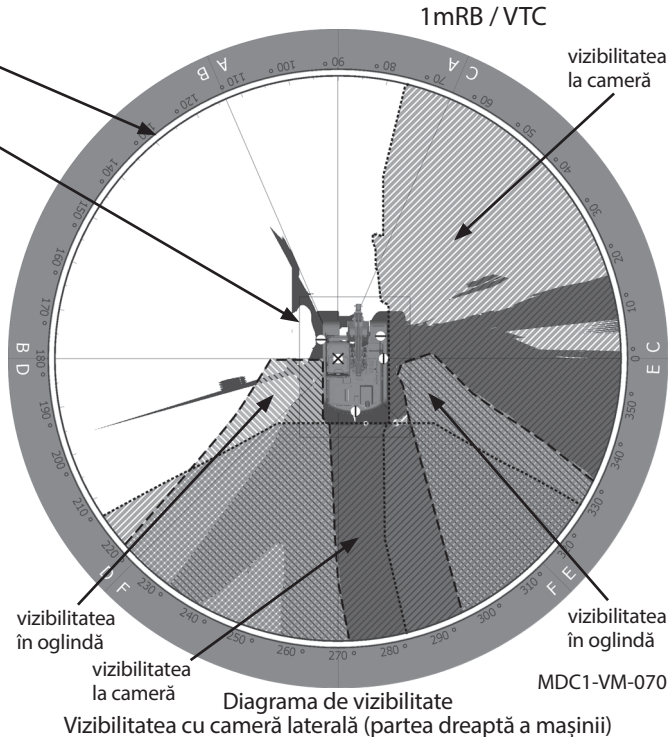
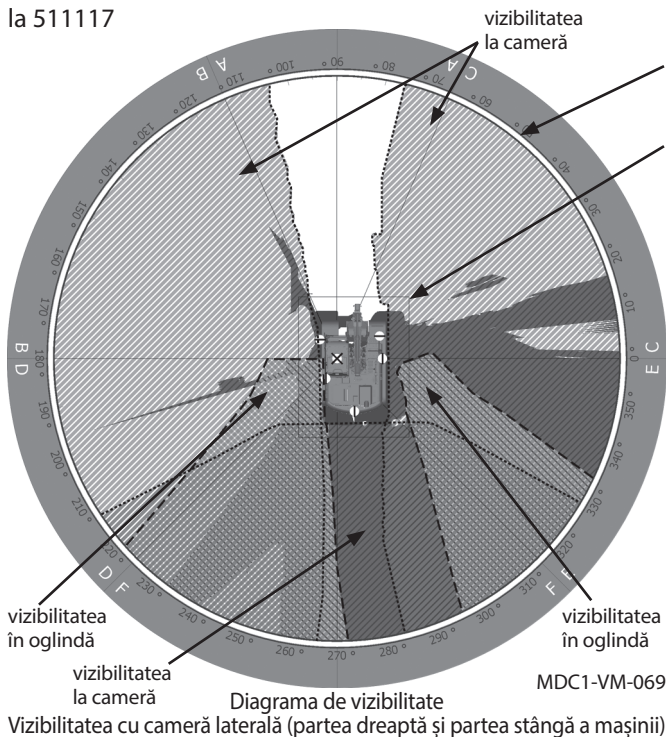
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-123

Nr. de serie.  
de la 102859 la 105392, de la 500712 la 501503, de la 508613  
la 511117

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

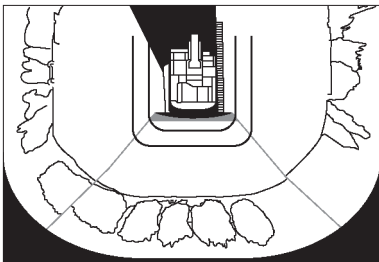




## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

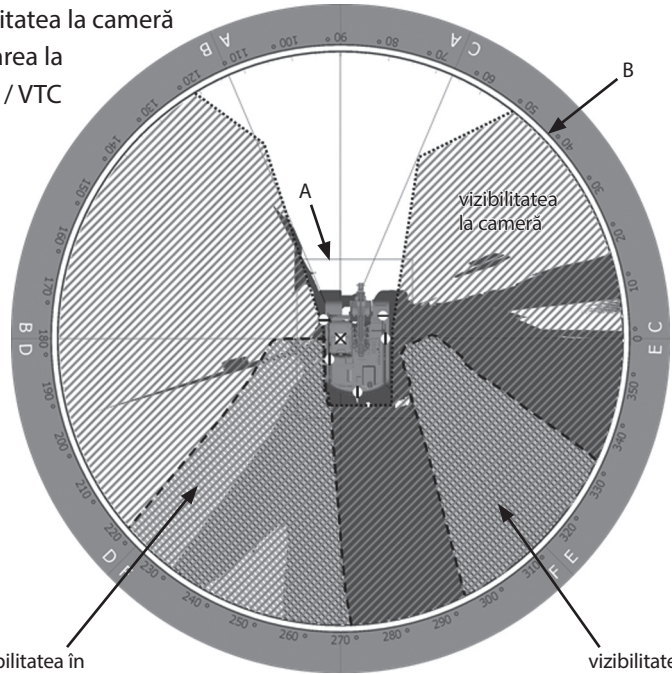
**Nr. de serie de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecraunul monitorului

MDC1-VM-039RO

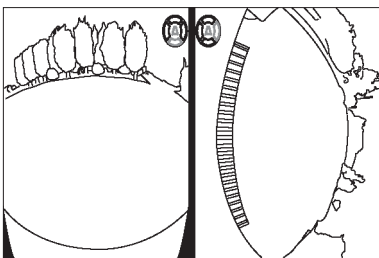


vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

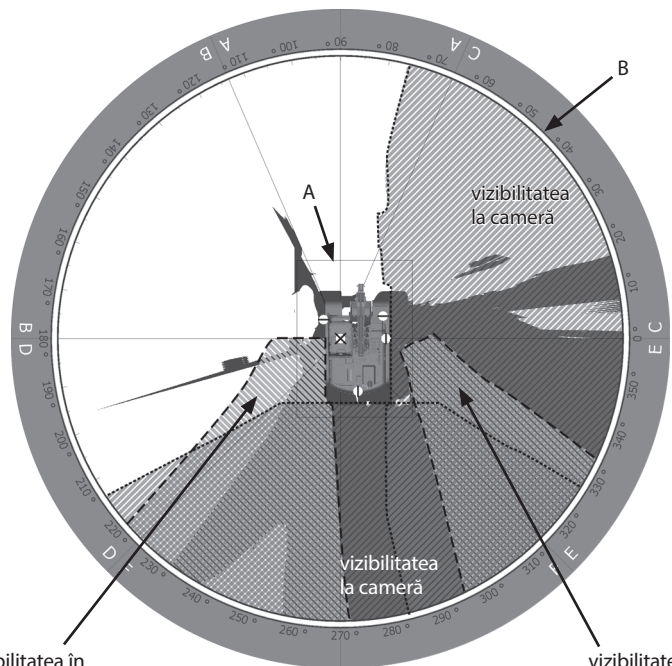
MDC1-VM-071

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului



Ecraunul monitorului

MDC1-VM-040RO



vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

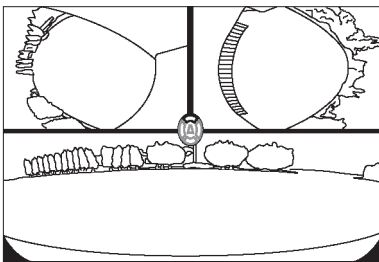
MDC1-VM-072

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

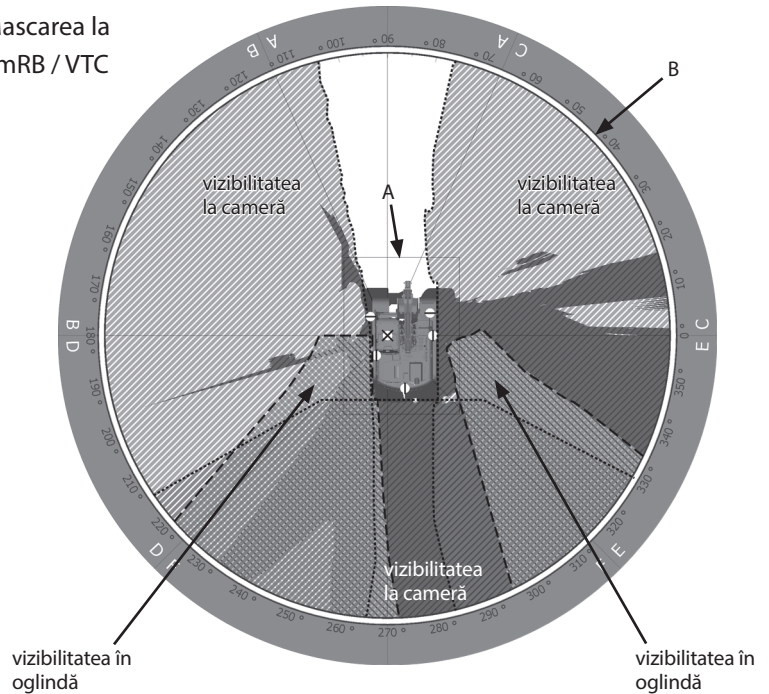
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▩ : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



MDC1-VM-073

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

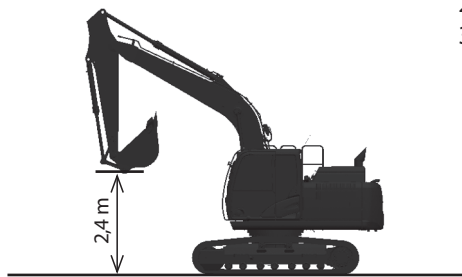
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX160LC-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



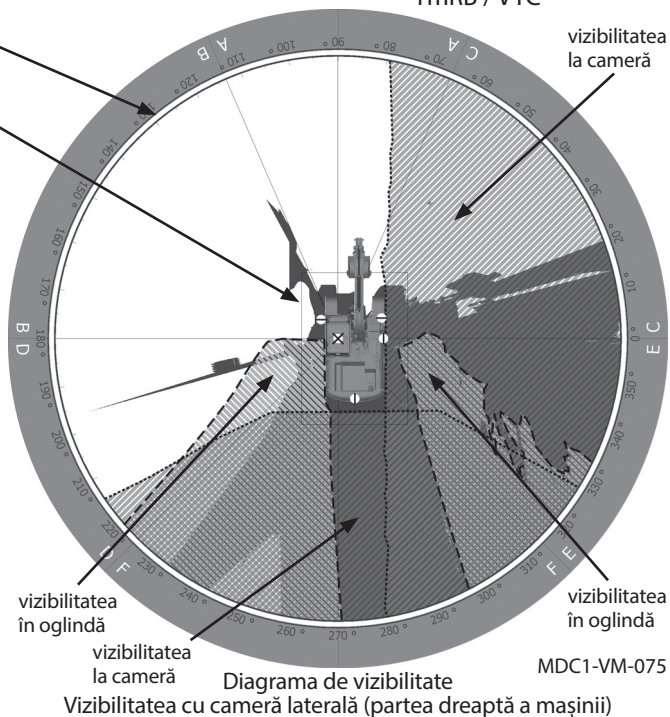
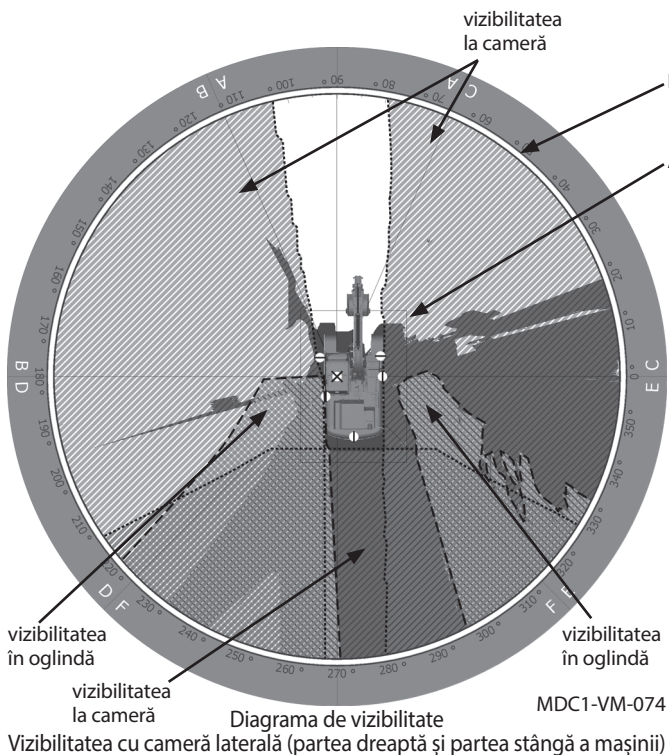
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-124

Nr. de serie de la 060083 la 060198

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

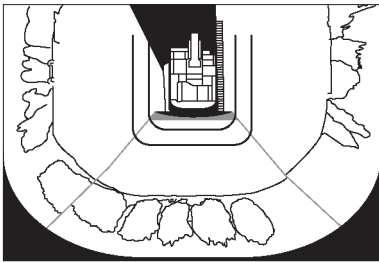




## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

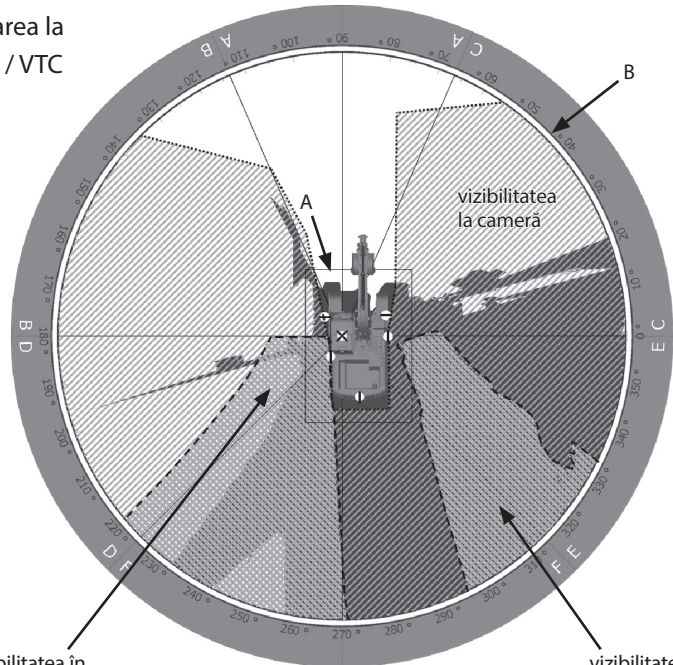
### Nr. de serie 060199 și următoarele

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

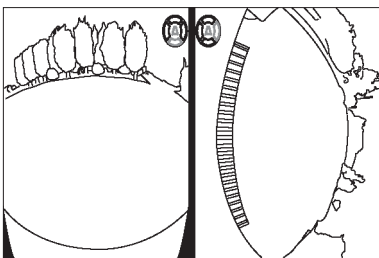


vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

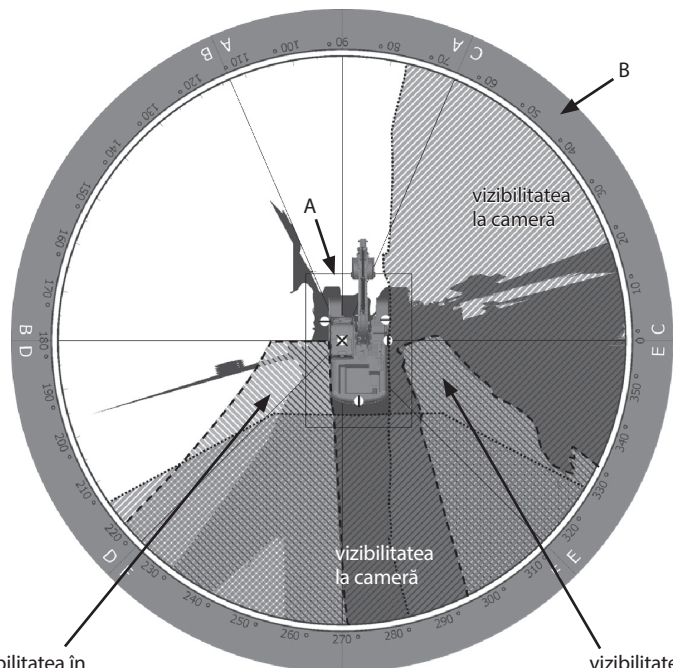
MDC1-VM-054

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO



vizibilitatea în oglindă





vizibilitatea în oglindă

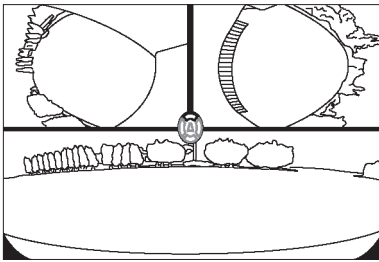
MDC1-VM-055

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

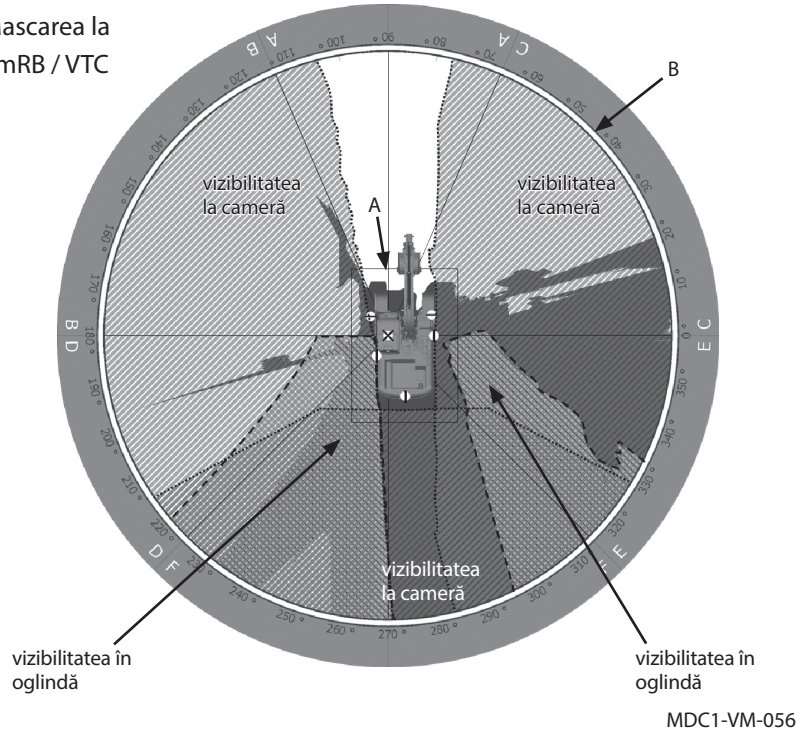
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

-  : Zona mascată
-  : Vizibilitatea în oglindă
-  : Vizibilitatea la cameră
-  : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

MDC1-VM-056

Diagrama de vizibilitate  
 Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru modelul ZX160LC-6 cu braț principal din 2 piese

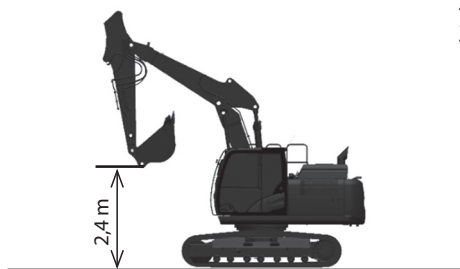
#### Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



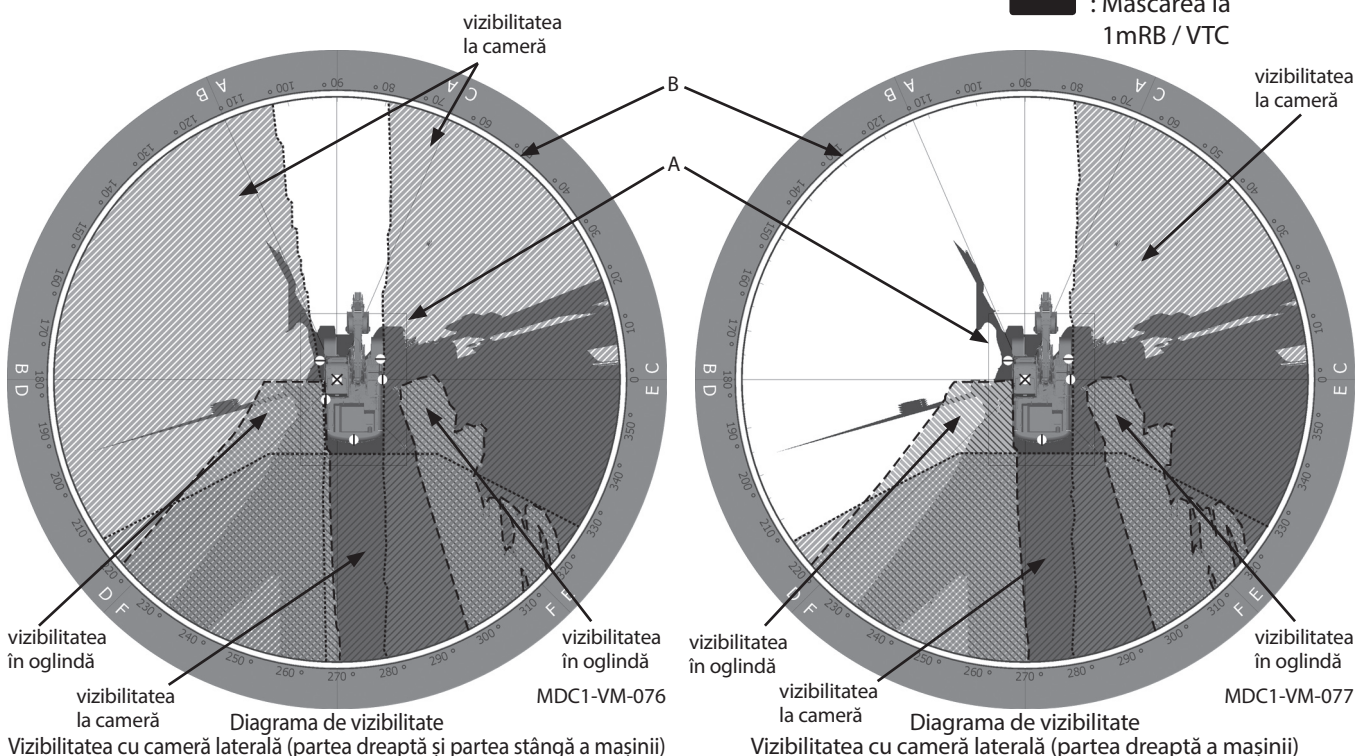
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-125

Nr. de serie de la 060083 la 060198

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard





- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

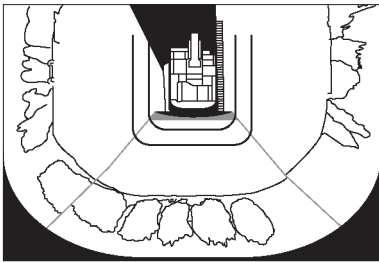




## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

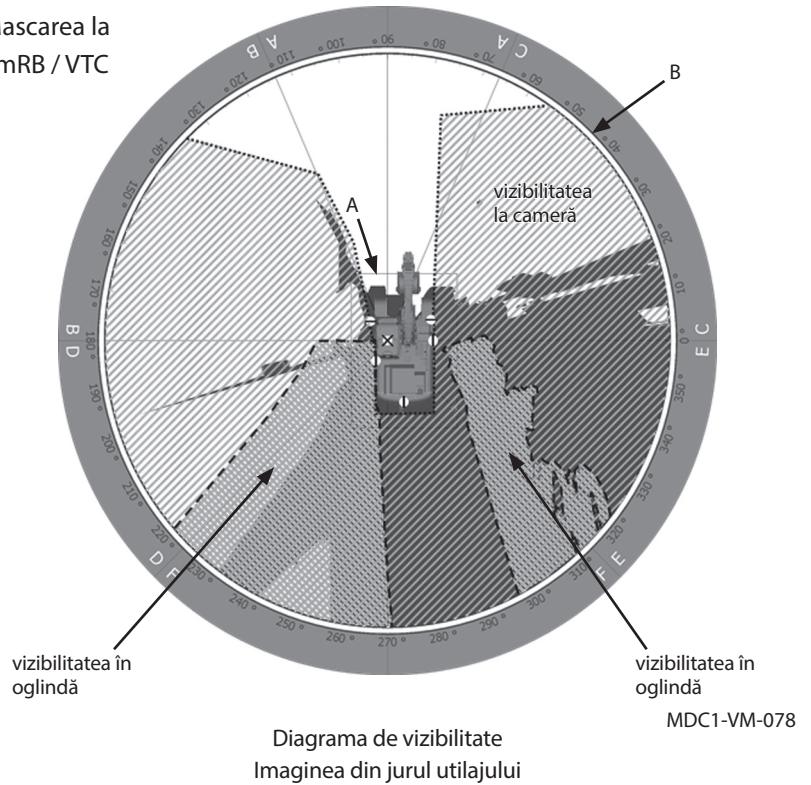
### Nr. de serie 060199 și următoarele

- |  |  |
|--|--|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             |  : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            |  : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) |  : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 |  : Mascarea la              |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               | 1mRB / VTC   |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |  |

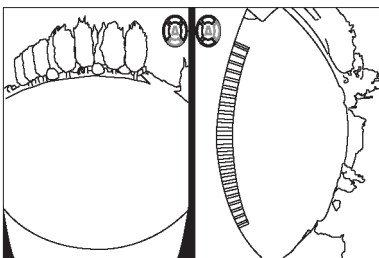


Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

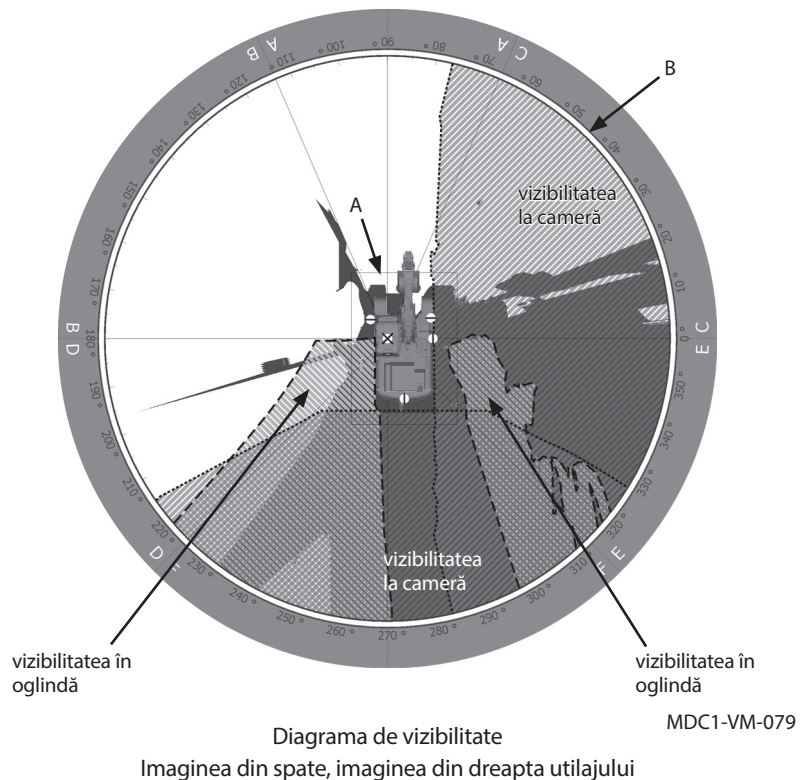


MDC1-VM-078



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO

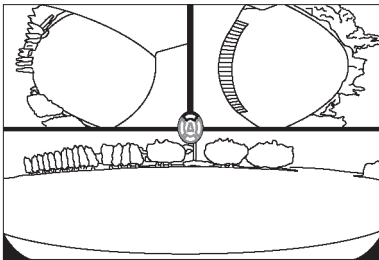


MDC1-VM-079

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

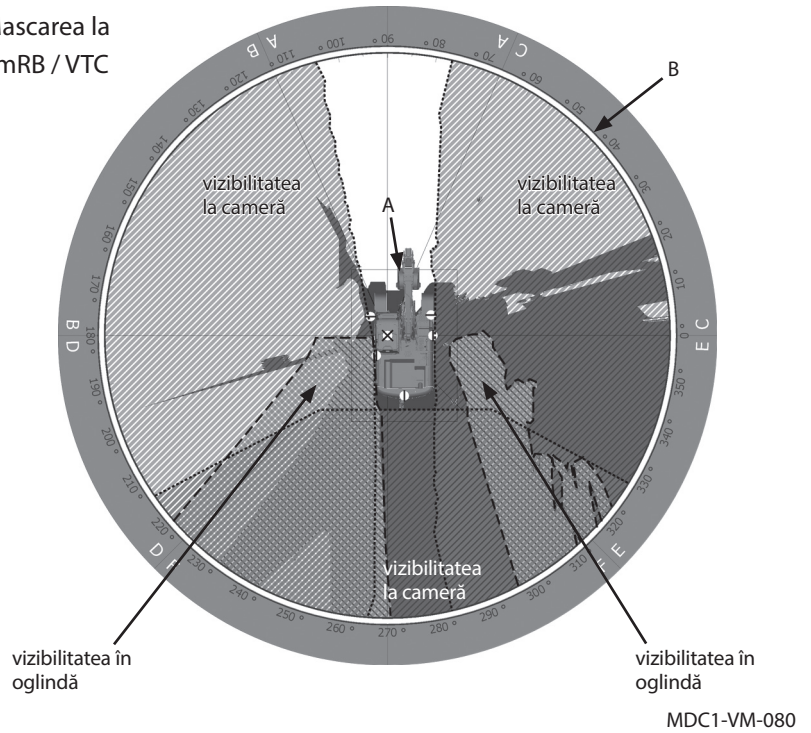
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO





## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

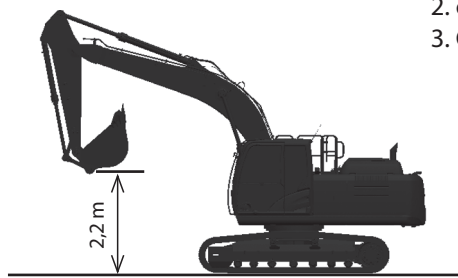
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX190LC-6, ZX190LCN-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



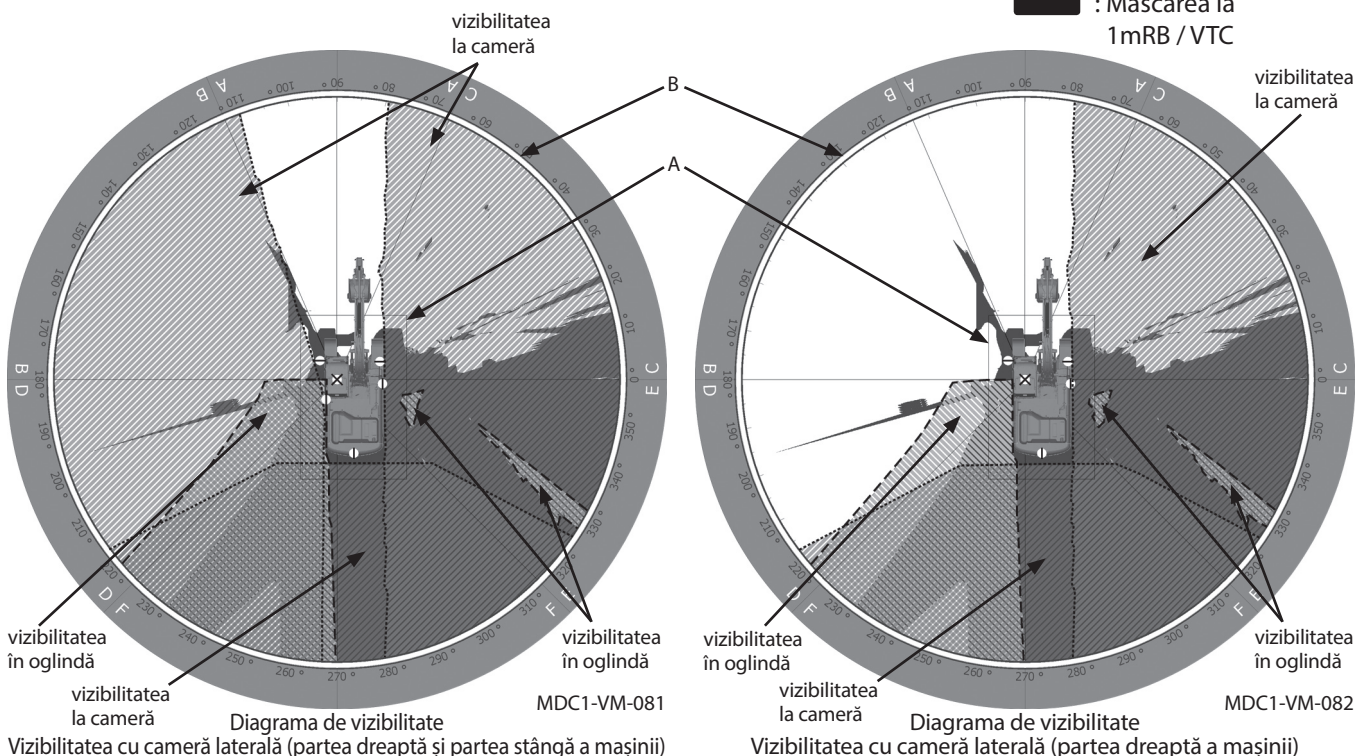
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-126

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

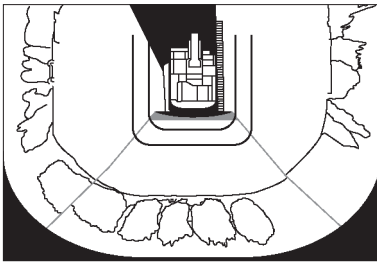
Nr. de serie de la 600096 la 600188



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

**Nr. de serie 600189 și următoarele**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

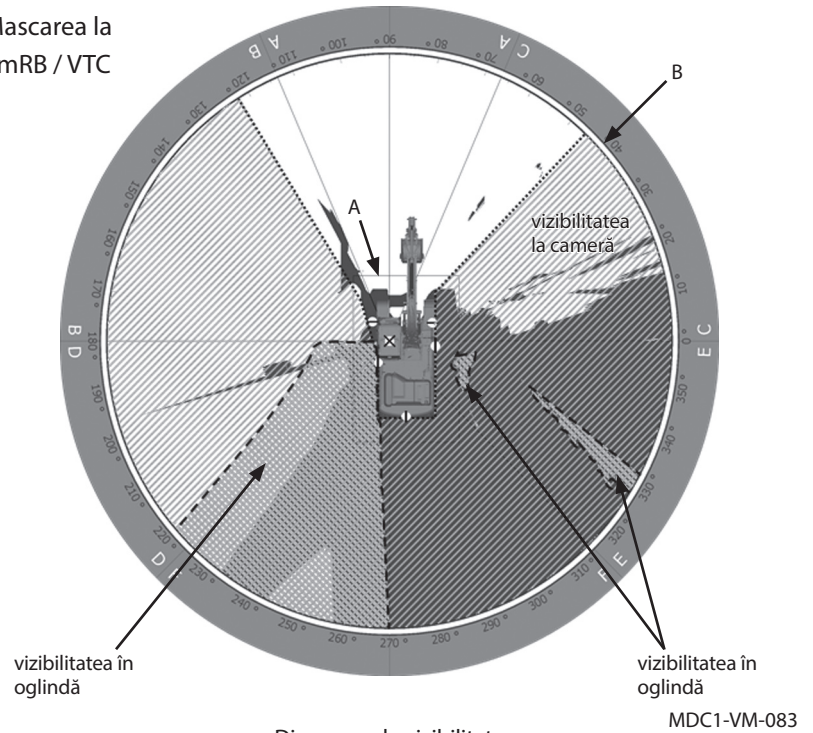
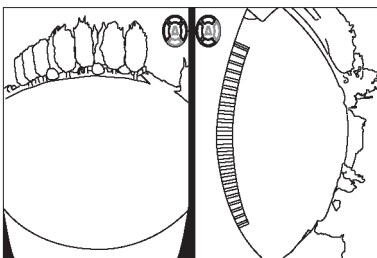


Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului

MDC1-VM-083



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO

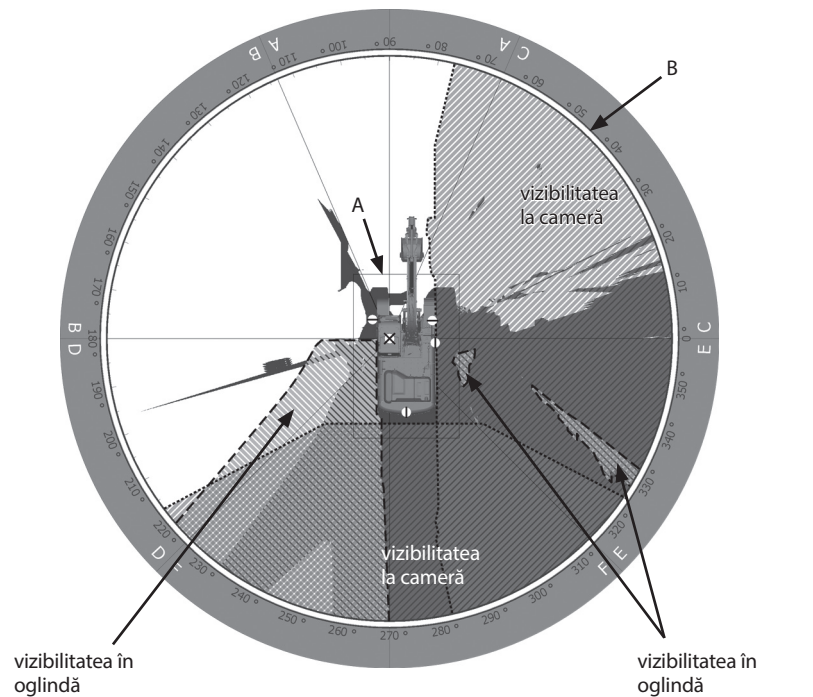


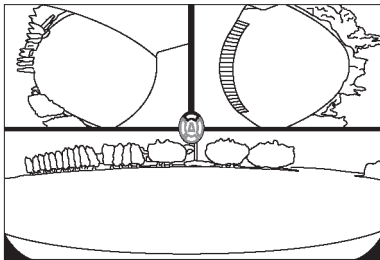
Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

MDC1-VM-084

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

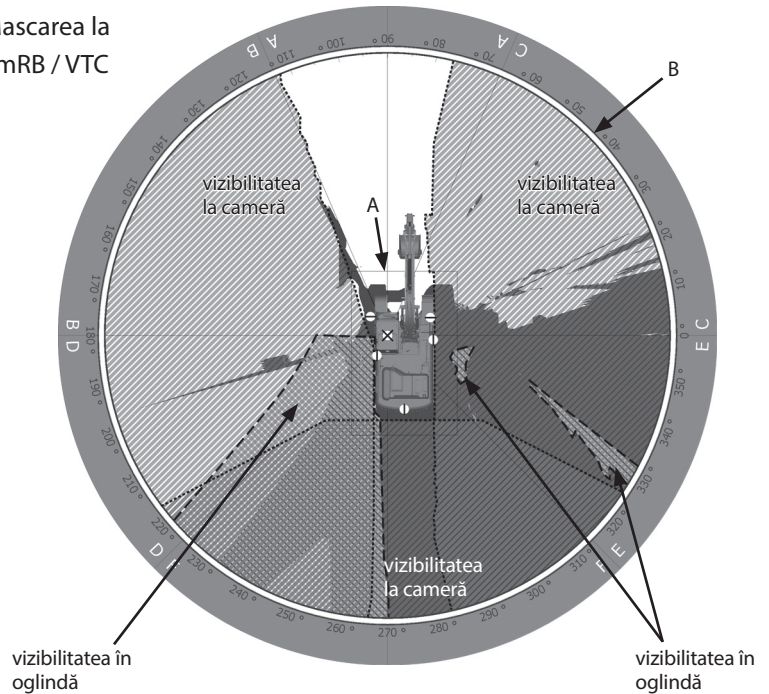
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▤ : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



MDC1-VM-085

Diagrama de vizibilitate  
 Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

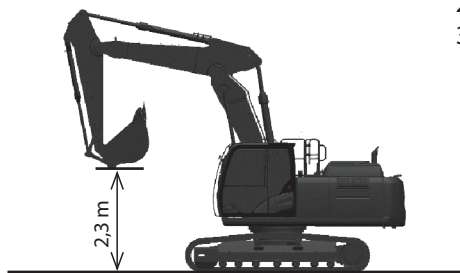
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX190LC-6, ZX190LCN-6 cu braț principal din 2 piese Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



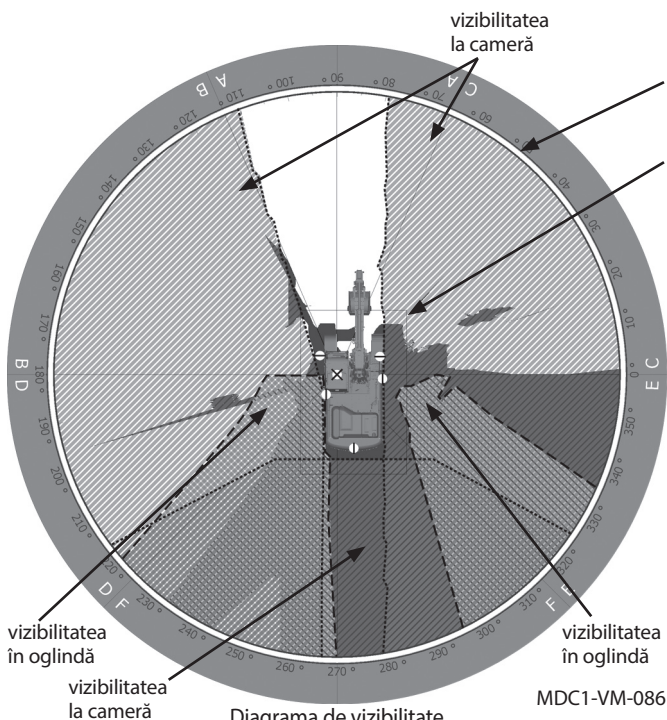
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-127

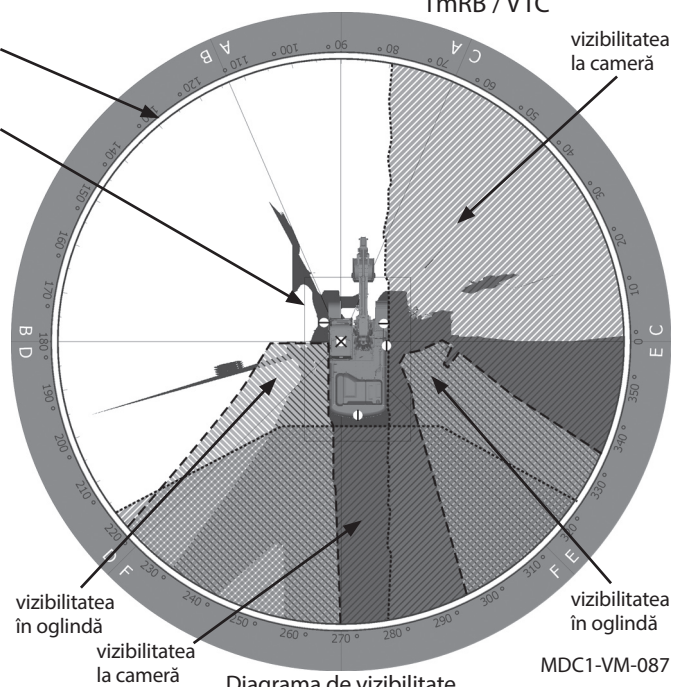
Nr. de serie de la 600096 la 600188

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Vizibilitatea cu cameră laterală (partea dreaptă și partea stângă a mașinii)

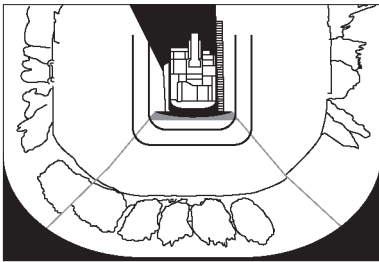


Vizibilitatea cu cameră laterală (partea dreaptă a mașinii)

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

**Nr. de serie 600189 și următoarele**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

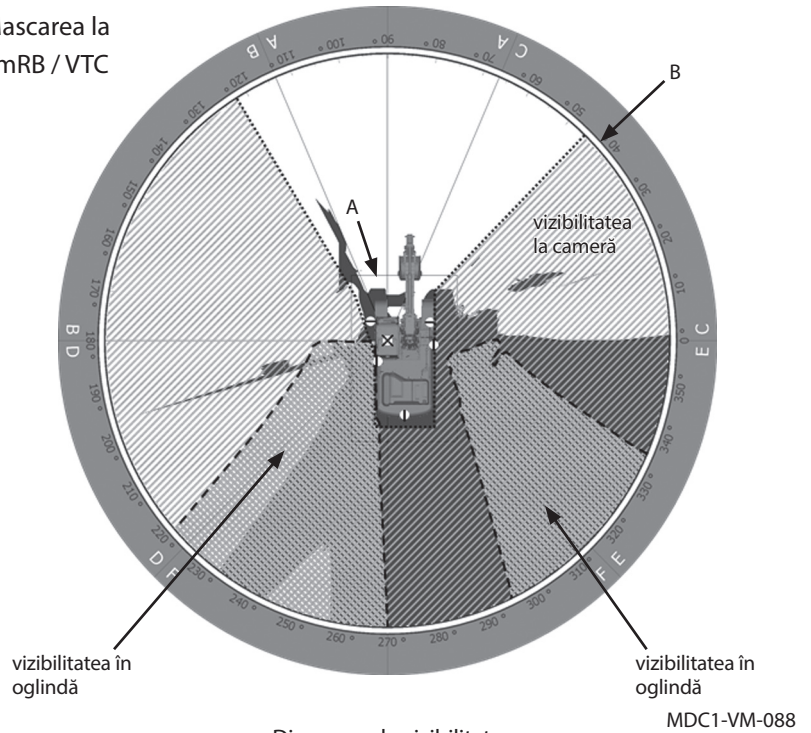
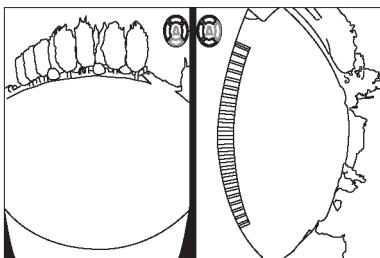


Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO

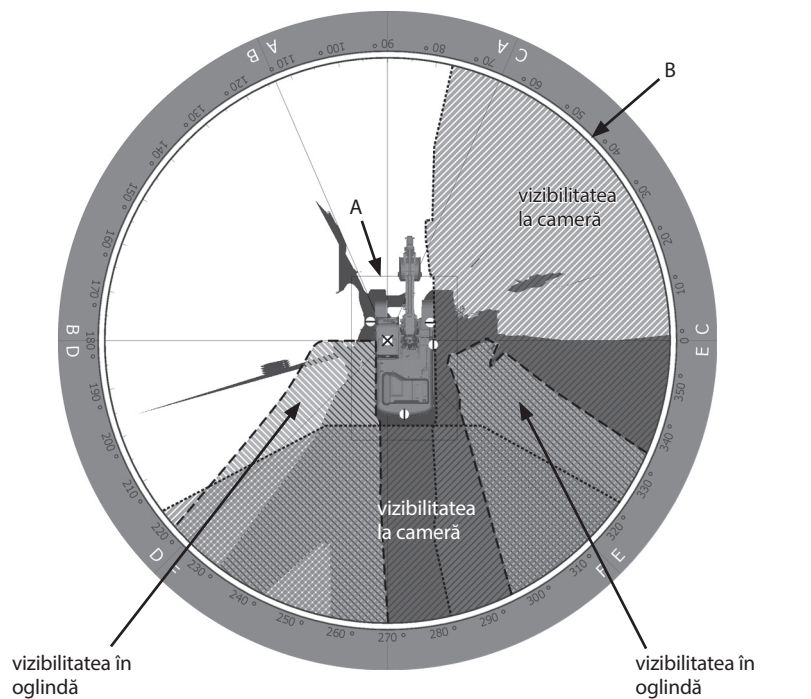
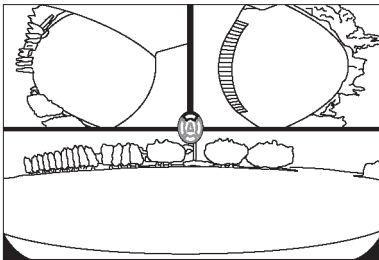


Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

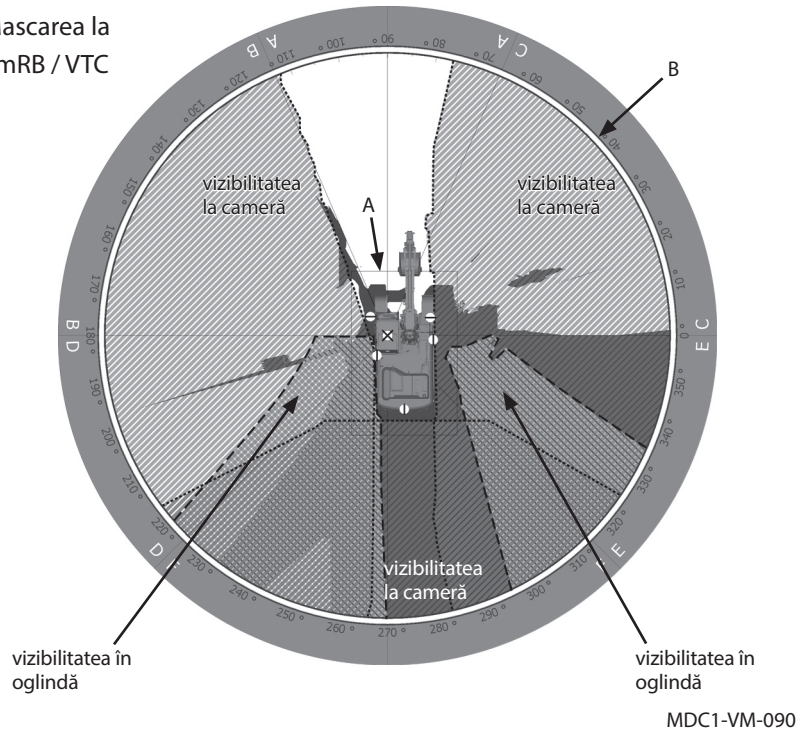
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▩ : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO





## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

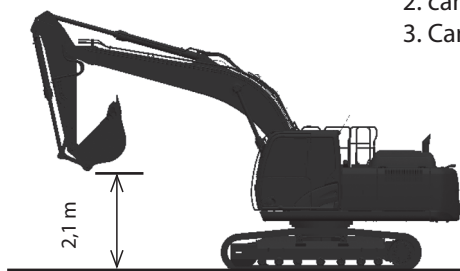
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX210-6, ZX210LC-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



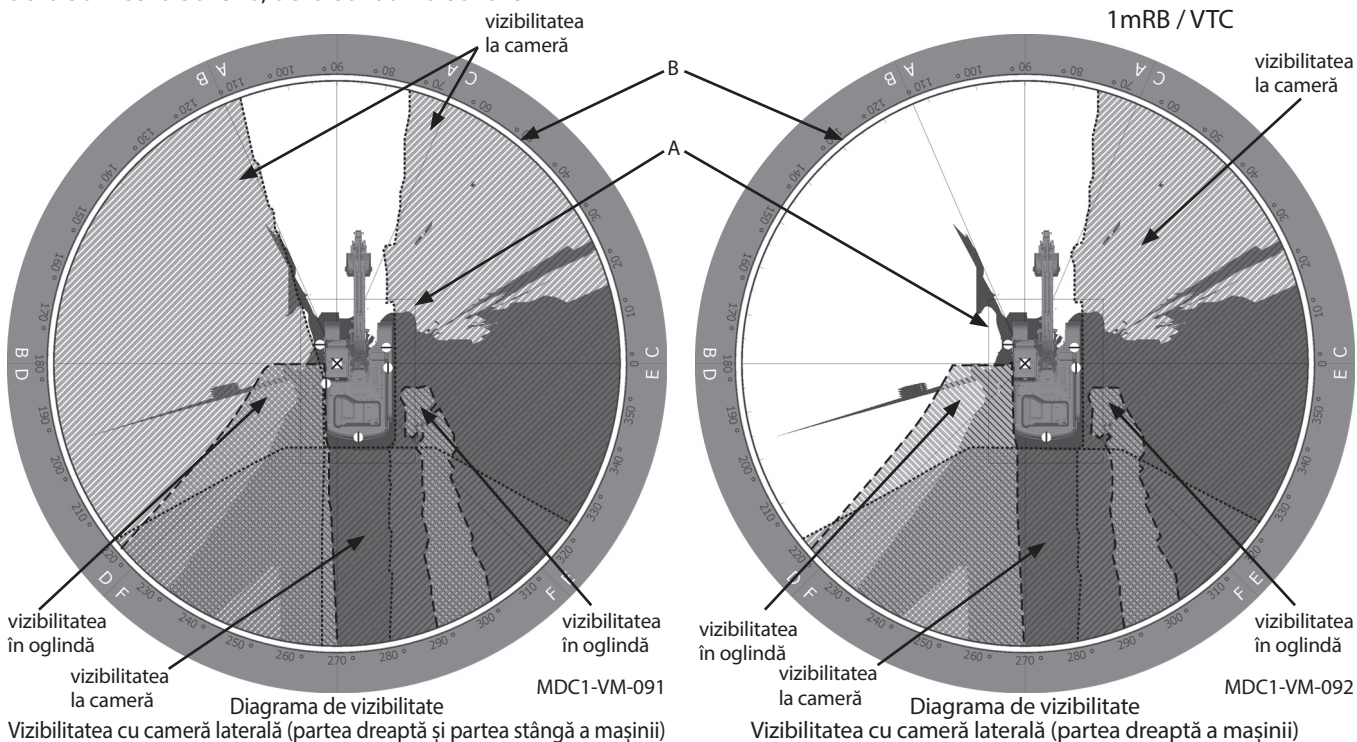
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-128

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

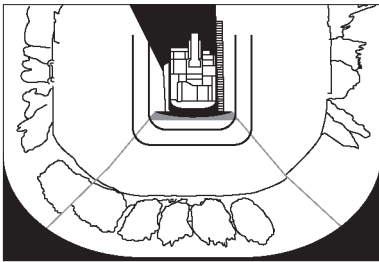
Nr. de serie.  
de la 501463 la 507320, de la 801002 la 802075



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

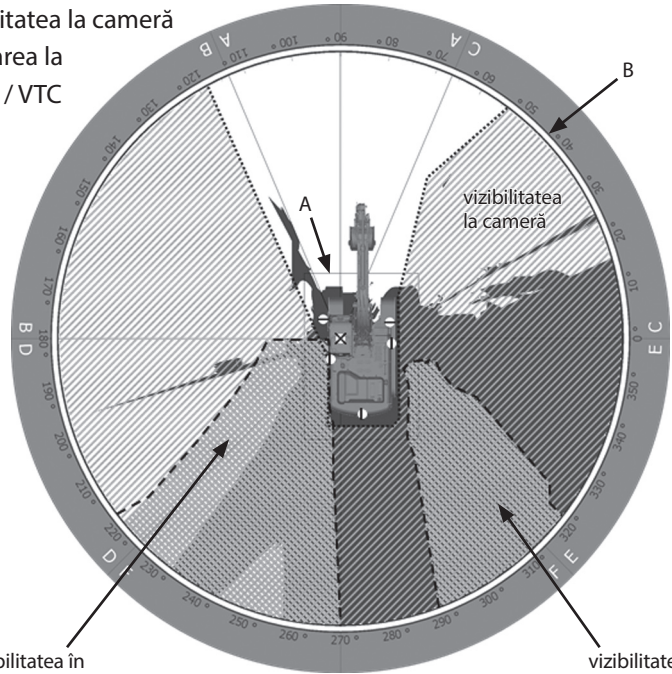
**Nr. de serie de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

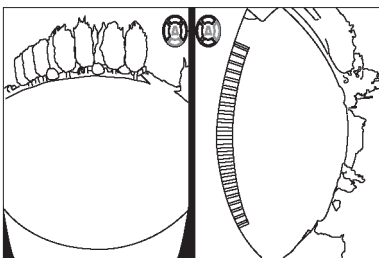


vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

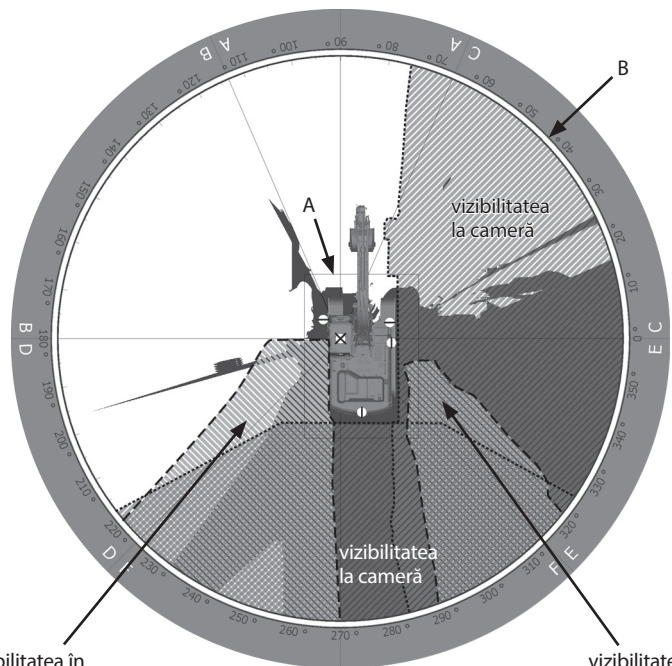
MDC1-VM-093

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO



vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

MDC1-VM-094

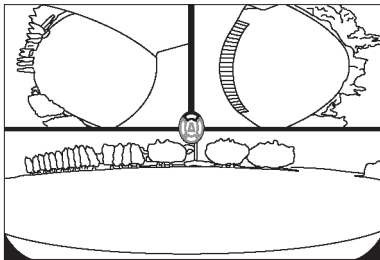
Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

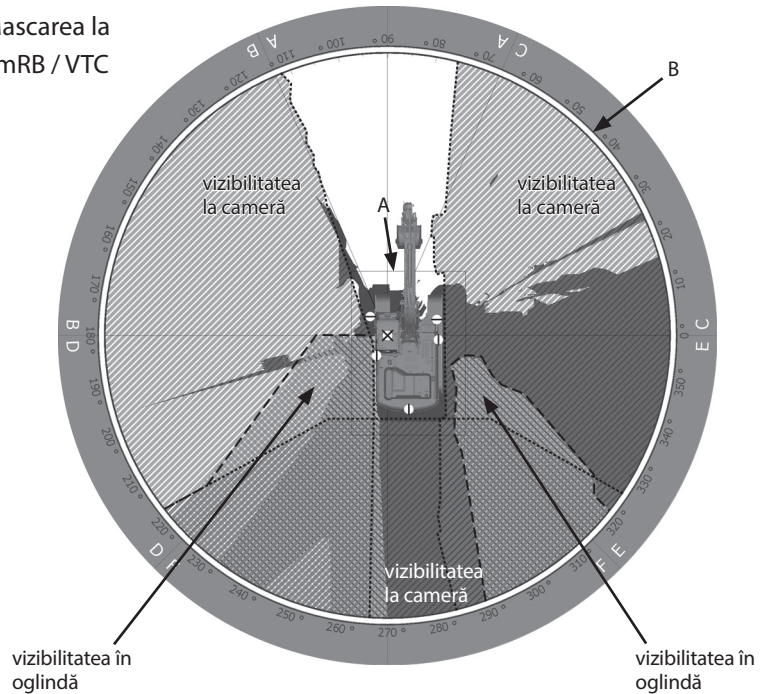
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



MDC1-VM-095

Diagrama de vizibilitate  
 Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

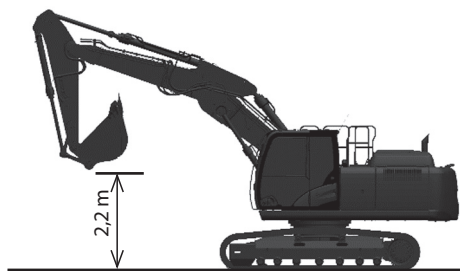
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX210-6, ZX210LC-6 cu braț principal din 2 piese Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



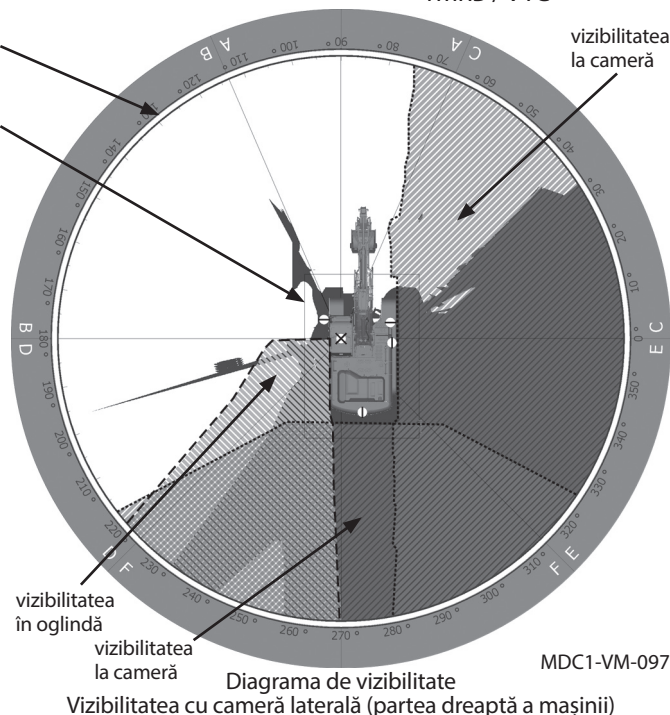
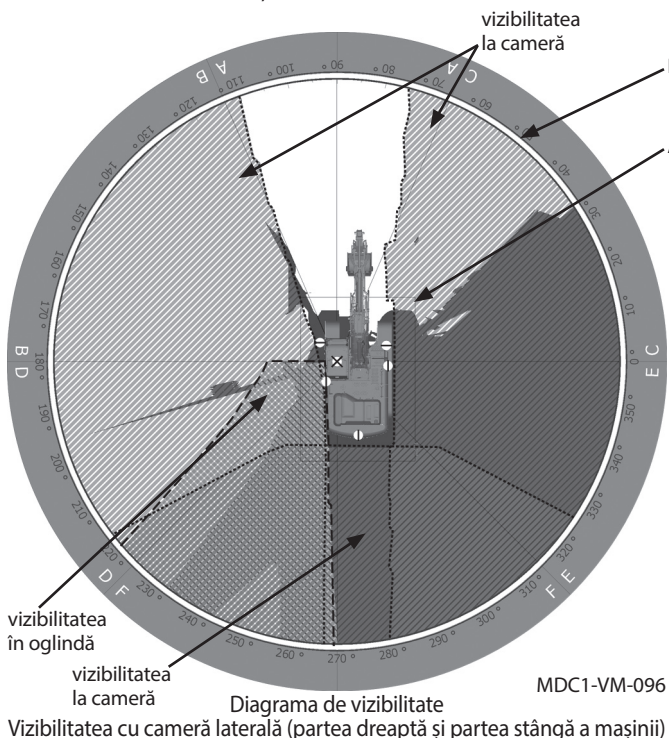
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-129

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

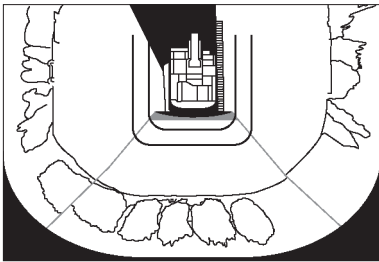
Nr. de serie.  
de la 501463 la 507320, de la 801002 la 802075



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

**Nr. de serie de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | ■ : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | ▨ : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | ▩ : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | ■ : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                              |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                              |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

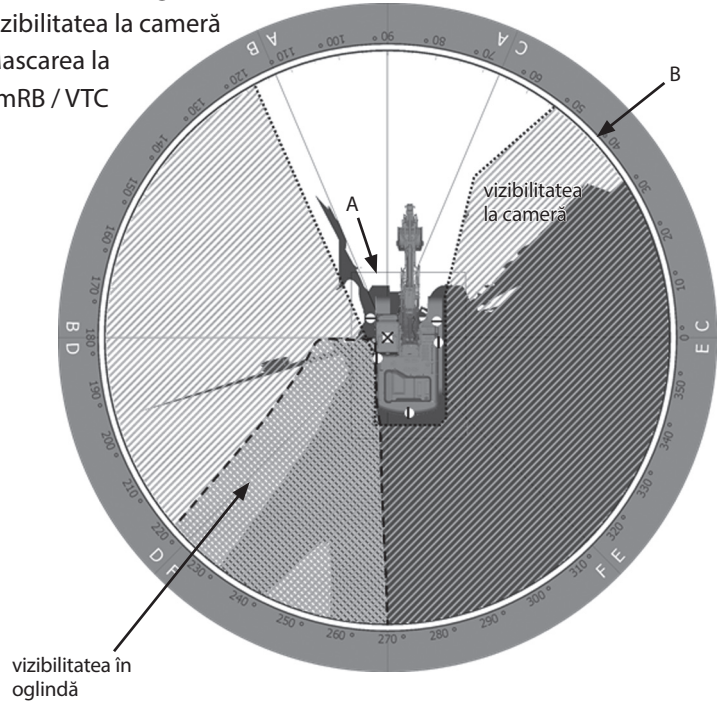
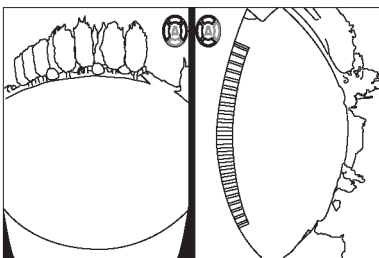


Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului

MDC1-VM-098



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO

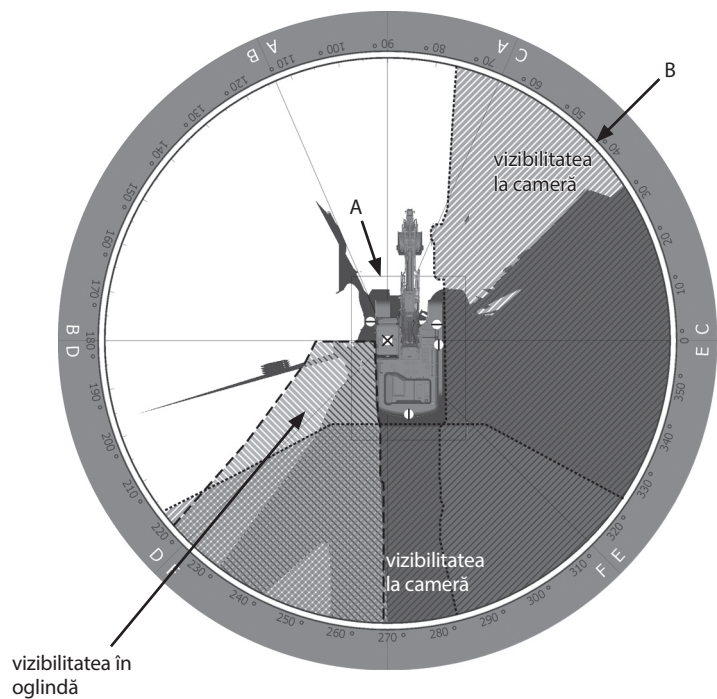






Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

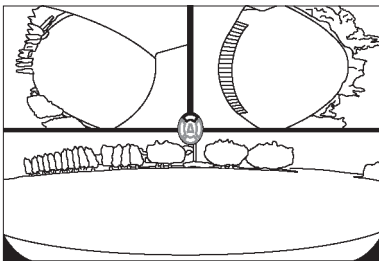
MDC1-VM-099



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

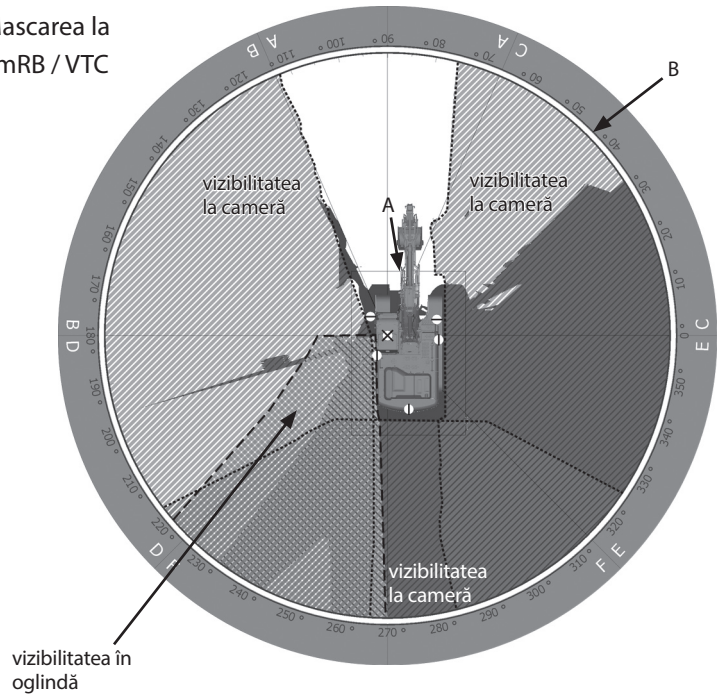
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

-  : Zona mascată
-  : Vizibilitatea în oglindă
-  : Vizibilitatea la cameră
-  : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



vizibilitatea în oglindă

MDC1-VM-100

Diagrama de vizibilitate  
 Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

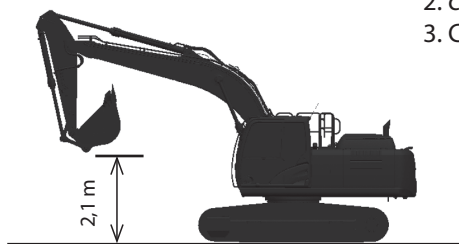
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX210LCN-6, ZX240N-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



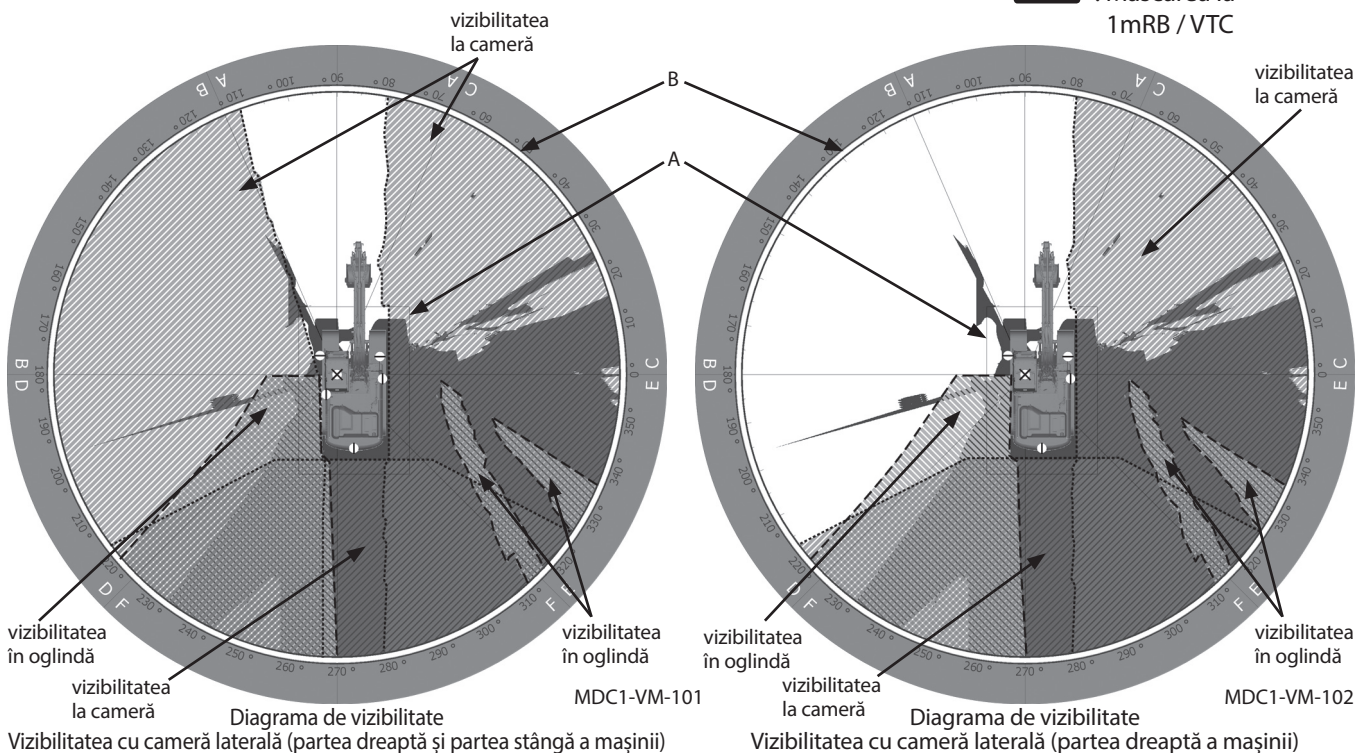
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-130

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

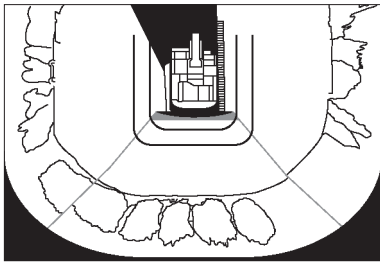
Nr. de serie de la 801009 la 802090



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Nr. de serie 802091 și următoarele

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊙ : Cameră retrovizoare standard               |                            |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                            |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

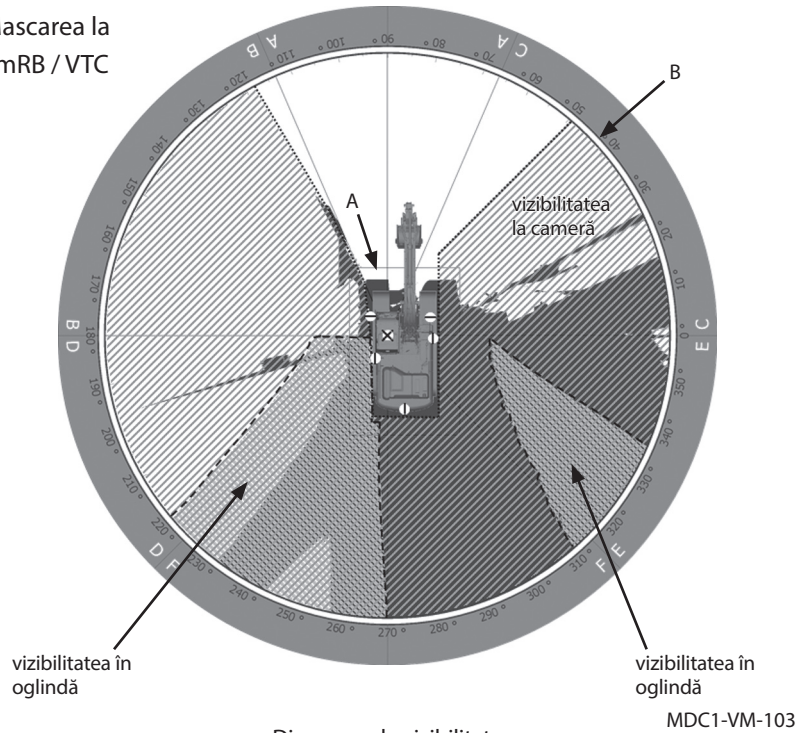
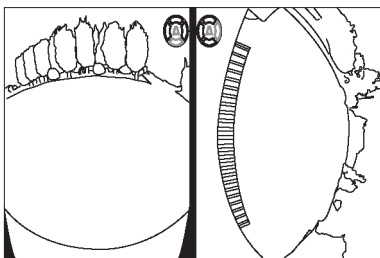


Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului

MDC1-VM-103



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO

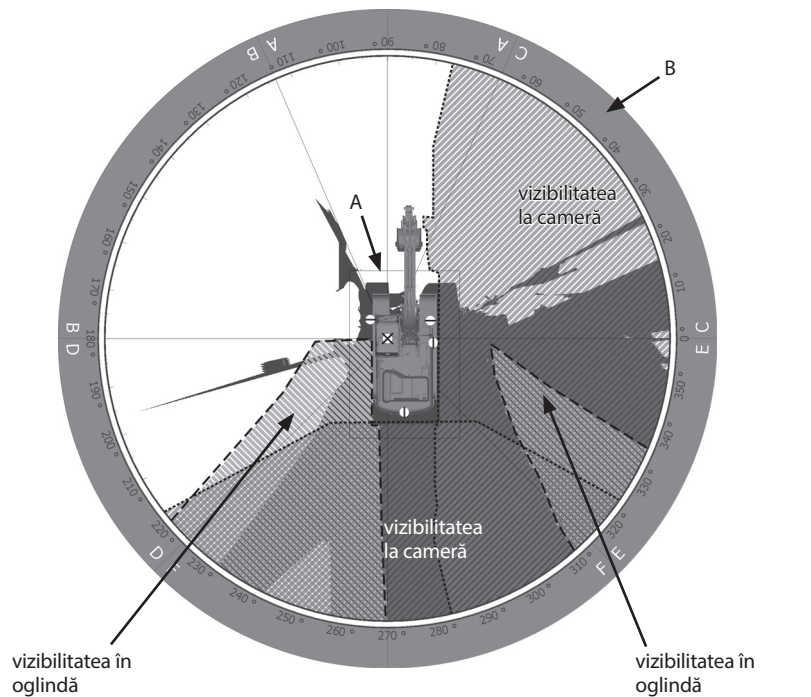


Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

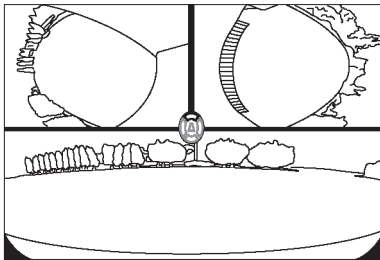
MDC1-VM-104



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

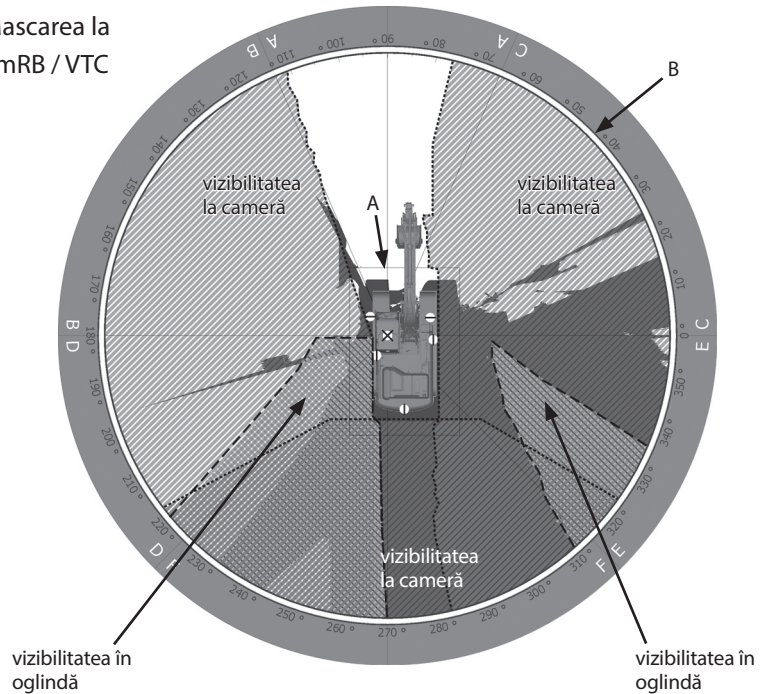
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▩ : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



MDC1-VM-105

Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

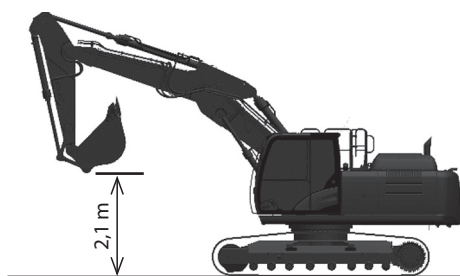
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX210LCN-6, ZX240N-6 cu braț principal din 2 piese Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



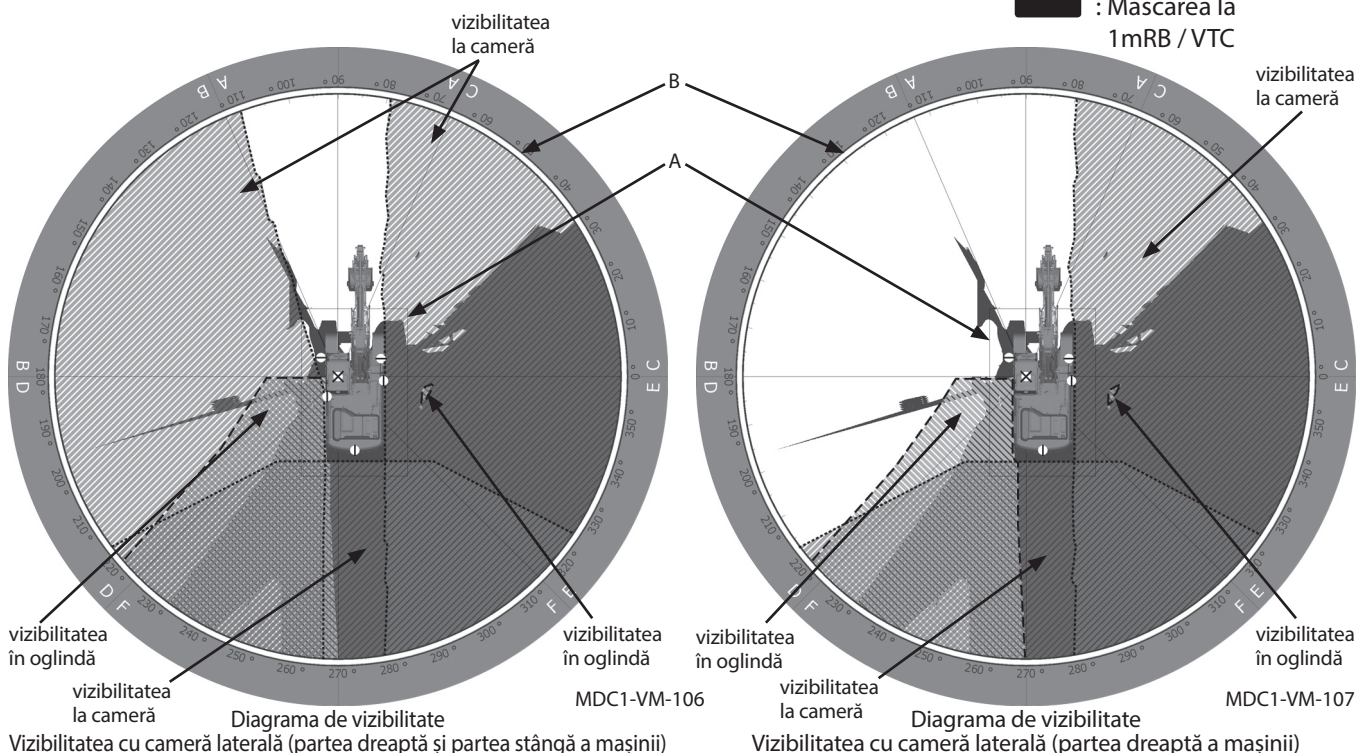
Imaginea cu poziția utilajului

MDC1-VM-131

Nr. de serie de la 801009 la 802090

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

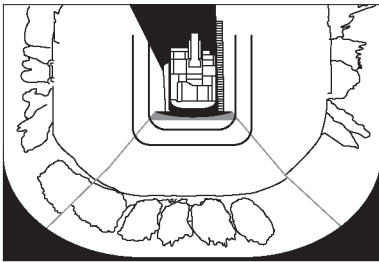




## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

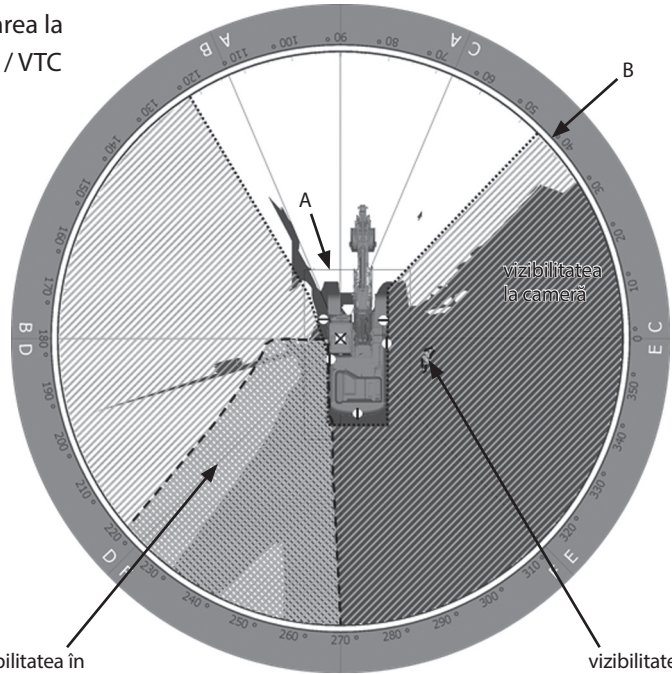
### Nr. de serie 802091 și următoarele

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| ⊗ : Punctul vizual al operatorului             | : Zona mascată             |
| A : 1 m margine rectangulară (1mRB)            | : Vizibilitatea în oglindă |
| B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC) | : Vizibilitatea la cameră  |
| ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard                 | : Mascarea la 1mRB / VTC   |
| ⊕ : Cameră retrovizoare standard               |                            |
| ⊙ : Cameră laterală standard                   |                            |



Ecranul monitorului

MDC1-VM-039RO

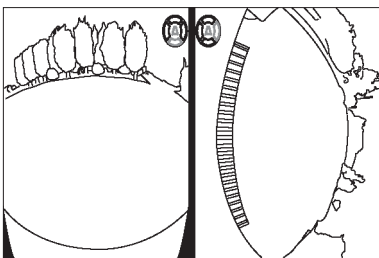


vizibilitatea în oglindă

vizibilitatea în oglindă

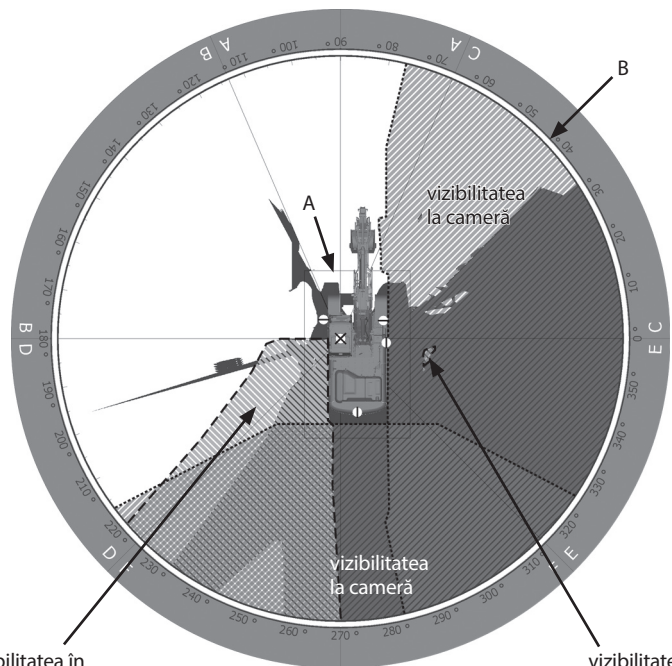
Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din jurul utilajului

MDC1-VM-108



Ecranul monitorului

MDC1-VM-040RO



vizibilitatea în oglindă





vizibilitatea în oglindă

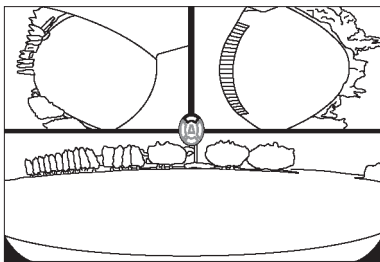
Diagrama de vizibilitate  
Imaginea din spate, imaginea din dreapta utilajului

MDC1-VM-109

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

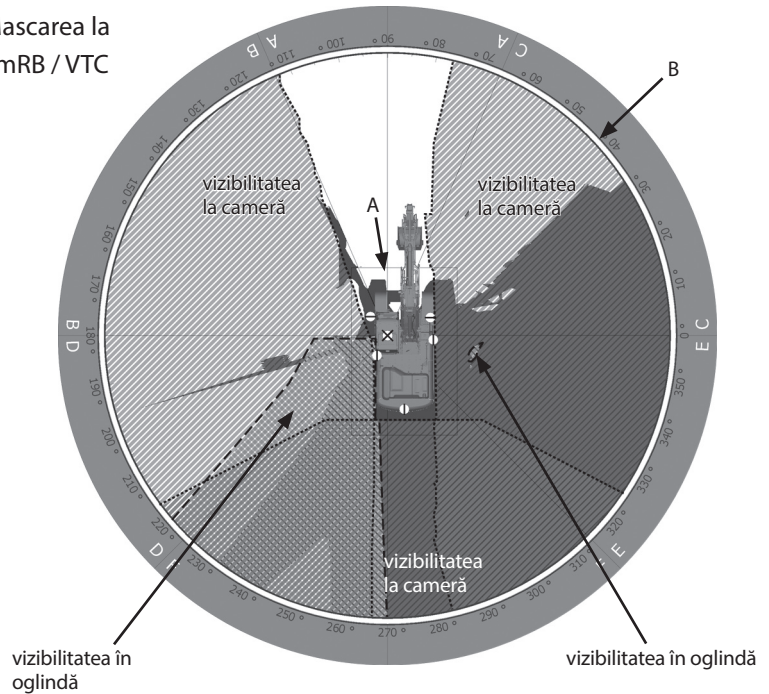
- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

-  : Zona mascată
-  : Vizibilitatea în oglindă
-  : Vizibilitatea la cameră
-  : Mascarea la 1mRB / VTC



Ecranul monitorului

MDC1-VM-041RO



MDC1-VM-110

Diagrama de vizibilitate  
 Imaginea din spate, imaginea din dreapta, imaginea din stânga utilajului

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

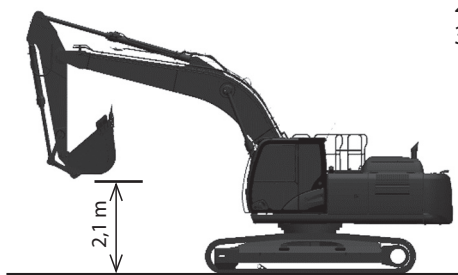
### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX250LC-6, ZX250LCN-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard

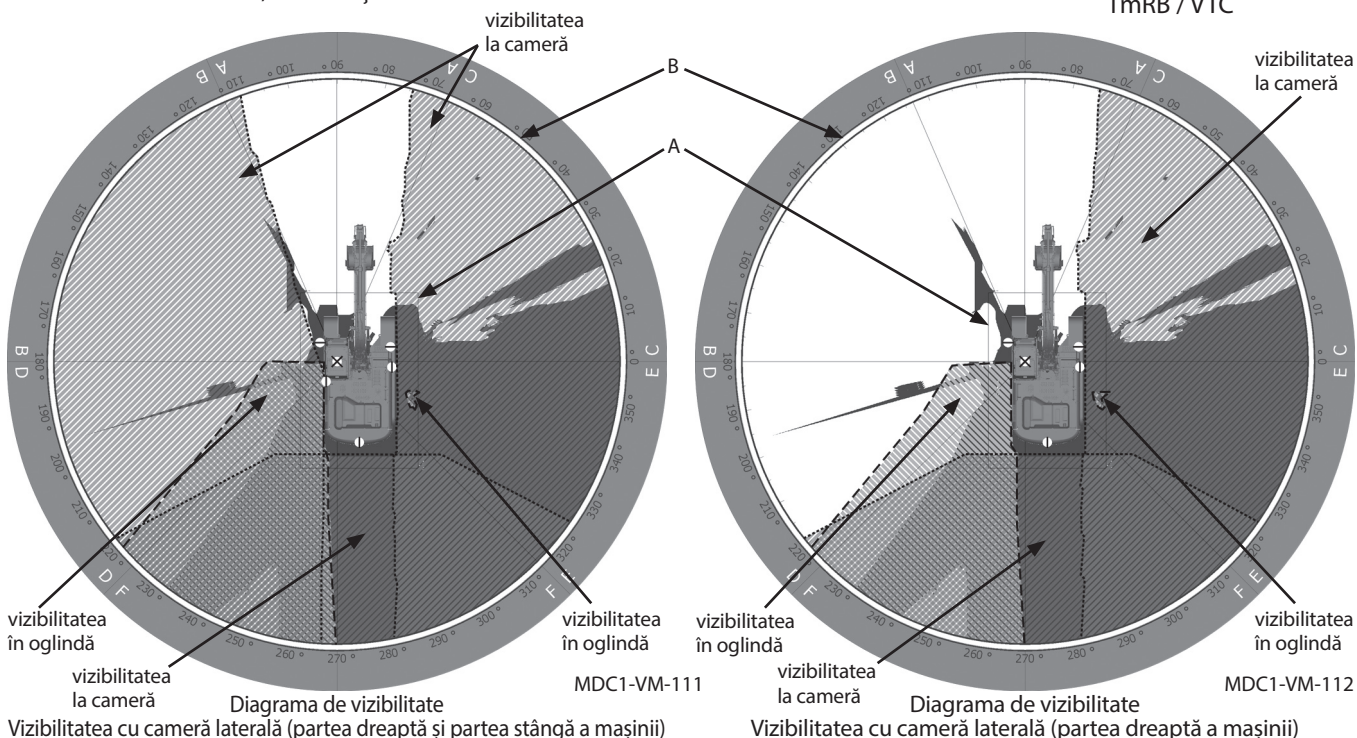


MDC1-VM-132

Nr. de serie.  
de la 010311 la 019999, 050118 și următoarele

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC





## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX250LC-6, ZX250LCN-6 cu Pericole pentru braț principal din 2 piese

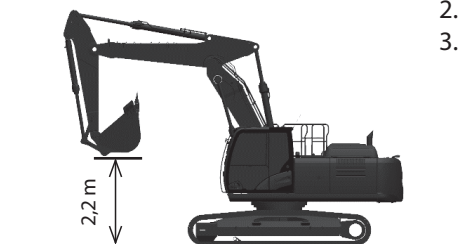
#### Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



Imaginea cu poziția utilajului

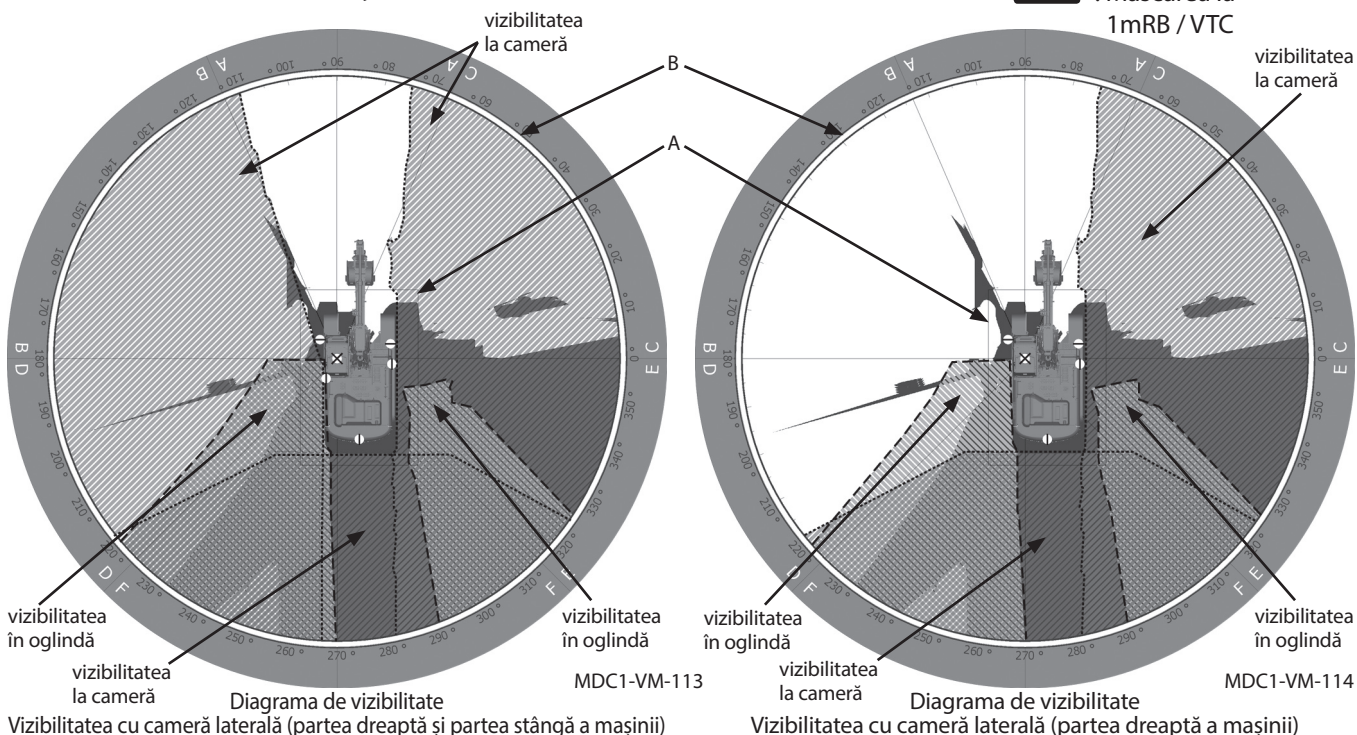
MDC1-VM-133

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

Nr. de serie.

de la 010311 la 019999, 050118 și următoarele



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX300LC-6, ZX300LCN-6 cu braț principal monolit Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard

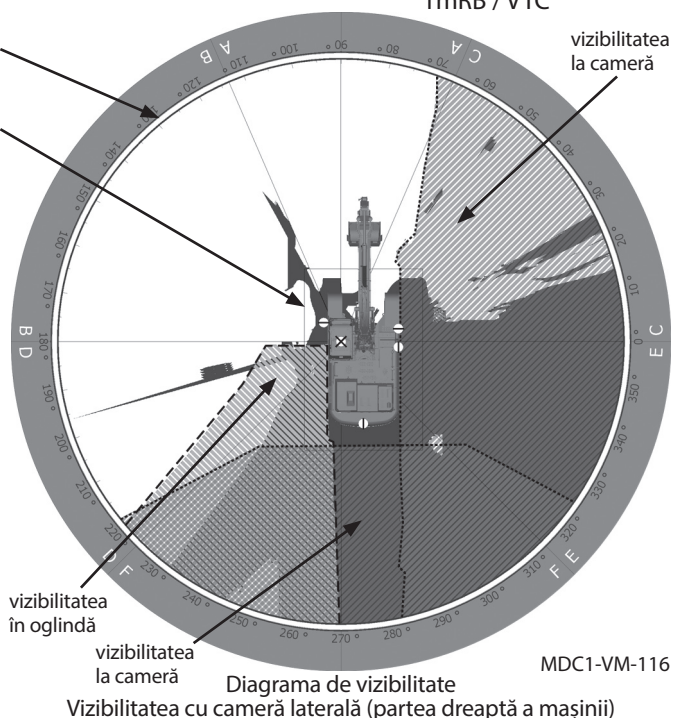
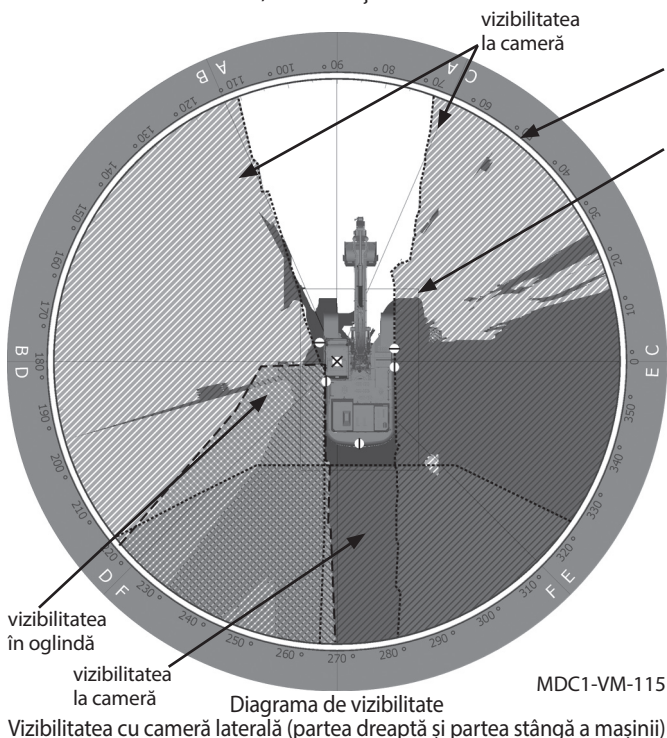


Imaginea cu poziția utilajului MDC1-VM-134

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

Nr. de serie.  
de la 020408 la 029999, 060183 și următoarele





## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX300LC-6, ZX300LCN-6 cu braț principal din 2 piese

#### Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



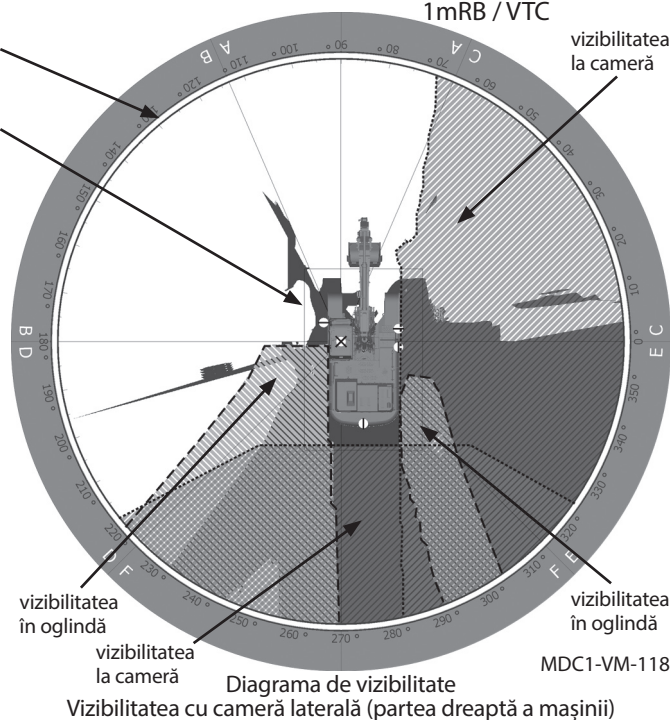
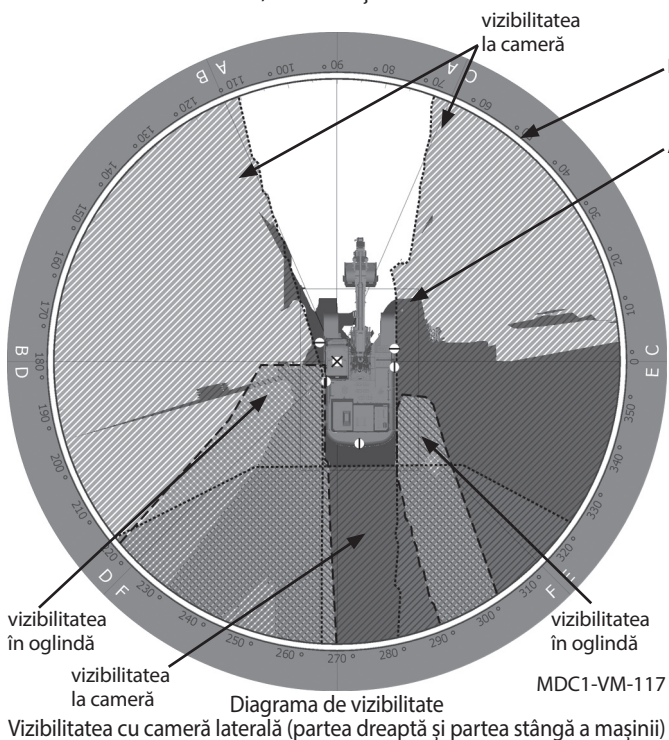
Imaginea cu poziția utilajului

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▤ : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC

Nr. de serie.

de la 020408 la 029999, 060183 și următoarele



Vizibilitatea cu cameră laterală (partea dreaptă și partea stângă a mașinii)

Vizibilitatea cu cameră laterală (partea dreaptă a mașinii)

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX350LC-6, ZX350LCN-6 cu braț principal monolit

#### Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard

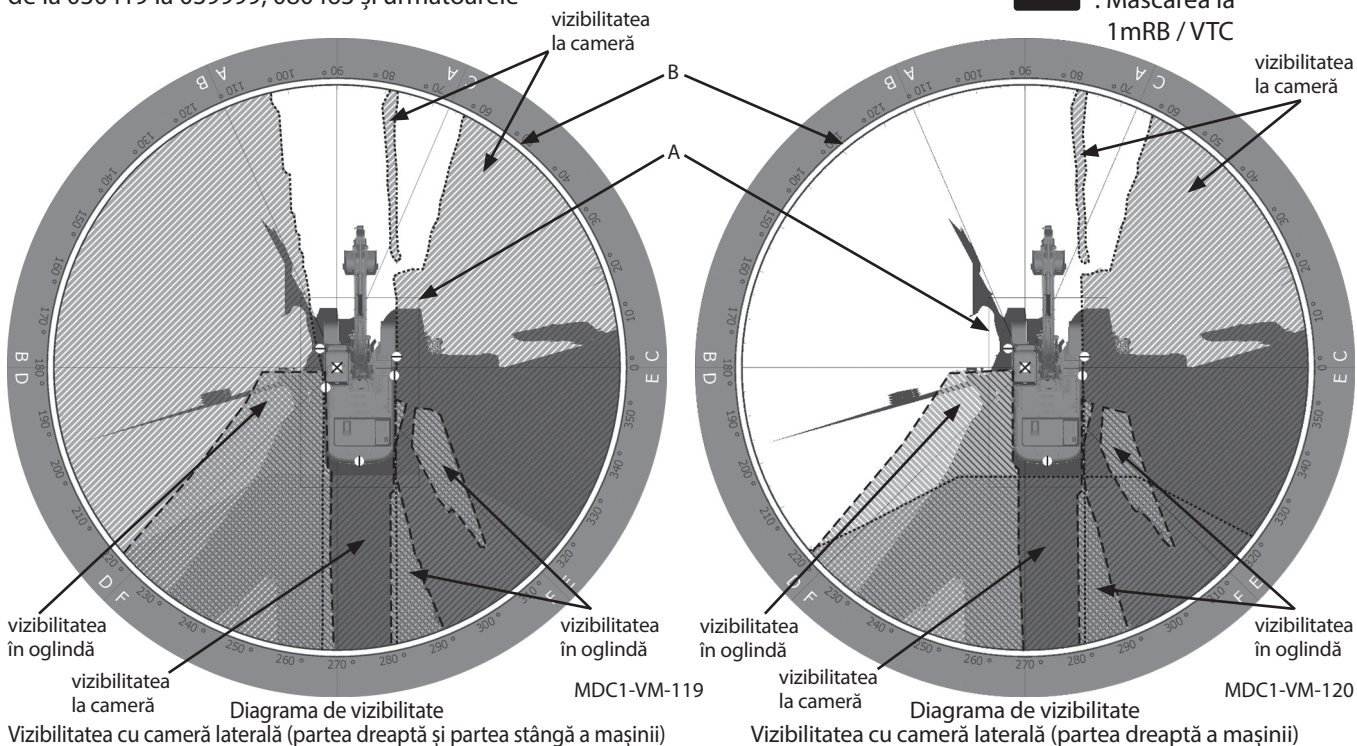


Imaginea cu poziția utilajului MDC1-VM-136

Nr. de serie.  
de la 030419 la 039999, 080463 și următoarele

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▩ : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC





## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajele model și serie ZX350LC-6, ZX350LCN-6 cu braț principal din 2 piese

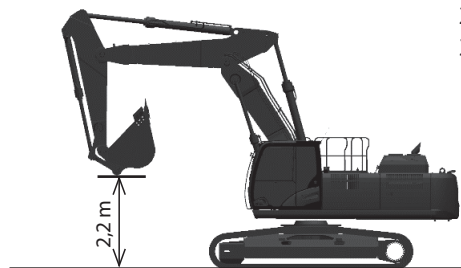
#### Pericole pentru lucrători

Acest utilaj respectă cerințele de bază de vizibilitate pentru asigurarea sănătății și siguranței în muncă, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele mecanice. Această diagramă este destinată să furnizeze informații privind mascările remanente (punctele oarbe) aplicabile pozițiilor mașinii, așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare instalate pe utilaj pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

Diagramele de vizibilitate oferă prezentare aproximativă a mascărilor remanente care trebuie anticipate. Poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual, acolo unde este necesar.

#### Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1m RB și VTC este evaluată conform ISO 5006.

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m până la 1,5 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard 3. Cameră laterală standard



Imaginea cu poziția utilajului

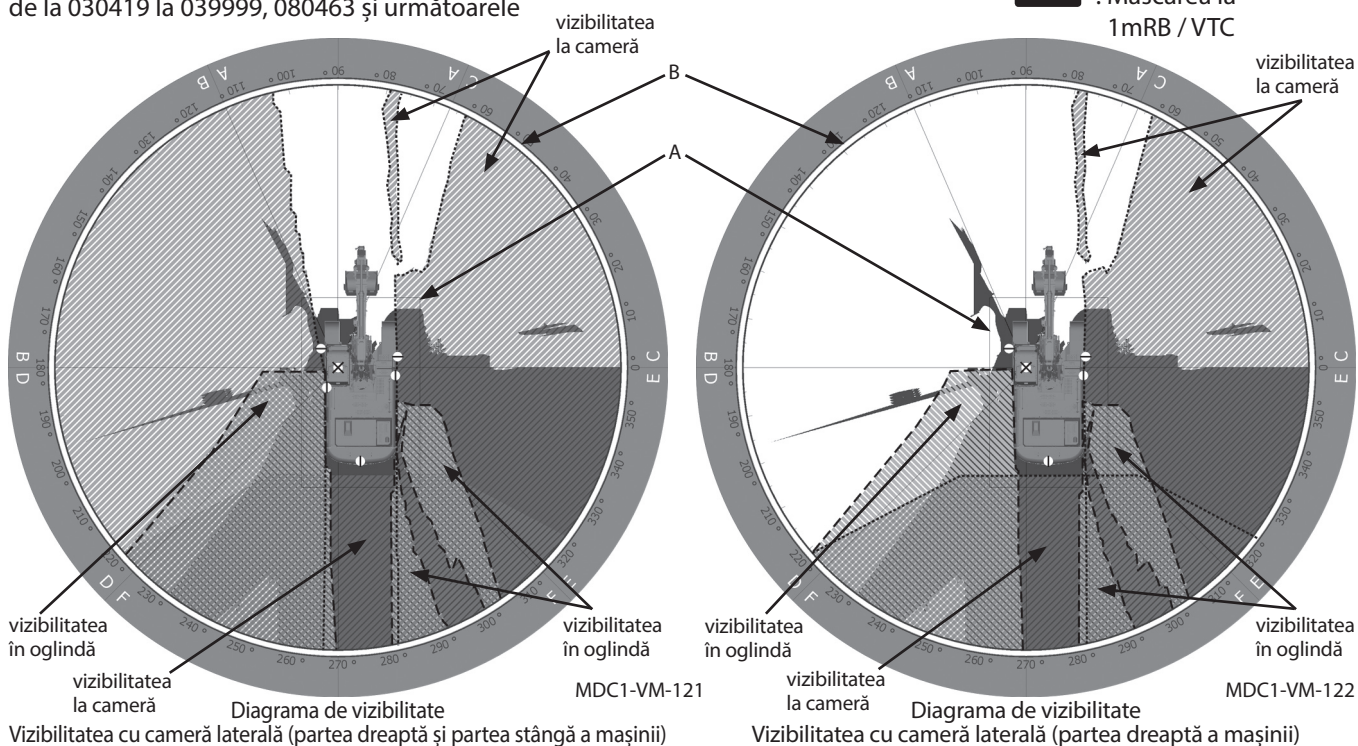
MDC1-VM-137

Nr. de serie.

de la 030419 la 039999, 080463 și următoarele

- ⊗ : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m margine rectangulară (1mRB)
- B : 12 m testul circular de vizibilitate (VTC)
- ⊖ : Oglindă (oglinzi) standard
- ⊕ : Cameră retrovizoare standard
- ⊙ : Cameră laterală standard

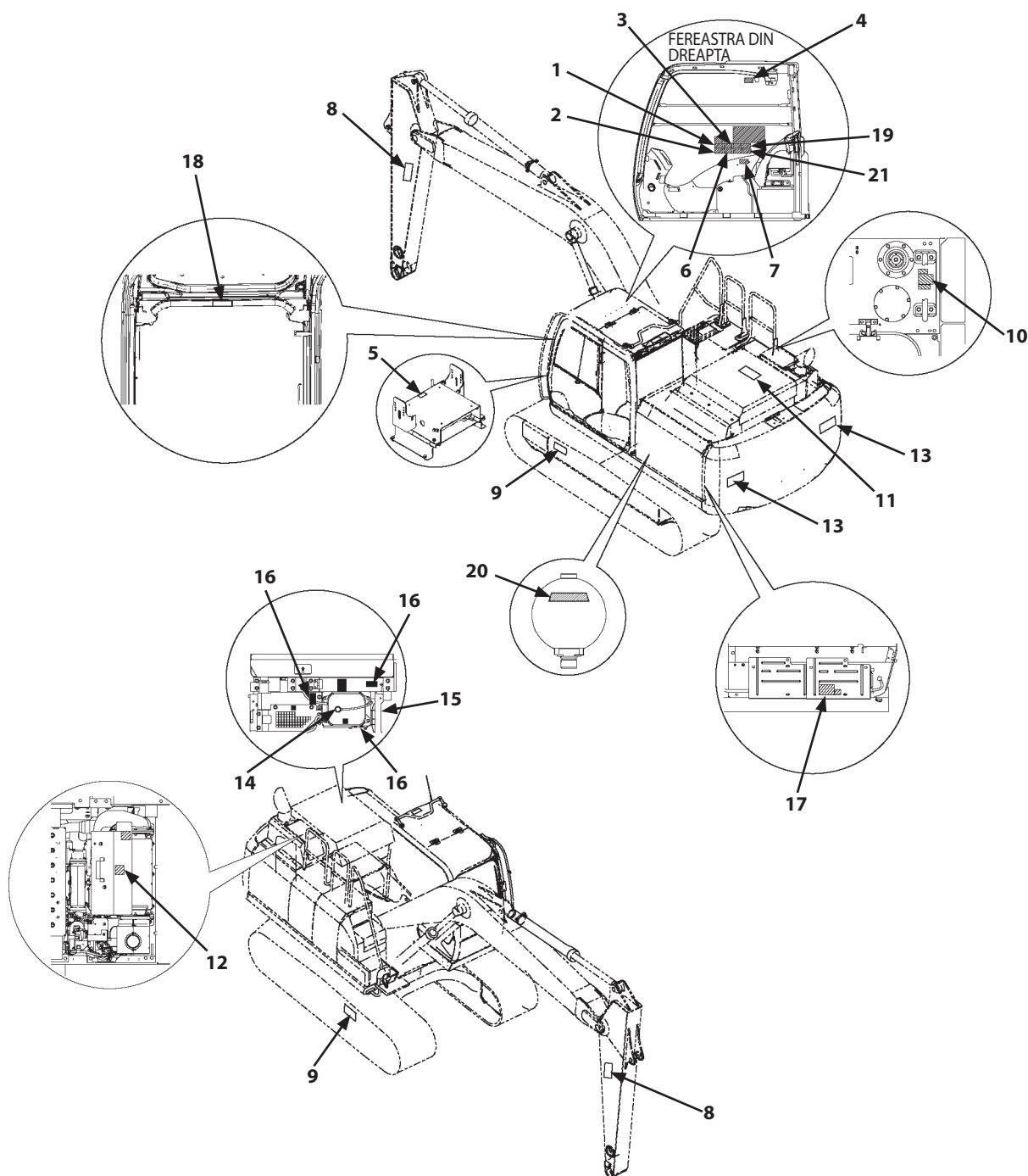
- : Zona mascată
- : Vizibilitatea în oglindă
- : Vizibilitatea la cameră
- : Mascarea la 1mRB / VTC





## SEMNE DE SIGURANȚĂ

Toate semnele privind siguranța și locul lor de atașare pe utilaj sunt indicate în acest grup. Luați în vedere conținutul semnelor de siguranță, prin citirea celor atașate pe utilaj, pentru a asigura operarea în siguranță a utilajului. Păstrați întotdeauna semnele privind siguranța curate. În cazul pierderii sau deteriorării unui semn de siguranță, obțineți imediat un înlocuitor pentru acesta și atașați-l din nou la locul său pe utilaj. La efectuarea comenzii la dealerul Hitachi, folosiți codul componentei indicat în colțul dreapta jos al fiecărei figuri ce ilustrează semnul privind siguranța.



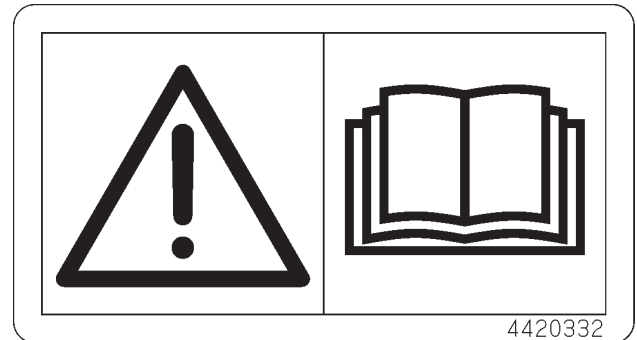
SS-3775

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

1.

### AVERTISMENT!

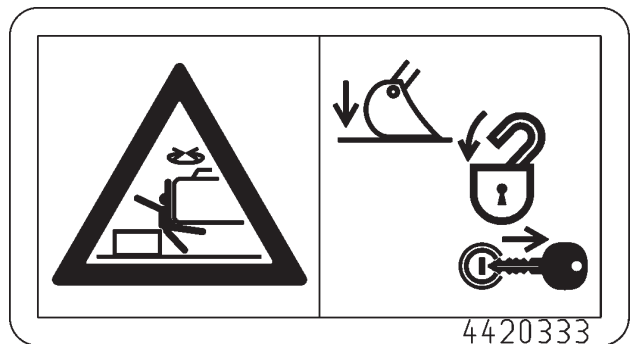
Înainte de operarea, întreținerea, demontarea și transportul utilajului, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles Manualul operatorului.



SS4420332-2

2.

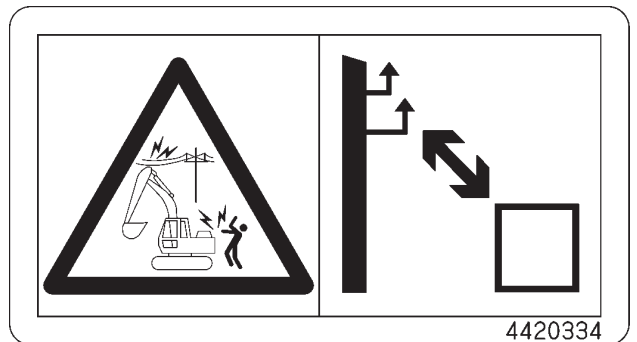
Dacă utilajul parcat este mișcat brusc, pot rezulta leziuni grave sau fatale, datorită zdrobirii. Înainte de a părăsi utilajul, coborâți atașamentul la sol, blocați manetele de comandă și scoateți cheia din contact.



SS4420333-2

3.

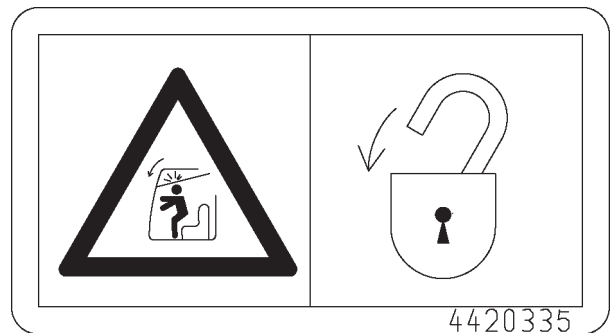
Semnul indică pericol de electrocutare dacă utilajul este adus prea aproape de liniile electrice de tensiune. Păstrați o distanță sigură față de liniile electrice de tensiune.



SS4420334-2

4.

Semnul indică pericolul de cădere a ferestrei. După ce ați ridicat fereastra, asigurați-vă că o blocați cu șplinturile de blocaj.

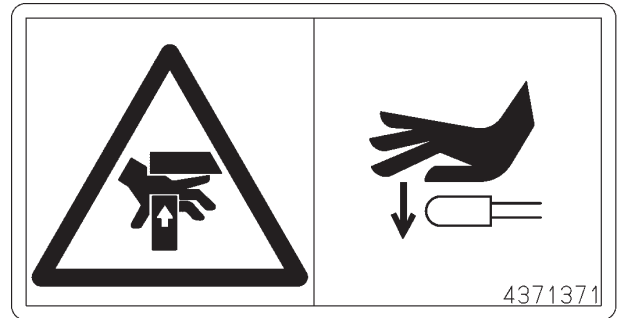


SS4420335-2

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

5.

Când apăsați în jos maneta de reglare a înălțimii/inclinării scaunului, apăsați mânerul manetei cu palma dinspre partea superioară. Nu apucați mânerul manetei cu toată mâna pentru a o acționa, este posibilă prinderea degetelor în suportul scaunului.



SS4371371-3

6.

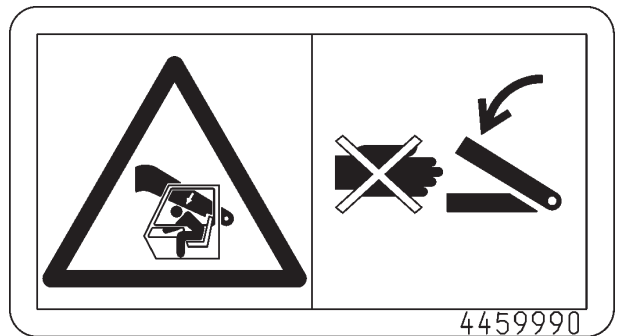
În cazul în care utilajul s-ar răsturna, operatorul ar putea fi rănit și/sau aruncat din cabină și/sau zdrobit prin răsturnarea acestuia.



SS4654287-1

7.

Nu scoateți mâinile sau capul pe fereastră. Mâinile sau capul ar putea intra în contact cu brațul principal. Păstrați distanța față de utilaj în timpul operării.



SS4459990-2

8.

Semnul indică pericolul de a fi lovit de dispozitivul de lucru al utilajului. Păstrați distanța față de utilaj în timpul operării.



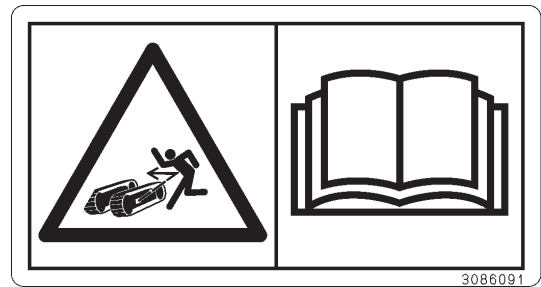
SS3092124-1

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

9.

Semnul indică pericol de proiectare a bușonului de la dispozitivul de reglare a șenilelor, ceea ce ar putea provoca leziuni.

Înainte de a ajusta dispozitivul de reglare a șenilelor, citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.



3086091

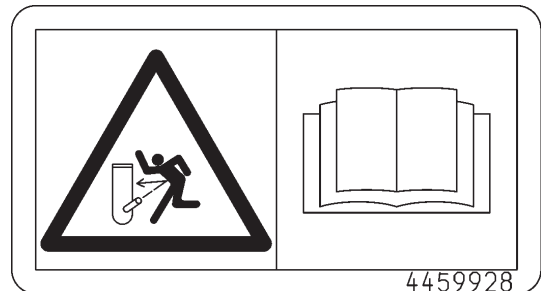
SS3086091-4

10.

Semnul indică pericol de arsuri de la aerul comprimat și uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul orificiului pentru ulei este desfăcut în timpul sau imediat după operare.

Citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.

A



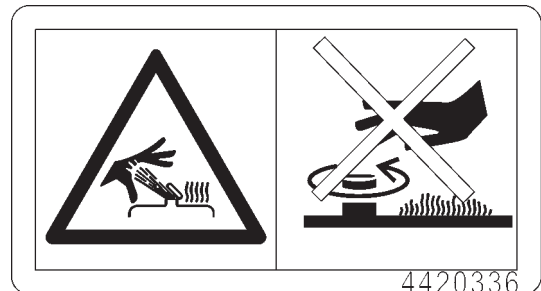
4459928

SS4459928-1

Semnul indică pericol de arsuri de la apa sau uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul radiatorului sau rezervorului de ulei hidraulic este desfăcut în timp ce acestea sunt încă fierbinți.

Lăsați radiatorul sau rezervorul de ulei hidraulic să se răcească înainte de a scoate capacul.

B



4420336

SS4420336-3

11.

Semnul indică pericol de cădere.  
Nu stați în acest loc.



3092126

SS3092126-2

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

12.

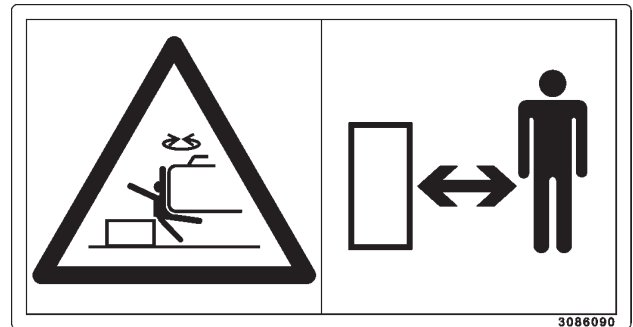
Evitați contactul pielii cu piesa de temperatură ridicată în timpul funcționării sau imediat după oprirea utilajului. În caz contrar, pot rezulta arsuri.



SSYA00036144-2

13.

Semnul indică pericol de a fi zdrobit de pivotarea structurii superioare a utilajului.  
Păstrați distanța față de zona mecanismului de pivotare a utilajului.



SS3086090-2

14.

Semnul indică pericol de arsuri de la apa sau uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul radiatorului sau rezervorului de ulei hidraulic este desfăcut în timp ce acestea sunt încă fierbinți.  
Lăsați radiatorul sau rezervorul de ulei hidraulic să se răcească înainte de a scoate capacul.



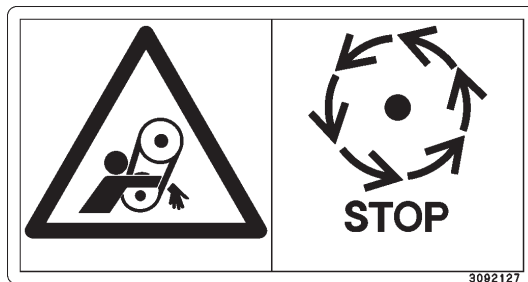
SSYA00036802-2

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

15.

Semnul indică pericol provenind de la piese rotative, cum ar fi cureaua.

Opriți înainte de inspecție și întreținere.

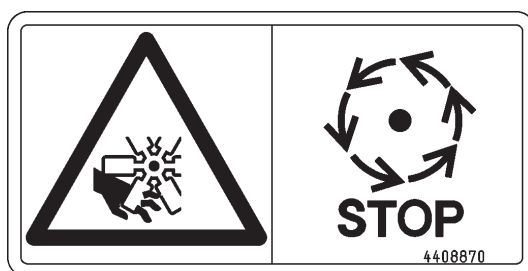


SS3092127-1

16.

Semnul indică pericol provenind de la piese rotative, cum ar fi ventilatorul.

Opriți înainte de inspecție și întreținere.



SS4408870-2

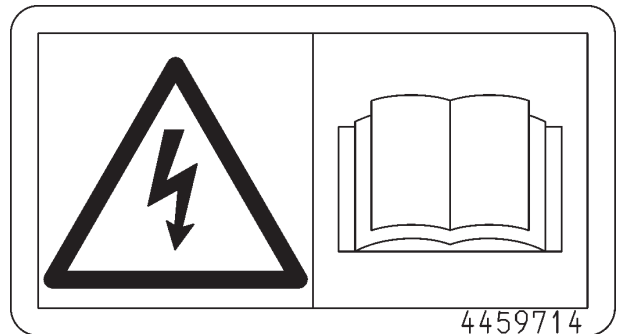


## SEMNE DE SIGURANȚĂ

17.

Semnul indică un pericol de electrocutare la manipularea cablurilor. Citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.

A



SS4459714-1

Semnul indică pericol de explozie.

Păstrați focul și flăcările deschise departe de această zonă.

B



SS4460067-2

Contactul pielii cu electrolitul va provoca arsuri. Electrolitul împrăscat în ochi va cauza orbirea. Aveți grijă să nu atingeți electrolitul.

C

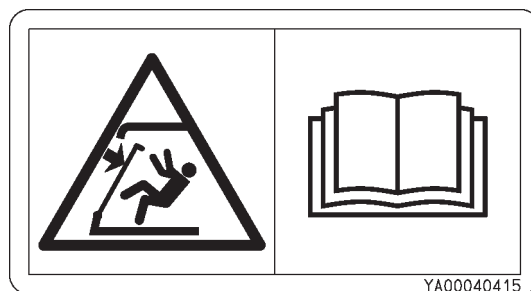


SS4460056-2

## SEMNE DE SIGURANȚĂ

### 18.

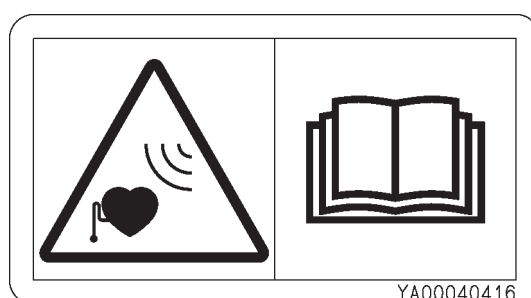
Utilizați mânerul numai pentru a deschide sau închide parbrizul. Nu utilizați mânerul când intrați sau ieșiți din cabină. Dacă fereastra nu este blocată, se poate mișca și se poate să vă pierdeți echilibrul și să cădeți.



SSYA00040415

### 19.

Pentru persoanele care au implantat vreun dispozitiv medical. Aici sunt incluse implanturile cum ar fi regulatoarele de ritm cardiac. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și respectați instrucțiunile.



SSYA00040416

### 20.

AVERTISMENT  
CONȚINE AZOT LA PRESIUNE MARE.  
NU PERMITEȚI PREZENȚA FOCULUI SAU CĂLDURII ÎN  
APROPIERE. NU ÎNCERCAȚI DEZASAMBLAREA.  
LA EVACUARE, PURTAȚI OCHELARI DE PROTECȚIE ȘI  
PERFORAȚI O GAURĂ ÎN PUNCTUL MARCAT CU X PENTRU A  
ELIBERA PRESIUNEA GAZULUI.

WARNING  
IT CONTAINS NITROGEN UNDER HIGH PRESSURE.  
DON'T ALLOW FIRE OR HEAT NEAR IT. DON'T TRY TO DISASSEMBLE IT.  
WEAR EYE PROTECTION AND CAREFULLY DRILL A HOLE AT THE POINT  
MARKED X TO RELEASE GAS PRESSURE BEFORE DISPOSAL.

SS-3212

### 21.

Terminalul de comunicație poate provoca detonarea accidentală la locul de detonație.  
Utilajul trebuie ținut la distanță de locul de detonație iar pentru a rămâne la o distanță sigură se va folosi un detonator electric.

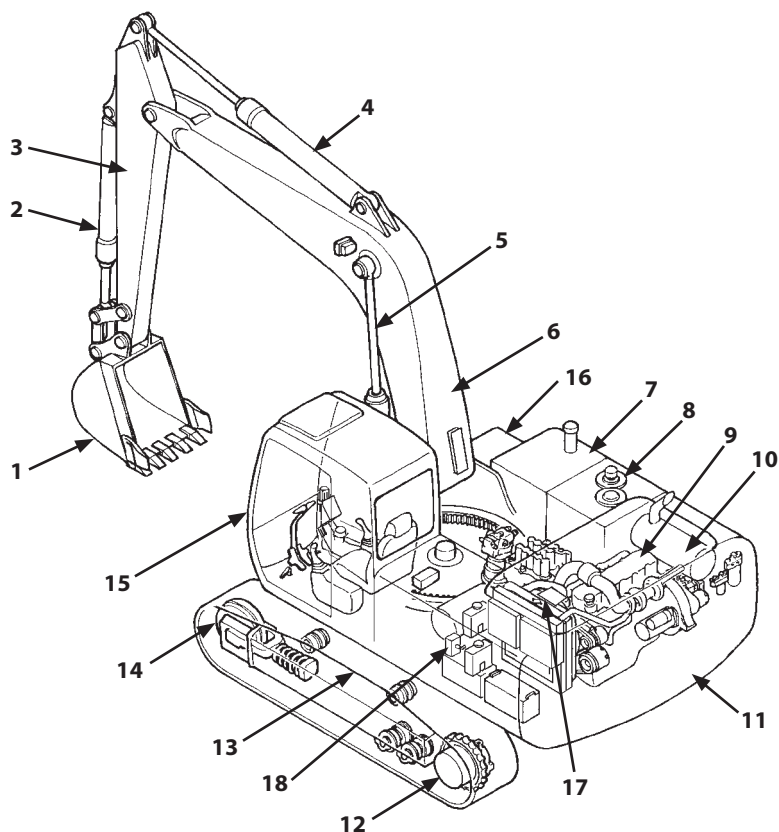


SSYA00040417


## DENUMIREA COMPONENTELOR

### Denumirea componentelor

- 1- Cupă
- 2- Cilindru cupă
- 3- Braț
- 4- Cilindru braț
- 5- Cilindru braț principal
- 6- Braț principal
- 7- Rezervor de carburant
- 8- Rezervor ulei hidraulic
- 9- Motor
- 10- Dispozitivul de post-tratare
- 11- Contragreutate
- 12- Dispozitiv de deplasare
- 13- Șenilă
- 14- Roată de ghidare frontală
- 15- Cabină
- 16- Rezervor DEF/AdBlue®
- 17- Vas de expansiune
- 18- Comutator de deconectare baterie



MDC1-07-056

 **NOTĂ:** În dreapta este prezentat un model obișnuit. Este posibil ca anumite părți să difere, în funcție de modelul utilajului.

## URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ

### URCAREA sau COBORÂREA din utilaj

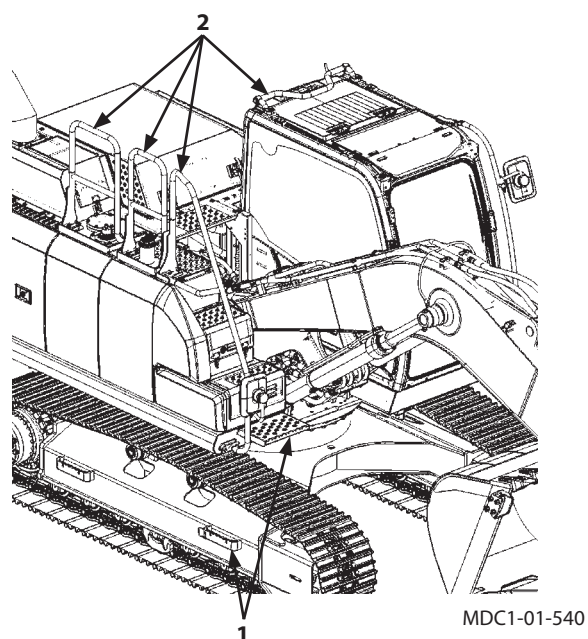
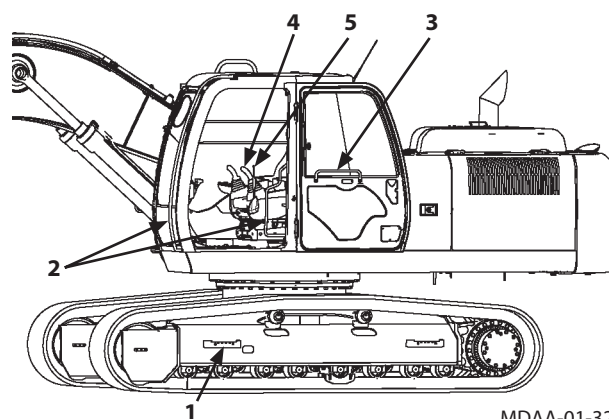
Suporturile pentru picioare (1) și balustradele (2) sunt dispuse de jur împrejurul utilajului pentru intrarea și ieșirea în siguranță din cabină.

Acestea permit de asemenea inspecția și întreținerea în siguranță.

Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj, deoarece este foarte periculos.

#### AVERTISMENT:

- **Atunci când ridicați cabina/caroseria sau când transportați utilajul, nu prindeți niciodată cabluri de suporturile pentru picioare (1)**
- **Mânerul ușii (3) nu este destinat sprijinului. Nu utilizați mânerul ușii (3) pentru sprijin la urcarea sau coborârea din utilaj.**
- **Nu vă sprijiniți de maneta de comandă (4) sau de maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (5) la urcarea sau coborârea din utilaj.**



## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Despre dispozitivul de post-tratare

Dispozitivul de post-tratare elimină particulele (PM) și oxizii de azot (NOx) din gazele de eșapament. Pentru a preveni deteriorarea dispozitivului de post-tratare respectați instrucțiunile de mai jos.

#### AVERTISMENT:

- **Gazele de eșapament de la dispozitivul de post-tratare, de la toba de eșapament și de la conductele din spate se încing în timpul și imediat după ce motorul pornește și după regenerarea dispozitivului de post-tratare. Aveți grijă ca pielea să nu intre în contact cu sistemul de evacuare sau cu gazele fierbinți care ies prin țeava de eșapament, acest lucru putând provoca arsuri grave.**
- **Dacă în jurul dispozitivului de post-tratare există materiale inflamabile, cum ar fi frunze uscate sau resturi de hârtie, se poate produce un incendiu.**
- **Pentru a preveni arsurile, înainte de a efectua operații de întreținere la utilaj opriți motorul și asigurați-vă că acesta s-a răcit suficient.**

#### IMPORTANT:

- **Asigurați-vă că utilizați carburant care respectă standardele JIS K-2204, EN-590 sau ASTM D-975 cu conținut de sulfuri de 15 ppm sau mai puțin. În cazul în care nu se utilizează carburantul cu proprietățile specificate mai sus, se pot elimina gaze de evacuare care depășesc valorile reglementate, care pot ridica probleme serioase la motor.**
- **Se face reumplerea cu DEF/AdBlue® corespunzător standardelor industriale japoneze (JIS) sau celor ale Organizației Industriale de Standardizare (ISO). Dacă în rezervorul de DEF/AdBlue® se introduce un lichid necorespunzător (motorină, kerosen sau benzină) poate avea loc un incendiu sau instalația se poate defecta.**
- **Utilizați numai ulei de motor original Hitachi. Utilizarea unui ulei de motor altul decât cel original Hitachi poate duce la proasta funcționare a dispozitivului de post-tratare.**
- **Nu amestecați motorină de slabă calitate, agenți de curgere, aditivi, benzină, kerosen, alcool sau orice tip de ulei lubrifiant în tipul de motorină specificat. Utilizarea unor combustibili necorespunzători poate duce la proasta funcționare a filtrelor de combustibil și poate provoca probleme la piesele lubrificate ale injectorului. De asemenea, poate afecta și piesele motorului și dispozitivul de post-tratare, ducând la o proastă funcționare.**

## STAȚIA OPERATORULUI

---

- **Nu modificați utilajul fără autorizație. Nu încercați niciodată să modificați piesele de la evacuare și admisie aer, cum ar fi conducta de aer, dispozitivul de post-tratare și ieșirea de evacuare. De asemenea, nu încercați niciodată să dezamblați dispozitivul de post-tratare. Evitați șocurile la dispozitivul de post-tratare prin lovirea elementelor de alte obiecte sau scăparea acestora pe jos. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta negativ dispozitivul de post-tratare, putând duce la deteriorarea sa sau la degradarea performanțelor.**
- **În timpul regenerării dispozitivului de post-tratare se poate degaja un fum alb. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală în spații slab ventilate.**
- **Pentru verificarea sau repararea dispozitivului de post-tratare consultați-vă cu dealerul dumneavoastră autorizat.**

### NOTĂ:

- *În interiorul dispozitivului de post-tratare se pot acumula depuneri de culoare albă. Dispozitivul de post-tratare se regenerează automat, la intervale regulate, pentru a elimina depunerile albe de culoare albă. Aceasta este numită regenerare automată. Regenerarea automată poate fi inițiată în timpul funcționării utilajului. Puteți continua să operați utilajul. (Vezi pagina 1-25)*
- *Nu opriți motorul în timpul operației de regenerare, decât dacă este absolut necesar.*
- *Regenerarea automată va fi încheiată în funcție de starea utilajului.*
- *De obicei, regenerarea automată pornește la 30 ore după regenerarea anterioară (automată sau manuală).*



## STAȚIA OPERATORULUI

---

- *Dacă regenerarea automată nu s-a finalizat și au trecut 38 de ore de la regenerarea anterioară, pe monitor va clipi o cerere de regenerare a dispozitivului de post-tratare. (Vezi pagina 1-26) Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată. (Vezi pagina 1-27)*
- *Când utilajul este utilizat fără a se efectua regenerarea manuală, este posibil ca dispozitivul de post-tratare să fie deteriorat. Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură și efectuați regenerarea manuală.*
- *Dacă au trecut aproximativ 48 ore fără efectuarea regenerării, pe monitor se va afișa alarma de probleme la motor (vezi pagina 1-26). Consultați dealerul dvs. autorizat Hitachi.*
- *Atât regenerarea automată cât și cea manuală restabilesc funcționalitatea dispozitivului de post-tratare. Nu este o defecțiune.*
- *După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.*

## STAȚIA OPERATORULUI

### Dotările cabinei

- 1- Manetă de comandă stânga/Comutator claxon
- 2- Pedală de deplasare stânga
- 3- Manetă de deplasare stânga
- 4- Manetă de deplasare dreapta
- 5- Pedală de deplasare dreapta
- 6- Manetă de comandă dreapta/Comutator amplificarea putere
- 7- Panou monitor multifuncțional
- 8- Panou comutatoare
- 9- Comutatorul de pornire
- 10- Comutator de regenerare
- 11- Scaun operator
- 12- Manetă de deblocare ușă cabină
- 13- Manetă de întrerupere a comenzii de la pilot
- 14- Torpedou
- 15- Cutia cu siguranțe
- 16- Brichetă
- 17- Panou comutatoare (pentru echipamente opționale)  
Torpedou (fără echipamente opționale)
- 18- Torpedou (cutie pentru încălzire și răcire)
- 19- Comut. de oprire motor
- 20- Alimentarea cu 12 V

### Nr. de serie.

**clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

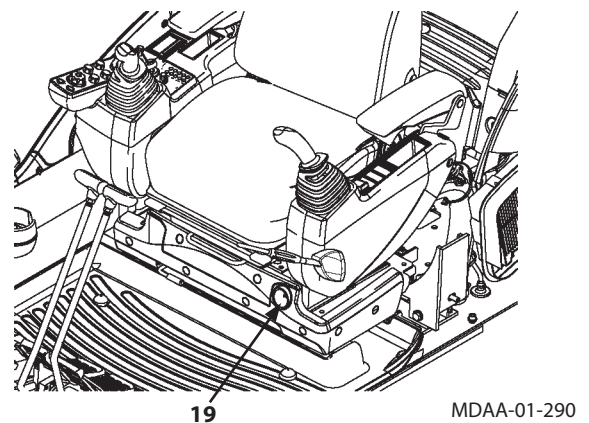
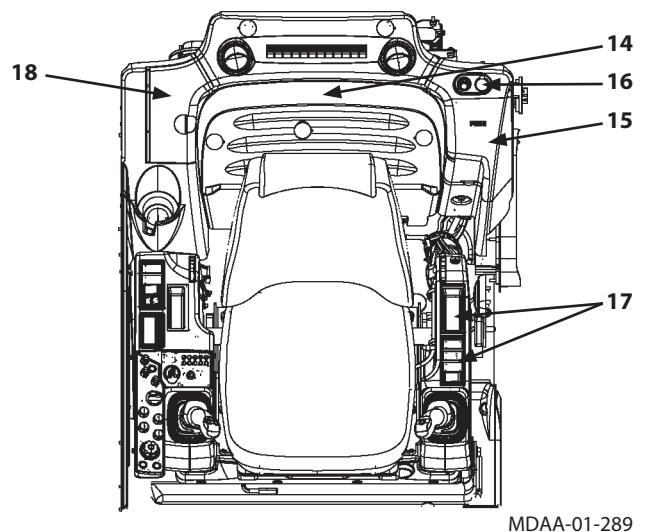
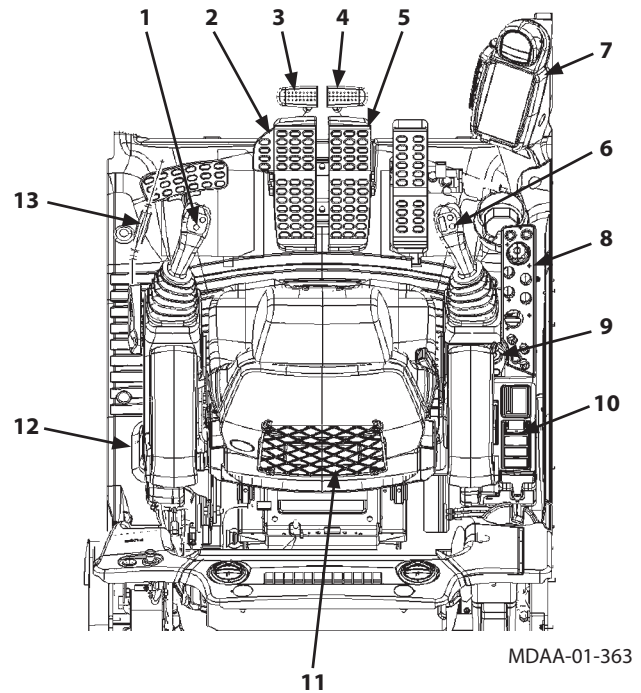
**clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**

- 21- Portul de alimentare USB
- 22- Comutatorul de schimbare a ecranului



# STAȚIA OPERATORULUI

## Monitorul multifuncțional

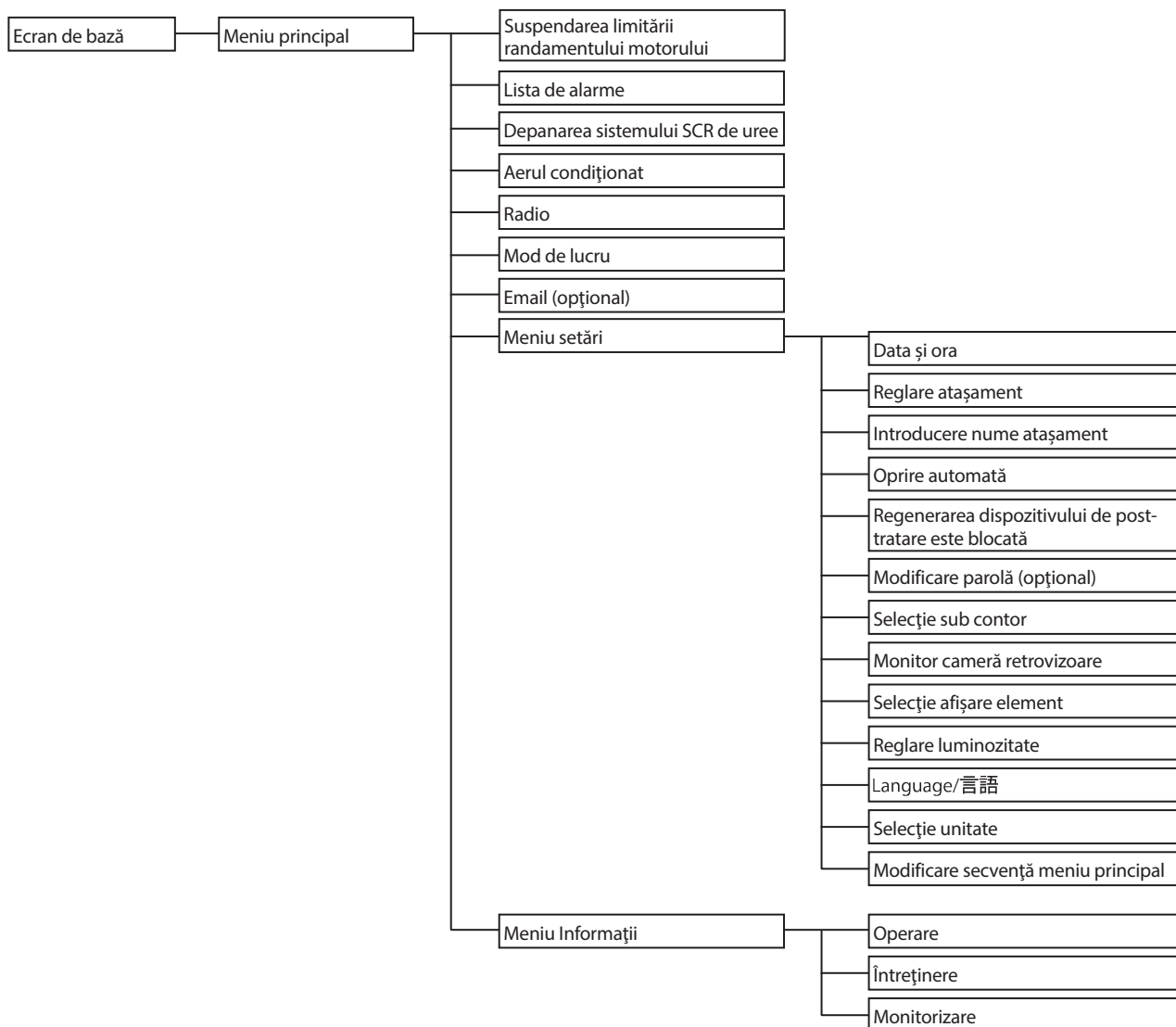
### Caracteristici

Monitorul multifuncțional afișează diverse contoare, martori luminoși, radioul și aerul condiționat, funcția de blocare cu tastatură numerică, imaginea de la camera retrovizoare, ecranul de întreținere și de selecție a modului de lucru.

### Configurația ecranului

Monitorul multifuncțional este alcătuit din următoarele ecrane.

Există 9 meniuri, cu un total de 16 sub-meniuri.



## STAȚIA OPERATORULUI

### Setare implicită

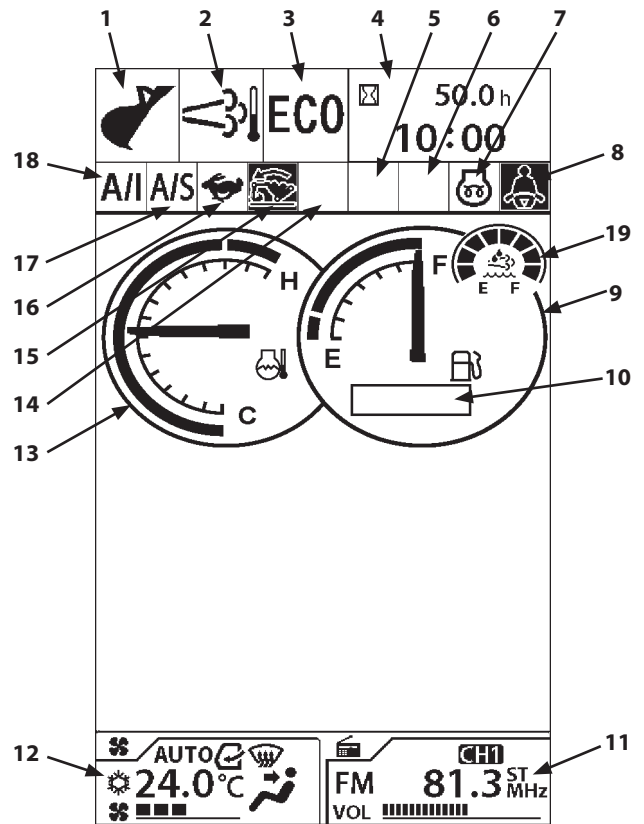
Funcție	Element	Valoare implicită
Oprire automată	ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) la Oprire automată	OFF (OPRIT)
	Oră de setat	1 min
Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată	Regenerare inhibată	OFF (OPRIT)

 NOTĂ: În tabel sunt prezentate funcțiile tipice. Verificați valorile inițiale ale celorlalte funcții în fiecare ecran de monitor.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Ecraan de bază

- 1- Afișaj Mod de lucru
- 2- Afișaj dispozitiv de post-tratare
- 3- Afișaj mod putere
- 4- Contor orar, ceas
- 5- Auxiliar
- 6- Auxiliar
- 7- Afișaj preîncălzire
- 8- Afișaj centură de siguranță
- 9- Indicatorul carburant
- 10- Afișaj sub-contoare
- 11- Afișaj radio
- 12- Afișaj aer condiționat
- 13- Indicator temperatură lichid de răcire
- 14- Auxiliar
- 15- Afișaj alarmă de suprasarcină
- 16- Afișaj mod deplasare
- 17- Afișaj oprire automată
- 18- Afișaj auto-ralanti
- 19- Indicator DEF/AdBlue®



MDC1-01-020RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Cum se folosesc ecranele

#### Afișarea ecranului de bază

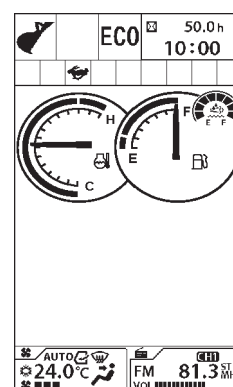
**IMPORTANT:** Porniți motorul după ce este afișat ecranul de bază.

Când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT) sau ACC, ecranul de pornire se afișează timp de 2 secunde. Când comutatorul de pornire este menținut în poziția ACC, vor fi afișate doar contorul orar, ceasul și radioul. Când comutatorul de pornire este readus din poziția ACC în poziția ON (PORNIT), se va afișa ecranul de bază.



Ecran de pornire

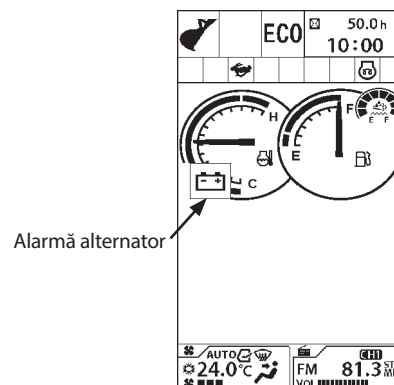
MDAA-01-003RO



Ecran de bază

MDC1-01-001

**IMPORTANT:** Când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), pe ecranul de bază va fi afișată alarma pentru alternator. După ce motorul pornește și alternatorul începe să genere putere, pe ecranul de bară este afișată alarma alternatorului.



MDC1-01-042



## STAȚIA OPERATORULUI

- Afișarea contoarelor  
Elemente afișate  
4- Contor orar, ceas  
9- Indicatorul carburant  
13- Indicator temperatură lichid de răcire  
19- Indicator DEF/AdBlue®
- Afișaj Mod de lucru  
Sunt afișate atașamentele ce sunt folosite.

### Mod excavare



### Mod atașament

#### Picon



#### Pulverizator



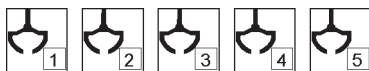
#### Graifer



#### Ciocan pneumatic



#### Graifer



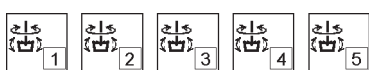
#### Cupă graifer



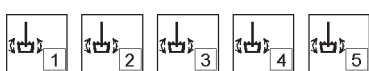
#### Deget mare



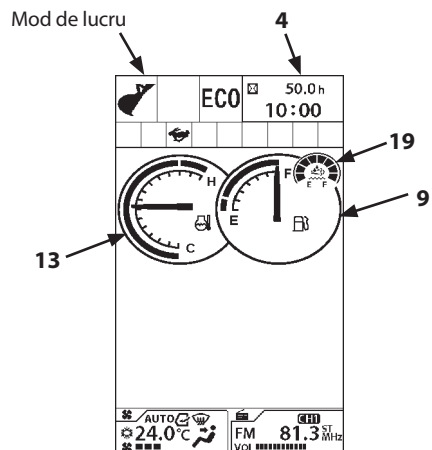
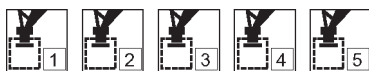
#### Rotativ Basculant



#### Cupă basculantă



#### Altele



MDC1-01-001

## STAȚIA OPERATORULUI

- Afișaj dispozitiv de post-tratare (2)  
Afișează starea dispozitivului de post-tratare.
- Afișaj Mod putere (3)  
Afișează modul de putere selectat de pe panoul cu comutatoare.
- Afișaj preîncălzire (7)  
Martorul luminos (7) este afișat cât timp bujia incandescentă este alimentată cu curent.
- Afișaj centură de siguranță (8)  
Se aprinde când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT) și se STINGE la 5 secunde după ce motorul pornește.

### Nr. de serie.

**clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

**clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

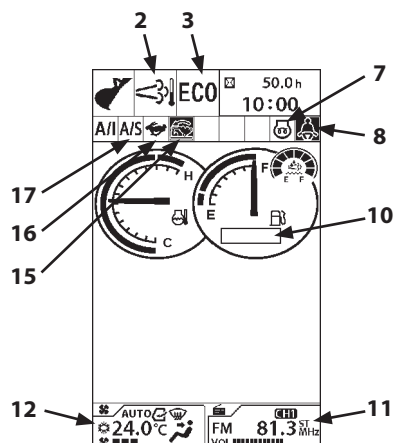
**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**

Se aprinde atunci când cheia este în poziția ON (PORNIT) și se stinge atunci când centura de siguranță este cuplată. Dacă motorul este pornit fără cuplarea centurii de siguranță și maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este coborâtă, indicatorul începe să lumineze scurt și alarmă sonoră se aude după 5 secunde. După 30 de secunde, alarma sonoră se schimbă de la un sunet intermitent lung la unul scurt. Cuplarea centurii de siguranță face ca indicatorul să se stingă și alarma sonoră să se oprească.

- Afișaj sub-contoare (10)  
Afișează consumul de carburant sau contorul orar pentru picon.
- Afișaj radio (11)  
Afișează panoul radio.
- Afișaj aer condiționat (12)  
Afișează panoul de la aerul condiționat.
- Afișaj alarmă de suprasarcină (15)  
Sistemul măsoară încărcătura suspendată din presiunea din capătul de jos al cilindrului brațului principal. Când se detectează o suprasarcină, este afișată o alarmă.
- Afișaj Mod de deplasare (16)  
Afișează modul de deplasare selectat de pe panoul cu comutatoare.
- Afișaj oprire automată (17)  
Când este ACTIVATĂ oprirea automată din meniu, se afișează afișajul de oprire automată (17). Când este ACTIVATĂ oprirea automată și comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), afișajul de oprire automată (17) clipește timp de 10 secunde.



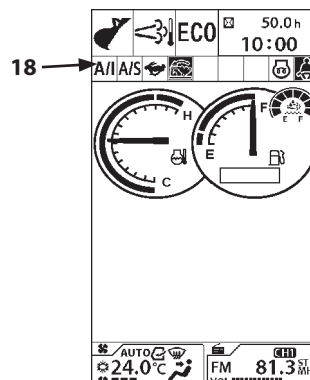
MDC1-01-286RO

## STAȚIA OPERATORULUI

- **Afișaj auto-ralanti (18)**

Afișajul auto-ralanti (18) apare când selectați auto-ralanti de pe panoul cu comutatoare.

Când este ACTIVATĂ opțiunea auto-ralanti și comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), afișajul auto-ralanti (18) clipește timp de 10 secunde.

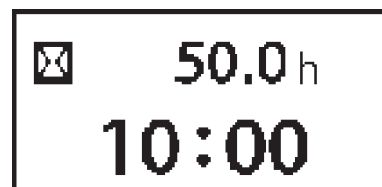


MDC1-01-286RO

### Contor orar

Orele totale (cumulate) de funcționare de când acesta a început să funcționeze, sunt afișate în ore (h).

O cifră după punctul zecimal indică o zecime de oră (6 minute).



MDAA-01-021RO

### Ceas

Indică ora curentă.

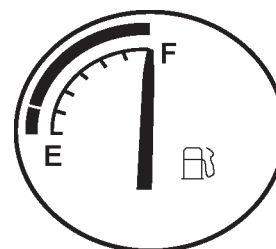
Se poate selecta formatul de afișare de 24-h/12-h.

(Consultați "Data și ora" pentru informații despre modificarea formatului de afișare.)

### Indicator de carburant

Cantitatea de carburant rămasă este indicată cu ajutorul unui ac.

Realimentați înainte ca acul să ajungă în zona "E".



MDAA-01-276

## STAȚIA OPERATORULUI

### Indicator DEF/AdBlue®

Cantitatea DEF/AdBlue® rămasă este indicată pe afișajul segmentului.




Dacă nivelul de DEF/AdBlue® scade, ultimul segment devine galben. Dacă afișajul segmentului se colorează în galben, reumpleți imediat cu DEF/AdBlue®.



**IMPORTANT:** Indicatorul DEF/AdBlue® se schimbă în funcție de nivelul DEF/AdBlue®. Dacă motorul rulează cu un nivel scăzut de DEF/AdBlue®, puterea motorului se va reduce treptat. Dacă indicatorul se colorează în galben, reumpleți imediat cu DEF/AdBlue®.

MDC1-01-509

### DEF/AdBlue® Alarmă nivel

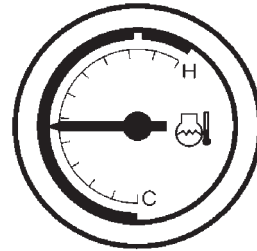
Afișaj ecran	Afișaj segmente	Alarmă sonoră	Conținutul alarmei
	Ultimul segment devine galben.	O dată	Nivelul de DEF/AdBlue® este scăzut. Realimentați cu DEF/AdBlue® cât de curând posibil.
	Ultimul segment devine roșu.	Sunet intermitent	Nivelul de DEF/AdBlue® este scăzut. Puterea de ieșire a motorului se degradează treptat. Realimentați cu DEF/AdBlue® cât de curând posibil.
	DISPAR toate segmente.	Sunet continuu	Lipsă DEF/AdBlue®. Motorul poate porni, dar utilajul nu poate fi utilizat. Utilajul nu poate fi utilizat până la reumplerea DEF/AdBlue®.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Indicator temperatură lichid de răcire

Temperatura lichidului de răcire a motorului este indicată cu ajutorul unui ac.

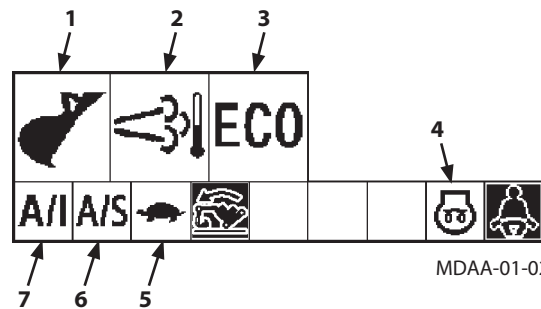
În mod normal, în timpul funcționării, acul se află la mijlocul scalei.



M1U1-01-047

### Afișaj pictogramă stare de operare

Afișează pictogramele care indică starea curentă a fiecăruia din următoarele componente: Atașamentul (1) și afișajul dispozitivului de post-tratare (2) selectat de pe ecranul de selecție a modului de lucru, modul de putere (3), martorul luminos pentru preîncălzire (4), modul de deplasare (5), oprirea automată (6) ON (PORNIT) (ACTIVATĂ), auto-ralanti (7) ON (PORNIT) (ACTIVAT) selectate de la panoul de comandă.



MDAA-01-023RO

## STAȚIA OPERATORULUI


### Funcții de securitate (opțional)

#### Introducere parolă

#### IMPORTANT:

- Când este necesară activarea funcției tastaturii numerice, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
- Dacă parola este uitată, utilajul trebuie să fie modificat. Fiți deosebit de atenți să nu uitați parola.

1. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT). După ce este afișat ecranul de pornire, va fi afișat ecranul de introducere a parolei.
2. Introduceți o parolă cu ajutorul tastaturii numerice.
3. Unitatea monitorului compară parola introdusă cu cea înregistrată. Dacă acestea se potrivesc, se afișează ecranul de bază. Motorul este pregătit pentru funcționare. Dacă se introduce o parolă greșită de 3 ori, se aude alarma sonoră timp de 30 de secunde. În această perioadă, alarma sonoră nu poate fi oprită, chiar dacă se rotește comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT)/ OFF (OPRIT).

 **NOTĂ:** Dacă introduceți un caracter greșit la parolă, apăsați tasta CLEAR pentru a șterge caracterele introduse.

4. După 30 de secunde, dacă comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), se afișează din nou ecranul de pornire și ecranul de introducere a parolei. Atunci poate fi introdusă din nou parola.
5. Dacă se introduce din nou o parolă greșită, se aude din nou alarma sonoră timp de 30 de secunde.



Ecran de pornire

MDAA-01-003RO

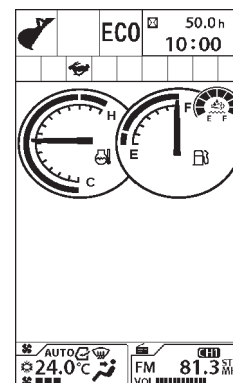


Ecran de introducere a parolei

MDAA-01-085RO



MDAA-01-086RO



Ecran de bază

MDC1-01-001



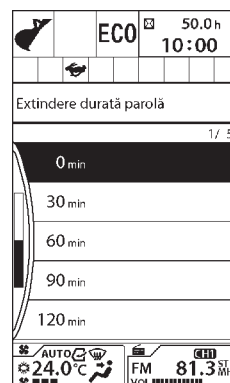
## STAȚIA OPERATORULUI

### Extindere durată parolă

**IMPORTANT:** Această operație este disponibilă numai pe utilajele care solicită o parolă.

Prin utilizarea ecranului pentru durata parolei se poate seta durata parolei. Când porniți din nou utilajul, trebuie ca parola să fie introdusă în cadrul intervalului de timp specificat.

1. Când rotiți comutatorul de pornire din poziția ON (PORNIT) în poziția ACC, unitatea de comandă a monitorului afișează ecranul cu durata parolei timp de 10 secunde.




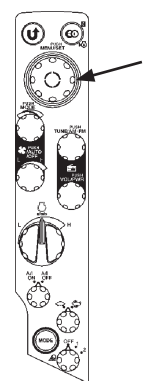
MDAA-01-087RO

Ecran durată parolă (comutator de pornire: OFF (OPRIT))

2. Cât timp este afișat ecranul cu durata parolei, rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția perioada de timp relevantă. Apăsarea butonului selector (1) setează durata parolei.

Durată timp	0 minute
Durată timp	30 de minute
Durată timp	60 de minute
Durată timp	90 de minute
Durată timp	120 de minute

 **NOTĂ:** Dacă durata parolei nu este setată în mod explicit, se presupune că durata este 0 minute.



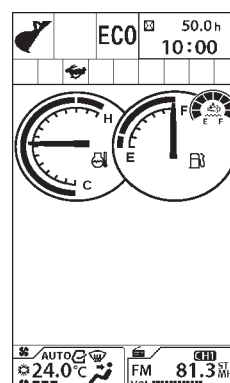
MDCD-01-026

3. Dacă rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) în intervalul de timp al duratei parolei, unitatea de comandă a monitorului afișează ecranul de bază după ecranul de pornire.



Ecran de pornire

MDAA-01-003RO



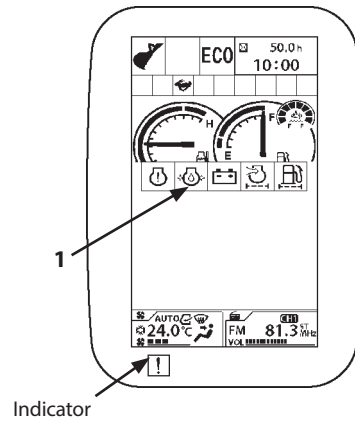
MDC1-01-001

## STAȚIA OPERATORULUI

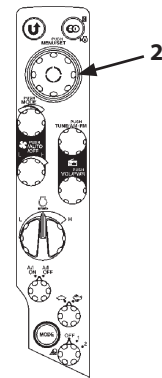
### Ecraan apariții alarme

În cazul în care apare o anomalie, marcasele de alarmă (1) sunt afișate pe ecranul de bază.

Dacă sunt generate șase sau mai multe alarme, marcasele de alarmă (1) pot fi derulate cu ajutorul butonului rotativ (2).



MDC1-01-316



MDCD-01-026

## STAȚIA OPERATORULUI

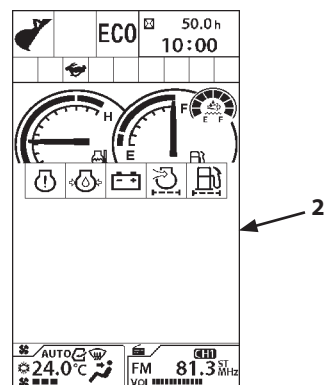
Pentru a afișa informații detaliate pentru o alarmă, urmați procedura de mai jos.

Trebuie apăsat butonul selector (1) de pe ecranul de bază (2) pentru a afișa meniul principal (3).

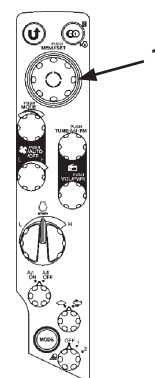
Rotiți butonul selector (1) pentru a selecta lista de alarme (4) și apăsați butonul selector (1).

Rotiți butonul selector (1) pentru a selecta o anumită alarmă din lista de alarme (5) și apăsați butonul selector (1).

Se vor afișa informații detaliate despre alarma selectată.



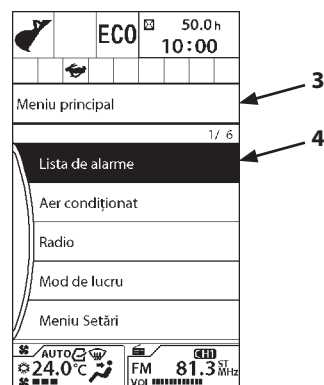
MDC1-01-004



MDCD-01-026

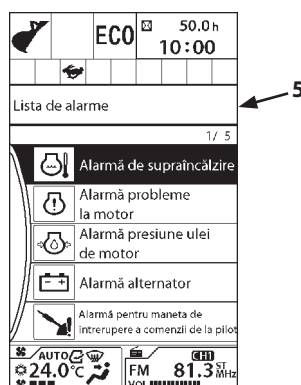
### NOTĂ:

- Meniul principal (3) afișează lista de alarme (4) doar atunci când apare o alarmă.

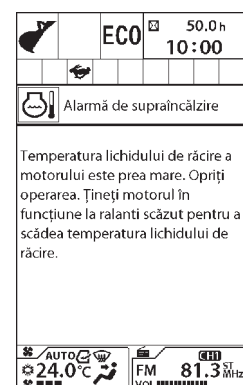


MDAA-01-077RO

- Lista de alarme (5) conține doar alarmele generate în prezent.





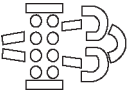
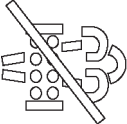
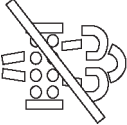




MDCD-01-006RO



MDCD-01-007RO

## STAȚIA OPERATORULUI









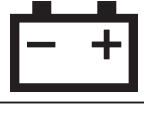
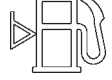
### Remedii

Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
	Alarmă sistem SCR de uree*	DEF/AdBlue® Nivelul este scăzut sau sistemul SCR de uree funcționează anormal. Realimentați cu DEF/AdBlue® Dacă nivelul este scăzut. Consultați dealerul dumneavoastră Hitachi autorizat în caz de proastă funcționare a sistemului.
	Limitarea randamentului motorului	Puterea motorului este limitată.
	Cerere de regenerare a dispozitivului de post-tratare (clipește) (galben)	Este necesară regenerarea dispozitivului de post-tratare. Setează maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Țineți motorului în funcțiune la turația de ralanti scăzut. Aduceți comutatorul de regenerare manuală în poziția de regenerare.
	Alarma blocării regenerării dispozitivului de post-tratare (luminează) (galben)	Blocarea regenerării a fost setată dar regenerarea manuală nu poate fi executată. Mutați utilajul într-o zonă sigură, deblocați regenerarea manuală și efectuați regenerarea manuală.
	Alarma blocării regenerării automate a dispozitivului de post-tratare (luminează) (galben)	Blocarea regenerării a fost setată dar regenerarea automată nu poate fi executată. Mutați utilajul într-o zonă sigură, deblocați regenerarea manuală.
	Alarmă nivel ulei de motor	Verificați nivelul uleiului de motor și adăugați ulei, dacă este necesar.
	Alarmă nivel lichid de răcire	Verificați nivelul lichidului de răcire și adăugați, dacă este necesar.
	Alarmă supraîncălzire**	Temperatura lichidului de răcire a motorului este prea mare. Oprți operarea. Țineți motorul în funcțiune la ralanti scăzut pentru a scădea temperatura lichidului de răcire.
	Alarmă de supraîncălzire ulei hidraulic (doar clasa ZX330-6)	Temperatura uleiului hidraulic este prea mare. Oprți operarea, verificați nivelul uleiului hidraulic și dacă există scurgeri de ulei din sistemul hidraulic.

 NOTĂ: \*Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude.











\*\*Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului în poziția de ralanti scăzut și alarma sonoră va înceta.

## STAȚIA OPERATORULUI

Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
	Alarmă probleme la motor	Motorul sau accesoriile prezintă o anomalie. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă presiune ulei de motor*	Presiunea uleiului de motor este scăzută. Opriți imediat motorul. Verificați sistemul uleiului de motor și nivelul uleiului.
	Pornire motor dezactivată	Motorul nu pornește dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
	Pornire motor dezactivată	Motorul nu pornește când comutatorul de întrerupere motor este în poziția OFF (OPRIT).
	Alarmă temperatură de admisie	Temperatura aerului de admisie la motor este prea mare. Opriți operarea și verificați dacă răcitorul intermediar este obturat și/sau conducta de admisie este deconectată.
	Alarmă temperatură evacuare	Temperatura la evacuare este prea mare. Opriți operarea. Verificați conducta de evacuare.
	Sistem de regenerare a dispozitivului de post-tratare anormal	Sistemul de regenerare a dispozitivului de post-tratare este anormal. Consultați dealerul dvs. autorizat Hitachi.
	Alarmă sistem de răcire ulei hidraulic (doar clasa ZX330-6)	Sistemul de răcire a uleiului hidraulic prezintă o anomalie. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă alternator	Există o anomalie la sistemul electric. Verificați sistemul bateriei și alternatorului.
	Alarmă nivel carburant	Nivelul de carburant este scăzut.

 NOTĂ: \*Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude.

## STAȚIA OPERATORULUI

Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
	Alarmă temperatură carburant	Temperatura carburantului este prea mare. Opriți operarea și verificați dacă există anomalii, cum ar fi obturarea răcitorului de carburant.
	Alarmă obturare filtru ulei hidraulic (opțional)	Filtrul de ulei hidraulic este obturat. Înlocuiți elementul filtrului de ulei hidraulic.
	Alarmă obturare filtru de aer	Filtrul de aer este obturat. Curățați sau înlocuiți elementul filtru de aer.
	Alarmă separator apă	Separatorul de apă este plin. Drenați apa.
	Alarmă obturare filtru de carburant*	Filtrul de carburant este obturat. Înlocuiți elementul filtrului de carburant.
	Alarmă defecțiune sistem	Există o anomalie la sistemul de rețea al utilajului. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă manetă electrică	Există o anomalie la sistemul manetei electrice. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.
	Alarmă de defecțiune a sistemului de blocare automată a manetei de comandă (intermitentă)	Aceasta indică faptul că sistemul de blocare automată a manetei de comandă nu funcționează. Dacă este rece afară, încălziți bine vehiculul. În cazul în care continuă să se aprindă intermitent după încălzire, există o problemă cu sistemul de blocare automată a manetei de comandă. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
	Sistemul de blocare automată a manetei de comandă activ (aprins)	Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este posibil să fi fost deplasată în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) atunci când o manetă de comandă a fost cuplată. Readuceți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT), asigurați-vă că manetele de comandă sunt în poziția neutră și apoi treceți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
	Alarmă manetă întrerupere comandă pilot	Există o anomalie la maneta de întrerupere a comenzii de la pilot. Contactați cel mai apropiat dealer autorizat.












 NOTĂ:

- Alarma filtrului de ulei hidraulic se aprinde numai când este folosit elementul de înaltă performanță (opțional).
- \*Dacă martorul luminos se APRINDE imediat după înlocuirea filtrului de carburant, cauza poate fi aerul care a pătruns în sistem în timpul operației de înlocuire. Asigurați-vă că purjați aerul din sistemul de carburant la înlocuirea filtrului de carburant. (După ce aerul este purjat, martorul luminos se va STINGE.)



## STAȚIA OPERATORULUI

### Remediu sistem SCR de uree

Afișaj	Denumire alarmă	Conținutul alarmei
 REFILL DEF/AdBlue	Alarmă nivel DEF/AdBlue <sup>®</sup> *	Nivelul de DEF/AdBlue <sup>®</sup> este scăzut. Realimentați cu DEF/AdBlue <sup>®</sup> .
 REFILL DEF/AdBlue 	Alarmă nivel DEF/AdBlue <sup>®</sup> *	Nivelul de DEF/AdBlue <sup>®</sup> este insuficient. Realimentați cu DEF/AdBlue <sup>®</sup> . Rezervorul DEF este gol. Puterea motorului este limitată.
 REFILL DEF/AdBlue <b>No Power</b>	Alarmă nivel DEF/AdBlue <sup>®</sup> *	Rezervorul DEF/AdBlue <sup>®</sup> este gol. Realimentați cu DEF/AdBlue <sup>®</sup> . Puterea și turația motorului sunt Limitate.
 <b>Exh. System</b> 	Proasta funcționare a sistemului SCR de uree*	Sistemul SCR de uree este defect.
 <b>Exh. System</b>  	Proasta funcționare a sistemului SCR de uree*	Sistemul SCR de uree este defect. Puterea motorului este limitată.
 <b>No Power</b> <b>Exh. System</b> 	Proasta funcționare a sistemului SCR de uree*	Sistemul SCR de uree este defect. Puterea și turația motorului sunt limitate.

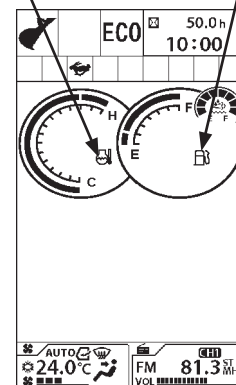
 NOTĂ: \*Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude.

## STAȚIA OPERATORULUI

- **Afișaj eroare senzor carburant**  
Dacă senzorul pentru carburant este defect, culoarea marcajului de carburant se modifică și acul dispare. În cazul în care cablajul dintre senzorul pentru carburant și unitatea de comandă este întrerupt, acul dispare.
- **Afișaj eroare senzor temperatură lichid de răcire**  
Dacă senzorul de temperatură a lichidului de răcire este defect, culoarea marcajului de temperatură se modifică și acul dispare. În cazul în care cablajul dintre senzorul de temperatură și unitatea de comandă este întrerupt, acul dispare.

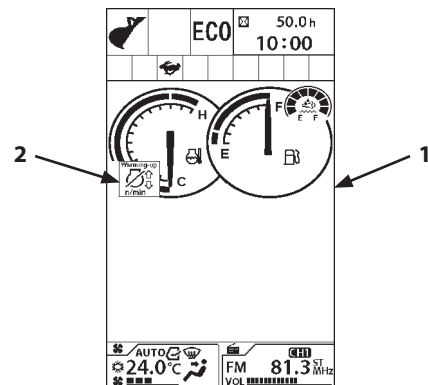
Afișaj eroare senzor temperatură lichid de răcire

Afișaj eroare senzor carburant



MDC1-01-024

- **Afișaj comandă turație motor**  
Operația de încălzire a motorului din cauza temperaturii scăzute a lichidului de răcire. Turația motorului nu poate fi modificată în timpul acestei operații. În timp ce turația motorului este controlată, pe monitorul (1) este afișat marcajul (2). Când perioada se încheie, marcajul (2) se STINGE și turația motorului poate fi modificată.



MDC1-01-355

## STAȚIA OPERATORULUI

### Dispozitivul de post-tratare

#### Afișajul stării dispozitivului de post-tratare

Afișajul dispozitivului de post-tratare (1) indică starea dispozitivului.



Acest semn indică faptul că temperatura de evacuare este ridicată în timpul regenerării dispozitivului de post-tratare. Acesta se aprinde în timpul procesului de regenerare automată sau manuală.



NOTĂ:

- *Auto-regenerarea pornește la 30 ore după regenerarea anterioară. Regenerarea automată poate fi inițiată în timpul funcționării utilajului. Puteți continua să operați utilajul. Sunetul scos de motor și/sau răspunsul la acțiunea manetei de comandă se pot modifica în timpul procesului de auto-regenerare; aceasta nu înseamnă că s-a produs o defecțiune.*
- *Nu opriți motorul în timpul operației de regenerare, decât dacă este absolut necesar.*

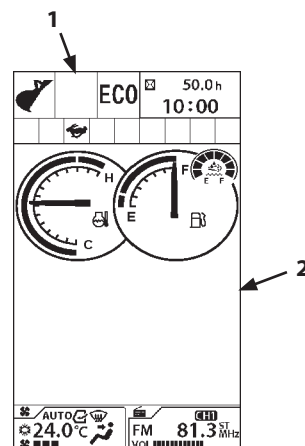
Dacă este apăsat comutatorul pentru regenerare manuală în timpul procesului de regenerare automată, mesajul "Obturare evacuare minimă. Curățarea filtrului de evacuare indisponibilă." va fi afișat pe monitorul (2).

În funcție de modul de funcționare a utilajului, este posibil ca regenerarea să nu poată fi finalizată. În acest caz, pe monitor (2) se afișează solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare. Efectuați imediat regenerarea manuală respectând următoarea procedură.



Acest semn indică faptul că regenerarea dispozitivului de post-tratare este inhibată. Când timp acest indicator este aprins, regenerarea nu va fi efectuată.

**IMPORTANT: Regenerarea dispozitivului de post-tratare se setează la poziția blocat atunci când mașina funcționează în medii care conțin materiale inflamabile. (Vezi pagina 1-55)**



MDC1-01-001

## STAȚIA OPERATORULUI

### Cerere de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare

Dispozitivul de post-tratare trebuie regenerat. În general, regenerarea este efectuată automat. Cu toate acestea, regenerarea manuală poate fi necesară, în funcție de situație. Marcajele descrise mai jos pot fi afișate pe monitor (1).



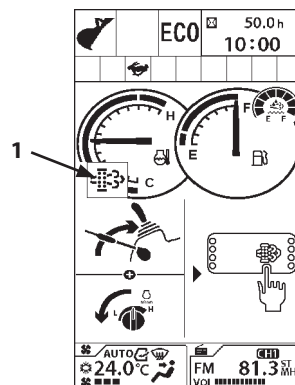
(clipește,  
galben)

Acest semn indică faptul că este necesară regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată.



(luminează,  
galben)

Acest semn indică faptul că regenerarea dispozitivului de post-tratare este inhibată. Apare în momentul în care se emite solicitarea de regenerare manuală și regenerarea dispozitivului de post-tratare este inhibată. Mutați utilajul într-o zonă sigură. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată.



MDC1-01-005

### IMPORTANT:

- **Regenerarea manuală care este efectuată în momentul în care se afișează solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare restabilește funcționalitatea acestuia. Aceasta nu este o defecțiune.**
- **Dacă utilajul continuă să fie operat în ciuda faptului că se afișează solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare, se va afișa alarma de probleme la motor. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**

## STAȚIA OPERATORULUI

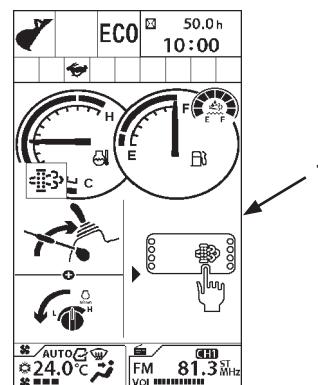
### Procedura de regenerare manuală

Când este necesară regenerarea manuală, se va afișa ecranul (1) indicat în dreapta. Când este afișat acest ecran (1), trebuie să efectuați regenerarea manuală. Înainte de a porni regenerarea manuală, verificați următoarele aspecte. Dacă utilajul este dotat cu o cameră retrovizoare și aceasta este activată, ecranul (1) este afișat doar atunci când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).

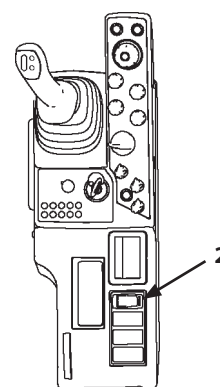
- În jurul utilajului nu se află persoane.
  - Țineți materialele inflamabile departe de toba de eșapament.
  - Alarma pentru nivelul de carburant nu este aprinsă.
  - Alarma pentru nivelul DEF/AdBlue® nu este aprinsă.
1. Parcați utilajul într-o zonă sigură. Coborâți atașamentul frontal la sol.
  2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
  3. Puneți rozeta de comandă a turației motorului la ralanti scăzut.
  4. Apăsați butonul de regenerare a dispozitivului de post-tratare (2).
  5. La apăsarea comutatorului pentru regenerarea dispozitivului de post-tratare (2), se va afișa ecranul (3) arătat în partea dreaptă și procesul de regenerare manuală începe. Un grafic tip bară de pe ecran (3) indică progresul procesului de regenerare.

**IMPORTANT: Regenerarea manuală nu începe decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția LOCK (BLOCAT) și rozeta de comandă a turației motorului se află în poziția de ralanti scăzut. Dacă se atinge maneta de oprire de la pilot în timpul procesului de regenerare, regenerarea manuală este întreruptă. Dacă procesul de regenerare este întrerupt, porniți-l din nou.**

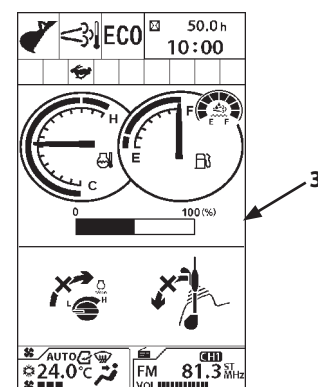
6. Când regenerarea este finalizată, se va afișa mesajul "Regenerarea s-a încheiat.". Dacă se afișează mesajul "Regenerarea nu a reușit." începeți din nou procesul de regenerare manuală. Eșecul procesului de regenerare poate avea loc în condiții diferite de cele de mai sus (cum ar fi defecțiunea unui senzor care afectează regenerarea sau la o temperatură ambientală scăzută).



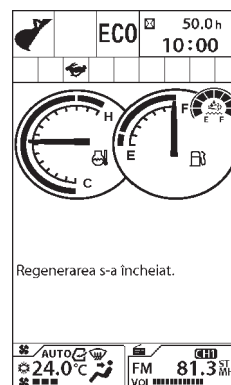
MDC1-01-005



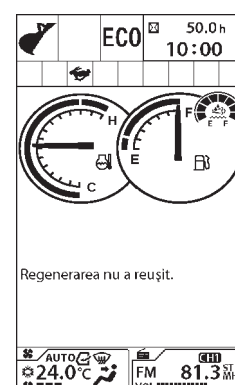
MDC1-01-543



MDC1-01-006



MDC1-01-083RO




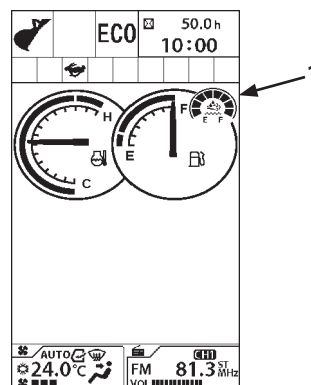
MDC1-01-084RO

## STAȚIA OPERATORULUI

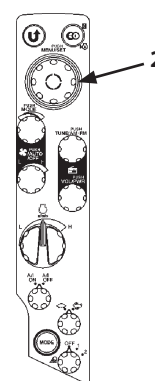
### Meniu principal

După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3). Ecranul Meniului principal (3) conține elementele arătate în figura din partea dreaptă. Limitarea Puterii Motorului este Temporar Dezactivată, Depanarea sistemului SCR de uree și Lista de alarme vor fi afișate doar atunci când puterea motorului este limitată, Sistemul SCR de uree nu funcționează corespunzător sau, respectiv, dacă este generată o alarmă. Meniul Email (opțional) nu se va afișa decât dacă este setat în prealabil.

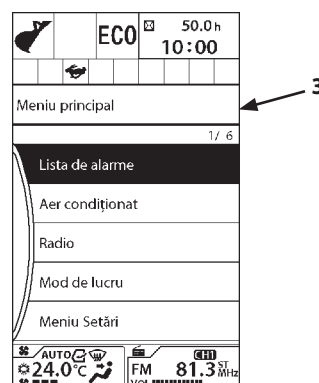
 **NOTĂ:** Monitorul se schimbă automat la Ecranul de bază (1) atunci când nu este utilizat timp de cel puțin 15 secunde. Dacă setarea este oprită în mijlocul operațiunii, vă rugăm reporniți setarea.



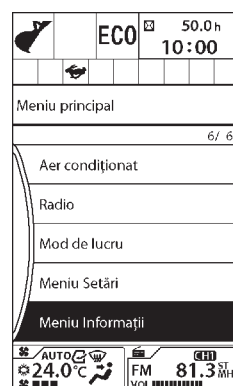
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-077RO



MDAA-01-190RO



## STAȚIA OPERATORULUI

### Suspendarea limitării randamentului motorului


Atunci când apare o defecțiune datorită lipsei de DEF/AdBlue® sau de la sistemul SCR de uree, marcajul alarmei (1) va fi afișat pe ecranul de bază iar puterea/viteza motorului vor fi limitate.

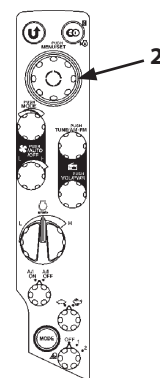
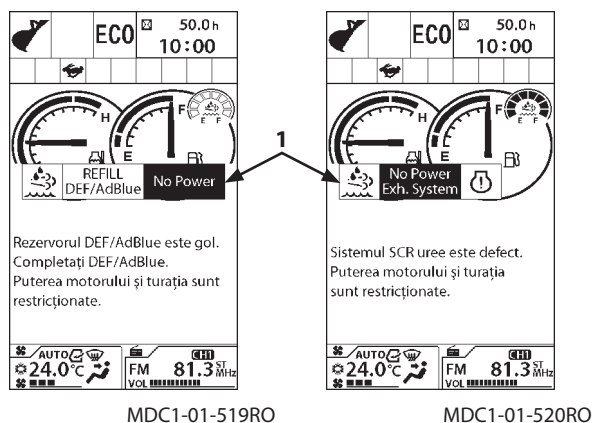
#### IMPORTANT:

- **Această funcție se poate efectua doar o singură dată pentru o singură limitare a motorului.**
- **Aceasta este doar o operațiune temporară de decuplare. Realimentați cu DEF/AdBlue® sau reparați sistemul SCR de uree cât de curând posibil. Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a repara sistemul.**

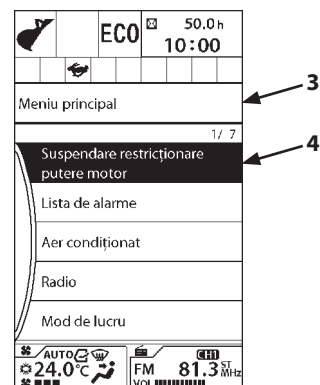
Funcția de limitare a puterii motorului poate fi temporar dezactivată dacă evacuarea este inevitabilă în timpul operării utilajului. Respectați procedura de mai jos.

1. Apăsați butonul selector (2) în ecranul de bază pentru a afișa Meniul principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Suspendarea limitării randamentului motorului (4).

 **NOTĂ:** Suspendarea limitării randamentului motorului este afișată în meniul principal (3) doar atunci când puterea și viteza motorului sunt limitate.



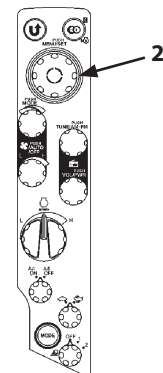
MDCD-01-026



MDC1-01-521RO

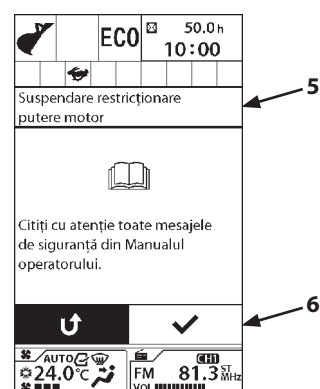
## STAȚIA OPERATORULUI

3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Suspendarea limitării randamentului motorului (5).



MDCD-01-026

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (6) și apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Suspendarea limitării randamentului motorului (8).



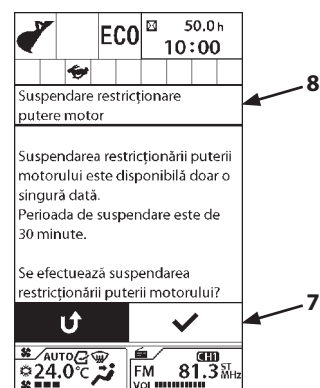
MDC1-01-522RO

5. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (7) și apoi este afișat ecranul (9) și, temporar, puterea motorului nu mai este limitată.

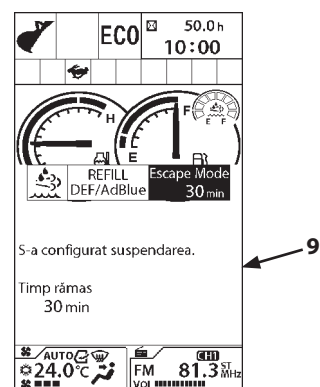


NOTĂ:

- *Timpul temporar de eliberare este de maximum 30 de minute.*
- *Limita puterii motorului va fi activată după 30 de minute.*



MDC1-01-523RO



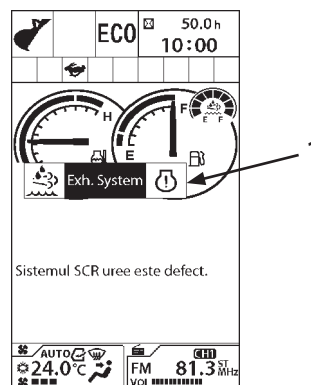
MDC1-01-524RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Depanarea sistemului SCR de uree

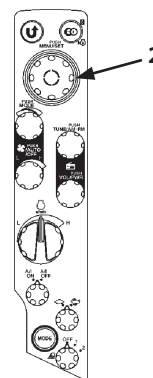
În cazul în care apare o anomalie, marcasele de alarmă (1) sunt afișate pe ecranul de bază. Pentru a afișa informații detaliate pentru o alarmă, urmați procedura de mai jos.

1. Apăsați butonul selector (2) în ecranul de bază pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).



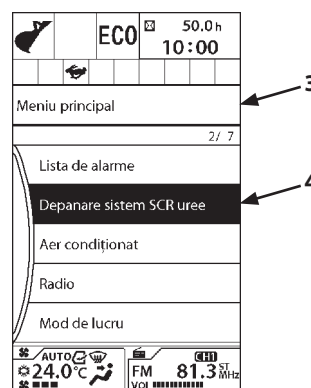
MDC1-01-514RO

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Depanarea sistemului SCR de uree (4) și apăsați butonul selector (2).

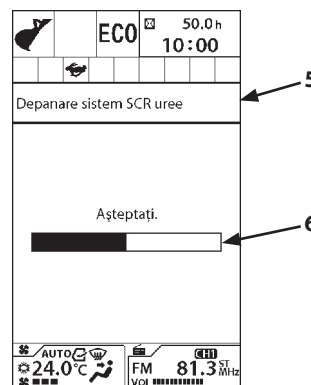


MDCD-01-026

3. Ecranul Depanarea sistemului SCR de uree (5) va fi afișat și va porni Depanarea sistemului SCR de uree. Graficul tip bară (6) de pe ecran indică progresul procesului de depanare.



MDC1-01-515RO



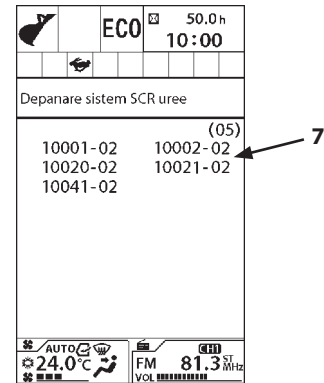
MDC1-01-516RO

## STAȚIA OPERATORULUI

4. La finalizarea depanării, este afișat codul de eroare (7).  
Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a repara sistemul.

 NOTĂ:

- Meniul principal afișează informații despre Depanarea sistemului SCR de uree doar atunci când este generată o alarmă privind sistemul SCR de uree.
- Se afișează până la 20 de coduri de eroare, în ordine cronologică.




MDC1-01-517RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Aerul condiționat


Majoritatea funcțiilor aerului condiționat sunt operate folosind comutatoarele (3) și (4). Totuși, selecția orificiului de ventilație și PORNIREA și OPRIREA A/C se efectuează din ecranul de setări aer condiționat din meniu. (Vezi pagina 1-116)

#### Modul de circulație al aerului

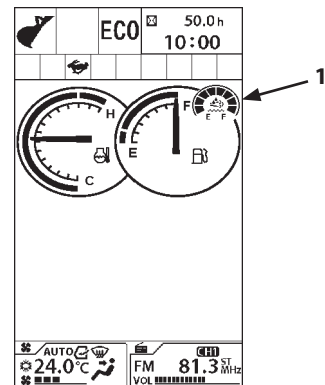
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (5).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Aer condiționat (6).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Aer condiționat (7).
- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția marcajul  (8).
4. Apăsați butonul selector (2) pentru a configura modul de recirculare aer.
5. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a trece pe modul de aer proaspăt.

#### PORNIREA/OPRIREA aerului condiționat

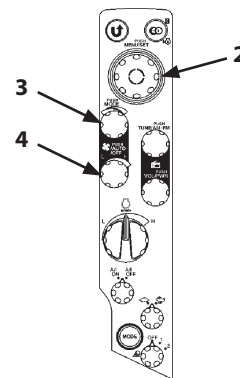
1. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția A/C (9).
2. Apăsați butonul selector (2) pentru a PORNI compresorul de aer.
3. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a OPRI compresorul de aer.

 **NOTĂ:** Când funcția este ACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

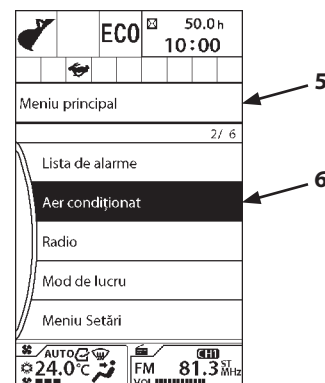
**IMPORTANT:** Dacă pe afișajul aerului condiționat este afișat marcajul (10), comunicarea dintre aerul condiționat și monitor prezintă o anomalie. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



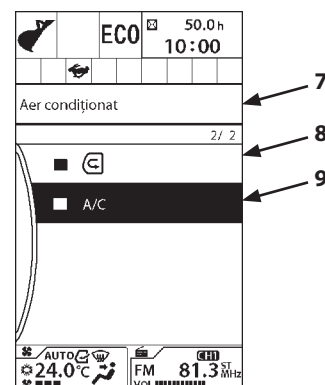
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-089RO



MDAA-01-091RO



MDAA-01-226

## STAȚIA OPERATORULUI

### Radio

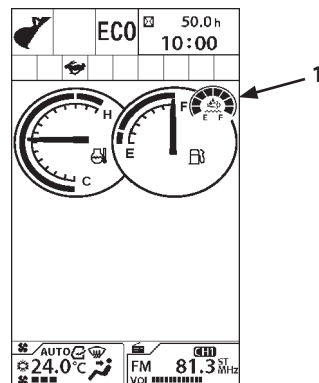
Majoritatea funcțiilor radioului sunt operate folosind comutatoarele (3) și (4). Totuși, setarea canalelor memorate, funcția de căutare, reglajul tonului și PRESETAREA AUTOMATĂ se efectuează din ecranul pentru radio din meniul principal.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (5).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Radio (6).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul radio.

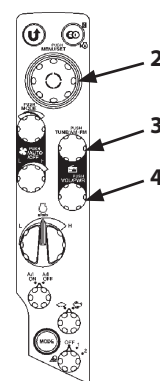
(Vezi pagina 1-124)

**IMPORTANT: Dacă pe afișajul radio este afișat marcajul (7), comunicarea dintre radio și monitor prezintă o anomalie. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**

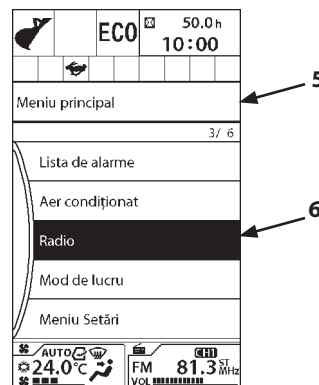
În timp ce radioul este ON (PORȚIT), apăsarea tastelor numerice de la 1 la 8 va schimba postul radio la cel memorat pe canalul respectiv. (Vezi paginile 1-100 și 1-125)



MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-092RO



MDAA-01-227



## STAȚIA OPERATORULUI


### Mod de lucru

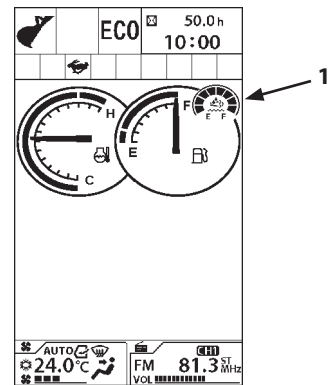
**IMPORTANT:** Înaintea schimbării modului de lucru opriți utilajul, coborâți organul de lucru - cum ar fi cupa - la sol și trageți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

Atașamentul frontal este selectat în ecranul Mod de lucru (5), din meniul Mod de lucru aflat în meniul principal.

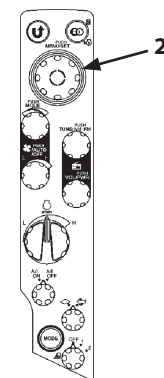
#### Selecția atașamentului

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Mod de lucru (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Mod de lucru (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția atașamentul frontal dorit.  
(În exemplul din dreapta, este evidențiat atașamentul Cupă (6).)
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a activa modificările.

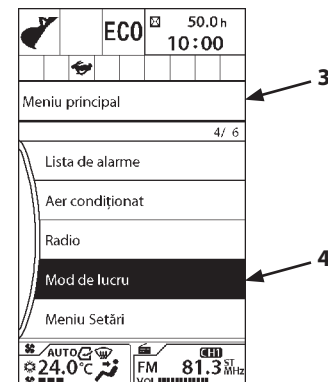
 **NOTĂ:** Atunci când pedala atașamentului este apăsată în timp ce modul de lucru este reglat la mod excavare, afișajul modului de lucru (7) de pe ecranul monitorului va începe să clipească intermitent.



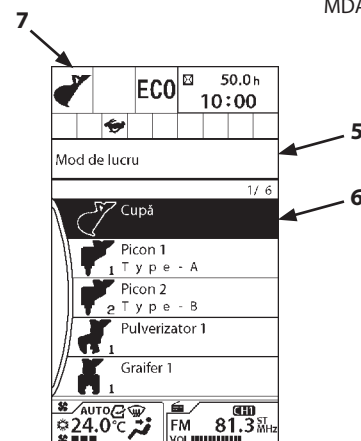
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-100RO



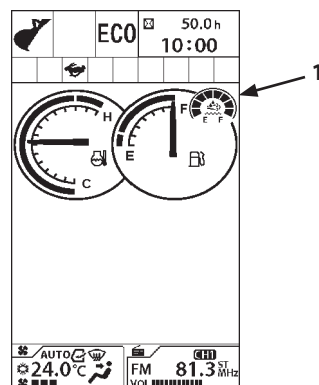
MDAA-01-101RO

## STAȚIA OPERATORULUI

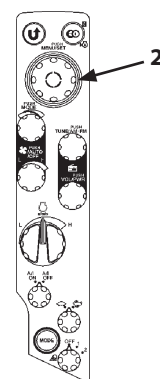
### Email (opțional)

**IMPORTANT:** Această funcție este disponibilă numai pe utilajele echipate cu un terminal de comunicație. Când folosiți funcția de email, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

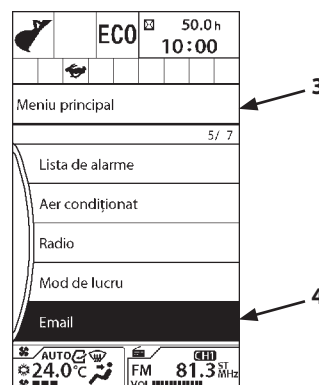
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Email (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Email (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția solicitarea dorită.
  - Solicitare generală
  - Solicitare de umplere rezervor cu carburant
  - Solicitare de întreținere
  - Solicitare de redirecționare



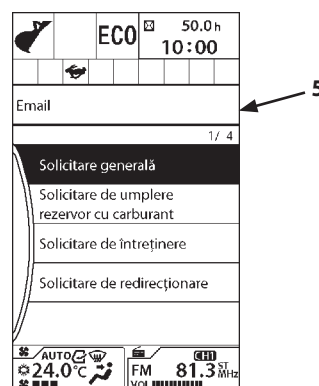
MDC1-01-001



MDCD-01-026



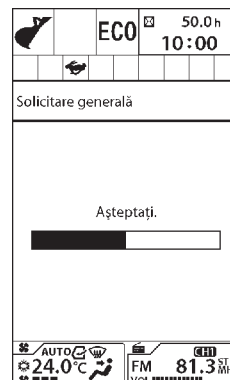
MDAA-01-109RO



MDAA-01-110RO

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Când informațiile din email sunt expediate la terminalul de comunicație, pe ecran este afișat mesajul "Așteptați."



MDAA-01-111RO

7. Când terminalul de comunicație a finalizat primirea informațiilor, pe ecran este afișat mesajul "Solicitarea este acceptată."

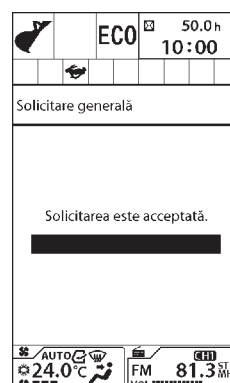
Apăsați comutatorul de revenire la ecranul anterior pentru a vă întoarce la ecranul de email.

8. Apoi, este trimis un email de la terminalul de comunicație la serverul central.

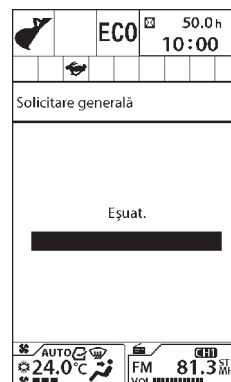


NOTĂ:

- În funcție de mediul în care operează utilajul, este posibil ca emailul să nu fie trimis.
- Când terminalul de comunicație nu poate expedia emailul, pe ecran este afișat mesajul "Eșuat."



MDAA-01-112RO



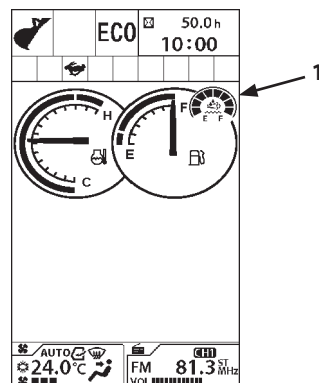
MDAA-01-113RO

## STAȚIA OPERATORULUI

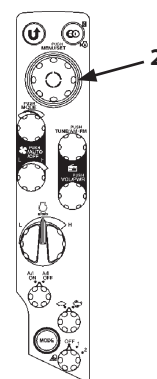
### Meniu setări

Meniul de setări oferă posibilitatea de setări de dată și oră, reglare atașamente, nume atașament, setarea de oprire automată, modificare parolă, selectare sub-contoare, reglare luminozitate la monitorul camerei retrovizoare și la ecran.

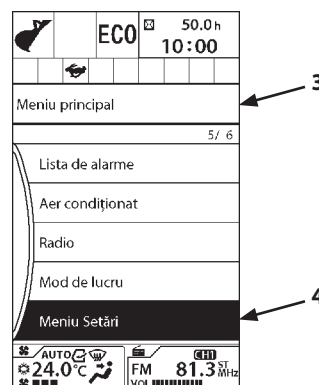
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).



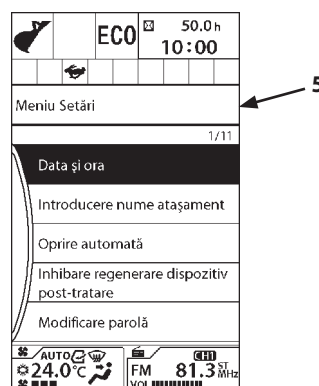
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-114RO



MDC1-01-115RO

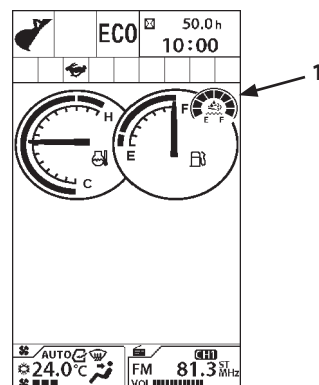
## STAȚIA OPERATORULUI

### Data și ora

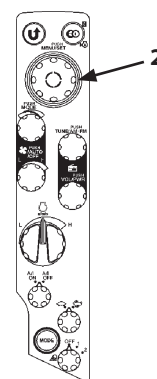
În acest ecran se poate configura data, ora și modul de afișare. Formatul an-lună-dată și modul de afișare 24h/12h sunt selectate în afișaj.

#### Reglare oră

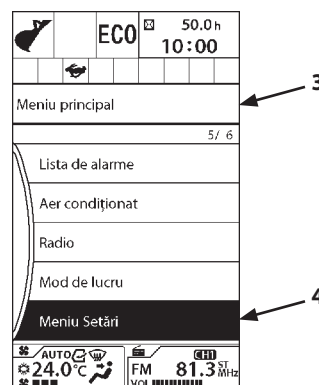
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).



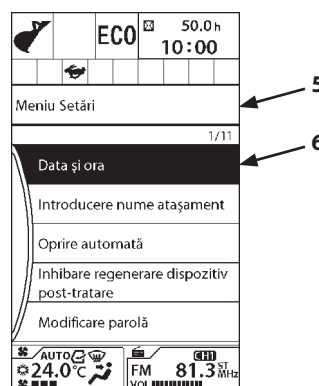
MDC1-01-001



MDCD-01-026



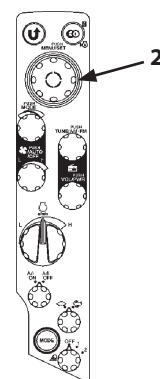
MDAA-01-114RO



MDC1-01-115RO

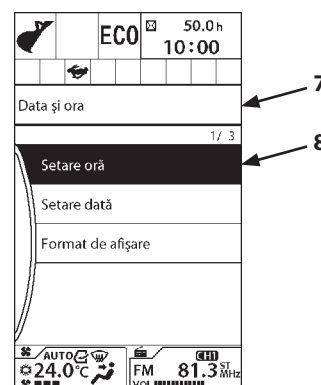
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



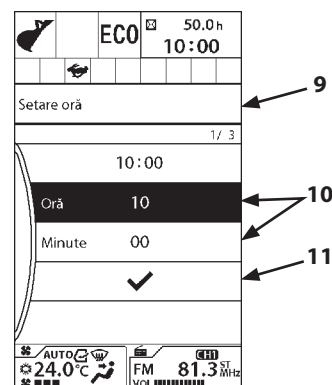
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare oră (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare oră (9).

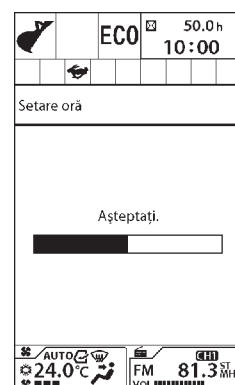


MDAA-01-117RO

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Ora sau Minute (10) și apăsați butonul selector (2).
9. Rotiți butonul selector (2) pentru a fixa ceasul. Rotiți în sens orar pentru a crește numărul și în sens anti-orar pentru a micșora numărul.
10. Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia procedura de setare a orei.
11. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (11). Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.



MDAA-01-118RO



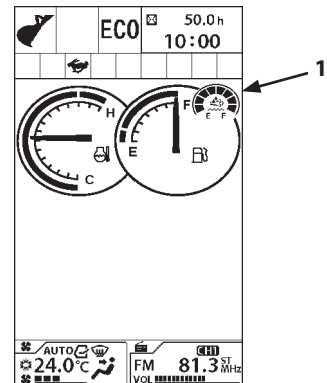
MDAA-01-121RO



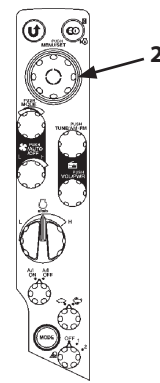
## STAȚIA OPERATORULUI

### Fixarea datei

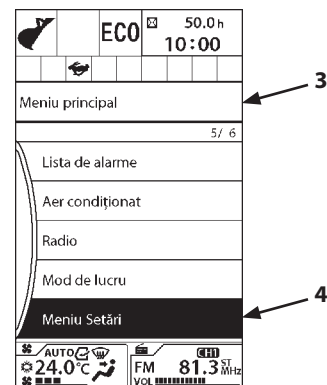
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).



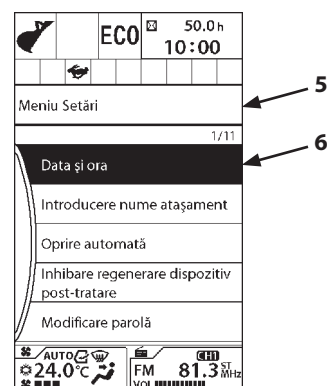
MDC1-01-001



MDCD-01-026



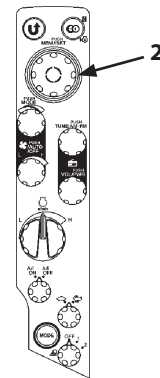
MDAA-01-114RO



MDC1-01-115RO

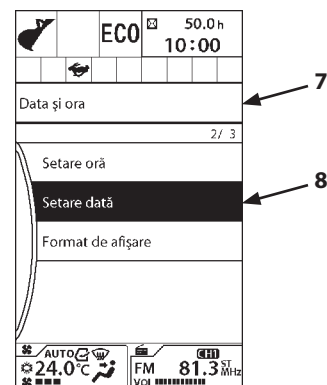
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



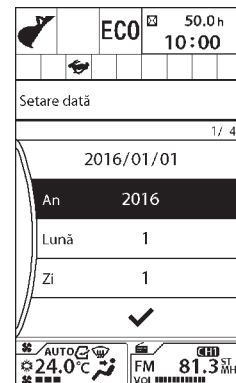
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare dată (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare dată (9).

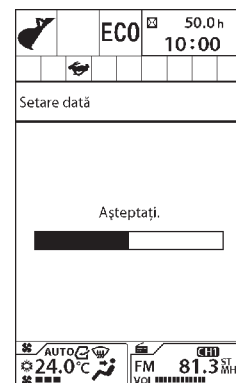


MDAA-01-122RO

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția An, Lună sau Zi (10) și apăsați butonul selector (2).
9. Rotiți butonul selector (2) pentru a fixa ceasul. Rotiți în sens orar pentru a crește numărul și în sens anti-orar pentru a micșora numărul.
10. Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia procedura de setare a datei.
11. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (11). Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.



MDC1-01-123RO

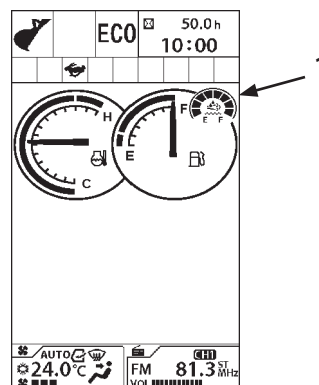


MDAA-01-127RO

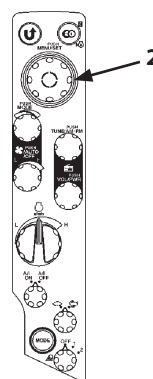
## STAȚIA OPERATORULUI

### Setarea modului de afișare

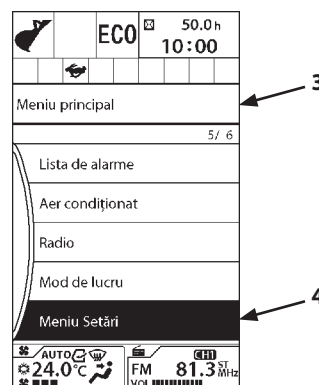
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).



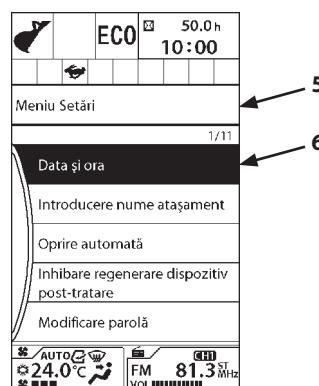
MDC1-01-001



MDCD-01-026



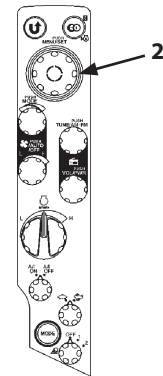
MDAA-01-114RO



MDC1-01-115RO

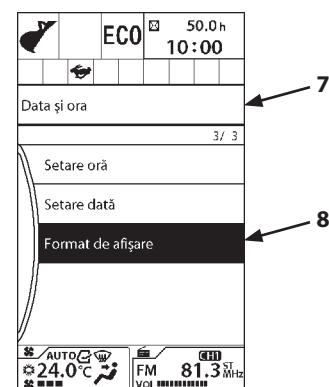
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



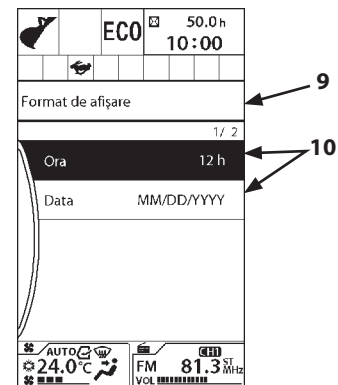
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Format de afișare (8).



MDAA-01-228RO

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Format de afișare (9).
8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Ora sau Data (10) și apăsați butonul selector (2).



MDAA-01-229RO

Ora : La fiecare apăsare a butonului selector (2), formatul orei se modifică astfel: 12 h → 24 h → 12 h.

Dată : La fiecare apăsare a butonului selector (2), formatul datei se modifică astfel: AAAA/LL/ZZ → LL/ZZ/AAAA → ZZ/LL/AAAA → AAAA/LL/ZZ.



MDAA-01-230RO



MDAA-01-231RO



MDAA-01-232RO



MDAA-01-233RO



MDAA-01-234RO

## STAȚIA OPERATORULUI

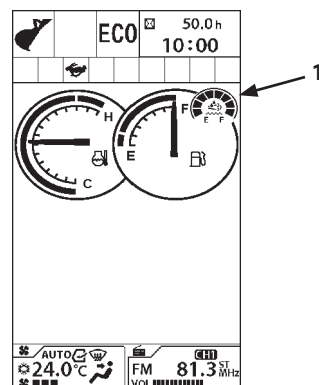
### Reglare atașament

În ecranul Reglare atașament, se pot regla valorile pentru debitul de alimentare atașament, prioritatea operațională la operarea combinată a unui atașament și bascularea spre interior/exterior a brațului.

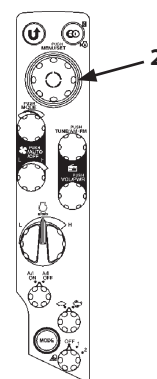
Reglajul atașamentului se poate face când modul de lucru este fixat la un atașament diferit de cupă. Selectați un atașament, altul decât cupa, din ecranul modului de lucru. (Citiți la "Mod de lucru".)

### Reglare debit

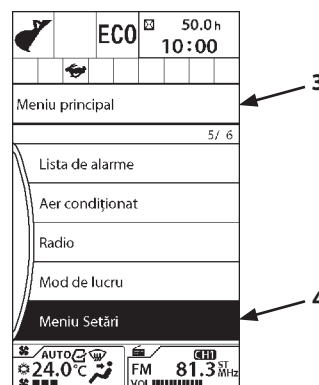
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Reglare atașament (6).



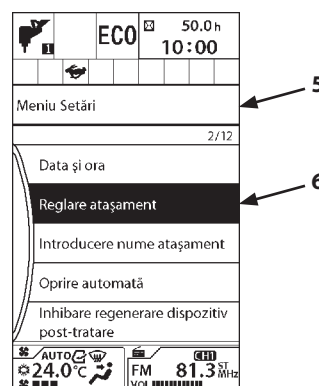
MDC1-01-001



MDCD-01-026



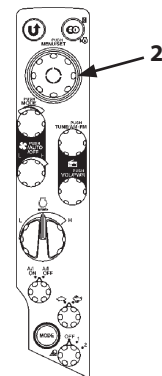
MDA-01-114RO



MDC1-01-128RO

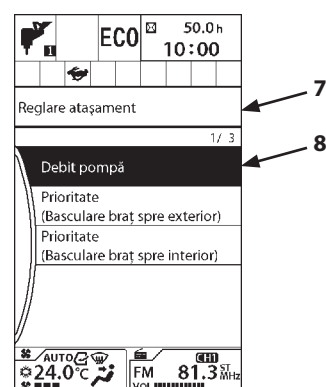
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Reglare atașament (7).



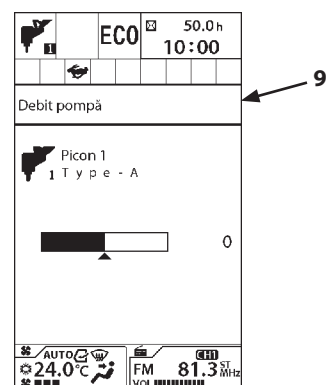
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Debit pompă (8).



MDAA-01-129RO

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Debit pompă (9).
8. Rotiți butonul selector (2) în sens orar sau anti-orar pentru a regla debitul pompei.



MDAA-01-130RO

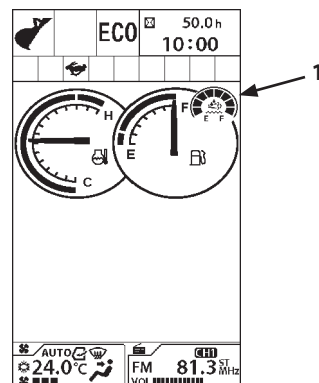


## STAȚIA OPERATORULUI

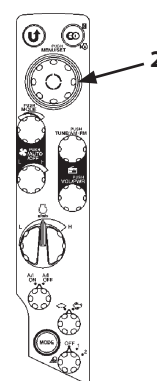
### Prioritate (Basculare braț spre exterior) (Exceptând clasa ZX330-6)

Selectați un atașament, altul decât cupa, din ecranul modului de lucru. (Vezi pagina 1-35)

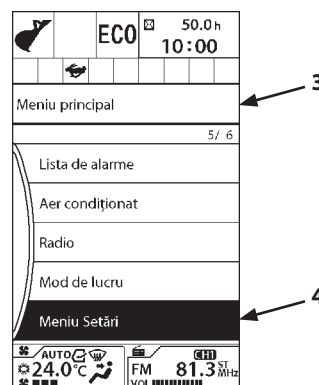
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Reglare atașament (6).



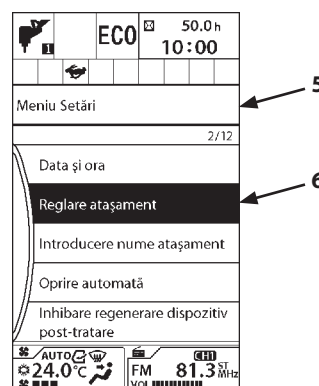
MDC1-01-001



MDCD-01-026



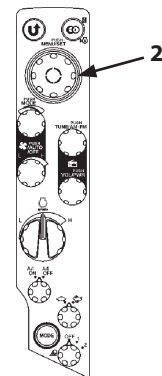
MDAA-01-114RO



MDC1-01-128RO

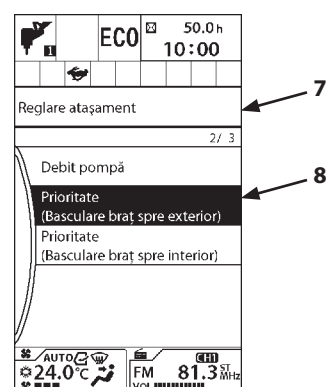
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Reglare atașament (7).



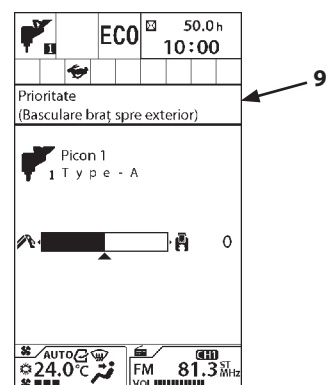
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Prioritate (Basculare braț spre exterior) (8).



MDAA-01-235RO

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Prioritate (Basculare braț spre exterior) (9).
8. Rotiți butonul selector (2) în sens orar pentru a crește debitul la atașament. Rotiți butonul selector (2) în sens anti-orar pentru a crește debitul la circuitul de basculare braț spre exterior.



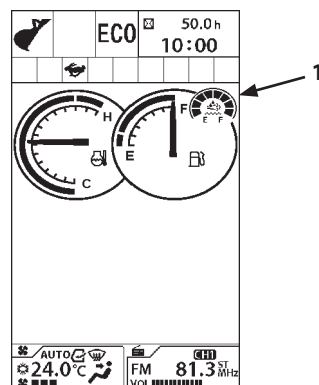
MDAA-01-132RO

## STAȚIA OPERATORULUI

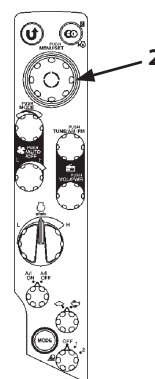
### Prioritate (Basculare braț spre interior) (Cu excepția clasei ZX120-6, 160-6)

Selectați un atașament, altul decât cupa, din ecranul modului de lucru. (Vezi pagina 1-35)

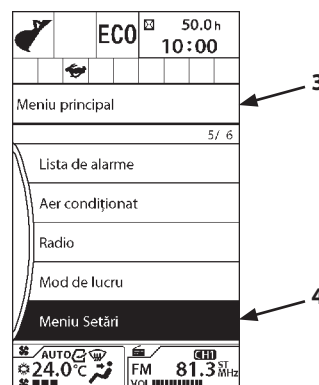
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Reglare atașament (6).



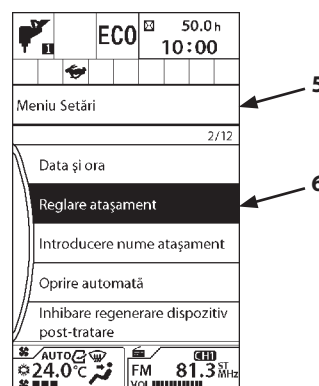
MDC1-01-001



MDCD-01-026



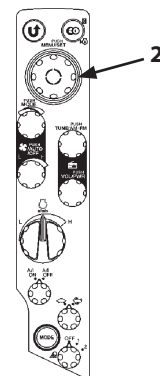
MDA-01-114RO



MDC1-01-128RO

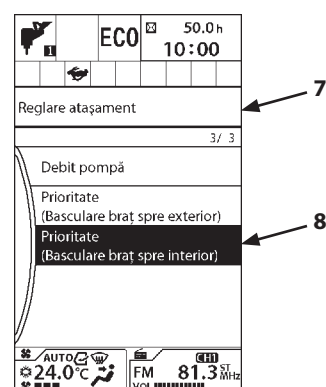
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Reglare atașament (7).



6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Prioritate (Basculare braț spre interior) (8).

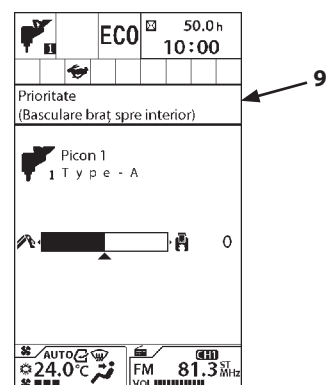
MDCD-01-026



7. Apăsați butonul selector (2) pentru a evidenția ecranul Prioritate (Basculare braț spre interior) (9).
8. Rotiți butonul selector (2) în sens orar pentru a crește debitul la atașament.

MDAA-01-236RO

Rotiți butonul selector (2) în sens anti-orar pentru a mări debitul la circuitul de basculare a brațului spre interior.



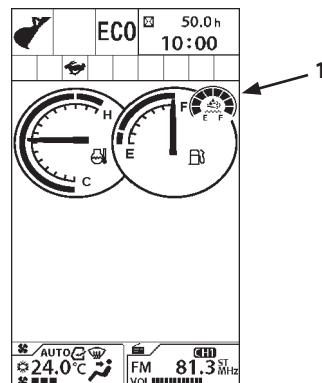
MDAA-01-131RO

## STAȚIA OPERATORULUI

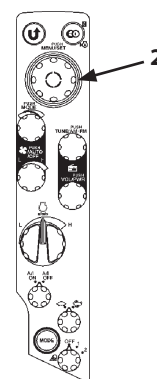
### Introducere nume atașament

În acest ecran se poate modifica numele atașamentului.

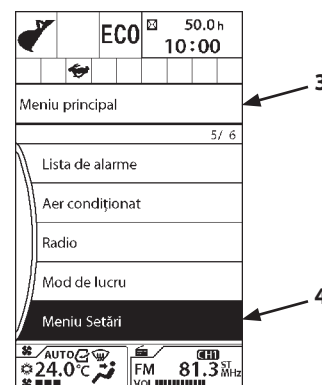
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Introducere nume atașament (6).



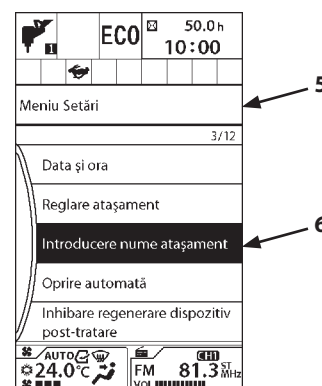
MDC1-01-001



MDCD-01-026



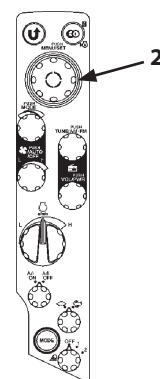
MDAA-01-114RO



MDC1-01-133RO

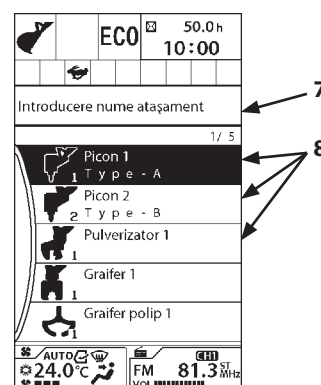
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Introducere nume atașament (7).



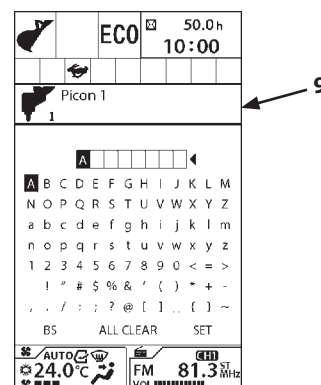
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția numele dorit de atașament (8).




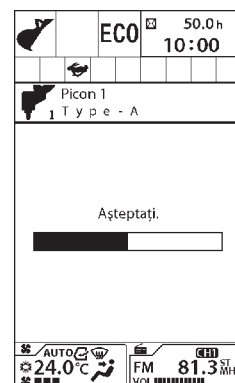
MDAA-01-134RO

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Modificare nume (9).
8. Rotiți butonul selector (2) în dreapta sau în stânga pentru a evidenția un caracter și apăsați butonul selector (2).
9. După introducerea noului nume, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția "SET". Apăsați butonul selector (2) pentru a finaliza setarea.



MDAA-01-137RO

-  **NOTĂ:** Pentru a șterge ultimul caracter introdus, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția "BS" (Back Space) și apăsați butonul selector (2). Pentru a șterge toate caracterele introduse, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția "CLEAR ALL". Apăsați butonul selector (2).



MDAA-01-145RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Oprire automată

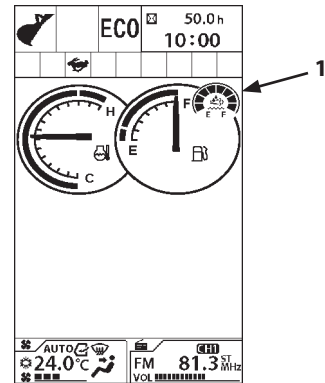
**⚠️ AVERTISMENT:** Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.

În acest ecran se poate configura funcția de oprire automată. Configurați perioada de oprire automată și activați funcția ON (PORNIT) în prealabil. Motorul se oprește automat după perioada de timp configurată în starea în care se află când este trasă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot. Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează un mesaj care spune că motorul va fi oprit și martorul luminos începe să clipească. Sună și alarma sonoră, în același timp. Alarma sonoră se aude inițial o dată la 30 de secunde, și ulterior în mod continuu la 15 secunde și apoi se oprește. Turația motorului scade până la turația de ralanti și după 15 secunde motorul se oprește. Când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este împinsă înainte de oprirea motorului, oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va mai opri.

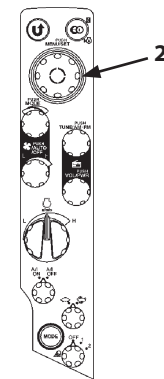
**IMPORTANT:** Când motorul este oprit cu funcția de oprire automată, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. Când părăsiți utilajul pentru o perioadă mai lungă de timp, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) după oprirea automată. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.

#### Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)

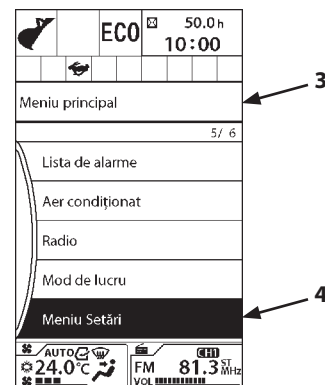
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oprire automată (6).



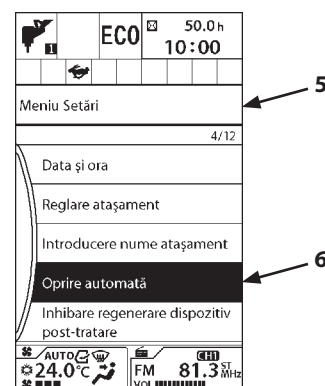
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-114RO

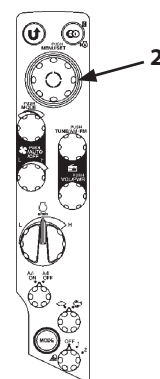


MDC1-01-147RO




## STAȚIA OPERATORULUI

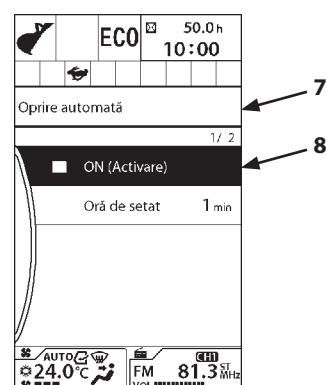
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Oprire automată (7).



MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (Activare) (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA funcția de oprire automată. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a DEZACTIVA funcția de oprire automată.


 **NOTĂ:** Când funcția este ACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

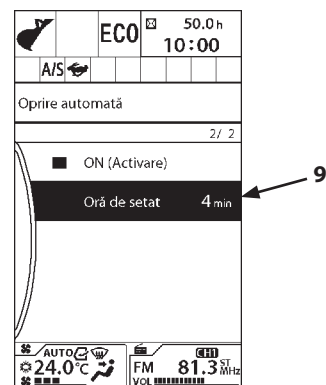


MDAA-01-148RO

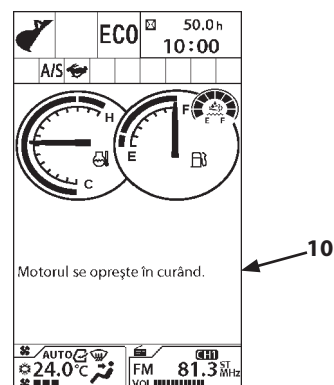
### Oprirea automată: Setarea timpului

1. În ecranul Oprire automată (7), rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oră de setat (9) și apăsați butonul selector (2).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a regla activarea funcției de Oprire automată.
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.

 **NOTĂ:** Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează mesajul "Motorul se oprește în curând." (10).



MDAA-01-150RO



MDC1-01-146RO

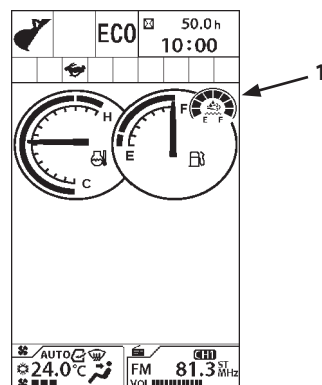
## STAȚIA OPERATORULUI

### Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată

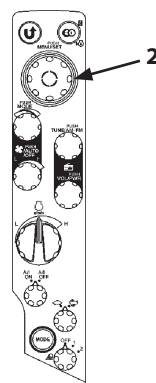
**IMPORTANT:** În acest ecran este posibilă inhibarea regenerării filtrului de evacuare, pentru a preveni efectuarea regenerării automate în momentele în care operați utilajul într-un mediu cu praf sau o încălțată închisă.

#### Procedura de setare

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

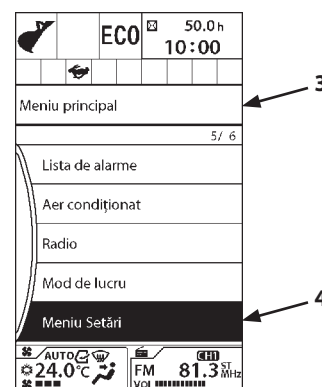


MDC1-01-001



MDCD-01-026


2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).



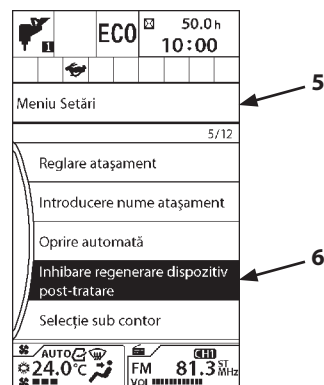
MDAA-01-114RO

## STAȚIA OPERATORULUI

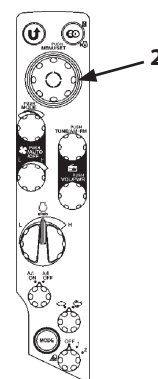
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți comutatorul (2) pentru a evidenția blocarea regenerării dispozitivului de post-tratare (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare (7).
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (8) și apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare (9).
7. Rotiți comutatorul (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (10). Se deschide ecranul de confirmare.
8. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA opțiunea de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare. Apăsați din nou butonul selector (2) pentru a DEZACTIVA opțiunea de blocare a regenerării dispozitivului de post-tratare.
9. Când este ACTIVATĂ această opțiune, pe monitor se afișează pictograma de regenerare inhibată. (Vezi pagina 1-25)

 **NOTĂ:** Când funcția de oprire automată este ACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea portocaliu. Când funcția de oprire automată este OPRITĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

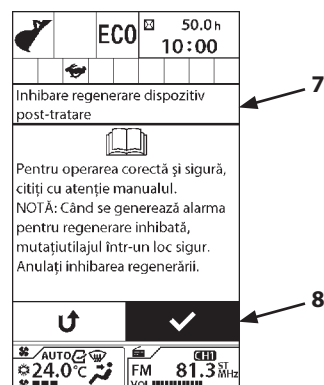
**IMPORTANT:** Când este afișată solicitarea de regenerare a dispozitivului de post-tratare, mutați utilajul într-un loc sigur. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora dispozitivul de post-tratare. Consultați secțiunea "Dispozitivul de post-tratare" (1-27, 5-10) pentru detalii despre regenerarea manuală.



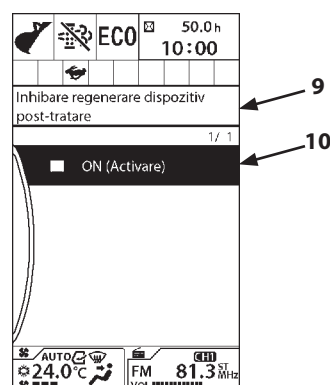
MDC1-01-283RO



MDCD-01-026



MDC1-01-325RO

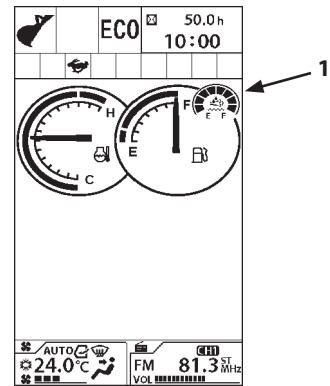


MDC1-01-284RO

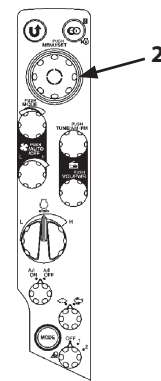
## STAȚIA OPERATORULUI

### Modificare parolă (opțional)

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

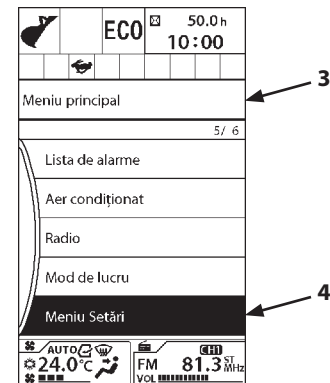


MDC1-01-001



MDCD-01-026

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).

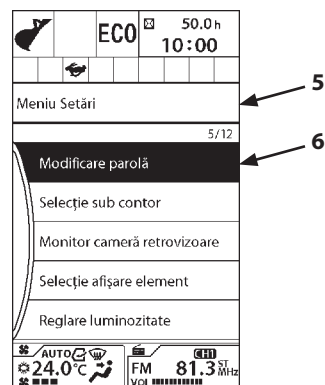


MDAA-01-114RO

## STAȚIA OPERATORULUI

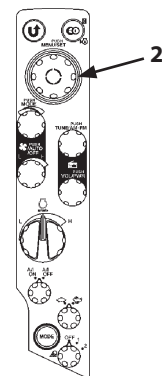
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Modificare parolă (6).

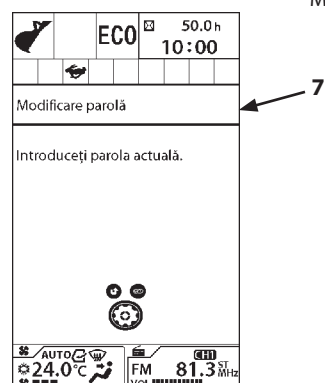


MDAA-01-156RO

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Modificare parolă (7).

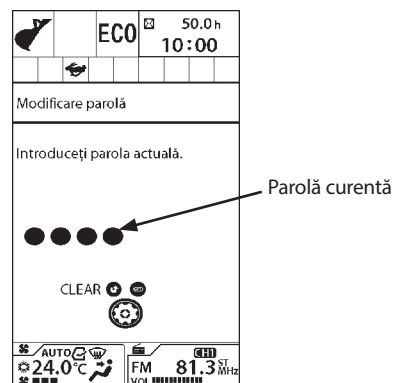


MDCD-01-026



MDAA-01-157RO

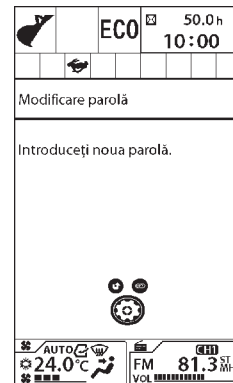
6. Introduceți parola curentă de la tastatura numerică.



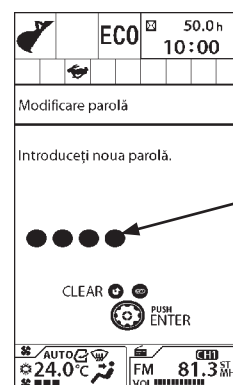
MDAA-01-158RO

## STAȚIA OPERATORULUI

7. Introduceți noua parolă și apăsați butonul selector (2).  
Parola poate avea între 3 și 8 cifre.



MDAA-01-159RO

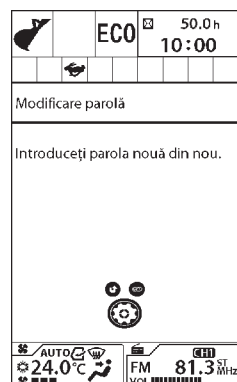


Parola nouă

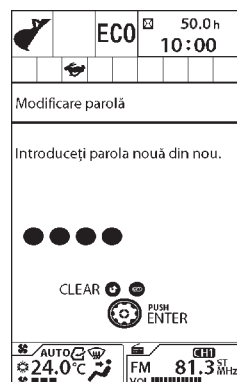
MDAA-01-160RO

## STAȚIA OPERATORULUI

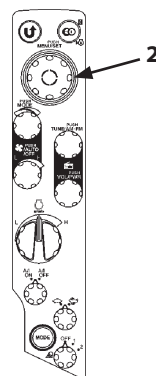
8. Introduceți noua parolă din nou pentru confirmare și apăsați butonul selector (2).



MDAA-01-161RO

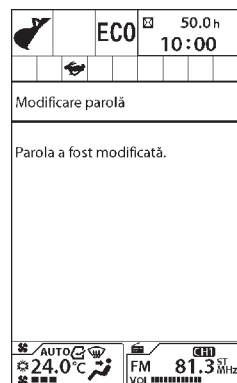


MDAA-01-162RO



MDCD-01-026

9. Parola a fost modificată.



MDAA-01-163RO

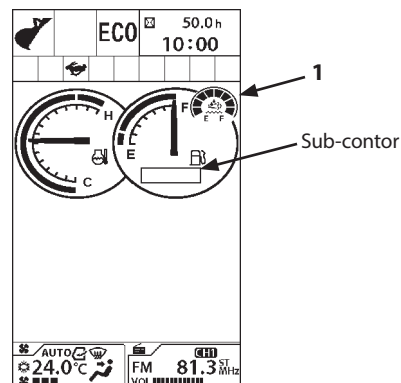


## STAȚIA OPERATORULUI

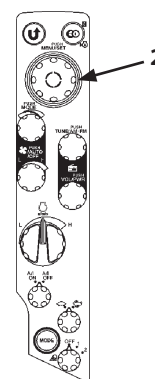
### Sub-contor

În acest ecran se poate selecta un meniu de selecție sub contor care poate fi adăugat la contorul de carburant. Sunt prevăzute opțiunile OFF (OPRIT), martorul luminos de consum de carburant și contorul orar pentru picon. Contorul orar picon indică timpul de operare al piconului.

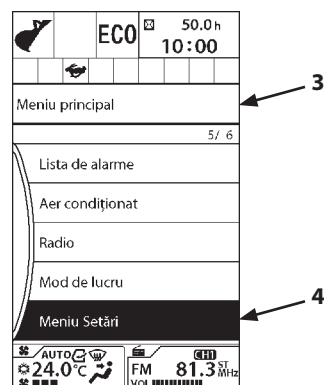
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție sub contor (6).



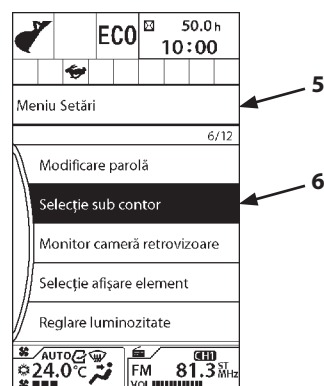
MDC1-01-315



MDCD-01-026



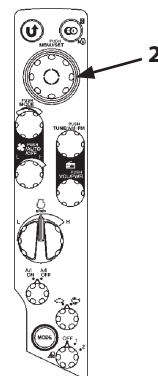
MDAA-01-114RO



MDAA-01-164RO

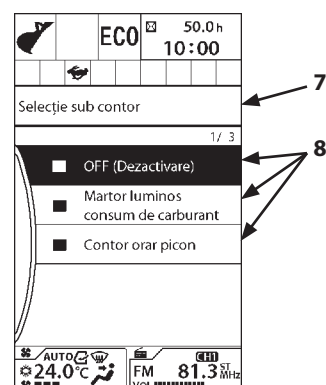
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție sub contor (7).



MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sub-contorul dorit (8). (Selectarea opțiunii OFF (OPRIT) nu va afișa niciun sub-contor.)
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a activa modificările.



MDAA-01-165RO



NOTĂ:

- Doar un singur sub-contor poate fi afișat la un moment dat.
- Când este selectat un afișaj, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când nu este selectat, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

## STAȚIA OPERATORULUI

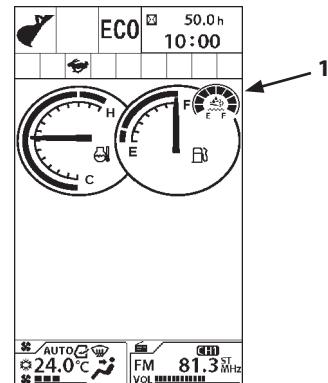
### Monitor cameră retrovizoare

#### AVERTISMENT:

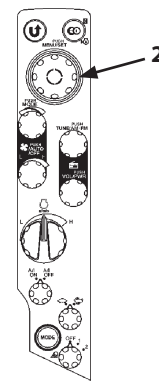
- Oprirea OFF (OPRIT) camerei retrovizoare poate duce la grave leziuni personale sau deteriorarea mașinii, din cauza incapacității de a vedea în spatele mașinii. Dacă imaginea din camera retrovizoare nu este afișată pe ecranul Basic Screen (1) al monitorului, urmăriți instrucțiunile de pe această pagină pentru a o afișa.
- Imaginea afișată pe monitorul retrovizor este concepută doar ca un ajutor. Poziția actuală și distanța față de persoanele sau obiectele văzute pe monitorul retrovizor vor fi diferite. La operarea utilajului, acordați atenție situației din jurul acestuia.

#### Camera retrovizoare este ON (PORNITĂ) (Setări din fabrică: ON (PORNIT))

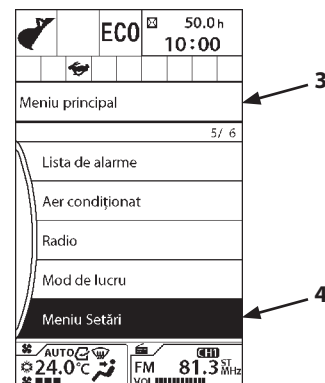
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitor cameră retrovizoare (6).



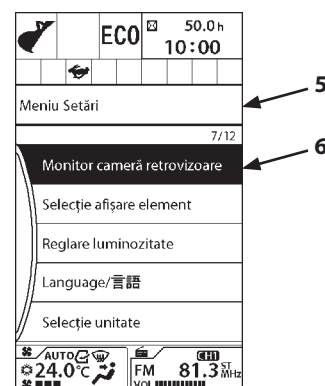
MDC1-01-001



MDCD-01-026



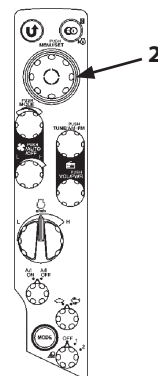
MDAA-01-114RO



MDAA-01-168RO

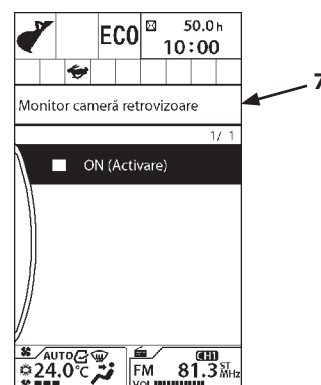
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Monitor cameră retrovizoare (7).



MDCD-01-026


6. Apăsați butonul selector (2) pentru a PORNI monitorul camerei retrovizoare.
7. Confirmați că imaginea din camera retrovizoare este afișată pe ecranul de bază.



MDAA-01-169RO

### IMPORTANT:

- Pentru a obține o imagine clară, curățați lentilele și afișajul monitorului înainte de a opera utilajul.
- Nu încercați niciodată să modificați poziția de montare a camerei retrovizoare.
- Dacă se observă vreo anomalie la camera retrovizoare, consultați dealerul dvs. autorizat.

 **NOTĂ:** Suprafața lentilelor camerei și afișajului monitorului este confecționată dintr-un produs de rășină. Ștergeți ușor suprafața cu o lavetă umedă, curată. Nu utilizați niciodată un solvent organic.

Următoarele modele este posibil că aibă un monitor pentru vedere panoramică în loc de un monitor retrovizor, dar pot să afișeze imaginile în același mod.

Pentru informații despre monitorul pentru vedere panoramică, consultați "Monitorul pentru vedere panoramică" de la pagina 1-134.

### Nr. de serie.

**clasa ZX120-6: de la 501505 la 508606, 511118 și următoarele**

**clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

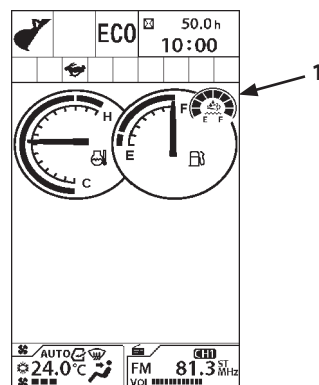
**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**

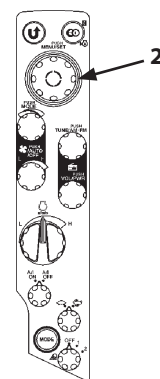
## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglare luminozitate

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

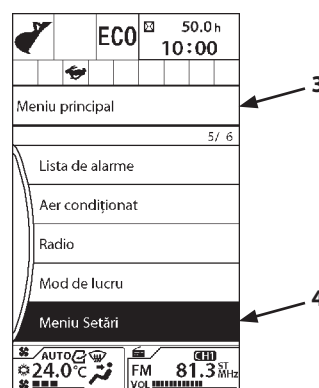


MDC1-01-001



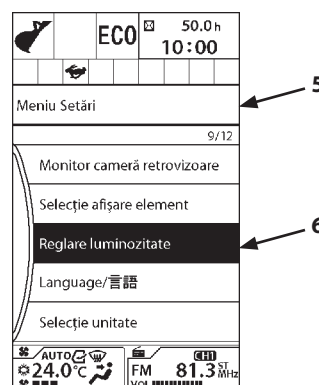
MDCD-01-026

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).



MDAA-01-114RO

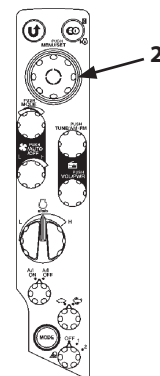
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Reglare luminozitate (6).



MDAA-01-171RO

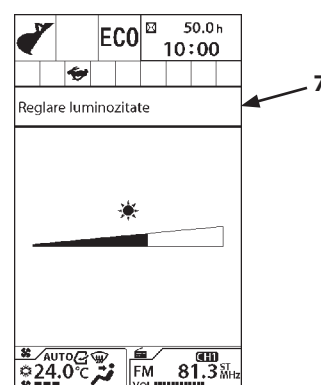
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Reglare luminozitate (7).



MDCD-01-026

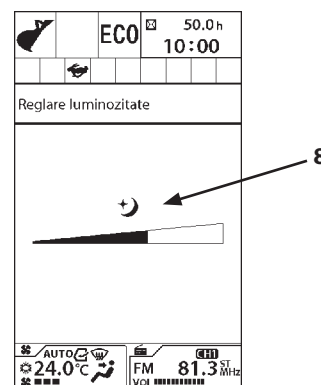
6. Rotiți butonul selector (2) în sens orar pentru a mări luminozitatea și în sens anti-orar pentru a o micșora.



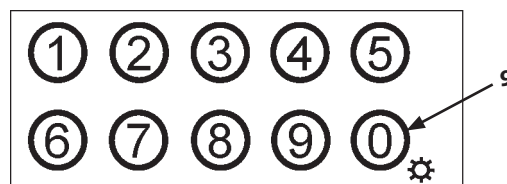
MDAA-01-172RO

### NOTĂ:

- Când lumina este APRINSĂ, ecranul monitorului trece în modul de noapte și se afișează marcajul (8). Luminozitatea poate fi reglată pentru modul de zi, respectiv modul de noapte.
- Chiar dacă lumina este APRINSĂ în timpul zilei, puteți să activați ecranul de zi apăsând "0" (9) pe tastatura numerică.



MDAA-01-173RO

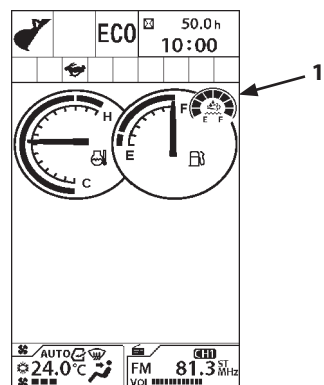


MDAA-01-018

## STAȚIA OPERATORULUI

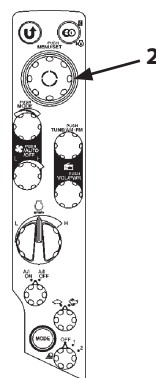
### Setări de limbă

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).



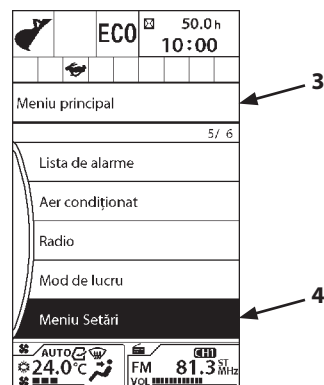
MDC1-01-001

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).

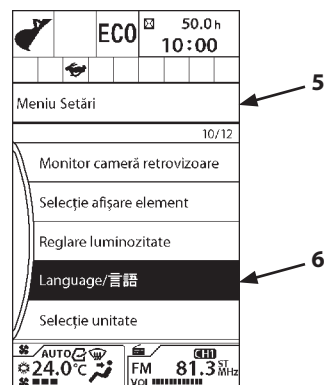


MDCD-01-026

3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Language/言語 (6).



MDAA-01-114RO

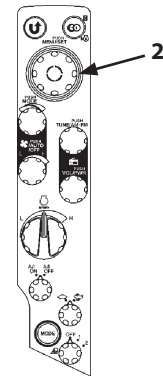


MDAA-01-176RO




## STAȚIA OPERATORULUI

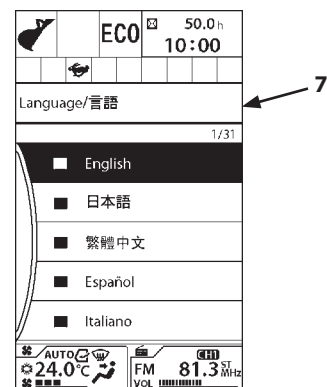
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Language/言語 (7).



6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția limba dorită. Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.

 **NOTĂ:** Când este selectat un afișaj, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când nu este selectat, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

MDCD-01-026



MDAA-01-177RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Listele limbilor afișajului

Limbă	Afișaj ecran
Japoneză	日本語
Engleză	English
Spaniolă	Español
Italiană	Italiano
Franceză	Français
Germană	Deutsch
Olandeză	Nederlands
Rusă	Русский
Portugheză	Português
Finlandeză	Suomi
Greacă	Ελληνικά
Suedeză	Svenska
Norvegiană	Norsk
Chineză (simplificată)	简体中文
Chineză (tradițională)	繁體中文
Coreeană	한국어

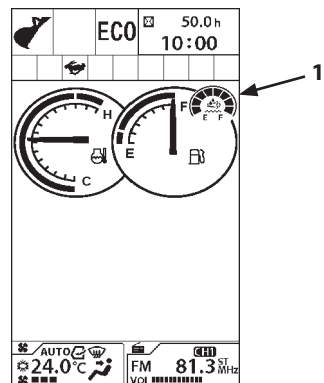
Limbă	Afișaj ecran
Indoneziană	Bahasa Indonesia
Tailandeză	ภาษาไทย
Vietnameză	Tiếng Việt
Minamareză	മിനാമറ
Arabă	اللغة العربية
Persană	زبان فارسی
Turcă	Türkçe
Daneză	Dansk
Estonă	Eesti
Poloneză	Polski
Islandeză	Íslenska
Croată	Hrvatski
Slovenă	Slovenščina
Română	limba română
Bulgară	Български език
Lituaniană	Lietuvių kalba

## STAȚIA OPERATORULUI

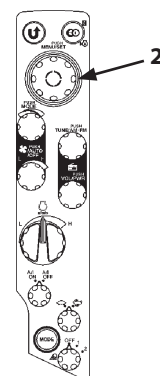
### Selecție unitate

În acest ecran se poate selecta sistemul de unități de măsură afișat pe monitor.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

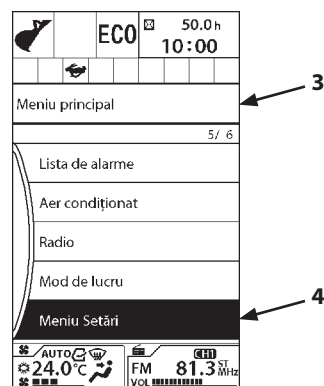


MDC1-01-001



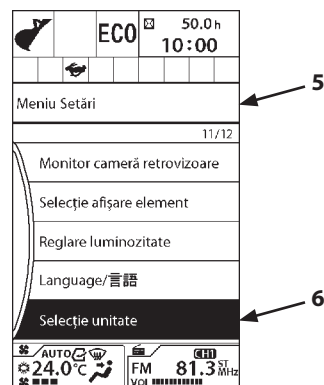
MDCD-01-026

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).



MDAA-01-114RO

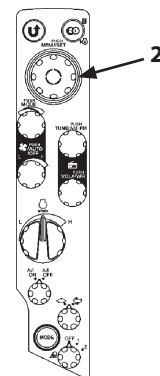
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție unitate (6).



MDAA-01-181RO

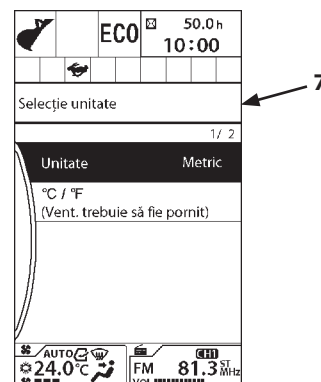
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție unitate (7).



MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sistemul de unități dorit. Apăsați butonul selector (2) pentru a configura unitățile (sistemul metric sau sistemul US).

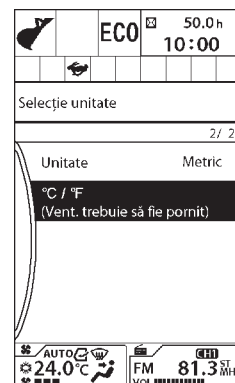


MDAA-01-182RO

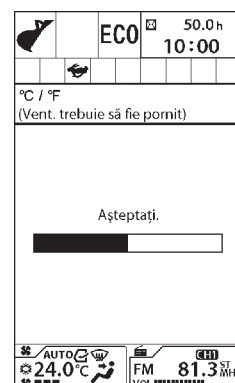
7. Înainte de a schimba °C și °F, PORNIȚI ventilatorul de la aerul condiționat.

Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sistemul de unități dorit (°C sau °F). Apăsați butonul selector (2) pentru a seta unitatea.

La apăsarea butonului selector (2), se va afișa mesajul "Așteptați." și apoi modificarea va fi efectuată.



MDAA-01-183RO



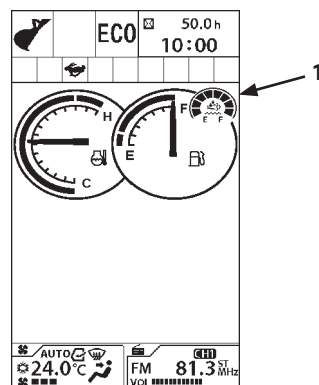
MDAA-01-184RO

## STAȚIA OPERATORULUI

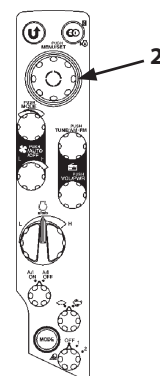
### Selecție afișare element (cameră retrovizoare OPRITĂ)

Afișajul de sub aceste contoare poate fi OFF (OPRIT) (dezactivare) sau poate să afișeze informații operaționale sau logoul.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

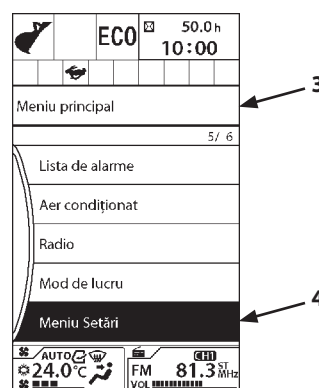


MDC1-01-001



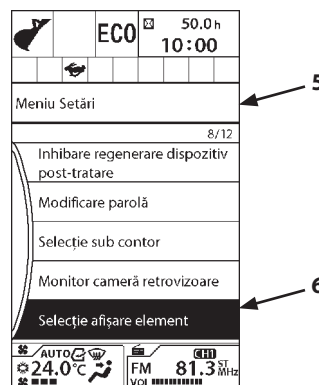
MDCD-01-026

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).



MDAA-01-114RO

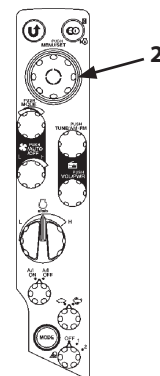
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție afișare element (6).




MDC1-01-237RO

## STAȚIA OPERATORULUI

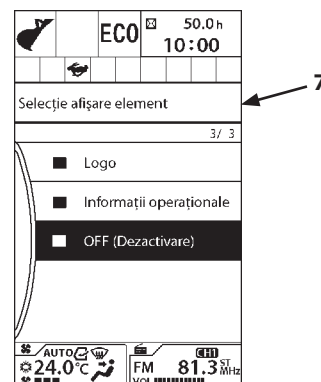
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție afișare element (7).



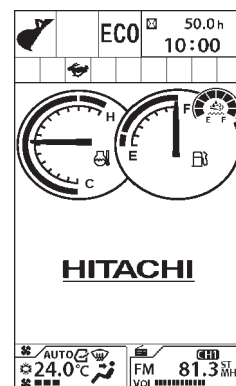
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Afișajul dorit. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta imaginea. (Selectarea opțiunii OFF (OPRIT) nu va afișa nimic.)

 **NOTĂ:** Când este selectat un afișaj, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când nu este selectat, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

MDCD-01-026

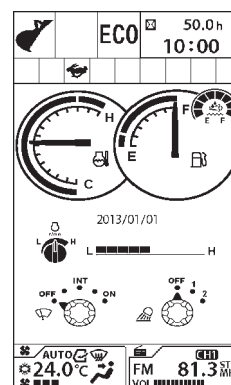


MDAA-01-238RO



Logo

MDC1-01-239



Informații operare

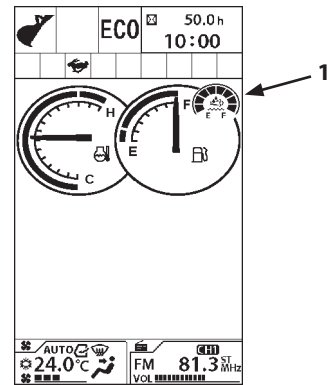
MDC1-01-222

## STAȚIA OPERATORULUI

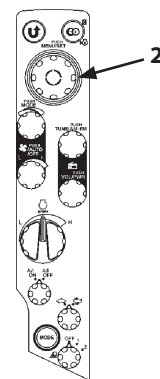
### Modificare secvență meniu principal

În acest ecran se poate modifica secvența de meniuri dintre Aer condiționat, Radio și Mod de lucru. Meniurile folosite frecvent pot fi amplasate în partea de sus a ecranului.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

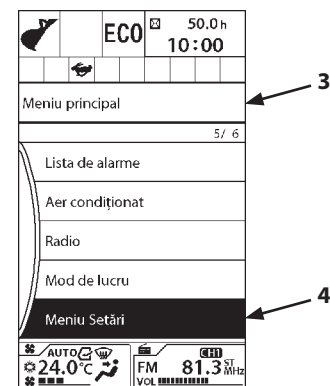


MDC1-01-001



MDCD-01-026

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).

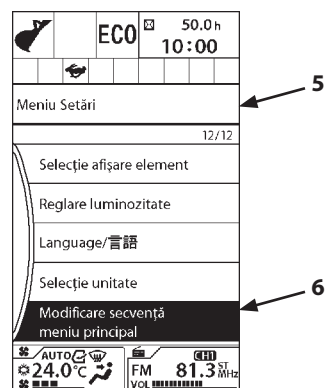


MDAA-01-114RO



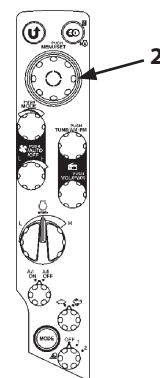
## STAȚIA OPERATORULUI

- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Modificare secvență meniu principal (6).



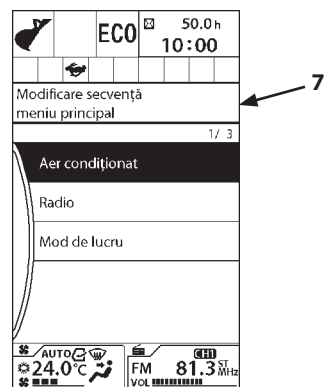
MDAA-01-186RO

- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Modificare secvență meniu principal (7).



MDCD-01-026

- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția meniul care doriți să fie în partea de sus a ecranului. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta meniul în partea de sus a ecranului.



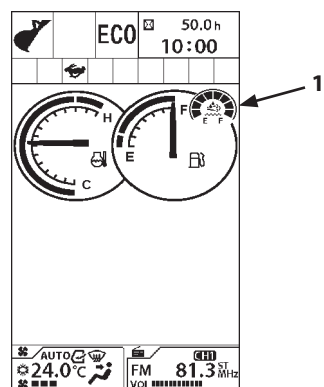
MDAA-01-187RO

## STAȚIA OPERATORULUI

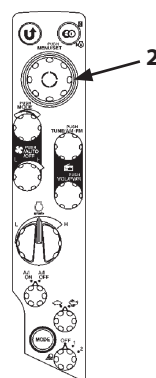
### Meniu Informații

Meniul Informații cuprinde opțiunile Operare, Întreținere, Depanare și monitorizare.

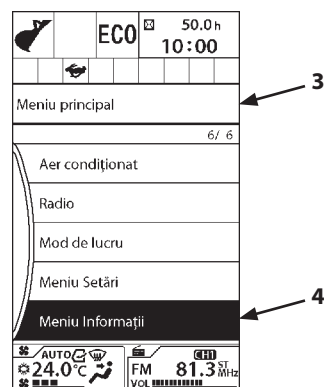
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



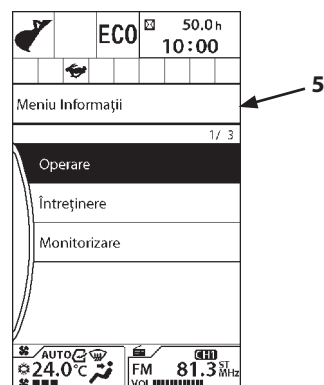
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-190RO



MDAA-01-191RO

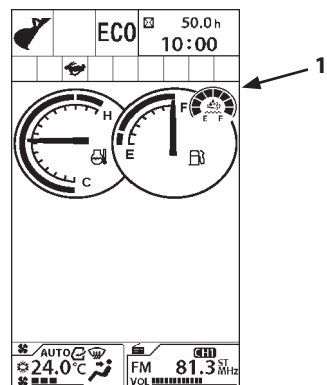
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operare

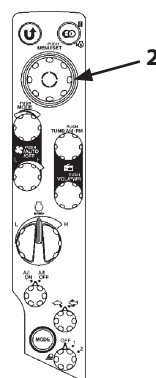
Ecranul Operare afișează meniurile Consum de carburant, Operare picon, Operare atașament, Operare deplasare și Operare efectivă. Ecranul Consum de carburant afișează consumul de carburant, orele de funcționare și valoarea medie a consumului de carburant de la ultima resetare a unității de monitorizare. Ecranul Operare picon afișează orele de funcționare ale piconului, orele de funcționare ale utilajului și media de operare de la ultima resetare a unității de monitorizare. Ecranul Operare atașament afișează orele totale de funcționare ale atașamentului frontal, deplasare și toate operațiile de la ultima resetare a unității de monitorizare.

#### Consum de carburant

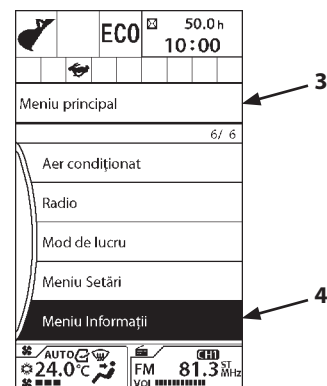
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare (6).



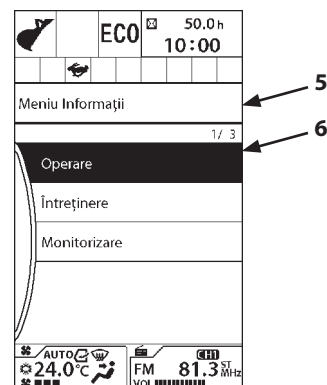
MDC1-01-001



MDCD-01-026



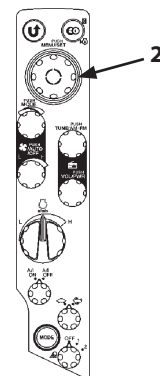
MDAA-01-190RO



MDAA-01-191RO

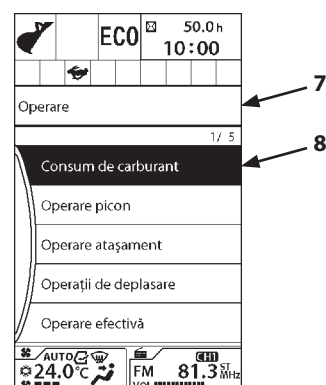
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare (7).



MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Consum de carburant (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Consum de carburant (9).



MDAA-01-193RO

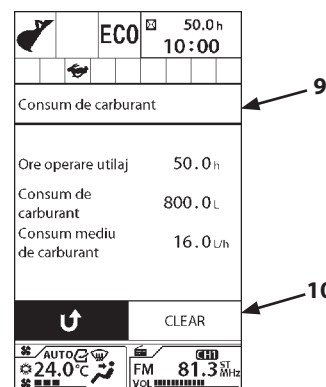
În acest ecran pot fi vizualizate informații despre Ore operare utilaj, Consum de carburant și Consumul mediu de carburant.

Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valorile din Consum de carburant și Ore operare utilaj, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

**IMPORTANT: Consumul total de carburant și rata de consum depind de mediul de operare și de metoda de operare a utilajului.**

**Valorile arătate pe ecran sunt doar ca punct de referință.**

**Este posibil să apară o diferență între consumul real de carburant și consumul de carburant afișat pe monitor.**

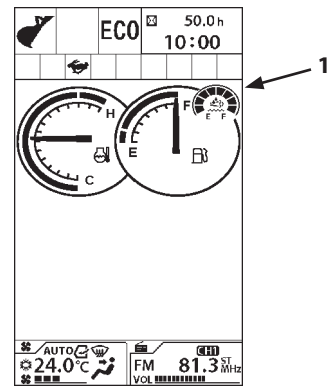


MDAA-01-194RO

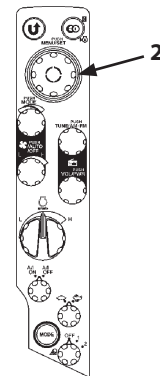
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operare picon

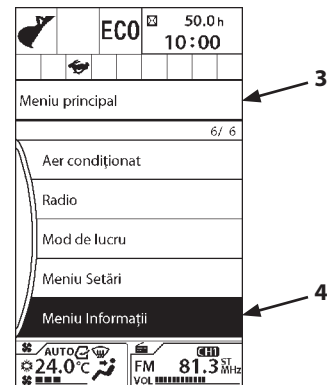
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare (6).



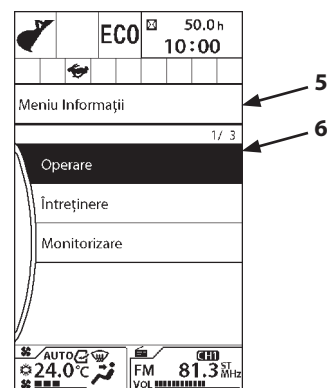
MDC1-01-001



MDCD-01-026



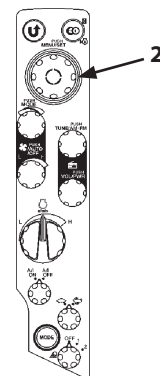
MDAA-01-190RO



MDAA-01-191RO

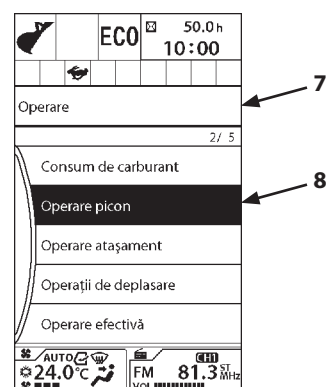
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare (7).



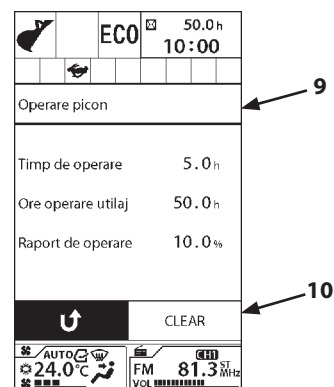
MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare picon (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare picon (9).



MDAA-01-196RO

În acest ecran pot fi vizualizate informații despre Timp de operare, Ore operare utilaj și Raport de operare. Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valorile din Ore operare și Ore operare utilaj, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

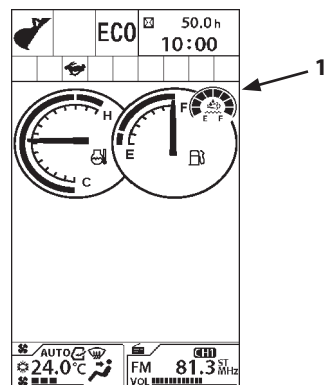


MDAA-01-197RO

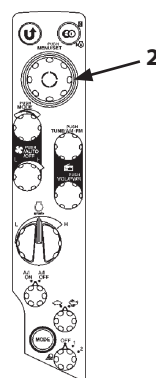
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operare atașament

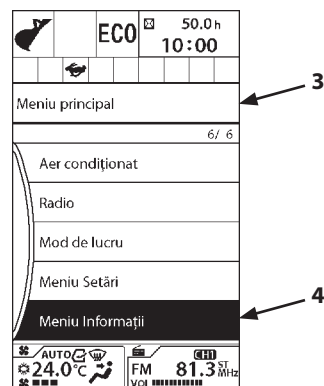
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare (6).



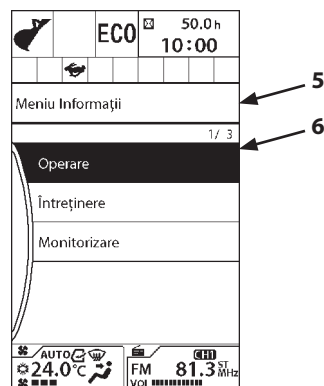
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-190RO

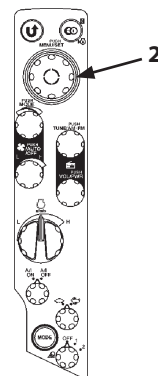


MDAA-01-191RO



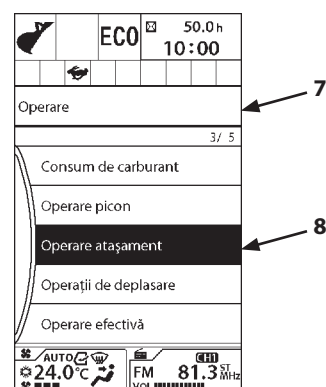
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare (7).



MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare atașament (8).

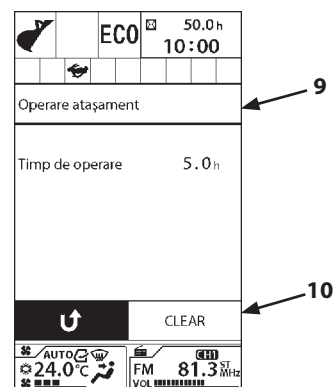


MDAA-01-199RO

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare atașament (9).

În acest ecran se poate vedea Timpul de operare al atașamentului.

Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valoarea pentru Timpul de operare, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

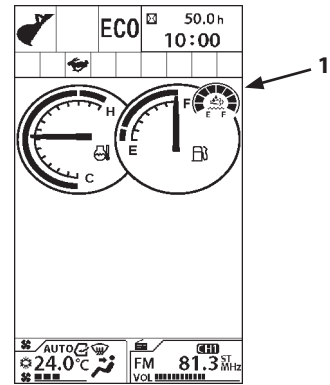


MDAA-01-200RO

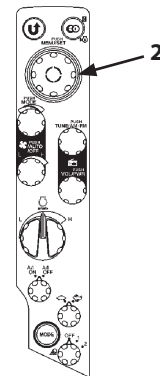
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operații de deplasare

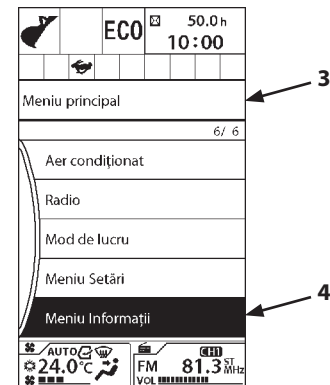
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare (6).



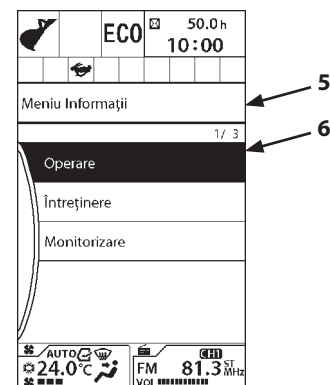
MDC1-01-001



MDCD-01-026



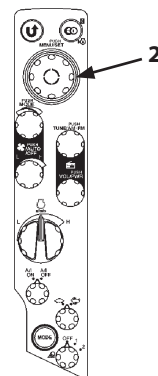
MDAA-01-190RO



MDAA-01-191RO

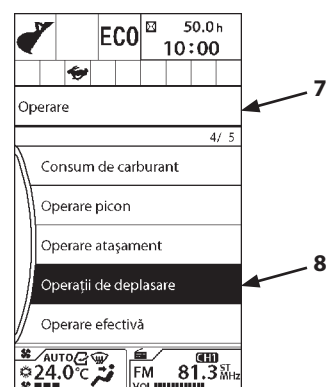
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare (7).



MDCD-01-026

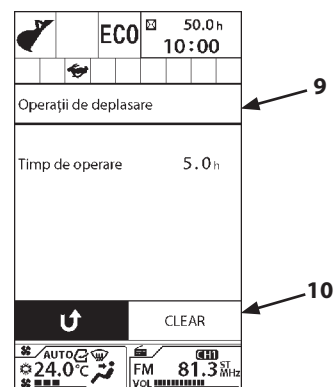
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operații de deplasare (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operații de deplasare (9).



MDAA-01-202RO

În acest ecran se poate vedea timpul total de operare în deplasare.

Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valoarea pentru Timpul de operare, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

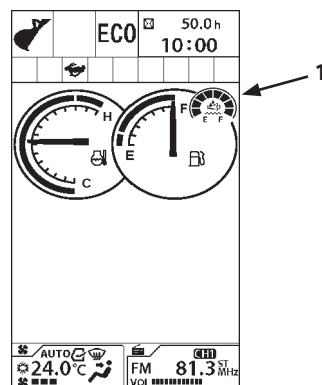


MDAA-01-203RO

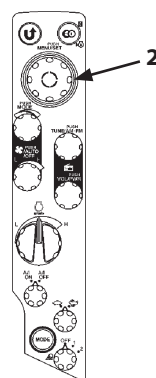
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operare efectivă

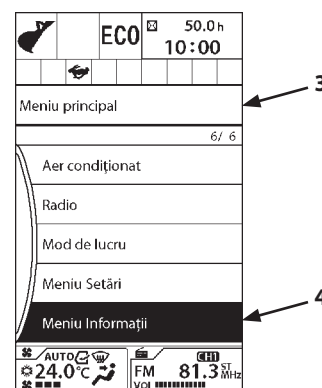
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare (6).



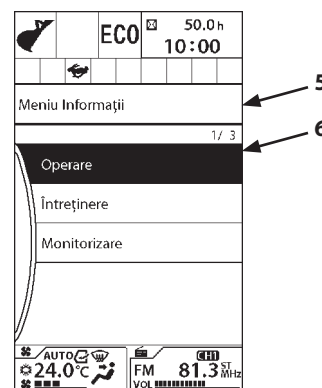
MDC1-01-001



MDCD-01-026



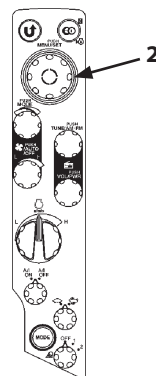
MDAA-01-190RO



MDAA-01-191RO

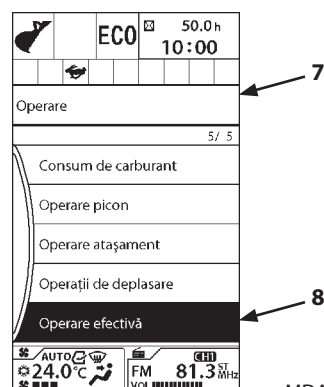
## STAȚIA OPERATORULUI

- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare (7).




MDCD-01-026

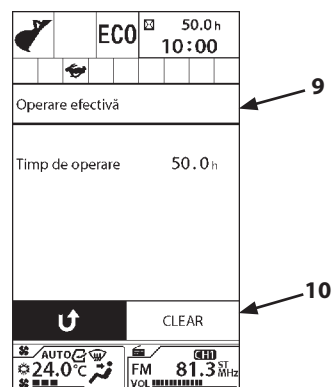
- Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare efectivă (8).
- Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare efectivă (9).



MDAA-01-205RO

În acest ecran se poate vedea timpul de operare efectiv. Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valoarea pentru Timpul de operare, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

 **NOTĂ:** Valoarea din Timp de operare include orele de deplasare precum și orele pentru toate celelalte operații.



MDAA-01-206RO


## STAȚIA OPERATORULUI

### Întreținere

Ecranul de întreținere include note de întreținere, orele rămase până la următoarea întreținere și intervalele de întreținere.

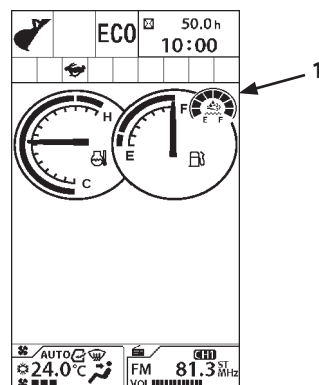
#### Elemente întreținere

- Ulei de motor
- Filtru ulei de motor
- Ulei hidraulic
- Filtru pilot ulei hidraulic
- Filtru de linie ulei hidraulic
- Ulei pompă de transmisie
- Ulei dispozitiv deplasare
- Ulei dispozitiv pivotare
- Vaselină lagăr pivotare
- Filtru de aer
- Filtru de carburant
- Filtru aer condiționat
- DEF/AdBlue® Filtrul principal al modului de alimentare
- Filtrul pompei electromagnetice de carburant\*
- Separator de ulei (doar clasa ZX120-6, 160-6)
- Setare utilizator 1
- Setare utilizator 2

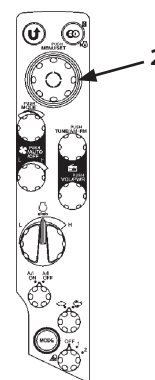
 **NOTĂ:** Punctele marcate cu \* fac trimitere la secțiunea "Întreținere".

#### Notă de întreținere

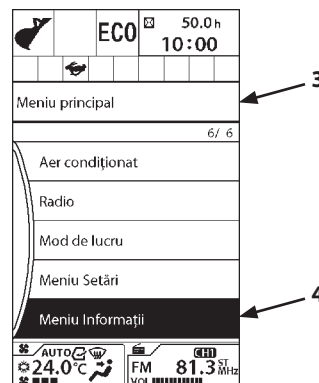
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Întreținere (6).



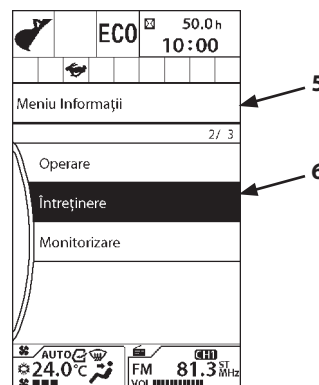
MDC1-01-001



MDCD-01-026



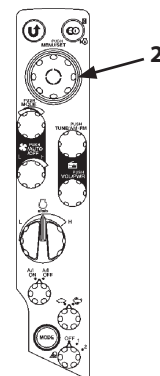
MDAA-01-190RO



MDAA-01-223RO

## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Întreținere (7).

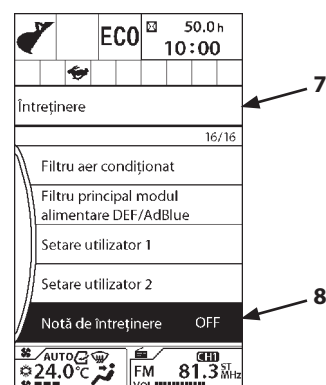


MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Notă de întreținere (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA Notă de întreținere. Apăsați din nou butonul selector (2) pentru a DEZACTIVA Notă de întreținere.

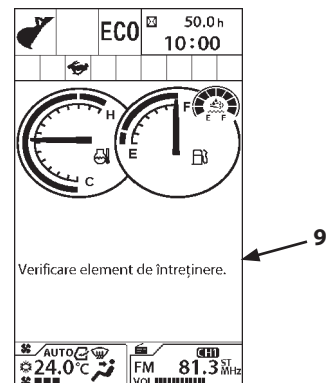
ON : Când se atinge intervalul configurat, pe ecran (PORNIT) este afișat un mesaj de informare.

OFF : Nu este afișat niciun mesaj de informare. (OPRIT)

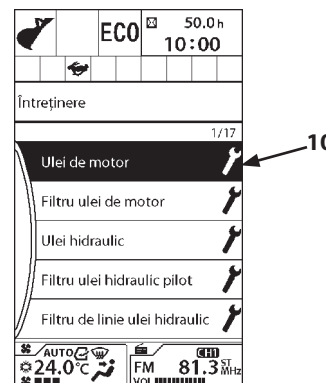


MDAT-01-208RO

**NOTĂ:** Când se atinge intervalul configurat pentru un element, când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), este afișat ecranul (9) pentru 10 secunde. Apăsați comutatorul de revenire la ecranul anterior pentru a șterge notificarea. La verificarea elementelor de întreținere din meniu, elementele la care s-a scurs intervalul configurat sunt marcate cu o cheie (10).



MDC1-01-213RO



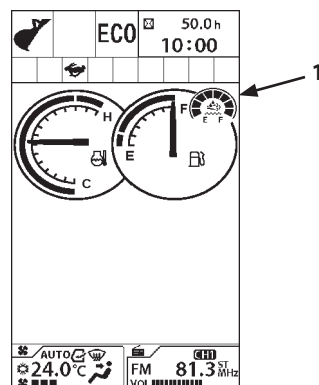
MDAA-01-214RO



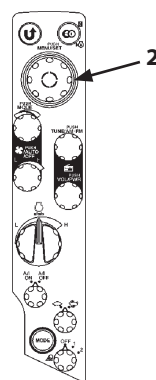
## STAȚIA OPERATORULUI

### Intervalul de întreținere și timpul rămas

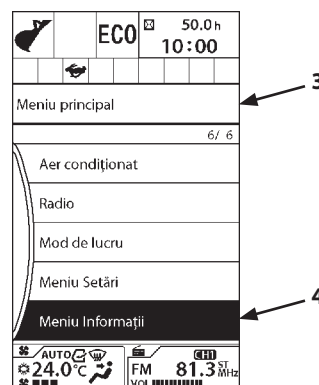
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Întreținere (6).



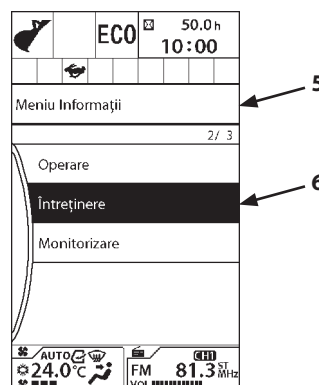
MDC1-01-001



MDCD-01-026



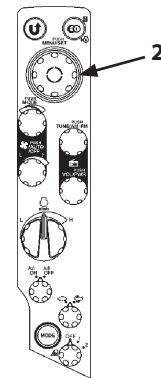
MDAA-01-190RO



MDAA-01-223RO

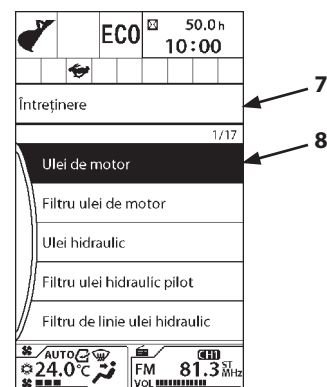
## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Întreținere (7).



MDCD-01-026

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția elementul de întreținere (8) care urmează a fi verificat. (În exemplul din dreapta, este selectat Ulei de motor.)
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa timpul rămas pentru elementul de întreținere selectat.




MDAA-01-336RO

### Resetare date

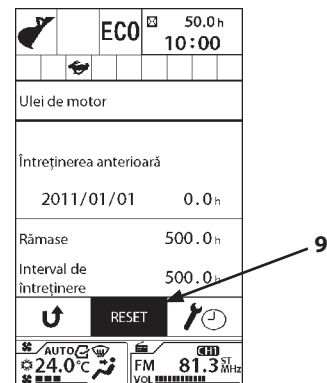
Pentru a reseta valoarea pentru timpul rămas, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția RESETARE (9), apoi apăsați butonul selector (2).

Valoarea orelor rămase este resetată la cea a intervalului de schimbare. Data/ora ultimului schimb este actualizată cu data și ora curentă.

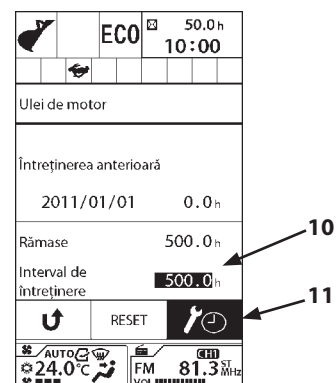
### Setarea intervalului de întreținere

Pentru a modifica intervalul de întreținere, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția  (11), apoi apăsați butonul selector (2).

Culoarea de fond pentru Interval de întreținere (10) se modifică, apoi rotiți butonul selector (2) pentru a regla timpul, apoi apăsați butonul selector (2) pentru a valida modificarea.



MDAA-01-210RO



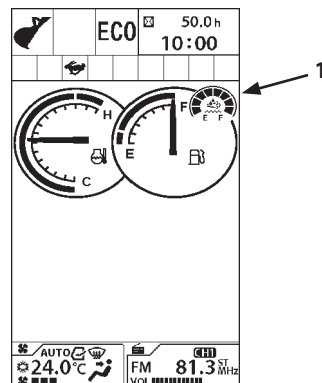
MDAA-01-212RO

## STAȚIA OPERATORULUI

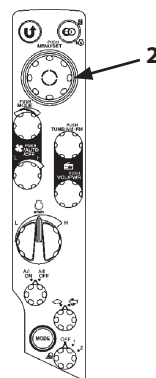
### Monitorizare

Turația motorului poate fi verificată.

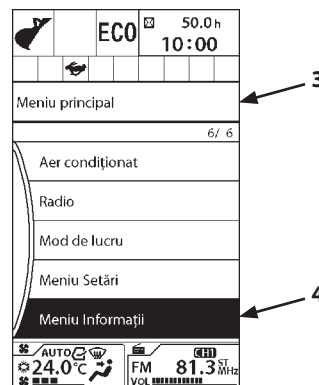
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitorizare (6).



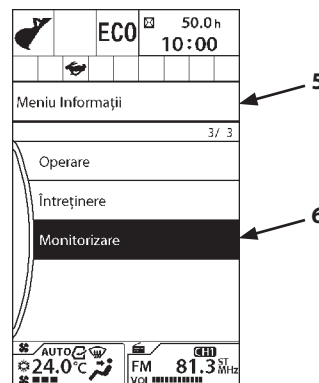
MDC1-01-001



MDCD-01-026



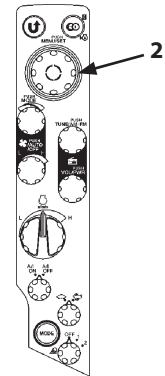
MDAA-01-190RO



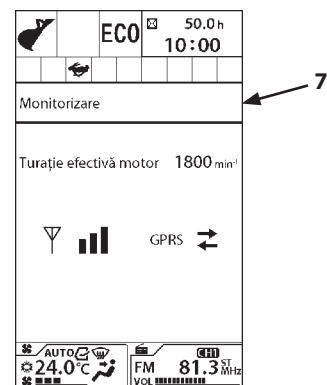
MDAA-01-220RO

## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Monitorizare (7).



MDCD-01-026

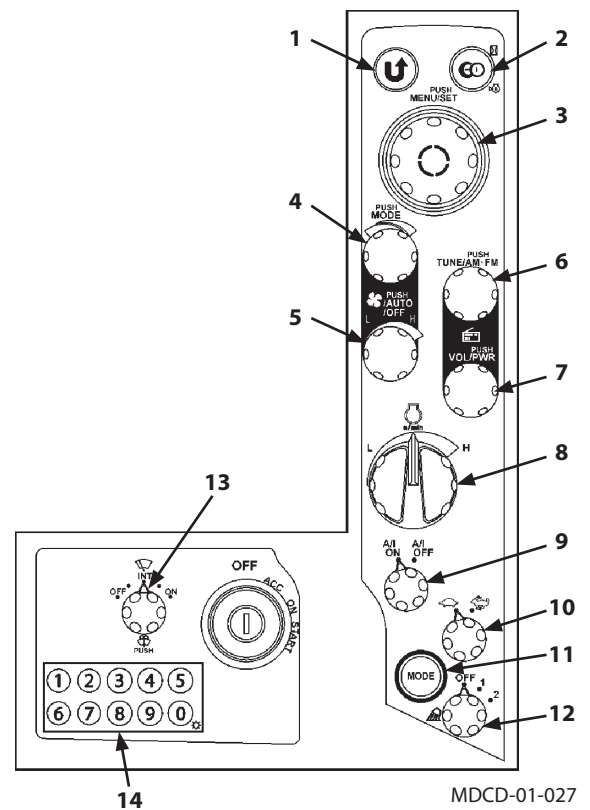


MDC1-01-221RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Panou cu comutatoare

- 1- Comutatorul de revenire la ecranul anterior
- 2- Comutatorul de revenire la ecranul de bază
- 3- Buton selector
- 4- Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod
- 5- Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator
- 6- Comutator tuning/Selector AM/FM
- 7- Buton de pornire/Buton de comandă volum
- 8- Rozetă de comandă a turației motorului
- 9- Comutator auto-ralanti
- 10- Comutator mod deplasare
- 11- Comutator mod de putere
- 12- Comutator lumini de lucru
- 13- Comutator pentru ștergător/spălător parbriz
- 14- Tastatură numerică



## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutatorul de revenire la ecranul anterior (Monitor)

Apăsați acest buton pentru a reveni la ecranul anterior.



MDAA-01-010

### Comutatorul de revenire la ecranul de bază (Monitor)

Permite revenirea din orice ecran în ecranul de bază.



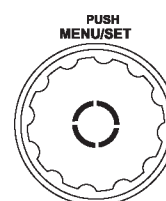
MDAA-01-011

### Buton selector (Monitor)

Apăsare: Apăsați acest buton când este afișat ecranul de bază pentru a deschide ecranul de meniuri.

Apăsați acest buton după ecranul de meniuri pentru a confirma acțiunea.

Rotire : Se mișcă cursorul.



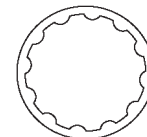
MDAA-01-012

### Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod (aer condiționat)

Apăsare : Se selectează orificiul de ventilație.

Rotire : Setează temperatura.

TEMP/MODE



MDAA-01-013

### Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator (aer condiționat)

Apăsare: Apăsați acest comutator când aerul condiționat este OPRIT și acesta trece în modul AUTO.

Apăsați acest comutator când aerul condiționat funcționează și acesta se OPREȘTE.

Rotire : Reglează turația ventilatorului.



MDAA-01-015

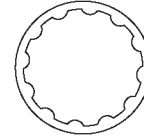
## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator tuning/Selector AM/FM (radio)

Apăsare : Se selectează AM/FM.

Rotire : Reglează frecvența radio.

PUSH  
TUNE/AM,FM



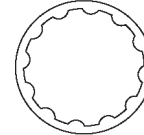
MDAA-01-014

### Buton de pornire/Buton de comandă volum (radio)

Apăsare: PORNIRE/OPRIRE.

Rotire : Reglează volumul.

PUSH  
VOL/PWR



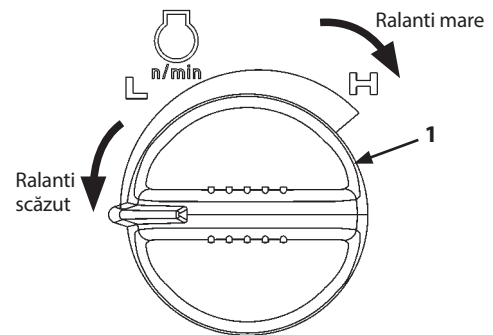
MDAA-01-016

### Rozeta de comandă a turației motorului

Utilizați rozeta de comandă a turației motorului (1) pentru a regla turația motorului.

Poziția maximă în sens orar : Ralanti mare

În sens anti-orar : Ralanti scăzut



M1P1-01-068

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator auto-ralanti

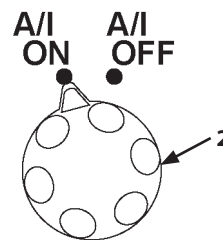
Comutatorul auto-ralanti (2) setează modul de comandă a turației motorului, ACTIVÂND sau DEZACTIVÂND modul auto-ralanti.

- Turație auto-ralanti

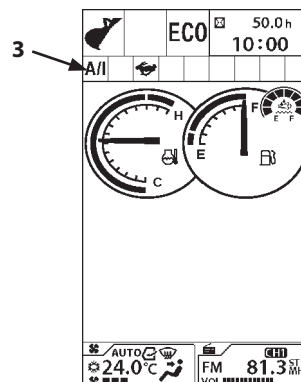
Când selectorul auto-ralanti (2) este rotit în poziția ON (PORNIT), turația motorului scade la turația de ralanti la circa 4 secunde după ce maneta de control este adusă în poziția neutră.

Această funcție reduce consumul de carburant.

Când este selectat modul auto-ralanti, indicatorul de auto-ralanti (3) de pe monitor se aprinde.



MDAA-01-017




MDC1-01-314


 NOTĂ:

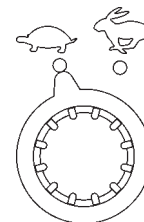
- Este posibil ca controlul auto-ralanti să nu funcționeze corespunzător până la finalizarea operației de încălzire.
- Funcția de control auto-ralanti nu este operațională atunci când dispozitivul de post-tratare se regenerează.

### Comutator mod deplasare

Cele două moduri de deplasare, FAST (RAPID) și SLOW (LENT) sunt selectate prin rotirea comutatorului modului de deplasare în una din cele două poziții.

 Semn (modul de viteză rapidă)

 Semn (modul de viteză lentă)



MDCD-01-028




## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul modului de putere

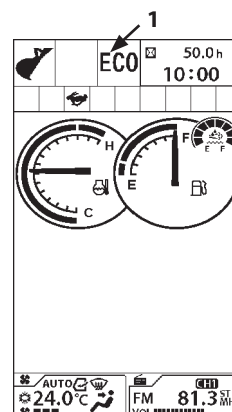
Două moduri de putere motor, ECO sau PWR sunt selectate prin acționarea comutatorului modului de putere.

- Modul ECO (Economic)  
Operați utilajul în acest mod când efectuați lucrări normale.  
Pe ecranul Mod putere (1) se afișează ECO.
- Modul PWR (Putere)  
Utilizați modul PWR (Putere) când este necesară putere suplimentară.  
Pe ecranul Mod putere (1) se afișează PWR.

 **NOTĂ:** Modul ECO este setat automat la pornirea motorului. Setati modul PWR dacă este necesar.



MDAA-01-274




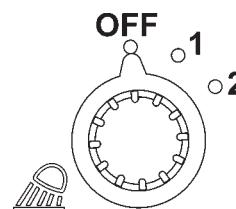
MDC1-01-001

### Comutatorul pentru luminile de lucru

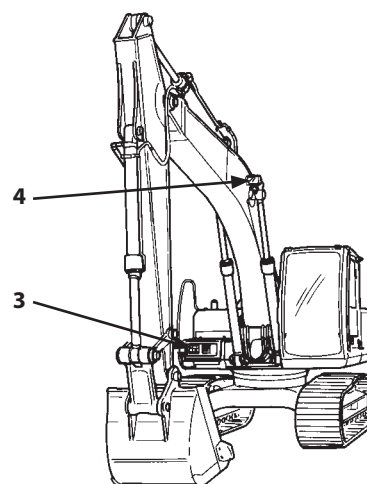
Comutatorul pentru luminile de lucru are următoarele poziții.

- Poziția 1 : Vor lumina luminile de lucru (3) de pe corpul utilajului. De asemenea, se va aprinde iluminarea panoului de comutatoare.
- Poziția 2 : Se vor aprinde lumina de lucru (4) montată pe brațul principal și lumina de lucru (3) din partea dreaptă a utilajului. De asemenea, se va aprinde iluminarea panoului de bord. Monitorul trece în modul de noapte.
- Poziția OFF : Luminile de lucru (3), (4) și iluminarea panoului de bord se vor stinge.  
(OPRIT)

 **NOTĂ:** Când comutatorul de pornire este rotit în poziția OFF (OPRIT) în timp ce comutatorul pentru luminile de lucru se află în poziția 2, lumina de lucru (4) se APRINDE timp de 30 de secunde.



MDCD-01-029



M157-01-146

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul pentru ștergător/spălător parbriz

Ștergătorul și spălătorul de parbriz sunt puse în funcțiune de comutatorul ștergătorului/spălătorului de parbriz.

- Ștergător

Rotiți comutatorul ștergătorului/spălătorului de parbriz în poziția specificată pentru a acționa ștergătorul.

OFF (OPRIT) Ștergătorul se oprește și se retrage la locul său.


Poziția INT Ștergătorul funcționează intermitent la intervalul selectat de poziția comutatorului, în modul descris mai jos. Modul INT are trei poziții de viteză de funcționare, cum se arată mai jos.

INT (Lent): Ștergătorul funcționează la un interval de 8 secunde.

INT (Mediu): Ștergătorul funcționează la un interval de 6 secunde.


INT (Rapid): Ștergătorul funcționează la un interval de 3 secunde.

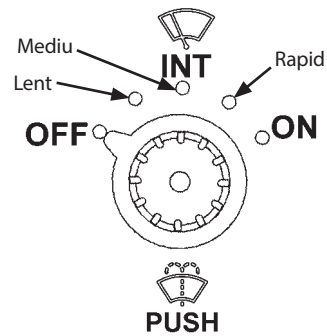
ON (PORNIT) Ștergătorul funcționează continuu.

 **NOTĂ:** Când parbrizul (partea superioară) este deschis, ștergătorul și spălătorul nu vor funcționa. Dacă fereastra superioară este deschisă în timpul funcționării, ștergătorul se oprește.

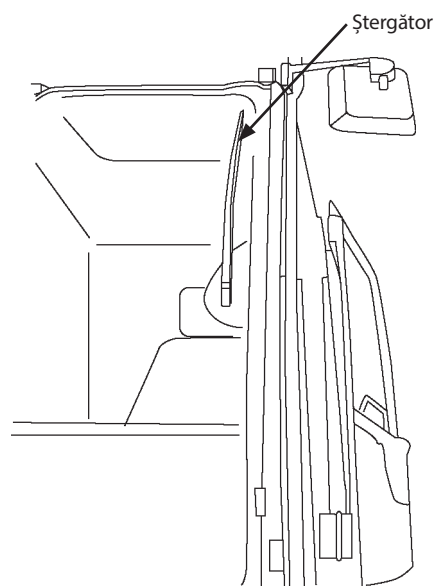
- Spălător

Apăsați și mențineți apăsat comutatorul ștergătorului/spălătorului pentru a împrăști fluidul de spălare pe parbriz. Când comutatorul ștergătorului/spălătorului este apăsat mai mult de 2 secunde, ștergătorul funcționează până când comutatorul este eliberat. Când comutatorul ștergătorului/spălătorului este eliberat, ștergătorul se retrage automat. Atunci când operați ștergătorul în modul INT, dacă apăsați și mențineți apăsat comutatorul ștergător/spălător, ștergătorul funcționează continuu.

 **NOTĂ:** Controlul de protecție a motorului ștergătorului oprește funcționarea acestuia pentru a preveni imobilizarea acestuia când funcționează perioade mari de timp la viteză mare. Când ștergătorul se oprește, nu schimbați poziția brațului și așteptați câteva minute până când ștergătorul începe să funcționeze din nou.



MBFM-01-005



MDC1-01-513

## STAȚIA OPERATORULUI

### Portul de alimentare USB

Nr. de serie.

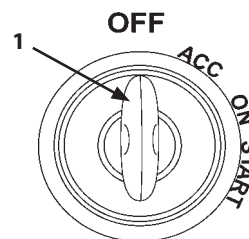
Clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele

Clasa ZX160-6: 060199 și următoarele

ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele

ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele

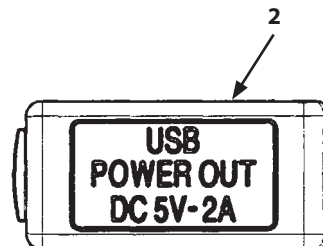
ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele



MDC1-01-502

### Utilizarea portul de alimentare USB

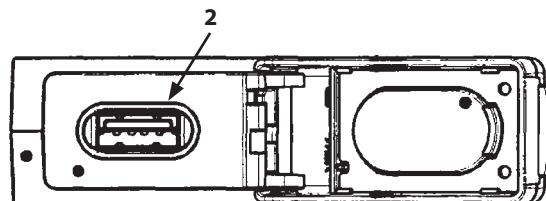
Portul de alimentare USB (2) poate să fie folosit pentru a alimenta sau a încărca dispozitive mobile sau echipamente electrice.



MDD5-01-013

### IMPORTANT:

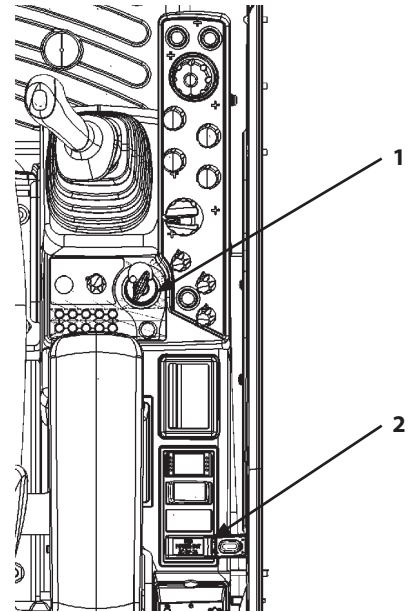
- Portul de alimentare USB (2) al acestui vehicul furnizează 5 Vc.c.
- Capacitatea sa nominală maximă este de 5 V/2 A. Dacă este conectat un dispozitiv care depășește capacitatea maximă, va fi activată funcția de protecție, ceea ce poate să împiedice folosirea/încărcarea dispozitivului.
- Bornele USB care pot să fie folosit sunt de tip A. Dacă este folosit un tip diferit de borne, este posibil să nu funcționeze sau să nu încarce sau poate să provoace pagube.
- Singura sa funcție este de alimentare și nu poate să fie folosit pentru transfer de date, comunicare etc.
- Unele dispozitive necesită un cablu special. În acest caz, folosiți cablul special.
- Nu folosiți prea mult timp atunci când motorul este oprit. Nerespectarea acestei recomandări poate să ducă la descărcarea bateriilor.
- Scoateți dispozitivul conectat imediat după ce a fost încărcat.
- Nu este etanș, de aceea nu turnați lichide, precum apa, pe acesta.
- Reparațiile în garanție nu acoperă defectarea unui dispozitiv conectat, pierderea sau coruperea datelor.
- Nu conectați dispozitive defecte. Poate să fie produs fum și/sau un incendiu.
- Nu introduceți metal sau obiecte străine în bornele USB. Acest lucru poate duce la electrocutare și/sau defectare.
- Aveți grijă cu cablurile conectate. Împiedicarea de acestea poate să ducă la o cădere și la rănirea dvs. sau defectarea dispozitivului.



MDD5-01-014

## STAȚIA OPERATORULUI

1. Deschideți capacul portului de alimentare USB (2).
2. Introduceți borna USB a dispozitivului dvs.
3. Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția ACC sau ON (PORNIT). Aceasta permite ca alimentarea USB să fie folosită.
4. După utilizare, deconectați dispozitivul de la borna USB și închideți capacul portului de alimentare USB.



MDC1-01-571

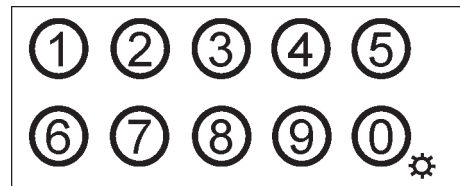
### Tastatura numerică

Utilizată pentru introducerea parolei.

Apăsați tastele numerice de la 1 la 8 cu radioul PORNIT, acesta va trece la canalul memorat pe numărul corespunzător de la 1 la 8.

Când lumina este APRINSĂ, ecranul monitorului trece în modul de noapte.


Chiar dacă lumina este APRINSĂ, puteți să activați ecranul de zi apăsând "0" pe tastatura numerică.



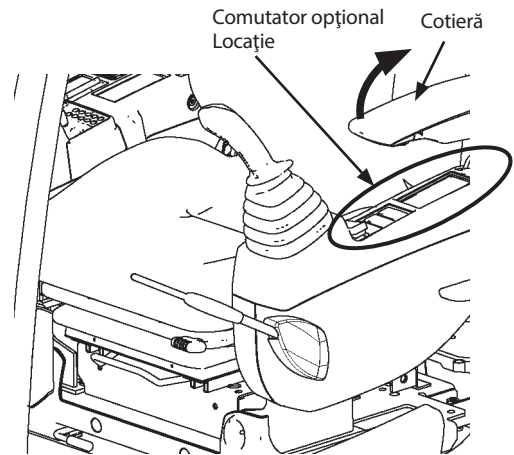
MDAA-01-018

## STAȚIA OPERATORULUI

### Panou comutatoare (pentru echipamente opționale)

 **NOTĂ:** Poziția comutatorului opțional diferă în funcție de ce tipuri de dispozitive opționale sunt prezente. Înaintea utilizării întrerupătoarelor confirmați tipul dispozitivelor opționale cu care este echipat utilajul. Ridicați cotiera când operați comutatorul opțional. Toate dispozitivele opționale disponibile sunt arătate mai jos.

- Lumină spate
- Lumini de perimetru
- Încălzitorul scaunului
- Girofar
- Alarmă de suprasarcină
- Circuit electric

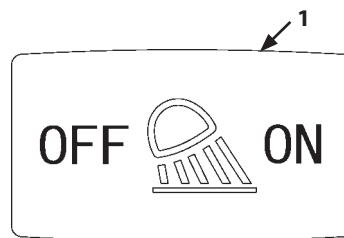


MDAA-01-327

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul pentru luminile din spate (opțional)

Când comutatorul luminilor din spate (1) este pus în poziția ON (PORNIT), se APRIND luminile din spatele acoperișului cabinei.



MDC1-01-501

### Comutatorul luminilor de perimetru (opțional)

**Nr. de serie.**

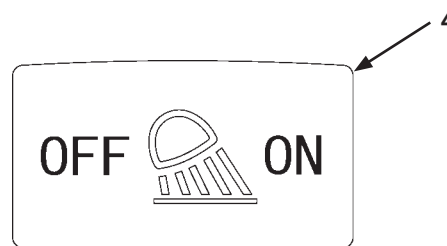
**Clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

**Clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

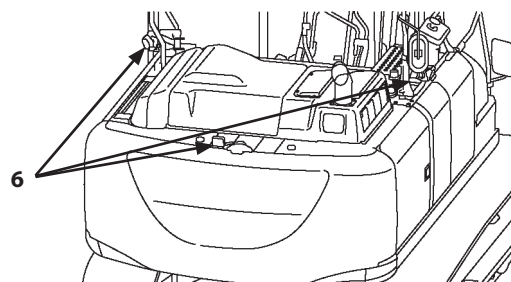
**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**



MDC1-01-511

Apăsarea comutatorului luminilor de perimetru (4) pe latura ON (PORNIT), aprinde luminile (6) din stânga, dreapta și spatele utilajului.

Lumini de perimetru și o lumină din spate nu pot să fie montate în același timp.



MDC1-01-572

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul de încălzire scaun (opțional)

Atunci când comutatorul de încălzire scaun (2) este ON (PORNIT), scaunul și/sau spătarul vor fi încălzite. După ce temperatura scaunului și/sau spătarului atinge temperatura specificată, încălzirea este oprită automat.



M1U1-01-011

### AVERTISMENT:

- **Utilizarea cu un scaun umed sau cu un obiect care înțepă scaunul poate cauza electrocutarea.**
  - Aveți grijă atunci când umblați cu apă sau cu apă potabilă.
  - Nu utilizați dacă hainele sunt extrem de ude.
  - Nu înțepați scaunul cu un obiect ascuțit și nu așezați obiecte grele cu proeminențe pe scaun.

### ATENȚIE:

- **Anumite persoane, după cum se descrie mai jos, pot fi expuse riscului de arsuri la temperaturi joase, motiv pentru care se va utiliza cu grijă.**
  - Persoane cu piele delicată
  - Persoane care suferă de epuizare
  - Persoane care au ingerat băuturi sau medicamente care pot cauza somnolența (somnifere, medicamente pentru răceală etc.)
- **Utilizarea continuă poate provoca persoanelor arsuri la temperaturi joase.**
- **Utilizarea cu o pătură sau pernă care poate reține căldura poate provoca încălzirea anormală a scaunului.**

### IMPORTANT:

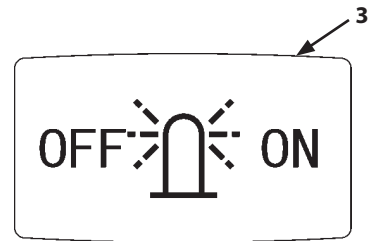
- **Pentru a preveni avariile, nu înțepați scaunul cu un obiect ascuțit și nu așezați obiecte grele cu proeminențe pe scaun.**
- **Dacă pe scaun se varsă un lichid precum apa sau o băutură, ștergeți cu o lavetă moale și asigurați-vă că scaunul este uscat înainte de reutilizare.**
- **Dacă scaunul este anormal de fierbinte, opriți utilizarea și contactați dealerul dumneavoastră autorizat.**

 **NOTĂ:** Punctul la care se încălzește diferă cu tipul de scaun.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator Lampă Rotativă (Opțional)

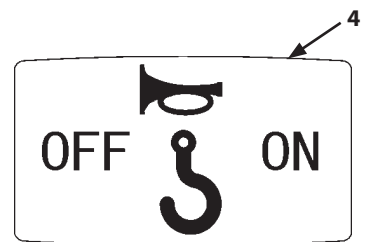
Când comutatorul girofarului (3) este pus în poziția ON (PORNIT), se APRINDE girofarul din spatele acoperișului cabinei.



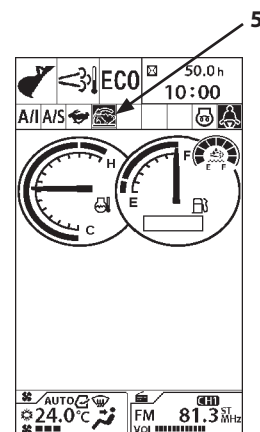
M1U1-01-012

### Comutator alarmă suprasarcină

Dacă se detectează o suprasarcină sau dacă comutatorul pentru alarmă suprasarcină (4) este în poziția ON (PORNIT), alarma sună și martorul luminos pentru alarma de suprasarcină (5) de pe monitorul multifuncțional se APRINDE. Rotiți comutatorul pentru alarma de suprasarcină (4) în poziția OFF (OPRIT) pentru a dezactiva funcția sistemului de alarmă la suprasarcină.



M1U1-01-010



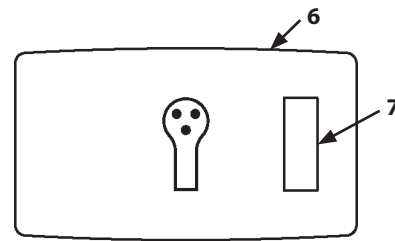
MDC1-01-286RO



## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul principal pentru comandă electrică (opțional)

Specificația comutatorului electric principal (6) (opțional) diferă în funcție de seria dispozitivului. Dacă se folosește maneta funcțională AUX, se verifică dacă seria este adecvată pentru tipul A sau tipul B.



MDAA-01-311

### Tipul A

Nr. de serie.

Clasa ZX120-6 100001 și următoarele

Clasa ZX160-6 060001 și următoarele

Clasa ZX200-6 (mai puțin ZX190LC-6, 190LCN-6): 500001 până la 500021, 800001 până la 800208

ZX190LC-6, 190LCN-6: 600001 până la 600018

Clasa ZX240-6: 010001 până la 010116, 050001 până la 050054

Clasa ZX300-6: 020001 până la 020174, 060001 până la 060077

Clasa ZX330-6: 030001 până la 030226, 080001 până la 080111

Se răsuțește maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT). Sistemul de comandă electric (comutator cu atașamentul față) devine operabil prin apăsarea în poziția comutatorului principal pentru comandă electrică (6). Este OFF (OPRIT) prin apăsarea din nou a comutatorului electric principal (6). De asemenea, se DEZACTIVEAZĂ când comutatorul de pornire este rotită în poziția OFF (OPRIT) sau maneta de oprire de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT).

### Tipul B

Nr. de serie.

Clasa ZX200-6 (mai puțin ZX190LC-6, 190LCN-6): 500022 până la 599999, 800209 și următoarele

ZX190LC-6, 190LCN-6: 200001 până la 299999, 600019 și următoarele

Clasa ZX240-6: 010117 până la 019999, 050055 și următoarele

Clasa ZX300-6: 020175 până la 029999, 060078 și următoarele

Clasa ZX330-6: 030227 până la 039999, 080112 și următoarele

Prin aducerea manetei de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția de deblocare și prin apăsarea comutatorului electric principal (6), indicatorul (7) se aprinde și se permite utilizarea comenzii electrice (comutatorul cu atașament). Prin apăsarea comutatorului principal (6) încă o dată, indicatorul (7) ajunge în poziția OFF (OPRIT).

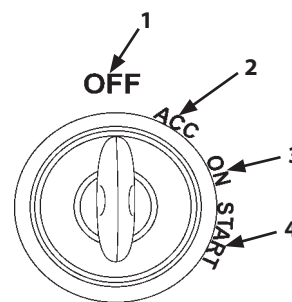
De asemenea, prin rotirea comutatorului de pornire în poziția OFF (OPRIT) indicatorul se stinge.

**ATENȚIE:** Când nu este necesară utilizarea sistemului de comandă electric (comutator cu atașament), puneți comutatorul electric principal (6) în poziția OFF (OPRIT) pentru a evita utilizarea incorectă.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de pornire

- 1- OFF (OPRIT) (Motor oprit)
- 2- ACC (claxon, radio, etc.)
- 3- ON (PORNIT) (Motor cuplat)
- 4- START (Pornire motor)

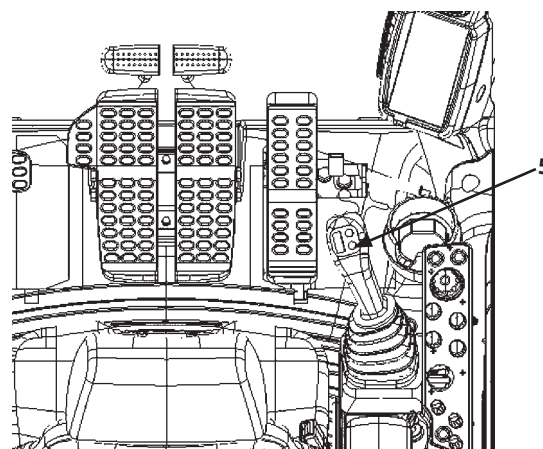


MDC1-01-502

### Comut. amplificare putere

Comutatorul de amplificare putere (5) se află în partea de sus a manetei de comandă din dreapta.

Când comutatorul de amplificare putere (5) este apăsat, puterea maximă de excavare va fi mărită timp de 8 secunde, pentru a crește capacitatea de lucru.

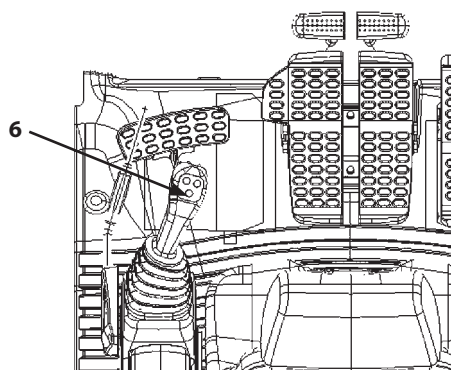


MDAA-01-361

### Comutator claxon

Comutatorul claxonului (6) se află în partea de sus a manetei de comandă din stânga.

Claxonul funcționează continuu atât timp cât comutatorul (6) este apăsat.

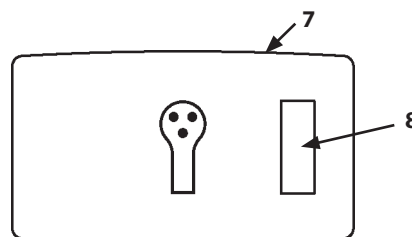


MDAA-01-362

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul principal pentru comandă electrică (opțional)

Specificația comutatorului electric principal (7) (opțional) diferă în funcție de seria dispozitivului. Dacă se folosește maneta funcțională AUX, se verifică dacă seria este adecvată pentru tipul A sau tipul B.



MDAA-01-311

#### Tipul A

Nr. de serie.

Clasa ZX120-6 100001 și următoarele

Clasa ZX160-6 060001 și următoarele

Clasa ZX200-6 (mai puțin ZX190LC-6, 190LCN-6): 500001 până la 500021, 800001 până la 800208

ZX190LC-6, 190LCN-6: 600001 până la 600018

Clasa ZX240-6: 010001 până la 010116, 050001 până la 050054

Clasa ZX300-6: 020001 până la 020174, 060001 până la 060077

Clasa ZX330-6: 030001 până la 030226, 080001 până la 080111

- Comutator pentru atașament (Operare asistare) (Operare principală)  
Acest comutator (7) este utilizat în principal pentru dispozitivele și atașamentele opționale care au funcția de pivotare sau basculare. Atașamentul devine operabil când este apăsat comutatorul principal de comandă electrică (7) și se aprinde martorul luminos pentru comutatorul principal (8).

**IMPORTANT: Comutatorul atașamentului devine operabil când martorul luminos (8) pentru comutatorul principal de comandă electrică (7) este aprins. Martorul luminos (8) nu se va aprinde decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția UNLOCK (DEBLOCAT). Martorul luminos (8) se STINGE și comutatorul pentru atașament devine nefuncțional când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT) cât timp martorul luminos (8) este aprins. Pentru a acționa comutatorul pentru atașament, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), apoi puneți comutatorul principal de comandă electrică (7) în poziția ON (PORNIT) pentru a APRINDE martorul luminos (8).**

## STAȚIA OPERATORULUI

### Tipul B

Nr. de serie.

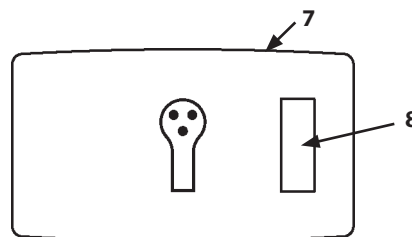
Clasa ZX200-6 (mai puțin ZX190LC-6, 190LCN-6): 500022 până la 599999, 800209 și următoarele

ZX190LC-6, 190LCN-6: 200001 până la 299999, 600019 și următoarele

Clasa ZX240-6: 010117 până la 019999, 050055 și următoarele

Clasa ZX300-6: 020175 până la 029999, 060078 și următoarele

Clasa ZX330-6: 030227 până la 039999, 080112 și următoarele

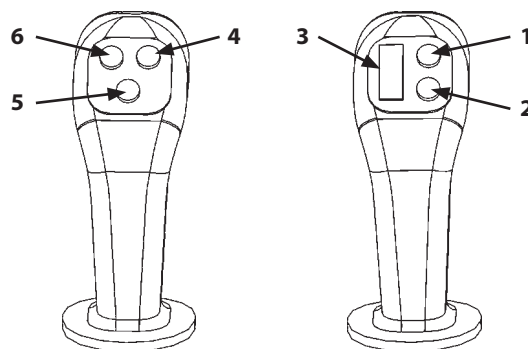


MDAA-01-311

- Comutator pentru atașament (Operare asistare) (Operare principală)

Acest comutator (7) este utilizat în principal pentru dispozitivele și atașamentele opționale care au funcția de pivotare sau basculare. Aducând maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția de deblocare și apăsând comutatorul electric principal (7) indicatorul (8) se aprinde. Dacă indicatorul (8) este aprins, atașamentul poate fi utilizat.

**IMPORTANT: Comutatorul atașamentului devine operabil când mărtoșul luminos (8) pentru comutatorul principal de comandă electrică (7) este aprins. Mărtoșul luminos (8) nu se va aprinde decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).**



Manetă de comandă stânga

Manetă de comandă dreapta

MDAA-01-337

MCGB-01-030

### Maneta 1 de funcții auxiliare

1. Auxiliar
2. Comutator pentru amplificarea puterii
3. Comutator pentru atașament (operare asistare)
4. Auxiliar
5. Comutator claxon
6. Auxiliar

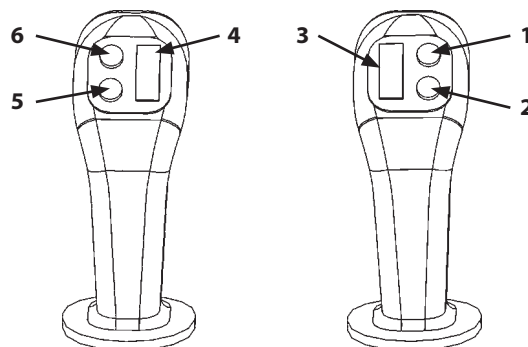
## STAȚIA OPERATORULUI

### Maneta 2 de funcții auxiliare

1. Auxiliar
2. Comut. amplificarea putere
3. Comutator pentru atașament (operare asistare)
4. Comutator pentru atașament (operare principală)
5. Comutator claxon
6. Auxiliar

### ATENȚIE:

- **Aceste comutatoare sunt prevăzute pentru operarea atașamentelor la acest utilaj. Hitachi nu poartă răspunderea pentru niciun fel de leziuni ale personalului, funcționări defectuoase și/sau daune fizice produse ca urmare a aplicării neautorizate sau utilizării unor atașamente, piese opționale sau comutatoare modificate neautorizate, care vor duce la anularea condițiilor de garanție Hitachi.**
- **Înainte de a utiliza acest comutator, citiți cu atenție manualul de operare al atașamentului respectiv și verificați funcționarea într-o zonă sigură.**
- **Înainte de operarea unui atașament cu ajutorul acestui comutator, verificați împreună cu producătorul sau distribuitorul că sunt îndeplinite cerințele privind montarea și funcționarea corectă și în siguranță.**



Manetă de comandă  
stânga MCGB-01-029

Manetă de comandă  
dreapta MCGB-01-030

## STAȚIA OPERATORULUI

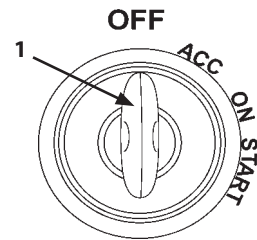
### Brichetă

#### Utilizarea brichetei

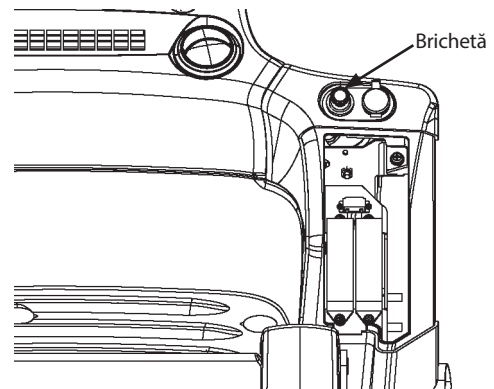
**IMPORTANT:** În cazul în care bricheta nu sare afară automat la 30 secunde după apăsarea ei, trageți-o afară cu mâna. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

1. Introduceți comutatorul de pornire (1). Rotiți în poziția "ACC" sau "ON (PORNIT)".
2. Apăsați și eliberați butonul brichetei.
3. Butonul brichetei va reveni la poziția originală în momentul în care bricheta devine utilizabilă. Trageți bricheta afară pentru a o folosi.
4. După folosire, reintroduceți bricheta în panou în poziția sa inițială.

**⚠ ATENȚIE:** Nu alimentați de la portul de brichetă niciun alt dispozitiv electric în afară de unul original Hitachi Construction Machinery.



MDC1-01-502



MDAA-01-297

## STAȚIA OPERATORULUI

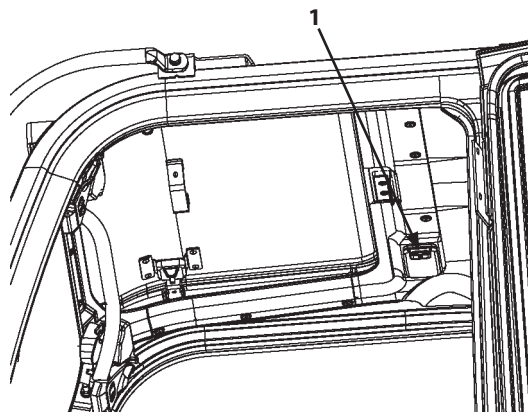
### Comut. lumini cabină

Apăsați comutatorul (1) de la lumina cabinei pentru a APRINDE lumina în cabină.

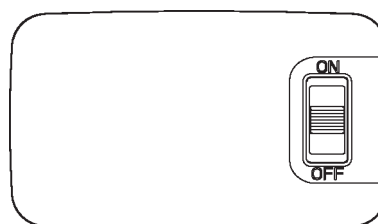
ON : Lampa din cabină se aprinde și rămâne APRINSĂ.  
(PORNIT) (Lumina nu se APRINDE când cheia se află în poziția OFF (OPRIT).)

OFF : Lumina din cabină se STINGE.  
(OPRIT)

Neutru : Lumina din cabină este APRINSĂ atunci când se deschide ușa cabinei.  
Lumina din cabină se stinge automat după 30 de secunde.  
(Lumina din cabină se APRINDE când comutatorul de pornire se află în poziția OFF (OPRIT).)



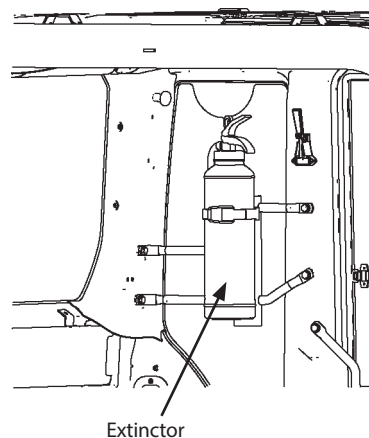
MDAA-01-305



MDAA-01-318

### Instalarea extingtorului (opțional)

În colțul din stânga spate în interiorul cabinei poate fi instalat un extingtor. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a instala un extingtor.



MDAA-01-319

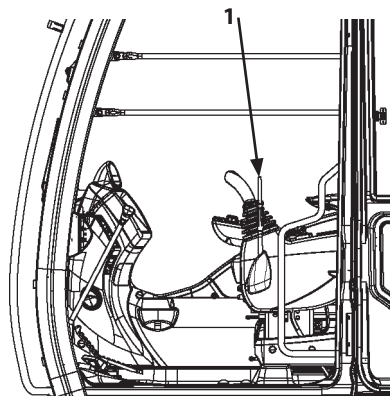
## STAȚIA OPERATORULUI

### Manetă de întrerupere a comenzii de la pilot

Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) are rolul de a împiedica pornirea utilajului prin punerea accidentală în contact a manetelor sau pedalelor în timpul urcării sau coborârii din utilaj.

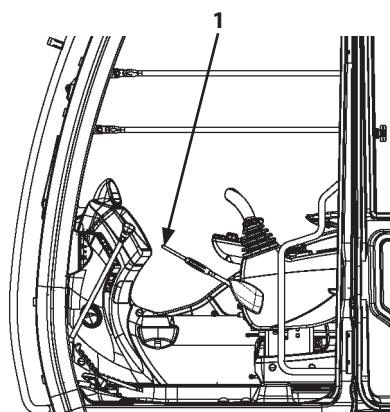
#### AVERTISMENT:

- Puneți întotdeauna maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT). Dacă blocajul manetei de comandă de la pilot (1) nu este împins complet în poziția LOCK (BLOCAT), maneta de comandă nu este blocată, creând o posibilă situație periculoasă.
- La părăsirea utilajului, opriți întotdeauna motorul. Apoi, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT).
- Puneți întotdeauna maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a transporta utilajul și înainte de a părăsi utilajul.
- Confirmați faptul că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a porni motorul. Motorul nu poate fi pornit din orice poziție decât cu maneta în poziția LOCK (BLOCAT).



Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295



Poziție UNLOCK (DEBLOCAT)

MDAA-01-296



## STAȚIA OPERATORULUI

### Autoblocarea manetei de comandă

Nr. de serie.

Clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele

Clasa ZX160-6: 060199 și următoarele

ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele

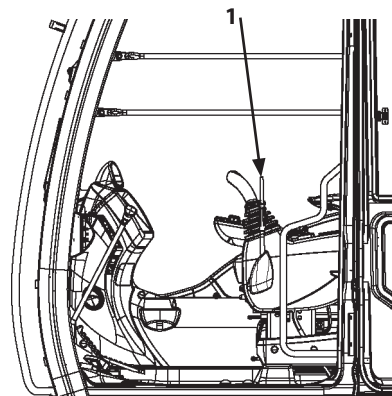
ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele

ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele

Această funcție împiedică funcționarea utilajului pentru a preveni mișcarea în sens invers intenției operatorului, în cazurile ca deblocarea accidentală a manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1) atunci când o manetă de comandă este blocată, precum prinderea unui articol de îmbrăcăminte.

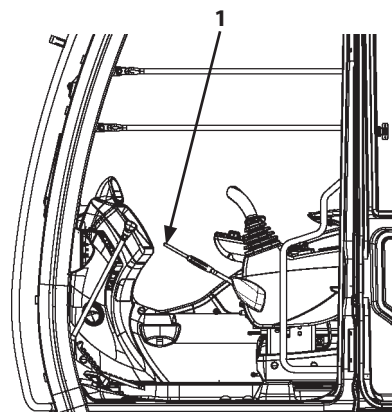
#### AVERTISMENT:

- Funcția de blocare automată a manetei de comandă este concepută pentru a împiedica funcționarea accidentală a utilajului și nu oprește utilajul în orice situație.
- La deplasarea utilajului, asigurați-vă că toate manetele de comandă sunt în poziția neutră și apoi deblocați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1).



Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295



Poziție UNLOCK (DEBLOCAT)

MDAA-01-296

## STAȚIA OPERATORULUI

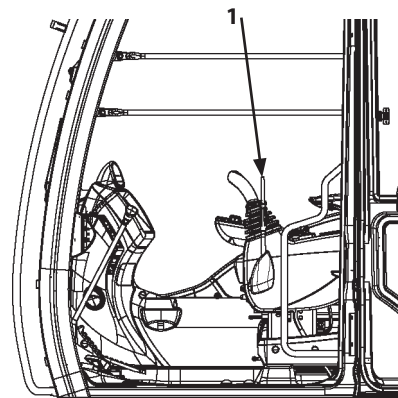
Atunci când această funcție este activată, comenzile pentru atașamentele din față, de pivotare și deplasare sunt blocate automat, pictograma (2) de pe monitor se aprinde, așa cum este ilustrat și alarma sună.

După activarea acestei funcții, utilajul poate să fie mișcat, chiar dacă o manetă de comandă este acționată cu maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) încă în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).

Pentru a relua operarea utilajului, readuceți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT), asigurați-vă că manetele de comandă sunt în poziția neutră și apoi treceți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).

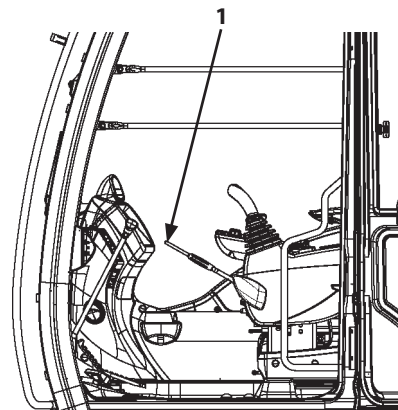
### AVERTISMENT:

- **Funcția de blocare automată a manetei de comandă nu garantează o oprire completă a utilajului; în unele cazuri, este posibil ca vehiculul să se miște puțin înainte de oprire, după activarea funcției.**
- **Tempul necesar opririi variază în funcție de temperatura uleiului hidraulic. Cu cât este mai rece uleiul, nu atât este necesar mai mult timp pentru oprire, așa că, atunci când este rece, încălziți complet utilajul.**
- **Această funcție nu operează sub o anumită temperatură atunci când uleiul hidraulic este rece. Pictograma (2) luminează scurt pe monitor în condițiile în care această funcție nu operează.**
- **Atunci când un furtun pilot este deconectat, este posibil ca această funcție să nu opereze normal, pe măsură ce răspunsul sistemului se deteriorează din cauza efectului aerului. Încălziți complet utilajul după conectarea furtunurilor și purjarea aerului din circuitul pilot. Consultați "Purjarea aerului din circuitul hidraulic" de la pagina 7-62 pentru informații privind această procedură.**



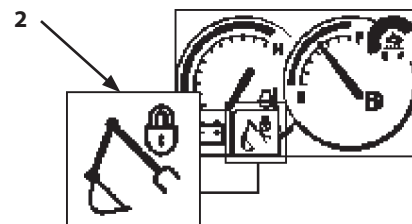
Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295



Poziție UNLOCK (DEBLOCAT)

MDAA-01-296



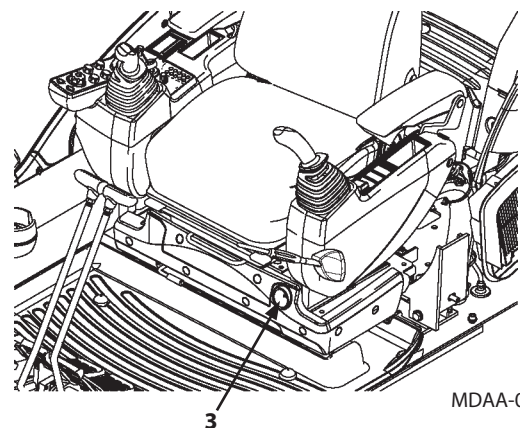
Pictogramă de avertisment

MDC1-01-583

### Comutatorul de oprire a motorului

În cazul în care motorul nu se oprește chiar și în cazul în care comutatorul de pornire este în poziția OFF (OPRIT) din cauza unei defecțiuni a utilajului, mutați în jos comutatorul (3) amplasat în partea stânga față a scaunului pentru a opri motorul.

După acționarea comutatorului (3), asigurați-vă că ați readus comutatorul (3) în poziția în sus.



3

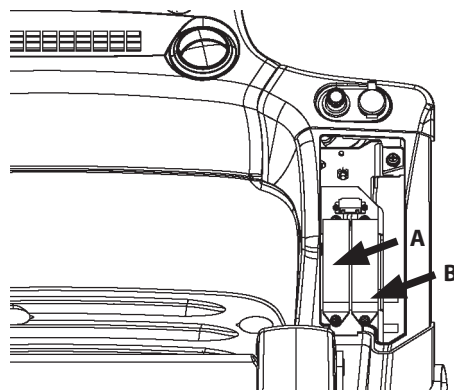
MDAA-01-290

## STAȚIA OPERATORULUI

### Cutie cu siguranțe

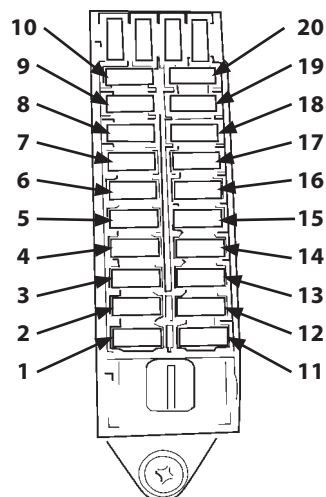
#### A

10- CONTROLER 5 A	20- OPT.3 (ALT) 5 A
9- REZERVĂ 10 A	19- CLAXON 10 A
8- ECU 30 A	18- OPRIRE RALANTI 5 A
7- START 5 A	17- PORNIRE 5 A
6- OPT.2 (ALT) 20 A	16- RELEU BUJIE 5 A
5- OPT.1 (ALT) 5 A	15- AUX 10 A
4- SOLENOID 20 A	14- MONITOR 5 A
3- ÎNCĂLZITOR 20 A	13- BRICHETĂ 10 A
2- ȘTERGĂTOR 10 A	12- RADIO 5 A
1- LAMPĂ 20 A	11- POMPĂ CARBURANT 5 A



MDAA-01-297

#### A

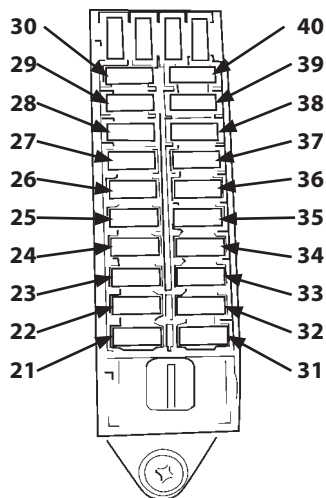


M1GR-01-003

#### B

30- -	40- -
29- -	39- -
28- UNITATE_SENZOR 10 A	38- -
27- AUX.3 5 A	37- -
26- CUPLĂ RAPIDĂ 5 A	36- -
25- IMMOBI 5 A	35- DCU 20 A
24- 12VUNIT 10 A	34- AUX.2 10 A
23- LAMPĂ CABINĂ SPATE 10 A	33- LAMPĂ AVERTIZARE 10 A
22- LAMPĂ CABINĂ FAȚĂ 10 A	32- LAMPĂ CABINĂ FAȚĂ +2 10 A
21- ÎNCĂLZITOR SCAUN 10 A	31- AER COMPR. SCAUN. 10 A

#### B



M1GR-01-003


## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Aerul condiționat automat

#### Caracteristici:


- Comandă temperatură complet automată:  
Controlează automat temperatura aerului din cabină pentru a menține temperatura la valoarea setată cu ajutorul comutatorului de comandă a temperaturii, indiferent de temperatura aerului din exterior și de intensitatea luminii solare.
- Încălzire și răcire maximă:  
Răcirea sau încălzirea maximă pot fi obținute prin rotirea butonului de comandă a temperaturii în sens orar (32 °C) sau respectiv în sens anti-orar (18 °C).
- Sistem de comandă a încălzitorului la începerea operării:  
Iarna sau când vremea este rece, la pornirea motorului, lichidul de răcire a motorului este rece și temperatura din interiorul cabinei este scăzută. Până la încălzirea lichidului de răcire, atunci când este selectată ventilația frontală inferioară și/sau ventilația inferioară, nivelul debitului de aer este blocat la setarea minimă iar aerul rece nu poate intra în cabină.

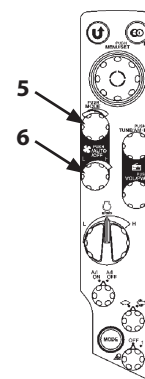
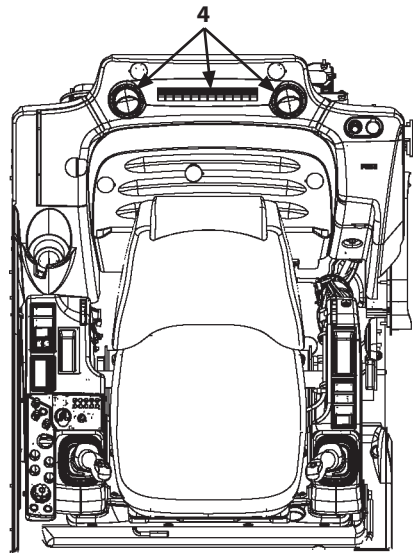
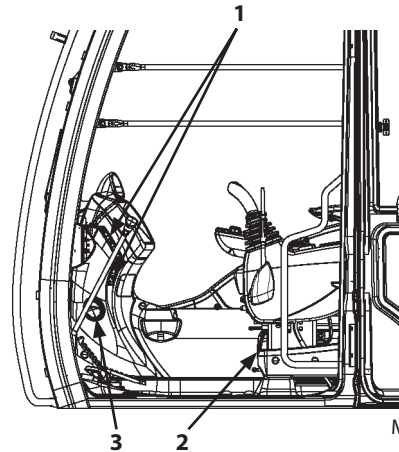
 **NOTĂ:** Chiar și în sezonul cald, turația la ralanti mare poate fi mai mare decât turația normală, datorită sistemului de control de mai sus.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Denumirea componentelor

- 1- Orificiu frontal
- 2- Orificiu pentru picioare
- 3- Orificiu de degivrare
- 4- Orificiu din spate
- 5- Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod
- 6- Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator

 **NOTĂ:** Direcția fluxului de aer poate fi modificată cu ajutorul fantelor la toate orificiile de ventilație, cu excepția celor de la picioare (2). Fantele de la orificiul frontal (1) și de la cel de degivrare (3) pot fi complet deschise sau închise cu mâna.







## STAȚIA OPERATORULUI





### Funcțiile și denumirea componentelor controlerului

- Comutator mod (5)  
Selectează orificiul de ventilație. Orificiul de ventilație selectat este indicat pe monitorul (7).

#### ZX120-6, 160-6

-  Aerul pătrunde prin orificiile din față și prin orificiile de degivrare.  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile din față, din spate și prin orificiile de degivrare.  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile din față, din spate, prin cel de la picioare și prin orificiile de degivrare.  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile de la picioare.

#### ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

-  Aerul pătrunde prin orificiile din față și prin orificiile de degivrare.  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile din față, din spate și prin orificiile de degivrare.  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile din față, din spate, prin cel de la picioare și prin orificiile de degivrare.  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile de la picioare.

La fiecare apăsare a comutatorului pentru moduri (5), modul de degivrare poate fi modificat în cele 4 situații ilustrate mai jos.

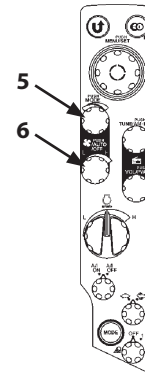
#### Clasa ZX120-6, 160-6



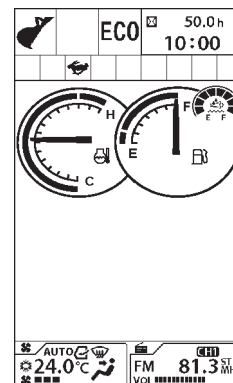
#### Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6



- Când comutatorul (6) este selectat în poziția AUTO:  
Modul de ventilare este selectat automat.
- Comutator de comandă a temperaturii (5):  
Setează temperatura aerului din cabină.  
Temperatura din cabină poate fi setată între 18,0 și 32,0 °C prin rotirea comutatorului de comandă a temperaturii (5).  
Temperatura poate fi setată în pași de 0,5 °C.  
Temperatura setată este afișată pe monitorul (7).



MDC1-01-026

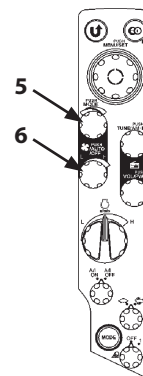


MDC1-01-001

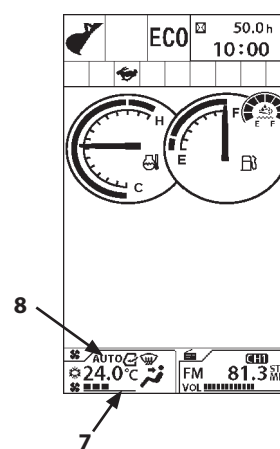
## STAȚIA OPERATORULUI

- Comutator ventilator (6)
  - Când mărtoșul luminos AUTO (8) este APRINS, turația ventilatorului este controlată automat.
  - Când mărtoșul luminos AUTO (8) este STINS, turația ventilatorului este controlată în 6 trepte. Rotiți comutatorul ventilatorului (6) în sens orar pentru a crește turația ventilatorului. Rotiți comutatorul ventilatorului (6) în sens anti-orar pentru a micșora turația ventilatorului. Monitorul (7) indică turația corespunzătoare a ventilatorului.
- Comutator AUTO/OFF (OPRIT) (6)

Când aerul condiționat este OFF (OPRIT), prin apăsarea comutatorului AUTO/OFF (OPRIT) (6) aduce unitatea în regimul AUTO. În timp ce aerul condiționat funcționează, dacă se apasă comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6) oprește funcționarea acestuia.



MDCD-01-026



MDC1-01-001

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operarea încălzitorului de cabină

#### 1. Comutator AUTO/OFF (OPRIT) (6):

Conform cu semnalele trimise de la diferiți senzori, amplificatorul aerului condiționat selectează automat orificiile de pătrundere a aerului, orificiile de aspirație a aerului și temperatura aerului și controlează turația ventilatorului.

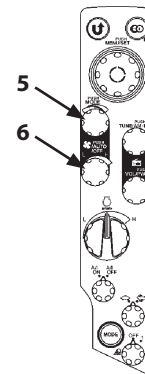
#### 2. Comutator de comandă a temperaturii (5):

Setați comutatorul de comandă a temperaturii (5) astfel încât indicația de pe monitor să fie "25,0". Controlați temperatura aerului din interiorul cabinei folosind comutatorul (5) după cum este necesar.

#### 3. Când este necesar:

- Acționați comutatorul pentru moduri (5) pentru a selecta manual orificiul de ventilație.
- Acționați comutatorul ventilatorului (6) pentru a controla manual turația ventilatorului.
- Operați ecranul de setare aer condiționat de pe monitor pentru a menține orificiile de ventilație în modul aer proaspăt sau modul de recirculare aer.

În mod obișnuit, încălzitorul din cabină DEZACTIVEAZĂ funcția de dezumidificare. Poate fi ACTIVATĂ din nou prin trecerea A/C în poziția ON (PORNIT) în ecranul de setări pentru aerul condiționat.



MDCD-01-026



## STAȚIA OPERATORULUI

### Operația de răcire

#### 1. Comutator AUTO/OFF (OPRIT) (6):

Apăsați comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6) pentru a seta aerul condiționat în modul AUTO. Conform cu semnalele trimise de la diferiți senzori, amplificatorul aerului condiționat selectează automat orificiile de pătrundere a aerului, orificiile de aspirație a aerului și temperatura aerului și controlează turația ventilatorului.

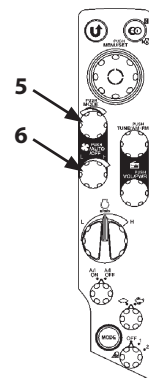
#### 2. Comutator de comandă a temperaturii (5):

Setați comutatorul de comandă a temperaturii (5) astfel încât indicația de pe monitor să fie "25,0". Controlați temperatura aerului din interiorul cabinei folosind comutatorul (5) după cum este necesar.

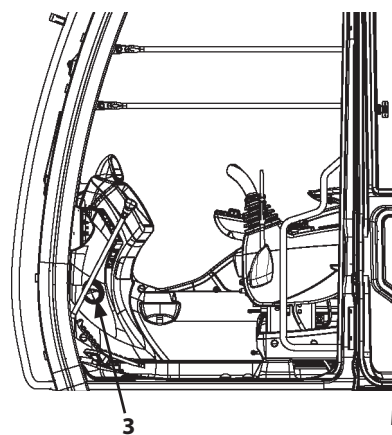
#### 3. Când este necesar:

- Acționați comutatorul pentru moduri (5) pentru a selecta manual orificiul de ventilație.
- Acționați comutatorul ventilatorului (6) pentru a controla manual turația ventilatorului.
- Operați ecranul de setare aer condiționat de pe monitor pentru a menține orificiile de ventilație în modul aer proaspăt sau modul de recirculare aer.

În cazul în care parbrizul (partea inferioară) se aburește, închideți manual orificiul de degivrare (3). (Orificiul poate fi închis manual.)





MDCD-01-026



MDAA-01-295

## STAȚIA OPERATORULUI

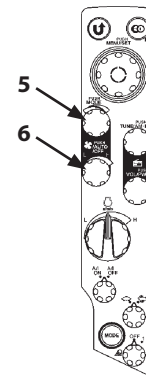
### Operația de degivrare

1. Apăsați comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6) pentru a sufla aerul condiționat la o temperatură controlată. În timpul anotimpului rece, la pornirea motorului, temperatura lichidului de răcire și a aerului din cabină sunt scăzute. Sistemul de control Pornire încălzitor comandă turația ventilatorului la valoarea minimă (LO) pentru a împiedica intrarea aerului rece în cabină.
2. Setează comutatorul de comandă a temperaturii (5) astfel încât indicația de pe monitor să fie "25,0". În ecranul pentru setare aer condiționat de pe monitor, setați pentru modul aer curat.
3. Selectați orificiile de ventilație frontale  sau orificiile de ventilație din față și din spate  cu ajutorul comutatorului pentru mod (5).

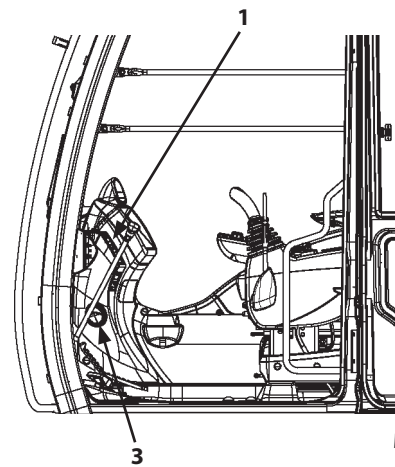
Controlați direcția fluxului de aer reglând fantele de la orificiul de ventilație frontal (1) și de la orificiul de degivrare (3).

Controlați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (5).

Dacă geamurile se aburesc în sezonul ploios sau doriți să îndepărtați umezeala, puneți A/C în poziția ON (PORNIT) în ecranul pentru aerul condiționat de pe monitor.



MDCD-01-026




MDAA-01-295

### Funcționarea rece la cap/cald la picioare


Aerul rece și cald este simultan furnizat pe orificiile de ventilație de sus și respectiv pe cele de la picioare.

#### clasa ZX120-6, 160-6

1. Apăsați comutatorul ventilatorului (6) pentru a regla turația ventilatorului.
2. Apăsați comutatorul pentru MODURI (5) pentru a afișa pe ecranul  monitorului semnul orificiilor de ventilație din față și din spate.

Setați valoarea ON (PORNIT) la A/C, în ecranul de setare aer condiționat de pe monitor.

#### Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

1. Apăsați comutatorul ventilatorului (6) pentru a regla turația ventilatorului.
2. Apăsați comutatorul pentru MODURI (5) pentru a afișa pe ecranul  monitorului semnul orificiilor de ventilație din față și din spate.

Setați valoarea ON (PORNIT) la A/C, în ecranul de setare aer condiționat de pe monitor.

Controlați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (5).

## STAȚIA OPERATORULUI

### Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat

#### Pentru o răcire rapidă

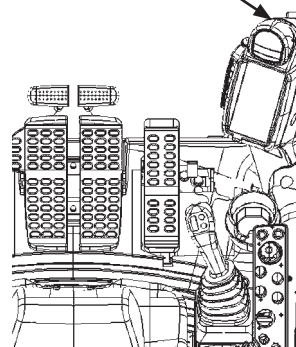
Temperatura în cabină poate depăși 80 °C (176 °F) când utilajul este expus la razele soarelui, în timpul verii.

În acest caz, ventilați mai întâi cabina prin deschiderea geamurilor, pentru o răcire rapidă.

După pornirea motorului, apăsați comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6). Setați temperatura la "18,0" pe monitor cu ajutorul comutatorului de comandă a temperaturii (5). ACTIVAȚI modul de recirculare, în ecranul de setare aer condiționat de pe monitor.

Închideți ferestrele când cabina se răcește până la temperatura ambiantă.

Senzor aer condiționat automat



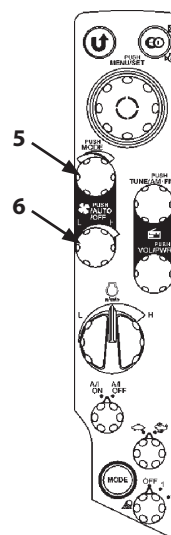
MDC1-01-541

#### Când geamurile se aburesc

Dacă interiorul geamurilor se aburește pe vreme ploioasă sau în zile cu umiditate ridicată, puneți în funcțiune aerul condiționat pentru a vă ajuta să păstrați ferestrele clare. Când atmosfera este foarte umedă, și dacă aerul condiționat a funcționat foarte mult, exteriorul geamurilor se poate aburi. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți aerul condiționat pentru a regla temperatura din cabină.

#### Întreținerea aerului condiționat în afara sezonului

Pentru a proteja fiecare piesă a compresorului de lipsa de lubrifianț, în perioada din afara sezonului puneți în funcțiune aerul condiționat cel puțin odată pe lună, timp de câteva minute, cu motorul rulând la turație mică.



MDCD-01-026

#### IMPORTANT:

- **Nu creșteți brusc turația motorului. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora compresorul.**
- **Citiți secțiunea "Verificare filtru de aer condiționat" din capitolul de Întreținere pentru detalii despre întreținerea filtrelor de la aerul condiționat.**
- **Pentru o bună performanță a sistemului, curățați întotdeauna senzorul de la aerul condiționat automat. Evitați amplasarea oricăror obiecte ce ar putea obstrucționa senzorul în apropierea acestuia.**

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operarea radioului AM/FM

**ATENȚIE:** Abțineți-vă să ascultați radioul în cabină în timp ce operați utilajul.

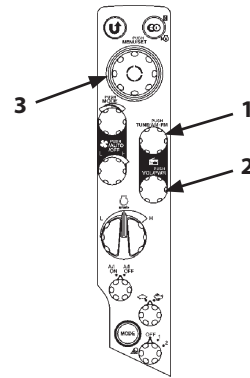
#### Comenzile pentru radio

##### 1- Comutator tuning/Selector AM/FM

La fiecare apăsare a butonului, se trece alternativ între opțiunile "FM" și "AM". Rotiți comutatorul de tuning (1) în sens orar pentru a crește frecvența și în sens anti-orar pentru a micșora frecvența.

##### 2- Buton de pornire/Buton de comandă volum

Apăsare: PORNIRE/OPRIRE. Rotiți butonul de comandă volum (2) în sens orar pentru a mări volumul sunetului. Rotiți în sens anti-orar pentru a micșora volumul sunetului.



MDCD-01-026

#### Procedura de acord

##### • Procedura de acord manual

Rotiți butonul de tuning (1) până când ați prins postul radio dorit.

##### • Funcția de căutare automată

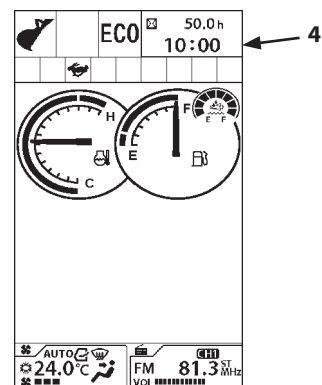
1. După afișarea Ecranului de bază (4), apăsați butonul selector (3) pentru a afișa ecranul Meniu principal (5).

2. Rotiți butonul selector (3) pentru a evidenția Radio (6).

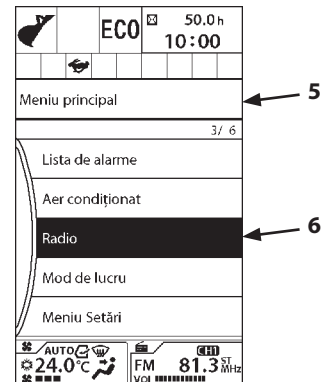
Apăsați butonul selector (3) pentru a afișa ecranul Radio.

Rotiți butonul selector (3) pentru a evidenția căutarea (8). Apăsați butonul selector (3) pentru a merge la următorul post radio cu frecvență mai mare. Apăsați butonul selector (3).

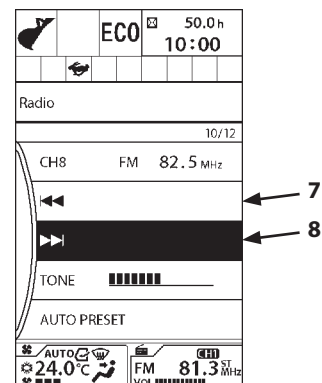
Rotiți butonul selector (3) pentru a evidenția căutarea (7). Apăsați butonul selector (3) pentru a merge la următorul post radio cu frecvență mai mică. Apăsați butonul selector (3).



MDC1-01-001



MDAA-01-092RO



MDAA-01-095RO

## STAȚIA OPERATORULUI

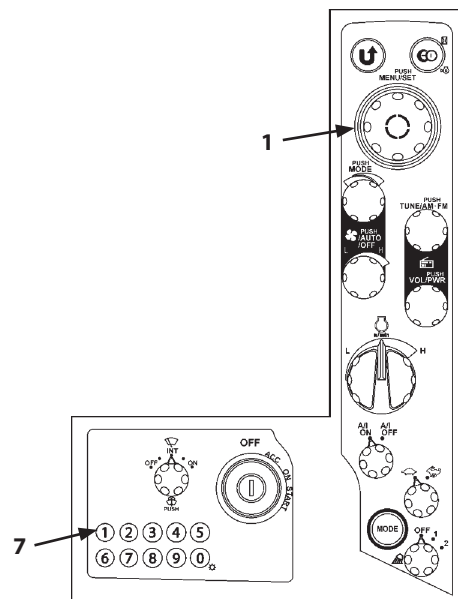
### Procedura de presetare a posturilor radio

Setarea de la monitor

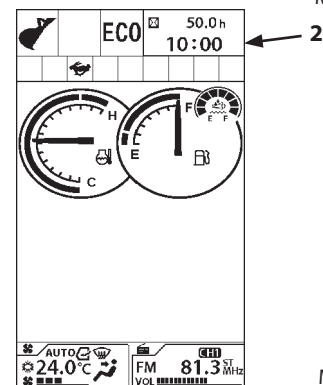
1. Selectați postul dorit. Consultați secțiunea "Procedura de tuning" din capitolul anterior.
2. După afișarea Ecranului de bază (2), apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).  
Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția Radio (4).
3. Apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Radio (5).
4. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția un canal pentru presetarea postului radio dorit. (de la CH1 la CH8)
5. Apăsați lung butonul selector (1) pentru mai mult de 1 secundă. Postul radio selectat curent este presetat la canalul selectat.

Setarea de la tastatura numerică

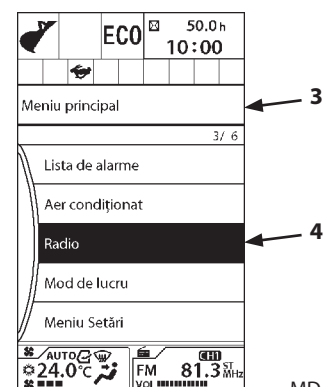
1. Selectați postul dorit. Consultați secțiunea "Procedura de tuning" din capitolul anterior.
2. Apăsați lung un buton de pe tastatură (de la 1 la 8) pentru mai mult de 1 secundă. Postul radio selectat curent este presetat la numărul de canal selectat.



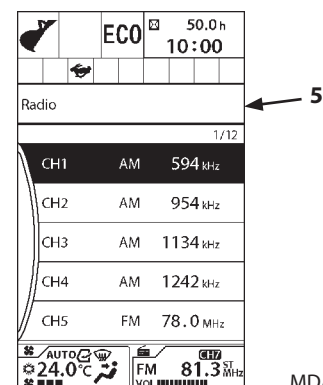
MDCD-01-027



MDC1-01-001



MDAA-01-092RO



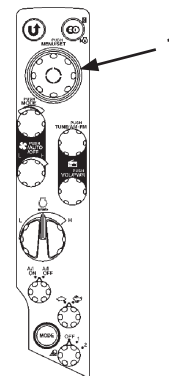
MDAA-01-093RO

## STAȚIA OPERATORULUI

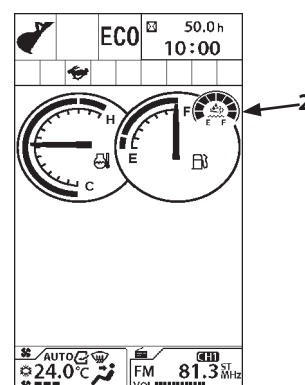
### Procedura de presetare automată a posturilor radio

Posturile radio care pot fi recepționate pot fi căutate și configurate automat în memorie.

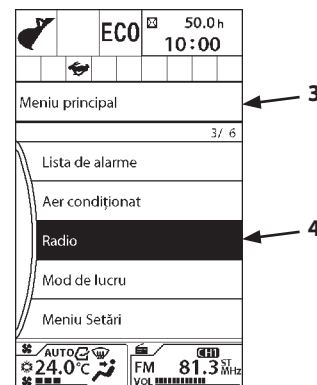
1. După afișarea Ecranului de bază (2), apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția Radio (4).  
Apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Radio (5).
3. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția AUTO PRESET (PRESETARE AUTOMATĂ) (6).
4. Apăsați butonul selector (1) pentru a începe procesul de PRESETARE AUTOMATĂ. PRESETAREA AUTOMATĂ scanează frecvențele radio și alocă posturile cu semnalul cel mai puternic canalelor de la CH1 la CH8. Posturile din banda AM vor fi configurate de la CH1 la CH4, iar cele din banda FM vor fi configurate de la CH5 la CH8. Utilizarea radioului în timpul scanării oprește procesul de PRESETARE AUTOMATĂ.



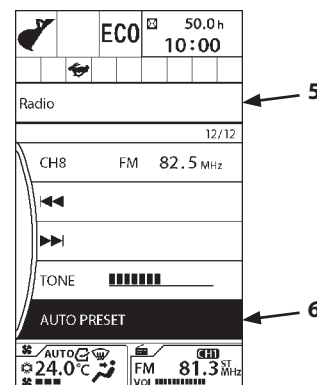
MDCD-01-026



MDC1-01-001



MDAA-01-092RO

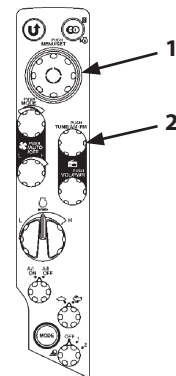


MDAA-01-099RO

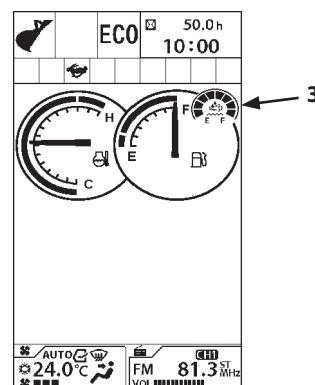
## STAȚIA OPERATORULUI

### Control TON

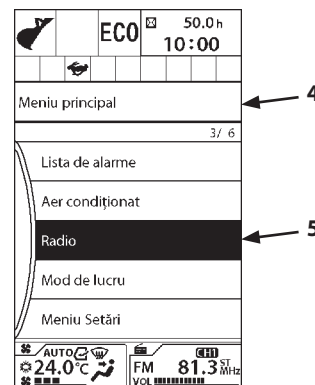
1. După afișarea Ecranului de bază (3), apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Meniu principal (4).
2. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția Radio (5).  
Apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Radio (6).
3. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția TON (7).
4. Apăsați butonul selector (1) pentru a regla TONUL. Rotiți butonul selector (1) în sens orar pentru a amplifica frecvențele înalte. Rotiți butonul selector (1) în sens anti-orar pentru a amplifica basul. Apăsați butonul selector (1) pentru a activa modificările.



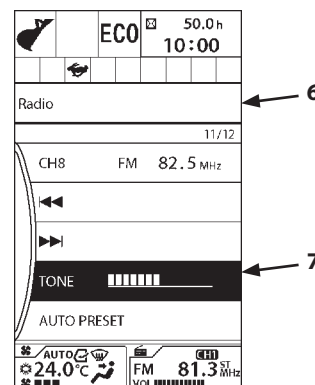
MDCD-01-026



MDC1-01-001



MDAA-01-092RO



MDAA-01-096RO

## STAȚIA OPERATORULUI

### Intrare audio

**IMPORTANT:** Această funcție este disponibilă numai la utilajele echipate cu o intrare audio. Utilizați această funcție cu volumul de sunet corespunzător.

#### Selectarea intrării radio

Atașați dispozitivul audio și apăsați comutatorul de Selectare/Tuning AM/FM (1) pentru a afișa ecranul AM și FM, precum și ecranul intrare AUX (3).

#### Conectarea dispozitivului audio

Prin scoaterea căpăcelului AUX IN (4), terminalul pentru intrarea audio devine vizibil.

Conectați dispozitivul audio la borna de intrare audio al utilajului cu ajutorul cablului audio.

#### IMPORTANT:

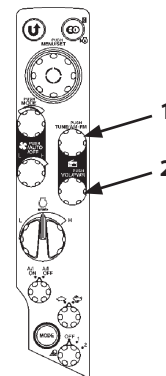
- Utilizați o mufă stereo de  $\Phi 3,5$  mm pentru conectarea la intrarea audio.
- Când intrarea audio nu este utilizată, puneți la loc căpăcelul AUX IN (4).

#### Control volum dispozitiv audio

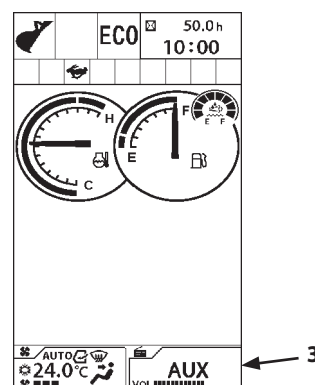
În prealabil dați volumul la minimum, apoi rotiți butonul de comandă a volumului (2) în sens orar pentru a regla volumul.

#### IMPORTANT:

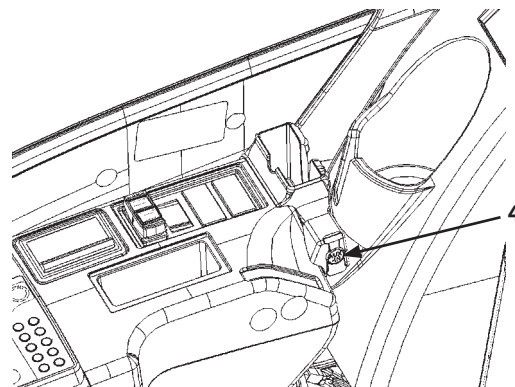
- Dacă butonul de control al volumului (2) a fost setat la nivelul maxim atunci sunetul va fi extrem de puternic. Setați butonul de volum (2) la minimum în prealabil și apoi rotiți-l în sens orar pentru a mări volumul. Dacă sunetul este prea slab, deși butonul de comandă a volumului (2) este setat la maximum, reglați butonul de volum de la dispozitivul audio.
- Acționați dispozitivul dvs. audio pentru a porni sau opri sunetul.



MDCD-01-026



MDC1-01-340



MDAA-01-341



## STAȚIA OPERATORULUI

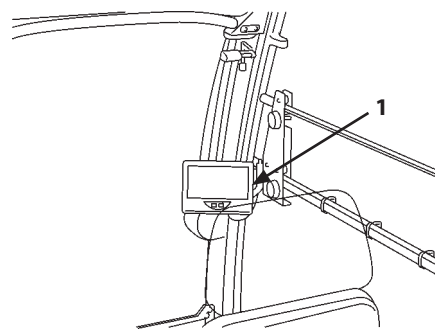
### Sistem cameră laterală

Imaginile din camerele laterale (partea dreaptă a mașinii) (4) și camerele laterale (partea stângă) (5) pot fi afișate pe monitorului camerei laterale (1) în interiorul cabinei.

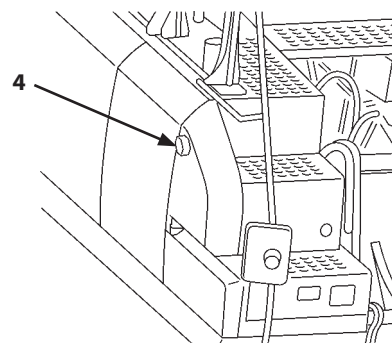
#### **AVERTISMENT:**

- **Verificați vizibilitatea înainte de operarea utilajului. Când vizibilitatea este scăzută, câmpul vizual nu poate fi asigurat, ceea ce poate duce la leziuni și/sau răniri grave.**
- **Nu faceți modificări, precum schimbarea poziției camerelor laterale (partea dreaptă a mașinii) (4) sau camera laterală (partea stângă) (5).**
- **În cazul în care calitatea imaginii monitorului camerei laterale (1) este scăzută, curățați camera (camerele) și/sau monitorul pentru a reda imaginea mai clar. Asigurați-vă că aveți stabilitate atunci când curățați camerele.**
- **Dacă este dificil de vizualizat monitorul camerei laterale (1), ajustați unghiul monitorului și/sau poziția scaunului pentru a facilita vizibilitatea. (Consultați secțiunea referitoare la ajustarea poziției camerei laterale și ajustarea scaunului.)**

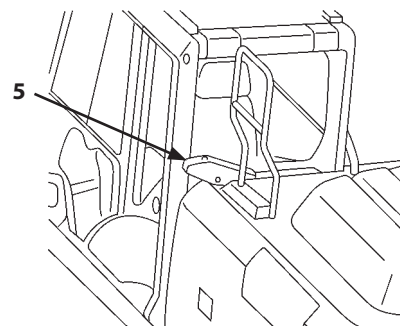
**NOTĂ:** Suprafața monitorului camerei laterale (1) și lentilele camerei sunt din plastic. Atunci când le curățați, utilizați o cârpă curată, umezită cu apă și ștergeți ușor. Nu utilizați niciodată un solvent organic.



MDC1-01-561



MDC1-01-562

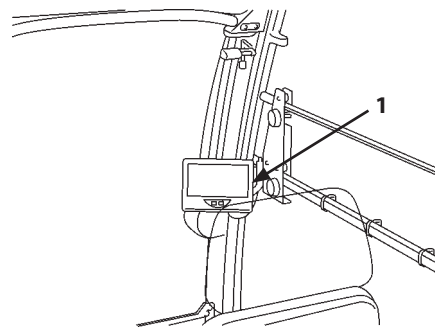


MDC1-01-563

## STAȚIA OPERATORULUI

### IMPORTANT:

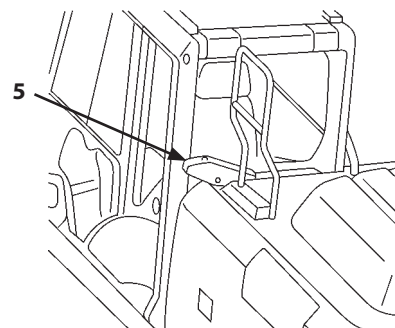
- Imaginile afișate pe monitorul camerei laterale (1) sunt doar cu scop ajutător. Oamenii și obiectele afișate pe monitor pot apărea diferite față de poziția sau distanța lor reală. Înainte de a muta utilajul, verificați bine zona din jurul mașinii înainte de a o muta.
- Când ușa cabinei este deschisă complet, ușa apare în imaginea din camera laterală (5) (partea stângă). Dacă câmpul vizual este insuficient, asigurați vizibilitate utilizând oglinda scaunului operatorului.
- Dacă sunt probleme cu imaginea din monitorul camerei laterale (1), contactați cel mai apropiat dealer autorizat.



MDC1-01-561

Următoarele modele vin echipate cu un monitor pentru vedere panoramică, astfel încât nu au setări pentru un sistem de camere laterale.

Pentru informații despre monitorul pentru vedere panoramică, consultați "Monitorul pentru vedere panoramică" de la pagina 1-134.



MDC1-01-563

### Nr. de serie.

**Clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

**Clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**

## STAȚIA OPERATORULUI

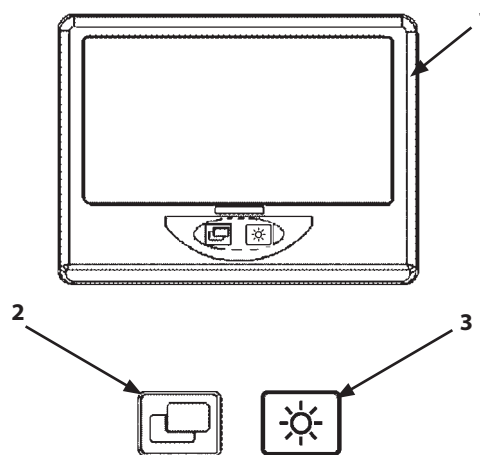
### Prezentare componente

1. Monitor cameră laterală
2. Comutator schimbare imagine
3. Comutator reglare luminozitate
4. Cameră laterală (partea dreaptă a mașinii)
5. Cameră laterală (partea stângă a mașinii)

### Operarea camerei

Odată ce comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT), monitorul camerei laterale (1) este ON (PORNIT) și se afișează o imagine.

Odată ce comutatorul de pornire este în poziția OFF, monitorul camerei laterale (1) se OPREȘTE/ OFF și nu se afișează nicio imagine. Există două modele pentru afișarea imaginilor și comutatoarelor de sistem dintre acestea de fiecare dată când se apasă comutatorul de schimbare a imaginilor (2).




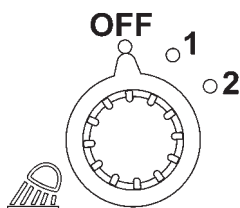
MDC1-01-564

Imaginile (una lângă alta) din camera laterală (partea dreaptă) (4) și camera laterală (partea stângă) (5)

Imagine din camera laterală (partea dreaptă) (4)

Sunt 4 nivele de luminozitate, ceea ce poate fi ajustat la fiecare apăsare a comutatorului de ajustare a luminozității (3).

 **NOTĂ:** Dacă comutatorului luminii de lucru este în poziția 2, ecranul monitorului trece în Modul de Noapte.

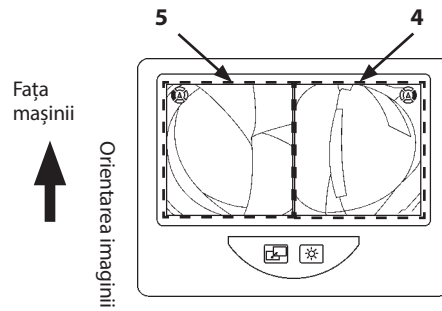


MDCD-01-029

## STAȚIA OPERATORULUI

### Conținutul afișajului monitorului

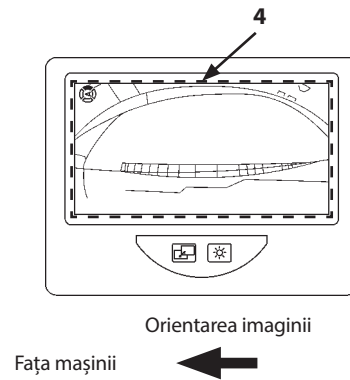
Imaginile din camera laterală (partea dreaptă) (4) și camera laterală (partea stângă) (5)



MDC1-01-565

Imagine din camera laterală (partea dreaptă) (4)

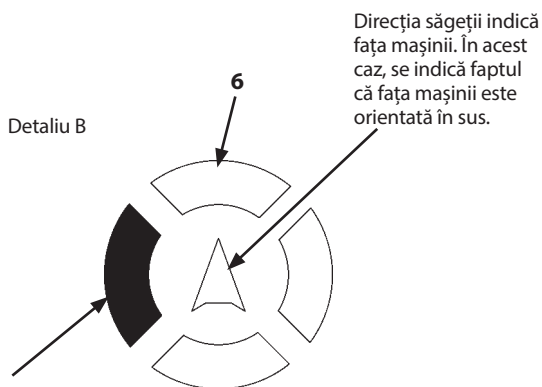
**IMPORTANT: Când imaginea este doar din camera laterală (partea dreaptă) (4), utilizați oglinda scaunului operatorului pentru a asigura câmpul vizual pe partea stângă a mașinii.**



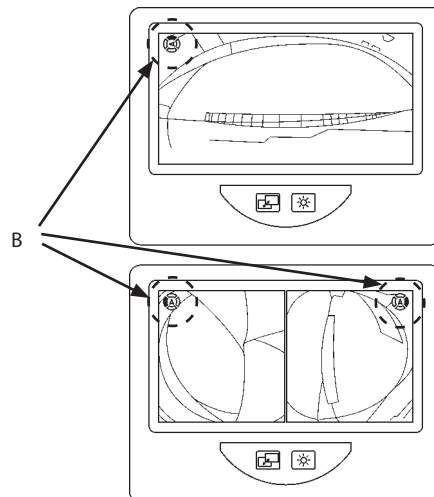
MDC1-01-566

### Afișajul pictogramei de ghidaj a camerei

Pictograma de ghidaj a camerei (6) este afișată în mod normal pe monitor și indică orientările imaginilor camerei și a mașinii.



MDC1-01-568



MDC1-01-567

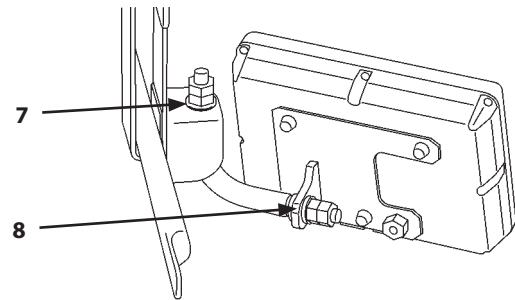
## STAȚIA OPERATORULUI

---

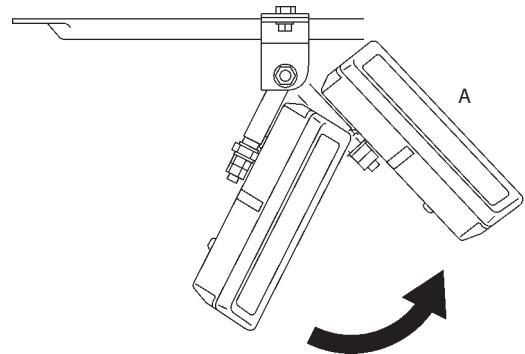
### Ajustarea poziției monitorului camerei laterale

Poziția monitorului poate fi ajustată utilizând axele (7) și (8) din monitorul brățară.

**IMPORTANT:** Când deschideți/închideți fereastra cabinei, mutați monitorul în poziția A pe partea operatorului. Dacă poziția nu este schimbată, monitorul va interfera cu geamul din față al cabinei.



MDC1-01-569



MDC1-01-570

## STAȚIA OPERATORULUI

### Monitorul pentru vedere panoramică

Nr. de serie.

Clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele

Clasa ZX160-6: 060199 și următoarele

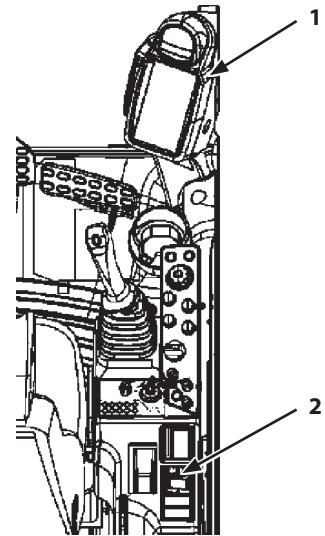
ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele

ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele

ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele

O imagine compusă a zonei din jurul vehiculului este afișată pe monitorul principal (1) și constă din imaginile de la camera (4) din dreapta, camera (5) din stânga și camera (6) din spatele utilajului. Ajută la verificarea dacă există obstacole în jurul vehiculului.

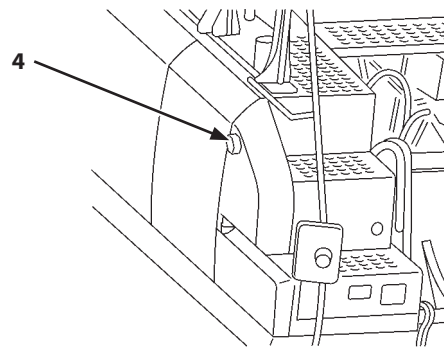
Apăsarea comutatorului de schimbare a ecranului (2) permite imaginii camerei să fie afișate așa cum este în acel moment.



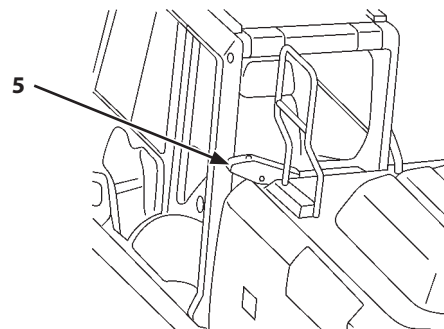
MDC1-01-573

#### **AVERTISMENT:**

- Imaginile sunt afișate în scopul ajutării operatorului să verifice zona din jurul vehiculului. Oamenii și obiectele afișate pe monitor pot apărea diferite față de poziția sau distanța lor reală. Unele zone, precum cele de lângă și de sub vehicul, nu pot să fie indicate de camere. Înainte de a muta utilajul, verificați bine zona din jurul mașinii înainte de a o muta.
- Verificați vizibilitatea monitorului înainte de operarea utilajului. Dacă vizibilitatea este slabă, câmpul vizual nu poate să fie asigurat, ceea ce poate să provoace leziuni personale grave sau avarierea bunurilor.
- Poziția de instalare a camerelor este reglată pentru a genera o bună imagine compusă. Nu faceți modificări, precum schimbarea poziției camerelor din stânga (4), din dreapta (5) sau din spate (6).
- În cazul în care imaginea este dificil de văzut, curățați camerele și/sau monitorul pentru a reda imaginea mai clar. Asigurați-vă că aveți stabilitate atunci când curățați camerele.

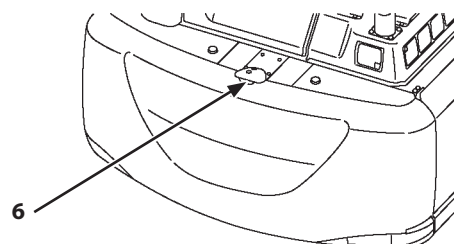


MDC1-01-562



MDC1-01-563

**NOTĂ:** Suprafețele afișajului monitorului (1) și a lentilei camerei sunt din plastic. Atunci când le curățați, utilizați o cârpă curată, umezită cu apă și ștergeți ușor. Nu utilizați niciodată un solvent organic.

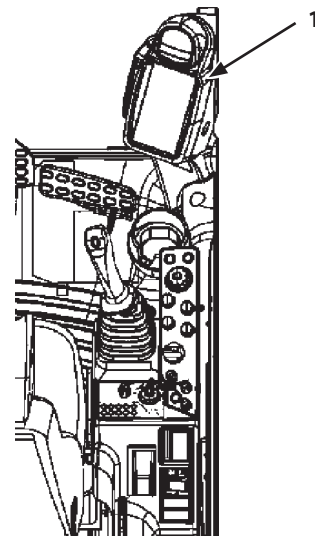


MDC1-01-574

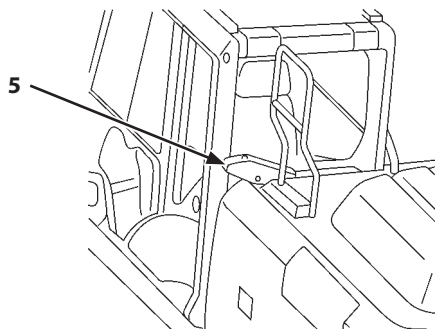
## STAȚIA OPERATORULUI

### IMPORTANT:

- Atunci când ușa cabinei este deschisă complet, ușa apare în imaginea din camera din partea stângă (5). Dacă câmpul vizual este insuficient, asigurați vizibilitate utilizând oglinda scaunului operatorului.
- Dacă sunt probleme cu imaginea din monitorul principal (1), contactați dealerul dumneavoastră autorizat.
- Este posibil să fie necesară reconfigurarea camerei, dacă este efectuată o activitate care afectează poziția de instalare a acesteia (precum demontarea/montarea suporturilor camerelor, a contragreutăților sau înlocuirea unei camere). Asigurați-vă că imaginile camerei sunt afișate corect prin metodele de verificare indicate în secțiunea "Verificarea imaginilor camerei pentru vedere panoramică" de la pagina 7-164. În cazul în care imaginile camerei nu sunt afișate corect, contactați dealerul dumneavoastră autorizat.



MDC1-01-573



MDC1-01-563

## STAȚIA OPERATORULUI

### Trecerea la afișarea ecranului

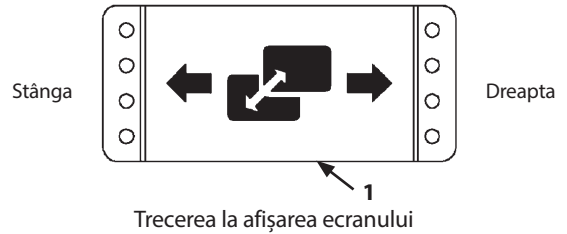
Apăsarea pe comutatorul de schimbare a ecranului (1) schimbă ecranul.

- Afișarea ecranului  
Apăsarea pe partea dreaptă a comutatorului schimbă ecranul în ordinea ➔.  
Apăsarea pe partea stângă a comutatorului schimbă ecranul în ordinea ⇐.

Atunci când este apăsată partea stângă

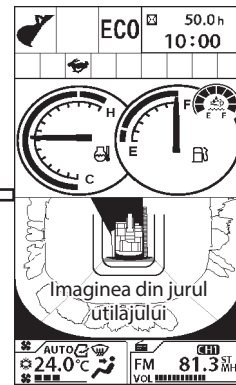


Atunci când este apăsată partea dreaptă



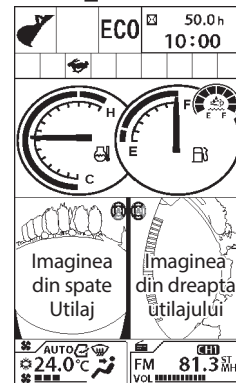
MDCK-OP3-002

1- Imaginea din jurul utilajului



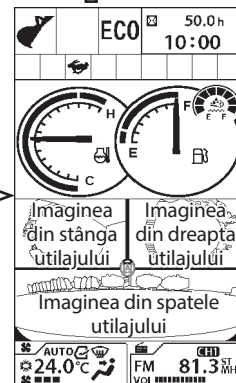
MDC1-01-590RO

2- Imaginea din spatele utilajului + imaginea din dreapta utilajului



MDC1-01-591RO

3- Imaginea din spatele utilajului + imaginea din dreapta + imaginea din stânga utilajului



MDC1-01-592RO



## STAȚIA OPERATORULUI

### Descrierea imaginilor

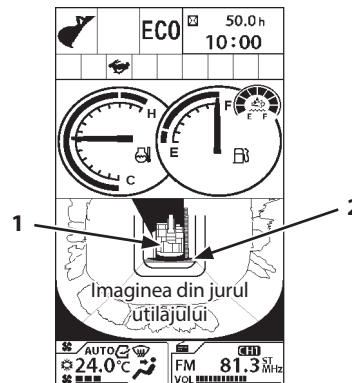
#### Imaginea din jurul utilajului

Imaginea din jurul utilajului este afișată pe tot ecranul. Este un montaj al imaginilor de la camerele din dreapta, stânga și spate.

Procesarea imaginilor este folosită pentru a comprima imaginile, astfel încât o zonă largă din jurul utilajului să poată să fie văzută, inclusiv zonele care sunt în puncte moarte în cazul unei oglinzi retrovizoare normale. Obiectele din părțile dreapta și stânga ale utilajului sunt combinate din imaginile a 2 camere, ceea ce este posibil să ducă la suprapunerea obiectelor sau la lipsa unor părți din acestea.

Imaginea pătrată din centrul imaginii (pictograma vehiculului (1)) indică utilajul în sine.

Liniile de ghidaj (2) indică distanțele de la utilaj. Liniile de ghidaj indică pozițiile de la 1 și 2 metri de utilaj. Reprezintă o indicație brută a distanței obstacolelor.



MDC1-01-590RO

#### **!** AVERTISMENT:

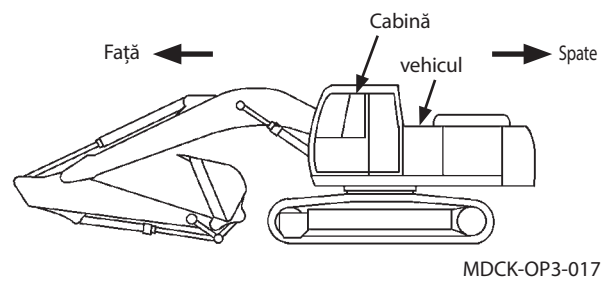
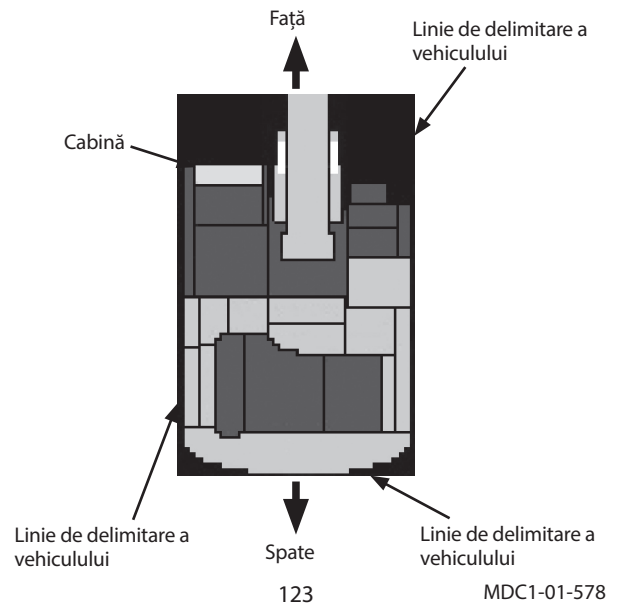
- **Imaginea din jurul utilajului este comprimată folosind procesarea imaginilor pentru a permite o vedere largă dintr-o privire, dar trebuie să aveți grijă pentru că distanța și felul în care sunt indicate lucrurile pot să difere de o imagine normală, necomprimată.**
- **Deoarece imaginea din jurul utilajului este procesată și combinată de din imaginile de la mai multe camere, poate să pară diferită de cea la care priviți cu ochiul liber și zonele este posibil să nu pară continue, obiectele să pară că se strâng sau să nu apară deloc în imagine.**
- **Este posibil ca o imagine clară să nu fie indicată dacă zona din jurul utilajului este prea luminoasă sau prea întunecată.**
- **Liniile de ghidaj se bazează pe un teren plan. Distanțele dintre liniile de ghidaj nu sunt corecte pe teren în pantă sau accidentat.**

## STAȚIA OPERATORULUI

### Pictograma vehiculului

Pictograma vehiculului este o vedere panoramică de direct de deasupra sa.

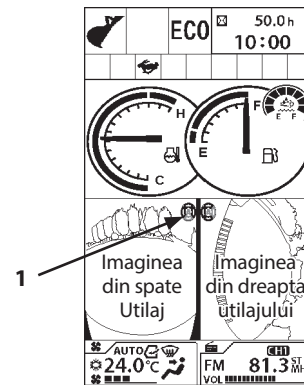
Pictograma vehiculului de pe monitor face posibilă imaginarea orientării vehiculului și a poziției cabinei.



## STAȚIA OPERATORULUI

### Imaginea din spate + imaginea din dreapta utilajului

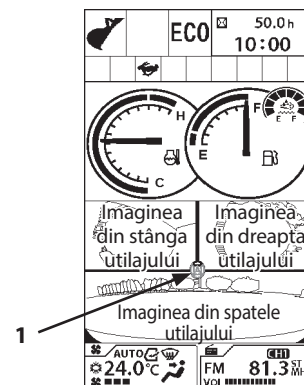
Acesta este un montaj al imaginilor de la camerele din spate și dreapta. Pictogramele ghidajului de direcție al camerei (1) indică de la ce cameră este imaginea afișată.



MDC1-01-591RO

### Imaginea din spatele + imaginea din dreapta + imaginea din stânga utilajului

Acesta este un montaj al imaginilor de la camerele din spate, dreapta și stânga. Pictogramele ghidajului de direcție al camerei (1) indică de la ce cameră este imaginea afișată.



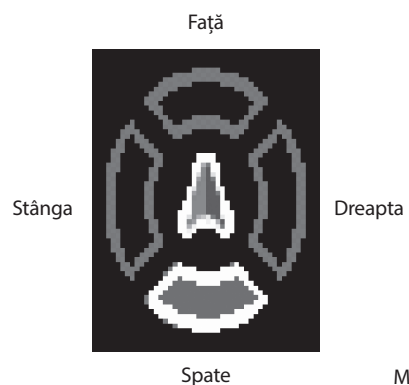
MDC1-01-592RO

### Pictogramele ghidajului de direcție al camerei

Pictogramele ghidajului de direcție al camerei indică de la ce cameră este imaginea afișată.

Săgeata din centrul pictogramei indică partea din față a utilajului și ce imagini sunt afișate în centrul pictogramei indică de la ce cameră este imaginea.

Așa cum este ilustrat în dreapta, imaginea de la camera retrovizoare este afișată pe monitor.



MDC1-01-579

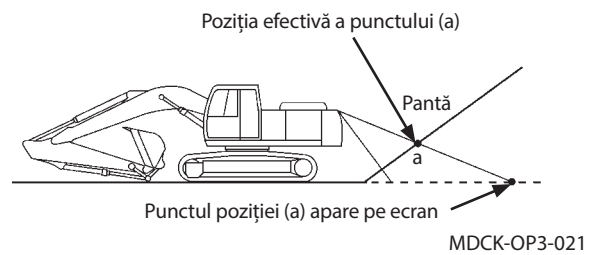
## STAȚIA OPERATORULUI

### Discrepanțele dintre imagine și suprafața efectivă a drumului

#### 1) Imagini cu pante sau fețe ascendente

Aceasta indică modul în care camera arată atunci când filmează în sus.

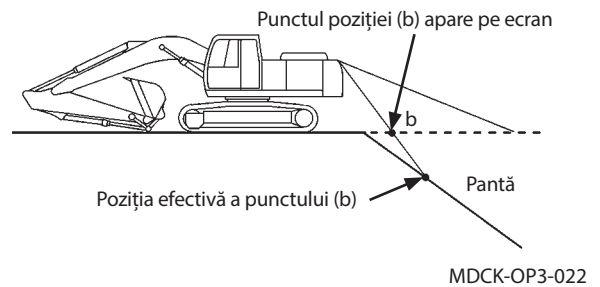
Deoarece punctul (a) de pe panta ascendentă este mărit pe ecranul monitorului pe o linie extinsă a planului, distanța de la pictograma vehiculului este indicată mai departe decât este în realitate.



#### 2) Imagini cu pante sau stânci descendente

Aceasta indică modul în care camera arată atunci când filmează în jos.

Deoarece punctul (b) de pe panta descendentă micșorat întins pe ecranul monitorului pe o linie extinsă a planului, distanța de la pictograma vehiculului este indicată mai aproape decât este în realitate.



## STAȚIA OPERATORULUI

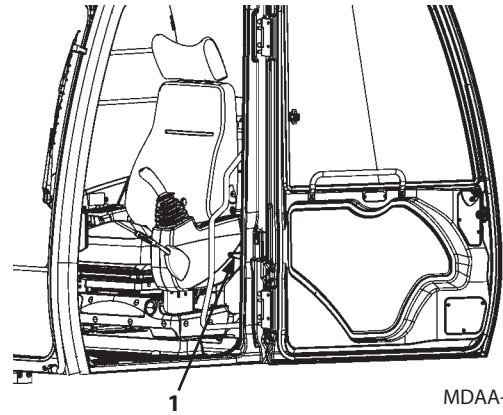
---

### Manetă de deblocare ușă cabină

**⚠ ATENȚIE:**

- Deschideți ușa cabinei complet până când aceasta se fixează bine în zăvorul de pe lateralul cabinei.
- Nu deblocați ușa cabinei când utilajul este parcat pe o pantă sau când vântul suflă cu putere. Ușa cabinei se poate închide accidental, ducând la posibile leziuni personale.
- Când deschideți sau închideți ușa cabinei, aveți o grijă deosebită să nu vă prindeți degetele între corpul utilajului și ușa cabinei.

Pentru a debloca ușa, apăsați în jos maneta (1).



MDAA-01-320

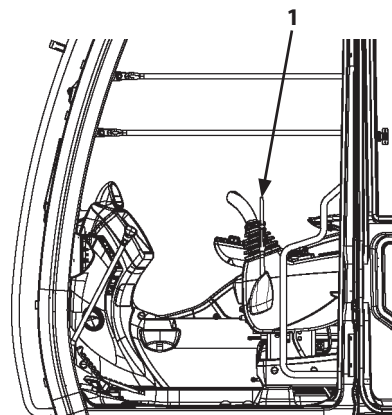
## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Deschiderea/închiderea și îndepărtarea geamului cabinei

#### AVERTISMENT:

- Deschideți, închideți sau îndepărtați partea superioară a parbrizului, geamul de la trapă, geamul de la ușa cabinei sau partea inferioară a parbrizului numai după coborârea atașamentului frontal la sol și poziționarea manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT). Nerespectarea acestei recomandări poate permite mișcarea neașteptată a utilajului în cazul în care o manetă sau pedală de comandă este atinsă din greșeală de o parte a corpului, ceea ce poate duce la leziuni personale sau deces.
- Parcați utilajul pe un teren neted și opriți motorul înainte de a deschide sau închide partea superioară a parbrizului.
- Atunci când deschideți partea superioară a parbrizului, țineți fereastra cu mâinile până când parbrizul superior este blocat.
- La închiderea parbrizului superior acesta poate cădea accidental sub acțiunea propriei greutate. Țineți fereastra cu ambele mâini până când este complet închisă. Fereastra se oprește o dată înainte de a se închide complet. Nu manevrați utilajul atunci când fereastra se găsește în această poziție. Parbrizul superior nu este blocat în această poziție, existând posibilitatea unei căderi bruște a acestuia.




MDAA-01-295

## STAȚIA OPERATORULUI

### Deschiderea părții superioare a parbrizului

#### Deschiderea părții superioare a parbrizului

1. Apăsați maneta de deblocare (1) de sus din centru pentru a elibera blocajul părții superioare a parbrizului.
2. În timp ce țineți de maneta de blocare (1) din mijlocul părții de sus și de mânerul inferior (4) de la partea superioară a parbrizului, ca în imagine, trageți de aceasta în sus și înspre înapoi până când blocajele automate (3) situate de ambele laturi ale părții superioare a parbrizului se prind în dispozitivele de apucare de pe plafon.
3. După ce v-ați asigurat că fereastra este prinsă în siguranță în blocajele automate (3), glisați șplintul de blocaj (2) în orificiul din consola din stânga pentru a bloca fereastra în poziție.


 **NOTĂ:** Când partea superioară a parbrizului este deschisă, ștergătorul și spălătorul nu vor funcționa.

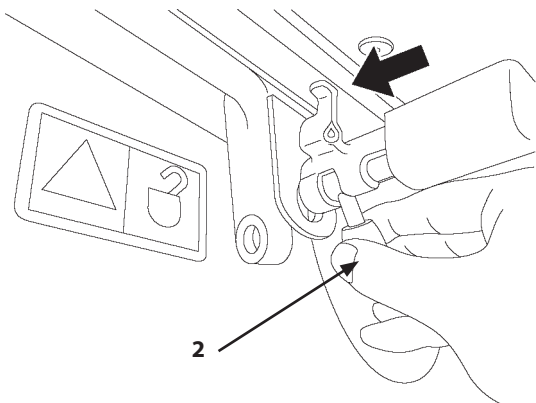
#### ATENȚIE:

- Închideți încet partea superioară a parbrizului, pentru a nu vă prinde degetele.
- Fixați întotdeauna șplintul de blocaj (2) în poziția blocat după ce partea superioară a parbrizului este deschisă.
- Maneta de oprire de la pilot (5) trebuie adusă întotdeauna în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a deschide sau de a închide parbrizul superior.

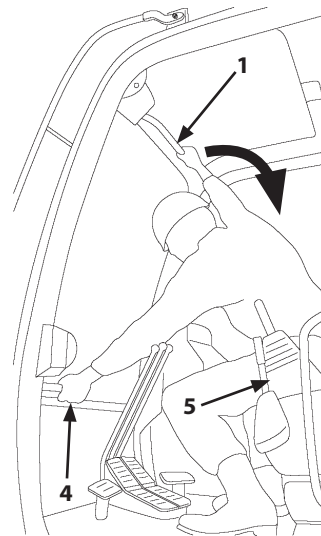
4. Pentru a închide partea superioară a parbrizului, se ține maneta de degajare (1) în partea centrală sus și se coboară mânerul (4) de la parbrizul superior ca în imagine după care se urmează pașii de la 1 la 3 în ordine inversă. Fereastra se oprește înainte de a fi complet închisă, deci închideți fereastra frontală prin împingerea manetei de deblocare (1) în sus.

Împingeți în jos maneta de blocare (1) pentru a elibera blocajul automat (3).

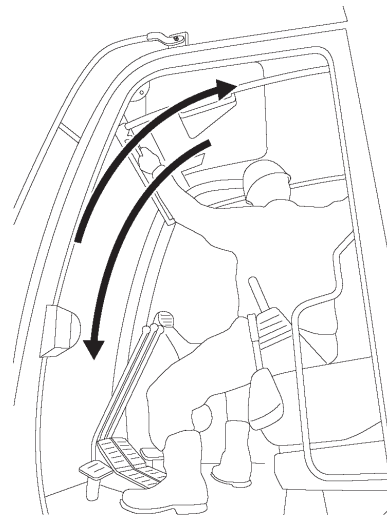
 **NOTĂ:** Dacă partea superioară a parbrizului nu este închisă bine, ștergătorul și spălătorul nu vor funcționa.



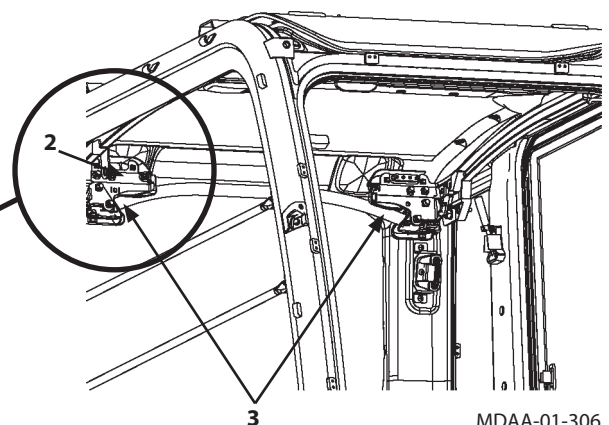
MDAA-01-360



MDAA-01-358



MDAA-01-359



MDAA-01-306

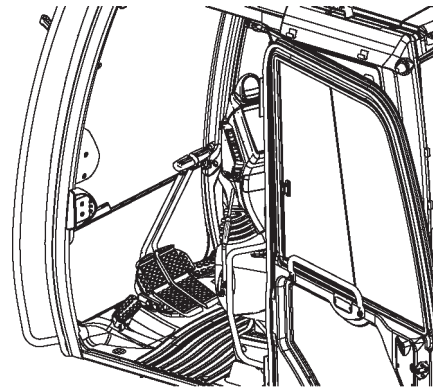
## STAȚIA OPERATORULUI

### Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului

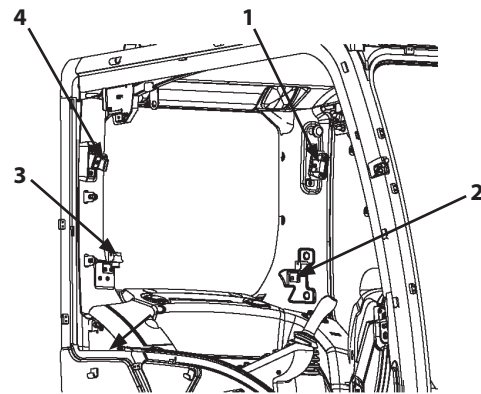
**⚠ ATENȚIE:** Aveți grijă să nu vă prindeți degetele când manipulați partea inferioară a parbrizului.

#### Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului

1. Deschideți mai întâi partea superioară a parbrizului când doriți să scoateți partea inferioară a acestuia.
2. În timp ce trageți de fereastra inferioară spre interior, scoateți-o prin ridicare.
3. Depozitați geamul scos în poziția de depozitare. După ce introduceți fereastra în suporturile de cauciuc (2 și 3), glisați-o lateral pentru a o fixa bine în suportul de cauciuc (4). Apăsăți dispozitivul de fixare (1) pentru blocare.



MDAA-01-298



MDAA-01-299

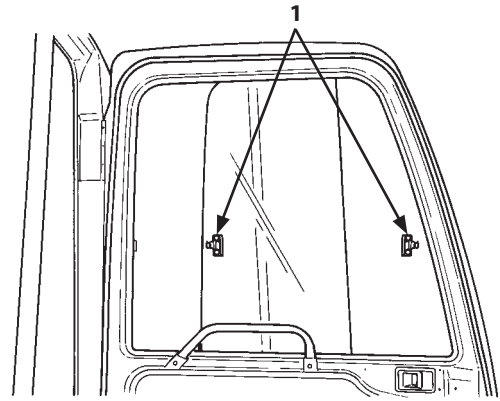


## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Deschiderea ferestrei laterale

Apucați mânerul (1) și glisați foaia de geam pentru a deschide fereastra laterală.



Fereastra laterală

MDC1-01-547

## STAȚIA OPERATORULUI

### Deschiderea și închiderea rulourilor (pentru geamurile din față și dreapta) (opțional)

Pentru a asigura umbră și buna vizibilitate a operatorului, sunt prevăzute rulourile.

Rulourile sunt prevăzute la geamul din față și cel din dreapta pentru a asigura umbra.

#### **AVERTISMENT:**

- **Asigurați-vă că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT) atunci când acționați ruloul.**  
**Este posibil ca utilajul să se miște brusc dacă maneta sau pedala de comandă este atinsă din greșeală.**
- **Fixați partea de jos a ruloului (bara (1)) într-o poziție adecvată astfel încât să nu împiedice vederea.**

#### **IMPORTANT:**

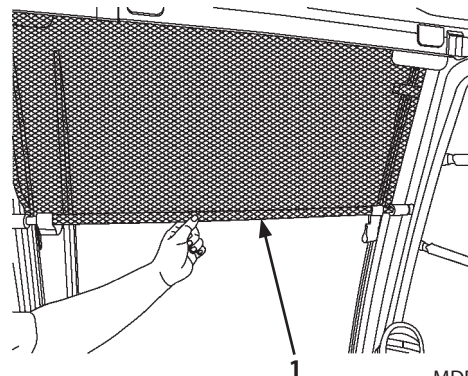
- **Țineți de centrul barei (1) atunci când folosiți ruloul.**  
**Dacă nu țineți de centru este posibil ca ruloul să se prindă de obiecte sau piese și să ducă la vătămare.**
- **Nu trageți tare de rulou, deoarece acesta poate să se strice sau să se rupă.**
- **La deschiderea sau închiderea geamului din față, păstrați ruloul pe partea dreaptă a geamului.**

#### **Folosirea pe geamul din față**

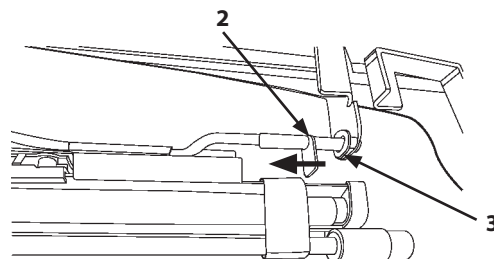
1. Atunci când ruloul este fixat pe partea dreaptă a geamului, folosiți procedura de mai jos pentru a-l muta la geamul din față.

Fixați prin glisarea bolțului de blocare (2) la stânga pentru a-l scoate din piesa care îl primește (3), rotindu-l spre partea geamului din față și introducând bolțul de blocare (2) în piesa care îl primește (4).

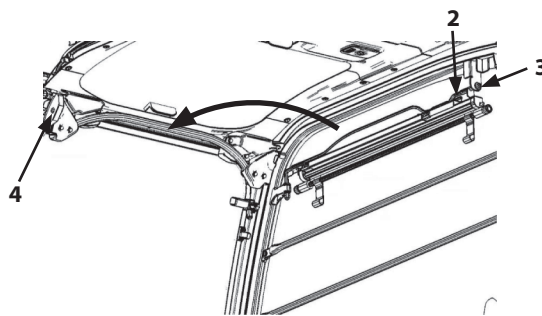
Asigurați-vă că bolțul de blocare (2) este bine introdus în piesa care îl primește (4).



MDFY-01-074

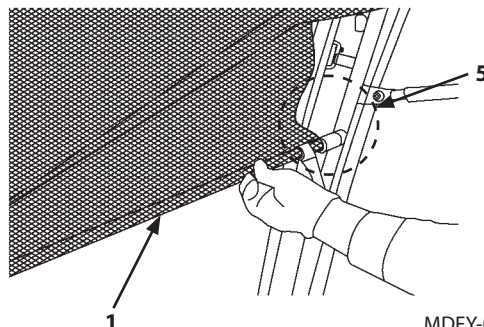


MDFY-01-072



MDFY-01-066

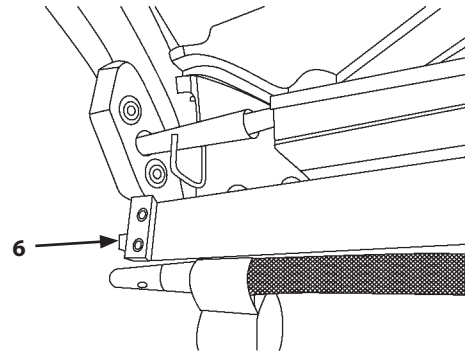
2. Trageți ruloul în jos, înclinați bara (1) și montați capătul în șină (5).



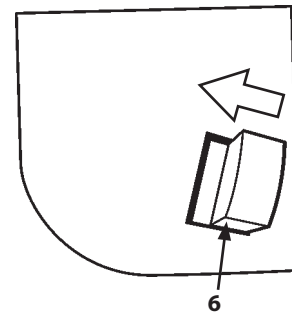
MDFY-01-067

## STAȚIA OPERATORULUI

3. În timp ce țineți de centrul barei (1), apăsați pe butonul (6) și strângeți ruloul pentru a ajusta desfășurarea ruloului.  
Poziția stânga-dreapta a ruloului poate să fie reglată glisând carcasa (7) până când atinge opritorul (8).

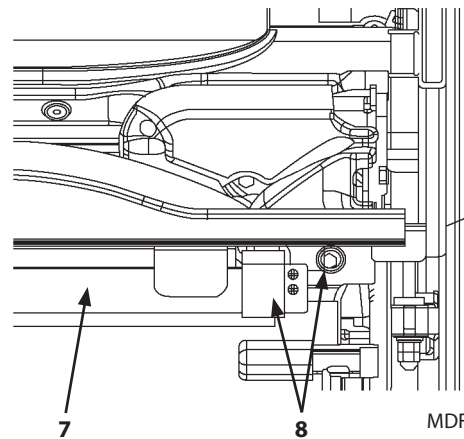


MDFY-01-068



MDC1-01-595

Direcția de acționare a butonului (6)



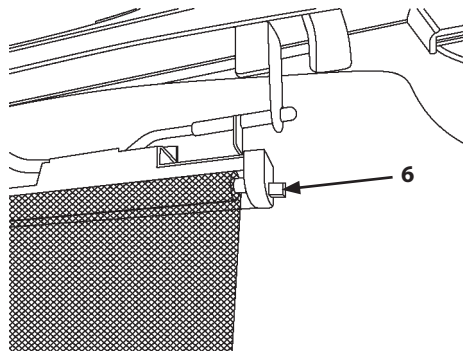
MDFY-01-069

## STAȚIA OPERATORULUI

### Păstrarea pe partea dreaptă a geamului

La deschiderea sau închiderea geamului din față, păstrați pe partea dreaptă a geamului.

1. Efectuați în ordine inversă procedura descrisă în Folosirea pe geamul din față și deplasați pe partea dreaptă.
2. În timp ce țineți de centrul barei (1), apăsați pe butonul (6) și strângeți complet ruloul.



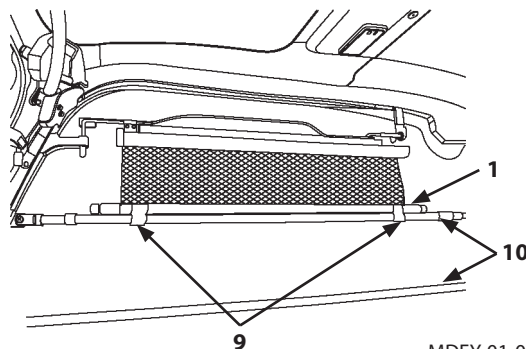
MDFY-01-070

### Folosirea pe partea dreaptă a geamului

Ruloul poate să fie montat pe partea dreaptă a geamului, ca protecție de raze soarelui.

Cu toate acestea, dacă alte articole sunt montate pe țeava (10), se poate ca folosirea pe partea dreaptă să nu fie posibilă.

1. Fixați bara (1) trăgând ruloul în jos și atașând elementul de prindere (9) al ruloului de țevă (10). Dacă elementul de prindere (9) este deteriorat, se poate să nu fie posibilă fixarea ruloului. Elementul de fixare (9) poate să fie ușor înlocuit și ar trebui să fie schimbat dacă se uzează.



MDFY-01-073

### Curățarea ruloului

La curățarea ruloului, nu folosiți detergenți sau alte lichide de curățare. Folosiți un prosop care a fost umezit și ștergeți ușor praful în timp ce susțineți ruloul cu mâna.

Dacă folosiți detergent sau aplicați direct apă pe acesta, ruloul se poate deteriora sau încreți.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Deschiderea/închiderea ferestrei din plafon (trapă transparentă)

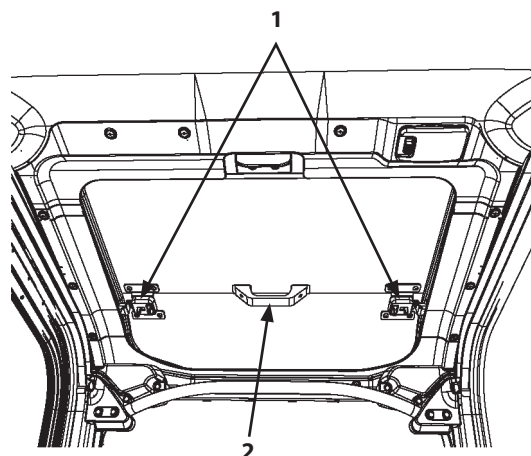
Mutați manetele de blocare (1) spre centrul ferestrei. Apucați mânerul (2) și ridicați fereastra până când se ridică în poziție verticală. Cu fereastra în poziție verticală, aceasta va fi fixată bine de amortizoare (3).

Apucați de mânerul (2) și trageți fereastra până când se aude un "clic" de la piedicile din stânga și dreapta (1).

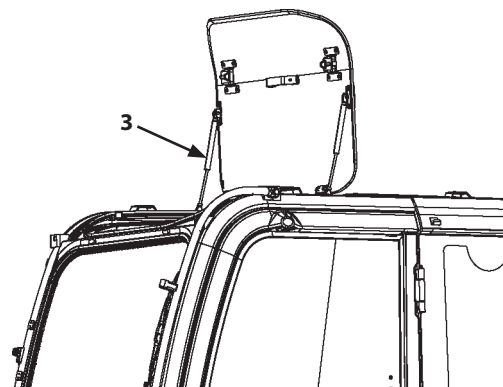
Rețineți că fereastra din plafon poate fi folosită ca ieșire de urgență.

#### IMPORTANT:

- Înlocuiți trapa transparentă cu una nouă la fiecare 5 ani, chiar dacă nu este deteriorată. Înlocuiți plafonul la fiecare 5 ani dacă există avarii vizibile sau dacă este supus vreunui impact major.
- La curățarea trapei transparente, folosiți un detergent neutru. Dacă este folosit un detergent acid sau bazic, trapa transparentă poate fi decolorată sau crăpată.
- Țineți la distanță solvenții organici de trapa transparentă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la decolorarea sau crăparea trapei transparente.



MDAA-01-302



MDAA-01-303

## STAȚIA OPERATORULUI

### Ieșirea de urgență

Ieșiți din cabină în situații de urgență prin următoarele metode:

**⚠ ATENȚIE:** Pericolul de cădere există întotdeauna când ieșiți din cabină în situații de urgență, ducând în mod posibil la leziuni personale. Ieșiți din cabină cât mai sigur cu putință, în funcție de poziția utilajului și de situația din exterior.

1. Deschideți ușa. Ieșiți pe ușă.
2. Dacă ușa cabinei este dificil de deschis sau de utilizat, deschideți partea superioară a parbrizului. Ieșiți prin fereastră.

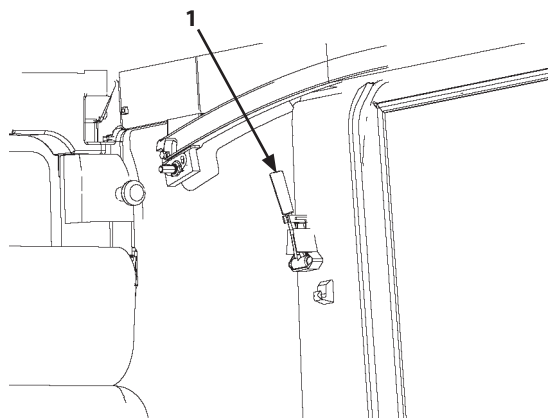
**✎ NOTĂ:** Plăcuțele de avertizare privind ieșirea de urgență (2) sunt fixate pe geamul din față și din spate. Consultați pagina "DESCHIDEREA PĂRȚII SUPERIOARE A PARBRIZULUI" pentru detalii despre metoda de deschidere a ferestrelor frontale.

**⚠ ATENȚIE:** Dacă plăcuța de avertizare (3) este fixată pe geamul parbrizului, sticla poate fi spartă. În orice caz, dacă plăcuța de avertizare (3) nu este fixată pe geamul parbrizului, sticla nu poate fi spartă cu ciocanul pentru evacuarea de urgență (1). Aveți grijă să nu vă răniți în bucățile de sticlă spartă.

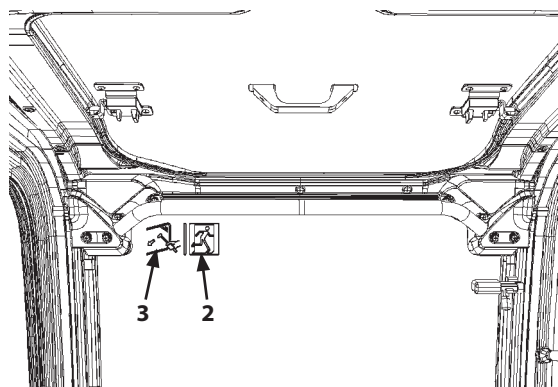
3. Dacă partea superioară a parbrizului este dificil de deschis, verificați plăcuța de avertizare (3) fixată pe geamul ferestrei.

Dacă plăcuța de avertizare (3) este fixată pe geamul ferestrei frontale, spargeți geamul folosind instrumentul pentru evacuare (1) amplasat în stânga cabinei. Ieșiți prin geamul spart.

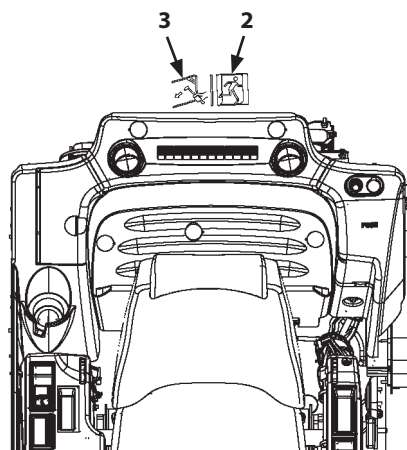
4. Dacă plăcuța de avertizare (3) nu este fixată pe geamul parbrizului, sau dacă nu este posibilă evacuarea de urgență prin parbrizul frontal, spargeți geamul cu ciocanul pentru evacuarea de urgență (1). Ieșiți prin geamul spart.
5. Dacă nici geamul din față nici cel din spate nu sunt disponibile pentru ieșirea de urgență, deschideți fereastra din plafon pentru a părăsi cabina.



MDAA-01-321



M1U4-01-012



MDAA-01-322

## STAȚIA OPERATORULUI

### Deschiderea și închiderea apărătoarei frontale OPG (opțională)

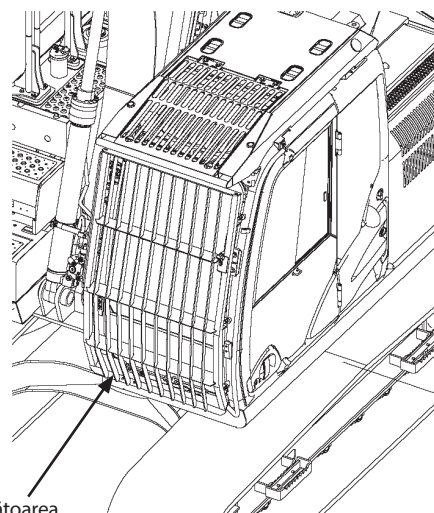
#### **AVERTISMENT:**

- Nu eliberați maneta (1) cât timp utilajul se află în pantă.  
Apărătoarea se poate deschide brusc.
- Pentru a deschide și închide apărătoarea frontală OPG apucați (A). Dacă apucați alte piese există riscul să fiți prin de acestea.

#### **IMPORTANT:** Nu acționați utilajul din față cât timp apărătoarea OPG este deschisă.

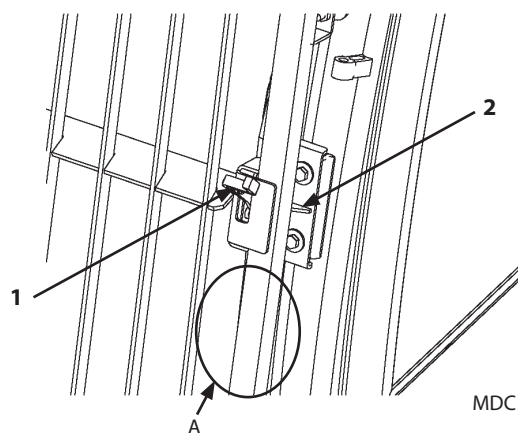
Utilajul din față se poate atinge de apărătoarea OPG, ceea ce poate provoca stricăciuni.

La eliberarea blocării trageți în jos maneta (1).  
În timp ce apărătoarea OPG este ușor deschisă, blocați bine maneta (3) pe partea dinspre cabină.  
În timp ce apărătoarea OPG este complet deschisă, blocați bine maneta (4) pe partea dinspre apărătoare.  
La închiderea apărătoarei frontale OPG apucați (A) și închideți apărătoarea până ce mecanismul de blocare se prinde bine.

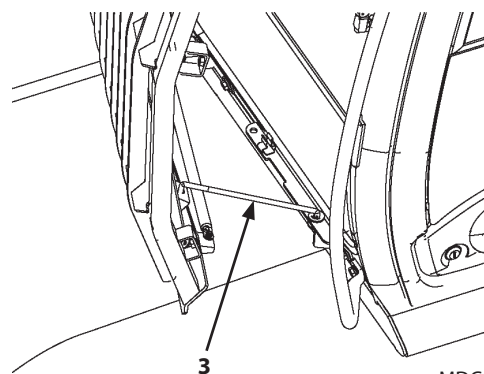


Apărătoarea frontală OPG

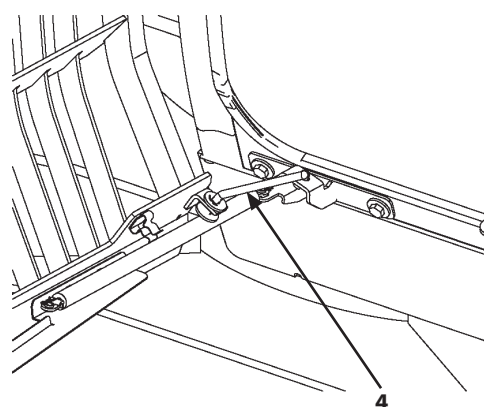
MDC1-07-088



MDC1-07-089



MDC1-07-090



MDC1-07-091

## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglarea scaunului operatorului

**AVERTISMENT:** Reglați scaunul doar după ce ați coborât atașamentul frontal la sol și ați pus maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Nerespectarea acestei recomandări poate permite mișcarea neașteptată a utilajului în cazul în care o manetă sau pedală de comandă este atinsă din greșeală de o parte a corpului, ceea ce poate duce la leziuni personale sau deces.

#### Reglarea înălțimii scaunului

**IMPORTANT:** Scaunul este de tipul cu pernă de aer.

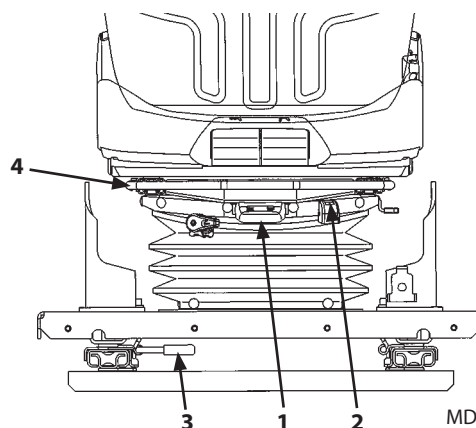
Trageți maneta (1) în sus pentru a introduce aer și a ridica scaunul. Împingeți în jos maneta (1) pentru a elibera aerul și a coborî scaunul. Când scaunul este corect reglat pentru greutatea dvs., indicatorul (2) se află în zona verde.

#### Reglarea față-spate a scaunului și consolei

Acționați consola și maneta de glisare a scaunului (3) pentru a regla scaunul și consolele din dreapta și din stânga la distanța dorită față de pedalele și manetele de deplasare. Intervalul de reglare față-spate a scaunului și consolei este de 160 mm, în pași de 20 mm.

#### Reglarea față-spate a scaunului

Acționați maneta de glisare a scaunului (4) pentru a regla scaunul la distanța dorită față de pedalele și manetele de deplasare. Cursa de reglare față-spate a scaunului este de 190 mm, la interval de 10 mm.



MDAA-01-333



## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglarea suspensiei

Rotiți mânerul (5) pentru a regla suspensia.

Rotiți mânerul (5) în sens orar pentru a micșora rigiditatea suspensiei.

Rotiți mânerul (5) în sens anti-orar pentru a mări rigiditatea suspensiei.

### Reglarea poziției față-spate a suprafeței scaunului

Trageți maneta (6) în sus pentru a regla unghiul scaunului.

Intervalul de reglare față-spate a scaunului și consolei este de 60 mm, în pași de 15 mm.

### Reglarea unghiului suprafeței scaunului

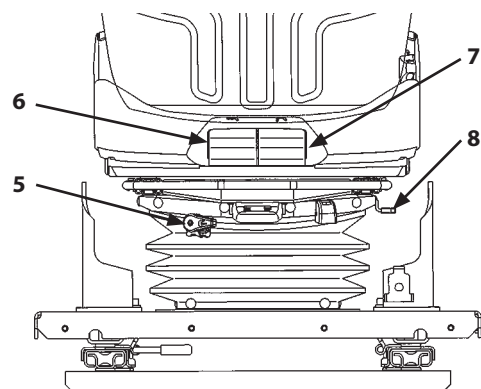
Trageți maneta (7) în sus pentru a regla unghiul scaunului.

Înălțimea suprafeței scaunului este reglabilă în 4 pași.

### Reglarea spătarului

Trageți în sus maneta (8) pentru a elibera blocajul spătarului.

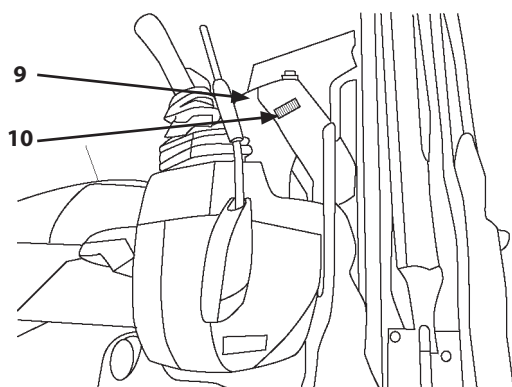
Mutați spătarul în poziția dorită și eliberați maneta (8).



MDAA-01-333

### Reglajul cotierei

Cotiera (9) poate fi ridicată și rotită cu 90° cu mâna. Ridicați cotiera (9) în poziție verticală pentru a urca și a coborî din utilaj cu ușurință. Unghiul cotierei (9) poate fi reglat în poziția dorită rotind rozeta de reglare (10) aflată pe partea de jos a cotierei (9).



MDC1-01-512

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Reglarea înălțimii consolei

Reglați înălțimea consolei în poziția potrivită pentru confortul operatorului și/sau pentru condițiile de lucru.

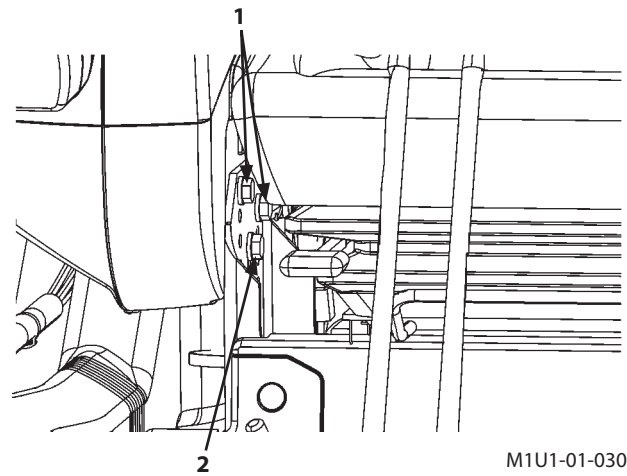
Reglajul înălțimii consolei poate fi obținut folosind 3 poziții prevăzute vertical, la intervale de 20 mm.

**⚠ ATENȚIE:** Înainte de reglarea consolei, sprijiniți consola. Nerespectarea poate rezulta în căderea subită a consolei și poate cauza leziuni personale.

#### Procedurile de reglare

1. Coborâți cupa la sol. Opriți motorul.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Desfaceți șuruburile de fixare (1) a consolei din dreapta și din stânga. Slăbiți șuruburile (2) pentru a regla înălțimea consolei.
4. După reglare, strângeți șuruburile (1) și (2).

Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)



M1U1-01-030

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Montarea și reglarea oglinzilor

#### AVERTISMENT:

- Reglați oglinzile verificând vederea terenului după indicațiile din capitolul "DIAGRAMA VIZIBILITĂȚII". Reglajul se face cu mașina în poziția indicată.
- Dacă oglinzile nu sunt bine reglate câmpul vizual nu poate fi asigurat și/sau va fi obstrucționat, ceea ce poate provoca leziuni personale grave.
- În fiecare zi înainte de a începe lucrul verificați câmpul vizual al oglinzilor.
- Dacă vreo oglindă este murdară ea trebuie curățată.
- Atunci când reglați sau curățați oglinzile asigurați-vă că aveți un sprijin bun pentru picioare.

**IMPORTANT:** Oglinzile și camerele de luat vederi sunt doar auxiliare. Întotdeauna înainte de a utiliza utilajul verificați bine zona din jurul utilajului.

**IMPORTANT:** Dacă se face vreo modificare care ar putea restrânge sau obstrucționa câmpul vizual, acesta trebuie verificat din nou.



MDC1-VM-001

Imaginea cu poziția utilajului  
(Braț principal monolit)



MDC1-VM-003

Imaginea cu poziția utilajului  
(Braț principal din 2 piese)

## STAȚIA OPERATORULUI

### Schema de instalare a oglinzii

În dreapta sunt arătate locurile în care oglinzile sunt montate pe utilaj (1, 2, 3, 4).

Pentru mai multă siguranță, adaptați locul de instalare a fiecărei oglinzi conform instrucțiunilor de mai jos.

Unghiul și dimensiunile de instalare depind în funcție de model.

- 1- Oglinda de la scaunul operatorului
- 2- Oglindă la bara de susținere pentru URCARE/COBORÂRE
- 3- Oglindă la bara de la rezervorul de combustibil (față)
- 4- Oglindă la bara de la rezervorul de combustibil (spate)

Următoarele modele nu sunt prevăzute cu oglinzi pe balustrada rezervorului de ulei (față) (3) sau (spate) (4).

### Nr. de serie

**clasa ZX120-6: 105383 și următoarele**

**clasa ZX160-6: 060179 și următoarele**

**ZX190LC-6, ZX190LCN-6: 600189 și următoarele**

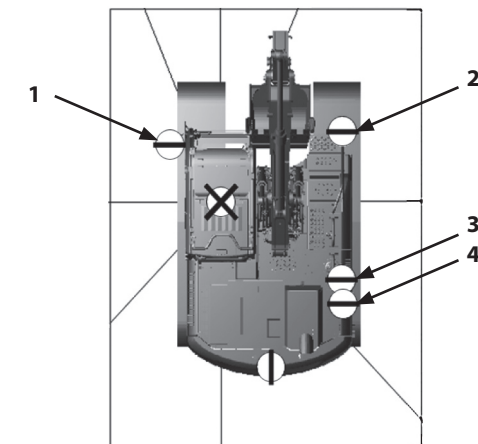
**clasa ZX200-6: 502498 și următoarele**

**clasa ZX240-6: 050197 și următoarele**

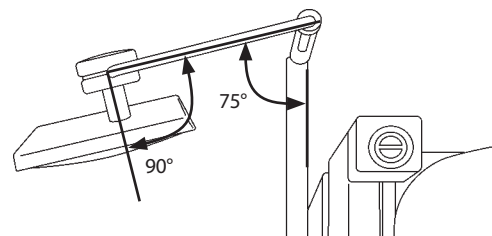
**clasa ZX300-6: 060221 și următoarele**

**clasa ZX330-6: 081256 și următoarele**

- Oglinda de la scaunul operatorului (1)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.

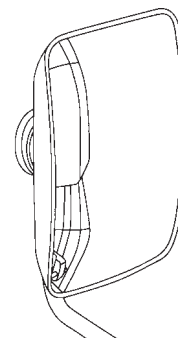


MDC1-01-548



MDC1-01-594

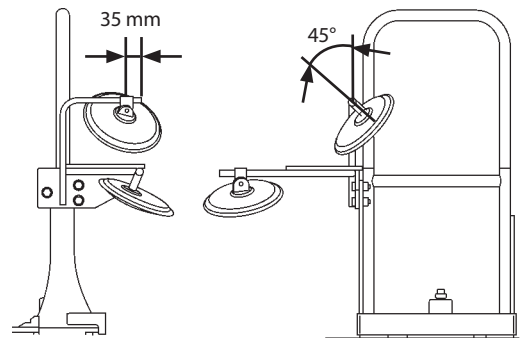
- Oglindă la bara de susținere pentru URCARE/COBORÂRE (2)  
Reglați oglinda în așa fel încât partea laterală a mașinii să apară în oglindă așa cum se arată în imaginea din dreapta.  
Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.



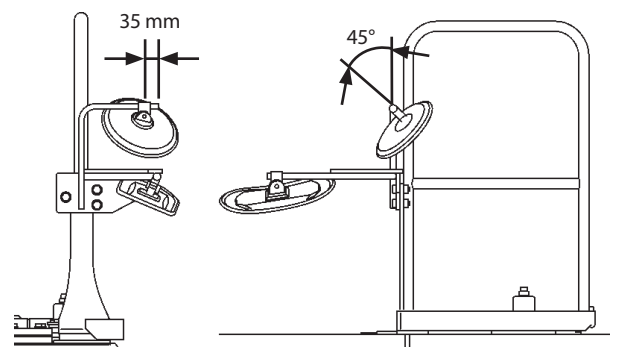
MDC1-01-550

## STAȚIA OPERATORULUI

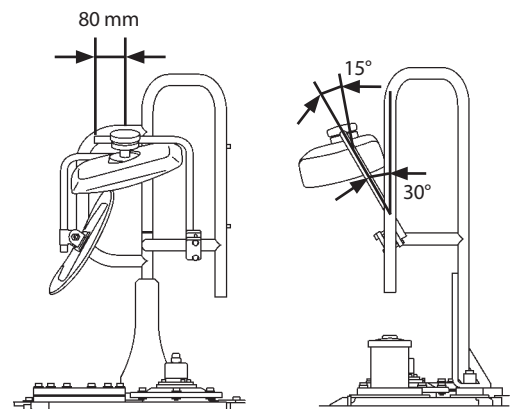
- Oglindă la bara de la rezervorul de combustibil (față) (3)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.  
Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.



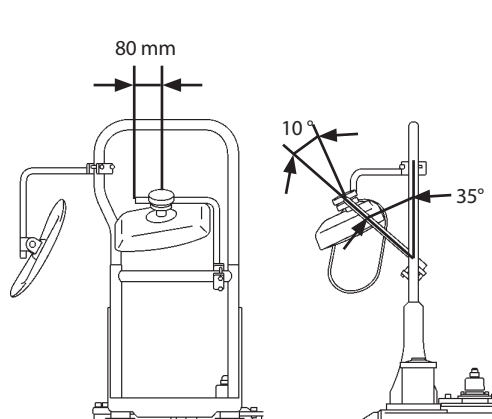
ZX130-6, 130LCN-6 MDC1-01-557



ZX160LC-6 MDC1-01-558

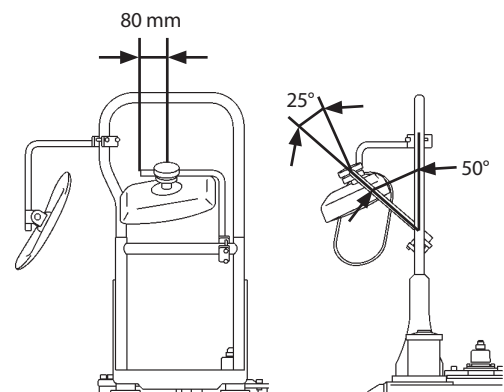


ZX190LC-6, 190LCN-6, 210LCN-6 MDC1-01-559



ZX300LC-6, 300LCN-6

MDC1-01-551

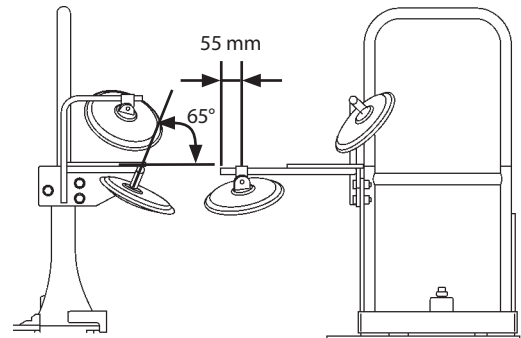


ZX210-6, 210LC-6, 240N-6, 250LC-6,  
250LCN-6, 350LC-6, 350LCN-6

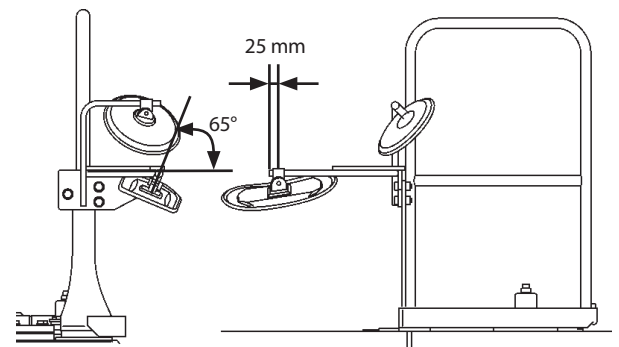
MDC1-01-551

## STAȚIA OPERATORULUI

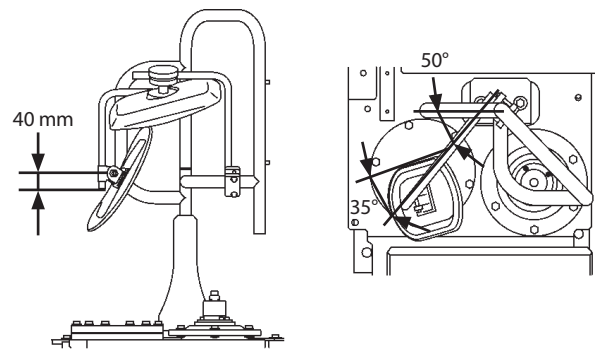
- Oglindă la bara de la rezervorul de combustibil (spate) (4)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.  
Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.



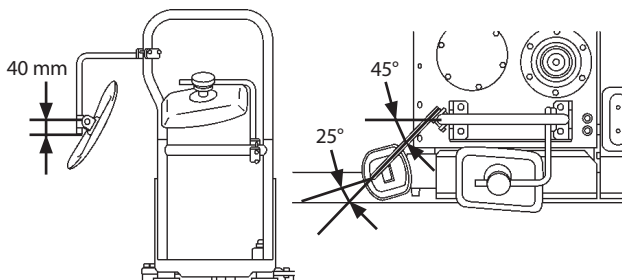
ZX130-6, 130LCN-6 MDC1-01-557



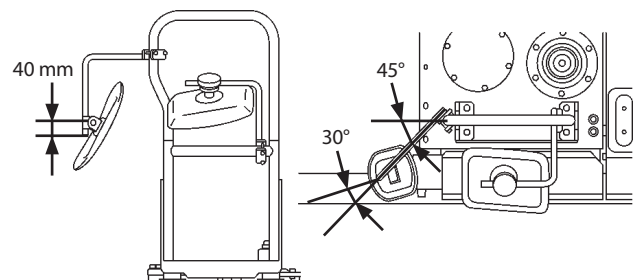
ZX160LC-6 MDC1-01-558



ZX190LC-6, 190LCN-6, 210LCN-6 MDC1-01-560



ZX300LC-6, 300LCN-6 MDC1-01-552



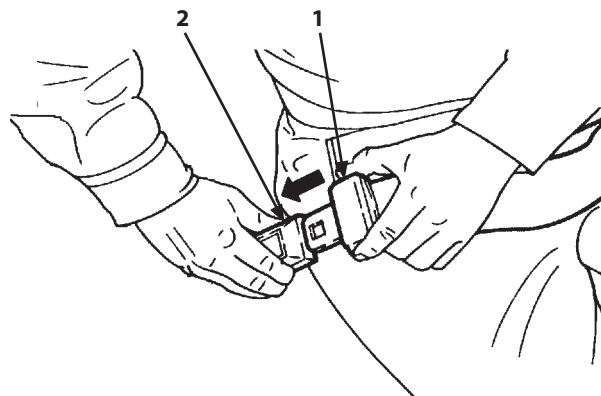
ZX210-6, 210LC-6, 240N-6, 250LC-6, 250LCN-6, 350LC-6, 350LCN-6 MDC1-01-552

## STAȚIA OPERATORULUI

### Centură de siguranță

#### AVERTISMENT:

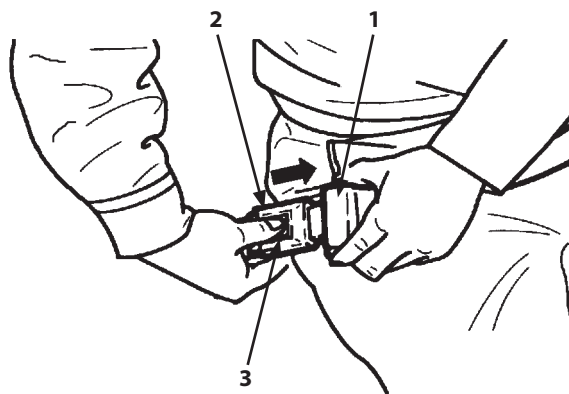
- Folosiți întotdeauna centura de siguranță (1) când operați utilajul.
- Înainte de operarea utilajului, examinați centura de siguranță (1) și dispozitivul său de fixare pentru depistarea oricărei defecțiuni. Dacă se observă orice deteriorare și/sau uzură, înlocuiți piesa în cauză.
- Înlocuiți centura de siguranță (1) la fiecare 3 ani, indiferent de modul în care se prezintă.



M1U1-01-031

#### Centură de siguranță

1. Asigurați-vă că centura de siguranță (1) nu este răsucită. Introduceți capătul centurii de siguranță (1) în catarama (2). Trageți ușor de centură pentru a confirma închiderea corectă a cataramei.
2. Apăsăți butonul (3) de pe catarama (2) pentru a desface centura de siguranță (1).



M1U1-01-032

Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă este deteriorată sau uzată sau dacă utilajul a suferit un accident care a solicitat intens centura.

#### Nr. de serie.

**clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

**clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**

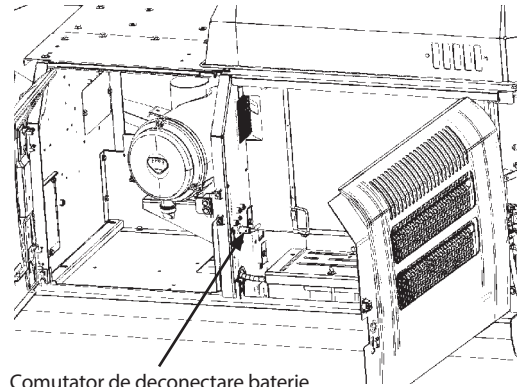
Dacă motorul este pornit fără cuplarea centurii de siguranță (1) și maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este coborâtă, alarma sonoră se aude după 5 secunde. După 30 de secunde, alarma sonoră se schimbă de la un sunet intermitent lung la unul scurt. Cuplarea centurii de siguranță face ca alarma sonoră să se oprească.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de deconectare baterie

#### IMPORTANT:

- Nu puneți niciodată comutatorul de deconectare de la baterie în poziția OFF (OPRIT) în timp ce motorul funcționează sau comutatorul de pornire se află în altă poziție decât OFF (OPRIT). Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora sistemul electric.
- Pompa DEF/AdBlue® funcționează pentru un timp după oprirea motorului pentru returul DEF/AdBlue® din circuit la rezervorul DEF/AdBlue®. Nu setați comutatorul de deconectare de la baterie în poziția OFF (OPRIT) cât timp lampa (2) este aprinsă. Acest lucru poate avaria piesele din sistemul SCR de uree și/sau poate defecta sistemul.



Comutator de deconectare baterie

MDC1-01-503

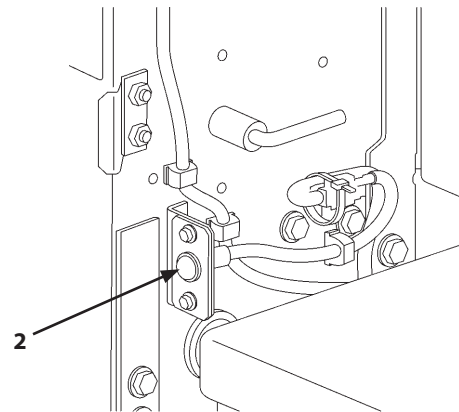
Comutatorul de deconectare a bateriei este diferit de comutatorul de pornire a motorului. Atunci când comutatorul de deconectare a bateriei este în poziția OFF (OPRIT) instalația electrică este deconectată, astfel că întregul circuit este lipsit de curent electric.

Înainte de a pune comutatorul de deconectare a bateriei în poziția OFF (OPRIT), asigurați-vă că rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) și așteptați 5 minute sau mai mult după ce motorul se oprește. Dacă comutatorul de deconectare a bateriei este pus în poziția OFF (OPRIT) în mai puțin de 5 minute de la oprirea motorului, se poate produce funcționarea defectuoasă a sistemului electric. Atunci când comutatorul de deconectare a bateriei este rotit de la OFF (OPRIT) la ON (PORNIT), datele presetate ale radioului, ceasului și aerului condiționat vor fi inițializate. Setați din nou radioul, ceasul și aerul condiționat.

- Vezi pagina 1-124 "Operarea radioului AM/FM" pentru configurarea radioului.
- Vezi pagina 1-38 "Meniu Setări" și 1-39 "Data și ora" pentru configurarea ceasului.
- Vezi pagina 1-116 "Auto Aer condiționat" pentru configurarea aerului condiționat.

Utilizați comutatorul de deconectare a bateriei doar în următoarele scopuri.

- Înainte de a efectua operații de service la instalația electrică
- Înainte de a depozita utilajul pentru o perioadă lungă de timp, pentru a se preveni descărcarea bateriei
- Înainte de a efectua operații de sudură la caroseria utilajului
- Înainte de înlocuirea bateriei



2

MDC1-01-553




## STAȚIA OPERATORULUI

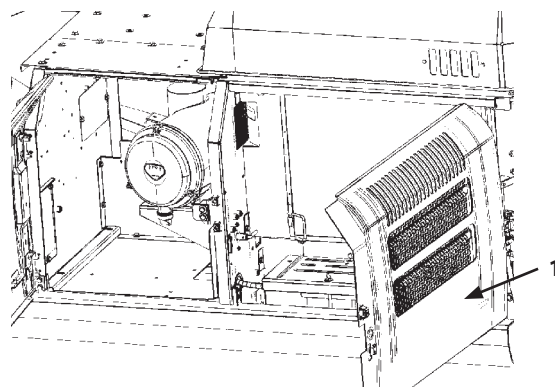
### Operarea comutatorului

1. Deschideți capacul (1).

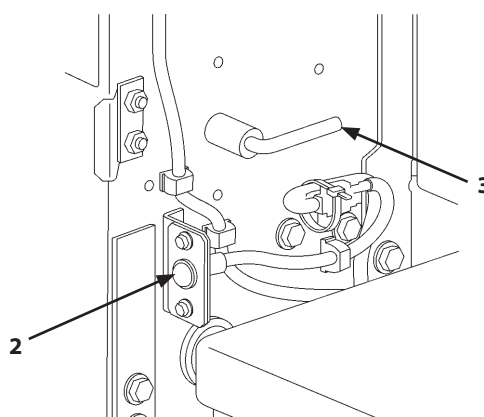
Dacă maneta (3) este în poziție orizontală, comutatorul de deconectare de la baterie este la ON (PORNIT). Dacă maneta (3) este în poziție orizontală, maneta (3) nu poate fi scoasă.

2. Verificați ca lampa (2) să nu fie aprinsă. Lampa (2) se stinge la 5 minute după ce comutatorul de pornire a fost OPRIT.
3. Dacă maneta (3) este răsucită în sens anti-orar, în poziție verticală, comutatorul de deconectare de la baterie este la OFF (OPRIT). Maneta (3) poate fi scoasă din comutatorul de deconectare a bateriei când acesta se află în poziția OFF (OPRIT).

 **NOTĂ:** Unele modele nu sunt prevăzute cu lampa (2).

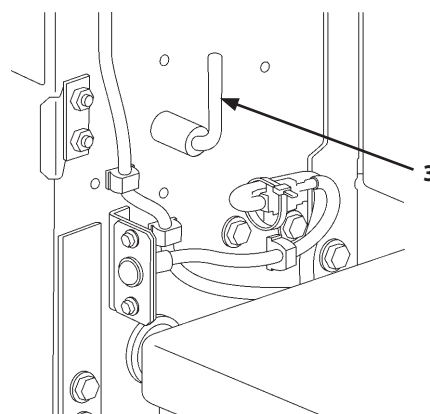


MDC1-01-503



ON (PORNIT)

MDC1-01-553



OFF (OPRIT)

MDC1-01-554



## RODAJUL

---

### Observați îndeaproape funcționarea motorului

**IMPORTANT:** Exercitați prudență mărită în primele 50 de ore, până la familiarizarea completă cu sunetul și senzația noului dvs. utilaj.

1. Operați utilajul numai în modul economic (ECO) și limitați puterea motorului la aproximativ 80 % din puterea maximă.
2. Evitați funcționarea excesivă în ralanti a motorului.
3. Verificați frecvent martorii luminoși și indicatoarele în timpul operării.

### La fiecare 8 ore sau zilnic

1. Efectuați întreținerea de 8 ore sau zilnică.
2. Fiți atenți la scurgerile de fluide.
3. Lubrifiați pivoții sculei de lucru la fiecare 8 ore în primele 50 de ore și la fiecare 8 ore când lucrați în noroi și în apă.

### După primele 50 de ore

1. Efectuați întreținerea de 50 ore.
2. Verificați cuplul la componentele accesibile. (Consultați Specificații cuplu componente din capitolul Întreținere.)

### După primele 100 de ore

Efectuați întreținerea de 50 ore și cea de 100 ore.



## OPERAREA MOTORULUI

---

### Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul

Efectuați inspecția zilnică necesară înainte de a porni motorul.

#### Motor

- Nivelul de ulei de motor și lichid de răcire\*
- Ușurința pornirii, culoarea gazelor de eșapament și zgomotul
- Depistarea scurgerilor de ulei sau apă, deteriorărilor la furtunuri și conducte.\*
- Înfundarea și deteriorarea radiatorului, răcitorului de ulei și a răcitorului intermediar\*
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă\*

#### Structura superioară

- Nivelul de carburant, scurgerile și gradul de contaminare a carburantului din rezervor\*
- Nivel, scurgeri și gradul de contaminare al rezervorului de DEF/AdBlue®
- Nivelul uleiului hidraulic, contaminarea uleiului hidraulic, scurgeri din rezervorul de ulei hidraulic\*
- Mișcarea, forța de operare și jocul tuturor manetelor de comandă
- Funcționarea tuturor componentelor hidraulice, depistarea scurgerilor de ulei și a deteriorărilor la furtunuri și conducte\*
- Deformarea, deteriorarea și zgomotele anormale în fiecare parte
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă\*
- Fluid de spălare\*
- Scurgeri prin furtunurile DEF/AdBlue®
- Murdărie în zona din jurul dispozitivului de post-tratare

#### Șasiu

- Slăbirea, uzura și avarierea șenilei\*
- Scurgeri de ulei și uzura la rolele superioare/inferioare și la roțile de ghidare
- Existența scurgerilor de ulei din dispozitivele de deplasare
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă\*

#### Dispozitivul de lucru

- Verificați pentru a depista scurgerile de ulei și deteriorările la conducte, furtunuri și cilindri\*
- Uzura și deteriorarea cupei
- Verificați dinții cupei dacă lipsesc, se mișcă și/sau sunt uzați\*
- Starea de ungere a părții din față a dispozitivului de lucru\*
- Verificați deteriorarea bolțurilor de la dispozitivul de anti-extracție, opritoarelor, inelelor și șuruburilor
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă\*

## OPERAREA MOTORULUI

---

### Altele

- Operarea instrumentelor, comutatoarelor, luminilor și alarma sonoră/claxonul\*
- Funcționarea frânei de parcare
- Deformarea și/sau deteriorarea protecției deasupra capului
- Aspectele exterioare anormale ale utilajului
- Uzura și deteriorarea centurii de siguranță\*

### Nr. de serie.

**Clasa ZX120-6: de la 501505 la 508605, 511118 și următoarele**

**Clasa ZX160-6: 060199 și următoarele**

**ZX190LC-6, 190LCN-6: 600189 și următoarele**

**ZX210-6, 210LC-6: de la 507328 la 509999, 802076 și următoarele**

**ZX210LCN-6, 240N-6: 802091 și următoarele**

- Imaginile camerei pentru vedere panoramică\*



*NOTĂ: Punctele marcate cu \* fac trimitere la secțiunea "Întreținere" pentru informații mai detaliate.*

## OPERAREA MOTORULUI


### Înainte de pornirea motorului

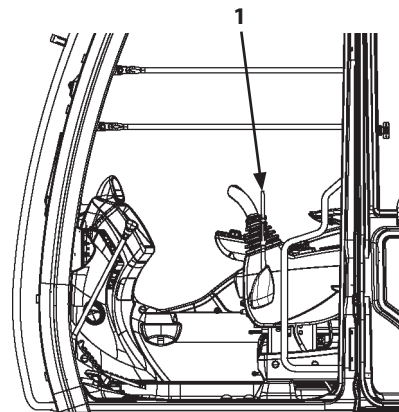
1. Verificați comutatorul de deconectare a bateriei să se afle în poziția ON (PORNIT).
2. Verificați ca maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) să fie în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Verificați ca toate manetele de comandă să fie în poziția neutră.
4. Introduceți cheia (2) în comutatorul de pornire. Rotiți-o în poziția ON (PORNIT). Apăsați lung comutatorul (3) cu motorul oprit.

**IMPORTANT: Verificați întotdeauna utilajul pe o suprafață plană, fermă. Nu încercați niciodată să porniți motorul în timp ce verificați utilajul.**

Dacă se afișează nivelul uleiului de motor (4) (verde), starea este normală.

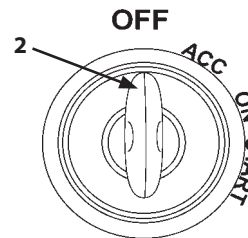
5. Reglați scaunul astfel încât să permită acționarea până la capătul cursei a pedalelor și manetelor de comandă, cu operatorul așezat cu spatele sprijinit de spătarul scaunului. Fixați-vă centura de siguranță.

 **NOTĂ:** Suprafața monitorului este confecționată dintr-un produs de rășină. Când suprafața se prăfuieste, curățați-o cu o lavetă umedă. Nu utilizați niciodată un solvent organic.

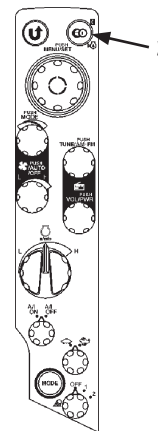


Poziție LOCK (BLOCAT)

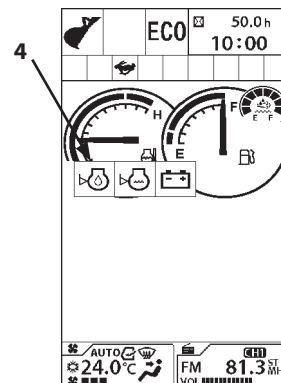
MDAA-01-295



MDC1-01-502



MDCD-01-026



MDC1-01-041

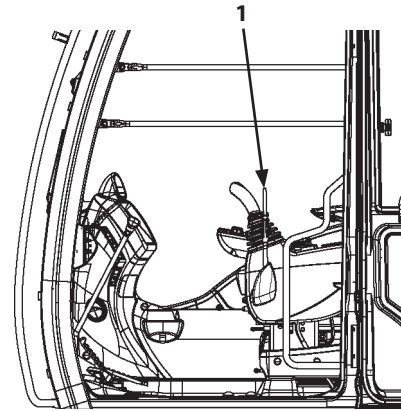
## OPERAREA MOTORULUI

### Pornirea motorului

#### Pornirea motorului la temperatură obișnuită

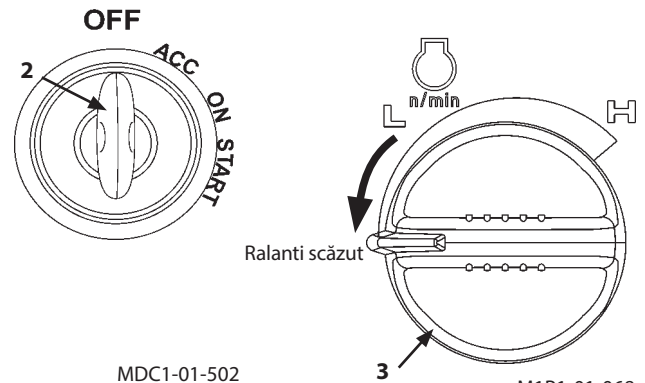
1. Verificați ca maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) să fie în poziția LOCK (BLOCAT).
2. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (3) în poziția de ralanti scăzut.
3. Sunați claxonul pentru a alerta trecătorii
4. Introduceți cheia (2) în comutatorul de pornire. Rotiți-o în poziția ON (PORNIT).
5. Pe monitor este afișat "ecranul de așteptare (nu este afișat nimic)" timp de 2 secunde. Indiferent de poziția manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1), motorul nu poate fi demarat în acest moment.
6. Când pe monitor este afișat ecranul Introducere Parolă, introduceți parola. Dacă funcția cu tastatură numerică (sistem de blocare a aprinderii) nu este activată, acest ecran nu este afișat.

**IMPORTANT: Când este necesară activarea funcției de tastatură numerică (sistem de blocare a aprinderii), consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**



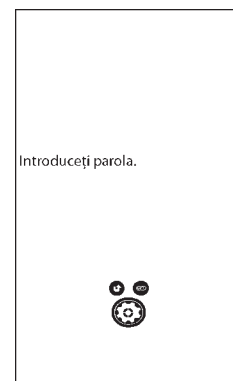
Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295



MDC1-01-502


M1P1-01-068



Ecran de introducere a parolei MDAA-01-085RO

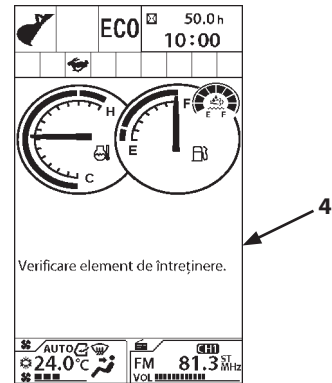


## OPERAREA MOTORULUI

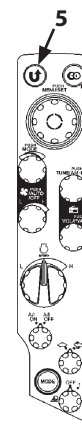
 **NOTĂ:** Când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT), notificarea de întreținere (4) pentru elementul a cărui interval de întreținere a expirat este afișată pentru zece 10 secunde. Apăsați comutatorul de revenire la primul ecran (5) sau poziționați maneta de oprire de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), moment în care camera retrovizoare poate anula notificarea.

7. Pe monitor va fi afișat ecranul de bază. Verificați că marmorul luminos pentru preîncălzire (6) este STINS în acest moment.
8. Rotiți comutatorul de pornire în poziția START (PORNIRE) pentru a roti demarorul. Motorul va porni.

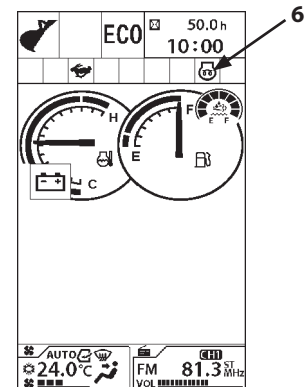
**IMPORTANT:** Nu operați niciodată demarorul mai mult de 10 secunde odată. Dacă motorul nu pornește, reduceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 30 de secunde, apoi încercați din nou. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea demarorului și/sau la descărcarea bateriilor.



MDC1-01-213RO



MDCD-01-026



Ecran de bază


MDC1-01-042


## OPERAREA MOTORULUI

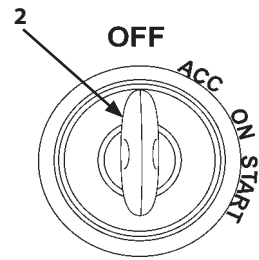
9. Eliberați comutatorul de pornire (2) imediat ce motorul a pornit. Comutatorul de pornire (2) va reveni automat în poziția ON (PORNIT).

 NOTĂ:

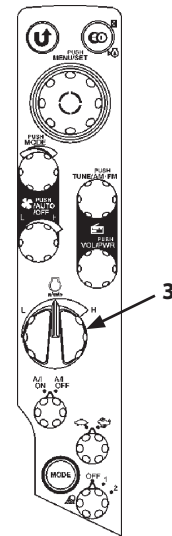
- *Imediat după pornirea motorului, turația acestuia va fi menținută la turația de ralanti scăzut. Atunci când este afișat indicatorul de control al vitezei (7), va fi menținută viteza la ralanti scăzut. Când temperatura lichidului de răcire sau a uleiului hidraulic este scăzută, această perioadă este mai lungă. Turația motorului va fi menținută la turația de ralanti scăzut chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (3) nu este pusă în poziția de ralanti scăzut.*
- *După ce se menține turația de ralanti scăzut, operează automat sistemul de încălzire iar turația motorului va crește temporar, chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (3) este pusă în poziția de ralanti scăzut.*

 **ATENȚIE:** Nu încercați să operați utilajul atunci când este aprins indicatorul de control al vitezei motorului (7). Este posibil ca turația motorului să se schimbe după perioada de ralanti scăzut și viteza de operare a dispozitivului de lucru să crească brusc, fapt care poate produce accidente grave.

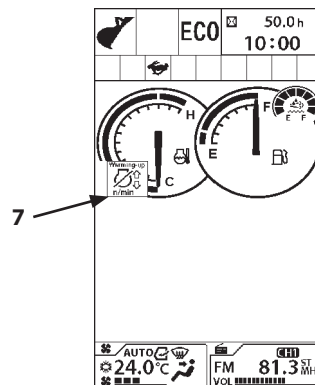
 NOTĂ: După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.



MDCD-01-030



MDCD-01-026



MDC1-01-355

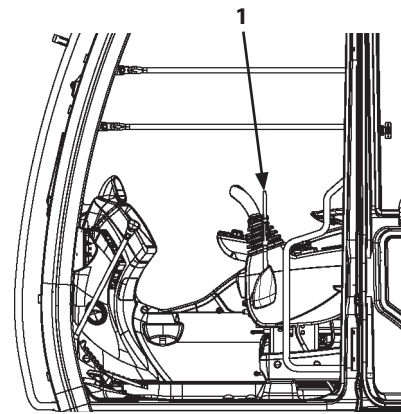
## OPERAREA MOTORULUI

### Pornirea în anotimpul rece

#### Preîncălzirea

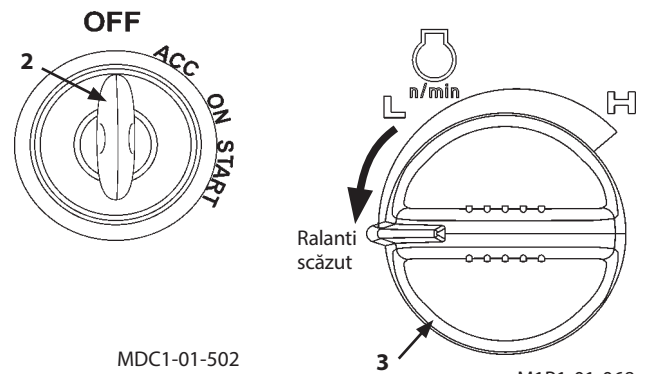
1. Verificați ca maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) să fie în poziția LOCK (BLOCAT).
2. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (3) pe mijloc, între pozițiile L și H.
3. Sunați claxonul pentru a alerta trecătorii.
4. Introduceți cheia (2) în comutatorul de pornire. Rotiți-o în poziția ON (PORNIT).
5. Pe monitor este afișat "ecranul de așteptare (nu este afișat nimic)" timp de 2 secunde. Indiferent de poziția manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1), motorul nu poate fi demarat în acest moment.
6. Când pe monitor este afișat ecranul Introducere Parolă, introduceți parola. Dacă funcția cu tastatură numerică (sistem de blocare a aprinderii) nu este activată, acest ecran nu este afișat.

**IMPORTANT: Când este necesară activarea funcției de tastatură numerică (sistem de blocare a aprinderii), consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**



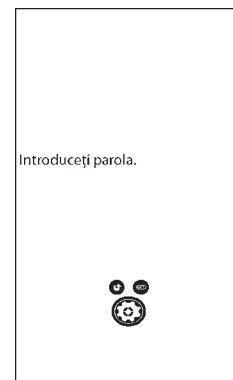
Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295



MDC1-01-502

M1P1-01-068



Ecran de introducere a parolei MDAA-01-085RO

## OPERAREA MOTORULUI

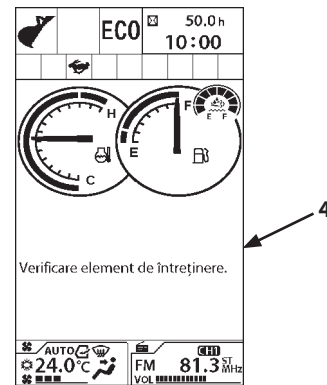
**NOTĂ:** Când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT), notificarea de întreținere (4) pentru elementul a cărui interval de întreținere a expirat este afișată pentru zece 10 secunde. Apăsați comutatorul de revenire la primul ecran (5) sau poziționați maneta de oprire de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), moment în care camera retrovizoare poate anula notificarea.

7. Pe monitor va fi afișat ecranul de bază. Utilajul va verifica automat dacă preîncălzirea este necesară sau nu. Când preîncălzirea este necesară, martorul luminos pentru preîncălzire (6) este aprins în mod automat.

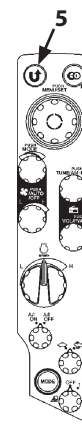
**NOTĂ:** În cazul în care martorul luminos pentru preîncălzire (6) nu se APRINDE, aceasta nu este necesară. Urmăți instrucțiunile din secțiunea "Pornirea motorului la temperatură obișnuită".

8. De îndată ce martorul luminos pentru preîncălzire (6) se STINGE, rotiți comutatorul de pornire în poziția START pentru rotirea demarorului.

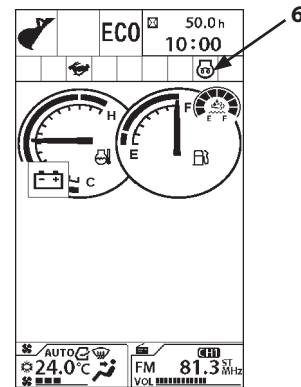
**IMPORTANT:** Nu operați niciodată demarorul mai mult de 10 secunde odată. Dacă motorul nu pornește, readuceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 30 de secunde, apoi încercați din nou. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea demarorului și/sau la descărcarea bateriilor.



MDC1-01-213RO



MDCD-01-026



Ecran de bază


MDC1-01-042


## OPERAREA MOTORULUI

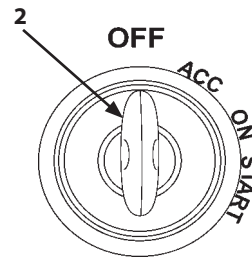
9. Eliberați comutatorul de pornire (2) imediat ce motorul a pornit. Comutatorul de pornire (2) va reveni automat în poziția ON (PORNIT).

### NOTĂ:

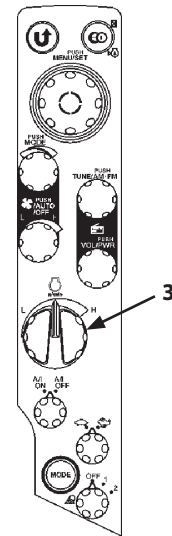
- *Imediat după pornirea motorului, turația acestuia va fi menținută la turația de ralanti scăzut. Atunci când este afișat indicatorul de control al vitezei (7), va fi menținută viteza la ralanti scăzut. Când temperatura lichidului de răcire sau a uleiului hidraulic este scăzută, această perioadă este mai lungă. Turația motorului va fi menținută la turația de ralanti scăzut chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (3) nu este pusă în poziția de ralanti scăzut.*
- *După menținerea la turație mică de ralanti, sistemul de încălzire intră automat în funcțiune, iar turația motorului va crește temporar, chiar dacă rozeta de comandă a motorului se află în poziția de ralanti scăzut.*

** ATENȚIE:** Nu încercați să operați utilajul atunci când este aprins indicatorul de control al vitezei motorului (7). Este posibil ca turația motorului să se schimbe după perioada de ralanti scăzut și viteza de operare a dispozitivului de lucru să crească brusc, fapt care poate produce accidente grave.

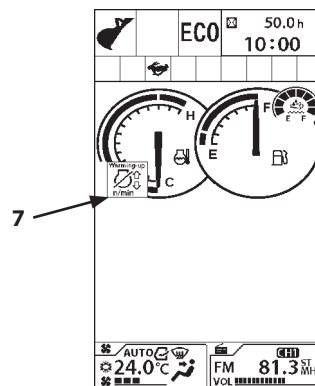
** NOTĂ:** După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.



MDCD-01-030



MDCD-01-026



MDC1-01-355

## OPERAREA MOTORULUI

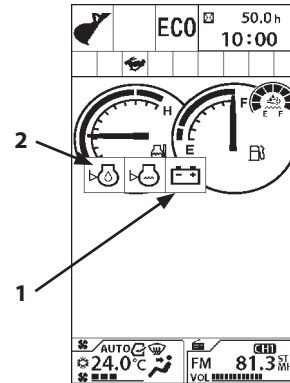
### Verificarea instrumentelor după pornire

#### Verificarea instrumentelor cu ajutorul monitorului

După pornirea motorului, verificați următoarele puncte cu ajutorul monitorului.

1. Verificați ca martorul luminos pentru alarma alternatorului (1) să fie STINS. În cazul în care martorul luminos pentru alarma alternatorului (1) rămâne APRINS, opriți imediat motorul. Inspectați alternatorul și bateria pentru a depista orice anomalie.
2. Verificați ca indicatorul pentru alarma pentru presiunea uleiului de motor (2) să fie STINS și ca soneria să nu sune.

În cazul în care indicatorul pentru alarma pentru presiunea uleiului de motor (2) rămâne APRINSĂ și soneria sună, opriți imediat motorul. Inspectați sistemul presiunii uleiului de motor și nivelul uleiului.




MDC1-01-041

**IMPORTANT: În cazul în care se observă vreo anomalie pe monitor, opriți imediat motorul. Inspectați cauza problemei.**

#### Verificați zgomotul emis de motor și culoarea gazelor de eșapament

Verificați ca zgomotul emis de motor și culoarea gazelor de eșapament să fie normale.

 NOTĂ:

- Verificați culoarea gazelor de eșapament în modul următor. (După operația de încălzire, țineți motorul în funcțiune fără sarcină.)

Transparent : Normal (combustie perfectă)

Negru : Anormal (combustie incompletă, dispozitivul de post-tratament funcționează anormal, funcționare anormală a sistemului de alimentare cu carburant)

Alb : Anormal (scurgeri de ulei în camera de combustie, dispozitivul de post-tratament funcționează anormal, anomalie la sistemul de carburant)

- După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.

## OPERAREA MOTORULUI

### Folosirea bateriilor externe de încărcare

**IMPORTANT:** Sistemul electric al utilajului este la 24 volți cu borna negativă (-) la masă. Folosiți numai baterii externe de încărcare de 24 volți cu capacitate suficientă.

**AVERTISMENT:**

- În timpul încărcării sau folosirii bateriilor, este produs un gaz exploziv. Țineți flăcările și scânteele departe de zona bateriei. Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
- Parcați utilajul cu probleme și pe cel cu bateriile externe de încărcare pe o suprafață uscată sau de beton, nu pe plăci metalice. Dacă utilajul este parcat pe plăci metalice, se pot produce scântee periculoase la utilaj.
- Nu conectați niciodată o bornă pozitivă la una negativă, deoarece se va produce un scurtcircuit periculos.

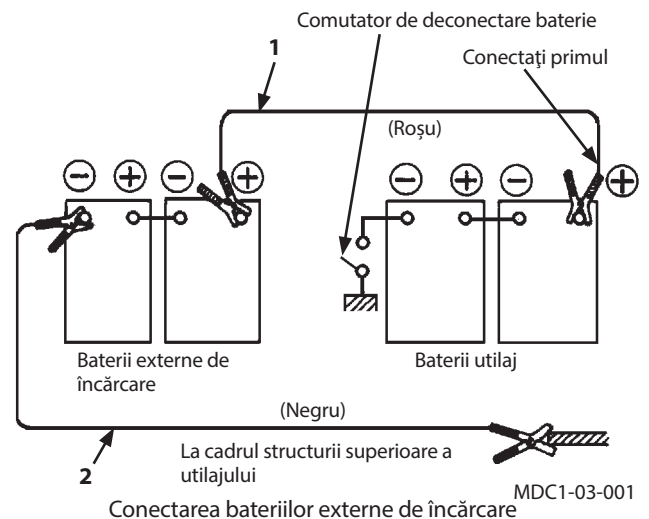


SA-032

Când bateriile utilajului sunt epuizate, porniți motorul cu ajutorul bateriilor externe de încărcare, așa cum se arată mai jos.

### Conectarea cablurilor bateriilor externe de încărcare

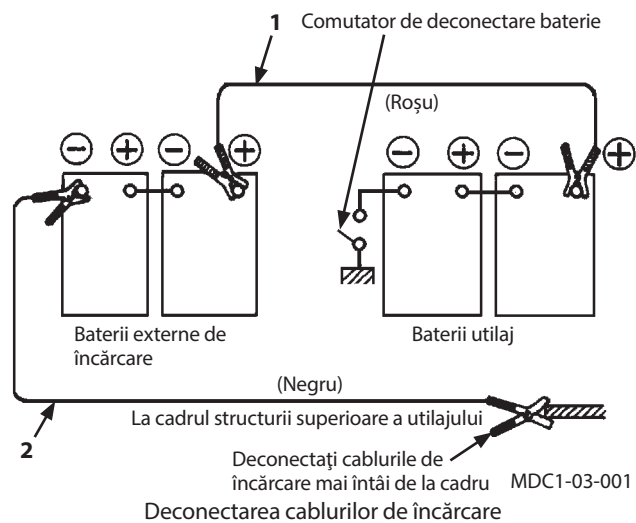
1. Opriti motorul la utilajul la care sunt montate bateriile externe de încărcare.
2. Comutatorul de deconectare de la baterie trebuie adus în poziția OFF (OPRIT).
3. Conectați un capăt al cablului roșu (1) la borna pozitivă (+) a bateriilor utilajului și celălalt capăt la borna pozitivă (+) a bateriilor externe de încărcare.
4. Comutatorul de deconectare de la baterie trebuie adus în poziția ON (PORNIT).
5. Conectați un capăt al cablului negru (2) la borna negativă (-) a bateriilor externe de încărcare și apoi faceți conexiunea la masă la șasiul utilajului ce trebuie pornit cu celălalt capăt (-) al cablului negru (2). La conexiunea efectuată la cadru, pot zbura scântee. Asigurați-vă că conectați capătul cablului cât de departe se poate de bateriile utilajului.
6. După ce ați fixat bine cablurile de încărcare, porniți motorul la utilajul pe care sunt instalate bateriile externe de încărcare.
7. Porniți motorul la utilajul cu bateriile ce trebuie încărcate.
8. După ce motorul pornește, deconectați cablurile (2) și (1), urmând procedura de mai jos.



## OPERAREA MOTORULUI

### Deconectarea cablurilor de încărcare

1. Deconectați mai întâi cablul negru (2) negativ (-) de la șasiul utilajului.
2. Deconectați celălalt capăt al cablului negru (2) negativ (-) de la bateriile externe de încărcare.
3. Deconectați cablul roșu (1) pozitiv (+) de la bateriile externe de încărcare.
4. Deconectați cablul roșu (1) pozitiv (+) de la bateriile utilajului.





## OPERAREA MOTORULUI

### Oprirea motorului

#### Procedura de oprire a motorului

1. Înainte de oprirea motorului, coborâți cupa și lama la sol, exceptând cazurile speciale.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (3) în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (1) în poziția de ralanti scăzut și lăsați motorul să meargă timp de 5 minute pentru a-l răci.

**IMPORTANT:** Dacă motorul echipat cu turbosuflantă este oprit fără a efectua mai întâi operația de răcire, lubrifianțul de pe suprafața lagărului turbosuflantei poate să se usuce datorită căldurii prea intense din interiorul turbosuflantei, cauzând posibila deteriorare a acesteia.

4. Rotiți comutatorul de pornire (2) în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.

**Dacă motorul nu se oprește, chiar și cu comutatorul de pornire pusă în poziția OFF (OPRIT). (Oprirea de urgență)**

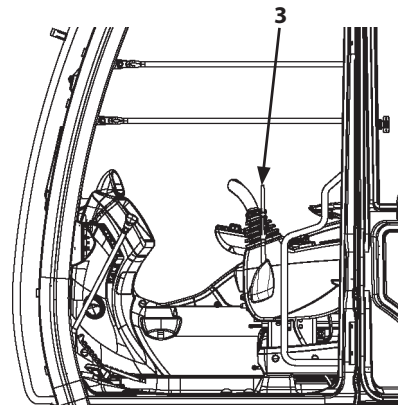
În cazul în care motorul nu se oprește chiar dacă comutatorul de pornire (2) este rotit în poziția OFF (OPRIT) din cauza unei defecțiuni a utilajului, apăsați în jos comutatorul de oprire a motorului (4) pentru a opri motorul. Motorul se va opri. Readuceți comutatorul de oprire a motorului (4) în poziția originală (în sus).

**⚠ ATENȚIE:** Nu utilizați comutatorul de oprire a motorului (4) decât dacă este absolut necesar. Când utilajul de oprește din cauza unei defecțiuni, nu porniți utilajul decât după ce acesta este reparat complet

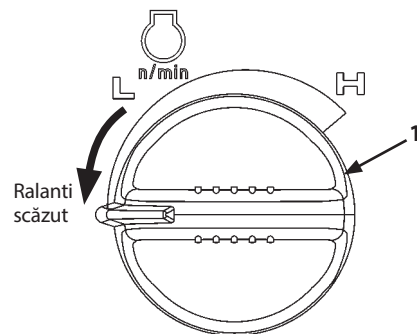
**IMPORTANT:** Pompa DEF/AdBlue® funcționează pentru un timp după oprirea motorului pentru returul DEF/AdBlue® din circuit la rezervorul DEF/AdBlue®. Nu setați comutatorul de deconectare de la baterie în poziția OFF (OPRIT) în tot acest timp. În caz contrar Sistemul SCR de uree poate fi avariat.



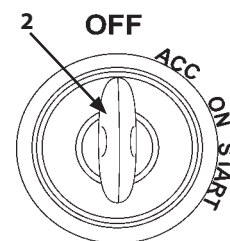
SA-2590



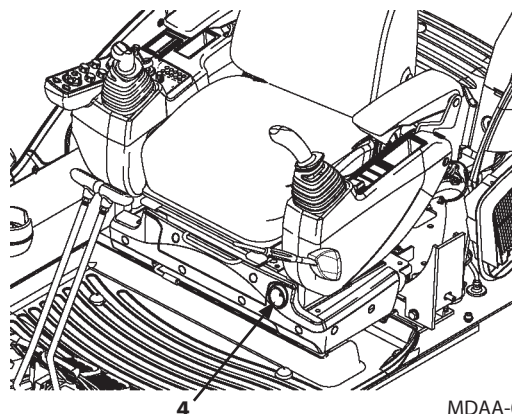
MDAA-01-295



M1P1-01-068



MDC1-01-502



MDAA-01-290

## OPERAREA MOTORULUI

### Oprire automată motor la temperaturi extrem de scăzute

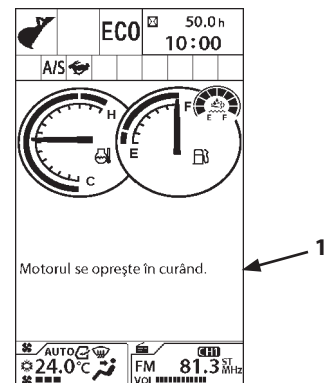
**AVERTISMENT:** Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.

**IMPORTANT:** Dacă utilajul se află într-un mediu cu temperaturi de sub  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau mai jos, o perioadă îndelungată de timp, este posibil ca în dispozitivul de post-tratare să se acumuleze componente ale gazului de evacuare, fapt care poate conduce la deteriorarea dispozitivului.

Într-un mediu cu temperatură de  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  sau mai jos, motorul se va opri automat la 60 de minute după ce maneta de întrerupere a comenzii de la pilot a fost trasă în poziția LOCK (BLOCAT). Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează mesajul "Motorul se oprește în curând." (1) iar indicatorul începe să clipească. Alarma sonoră se aude o singură dată 30 de secunde înainte de oprire și ulterior în mod continuu după 15 secunde. Turația motorului scade până la turația de ralanti și după 15 secunde motorul se oprește. Când maneta de întrerupere a comenzii de la operator este împinsă în jos înainte de oprirea motorului, oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va mai opri.

**IMPORTANT:** Când motorul se oprește, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. În cazul în care motorul se oprește automat, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) înainte de a părăsi utilajul pentru o perioadă mai lungă de timp. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.

**NOTĂ:** Motorul poate fi oprit automat când se îndeplinesc anumite condiții, indiferent de starea funcției de oprire automată, ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT).



MDC1-01-146RO

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Manete și pedale de deplasare

#### Operații de deplasare

Operația de deplasare a utilajului este controlată cu ajutorul manetelor și pedalelor.

**AVERTISMENT:** Dacă motoarele de deplasare se află către partea frontală a utilajului, acesta se va mișca în direcția inversă celei arătate pe plăcuța cu instrucțiuni de operare. Operațiile de deplasare normală se realizează atunci când motorul de deplasare se află în partea din spate a utilajului iar rolele de întindere frontale sunt în partea frontală a utilajului.

**NOTĂ:**

- O etichetă cu un semn în formă de săgeată este lipită pe suprafața interioară a cadrului lateral pentru a indica direcția înainte a utilajului.
- Utilajul este prevăzut cu un amortizor pentru maneta de deplasare pentru a se asigura deplasarea lină. În consecință, manetele sau pedalele de deplasare pot fi mai grele în condiții de frig extrem (-20 °C sau mai puțin). Acest lucru este provocat de vâscozitatea mai mare a uleiului, nu de vreo defecțiune.

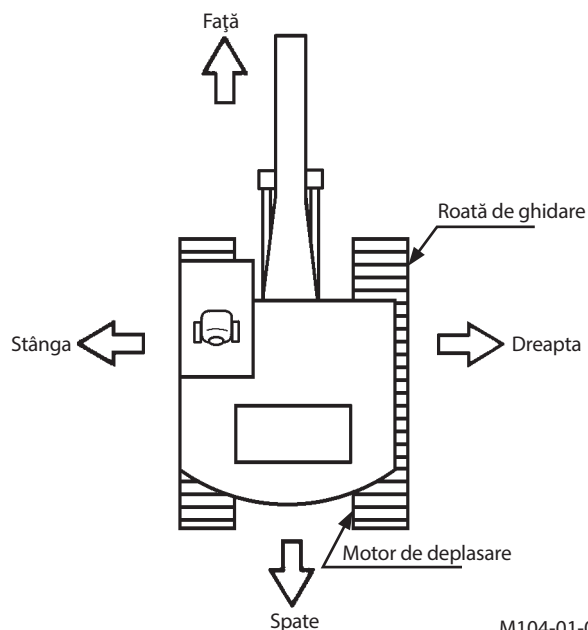
#### • Deplasarea înainte/înapoi

Se împing în jos și în față atât maneta stângă cât și cea dreaptă (sau ambele pedale) pentru deplasarea utilajului în față. Se trag cele două manete (sau pedale) în față spate pentru a deplasa utilajul în marșarier. Viteza de deplasare poate fi controlată cu ajutorul cursei manetelor sau pedalelor.

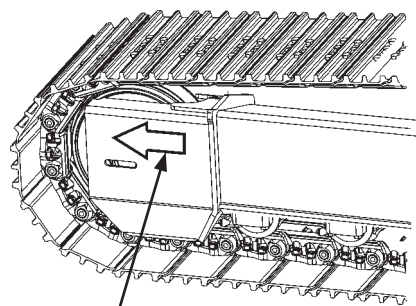
#### • Urcarea/coborârea pantelor

Nu încercați niciodată să urcați sau să coborâți pante cu o înclinație mai mare de 35 de grade (70 %).

Acționați încet manetele (sau pedalele) de deplasare la coborârea unei pante. Când manetele de deplasare sunt așezate în poziție neutră, sunt aplicate în mod automat frânele iar utilajul se oprește.

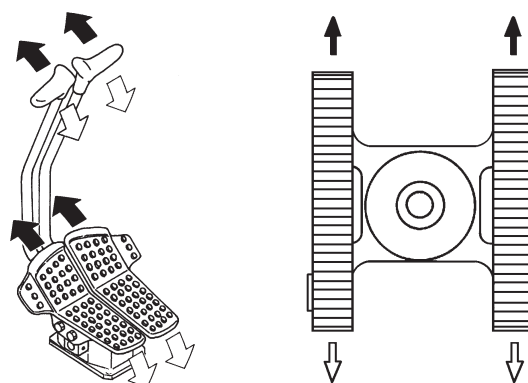


M104-01-038



Semn în formă de săgeată

M178-03-001



Deplasarea înainte/înapoi

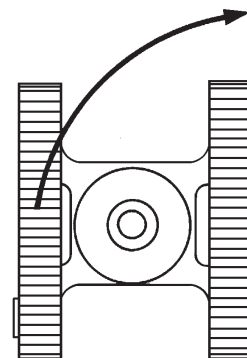
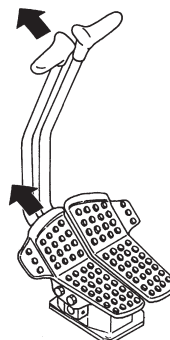
M104-04-009

M104-04-003

## CONDUCEREA UTILAJULUI

- Pivotarea

Direcția utilajului se schimbă prin acționarea uneia din cele două șenile fie cu maneta din dreapta, fie cu cea din stânga (sau cu pedalele).

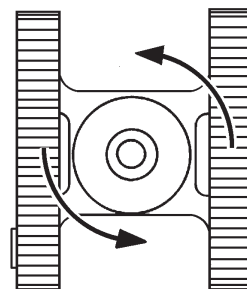
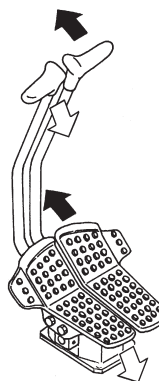


Pivotarea

M104-04-010  
M104-04-005

- Întoarcerea pe loc

Direcția mașinii se schimbă prin mișcare celor două șenile în direcție opusă în același timp, prin acționarea uneia din manete (sau pedale) înainte și a celeilalte manete (sau pedale) înapoi.



Întoarcerea pe loc

M104-04-011  
M104-04-007

## CONDUCEREA UTILAJULUI


### Comutator mod deplasare

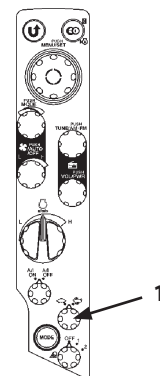
**AVERTISMENT:** Accidentele prin răsturnare pot cauza leziuni personale. Nu modificați poziția comutatorului modului de deplasare (1) în timpul deplasării. În special, schimbarea la modul rapid (2) atunci când coborâți o pantă este foarte periculos. Opriți întotdeauna utilajul înainte de a modifica modul vitezei de deplasare.

Rotiți comutatorul modului de deplasare (1) de pe panoul cu comutatoare în poziția specificată pentru a selecta modul de deplasare (Rapid/Lent).

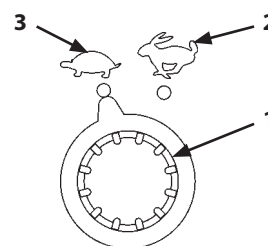
- Mod Rapid: Rotiți comutatorul modului de deplasare (1) în poziția marcată cu (2).
- Mod Lent: Rotiți comutatorul modului de deplasare (1) în poziția marcată cu (3).

 Semn (modul de viteză rapidă)

 Semn (modul de viteză lentă)



MDCD-01-026



MDCD-01-028

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Operarea pe teren moale

Evitați deplasarea pe teren foarte moale.

Dacă nu se poate evita deplasarea pe teren moale, urmați cu atenție indicațiile de mai jos.

- Deplasați-vă doar într-o zonă în care este posibilă auto-propulsarea. În cazul unei urgențe, nu vă deplasați acolo unde revenirea este imposibilă.
- Dacă utilajul nu se mai poate deplasa, coborâți cupa pe teren dur și reveniți lent prin tragerea balansierul în timp ce utilajul este ridicat cu brațul principal și balansierul. În acest caz, utilizați simultan brațul principal, balansierul și maneta de deplasare pentru a evita supraîncărcarea utilajului. Consultați "Ridicarea utilajului cu brațul principal și balansierul"
- Dacă utilajul se blochează sau nu se mai poate deplasa datorită noroiului sau murdăriei din jurul șenilelor, ridicați pe rând șenilele de la sol folosind brațul principal și balansierul, iar apoi rotiți șenila ridicată înainte și înapoi pentru a îndepărta noroiul sau murdăria. Evacuați după eliminarea murdăriei și noroiului.
- Atunci când evacuarea utilajului nu mai este posibilă, folosiți un alt utilaj pentru a recupera utilajul. Asigurați-vă că atașați în mod corect cablul de remorcare. (Consultați secțiunea "Recuperare".)

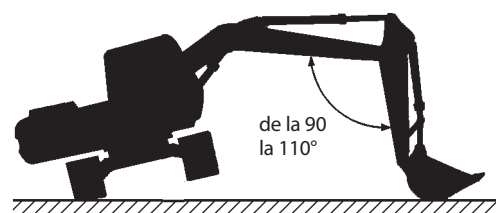
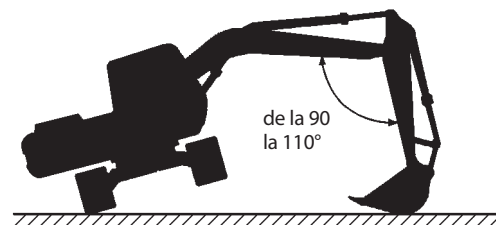


M104-05-012

### Ridicarea utilajului cu brațul principal și cu balansierul

**AVERTISMENT:** Acționați cu grijă utilajul pentru a evita derapajul. Mențineți unghiul dintre brațul principal și balansier între 90 și 110°.

1. Pivotați structura superioară la 90°.
2. Aduceți unghiul dintre brațul principal și balansier în intervalul dintre 90 și 110° iar apoi coborâți cupa pentru a ridica șenila de la sol.
3. Amplasați cale sub șasiul utilajului pentru a-l sprijini.



M104-05-013

**IMPORTANT:** Nu ridicați utilajul folosind dinții cupei dacă cilindrul cupei se află extins la maximum atunci când se folosește cupa inversată. Aceasta poate avaria articulația prin aplicarea unei sarcini excesive pe articulația dintre cupă și cilindrul de cupă.



MZX5-04-003

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Recuperarea

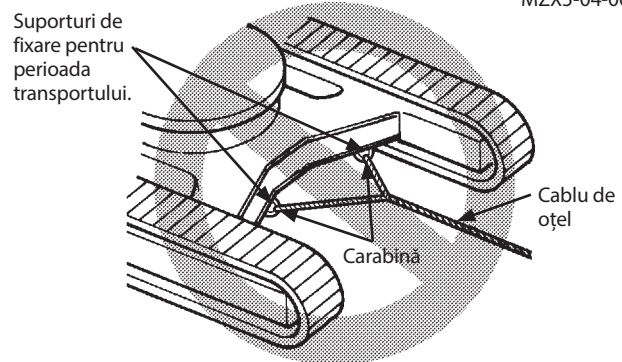
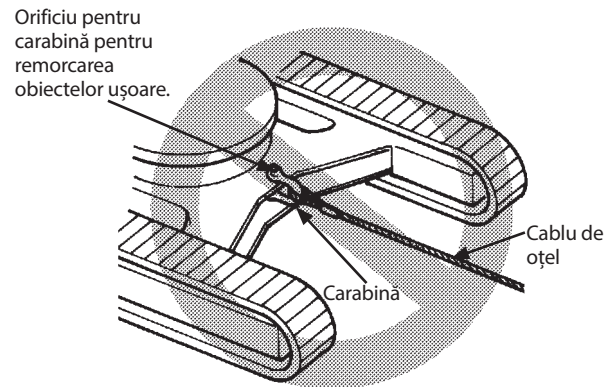
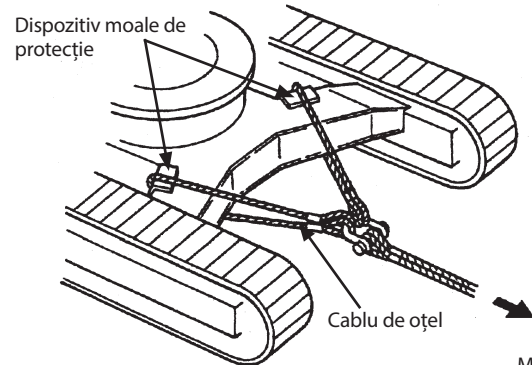
**⚠ ATENȚIE:** Cablurile, chingile sau frânghiile se pot rupe, cauzând leziuni serioase. Nu remorcați utilajul cu lanțuri deteriorate, cabluri, chingi, curele sau cabluri de oțel uzate. Purtați întotdeauna mănuși când manipulați cabluri, șufe sau cabluri de oțel.

Atunci când evacuarea utilajului de pe sol moale nu mai este posibilă, folosiți un alt utilaj pentru a recupera utilajul prin fixarea cablului de oțel conform indicațiilor. Asigurați-vă că atașați cablurile de oțel în jurul cadrelor șenilei la ambele utilaje, așa cum se arată în figură.

Pentru a preveni deteriorarea cablurilor de oțel, amplasați material de protecție între cadrul șenilei și cablurile de oțel.

### IMPORTANT:

- Cadrul șenilei este prevăzut cu două găuri de prindere; Gaura de prindere centrală de pe cadrul șenilei este prevăzută doar pentru tragerea obiectelor ușoare. Orificiile pentru carabină din partea de jos a cadrului șenilei sunt folosite pentru a asigura utilajul în timpul transportului.
- Nu folosiți aceste găuri de prindere de pe cadrul șenilei pentru a recupera utilajul. Găurile pot fi avariate.
- Consultați instrucțiunile de la pagina 5-23 pentru utilizarea corectă a orificiului central pentru carabină.



## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Operarea în apă sau noroi

Utilajul poate fi operat cu nivelul apei până la marginea de sus a rotelor superioare, doar dacă viteza apei este scăzută iar solul din zona de lucru are suficientă tărie pentru a împiedica utilajul să se scufunde dincolo de marginea de sus a rotelor superioare.

Verificați frecvent poziția utilajului la lucrul în asemenea condiții. Dacă este necesar, repositionați utilajul.

Evitați scufundarea în apă a lagărului de pivotare, a mecanismelor de pivotare și a articulației centrale.

Dacă lagărul de pivotare, mecanismele de pivotare și articulația centrală sunt scufundate în apă, demontați bușonul de drenare pentru a drena noroiul și apa. Curățați zona mecanismului de pivotare. Montați bușonul. Ungeți mecanismul intern și lagărul de pivotare.

Capacitatea mecanismului intern de pivotare

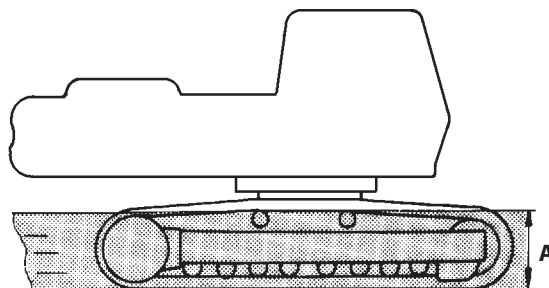
Clasa ZX120-6 : 9 L

Clasa ZX160-6, 200-6, : 17 L

240-6, 300-6

Clasa ZX330-6 : 19 L

Lubrifiați angrenajul interior de pivotare.



M104-05-009

Model	A
Clasa ZX120-6	660 mm
Clasa ZX160-6, 200-6, 240-6	770 mm
Clasa ZX300-6, 330-6	860 mm



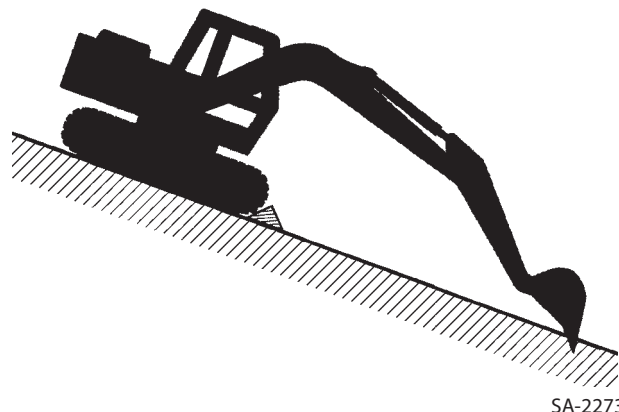
## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Parcarea utilajului pe pante

**⚠️ AVERTISMENT:** Evitați parcarea tractorului în pante. Utilajul se poate răsturna, ceea ce poate duce la leziuni personale.

Dacă parcarea utilajului pe o pantă nu poate fi evitată:

- Înfigeți dinții cupei în pământ.
- Poziționați manetele de comandă în poziția neutră și puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (2) în poziția LOCK (BLOCAT).
- Blocați ambele șenile.



### Parcarea utilajului

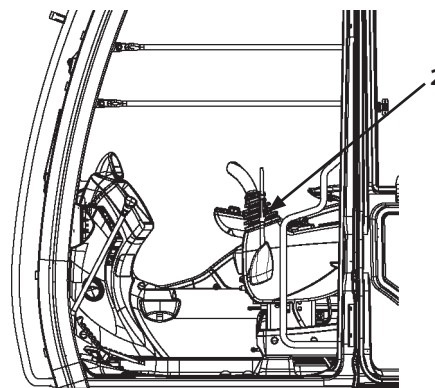
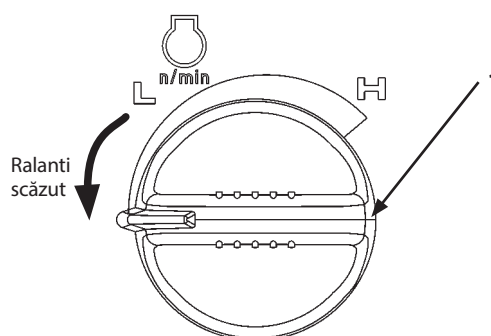
1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa și lama la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.

4. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (1) complet în sens anti-orar până la poziția de Ralanti Scăzut. Lăsați motorul să meargă aproximativ 5 minute pentru a se răci.
5. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (2) în poziția LOCK (BLOCAT).

**IMPORTANT:** Protejați componentele cabinetului electric de vremea rea. Închideți întotdeauna ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei când parcați utilajul.

7. Închideți ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei.
8. Încuiați toate ușile de acces și compartimentele.



MDAA-01-295

## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

---

### MEMO

Dotted lines for writing.

## OPERAREA UTILAJULUI

### Manetă de comandă (model ISO)

#### **AVERTISMENT:**

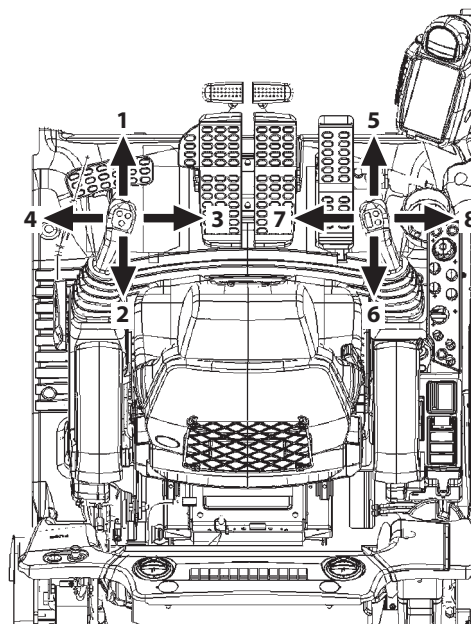
- Nu expuneți nicio parte a corpului dincolo de grilaj sau cadru întrucât ar putea fi zdrobită, dacă maneta de comandă a mânerului este atinsă accidental sau acționată în vreun fel.

Nu scoateți niciodată barele de la cadrul ferestrei.

- Înainte de a începe operarea, asigurați-vă că cunoașteți amplasarea și funcția fiecărei comenzi.
- Nu modificați modul de operare al manetei de comandă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la operarea greșită a utilajului.

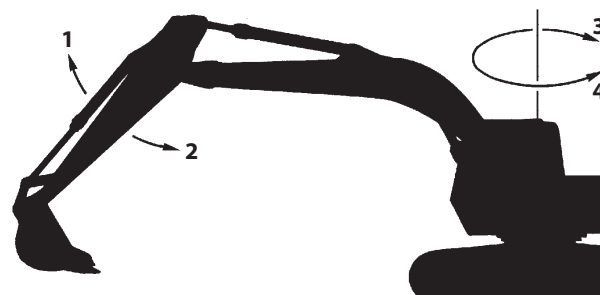
Pe partea dreaptă în cabină este atașată o etichetă care arată modurile de operare a manetelor și pedalelor.

Când o manetă este eliberată, aceasta va reveni automat în punctul neutru iar funcția respectivă a utilajului va înceta.

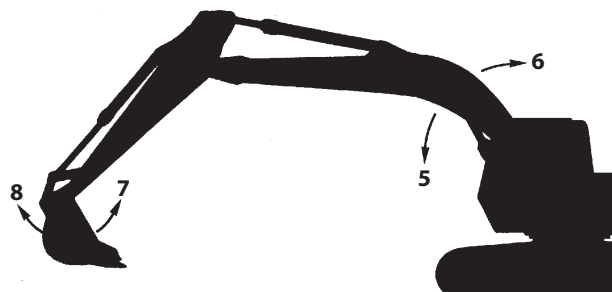


MDAA-01-363

- 1- Basculare braț spre exterior
- 2- Basculare braț spre interior
- 3- Pivotare la dreapta
- 4- Pivotare la stânga
- 5- Coborâre braț principal
- 6- Ridicare braț principal
- 7- Basculare cupă spre interior
- 8- Basculare cupă spre exterior



M104-05-001



M104-05-002

## OPERAREA UTILAJULUI

### Manetă de întrerupere a comenzii de la pilot

Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) are funcția de a împiedica operarea din greșeală a utilajului dacă manetele de comandă sunt atinse accidental la ridicarea din scaunul operatorului sau la intrarea în cabină.

**⚠️ AVERTISMENT:** Puneți întotdeauna maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT). Dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) nu este împinsă complet în poziția LOCK (BLOCAT), manetele de comandă nu sunt blocate, creând o posibilă situație periculoasă. La părăsirea utilajului, opriți întotdeauna motorul. Trageți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în sus în poziția LOCK (BLOCAT). Verificați întotdeauna că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este trasă în sus în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de transportul utilajului sau părăsirea utilajului la terminarea schimbului.

#### Înainte de părăsirea utilajului

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă. Coborâți cupa la sol. Aduceți toate manetele de comandă în poziția neutră. Opriți în mod corespunzător motorul.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) complet în poziția LOCK (BLOCAT).

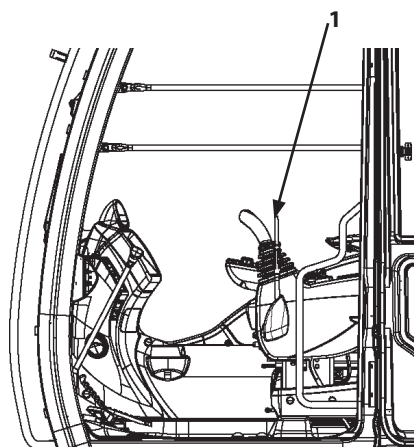
#### Înainte de începerea operării:

Confirmați faptul că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este trasă în sus în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a porni motorul. Motorul nu va porni dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este în orice altă poziție în afară de LOCK (BLOCAT).

Înainte de a începe operarea, trageți încet în jos maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).

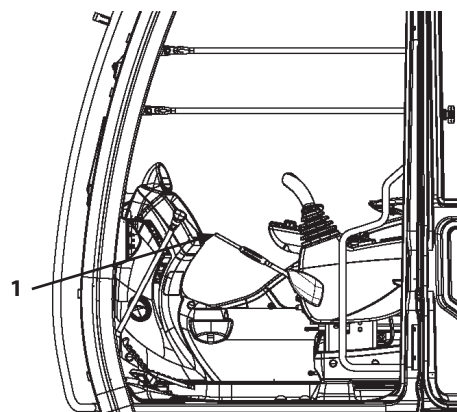
Confirmați că toate manetele și pedalele de comandă sunt în poziția neutră și că nicio parte a utilajului nu se află în mișcare.

**⚠️ AVERTISMENT:** Dacă vreo parte a utilajului (orice dispozitiv de acționare) se mișcă atunci când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este coborâtă în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) deși toate comenzile sunt în poziția neutră, atunci utilajul funcționează defectuos. Trageți imediat maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) înapoi în poziția LOCK (BLOCAT) și opriți motorul. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295



Poziție UNLOCK (DEBLOCAT)

MDAA-01-296

## OPERAREA UTILAJULUI

### Operația de încălzire

În sezonul rece, încălziți utilajul până când temperatura lichidului de răcire și a uleiului hidraulic se apropie de temperatura de operare.

#### IMPORTANT:

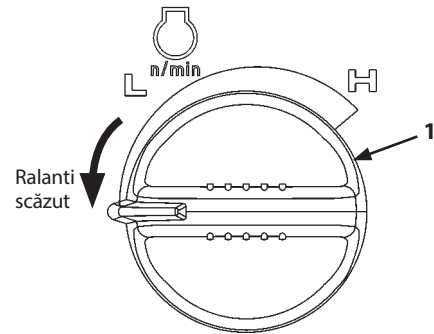
- **Temperatura de operare a uleiului hidraulic potrivită pentru acest utilaj este între 50 și 80 °C. Dacă utilajul este operat cu uleiul hidraulic aflat la o temperatură scăzută, componentele hidraulice pot fi serios deteriorate. În cazul încălzirii utilajului prin depresurizarea sistemului hidraulic, depresurizați continuu supapa de siguranță timp de 10-15 secunde, cu o pauză de 5-10 secunde.**
- **Dacă temperatura uleiului hidraulic este de 5 °C sau mai scăzută, pompa se va bloca pentru a proteja motorul.**

1. Lăsați rozeta de comandă a turației (1) în poziția de ralanti scăzut chiar și după pornirea motorului.  
(Nu acționați utilajul până când acul indicatorului de temperatură a lichidului de răcire (2) nu începe să oscileze.)
2. După ce acul indicatorului de temperatură a lichidului de răcire (2) începe să oscileze, rotiți rozeta de comandă a turației motorului (1) în poziția medie.
3. Operați încet cilindrii brațului principal, ai brațului și ai cupei până la capătul cursei de câteva ori. Dacă utilajul este echipat cu diferite atașamente, acționați încet funcția atașamentului pentru a permite uleiului hidraulic să circule prin sistem.
4. Acționați încet funcțiile de deplasare și de rotire pentru a permite uleiului hidraulic să circule prin sisteme.
5. Operația de încălzire se termină după ce operația de mai sus este încheiată.

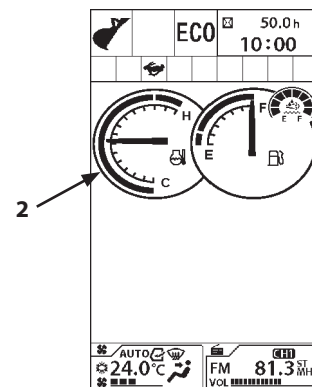
#### NOTĂ:

- *Imediat după pornirea motorului, turația acestuia va fi menținută la turația de ralanti scăzut. Atunci când este afișat indicatorul de control al vitezei (7), va fi menținută viteza la ralanti scăzut. Când temperatura lichidului de răcire sau a uleiului hidraulic este scăzută, această perioadă este mai lungă. Turația motorului va fi menținută la turația de ralanti scăzut chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (1) nu este pusă în poziția de ralanti scăzut.*
- *Sistemul de încălzire intră în funcțiune automat după ce turația motorului este menținută la turația de ralanti scăzut, iar turația motorului va crește temporar, chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (1) este pusă în poziția de ralanti scăzut.*

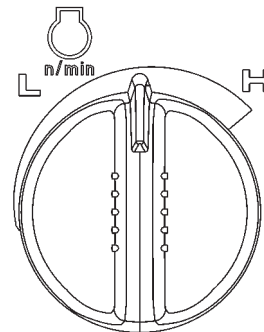
**ATENȚIE:** Nu încercați să operați utilajul atunci când este aprins indicatorul de control al vitezei motorului (7). Este posibil ca turația motorului să se schimbe după perioada de ralanti scăzut și viteza de operare a dispozitivului de lucru să crească brusc, fapt care poate produce accidente grave.



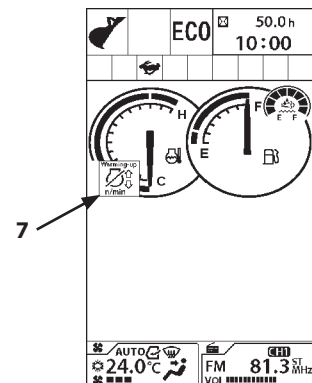
M1P1-01-068



MDC1-01-001



M1P1-05-003



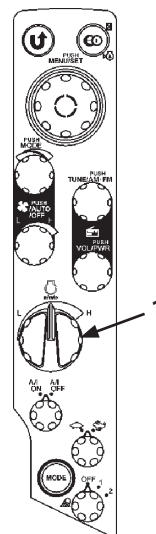
MDC1-01-355

## OPERAREA UTILAJULUI

### Comandă turație motor

Măriți sau micșorați turația motorului folosind rozeta de comandă a turației motorului (1) aflată pe panoul de comutatoare, așa cum se arată în figură.

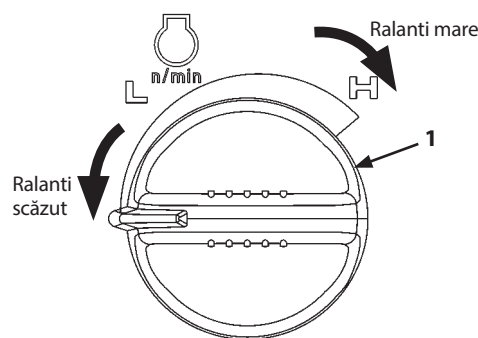
- Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (1) în sens orar pentru a mări turația motorului. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (1) în sens anti-orar pentru a micșora turația motorului.
- Rețineți că funcția auto-ralanti va fi dezactivată dacă rozeta de comandă a turației motorului (1) este acționată în timp ce motorul funcționează pe setarea auto-ralanti.
- Înainte de oprirea motorului, rotiți întotdeauna rozeta de comandă a turației motorului (1) în sens anti-orar până la oprire (la setarea de ralanti scăzut). Lăsați motorul să meargă aproximativ cinci minute pentru a răci motorul. Apoi, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.



MDCD-01-026

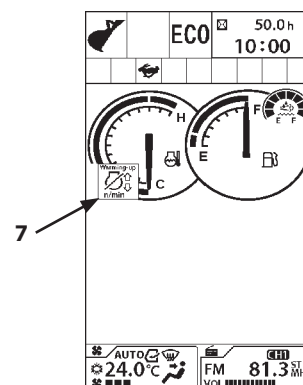
#### NOTĂ:

- *Imediat după pornirea motorului, turația acestuia va fi menținută la turația de ralanti scăzut. Atunci când este afișat indicatorul de control al vitezei (7), va fi menținută viteza la ralanti scăzut. Când temperatura lichidului de răcire sau a uleiului hidraulic este scăzută, această perioadă este mai lungă. Turația motorului va fi menținută la turația de ralanti scăzut chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (1) nu este pusă în poziția de ralanti scăzut.*
- *Sistemul de încălzire intră în funcțiune automat după ce turația motorului este menținută la turația de ralanti scăzut, iar turația motorului va crește temporar, chiar dacă rozeta de comandă a turației motorului (1) este pusă în poziția de ralanti scăzut.*



M1P1-01-068

- **ATENȚIE:** Nu încercați să operați utilajul atunci când este aprins indicatorul de control al vitezei motorului (7). Este posibil ca turația motorului să se schimbe după perioada de ralanti scăzut și viteza de operare a organului de lucru să crească brusc, ceea ce poate produce accidente grave.



MDC1-01-355

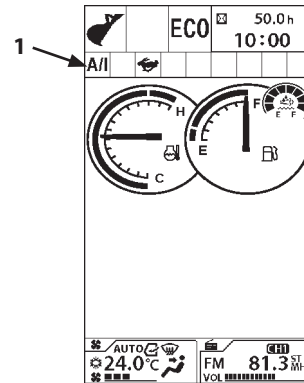
## OPERAREA UTILAJULUI

### Auto-ralanti

#### Funcția auto-ralanti

Atunci când comutatorul de auto-ralanti (3) este rotit în poziția A/I ON (PORNIT), la aproximativ 4 secunde după ce toate manetele de comandă sunt readuse în poziția neutră, turația motorului scade la setarea de auto-ralanti pentru a economisi carburant.

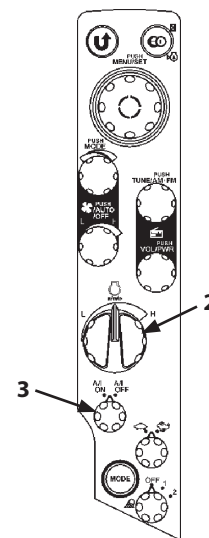
La orice acționare a unei manete de comandă, turația motorului va reveni la valoarea fixată pe rozeta de comandă a turației motorului (2).



MDC1-01-314

#### IMPORTANT:

- Verificați întotdeauna dacă mărtoarul luminos pentru auto-ralanti (1) este APRINS sau STINS înainte de a începe operarea. Dacă indicatorul (1) este ON (APRINS), funcția de auto-ralanti va fi activată.
- Fiți întotdeauna conștient de setarea rozetei de comandă a turației motorului (2) atunci când comutatorul de auto-ralanti (3) este rotit în poziția A/I ON (PORNIT). Dacă turația motorului este setată la valoare mare cu ajutorul rozetei de comandă a turației motorului (2) și operatorul nu este conștient de setarea de turație mare a motorului, turația motorului va crește în mod neașteptat la acționarea oricărei manete de comandă, cauzând mișcarea neașteptată a utilajului, ducând în mod posibil la serioase leziuni personale.



MDCD-01-026

**AVERTISMENT:** Preveniți mișcarea neașteptată a utilajului. Asigurați-vă că ați rotit comutatorul auto-ralanti (3) în poziția A/I OFF (OPRIT) atunci când mișcarea neașteptată a utilajului nu este de dorit, în special la încărcarea/descărcarea utilajului pentru transport.

**NOTĂ:**

- Este posibil ca controlul auto-ralanti să nu funcționeze corespunzător până la finalizarea operației de încălzire.
- Funcția de control auto-ralanti nu este operațională atunci când dispozitivul de post-tratare se regenerează.

## OPERAREA UTILAJULUI

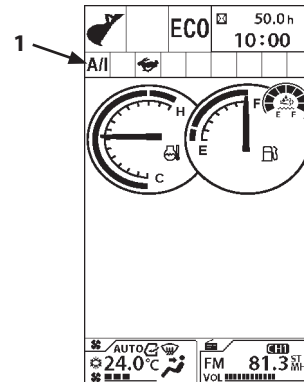
### Auto-ralanti ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)

Rețineți că funcția de auto-ralanti poate fi reglată ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT) utilizând comutatorul auto-ralanti (3) numai atunci când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT).

Verificați întotdeauna dacă funcția auto-ralanti este ACTIVATĂ sau DEZACTIVATĂ cu ajutorul matorului luminos pentru auto-ralanti (1).

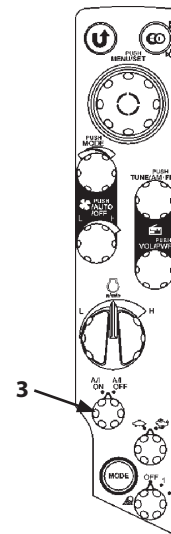
Mator luminos auto-ralanti : Funcția auto-ralanti  
(1) APRINS ACTIVATĂ

Mator luminos auto-ralanti : Funcția auto-ralanti  
(1) STINS DEZACTIVATĂ



MDC1-01-314

- Când comutatorul auto-ralanti (3) este OPRIT cu matorul luminos pentru auto-ralanti (1) APRINS, matorul luminos (1) se va STINGE și sistemul de auto-ralanti este dezactivat.
- Sistemul de auto-ralanti nu este dezactivat chiar dacă motorul este oprit prin rotirea comutatorului de pornire și comutatorul pentru auto-ralanti (3) este în poziția A/I ON (PORNIT) [indicatorul (1) ON (PORNIT)]. Când motorul este pornit din nou, sistemul de auto-ralanti rămâne activat, permițând matorului luminos pentru auto-ralanti (1) să clipească timp de 5 secunde și să rămână APRINS după aceea.



MDCD-01-026



## OPERAREA UTILAJULUI

### Oprire automată

**AVERTISMENT:** Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.

Când funcția de oprire automată este ACTIVATĂ, motorul se oprește automat după un timp presetat de la momentul în care maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este trasă. 30 de secunde înainte de oprirea motorului monitorul (2) afișează mesajul "Motorul se oprește în curând." iar indicatorul (1) începe să clipească. De asemenea, alarma sună. Alarma sonoră se aude inițial o dată la 30 de secunde, și ulterior în mod continuu după 15 secunde. Turația motorului scade până la turația de ralanti și după 15 secunde motorul se oprește. Când maneta de întrerupere a comenzii de la operator este împinsă în jos înainte de oprirea motorului, oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va mai opri.

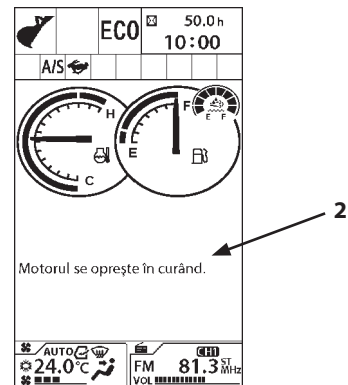
**IMPORTANT:** Verificați dacă martorul luminos pentru oprire automată (1) este ON (APRINS) sau OFF (STINS). Dacă indicatorul (1) este APRINS, funcția de oprire automată va fi activată.

#### Condiții de operare

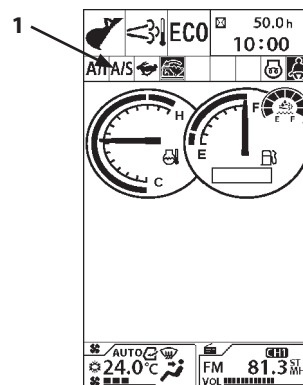
- Motorul funcționează.
- Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).
- Temperatura lichidului de răcire și a uleiului hidraulic nu este ridicată.
- Dispozitivul de post-tratare nu se află în modul de regenerare manuală.

#### IMPORTANT:

- Când motorul este oprit cu funcția de oprire automată, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. Când părăsiți utilajul pentru o perioadă mai lungă de timp, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) după oprirea automată. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.
- Când comutatorul de pornire este rotit în poziția OFF (OPRIT) în timp ce funcția de oprire automată este ACTIVATĂ, setarea va fi resetată. Când este necesară păstrarea setărilor, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



MDC1-01-146RO



MDC1-01-286RO

## OPERAREA UTILAJULUI

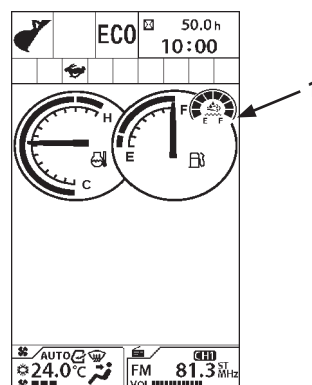
### IMPORTANT:

- Chiar dacă funcția de oprire automată este ON (PORNIT), motorul nu se va opri în timpul procesului de regenerare a filtrului de evacuare.
- Când este activată funcția de oprire automată, de asemenea, aerul condiționat se va opri.

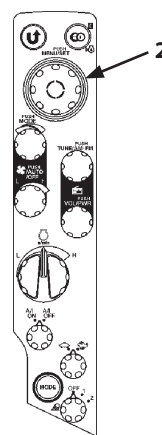
### Setarea funcției de oprire automată

#### Oprire automată: On (PORNIT)/Off (OPRIT)

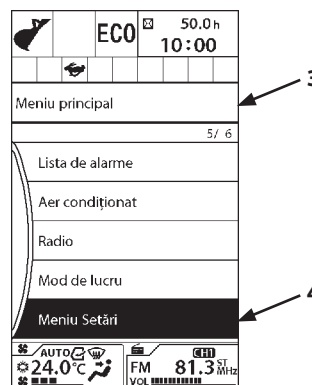
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu setări (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oprire automată (6).



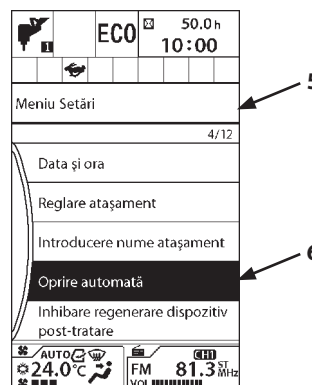
MDC1-01-001



MDCD-01-026



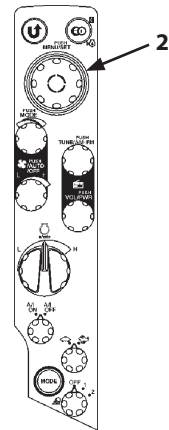
MDAA-01-114RO



MDC1-01-147RO


## OPERAREA UTILAJULUI

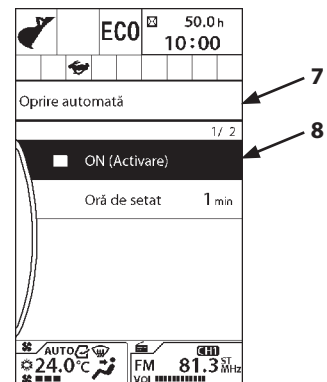
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Oprire automată (7).



6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA funcția de oprire automată. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a DEZACTIVA funcția de oprire automată.

MDCD-01-026


 **NOTĂ:** Când funcția este ACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea verde. Când funcția este DEZACTIVATĂ, marcajul "■" este afișat în culoarea gri.

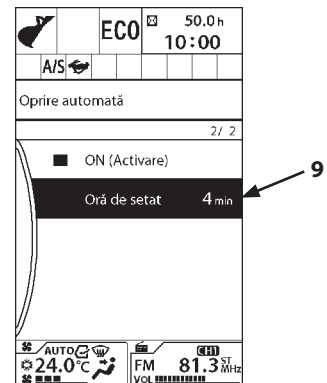


MDAA-01-148RO

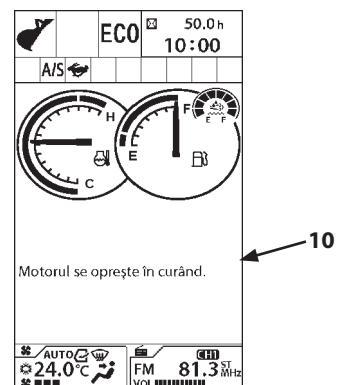
### Oră de setat oprire automată

1. În ecranul Oprire automată, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oră de setat (9).
2. Apăsați butonul selector (2). Rotiți butonul selector (2) pentru a regla ora de activare a funcției de oprire automată.
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.

 **NOTĂ:** Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează mesajul "Motorul se oprește în curând." (10).



MDAA-01-150RO



MDC1-01-146EN

## OPERAREA UTILAJULUI

### Procedura de Regenerare Manuală a Dispozitivului de Post-tratare

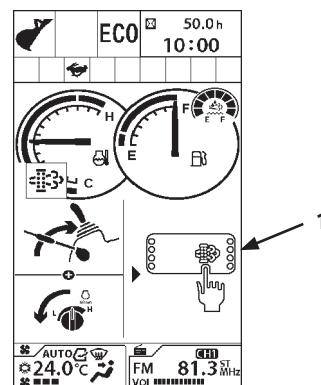
#### Procedura de regenerare manuală

Atunci când este necesară regenerarea manuală, se va afișa ecranul (1) indicat în dreapta. Când este afișat ecranul (1), trebuie să efectuați regenerarea manuală. Înainte de a porni regenerarea manuală, verificați următoarele aspecte.

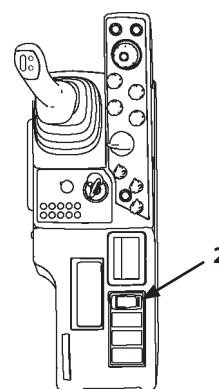
Dacă utilajul este dotat cu o cameră retrovizoare și aceasta este activată, ecranul (1) este afișat doar atunci când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).

- În jurul utilajului nu se află persoane
  - Păstrați departe de eșapament materialele inflamabile.
  - Alarma pentru nivelul carburantului nu este aprinsă.
  - Alarma pentru nivelul DEF/AdBlue® nu este aprinsă.
1. Parcați utilajul într-o zonă sigură. Coborâți atașamentul frontal la sol.
  2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
  3. Puneți rozeta de comandă a turației motorului la ralanti scăzut.
  4. Apăsăți butonul de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare (2).
  5. La apăsarea comutatorului pentru regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare (2), se va afișa ecranul (3) arătat în partea dreaptă și procesul de regenerare manuală începe. Graficul bară de pe ecran (3) indică progresul procesului de regenerare.

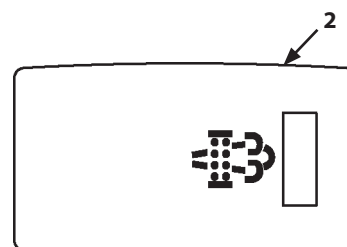
**IMPORTANT: Regenerarea manuală nu începe decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția LOCK (BLOCAT) și rozeta de comandă a turației motorului se află în poziția de ralanti scăzut. Dacă se atinge maneta de oprire de la pilot în timpul procesului de regenerare, regenerarea manuală este întreruptă. Dacă procesul de regenerare este întrerupt, porniți-l din nou.**



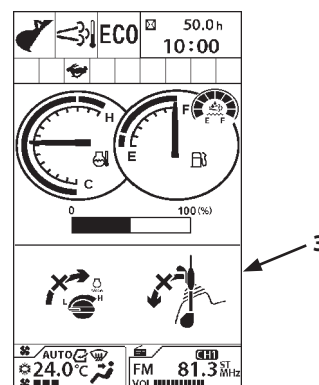
MDC1-01-005



MDC1-01-543



MDAA-05-002



MDC1-01-006

## OPERAREA UTILAJULUI

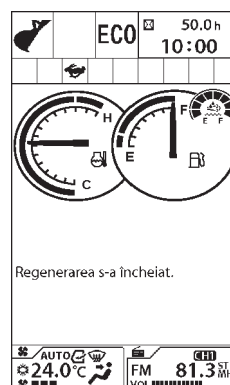
6. Când regenerarea este finalizată, se va afișa mesajul "Regenerarea s-a încheiat.". Dacă se afișează mesajul "Regenerarea nu a reușit.", reîncepeți procesul de regenerare manuală.
- Operația de regenerare poate eșua dacă are loc în alte condiții decât cele de mai sus (de exemplu proasta funcționare a senzorului sau o temperatură ambiantă scăzută).

### NOTĂ:

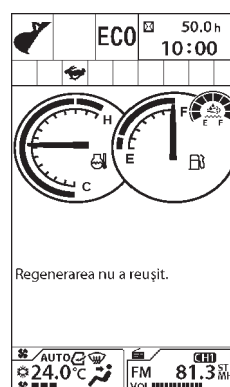
- *Sunetul motorului se poate schimba și turația poate crește când începe regenerarea manuală, dar aceasta nu este o defecțiune.*
- *Timpul de regenerare variază în funcție de temperatura ambiantă.*
- *Temporar, pe parcursul procesului de regenerare poate fi generat un fum alb de la țeava de eșapament, dar nu este o defecțiune.*
- *Durata regenerării manuale este mai mică imediat după ce utilajul a funcționat, și este mai mare dacă temperatura motorului este scăzută.*
- *Temperatura lichidului de răcire poate crește pe parcursul regenerării manuale.*

### IMPORTANT:

- **Dacă regenerarea trebuie întreruptă, apăsați din nou comutatorul de regenerare manuală. Pe monitor va fi afișat mesajul "Regenerarea nu a reușit.", dar utilajul devine operabil. În acest caz, procesul de regenerare manuală trebuie pornit din nou. Reporniți procesul manual de regenerare cât mai curând posibil.**
- **În funcție de condițiile de lucru și cele ambientale pot exista situații când eficiența catalizatorului conținut în dispozitivul de post-tratare scade și este necesară înlocuirea sa. Dacă a fost finalizată încălzirea, în mod normal finalizarea regenerării manuale va dura între 15 și 30 de minute. Dacă regenerarea durează peste 40 de minute, contactați cel mai apropiat dealer autorizat pentru a programa o inspecție.**



MDC1-01-083RO



MDC1-01-084RO

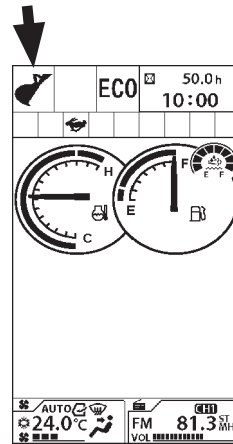
## OPERAREA UTILAJULUI

### Mod de lucru

Selectați Mod de Lucru în meniul principal și alegeți circuitul hidraulic și debitul pompei corespunzător pentru atașamentul frontal din ecranul Mod de Lucru.

Când motorul este pornit, este setat automat modul de excavare. Următoarele 6 moduri de lucru pot fi selectate din ecranul Mod de lucru.

- Mod excavare
- Mod Picon 1
- Mod Picon 2
- Mod Pulverizator 1
- Mod Graifer 1
- Mod Graifer polip 1















MDC1-01-001

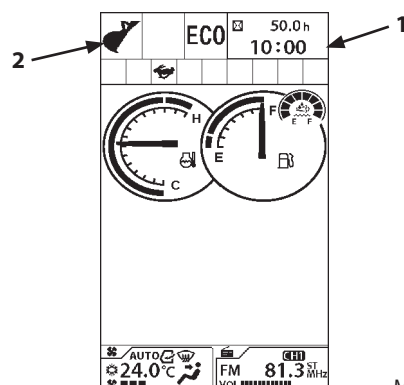
## OPERAREA UTILAJULUI

Modul de lucru selectat este indicat de martorul luminos al atașamentului (2) pe ecranul de bază (1).

Selectați modul de lucru conform cu lucrările în care este angajat utilajul, consultând tabelul de mai jos.

	Mod de lucru	Descriere
	Mod excavare	Selectați acest mod când folosiți cupa.
	Mod picon de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți piconul.
	Mod pulverizator de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți pulverizatorul.
	Mod graifer de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți graiferul.
	Mod ciocan pneumatic de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți ciocanul pneumatic.
	Mod Graifer polip de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți graiferul polip.
	Mod cupe graifer de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți graiferul.
	Mod clește de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți degetul mare.
	Mod Rotativ Basculant de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți rotativul basculant.
	Mod Cupă Basculantă de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți cupa basculantă.
	Alte moduri de la 1 la 5	Selectați acest mod când folosiți alt atașament decât cele prezentate mai sus.

 **NOTĂ:** Cele 51 de moduri de lucru expuse mai sus sunt desemnate ca specificații standard. Pot fi desemnate până la 11 moduri de atașamente diferite de modul de excavare. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru adăugarea sau modificarea desemnării modurilor de atașament.



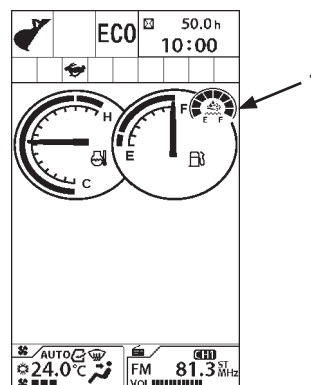
MDC1-01-001

## OPERAREA UTILAJULUI

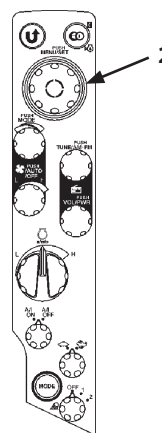
### Selecția atașamentului

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Mod de lucru (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Mod de lucru (5).
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția atașamentul frontal dorit.  
(În exemplul din dreapta, este evidențiat atașamentul "Cupă" (6).)

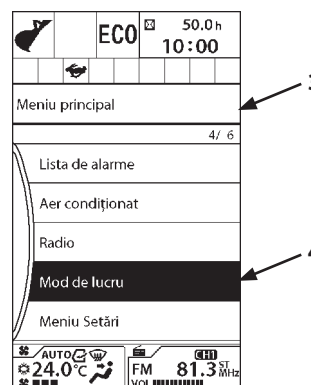
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a efectua modificările.



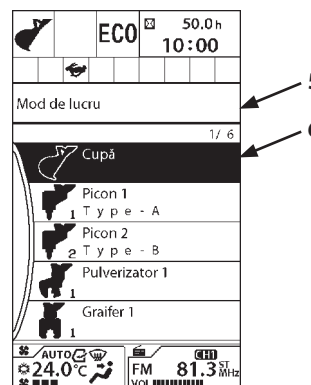
MDC1-01-001



MDCD-01-026



MDAA-01-100RO



MDAA-01-101RO



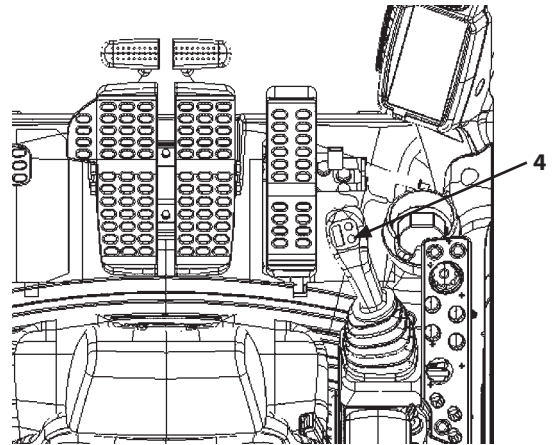
## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Comut. amplificare putere

Comutatorul de amplificare putere (4) se află în partea de sus a manetei de comandă din dreapta.

Când comutatorul de amplificare putere (4) este apăsat, timp de 8 secunde va fi furnizată o putere mărită la atașamentul frontal.



MDAA-01-361

## OPERAREA UTILAJULUI

### Mod putere


Două moduri de putere a motorului, ECO și PWR sunt selectate prin acționarea comutatorului modului de putere (1).

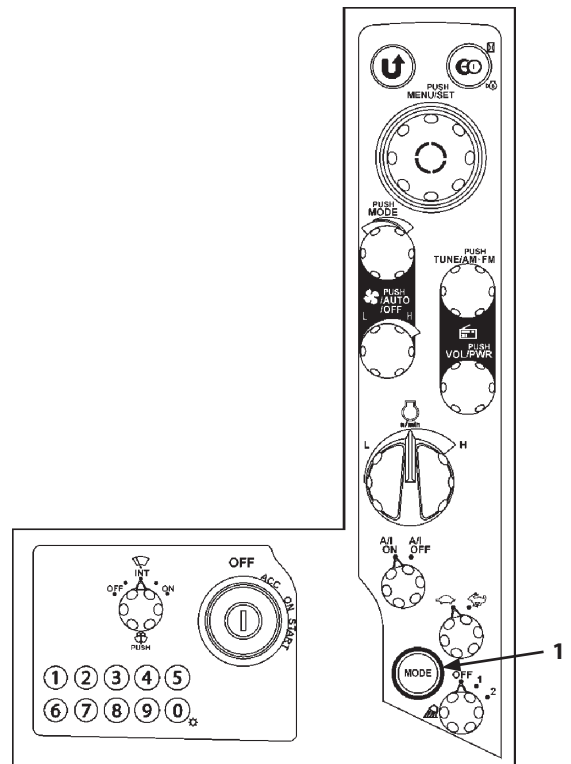
#### Modul ECO (Economic)

Operați utilajul în acest mod când efectuați lucrări normale.  
Pe ecranul Mod putere (2) se afișează ECO.

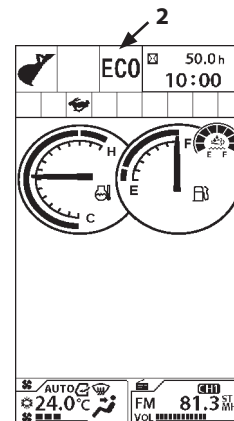
#### Modul PWR (Putere)

Utilizați modul PWR (Putere) când este necesară putere suplimentară.  
Pe ecranul Mod putere (3) se afișează PWR.

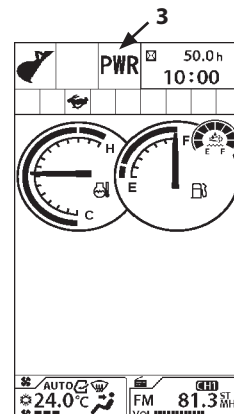
 **NOTĂ:** Modul ECO este setat automat la pornirea motorului.  
Setați modul PWR dacă este necesar.



MDCD-01-027



MDC1-01-001



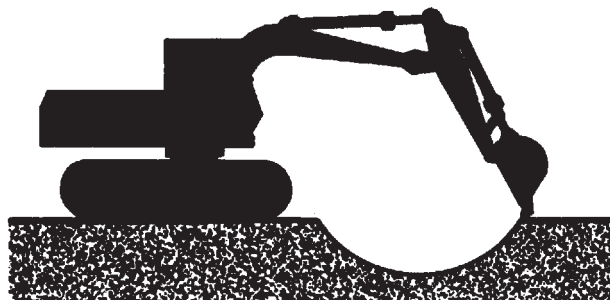
MDC1-01-353

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Operarea ansamblului cupă-braț

- Utilizați brațul și cupa corespunzătoare pentru lucru. (Consultați "Tipuri de cupe și aplicații" din secțiunea Specificații.)
- Trageți cupa înspre utilaj folosind brațul ca forță principală de săpare.
- Când de cupă se lipește pământ, îndepărtați-l prin mișcarea rapidă a brațului și/sau a cupei înainte și înapoi.
- Așezați dinții cupei pe sol, cu fundul cupei la un unghi de 45 de grade față de sol.
- Când săpați în linie dreaptă, poziționați șenilele paralel cu șanțul. După ce ați săpat la adâncimea dorită, mutați utilajul după cum este necesar pentru a continua șanțul.
- La operarea brațului, evitați ducerea cilindrului până la capăt, pentru a preveni deteriorarea cilindrului.



M107-05-037

### IMPORTANT:

- **Când săpați la un anumit unghi, evitați lovirea șenilelor cu dinții cupei.**
- **Coborâți încet mânerul. Evitați opririle bruște care ar putea afecta utilajul.**
- **Când efectuați o săpătură adâncă, evitați lovirea brațului principal sau a furtunurilor cilindrului cupei de pământ.**
- **La operarea utilajului cu lama (dacă este echipată) poziționată în față, dinții cupei pot veni în contact cu lama.**

## OPERAREA UTILAJULUI

### Cupă întoarsă în față

Ansamblul de operare cupă-braț săpă în sol folosind cupa într-o mișcare de apropiere. Operarea cu cupa întoarsă permite săparea solului folosind cilindrul brațului într-o mișcare de răzuire.

**AVERTISMENT:** Aveți grijă să nu loviți cabina la rotirea brațului cu cupa montată invers.

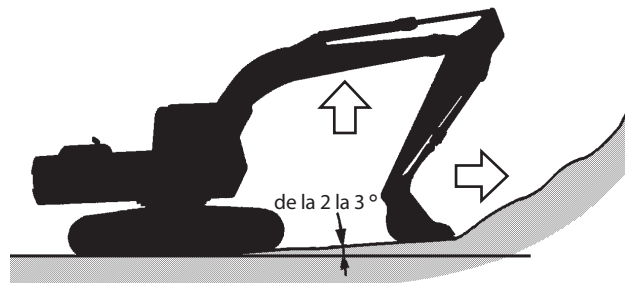
**IMPORTANT:** Dacă este montat cârligul cupei, aveți grijă să nu loviți brațul cu cârligul când apropiați cupa.

- Pentru operarea cu cupa întoarsă în față, săpați în sol folosind cilindrul brațului într-o mișcare de răzuire.
- Când se prevede prezența apelor subterane, faceți un unghi de pantă între 2 și 3° pentru a drena apa, așa cum se arată în figură.

**NOTĂ:** Datorită structurii cilindrului hidraulic, forța de excavare în cazul operării cu cupa întoarsă în față este mai mică decât în cazul operării ansamblului cupă-braț.



MZX5-05-003



M104-05-020

## OPERAREA UTILAJULUI

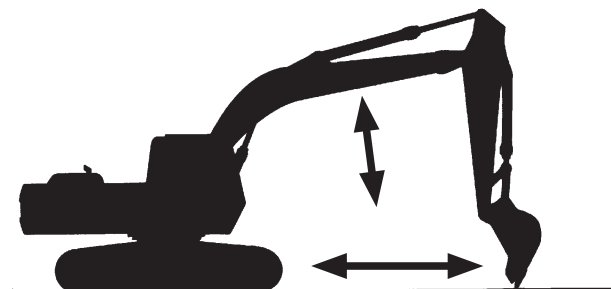
---

### Operația de nivelare

Operați brațul principal, brațul și cupa în așa fel încât dinții cupei să se deplaseze orizontal, menținuți constant perpendicular pe sol pe parcursul operației de nivelare.

**IMPORTANT: Nu trageți sau împingeți mizeria cu cupa în timpul deplasării. Forța în exces va fi aplicată asupra fiecărei piese și utilajul poate fi deteriorat.**

1. Acționați funcția de apropiere a brațului în timp ce ridicați încet brațul principal. După ce brațul trece de poziția verticală, coborâți încet brațul principal pentru a permite cupei să mențină o suprafață netedă.
2. Inversați indicațiile de la pasul 1 pentru a efectua întinderea brațului.
3. Efectuați lucrările de taluzare respectând aceeași procedura descrisă la pașii 1 și 2.



M104-05-017

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Nu loviți solul cu dinții cupei

**⚠️ AVERTISMENT:** Lovirea cu forță a dinților cupei de sol poate duce la leziuni personale datorită resturilor proiectate. Această operație va scurta de asemenea durata de viață a pieselor atașamentului frontal.

Dacă dinții cupei sunt loviți cu forță de sol, acest lucru va scurta durata de viață a pieselor atașamentului frontal (în special a cupei).

La excavarea într-un strat dur de pietriș, utilizați forța de excavare de jos în sus a cupei. Operați brațul principal, brațul și cupa simultan, astfel încât dinții cupei să se înfigă în mod eficient în sol.

Resturile proiectate pot duce la leziuni personale.

### Evitați folosirea pe post de ciocan

**⚠️ AVERTISMENT:** Deoarece corpul cupei are suprafața curbată, este foarte periculoasă utilizarea acesteia pe post de ciocan sau pentru baterea pilonilor. Procedând astfel se pot deteriora cupa și atașamentul frontal.

Nu încercați să folosiți cupa pe post de ciocan sau pentru stivuire.

Procedând astfel se pot deteriora cupa și atașamentul frontal, ducând la posibile leziuni personale.

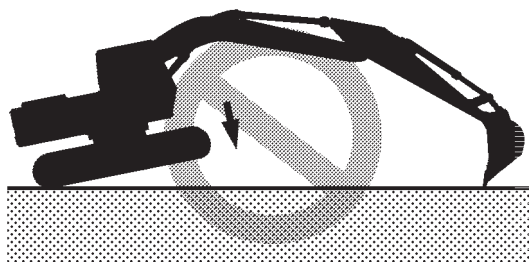


MZX5-05-004

## OPERAREA UTILAJULUI

### Evitați operarea abuzivă

Nu utilizați deplasarea și nu ridicați partea din spate a utilajului pentru a folosi greutatea utilajului ca forță suplimentară de excavare.



MZX5-05-005

### Nu Mișcați Niciodată în Lateral un Obiect cu Cupa

De exemplu, nu basculați cupa pentru a nivela material și nu loviți obiecte din lateral cu cupa.

Procedând astfel, se poate deteriora atașamentul frontal și sistemul de pivotare.



MZX5-05-006

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Retragerea balansier și cupei

Atenție la aspectele următoare atunci când instalați echipamentele de cabină (opționale) cum ar fi apărătoarea frontală OPG (nivelul 2), apărătoarea OPG de cap (nivelul 2), vizorul pentru timp de ploaie, luminile de sus ale cabinei (4 lumini) etc.

**⚠ ATENȚIE:** Dacă mașina are instalate echipamentele de cabină menționate mai sus, dinții cupei le pot lovi dacă balansierul este retractat prea mult. Atunci când retractați balansier aveți grijă ca dinții cupei să nu atingă echipamentele de cabină.



M107-05-072

### Nu utilizați saboți de șenilă lați pe teren accidentat

Nu folosiți niciodată saboți de șenilă lați pe teren accidentat cum ar fi roci, nisip sau pietriș. Saboții de șenilă lați sunt concepuți pentru pământ moale.

Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deformarea saboților și/sau pierderea șuruburilor acestora și poate duce la deteriorarea altor componente ale șasiului cum ar fi patinele șenilei și rolele.

(Consultați "Tipuri de saboți și aplicații" din secțiunea Specificații.)



## OPERAREA UTILAJULUI

### Utilizarea orificiului pentru carabină

Pe cadrul șenilei este prevăzut un orificiu de carabină pentru remorcarea obiectelor ușoare.

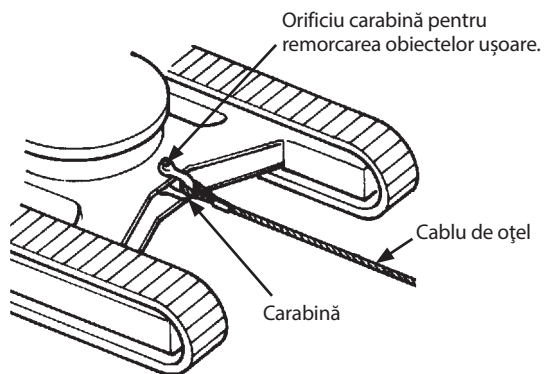
**IMPORTANT: Respectați măsurile de precauție și restricțiile enunțate mai jos la remorcarea unui obiect ușor folosind orificiul carabinei prevăzut pe cadrul șenilei. În caz contrar, cadrul șenilei și/sau orificiul carabinei pot fi deteriorate.**

- Forța maximă de tracțiune este cea specificată mai jos.

Model	Forță maximă de tracțiune
Clasa ZX120-6	44100 N (4500 kgf) sau mai puțin
Clasa ZX160-6	53900 N (5500 kgf) sau mai puțin
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6	73600 N (7500 kgf) sau mai puțin

- Asigurați-vă că folosiți o carabină.
- Păstrați linia de remorcare orizontală, dreaptă și paralelă cu șenilele.

Selectați modul de deplasare cu viteză redusă. Conduceți utilajul încet în timpul remorcării.



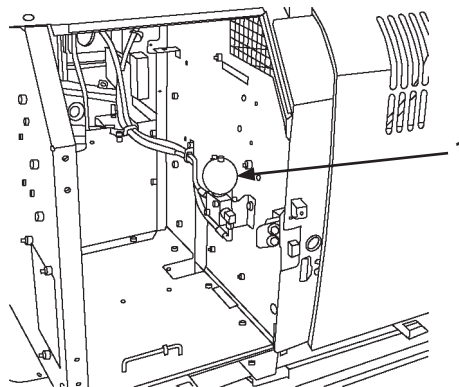
M104-05-011

## OPERAREA UTILAJULUI

### Funcții acumulator pilot

Acumulatorul pilot (1) este un rezervor de presiune din circuitul de comandă care furnizează presiune și permite operarea circuitului de comandă chiar și după oprirea motorului.

Atașamentul frontal poate fi coborât folosind maneta de comandă și propria greutate a atașamentului, iar presiunea din circuitul hidraulic poate fi eliberată după oprirea motorului.



MDAA-05-009

### Procedura de eliberare a presiunii din circuitul hidraulic

1. Puneți utilajul în poziția de parcare.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

În interval de 15 secunde, efectuați pașii de la 3 la 5.

Deoarece presiunea din acumulator (1) scade treptat după oprirea motorului, presiunea din circuitul hidraulic poate fi eliberată timp de câteva secunde după oprirea motorului.

3. Opriți motorul. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT).
4. Apăsați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
5. Mutați manetele de comandă și pedalele atașamentului frontal înainte și înapoi sau la dreapta și la stânga pentru a elibera presiunea din circuitul hidraulic.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT) și rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT).

## OPERAREA UTILAJULUI

**Cum coborâți brațul principal în caz de urgență sau când motorul se oprește**

**(fără supapă de siguranță pentru prevenirea ruperii furtunului)**

**⚠ AVERTISMENT: Preveniți leziunile personale. Confirmați că nu există nimeni sub atașamentul frontal înainte de a începe procedura de mai jos.**

În cazul în care motorul se oprește brusc și motorul nu mai poate fi repornit, coborâți mânerul respectând următoarele proceduri.

**IMPORTANT: Nu slăbiți șurubul (2) mai mult de 2 ture. Șurubul (2) poate ieși.**

1. Slăbiți contrapiulița (1) de la supapa de comandă din dreapta. Slăbiți șurubul (2) o jumătate de tură. Viteza de coborâre a mânerului poate fi parțial reglată prin slăbirea suplimentară a șurubului (2).

**IMPORTANT: Pot rezulta scurgeri excesive dacă șurubul (2) și contrapiulița (1) nu sunt strânse suficient. Strângeți din nou șurubul (2) și contrapiulița (1) conform specificațiilor.**

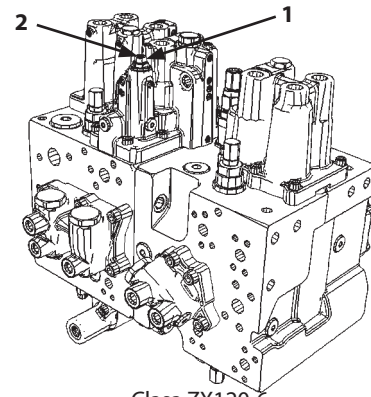
2. După ce brațul principal este coborât, strângeți șurubul (2) și contrapiulița (1), conform specificațiilor de mai jos.

Contrapiuliță (1)

Cuplul de strângere: 13 N·m (1,3 kgf·m)

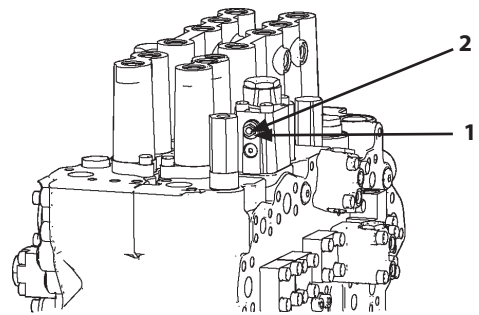
Șurub (2)

Cuplul de strângere: 7 N·m (0,7 kgf·m)



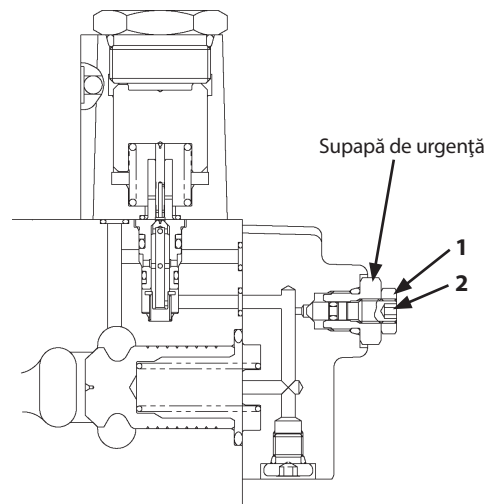
Clasa ZX120-6

MDAA-05-008



Clasa ZX160-6, 200-6, 240-6, 300-6, 330-6

MDAA-05-003



T1V1-03-03-038

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Măsuri de precauție după operare

- După terminarea operațiilor de lucru ale zilei, deplasați utilajul într-o zonă cu teren plan, ferm, unde nu există posibilitatea căderilor de stânci, prăbușirilor de teren sau inundațiilor.  
(Consultați informațiile de la "PARCAREA UTILAJULUI" în secțiunea CONDUCEREA UTILAJULUI.)
- Umpleți rezervorul cu carburant.
- Curățați utilajul.

## TRANSPORTUL

---

### Transportul pe șosea

Când transportați utilajul pe drumurile publice, fiți siguri că cunoașteți și respectați toate reglementările locale.

- La transportul utilajului cu ajutorul unui trailer, verificați lățimea, înălțimea, lungimea și greutatea trailerului cu utilajul încărcat. Rețineți că greutatea și dimensiunile pot varia în funcție de tipul de sabot sau atașamente frontale instalate.
- Investigați în prealabil condițiile rutei ce urmează a fi parcursă, cum ar fi limitările de dimensiuni, limitările de greutate și regulile de trafic.

În anumite cazuri, poate fi necesară obținerea aprobărilor de transport de la autoritatea locală implicată sau dezasamblarea utilajului pentru a-l aduce în cadrul limitelor de gabarit sau de greutate impuse de reglementările locale.

Anunțați dealerului dumneavoastră autorizat faptul că transportați utilajul.



M1V1-06-001

## TRANSPORTUL

---

### Încărcare în/descărcare din trailer

Efectuați întotdeauna operația de încărcare și descărcare pe o suprafață fermă, plană.

**⚠️ AVERTISMENT:** Asigurați-vă că folosiți o punte de încărcare sau o rampă pentru încărcare/descărcare. Nu folosiți niciodată funcțiile atașamentului frontal atunci când încărcați sau descărcați utilajul.

#### Rampă/punte de încărcare:

1. Înainte de încărcare, curățați în întregime rampele, puntea de încărcare și patul orizontal. Rampe, punți de încărcare murdare și paturile trailerului cu ulei, noroi sau gheață pe ele sunt alunecoase și periculoase.
2. Așezați cale la roțile camionului și trailerului cât timp folosiți o rampă sau o punte de încărcare.
3. Rampele trebuie să aibă suficientă lățime, lungime și rezistență. Asigurați-vă că înclinarea rampei nu depășește 15 grade.
4. Punțile de încărcare trebuie să aibă o lățime și o rezistență suficientă pentru a suporta utilajul și o înclinare mai mică de 15 grade.
5. La încărcarea utilajului echipat cu șenile sau saboți din cauciuc, aveți grijă să nu permiteți alunecarea utilajului, deoarece suprafața saboților din cauciuc este plană.

Încărcați utilajul numai după îndepărtarea pământului sau noroiului lipit de utilaj.

6. Când transportați utilajul echipat cu lamă, aveți grijă să nu loviți lama.

## TRANSPORTUL

### Încărcarea/descărcarea

#### **AVERTISMENT:**

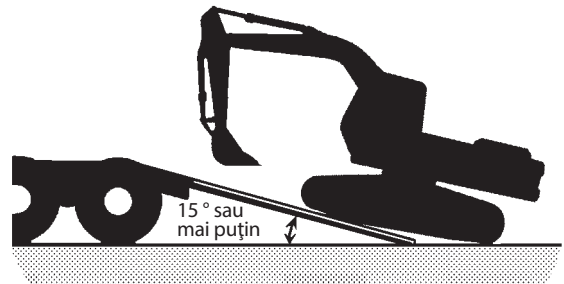
- Puneți întotdeauna comutatorul pentru auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT) la încărcarea sau descărcarea utilajului. În modul auto-ralanti, viteza poate crește automat.
- Selectați întotdeauna modul de viteză redusă cu ajutorul comutatorului modului de deplasare.
- Nu schimbați niciodată direcția în timp ce urcați sau coborâți o rampă, este deosebit de periculos și poate duce la răsturnarea utilajului. Nu încercați NICIODATĂ să schimbați direcția cât timp vă aflați pe rampă. Dacă este necesară re poziționarea, deplasați-vă mai întâi înapoi pe sol sau pe patul orizontal, modificați direcția de deplasare și apoi începeți să conduceți din nou.
- Există o schimbare bruscă de unghi la punctul la care rampa se întâlnește cu suprafața plană. Aveți grijă la trecerea peste acest punct, deoarece se poate pierde echilibrul.
- La pivotarea structurii superioare când utilajul se află pe patul trailerului trebuie avută o grijă deosebită. Dacă atașamentul frontal este montat, pivotați încet cu brațul pliat complet sub mâner, având grijă să nu pierdeți echilibrul utilajului.

### Încărcarea

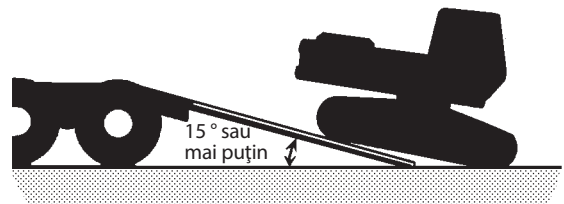
#### **ATENȚIE:** În anotimpul rece, asigurați-vă că încălziți utilajul înainte de a-l încărca sau descărca.

Dacă atașamentul frontal este montat, încărcați utilajul cu acesta îndreptat în față, dacă atașamentul frontal nu este montat, urcați pe trailer cu partea din spate.

1. Încărcați utilajul astfel încât axa longitudinală a utilajului să se alinieze cu axa longitudinală a patului orizontal al trailerului.
2. Conduceți utilajul încet pe rampă.



M1G6-06-002

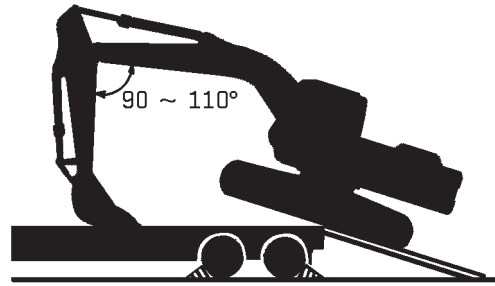


M107-06-018

## TRANSPORTUL

### 3. Când atașamentul frontal este montat

- 3.1 Determinați o poziție pentru cupă astfel încât să fie aliniată cu trailerul. Reglați unghiul dintre brațul principal și braț între 90 și 110°.
- 3.2 Coborâți cupa pe puntea trailerului, pentru sprijinire, înainte ca utilajul să treacă de capătul rampei.
- 3.3 Ridicați ușor cupa de pe puntea trailerului după ce utilajul a fost așezat în spațiul desemnat. Cu brațul pliat în interior, pivotați încet structura superioară cu 180°.
- 3.4 Sprijiniți atașamentul frontal pe blocuri de lemn așezate pe patul orizontal al trailerului. De asemenea, coborâți lama pe puntea trailerului în acest moment (dacă este montată).



M107-06-012

4. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
5. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
6. Închideți ferestrele cabinei, trapa acoperișului și ușa și acoperiți orificiul de evacuare, pentru a preveni intrarea vântului și a apei. Acoperiți deschiderea țevii de eșapament. Blocați toate ușile, capotele și capacele, dacă au un sistem de blocare.
7. Depozitați corect toate oglinzile și antena radio.



M107-06-013



## TRANSPORTUL

### Fixarea utilajului pentru transport

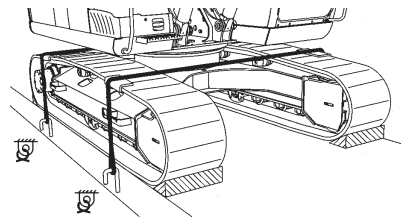
**⚠️ AVERTISMENT:** Fixați bine cadrul utilajului de punte cu lanțuri și cabluri. În timpul deplasării, sarcinile pot produce mișcarea utilajului înainte, înapoi sau în laterale.

1. Așezați opritoare sau blocuri în fața și în spatele șenilelor pentru a ajuta la fixarea utilajului.
2. Fixați cu lanțuri sau cabluri potrivite și solide fiecare colț al utilajului și atașamentul frontal de trailer.

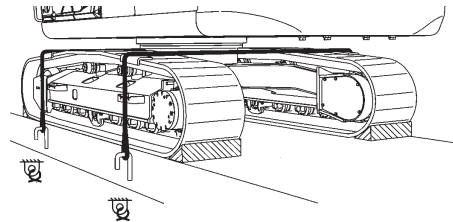


M1V1-06-001

Fără a folosi suportul pentru legare:

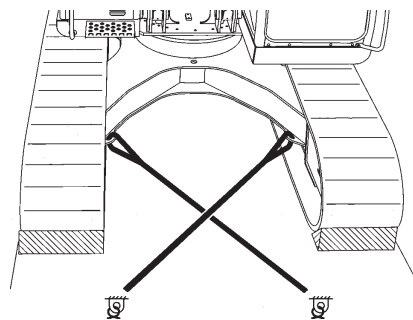


MDCD-06-001

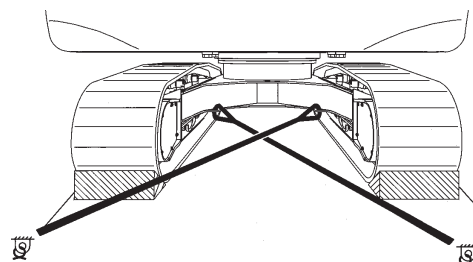


MDCD-06-002

Cu folosirea suportului pentru legare:



MDCD-06-003



MDCD-06-004

## TRANSPORTUL

### Descărcarea

**AVERTISMENT:** Există o schimbare bruscă de unghi la punctul la care rampa se întâlnește cu suprafața plană. Aveți grijă la deplasarea peste acesta.

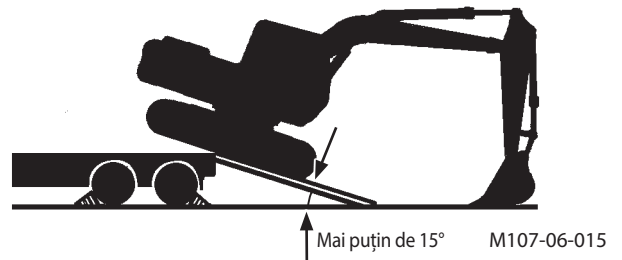
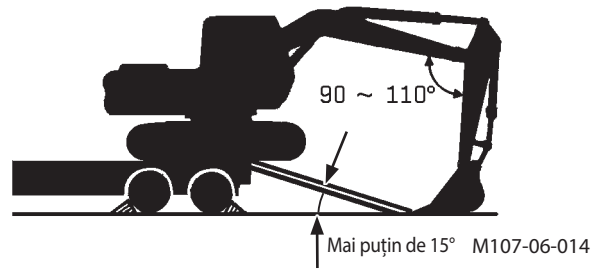
**IMPORTANT:** La descărcarea utilajului, asigurați-vă că unghiul dintre brațul principal și balansier este menținut între 90 și 110°.

Dacă balansierul este menținut în poziție suspendată în timpul descărcării, este posibilă deteriorarea utilajului.

1. Când vă deplasați de pe marginea trailerului pe rampă, faceți acest lucru extrem de încet, cu cupa așezată pe sol și unghiul dintre balansier și brațul principal menținut între 90 și 110°.

**IMPORTANT:** Când conduceți utilajul pe rampă, nu permiteți ca utilajul să lovească solul prea tare cu balansierul. Pot rezulta deteriorări la cilindrii hidraulici.

2. Cupa trebuie să fie pe sol înainte ca utilajul să înceapă înclinarea spre înainte.
3. Pe măsură ce utilajul avansează, ridicați brațul principal și extindeți balansierul până când utilajul a coborât complet de pe rampă.



## TRANSPORTUL

---

### Ridicarea utilajului



#### AVERTISMENT:

- Utilizați cabluri și alte scule de ridicare ce nu prezintă niciun semn de deteriorare și/sau de îmbătrânire și care au suficientă rezistență.
- Consultați dealerul dumneavoastră autorizat cu privire la procedurile corecte de ridicare, la tipul și dimensiunea cablurilor și sculelor de ridicare.
- Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT) astfel încât utilajul să nu se miște accidental în timpul ridicării.
- O procedură incorectă de ridicare și/sau legarea incorectă a cablurilor de oțel vor avea ca efect mișcarea (balansul) utilajului în timpul ridicării acestuia, rezultând în deteriorarea utilajului și/sau leziuni personale.
- Nu ridicați utilajul repede. Asupra cablurilor de oțel și/sau a sculelor de ridicare se vor exercita sarcini excesive, ducând în mod posibil la ruperea lor.
- Nu permiteți nimănui să se apropie sau să intre în zona de sub utilajul ridicat.
- Centrul de greutate indicat este pentru utilajul cu specificație standard. Poziția centrului de greutate se va modifica în funcție de tipul de atașamente și/sau echipamente opționale instalate și poziționarea acestora. Aveți grijă să nu pierdeți echilibrul utilajului în timpul ridicării.

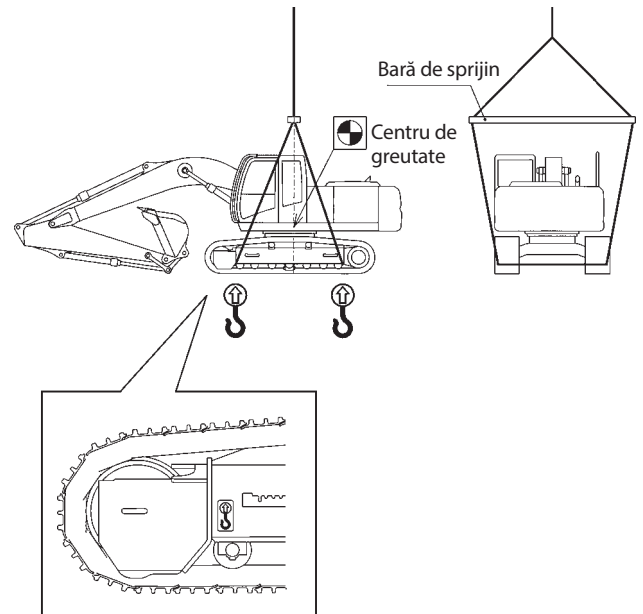
## TRANSPORTUL

### Ridicare

1. Extindeți complet cilindrii brațului și ai cupei. Coborâți brațul principal până când cupa vine în contact cu solul.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
4. Încuiați și blocați toate ușile și capotele.
5. Utilizați cabluri de oțel și bare de sprijin cu o lungime suficientă, astfel încât acestea să nu vină în contact cu utilajul în timpul ridicării.

Înfășurați material protector în jurul cablurilor de oțel și/sau a barei de sprijin, după cum este necesar, pentru a preveni deteriorarea utilajului.

6. Fixați o macara în poziția potrivită.
7. Treceți cablul de oțel prin și pe sub ambele laturi ale cadrelor șenilelor, așa cum se arată în figură. Prindeți cablurile de oțel de macara.



MDCD-06-005

# ÎNȚREȚINEREA

---

## Procedurile corecte de întreținere și inspecție

Învățați cum să vă întrețineți corect utilajul. Respectați procedurile corecte de întreținere și inspecție arătate în acest manual.

Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul.

- Verificați comenzile și instrumentele.
- Nivelul, scurgerea și contaminarea lichidului de răcire, combustibilului, DEF/AdBlue® și uleiului hidraulic
- Verificați pentru depistarea scurgerilor, furtunurilor sau conductelor răsucite, uzate sau deteriorate.
- Plimbați-vă în jurul utilajului verificând aspectul general, zgomotul, căldura etc.
- Verificați pentru depistarea pieselor slăbite sau pieselor lipsă.



SA-005

Dacă există vreo problemă cu utilajul, remediați-o înainte de a începe lucrul sau contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

### IMPORTANT:

- **Folosiți doar carburantul, DEF/AdBlue®, lubrifianții și lichidul de răcire specificate.**
- **Asigurați-vă că folosiți numai piese originale Hitachi. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la serioase leziuni de personal sau deces și/sau la defectarea utilajului.**
- **Nerespectarea recomandării de a folosi carburantul și lubrifianții recomandați și piesele originale Hitachi va avea ca rezultat pierderea garanției produsului Hitachi.**
- **Nu reglați niciodată regulatorul motorului sau supapa de siguranță a sistemului hidraulic.**
- **Protejați piesele electrice de apă și abur.**
- **Nu dezasamblați niciodată componentele electrice, cum ar fi controlerul principal, senzorii etc.**
- **Nu reglați niciodată piesele sistemului de alimentare sau echipamentului hidraulic.**
- **Utilizarea unui carburant de calitate proastă, agent de drenare, aditivi de carburant, benzină, kerosen sau alcool amestecat cu carburantul specificat poate duce la deteriorarea performanțelor filtrelor de carburant și poate produce probleme de glisare la contactele lubrificate din injector. De asemenea, poate afecta și piesele motorului și ale dispozitivului de post-tratament, ducând la o proastă funcționare.**
- **Utilizarea DEF/AdBlue® de joasă calitate poate deteriora performanțele motorului și afecta dispozitivul de post-tratare, conducând la avariere. Folosirea DEF/AdBlue® de densitate necorespunzătoare poate degrada puterea motorului.**
- **Folosiți doar filtre de înaltă performanță Hitachi.**

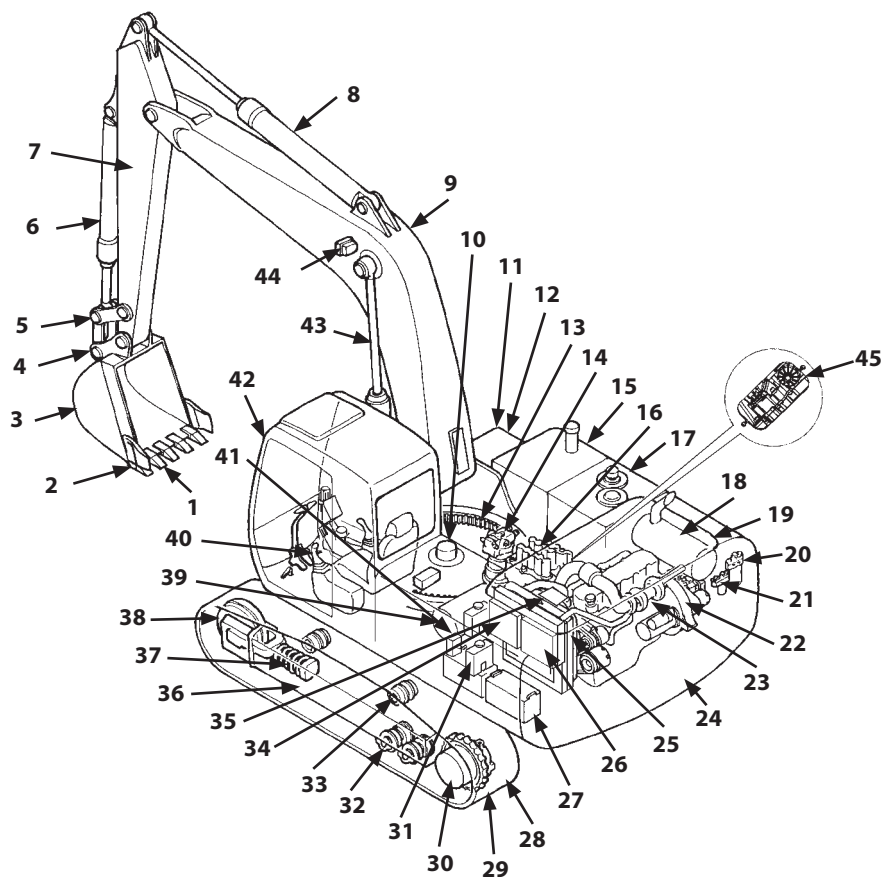
## ÎNTREȚINEREA

---

- **Controler central de informații**  
Acest utilaj furnizează un controler central de informații care stochează informații legate de operarea utilajului pentru întreținerea preventivă.  
La întreținerea utilajului, persoana autorizată de la întreținere poate descărca informațiile stocate.  
Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru detalii despre funcționarea acestui dispozitiv.
- **Operarea terminalului de comunicație**  
Nu este necesară verificarea sau operarea terminalului de comunicație, dar, în cazul în care se observă vreo anomalie, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.  
Înainte de instalarea unui atașament de acoperire, cum ar fi un dispozitiv de protecție a capului, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.  
Nu stropiți niciodată cu apă pe terminalul de comunicație sau pe cabluri.
- **Solicitați informații despre modul corect de eliminare sau reciclare a uleiului, carburantului, lichidului de răcire, filtrelor, bateriilor, DEF/AdBlue® sau a altor deșeuri de la un centru de reciclare sau de mediu local sau de la dealerul dumneavoastră autorizat.**

# ÎNTREȚINEREA

## Prezentare



MDC1-07-060

- |                                 |                                   |   |                                      |
|---------------------------------|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1- Dinte                        | 14- Mecanism reductor la pivotare | 25- Radiator, răcitor ulei, răcitor intermediar | 37- Dispozitiv de reglare șenilă     |
| 2- Dispozitiv de tăiere lateral | 15- Rezervor de carburant         | 26- Condensator aer condiționat                 | 38- Roată de ghidare                 |
| 3- Cupă                         | 16- Supapă de comandă             | 27- Baterie                                     | 39- Filtru de aer                    |
| 4- Articulație A                | 17- Rezervor ulei hidraulic       | 28- Patină de șenilă                            | 40- Manetă de comandă                |
| 5- Articulație B                | 18- Dispozitivul de post-tratare  | 29- Sabot                                       | 41- Comutator de deconectare baterie |
| 6- Cilindru cupă                | 19- Filtru de carburant           | 30- Dispozitiv deplasare                        | 42- Cabină                           |
| 7- Braț                         | 20- Filtru ulei de motor          | 31- Rezervor lichid de spălare                  | 43- Cilindru braț principal          |
| 8- Cilindru braț                | 21- Filtru pilot                  | 32- Rolă inferioară                             | 44- Lumini de lucru                  |
| 9- Braț principal               | 22- Pompă                         | 33- Rolă superioară                             | 45- DEF/AdBlue® Modul de alimentare  |
| 10- Articulație centrală        | 23- Motor                         | 34- Răcitor carburant                           |                                      |
| 11- Scule                       | 24- Contragreutate                | 35- Vasul de expansiune                         |                                      |
| 12- DEF/AdBlue® Rezervor        |                                   | 36- Cadru șenilă                                |                                      |
| 13- Lagărul de pivotare         |                                   |   |                                      |

## ÎNȚREȚINEREA

---

### Verificați în mod regulat contorul orar

Consultați Lista de verificări și Întreținere pentru informații despre lubrificați, intervale de verificare și reglare. Tabelul cu ghidul de întreținere este atașat în spațiul utilitar. Consultați pagina următoare.

Acest manual recomandă gruparea intervalelor în trei categorii, după cum urmează:

- Verificare zilnică : Trebuie efectuată zilnic, înaintea operării
- Verificare lunară : Trebuie efectuată în mod regulat, o dată pe lună
- Verificare anuală : Trebuie efectuată în mod regulat, o dată pe an

Intervalele de verificări și întreținere arătate în acest manual sunt cele pentru utilajele utilizate în condiții normale. În cazul în care utilajul este operat în condiții mai severe, scurtați intervalele.














## ÎNȚREȚINEREA

### Tabel cu ghidul de întreținere

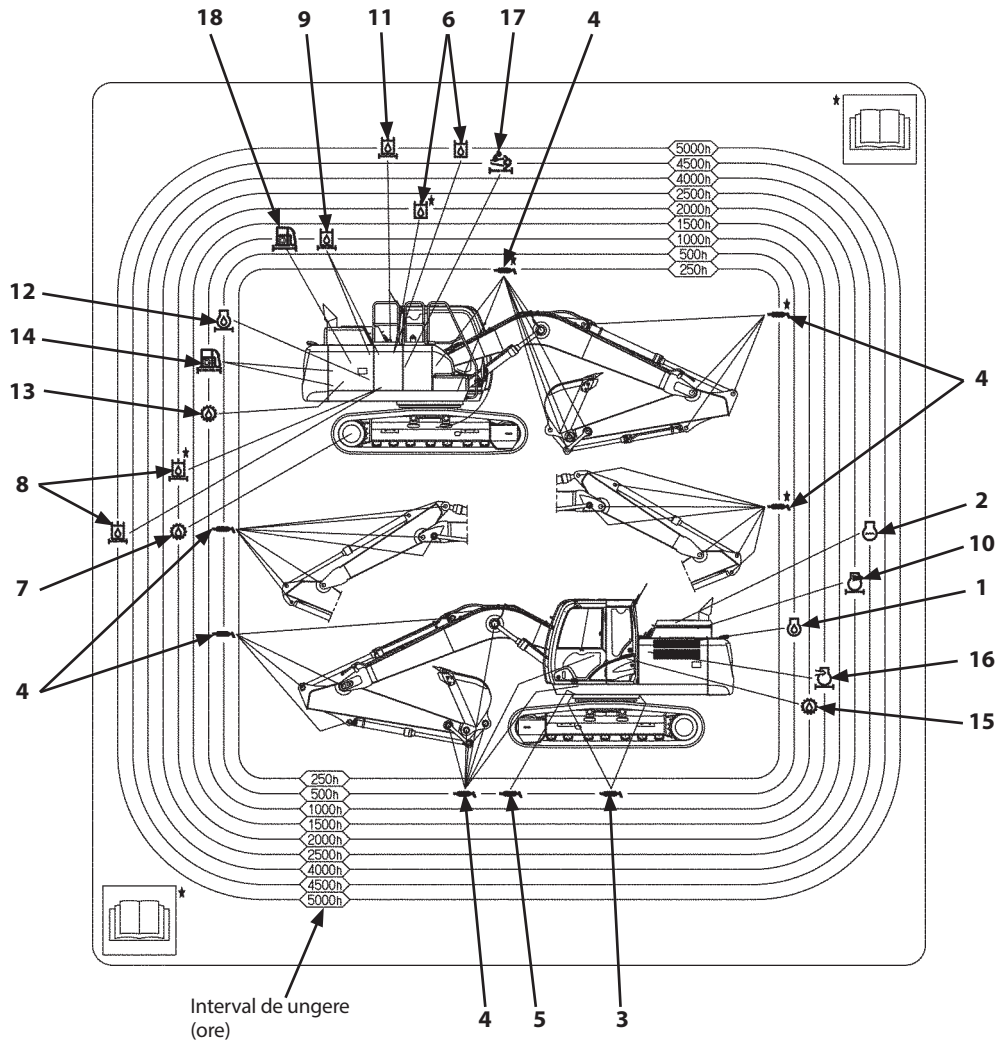
Tabelul cu ghidul de întreținere este atașat în spațiul utilitar. Lubrifiați și/sau efectuați întreținerea pieselor la intervalele indicate în tabel, astfel încât toate operațiile de întreținere necesare să poată fi efectuate regulat.

- Simboluri  
În tabelul cu ghidul de întreținere sunt utilizate următoarele simboluri.

	Vaselină (Bolț de articulație față, Lagăr de pivotare, Mecanism de pivotare intern)		Filtre ulei hidraulic (Filtru Pilot, Filtru Debit-Complet, Filtru de Aspirație)
	Ulei de angrenaje (Transmisie Pompă, Reductor Deplasare, Reductor Pivotare)		Element filtru de aer
	Ulei de motor		Lichid de răcire (Lichid de răcire cu durată de viață extinsă)
	Filtru ulei de motor		Filtru de carburant (Filtru de carburant, Prefiltru)
	Ulei hidraulic		DEF/AdBlue® Filtrul principal al modulului de alimentare
	Elementul separator de ulei (Doar clasa ZX120-6, 160-6)		

## ÎNTREȚINEREA

- Tabel cu ghidul de întreținere  
Clasa ZX120-6, 160-6

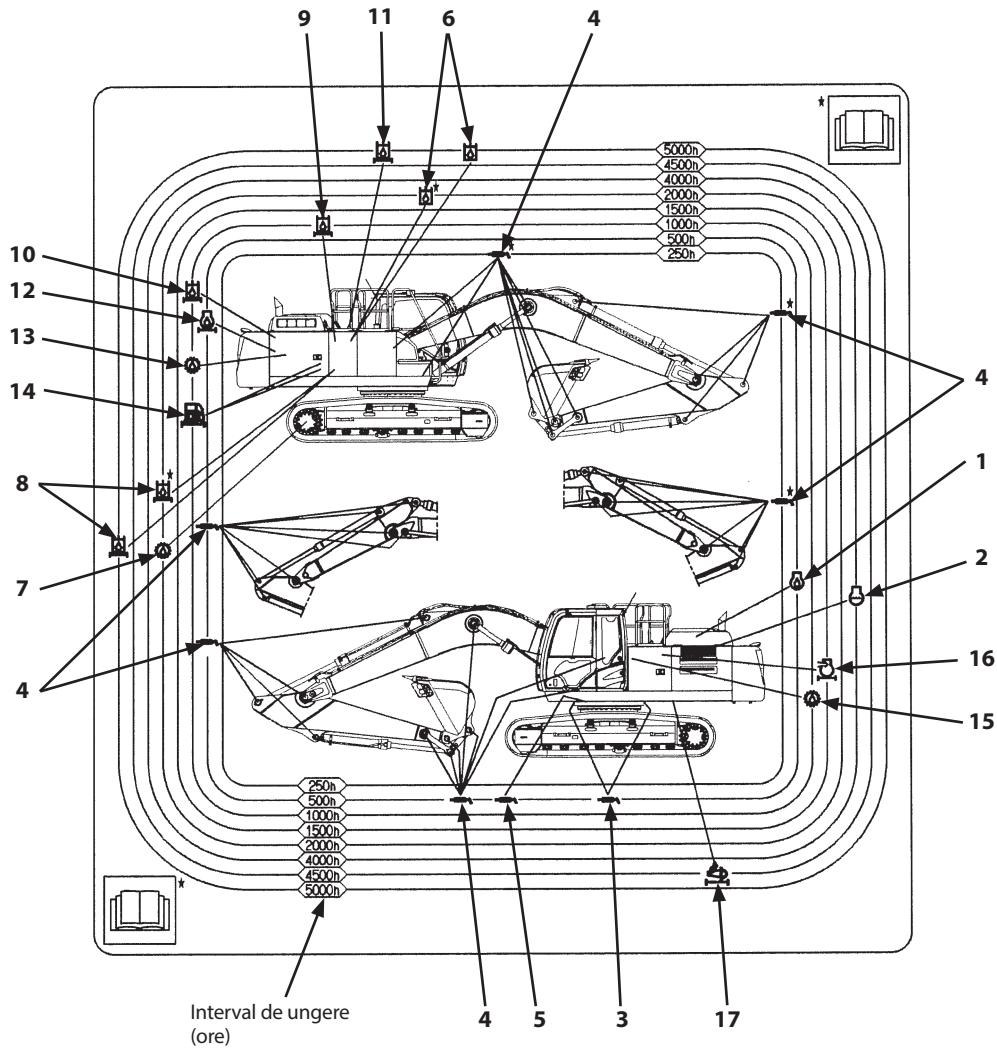


MDC1-07-087

	Element	Pagină		Element	Pagină
1	Ulei de motor	7-48	10	Elementul separator de ulei	7-51
2	Lichid de răcire (lichid de răcire cu durată de viață extinsă)	7-92	11	Filtru ulei hidraulic (aerisitor)	7-66
3	Vaselină	7-32	12	Filtru ulei de motor	7-48
4	Ungere (La fiecare 500 de ore. Doar prima oară la 250 de ore)	7-30	13	Ulei de transmisie (transmisie cu pompă) (cu excepția clasei ZX120-6)	7-52
5	Vaselină	7-33	14	Filtru carburant (principal/prefiltru)	7-77 până la 80
6	Ulei hidraulic	7-60	15	Ulei de transmisie (mecanism reductor la pivotare)	7-53
7	Ulei angrenaj (Reductor Deplasare)	7-54	16	Element filtru de aer	7-84
8	Filtru ulei hidraulic (aspirație)	7-63	17	DEF/AdBlue® Filtrul principal al modului de alimentare	7-160
9	Filtru ulei hidraulic (debit complet, pilot)	7-64, 65	18	Filtrul pompei electromagnetice de carburant	7-81

# ÎNȚREȚINEREA

- Tabel cu ghidul de întreținere  
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6



MDC1-07-111

	Element	Pagină		Element	Pagină
1	Ulei de motor	7-48	10	Elementul separator de ulei	7-51
2	Lichid de răcire (lichid de răcire cu durată de viață extinsă)	7-92	11	Filtru ulei hidraulic (aerisitor)	7-66
3	Vaselină	7-32	12	Filtru ulei de motor	7-48
4	Ungere (La fiecare 500 de ore. Doar prima oară la 250 de ore)	7-30	13	Ulei de transmisie (transmisie cu pompă)	7-52
5	Vaselină	7-33	14	Filtru carburant (principal/prefiltru)	7-77 până la 80
6	Ulei hidraulic	7-60	15	Ulei de transmisie (mecanism reductor la pivotare)	7-53
7	Ulei angrenaj (Reductor Deplasare)	7-54	16	Element filtru de aer	7-84
8	Filtru ulei hidraulic (aspirație)	7-63	17	DEF/AdBlue® Filtrul principal al modulului de alimentare	7-160
9	Filtru ulei hidraulic (debit complet, pilot)	7-64, 65			

# ÎNȚREȚINEREA

## Pregătiri pentru inspecție și întreținere

Cu excepția cazurilor speciale, parcați utilajul conform procedurilor înainte de a efectua operațiile la utilaj.

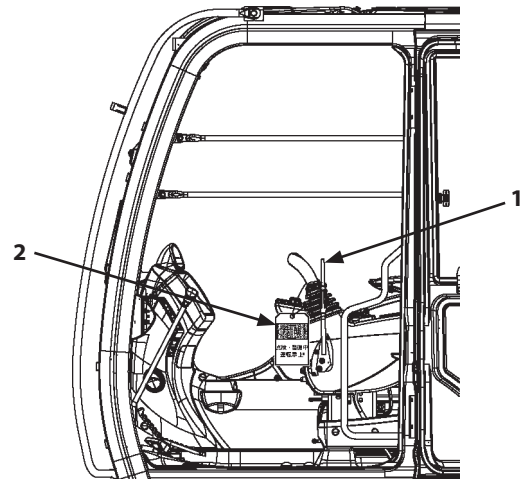
1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
4. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului în poziția de ralanti scăzut și lăsați motorul să meargă timp de 5 minute pentru a-l răci.
5. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul. Scoateți cheia din contact. Asigurați-vă că poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT).
6. După ce ați poziționat o plăcuță de avertizare (2) cu mesajul "Sub întreținere" într-un loc ușor vizibil, cum ar fi ușa cabinei sau maneta de comandă, începeți lucrul.

**AVERTISMENT:** Pentru a preveni accidentele, nu încercați niciodată să întrețineți utilajul atunci când motorul funcționează. Dacă întreținerea cu motorul pornit nu poate fi evitată, respectați cu strictețe următoarele aspecte.

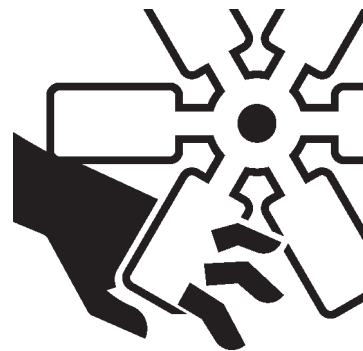
- O persoană trebuie să stea pe scaunul operatorului și să fie pregătit să oprească motorul în orice moment, în timp ce comunică cu ceilalți muncitori.
- Dacă nu puteți evita lucrul pe lângă piesele aflate în mișcare, aveți grijă să nu vă agățați mâinile, picioarele și hainele.
- Dacă sunt scăpate sau introduse piese sau unelte în ventilator sau curea, acestea pot fi proiectate sau tăiate. Nu scăpați și nu introduceți piese sau unelte în piesele în mișcare.
- Poziționați maneta de întrerupere (1) a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT), astfel încât atașamentul frontal să nu se miște.
- Nu atingeți niciodată manetele de comandă sau pedalele. Dacă nu poate fi evitată operarea manetelor de comandă sau a pedalelor, semnalizați colegilor de muncă să meargă într-un loc sigur.



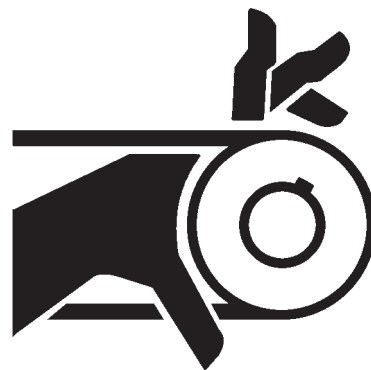
M104-07-021



MDAA-07-028



SA-2294



SA-026

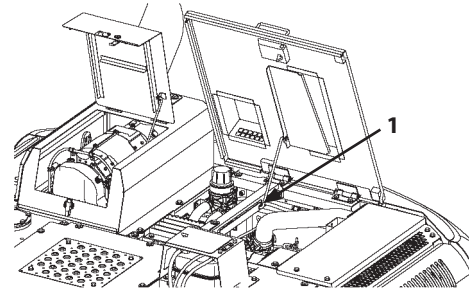
# ÎNȚREȚINEREA

## Capota și capacele de acces

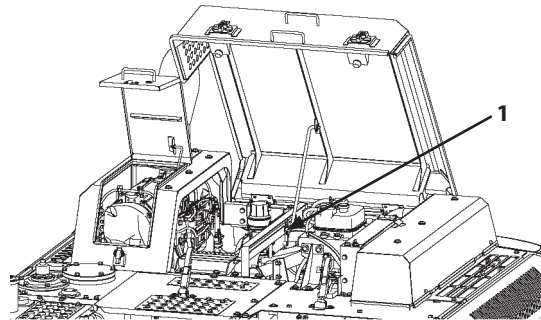
Clasa ZX120-6, 160-6

### ⚠ AVERTISMENT:

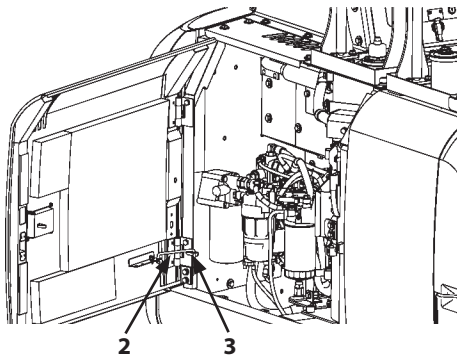
- Nu țineți capota și capacele de acces deschise când utilajul este parcat pe o pantă sau când vântul suflă cu putere. Capota sau capacele de acces se pot închide accidental, ducând la posibile leziuni personale.
- La deschiderea sau închiderea capacelor de acces, aveți o grijă deosebită să nu vă prindeți degetele între corpul utilajului și capotă sau capacele de acces.
- ținând de mânerul de pe capacul de acces, ridicați capacul până când acesta este fixat în siguranță cu opritorul (1).
- După deschiderea capacului de acces din dreapta și/sau din stânga, asigurați-vă că introduceți tija (2) în orificiul de blocare (3) din capac, pentru a sprijini capacul.
- La deschiderea capacului din dreapta-față, deschideți mai întâi capacul din dreapta spate. Apoi, pentru a deschide capacul din dreapta față, trageți în modul ilustrat în figură. (doar clasa ZX160-6)



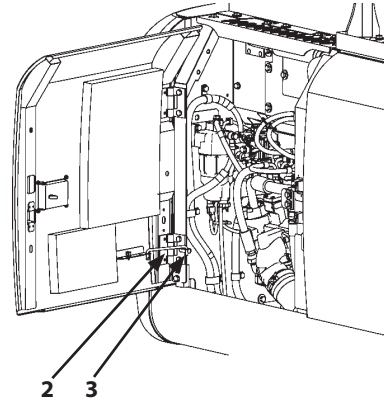
Capac motor  
Clasa ZX120-6  
MDC1-07-065



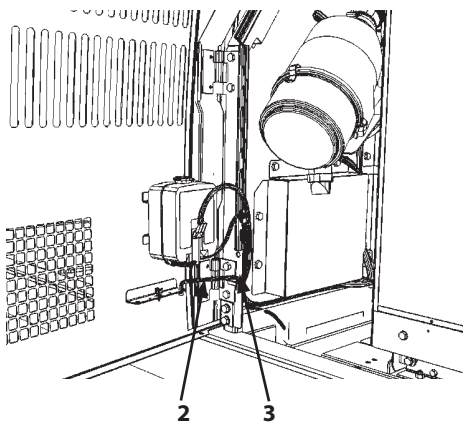
Capac motor  
Clasa ZX160-6  
MDC1-07-066



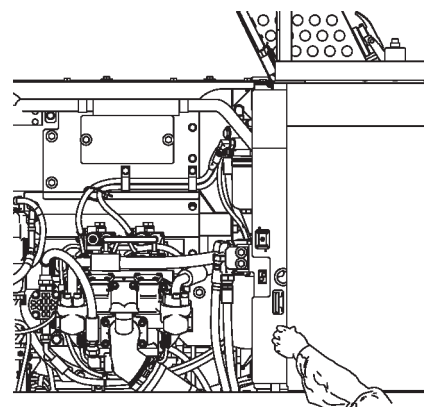
Capac dreapta  
Clasa ZX120-6



Capac din spate dreapta  
Clasa ZX160-6  
MDC1-07-068



Capac stânga



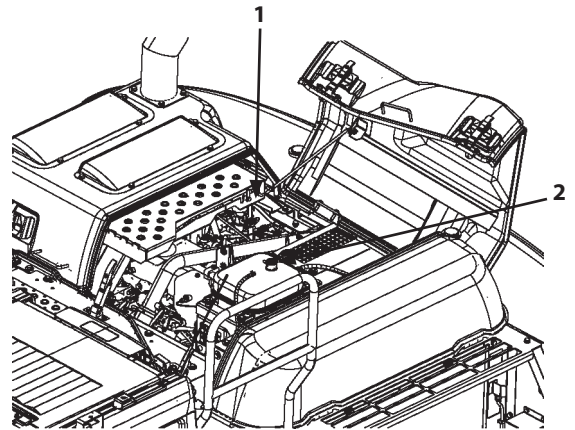
Capac față dreapta  
Clasa ZX160-6  
MDC1-07-086

# ÎNȚREȚINEREA

Clasa ZX200-6, 240-6

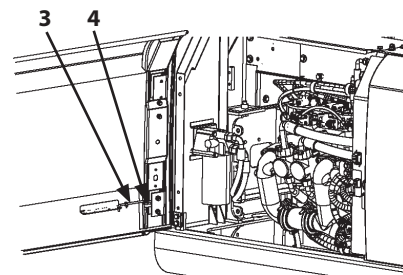
## **AVERTISMENT:**

- Nu țineți capota și capacele de acces deschise când utilajul este parcat pe o pantă sau când vântul suflă cu putere. Capota sau capacele de acces se pot închide accidental, ducând la posibile leziuni personale.
- La deschiderea sau închiderea capaceelor de acces, aveți o grijă deosebită să nu vă prindeți degetele între corpul utilajului și capotă sau capacele de acces.
- ținând de mânerul de pe capacul de acces, ridicați capacul până când acesta este fixat în siguranță cu opritorul (1).
- După deschiderea capacului de acces din dreapta și/sau din stânga, asigurați-vă că introduceți tija (3) în orificiul de blocare (4) din capac, pentru a sprijini capacul.
- La deschiderea capacului din stânga spate, deschideți mai întâi capacul din stânga față. Apoi, pentru a deschide capacul din stânga spate, trageți în modul ilustrat în figură.
- La deschiderea capacului din dreapta-față, deschideți mai întâi capacul din dreapta spate. Apoi, pentru a deschide capacul din dreapta față, trageți în modul ilustrat în figură.
- Nu încercați să porniți motorul când apărătoarea ventilatorului (2) este deschisă.



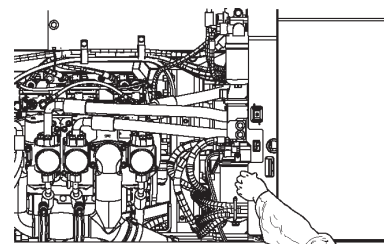
Capac motor

MDC1-07-021



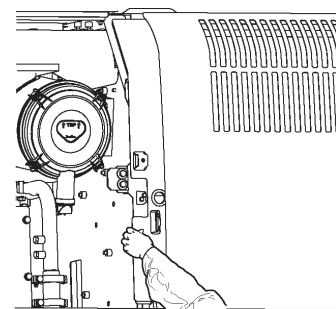
Capac din spate dreapta

MDC1-07-001



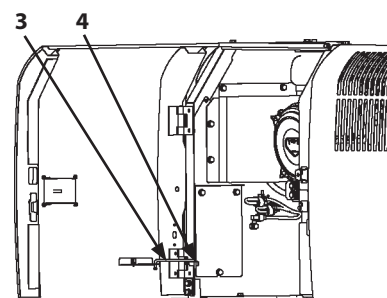
Capac față dreapta

MDC1-07-002



Capac din spate stânga

MDAA-07-020



Capac față stânga

MDAA-07-019

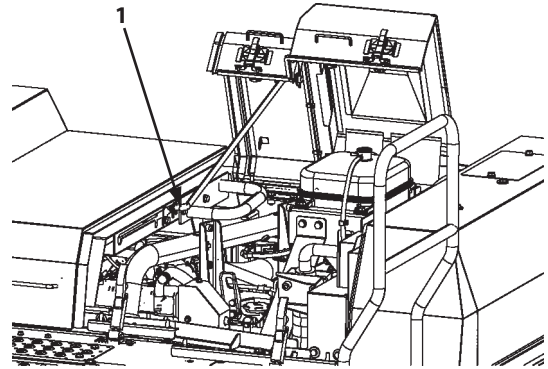


# ÎNȚREȚINEREA

Clasa ZX300-6, 330-6

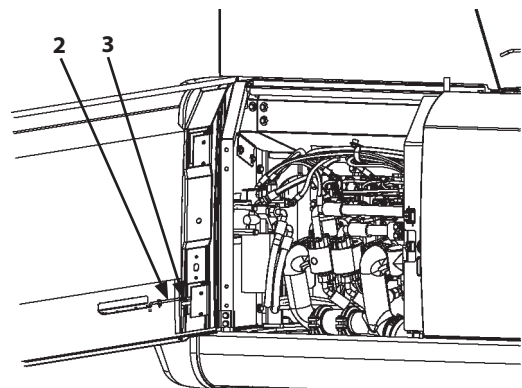
## ⚠️ AVERTISMENT:

- Nu țineți capota și capacele de acces deschise când utilajul este parcat pe o pantă sau când vântul suflă cu putere. Capota sau capacele de acces se pot închide accidental, ducând la posibile leziuni personale.
- La deschiderea sau închiderea capaceelor de acces, aveți o grijă deosebită să nu vă prindeți degetele între corpul utilajului și capotă sau capacele de acces.
- ținând de mânerul de pe capacul de acces, ridicați capacul până când acesta este fixat în siguranță cu opritorul (1).
- După deschiderea capacului de acces din dreapta și/sau din stânga, asigurați-vă că introduceți tija (2) în orificiul de blocare (3) din capac, pentru a sprijini capacul.
- La deschiderea capacului stânga față, deschideți mai întâi capacul din stânga spate. Apoi, pentru a deschide capacul din stânga față, trageți în modul ilustrat în figură.
- La deschiderea capacului din dreapta-față, deschideți mai întâi capacul din dreapta spate. Apoi, pentru a deschide capacul din dreapta față, trageți în modul ilustrat în figură.



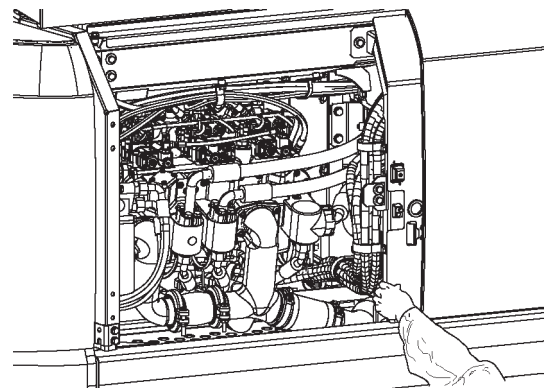
Capac motor

MDC1-07-022



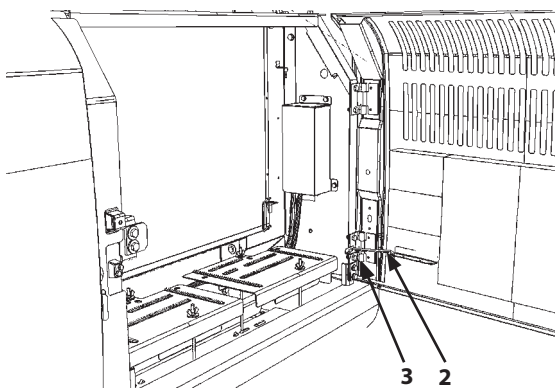
Capac din spate dreapta

MDC1-07-003



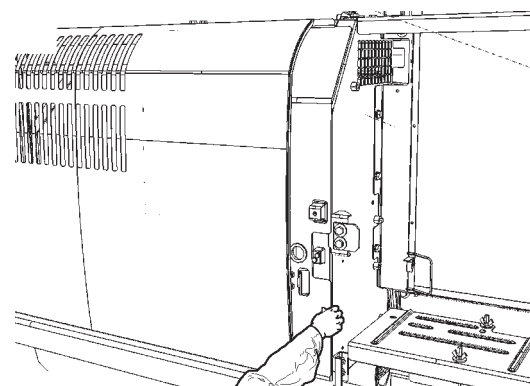
Capac față dreapta

MDC1-07-004



Capac din spate stânga

MDAA-07-032



Capac față stânga

MDAA-07-034

## ÎNȚREȚINEREA

### Ghidul de întreținere

#### A. Ungerea

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină		
			8	50	100	250	500	1000		2000	
1.	Bolțuri articulație frontală	Bolțurile cupei și articulației	9	★			★★				7-30
		Altele	11	★			★★				7-30
2.	Lagărul de pivotare		2								7-32
3.	Mecanismul intern de pivotare		1					★★★			7-33

★ : Adăugați zilnic vaselină în timpul primelor 50 ore de funcționare.

În cazul în care excavările sunt realizate în apă, ungeți cu vaselină după ce lucrul ia sfârșit.

Scurtați intervalele de ungere când utilajul este operat în condiții grele sau când acesta este operat în mod continuu o perioadă lungă de timp.

★★ : 250 de ore doar prima oară.

★★★ : Verificați și adăugați vaselină dacă este necesar.

#### IMPORTANT:

- **Ungeți pivoții cupei și articulației în fiecare zi, până la încheierea perioadei de rodaj (50 de ore).**
- **Atunci când este folosită o cupă care nu are mecanismul de ajustare a jocului, cum ar fi cupa de taluzare sau cupa în V sau cupa de excavare originală Hitachi, modelul anterior EX-5, sau un atașament care nu este original Hitachi, ungeți cele două bolțuri la fiecare 250 de ore.**

#### B. Motor

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină		
			8	50	100	250	500	1000		2500	
1.	Ulei de motor	Verificați nivelul uleiului	1								7-46
2.	Ulei de motor	Schimbați	Clasa ZX120-6, 160-6	17 L							7-48
			Clasa ZX200-6	23 L							
			Clasa ZX240-6	29 L							
			Clasa ZX300-6, 330-6	48 L							
3.	Filtru ulei de motor	Înlocuiți	1								7-48
4.	Verificați și curățați zona din jurul motorului		–	După cum este necesar						7-51	
5.	Înlocuiți separatorul de ulei (clasa ZX120-6, 160-6)		1								7-51



## ÎNȚREȚINEREA

### C. Transmisia

Piese		Cantitate	Interval (ore)							Pagină		
			8	50	100	250	500	1000	2000			
1.	Transmisie pompă	Verificați nivelul uleiului	1								7-52	
		Schimbați	Clasa ZX160-6	1,0 L								7-52
			Clasa ZX200-6, 240-6	1,6 L								
			Clasa ZX300-6, 330-6	1,7 L								
	Curățarea aerisitorului	1								7-52		
2.	Mecanism reductor la pivotare	Verificați nivelul uleiului	1								7-53	
		Schimbați	Clasa ZX120-6	3,2 L								7-53
			Clasa ZX160-6	6,9 L								
			Clasa ZX200-6	6,2 L								
			Clasa ZX240-6	9,1 L								
			Clasa ZX300-6	11,7 L								
Clasa ZX330-6	17,0 L											
3.	Mecanism reductor la deplasare	Verificați nivelul uleiului	2								7-54	
		Schimbați	Clasa ZX120-6	4,2 Lx2								7-55
			Clasa ZX160-6, 200-6	6,8 Lx2								
			Clasa ZX240-6	7,8 Lx2								
	Clasa ZX300-6, 330-6	9,2 Lx2										

### D. Sistem hidraulic

Piese		Cantitate	Interval (ore)										Pagină		
			8	50	100	250	500	1000	1500	2000	2500	5000			
1.	Verificați nivelul uleiului hidraulic	1													7-59
2.	Schimbați uleiul hidraulic **Capacitatea de ulei hidraulic (cantitatea la schimbul de ulei)	Clasa ZX120-6	185 L (69 L)												7-60
		Clasa ZX160-6	210 L (125 L)												
		Clasa ZX200-6	240 L (135 L)												
		ZX240-6, Clasa 300-6	294 L (156 L)												
		Clasa ZX330-6	340 L (180 L)												
3.	Curățați filtrul de aspirație	1	La fiecare schimbare a uleiului hidraulic										7-63		
4.	Înlocuiți filtrul de linie	1												7-64	
5.	Înlocuiți filtrul de ulei pilot	1												7-65	
6.	Înlocuiți elementul de ventilație	1												7-66	
7.	Verificați furtunurile și conductele													7-67	
	pentru scurgeri, slăbiri pentru depistarea crăpăturilor, îndoiturilor etc.	-													

★ : Intervalul de schimbare diferă în funcție de tipul de ulei hidraulic folosit, tipul de element de filtru sau disponibilitatea medie de folosire a atașamentului.

Consultați "Intervalele de schimbare ale uleiului hidraulic și a elementului filtrului de linie". Consultați diagrama cu uleiuri recomandate.

\*\* : Capacitatea de ulei hidraulic indică o cantitate completă de ulei, inclusiv uleiul din rezervorul de ulei hidraulic, din dispozitive și din conducte.

Cantitatea la schimbul de ulei semnifică o cantitate de ulei schimbată la inspecție și întreținere.

## ÎNȚREȚINEREA

### E. Sistemul de carburant

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Drenați colectorul rezervorului de carburant	1								7-73
2.	Prefiltru Drenaj Carburant	1								7-74
3.	Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant	1	(sau când se aprinde martorul luminos)							7-77
4.	Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant	1	(sau când se aprinde martorul luminos)							7-79
5.	Înlocuiți elementul filtrant al pompei electromagnetice de carburant	Tipul A	1							7-81
		Tipul B	1	Fără întreținere						
6.	Verificați furtunurile de carburant	pentru scurgeri, crăpături	–							7-83
		pentru depistarea crăpăturilor, îndoiturilor etc.	–							7-83

### F. Filtrul de aer

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Element exterior filtru de aer	Curățați	1	(sau când se aprinde martorul luminos)						7-84
		Înlocuiți	1	După curățarea de 6 ori sau după 1 an						7-84
2.	Element interior filtru de aer	Înlocuiți	1	Când este înlocuit elementul exterior						7-86

## ÎNȚREȚINEREA

### G. Sistemul de răcire

Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Verificați nivelul lichidului de răcire	1								7-88
2.	Verificați și reglați tensiunea curelei ventilatorului	1		★★						7-90
3.	Schimbați lichidul de răcire	Clasa ZX120-6	21 L	De două ori pe an*						7-92
		Clasa ZX160-6	24 L							
		Clasa ZX200-6, 240-6	28 L							
		Clasa ZX300-6	41 L							
		Clasa ZX330-6	40 L							
4.	Curățați radiatorul, răcitorul de ulei și miezul sitei	Exterior	1					★		7-94
		Interior	1	O dată pe an						7-94
5.	Curățați răcitorul de ulei, radiatorul și sita frontală a răcitorului intermediar	1					★			7-96
6.	Curățați condensatorul de aer condiționat	1					★			7-96
7.	Curățați răcitorul de ulei pe bază de carburant	1					★			7-96

★: Scurtați intervalul de întreținere când utilajul este operat în zone cu mult praf.

★★: Întreținerea este necesară numai în timpul primei verificări.

\*: Când este folosit Hitachi Long-Life Coolant original, schimbați lichidul de răcire la fiecare 4000 de ore sau doi ani, care situație apare prima.

#### IMPORTANT:

- **Utilizați apă dedurizată ca lichid de răcire. Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichidul de răcire amestecat cu Hitachi Long-Life Coolant (LLC) original în proporție de 30 până la 50%. Dacă este folosit lichid de răcire care conține mai puțin de 30% Hitachi Long-Life Coolant, durata de viață a pieselor din sistemul de răcire poate fi micșorată din cauza înghețului sau corodării pieselor sistemului de răcire.**
- **Dacă se utilizează apă bogată în minerale ca lichid de răcire, pete de apă sau depuneri calcaroase pot apărea în interiorul motorului sau radiatorului, cauzând supraîncălzirea din cauza deteriorării performanței lichidului de răcire.**

### H. Sistemul electric


Piese		Cantitate	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Baterie	Verificați nivelul electrolitului	2	Lunar						7-100
		Verificați greutatea specifică a electrolitului	2	Lunar						7-102
2.	Înlocuiți siguranțele	Înlocuiți	–	După cum este necesar						7-103

## ÎNȚREȚINEREA

### I. Diverse

Piese		Cantitate	Interval (ore)							Pagină			
			8	50	100	250	500	1000	2000		4500		
1.	Verificați și înlocuiți dinții cupei	–									7-106		
2.	Schimbați cupa	–	După cum este necesar							7-112			
3.	Transformarea legăturii cupei în cupă întoarsă în față	–	După cum este necesar							7-113			
4.	Reglați mecanismul articulației cupei	1	După cum este necesar							7-114			
5.	Demontați manetele de deplasare	2	După cum este necesar							7-115			
6.	Verificați și înlocuiți centura de siguranță	1		La fiecare 3 ani						7-115			
7.	Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz	1	După cum este necesar							7-116			
8.	Verificați săgeata șenilei	2									7-117		
9.	Curățați și înlocuiți filtrul aer condiționat	Filtru de recirculare aer	Curățați	1								7-121	
			Înlocuiți	1	După curățarea de 6 ori sau aproape							7-121	
		Filtru de aer proaspăt	Curățați	1									7-121
			Înlocuiți	1	După curățarea de 6 ori sau aproape							7-123	
10.	Verificați aerul condiționat	–									7-123		
11.	Curățați podeaua cabinei	–	După cum este necesar							7-125			
12.	Strângeți din nou șurubul chiulasei	–	*După cum este necesar							7-126			
13.	Inspectați și reglați jocul supapei	–						*			7-126		
14.	Măsurați presiunea de compresie la motor	–						*			7-126		
15.	Verificați demarorul și alternatorul	–						*			7-126		
16.	Verificați și înlocuiți dispozitivul EGR	–	*După cum este necesar							7-126			
17.	Curățare răcitorul EGR	–								*	7-126		
18.	Verificare Turbină	–								*	7-126		
19.	Verificați și curățați injectorul	–								*	7-127		
20.	Verificați amortizorul cu gaz	–	*După cum este necesar							7-127			
21.	Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi	–		★★							7-127		

★★: Întreținerea este necesară numai în timpul primei verificări.

 NOTĂ: \* Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru întreținere. O plăcuță cu instrucțiuni pentru vaselina și lubrifianții recomandați este fixată pe interiorul capacului cutiei de scule.

## ÎNȚREȚINEREA

### J. Dispozitivul de post-tratare

	Piese	Cantitate	Interval (ore)							Pagină
			8	50	100	250	500	1000	2000	
1.	Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare	–	După cum este necesar							7-152

### K. Sistemul SCR de uree

	Piese	Cantitate	Interval (ore)							Pagină	
			8	50	100	250	500	1000	2000		4500
1.	Verificați DEF/AdBlue®	1									7-155
2.	Înlocuiți filtrul principal al modulului de alimentare cu DEF/AdBlue®	1									7-160
3.	Înlocuirea filtrului DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă	1	*Dacă filtrul DEF/AdBlue® dă pe afară atunci când se face alimentarea cu apă							*	7-162

 NOTĂ: \* Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru întreținere.

### L. Vedere panoramică

	Piese	Cantitate	Interval (ore)							Pagină	
			8	50	100	250	500	1000	2000		4500
1.	Verificări zilnice ale imaginilor camerei pentru vedere panoramică	–									7-163
2.	Verificarea imaginilor camerei pentru vedere panoramică	–	Atunci când se desfășoară o activitate care poate să afecteze poziția de instalare a camerei								7-164


## ÎNȚREȚINEREA

### Înlocuirea periodică a pieselor

Din motive de siguranță a operării, asigurați-vă că efectuați inspecția periodică a utilajului. În plus, piesele listate mai jos, dacă se defectează, pot reprezenta pericole serioase pentru siguranță/pericole de incendiu.

Aceste piese pot reprezenta pericole serioase pentru siguranță/pericole de incendiu din cauza deteriorării, uzurii sau oboselii rezultate în urma îmbătrânirii materialelor sau operării repetate. Este foarte dificil de evaluat gradul de deteriorare, oboseala mecanică sau slăbiciunea pieselor listate mai jos numai prin inspecție vizuală. Din acest motiv, înlocuiți aceste piese la intervalele de timp indicate în tabelul de mai jos. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat cu privire la modul corect de înlocuire.

Piese cu înlocuire periodică		Intervale de timp de înlocuire	
Motor	Furtun carburant (rezervor carburant, de la filtru la motor)	La fiecare 2 ani	
	Furtun carburant (motor, de la răcitorul de carburant la rezervorul de carburant)	La fiecare 2 ani	
	DEF/AdBlue® furtunuri	La fiecare 2 ani	
	Furtun filtru de ulei (de la motor la filtrul de ulei)	La fiecare 2 ani	
	Furtun încălzitor (de la încălzitor la motor)	La fiecare 2 ani	
Sistemul hidraulic	Corp utilaj	Furtun de aspirație a pompei	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun de refulare a pompei	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun la mecanismul de pivotare	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun de înaltă presiune la deplasare	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun spate	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun conductă atașament	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun aspirație ventilator hidraulic	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun refulare ventilator hidraulic	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
	Dispozitivul de lucru	Furtunul de la conducta cilindrului brațului principal	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtunul de la conducta cilindrului brațului	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
Furtunul de la conducta cilindrului cupei		La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima	
Centură de siguranță		La fiecare 3 ani	

 **NOTĂ:** Când înlocuiți furtunurile, asigurați-vă că înlocuiți și etanșările, cum ar fi inelele-O și garniturile.

## ÎNTREȚINEREA

### Tipuri de ulei

#### Mărcile recomandate de vaselină

Tip vaselină		Vaselină cu litiu
Aplicare		Bolțuri articulație atașament frontal, lagăr de pivotare, mecanism de pivotare intern
Temp. aer.		-20 până la 40 °C(-4 până la 104 °F)
Produse recomandate		Hitachi Genuine Grease NLGI EP-2
Produse alternative	Specificația	NLGI 2 EP

#### IMPORTANT:

- Vaselinele autentice Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea vaselinelor originale Hitachi.
- Dacă nu utilizați vaselinele autentice Hitachi, atunci utilizați vaselinele conforme cu EP-2. Altfel, utilajul se poate deteriora.
- Nu utilizați vaseline care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unor vaseline necorespunzătoare poate provoca pagube care să excludă utilajul politica de garanție Hitachi.
- Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

#### Uleiul de motor recomandat

Tip de ulei		Ulei de motor
Aplicare		Carter motor
Temp. aer.		-20 până la 40 °C(-4 până la 104 °F)
Produse recomandate		Hitachi Genuine Engine Oil 10W-40 DH-2
Produse alternative	Vâscozitatea	10W-40
	Specificația	JASO DH-2

#### IMPORTANT:

- Uleiurile de Motor Originale Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea uleiurilor de motor originale Hitachi.
- Dacă nu utilizați uleiuri de motor originale Hitachi, atunci utilizați uleiuri conforme cu JASO DH-2. Altfel, motoarele și dispozitivul de post-tratare se pot deteriora sau performanța motorului și a dispozitivului de post-tratare se poate deteriora.
- Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube care să excludă utilajul politica de garanție Hitachi.
- Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

## ÎNTREȚINEREA

### Mărcile recomandate de ulei

Aplicare		Mecanism reductor de deplasare și pivotare	Transmisie pompă
Tip de ulei		Ulei de angrenaje	Ulei de motor
Temp. aer.		de la -20 la 40 °C (de la -4 la 104 °F)	de la -20 la 40 °C (de la -4 la 104 °F)
Produse recomandate		Hitachi Gear Oil GL-4 90	Hitachi Genuine Engine Oil DH-2 10W-40 Hitachi Genuine Engine Oil DH-1 15W-40
Produse alternative	Specificația	API GL-4	API CD, JASO DH-1, JASO DH-2

#### IMPORTANT:

- **Uleiurile de Transmisie Originale Hitachi și Uleiurile de Motor Originale Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea Uleiurilor de Transmisie Originale Hitachi și Uleiurilor de Motor Originale Hitachi.**
- **Dacă nu utilizați Uleiurile de Transmisie Originale Hitachi sau Uleiurile de Motor Originale Hitachi, utilizați ulei de transmisie sau ulei de motor conform specificațiilor de mai sus. În caz contrar, utilajul ar putea fi deteriorat.**
- **Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube la motor care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.**
- **Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.**

### Mărci recomandate de ulei hidraulic

Tip de lubrifiant		Ulei hidraulic	
Unde trebuie aplicat		Sistemul hidraulic	
Temp. mediu.		de la -20 la 40 °C (de la -4 la 104 °F)	
Produse recomandate		Hitachi Genuine Hydraulic Oil 5000	Hitachi Genuine Hydraulic Multi
Produse alternative	Specificația		Produs conform cu JCMAS HK VG46W
Interval schimbare		5000 ore	1500 ore

 **NOTĂ:** Pentru Produse alternative poate fi necesar un interval diferit de schimbare a uleiului.

Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

#### IMPORTANT:

- **Uleiurile Hidraulice Originale Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea uleiurilor hidraulice originale Hitachi.**
- **Dacă nu utilizați Uleiurile Hidraulice Originale Hitachi, utilizați ulei hidraulic conform JCMAS HK VG46W. În caz contrar, utilajul ar putea fi deteriorat. Pentru informații referitoare la JCMAS HK VG46W, consultați website-ul JALOS.**
- **Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.**
- **Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.**



## ÎNTREȚINEREA

### Vâscozitate ulei recomandată

Unde trebuie aplicat	Tip de ulei	Temperatură aer (grade Celsius)								
		-30	-20	-10	0	10	20	30		40
Baie ulei de motor	Ulei de motor									Hitachi Genuine Engine Oil DH-2 10W-40
Transmisie pompă	Ulei de motor									Hitachi Genuine Engine Oil DH-2 10W-40
										Hitachi Genuine Engine Oil DH-1 15W-40
Reductor Pivotare Reductor Deplasare	Ulei de angrenaje									Hitachi Gear Oil GL-4 90
Sistemul hidraulic (Rezervor ulei hidraulic)	Ulei hidraulic									Hitachi Genuine Hydraulic Oil 5000 Hitachi Genuine Hydraulic Oil Multi
Rezervor de carburant	Motorină									EN590 Clasa A
										EN590 Clasa B
										EN590 Clasa C
										EN590 Clasa D
										EN590 Clasa E
										EN590 Clasa F
Fiting de ungere	Vaselină cu litiu									Hitachi Genuine Grease NLGI EP-2
Radiator	Lichid de răcire									Hitachi Genuine Long Life Coolant

## ÎNTREȚINEREA

### Lista de consumabile

#### Clasa ZX120-6, 160-6

##### Elemente filtrante


	Clasa ZX120-6	Clasa ZX160-6	Cantitate
	Cod componentă	Cod componentă	
Filtru Debit-Complet de Înaltă Performanță	4450002	YA00033064	1
Element Hidraulic de Aerisire	4437838	←	1
Filtru Pilot de Ulei (cu inel-O)	4630525	←	1
Filtru ulei de motor	4658521	←	1
Elementul filtrului principal de carburant	YA00033486	←	1
Elementul filtrului preliminar de carburant	YA00005785	←	1
Element filtrant carburant (Dispozitiv automat de realimentare)	YA00029016	←	1
Element filtru de aer (exterior)	4486002	←	1
Element filtru de aer (interior)	4486014	←	1
Filtru de recirculare aer condiționat	4643580	←	1
Filtru de aer proaspăt aer condiționat	YA00032683	←	1
DEF/AdBlue® Filtrul principal al modului de alimentare	YA00047054	←	1
Elementul separator de ulei	YA00045915	←	1
Filtrul DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă	YA60050027	←	1

##### Curele de transmisie

	Clasa ZX120-6	Clasa ZX160-6	Cantitate
	Cod componentă	Cod componentă	
Curea Ventilator Motor	4668374	←	1
Curea compresor aer condiționat	4686087	←	1

##### Piese cupă

		Clasa ZX120-6	Clasa ZX160-6	Cantitate
		Cod componentă	Cod componentă	
Dinte	Dinte	963228	←	5
	Bolț de blocare	963229	←	5
	Manșon de blocare	963227	←	5
	Tăietor Lateral (partea dreaptă)	2015428	←	1
	Tăietor Lateral (partea stângă)	2015429	←	1
Dispozitiv de tăiere lateral	Șurub	J932060	←	8
	Piuliță	J951020	←	8
	Șaibă arc	A590920	←	8
Inel-O		4276696	←	4

 **NOTĂ:** Rândul cantităților din tabelul de mai sus reprezintă numărul reperelor folosite la o singură cupă. Cantitatea reperelor inelului-O include piesele de conectare ale brațului și articulației

## ÎNȚREȚINEREA

### Piese opționale

		Clasa ZX120-6		Clasa ZX160-6	
		Cod componentă	Cantitate	Cod componentă	Cantitate
Cupă de graifer	Dinte	452632	6	452632	8
	Șurub	447167	18	J932280	24
	Piuliță	452064	18	J951022	24
	Șaibă arc	A590922	18	A590922	24
Dispozitiv de spintecare	Dinte	971377	1	971377	1
	Bolț	971378	1	971378	1
	Manșon Bucșă	971379	1	971379	1
Cupă de spintecare	Dinte	971377	1	971377	1
	Bolț	971378	1	971378	1
	Manșon Bucșă	971379	1	971379	1
	Dinte	4427919	2	4427919	2
	Bolț de blocare	4501627	2	4501627	2
	Manșon de blocare	4319920	2	4319920	2

## ÎNȚREȚINEREA

### Clasa ZX200-6

#### Elemente filtrante


	Cod componentă	Cantitate
Filtru Debit-Complet de Înaltă Performanță	YA00033064	1
Element Hidraulic de Aerisire	4437838	1
Filtru Pilot de Ulei (cu inel-O)	4630525	1
Filtru ulei de motor	4658521	1
Elementul filtrului principal de carburant	YA00033486	1
Elementul filtrului preliminar de carburant	YA00005785	1
Element filtrant carburant (Dispozitiv automat de realimentare)	YA00029016	1
Element filtru de aer (exterior)	4286128	1
Element filtru de aer (interior)	4286130	1
Filtru de recirculare aer condiționat	YA00001490	1
Filtru de aer proaspăt aer condiționat	YA00032683	1
DEF/AdBlue® Filtrul principal al modulului de alimentare	YA00047054	1
Filtrul DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă	YA60050027	1

#### Curele de transmisie

	Cod componentă	Cantitate
Curea Ventilator Motor	YA00006855	1
Curea compresor aer condiționat	YA00007116	1

#### Piese cupă


	Cod componentă	Cantitate	
Dinte	Dinte	4427919	5
	Bolț de blocare	4501627	5
	Manșon de blocare	4501625	5
	Tăietor Lateral (partea dreaptă)	2014503	1
	Tăietor Lateral (partea stângă)	2014504	1
Dispozitiv de tăiere lateral	Șurub	J932270	12
	Piuliță	J951022	12
	Șaibă arc	A590922	12
Inel-O	4089028	4	

 NOTĂ: Rândul cantităților din tabelul de mai sus reprezintă numărul reperelor folosite la o singură cupă. Cantitatea reperelor inelului-O include piesele de conectare ale brațului și articulației.

## ÎNTREȚINEREA

### Piese opționale

		Cod componentă	Cantitate
Cupă de graifer	Dinte	452632	8
	Șurub	J932280	24
	Piuliță	J951022	24
	Șaibă arc	A590922	24
Dispozitiv de spintecare	Dinte	971377	1
	Bolț	971378	1
	Manșon Bucșă	971379	1
Cupă de spintecare	Dinte	971377	1
	Bolț	971378	1
	Manșon Bucșă	971379	1
	Dinte	4427919	2
	Bolț de blocare	4501627	2
	Manșon de blocare	4319920	2
Cupă de Curățare Șanțuri (0,30, 0,35, 0,40 m <sup>3</sup> )	Dinte	973347	*
	Bolț de blocare	963229	*
	Manșon de blocare	963227	*
Cupă de excavare ranforsată tip HD	Dinte	4427919	5
	Bolț de blocare	4501627	5
	Manșon de blocare	4501625	5
Cupă de Excavare Ranforsată Tip HD (cu bolț transversal)	Dinte	4364121	5
	Bolț	4364125	5
Cupă de excavare cu dinți de tip Super V	Dinte	4383048	5
Cupă de excavare ranforsată	Bolț	4383069	5

 NOTĂ: \* Cantitatea pieselor pentru repere indicate cu semnul \*.

- Sunt necesare patru piese pentru fiecare cupă de 0,30, 0,35 și 0,40 m<sup>3</sup>.
- Sunt necesare șapte piese pentru o cupă cu dinți pentru curățare șanțuri.

## ÎNTREȚINEREA

### Clasa 300-6, ZX240-6

#### Elemente filtrante


	Clasa ZX240-6	Clasa ZX300-6	Cantitate
	Cod componentă	Cod componentă	
Filtru Debit-Complet de Înaltă Performanță	YA00033064	←	1
Element Hidraulic de Aerisire	4437838	←	1
Filtru Pilot de Ulei (cu inel-O)	4630525	←	1
Filtru ulei de motor	4658521	←	1
Elementul filtrului principal de carburant	YA00033486	←	1
Elementul filtrului preliminar de carburant	YA00005785	←	1
Element filtrant carburant (Dispozitiv automat de realimentare)	YA00029016	←	1
Element filtru de aer (exterior)	4286128	4459549	1
Element filtru de aer (interior)	4286130	4459548	1
Filtru de recirculare aer condiționat	YA00001490	←	1
Filtru de aer proaspăt aer condiționat	YA00032683	←	1
DEF/AdBlue® Filtrul principal al modului de alimentare	YA00047054	←	1
Filtrul DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă	YA60050027	←	1

#### Curele de transmisie

	Clasa ZX240-6	Clasa ZX300-6	Cantitate
	Cod componentă	Cod componentă	
Curea Ventilator Motor	YA00006855	4603925	1
Curea compresor aer condiționat	YA00007116	4612331	1

#### Piese cupă


		Cod componentă	Cantitate
Dinte	Dinte	4512365	5
	Bolț de blocare	4512366	5
	Manșon de blocare	4501625	5
	Tăietor Lateral (partea dreaptă)	2021232	1
	Tăietor Lateral (partea stângă)	2021233	1
Dispozitiv de tăiere lateral	Șurub	J932275	12
	Piuliță	J951022	12
	Șaibă arc	A590922	12
Inel-O		4089028	4

 **NOTĂ:** Rândul cantităților din tabelul de mai sus reprezintă numărul reperelor folosite la o singură cupă. Cantitatea reperelor inelului-O include piesele de conectare ale brațului și articulației.

## ÎNTREȚINEREA

### Piese opționale

		Cod componentă	Cantitate
Dispozitiv de spintecare	Dinte	4507888	1
	Bolț	4507890	1
	Manșon Bucșă	4507891	1
Cupă de spintecare	Dinte	4507888	1
	Bolț	4507890	1
	Manșon Bucșă	4507891	1
	Dinte	4383048	2
	Bolț de blocare	4383069	2
Cupă pentru roci	Dinte	4400253	5
	Bolț de blocare	4383465	5
	Manta	4435856	1
	Manta	4435857	1
	Șurub	J932780	6
	Piuliță	J951027	6
	Spălător	4085857	6
Cupă de Curățare Șanțuri (0,36 m <sup>3</sup> , 0,40 m <sup>3</sup> , 0,50 m <sup>3</sup> )	Dinte	973347	*
	Bolț de blocare	963229	*
	Manșon de blocare	963227	*
Cupă de excavare ranforsată tip HD	Dinte	4512365	5
	Bolț de blocare	4512366	5
	Manșon de blocare	4501625	5
* 2 Cupă de Excavare Ranforsată Tip HD (cu bolț transversal)	Dinte	4380343	5
	Bolț	4380844	5

 NOTĂ: \* Cantitatea pieselor pentru repere indicate cu semnul \*.

- Sunt necesare patru piese pentru fiecare cupă de 0,36, 0,40, și 0,50 m<sup>3</sup>.
- Sunt necesare șapte piese pentru o cupă cu dinți pentru curățare șanțuri.
- Articolul cu marcajul \* 2 este destinat clasei ZX240-6.

## ÎNTREȚINEREA

### Clasa ZX330-6

#### Elemente filtrante


	Cod componentă	Cantitate
Filtru Debit-Complet de Înaltă Performanță	YA00033064	1
Element Hidraulic de Aerisire	4437838	1
Filtru Pilot de Ulei (cu inel-O)	4630525	1
Filtru ulei de motor	4658521	1
Elementul filtrului principal de carburant	YA00033486	1
Elementul filtrului preliminar de carburant	YA00005785	1
Element filtrant carburant (Dispozitiv automat de realimentare)	YA00029016	1
Element filtru de aer (exterior)	4459549	1
Element filtru de aer (interior)	4459548	1
Filtru de recirculare aer condiționat	YA00001490	1
Filtru de aer proaspăt aer condiționat	YA00032683	1
DEF/AdBlue® Filtrul principal al modului de alimentare	YA00047054	1
Filtrul DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă	YA60050027	1

#### Curele de transmisie

	Cod componentă	Cantitate
Curea Ventilator Motor	YA00011518	1
Curea compresor aer condiționat	4612331	1

#### Piese cupă

		Cod componentă	Cantitate
Dinte	Dinte	4512365	5
	Bolț de blocare	4512366	5
	Manșon de blocare	4501625	5
Dispozitiv de tăiere lateral	Tăietor Lateral (partea dreaptă)	2021232	1
	Tăietor Lateral (partea stângă)	2021233	1
	Șurub	J932275	12
	Piuliță	J951022	12
	Șaibă arc	A590922	12
Inel-O		4100180	4


 **NOTĂ:** Rândul cantităților din tabelul de mai sus reprezintă numărul reperelor folosite la o singură cupă. Cantitatea reperelor inelului-O include piesele de conectare ale brațului și articulației.



## ÎNȚREȚINEREA

### Piese opționale

		Cod componentă	Cantitate
Dispozitiv de spintecare	Dinte	4507888	1
	Bolț	4507890	1
	Manșon Bucșă	4507891	1
Cupă de spintecare	Dinte	4507888	1
	Bolț	4507890	1
	Manșon Bucșă	4507891	1
	Dinte	4383048	2
	Bolț de blocare	4383069	2
Cupă Curățare Șanț	Dinte	4400253	5
	Bolț de blocare	4383465	5
	Manta	4435856	1
	Manta	4435857	1
	Șurub	J932780	6
	Piuliță	J951027	6
	Spălător	4085857	6
Cupă pentru roci	Dinte	973347	*
	Bolț de blocare	963229	*
	Manșon de blocare	963227	*
Cupă Excavare (Super V)	Dinte	4512365	5
	Bolț de blocare	4512366	5
	Manșon de blocare	4501625	5
Cupă pentru Roci (Tip Bolț Transversal)	Dinte	4380343	5
	Bolț	4380844	5

 NOTĂ: \* Cantitatea pieselor pentru repere indicate cu semnul \*.

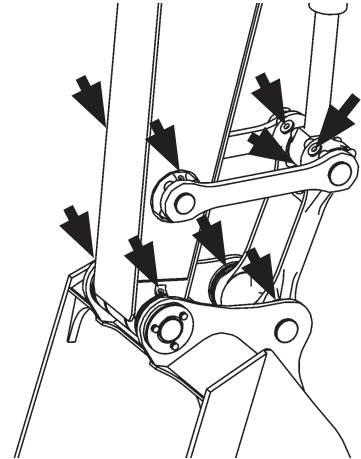
- Sunt necesare patru piese pentru fiecare cupă de 0,50, 0,60 și 0,70 m<sup>3</sup>.
- Sunt necesare șapte piese pentru o cupă cu dinți pentru curățare șanțuri.

## ÎNTREȚINEREA

### A. Ungerea

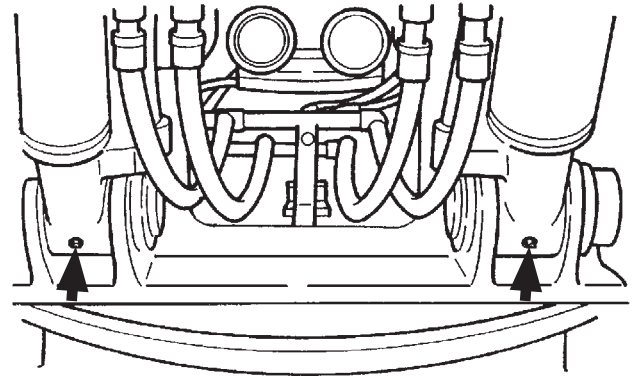
- 1** Bolțuri articulație frontală  
--- la fiecare 500 ore (prima oară după 250 de ore)

Lubrificați toate fittingurile prezentate în figură.



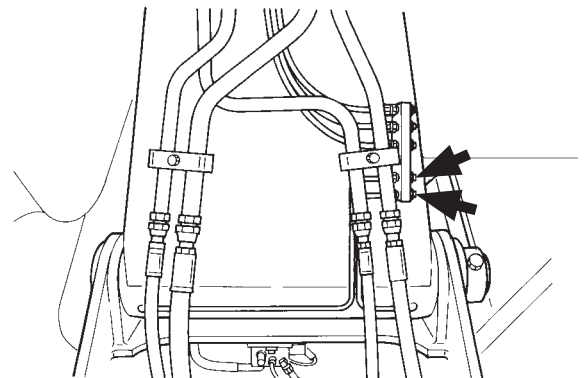
M178-07-007

- Capătul de jos al cilindrului brațului principal



M157-07-156

- Bază braț principal

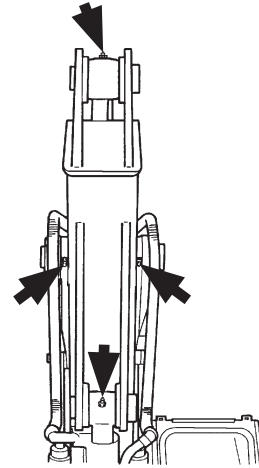


M157-07-155

## ÎNTREȚINEREA

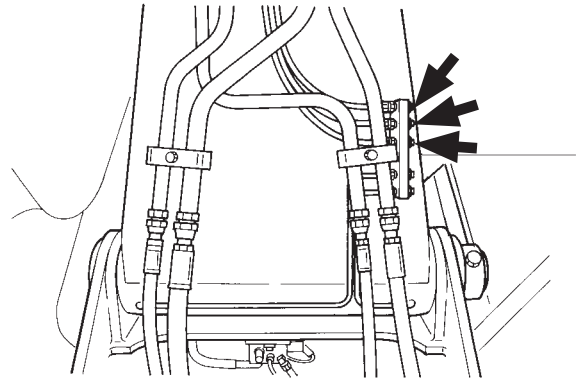
---

- Bolț de articulație braț cu braț principal, bolț tijă cilindru braț și bolțul de jos al cilindrului cupei



M157-07-157

- Bolțurile tijei cilindrului brațului principal și bolțul de jos al cilindrului brațului



M157-07-155

## ÎNTREȚINEREA

### 2 Lagărul de pivotare --- la fiecare 500 ore

**ATENȚIE:** Atât ungerea angrenajului și lagărului de pivotare cât și pivotarea structurii superioare trebuie făcute de o singură persoană. Înainte de a unge lagărul de pivotare, îndepărtați toate persoanele din zonă.

De fiecare dată când părăsiți cabina

- Coborâți cupa la sol.
- Opriți motorul.
- Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
- Utilizați balustradele.

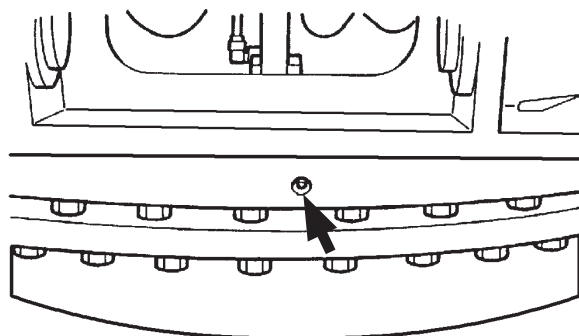
1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.

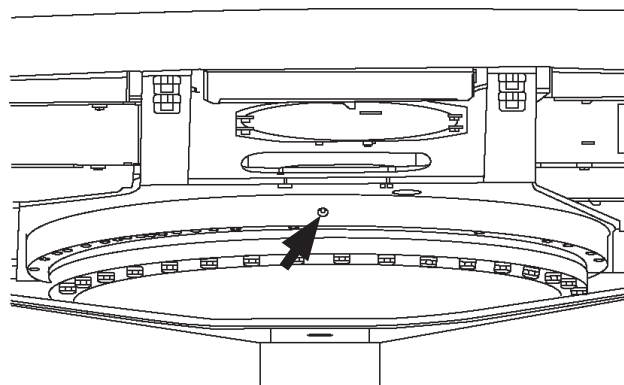
4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de cinci minute.
5. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Cu structura superioară staționară, aplicați unsoare prin cele 2 nipluri de ungere.
8. Porniți motorul. Ridicați cupa câțiva centimetri de la sol și rotiți structura superioară 45° (1/8 tură).
9. Coborâți cupa la sol.
10. Repetați procedura de 3 ori, începând cu pasul 3.
11. Aplicați vaselină în lagărul de pivotare până când se poate vedea vaselina ieșind prin garniturile lagărului de pivotare.

Model	Capacitate
Clasa ZX120-6	0,25 L
Clasa ZX160-6, 200-6	0,30 L
Clasa 300-6, ZX240-6	0,35 L
Clasa ZX330-6	0,40 L

12. Aveți grijă să nu introduceți vaselină în exces.



M157-07-159



MDCR-07-015

## ÎNTREȚINEREA

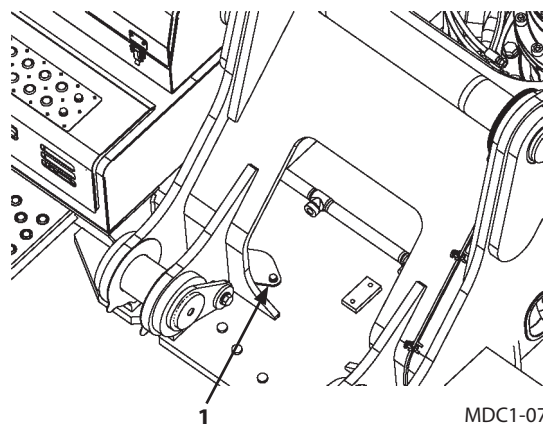
### 3 Mecanismul intern de pivotare --- la fiecare 500 ore

**ATENȚIE:** Înaintea lubrifierii utilajului, coborâți cupa la sol, opriți motorul și poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

1. Scoateți capacul (1) de la structura superioară. Verificați dacă mecanismul de pivotare este lubrifiat corespunzător cu unsoare.
2. Vă rugăm să introduceți balanța (2) și verificați ca încărcătura (H) cantității de vaselină a mecanismului intern de pivotare este mai mare decât valoarea de referință.  
În funcție de model, încărcătura poate fi diferită în funcție de poziția introdusă. Vă rugăm să schimbați poziția de introducere atunci când încărcătura diferă foarte mult.

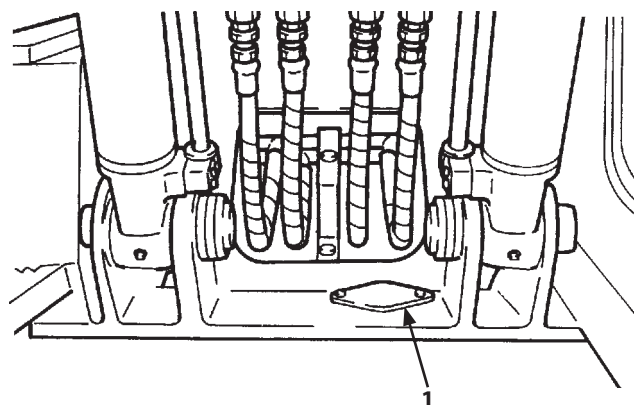
Model	Înălțimea Vaselinei (H)
Clasa ZX120-6	16 mm
Clasa ZX160-6, 200-6	28 mm
Clasa 300-6, ZX240-6	5 mm
Clasa ZX330-6	10 mm

3. Dacă nu este suficientă, umpleți din nou cu vaselină, aveți grijă la garnitura inelară O-ring de pe capac (1), introduceți-o în jos, apoi porniți motorul. Vă rugăm să verificați înălțimea (H) cantității de vaselină după ce ați balansat de câteva ori.



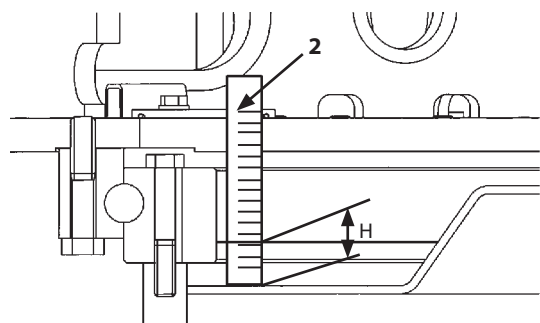
MDC1-07-038

Clasa ZX120-6, 200-6, 240-6, 300-6, 330-6



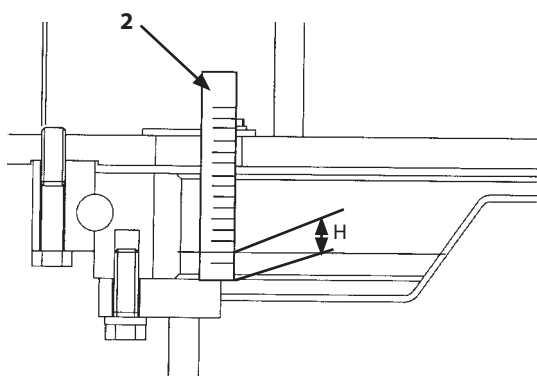
Clasa ZX160-6

M104-07-002



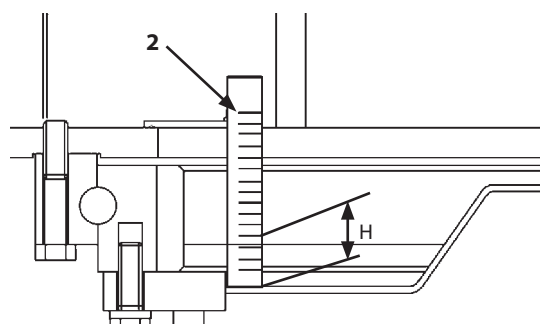
Clasa ZX120-6

MDC1-07-106



MDC1-07-102

Clasa ZX240-6, 300-6, 330-6



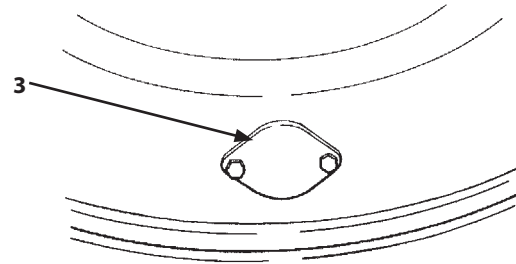
MDC1-07-107

Clasa ZX160-6, 200-6

## ÎNTREȚINEREA

Dacă unsoarea este contaminată, îndepărtați-o prin deschiderea capacului (3) din partea dinspre șasiu și înlocuiți-o cu unsoare curată.

Model	Volum de ungere
Clasa ZX120-6	9 L
Clasa ZX160-6, 200-6, 240-6, 300-6	17 L
Clasa ZX330-6	19 L



M157-07-161

## ÎNȚREȚINEREA

---

### Pistol Electric de Ungere (Doar clasa ZX330-6)



#### ATENȚIE:

- Deoarece pistolul electric de ungere nu este impermeabil evitați lăsarea acestuia într-un loc expus la ploaie și apă. Nu utilizați pistolul electric de ungere pe timp de ploaie. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la accidente neașteptate, cum ar fi scurgerile.
- Nu este necesară întreținerea zilnică specificată. Aveți grijă să nu lăsați părți ale pistolului de ungere, mai ales zona motorului, să intre în contact cu alte obiecte sau să lăsați pistolul de ungere contaminat, întrucât poate conduce la leziuni neașteptate cum ar fi electrocutarea.
- Păstrați mereu pistolul de ungere curat, ștergând contaminările. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la alunecarea pistolului de ungere, ducând astfel la leziuni personale.



#### AVERTISMENT:

- Nu operați pistolul de ungere într-o atmosferă cu potențial exploziv.
- Un instrument electric poate genera scântei și poate să aprindă lichidele, praful sau vaporii inflamabili.
- Evitați încărcarea pistolului de ungere în zone umede sau ude.
- Pistolul de ungere produce o presiune înaltă de până la 41,4 MPa (422 kgf/cm<sup>2</sup>). Folosiți ochelari de protecție și mănuși rezistente pentru protecție în timpul operării.

## ÎNTREȚINEREA

---

### **IMPORTANT:**

- În cazul în care pistolul de ungere devine inoperabil, încetați utilizarea acestuia. Poate rezulta deteriorarea motorului sau producerea unui incendiu.
- Când un acumulator nu este folosit, depozitați acumulatorul departe de produse metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie sau șuruburi. Scurtcircuitul bateriei poate genera scântei, conducând la arsuri sau pericole de incendiu.
- Asigurați-vă întotdeauna că folosiți acumulatorul atașat. Utilizarea unui acumulator diferit de cel atașat poate produce un pericol de incendiu.



## ÎNTREȚINEREA

---

### Pistol electric de ungere

#### Specificații

Tensiune de funcționare	12 V
Presiune maximă de operare	41,4 MPa (422 kgf/cm <sup>2</sup> )
Capacitate cartuș de ungere	411 cc
Interval de temperatură pentru operare	-18~50 °C
Intensitate curent (la presiunea de 6,9 MPa (70 kgf/cm <sup>2</sup> ))	4 A
Vaselină	Consistență: 2 sau mai puțin
Debit alimentare vaselină (la presiunea de 6,9 MPa (70 kgf/cm <sup>2</sup> ))	194 cc/minut
Greutate	3,76 kg

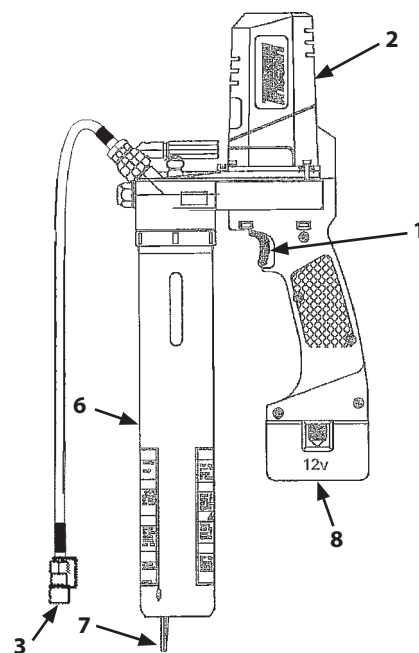
#### Atașamente

Acumulator	
Tensiune ieșire	12 V
Capacitate	1300 mAh
Încărcător	
Timp de încărcare	1 oră
Tensiune ieșire (la 1,7 A)	14,5 V
Tensiune intrare (la 350 mA)	100 V, 50 Hz

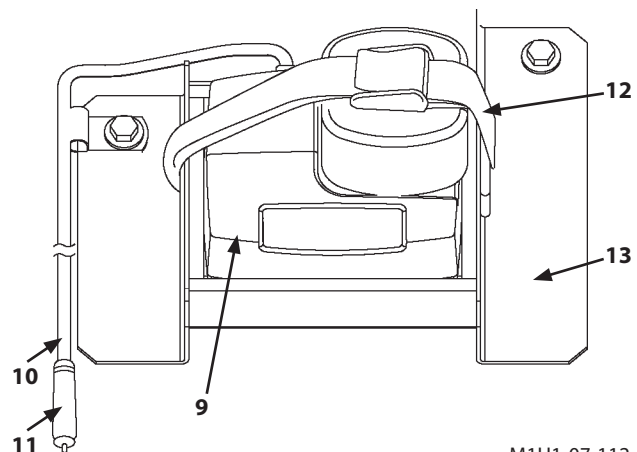
## ÎNȚREȚINEREA

### Denumirea componentelor

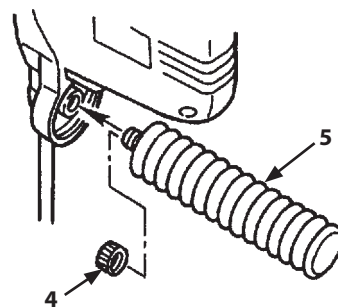
- 1- Comutator
- 2- Ansamblu motor
- 3- Duză (CNP-2)
- 4- Capac
- 5- Cartuș de gresare
- 6- Cilindru cartuș de gresare
- 7- Lanț (manetă)
- 8- Acumulator
- 9- Încărcător acumulator
- 10- Cod
- 11- Ștecher
- 12- Bandă
- 13- Suport de fixare



MDC1-07-101



M1U1-07-112



M16J-07-043

## ÎNTREȚINEREA

---

### Funcționare încărcător acumulator

Generalități despre încărcarea acumulatorului


Înainte de prima utilizare a pistolului de ungere, încărcăți acumulatorul. (circa 12 ore)


Consultați descrierile din "Montare/demontare acumulator" pentru instalarea acumulatorului în pistolul de ungere electric.

Când acumulatorul este aproape descărcat, performanța bateriei scade brusc.

Dacă ungerea devine dificilă, este un semn care indică necesitatea de reîncărcare a acumulatorului.

Dacă bateria este reîncărcată înaintea atingerii acestui stadiu, autonomia acumulatorului este redusă.

 **NOTĂ:** Temperatura acumulatorului va crește în timpul sau imediat după operare. Nu reîncărcați acumulatorul imediat după operare. Este posibil ca acumulatorul să nu se reîncarce complet. Reîncărcați acumulatorul doar după ce temperatura acestuia este apropiată de temperatura camerei.

 **ATENȚIE:** Nu astupați orificiile de ventilație din partea de sus și de jos a încărcătorului. Nu încărcăți acumulatorul atunci când temperatura atmosferică este sub 0 °C sau peste 40 °C.

## ÎNTREȚINEREA

---

### Lampă încărcător

1. LED-ul verde clipește.

Acest semnal indică faptul că este pregătit pentru încărcare și că acumulatorul nu este încă montat.

2. LED-ul roșu este aprins.

Acest semnal indică faptul că acumulatorul se încarcă.

3. LED-ul verde este aprins.

Acest semnal indică faptul că acumulatorul este încărcat.

4. LED-ul roșu și LED-ul verde clipesc alternativ.

Acest semnal indică faptul că acumulatorul este inspectat atunci când tensiunea acestuia este de 9 V sau mai mică. Acest proces poate dura până la 5 minute.

5. LED-ul roșu clipește.

Semnalul indică faptul că acumulatorul este inutilizabil datorită sfârșitului duratei de viață sau a altei defecțiuni. Acumulatorul trebuie înlocuit.

## ÎNTREȚINEREA

---

### Metoda de încărcare normală

După ce verificați că tensiunea sursei electrice corespunde cu tensiunea arătată pe placa de specificații de pe acumulator, conectați încărcătorul la sursa electrică.

Efectuați prima încărcare a bateriei timp de 12 ore, înainte de folosirea acumulatorului.


Montați acumulatorul în încărcător.

Atâta timp cât lumina roșie este APRINSĂ, este indicat faptul că acumulatorul se încarcă.

Când lumina roșie se STINGE și cea verde se APRINDE, încărcarea bateriei s-a terminat. Atâta timp cât lumina verde este APRINSĂ, încărcătorul menține bateria complet încărcată.

Modul de încărcare la ralanti este păstrat până la folosirea bateriei.

Deconectați ștecherul de la sursa electrică după folosirea încărcătorului.

 **NOTĂ:** *Încărcarea la ralanti reprezintă încărcarea de auto-întreținere, pentru a compensa auto-descărcarea acumulatorului.*

### Montarea/demontarea acumulatorului

Demontarea acumulatorului

Apăsăți pe cele două butoane de eliberare de pe fiecare parte a acumulatorului și apoi trageți-l afară.

Montarea acumulatorului

După alinierea acumulatorului în locul stabilit în mânerul pistolului de ungere electric, împingeți acumulatorul în mâner până se blochează.

### Sursa de alimentare

Alimentați acumulatorul prin suportul pentru brichetă cu tensiunea de 12 V sau 24 V.

## ÎNTREȚINEREA

---

### IMPORTANT:

- Nu folosiți încărcătorul de baterii atașat decât pentru încărcarea acumulatorului atașat. Dacă este încărcată o altă baterie decât cea atașată, pot rezulta leziuni personale sau distrugerii datorită exploziei. Nu încercați niciodată să încărcați acumulatorul atașat cu un alt încărcător decât cel atașat, în niciun fel de circumstanțe.
- Preveniți expunerea încărcătorului la ploaie, ninsoare sau îngheț.
- Nu bruscați cablul de alimentare. Nu mutați niciodată încărcătorul ținându-l de cablul de alimentare. Aveți grijă să nu rupeți cablul la scoaterea lui din priză.
- Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher. Nu trageți de cablu. Înlocuiți imediat cablul de alimentare deteriorat sau uzat și supapa de siguranță deteriorată. Nu operați încărcătorul cu un cablu de alimentare deteriorat sau cu ștecherul conectat. Nu încercați niciodată să reparați cablul de alimentare.
- Nu dezasamblați încărcătorul și/sau acumulatorul. În caz de reasamblare incorectă există un risc de electrocutare sau de incendiu.
- Nu ardeți acumulatorul. Poate exploda în foc.
- Nu încercați niciodată să încărcați alte instrumente fără fir sau acumulatori cu acest încărcător.
- Nu scurtcircuitați niciodată bornele bateriei. Pot rezulta deteriorări și/sau incendii, ca urmare a temperaturilor foarte ridicate.
- Eliminați adecvat acumulatorul uzat. Acumulatorul este o baterie nichel-cadmiu reîncărcabilă. Acest tip de baterie trebuie eliminat sau reciclat corespunzător. Duceți acumulatorul uzat la vânzătorul dvs. local de baterii sau la centrul de reciclare.
- Nu depozitați încărcătorul și/sau acumulatorul în locuri unde temperatura atmosferică poate atinge sau depăși mai mult de 50 °C. Acumulatorul se va deteriora.

## ÎNȚREȚINEREA

### Pregătiri pentru folosirea pistolului de ungere electric

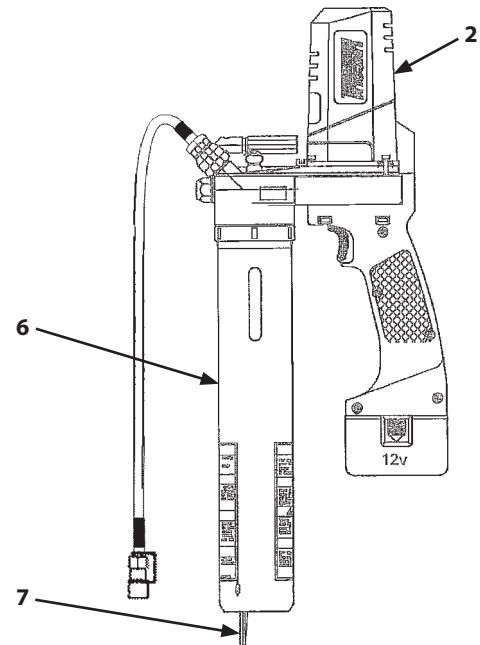
Instalarea cartușului de gresare

**IMPORTANT:** La instalarea cartușului de vaselină (5), aveți grijă să nu permiteți pătrunderea nisipului și/sau prafului în vaselină.

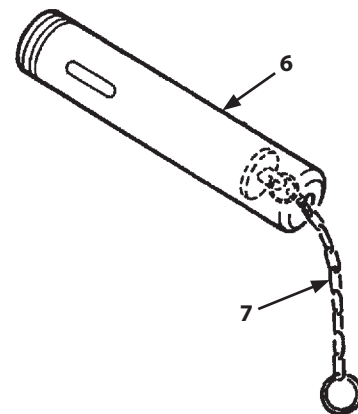
1. Rotiți pentru a demonta cilindrul cartușului de vaselină (6) din ansamblul motorului (2).
2. Trageți complet lanțul (7) din cilindrul cartușului de vaselină (6). Prindeți lanțul (7) de un șanț de la baza cilindrului cartușului de vaselină (6).
3. După îndepărtarea capacului (4) de la cartușul de vaselină (5), montați cartușul de vaselină (5) în filetul aflat pe ansamblul motor (2).

**IMPORTANT:** Fiți atenți dacă cartușul de vaselină (5) este înșurubat diagonal sau forțat, pot rezulta deteriorări ale filetului, astfel încât cartușul de vaselină să nu fie montat pe ansamblul motor (2).

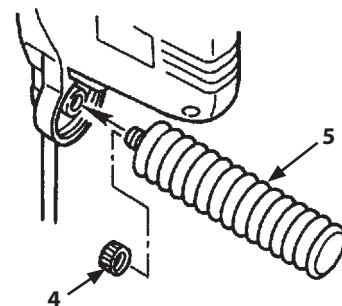
4. Înșurubați cilindrul cartușului de vaselină (6) în poziția originală pe ansamblul motor (2). Detașați lanțul (7) din șanț.



MDC1-07-101



M16J-07-042




M16J-07-043

# ÎNȚREȚINEREA

## Metoda de gresare

**IMPORTANT:** Când lubrifiați un spațiu închis cu vaselină, rotația motorului încetinește pe măsură ce vaselină umple suficient spațiul de lubrifiat. Opriți ungerea prin eliberarea butonului (1). Dacă ungerea este continuată, poate rezulta arderea motorului.

1. Acționați motorul prin tragerea comutatorului (1). Vaselina este eliminată prin vârful duzei (3).

 **NOTĂ:** La prima utilizare a pistolului de ungere, vaselina iese doar după ce aerul este purjat din ansamblul motor.

2. După curățarea fittingului de ungere în care se adaugă unsoare și a duzei pistolului (3), împingeți vârful duzei (3) în mandrină.

3. Apăsați comutatorul (1) pentru a elimina vaselina.

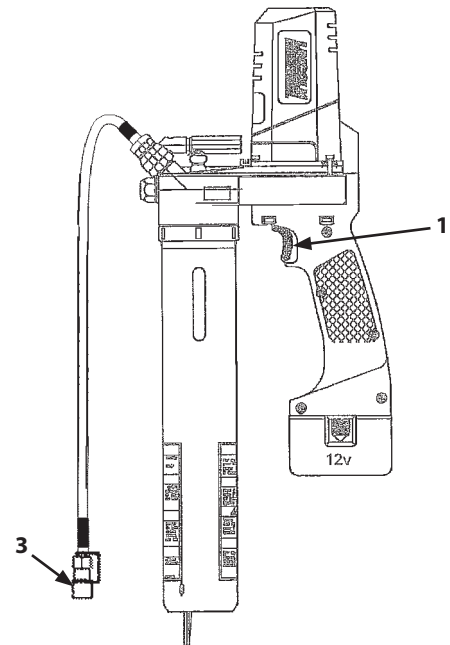
La adăugarea vaselinei noi, vechea vaselină este eliminată prin spațiul de lângă fittingul de ungere.

4. După terminarea ungerii, permiteți eliberarea presiunii din fittingul de ungere prin înclinarea duzei (3) înaintea îndepărtării vârfului duzei (3) de la fittingul de ungere.

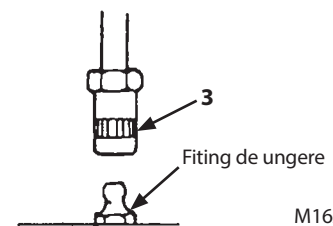
În acest moment este eliminată o anumită cantitate de unsoare.

 **NOTĂ:**

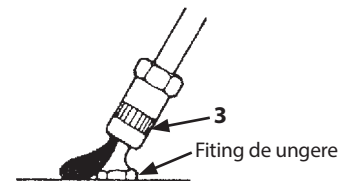
- Dacă rotația motorului încetinește foarte mult sau se oprește în timpul ungerii, eliberați imediat comutatorul (1).
- Pistolul electric de ungere este de tipul cu viteză mare, astfel încât o anumită cantitate de vaselină va ieși din piston. Aceasta nu este o defecțiune.



MDC1-07-101



M16J-07-045



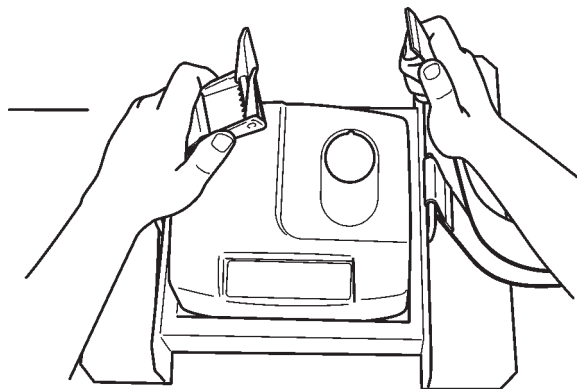
M16J-07-046



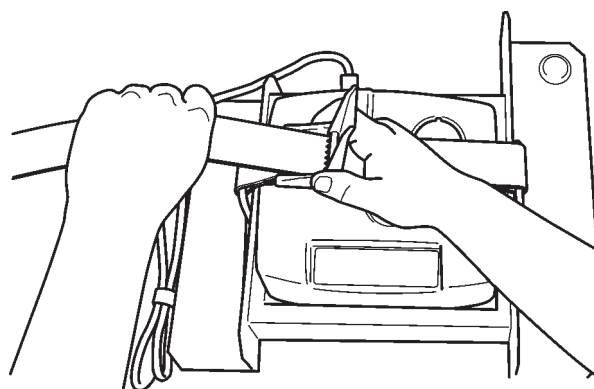
## ÎNTREȚINEREA

După folosirea pistolului de ungere

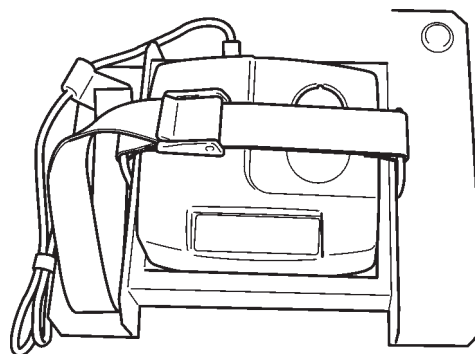
**IMPORTANT:** Fixați bine încărcătorul împreună cu acumulatorul instalat pe suportul de fixare cu o bandă atașată pe suport, astfel încât încărcătorul și/sau acumulatorul să nu iasă din suport. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la desprinderea încărcătorului și/sau acumulatorului de pe suportul de pe fixare, ducând astfel la posibila deteriorare a acumulatorului și/sau încărcătorului.



M1U1-07-061



M1U1-07-062



M1U1-07-063

# ÎNȚREȚINEREA


## B. Motor

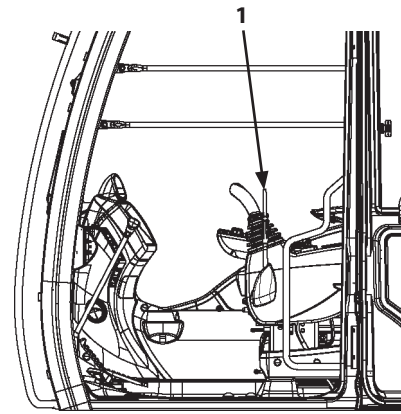
### 1 Verificați nivelul uleiului de motor ---zilnic

1. Verificați ca maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) să fie în poziția LOCK (BLOCAT).
2. Verificați ca toate manetele de comandă să fie în poziția neutră.
3. Introduceți cheia (2) în comutatorul de pornire. Rotiți-o în poziția ON (PORNIT). Apăsați lung comutatorul (3) cu motorul oprit.

Martorul luminos (4) pentru nivelul uleiului de motor trebuie să fie afișat cu verde.

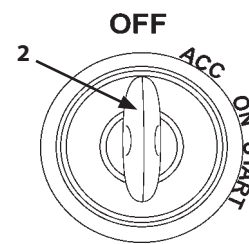
**IMPORTANT:** Nu vă bazați pe indicațiile de pe monitor la verificarea stării utilajului, verificați vizual chiar dvs. când este necesar, cum ar fi la nivelul uleiului. Verificați întotdeauna utilajul pe o suprafață plană, fermă.

 **NOTĂ:** Dacă funcția de securitate este activată, este necesară o parolă.

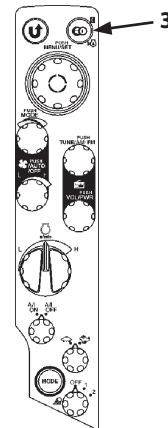


Poziție LOCK (BLOCAT)

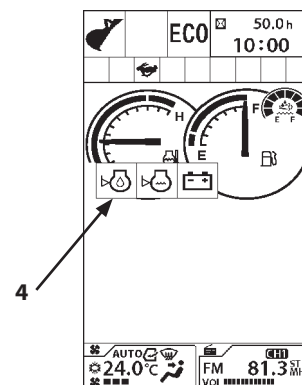
MDAA-01-295



MDC1-01-502



MDCD-01-026



MDC1-01-041

## ÎNȚREȚINEREA

### --- Inspecție vizuală

**IMPORTANT:** Un nivel necorespunzător al uleiului de motor poate cauza probleme la motor (Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele de sus și de jos de pe joja (1)).

Chiar dacă nivelul uleiului de motor depășește limita superioară, înainte de pornirea motorului, mențineți uleiul la nivelul corespunzător.

Verificați nivelul uleiului înainte de a porni motorul.

Deschideți capacul motorului și trageți afară joja (1). Ștergeți joja (1) cu o lavetă, introduceți-o din nou până în capătul conductei și apoi scoateți-o din nou afară.

Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele de sus și de jos pe joja (1).

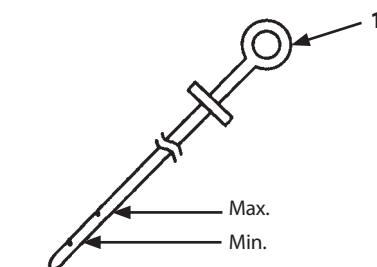
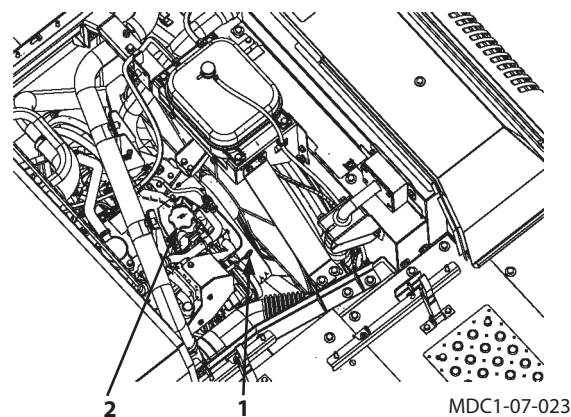
Dacă nivelul de ulei este sub marcajul inferior, adăugați uleiul de motor recomandat prin gura de umplere cu ulei (2).

Dacă nivelul uleiului depășește marcajul superior, scoateți capacul (4) ventilului de drenare (3) de la baza băii de ulei de motor și apoi deschideți ventilul de drenare (3) prin rotirea drenorului (5) pentru drenarea uleiului.

**⚠ ATENȚIE:** Evitați vărsarea la schimbarea uleiului. Carburantul și uleiul vărsat, precum și mizeria, vaselina, resturile, praful de cărbune acumulat și alte materiale inflamabile pot provoca incendii.

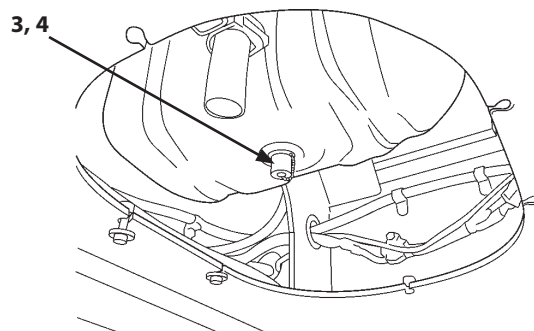
După reumplere asigurați-vă de etanșeitățile închiderii capacului (2).

**IMPORTANT:** Montați încet furtunul de drenaj (5) la ventilul de drenare (3). Uleiul poate ieși în cantități mari când este strâns brusc.

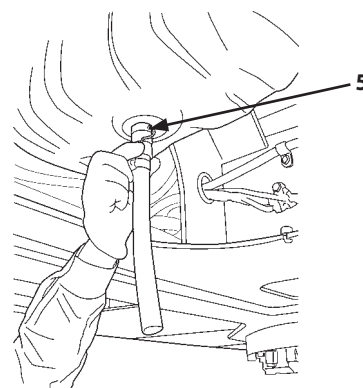


MDC1-07-023

M178-07-011



M1U1-07-045



M1U1-07-046

## ÎNȚREȚINEREA

- 2** Schimbați uleiul de motor  
--- la fiecare 500 ore

- 3** Înlocuiți filtrul uleiului de motor  
--- la fiecare 500 ore

**⚠ ATENȚIE:** Uleiul de motor poate fi fierbinte imediat după operare. Aveți o grijă deosebită să evitați arsurile.

După reumplere asigurați-vă de etanșeitatea închiderii capacului (2).

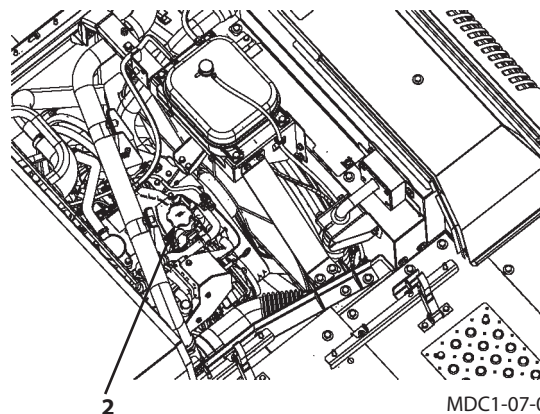
1. Țineți motorul în funcțiune pentru a încălzi uleiul.  
NU țineți motorul în funcțiune până când uleiul este fierbinte.
2. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
3. Coborâți cupa la sol.
4. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.

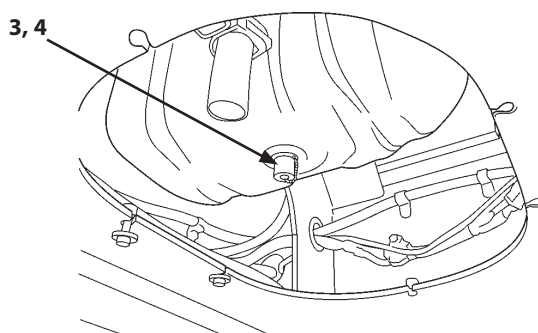
5. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
6. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Scoateți comutatorul de pornire.
7. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

**IMPORTANT:** Montați încet furtunul de drenaj (5) la ventilul de drenare (3). Uleiul poate ieși în cantități mari când este brusc strâns.

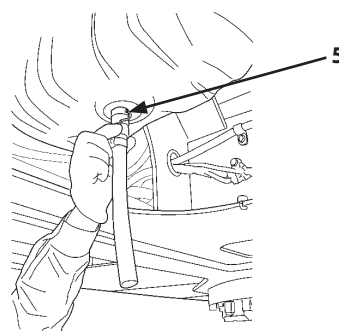
8. Scoateți capacul gurii de umplere cu ulei (2).
9. Scoateți capacul (4) de la ventilul de drenare de la baia de ulei (3). Montați furtunul de drenaj (5) la ventilul de drenare (3).
10. Înșurubați furtunul de drenaj (5) în ventilul de drenare (3). Ventilul de drenare (3) va fi deschis pentru drenarea uleiului.
11. Apoi, lăsați uleiul să curgă printr-o pânză curată într-un recipient.  
Clasa ZX120-6, 160-6, 200-6, 240-6 : 50 litri  
Clasa ZX300-6, 330-6 : 60 litri
12. După ce a fost drenat tot uleiul, inspectați pânza pentru a vedea dacă există mizerii, cum ar fi bucățele mici de metal.
13. Scoateți furtunul de drenaj (5). Montați capacul (4) la ventilul de drenare (3).



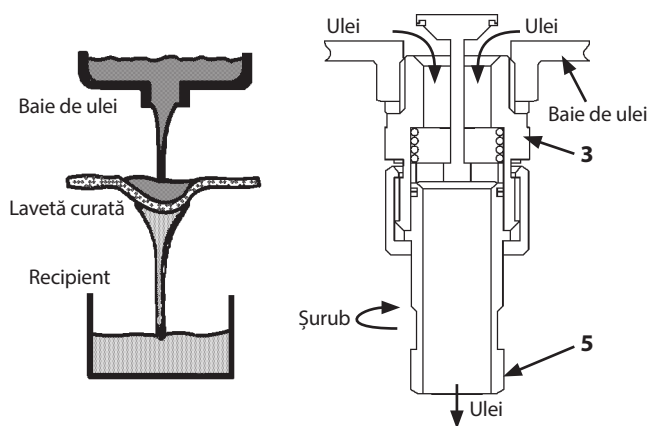
MDC1-07-023



M1U1-07-045



M1U1-07-046



M104-07-010

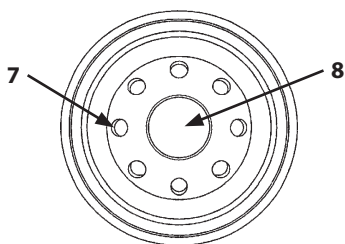
M1U1-07-002

## ÎNȚREȚINEREA

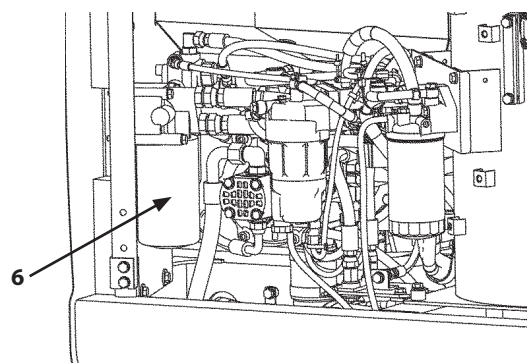
14. Deschideți capacul de acces din dreapta și fixați-l cu ajutorul tijei.
15. Scoateți filtrul de ulei de motor (6) prin rotire în sens anti-orar cu cheia de filtru.
16. Curățați zona de contact pe motor a garniturii filtrului (6).
17. Introduceți ulei proaspăt din partea principală (7) a noului cartuș (6) astfel încât să nu se reverse. Aveți grijă să nu introduceți din partea secundară (8).
18. Montați noul filtru (6). Rotiți filtrul (6) în sens orar cu mâna până când garnitura atinge zona de contact. Aveți grijă să nu deteriorați garnitura la montarea filtrului (6).
19. Strângeți filtrul uleiului de motor (6) între 3/4 și 1 tură folosind cheia de filtru. Aveți grijă să nu strângeți excesiv.
20. Umpleți motorul cu uleiul recomandat. Verificați după 15 minute că nivelul uleiului este între marcajele de pe jojă.
21. Montați capacul gurii de umplere cu ulei.
22. Porniți motorul. Țineți motorul în funcțiune la ralanti scăzut timp de 5 minute.
23. Verificați că martorul luminos pentru presiunea uleiului de motor de pe panoul de monitoare se stinge imediat. Dacă nu se întâmplă așa, opriți imediat motorul și aflați cauza.
24. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
25. Verificați dacă există scurgeri la bușonul de drenare.
26. Verificați nivelul uleiului de pe jojă și adăugați sau scurgeți ulei pentru a menține nivelul optim de ulei. (Nivelul de ulei trebuie să fie între limitele marcajelor de sus și de jos de pe indicatorul de nivel al uleiului.) (Vezi pagina 7-47)

### IMPORTANT:

- **Atunci când introduceți ulei proaspăt în elementul cartuș (6) asigurați-vă că nu introduceți obiecte străine prin partea secundară (8).**
- **Nu refoșiți filtrul (6).**
- **Nivelul incorect al uleiului de motor poate provoca probleme la motor. Chiar dacă nivelul uleiului de motor depășește limita superioară, înainte de pornirea motorului, controlați ca uleiul să fie la nivelul corespunzător.**
- **Nu strângeți excesiv bolțurile de prindere ale băii de ulei de motor de la utilajele de clasă ZX120-6 și ZX160-6. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora garnitura de etanșare.**

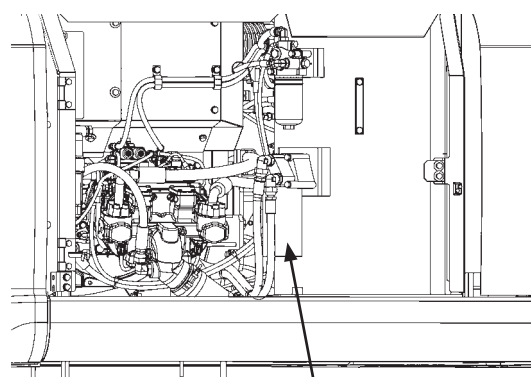


MDCR-07-007



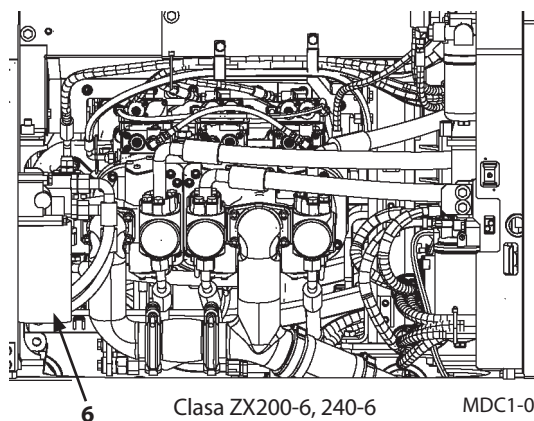
Clasa ZX120-6

MDC1-07-104



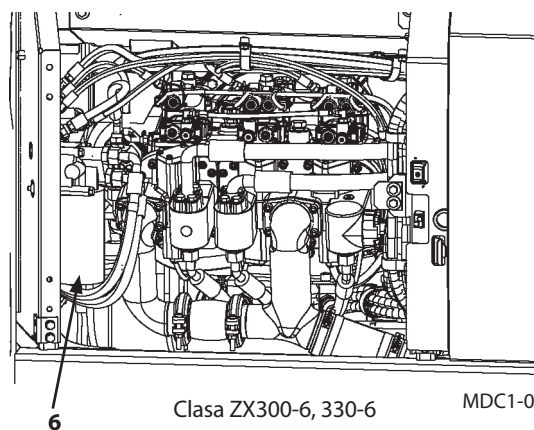
Clasa ZX160-6

MDA-07-069



Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-07-005



Clasa ZX300-6, 330-6

MDC1-07-006

## ÎNTREȚINEREA

### Eșantionarea uleiului de motor

**Nr. de serie.**

**ZX190LC-6, ZX190LCN-6: 600160 și următoarele**

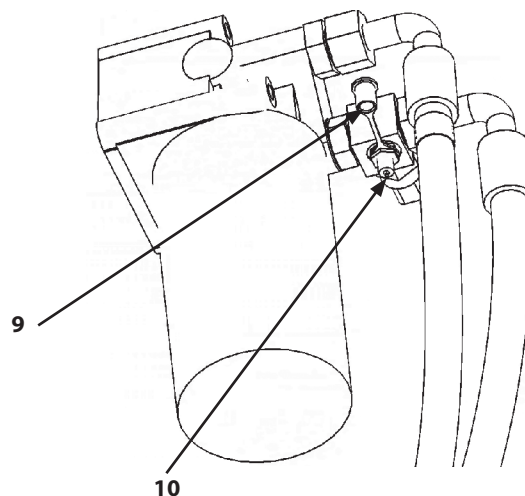
**ZX210-6, ZX210LC-6: de la 500669 la 509999, 801193 și următoarele**

**ZX210LCN-6, ZX240N-6: 801822 și următoarele**


**Clasa ZX240-6: de la 010518 la 019999, 050185 și următoarele**

**Clasa ZX300-6: de la 020672 la 029999, 060216 și următoarele**

**Clasa ZX330-6: de la 030477 la 039999, 080348 și următoarele**



MDC1-07-112

 **NOTĂ:** Conducta este prevăzută cu o supapă (10) pentru eșantionarea uleiului de motor. Supapa are un capac (9). Pentru instrucțiuni privind eșantionarea uleiului de motor, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## ÎNȚREȚINEREA

- 4** Verificați și curățați zona din jurul motorului  
----- când este necesar

**IMPORTANT:** Verificați zona din jurul motorului și curățați-o de materialele inflamabile.

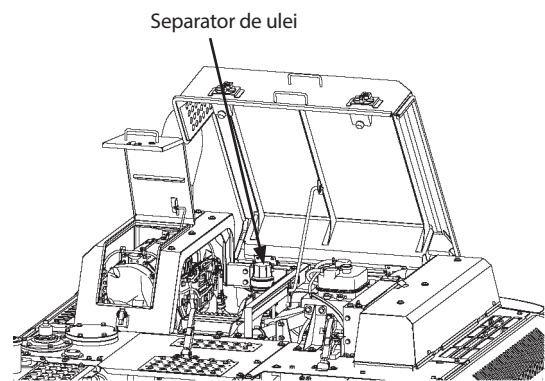
Când utilajul este operat în zone cu mult praf, consultați pagina 9-1 "Întreținerea în condiții speciale de mediu".

- 5** Înlocuiți separatorul de ulei (clasa ZX120-6, 160-6)  
----- la fiecare 2500 ore

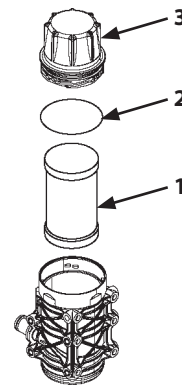
**⚠ ATENȚIE:** Separatorul de ulei se încinge în timpul funcționării. Dacă pielea vine în contact cu separatorul de ulei imediat după operare, se pot produce arsuri grave. Așteptați răcirea separatorului de ulei înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

**IMPORTANT:** Pentru a nu lăsa să intre corpuri străine, curățați capacul (3) și zona din jurul lui înainte de a înlocui separatorul de ulei (1).

1. Parcați utilajul pe un teren neted și solid cu cilindrul cupei complet extins și cilindrul brațului complet retras. Coborâți cupa la sol. Opriți motorul
2. Scoateți capacul răsucindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
3. Scoateți separatorul de ulei și inelul-O (2). Înlocuiți-le cu componente noi.
4. Strângeți bine capacul răsucindu-l în sensul acelor de ceasornic.



MDC1-07-066



MDC1-07-079



# ÎNȚREȚINEREA

## C. Transmisia

### 1 Transmisia pompei (cu excepția clasei ZX120-6)

#### Verificați nivelul uleiului --- la fiecare 250 ore

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

#### **IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosflanta poate fi deteriorată.**

4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
5. Opriti motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Scoateți joja (1). Uleiul trebuie să fie în intervalul specificat.
8. Dacă este necesar, scoateți bușonul de umplere (2) și adăugați ulei. (Consultați diagrama cu ulei de transmisie.)
9. Verificați din nou nivelul uleiului.

#### Schimbați uleiul --- la fiecare 1000 ore

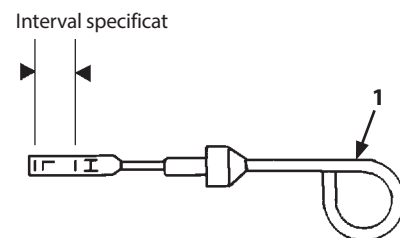
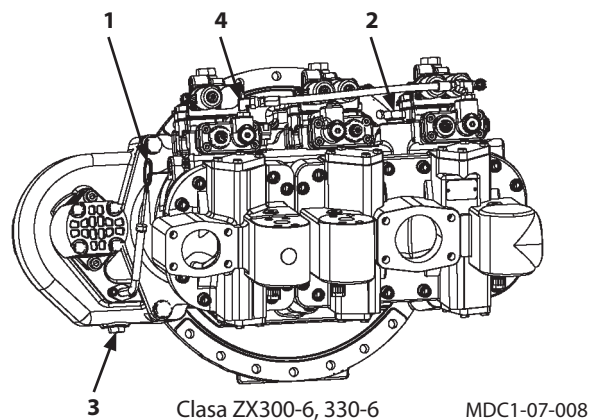
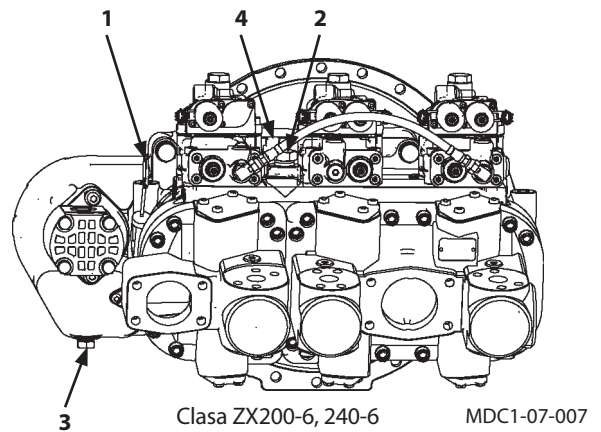
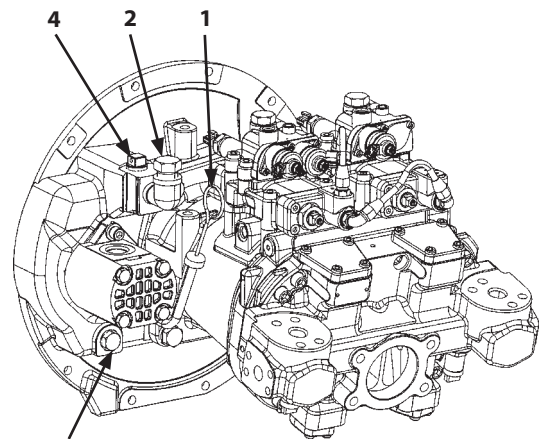
#### Curățare Aerisire --- la fiecare 1000 ore

#### **ATENȚIE: Uleiul poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați ca uleiul să se răcească înainte de a începe lucrul.**

1. Parcați utilajul pe un teren plan.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

#### **IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosflanta poate fi deteriorată.**

4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de cinci minute.
5. Opriti motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Scoateți bușonul de umplere (2).
8. Scoateți bușonul de drenare (3). Lăsați uleiul să curgă printr-o pânză curată într-un recipient de 2 litri.
9. După ce a fost drenat tot uleiul, inspectați pânza pentru a vedea dacă există mizerii, cum ar fi bucățele mici de metal.
10. Montați la loc bușonul de drenare (3).
11. Adăugați ulei prin bușonul de umplere (2) până când ajunge în intervalul specificat de pe joja (1).
12. Montați la loc bușonul de umplere (2).
13. Demontați aerisitorul (4) și curățați-l. După curățare, montați aerisitorul (4).



M1G6-07-004



## ÎNȚREȚINEREA

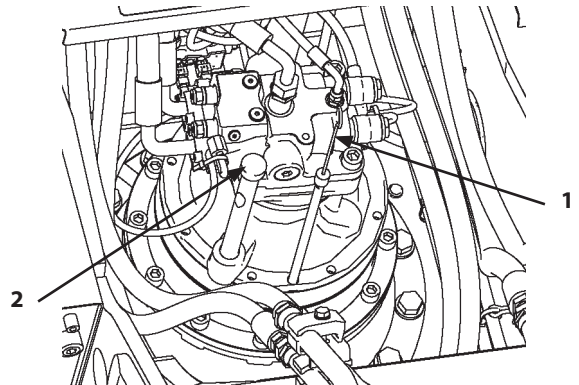
### 2 Mecanism reductor la pivotare

#### Verificați nivelul uleiului --- la fiecare 500 ore

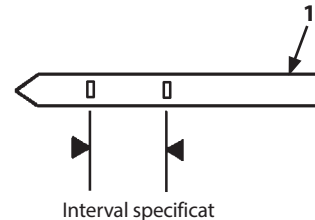
1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.**

4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
5. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Scoateți joja (1). Uleiul trebuie să fie între marcaje.
8. Dacă este necesar, scoateți capacul gurii de umplere cu ulei (2) și adăugați ulei. (Consultați diagrama cu ulei de transmisie.)
9. Verificați din nou nivelul uleiului.



MDAA-07-003



M104-07-017

#### Schimbați uleiul de transmisie --- la fiecare 1000 ore

**ATENȚIE: Uleiul transmisiei poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați ca uleiul de transmisie să se răcească înainte de a începe lucrul.**

1. Parcați utilajul pe un teren plan.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.**

4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de cinci minute.
5. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Pentru a drena uleiul, scoateți bușonul de drenare montat la capătul conductei de drenare.
8. Montați la loc bușonul de drenare.
9. Scoateți capacul gurii de umplere cu ulei (2) și adăugați ulei până când acesta este între marcajele de pe joja (1).
10. Montați la loc capacul gurii de umplere cu ulei (2).

## ÎNTREȚINEREA

### 3 Mecanism reductor la deplasare

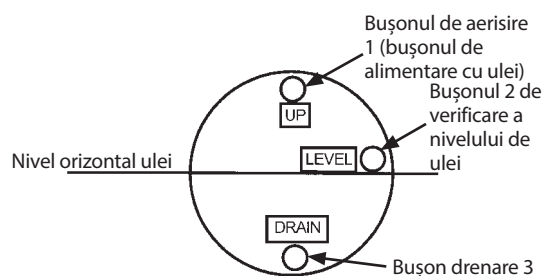
**ATENȚIE:** țineți-vă fața și corpul departe de bușonul de aerisire (1). Uleiul de transmisie poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului de transmisie și apoi slăbiți treptat bușonul de aerisire (1) pentru a depresuriza.

#### Verificați nivelul uleiului --- la fiecare 500 ore

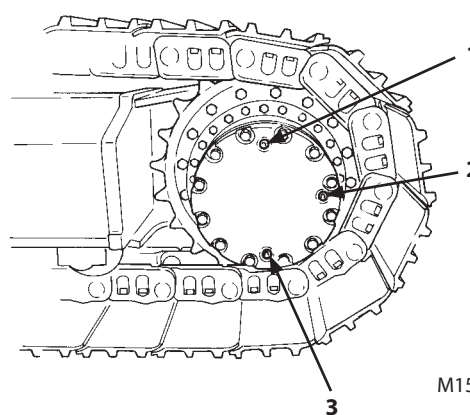
1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Rotiți motorul de deplasare până când linia imaginată dintre bușoanele de golire (1) și (3) este verticală.
3. Coborâți cupa la sol.
4. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.

5. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
6. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
7. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
8. După ce uleiul de transmisie s-a răcit, desfaceți încet bușonul de aerisire (1) pentru a elibera presiunea.
9. Scoateți bușonul de aerisire (1) și bușonul de verificare a nivelului de ulei (2). Uleiul trebuie să fie până la partea de jos a orificiului.
10. Dacă este necesar, adăugați ulei până când acesta curge afară din orificiul bușonului de verificare a nivelului de ulei (2). (Consultați diagrama cu ulei de transmisie.)
11. Înelați filetele bușoanelor cu bandă de etanșare. Montați bușoanele (1) și (2).  
Strângeți bușoanele (1) și (2) la 50 N·m (5 kgf·m).
12. Verificați nivelul uleiului de transmisie din celălalt mecanism reductor de deplasare.



MDAA-07-047



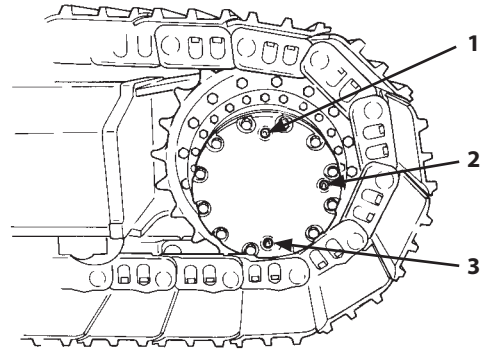
M157-07-170

## ÎNTREȚINEREA

### Schimbare Ulei Transmisie --- la fiecare 2000 ore

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Rotiți motorul de deplasare până când linia imaginară dintre bușoanele de golire (1) și (3) este verticală.
3. Coborâți cupa la sol.
4. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.**



M157-07-170

5. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
6. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
7. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
8. După ce uleiul de transmisie s-a răcit, desfaceți încet bușonul de aerisire (1) pentru a elibera presiunea și strângeți din nou bușonul (1) temporar.
9. Desfaceți bușonul de drenare (3) și (1), în această ordine, pentru a drena uleiul.
10. Curățați bușonul de drenare (3). Înveliți filetele bușonului de drenare (3) cu bandă de etanșare. Montați bușonul (3). Strângeți bușonul (3).

Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)

11. Scoateți bușonul de verificare a nivelului de ulei (2).
12. Adăugați ulei până când acesta curge afară prin orificiul (2) bușonului de verificare a nivelului de ulei. (Consultați diagrama cu ulei de transmisie.)
13. Curățați bușoanele (1) și (2). Înveliți filetele bușonului de verificare a nivelului de ulei (2) și a bușonului de aerisire (1) cu bandă de etanșare. Montați la loc bușoanele (1) și (2). Strângeți bușoanele (1) și (2).

Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)

14. Repetați pașii de la 8. la 13. pentru celălalt mecanism reductor de deplasare.

# ÎNȚREȚINEREA

---

## D. Sistem hidraulic

### Inspecția și întreținerea echipamentului hidraulic

**IMPORTANT:** Nu reglați niciodată piesele sistemului de alimentare sau echipamentului hidraulic.

**ATENȚIE:** La verificarea și/sau întreținerea componentelor hidraulice, acordați o atenție deosebită următoarelor puncte.

1. Asigurați-vă că utilajul este parcat pe un teren ferm, plan, înainte de a efectua întreținerea echipamentului hidraulic.
2. Coborâți cupa la sol și opriți motorul.
3. Începeți întreținerea componentelor hidraulice numai după ce componentele, uleiul hidraulic și lubrifianții sunt complet răciți și după eliberarea presiunii reziduale.
  - 3.1 Înainte de verificarea și/sau întreținerea sistemului hidraulic, asigurați-vă că eliberați presiunea reziduală din circuitele cilindrului brațului principal, brațului și cupei, conductei de pivotare și conductei pilot. Pe unele modele de utilaj poate fi instalat un acumulator opțional, care permite mișcarea atașamentului frontal pentru o perioadă determinată (în jur de 10 secunde), după oprirea motorului.
  - 3.2 Purjați aerul din rezervorul de ulei hidraulic pentru a elibera presiunea internă.
  - 3.3 Imediat după operare, toate componentele hidraulice, uleiul hidraulic sau lubrifianții sunt fierbinți și sub înaltă presiune. Începeți inspecția și/sau întreținerea doar după ce utilajul s-a răcit.

Întreținerea componentelor hidraulice fierbinți și aflate sub presiune poate avea ca efect proiectarea în afară a bușoanelor, șuruburilor și/sau uleiului, ceea ce poate duce la leziuni personale. Componentele hidraulice se pot afla sub presiune chiar și când sunt reci.

țineți-vă fața și părțile corpului departe de partea frontală a bușoanelor sau șuruburilor în momentul demontării acestora.
  - 3.4 Chiar și după depresurizarea aerului din rezervorul de ulei hidraulic, atunci când utilajul este parcat pe o pantă, presiunea uleiului din circuitele motorului de deplasare și motorului de rotire rămâne la valori ridicate ca urmare a forței rezultante generate de greutatea proprie a utilajului pe motorul de deplasare. Nu verificați și/sau întrețineți niciodată utilajul atunci când este parcat pe o pantă.

## ÎNTREȚINEREA

---

### IMPORTANT:

- La conectarea furtunurilor și conductelor hidraulice, aveți o grijă deosebită să păstrați suprafețele de etanșare curate și să evitați deteriorarea lor.
- Spălați furtunurile, conductele și interiorul rezervorului cu un lichid de spălare și uscați-le complet înainte de a le monta la loc.
- Folosiți numai inele-O în stare bună și fără defectiuni. Fiți atent să nu le deteriorați în momentul reasamblării. Nu permiteți răsucirea furtunurilor de înaltă presiune în momentul reconectării lor. Durata de viață a furtunurilor răsucite va fi scurtată considerabil.
- Nu folosiți alte uleiuri hidraulice în afara celor prezentate în tabelul "Mărci recomandate de ulei hidraulic".
- La completarea cu ulei hidraulic, folosiți întotdeauna aceeași marcă de ulei; nu amestecați mărcile de ulei. Când folosiți ulei hidraulic de la alt producător, asigurați-vă că schimbați întreaga cantitate.
- Utilajul nou conține ulei hidraulic Hitachi Genuine 5000 (interval schimbare: la fiecare 5000 ore). Când adăugați sau schimbați uleiul hidraulic, utilizați tot ulei hidraulic Hitachi Genuine 5000.
- Nu porniți niciodată motorul fără ulei în rezervorul de ulei hidraulic.

## ÎNȚEȚINEREA

### Schimbați uleiul hidraulic și înlocuiți elementul filtrului de linie

Folosirea piconului hidraulic duce la contaminarea mai rapidă a sistemului hidraulic și la deteriorarea rapidă a uleiului hidraulic.

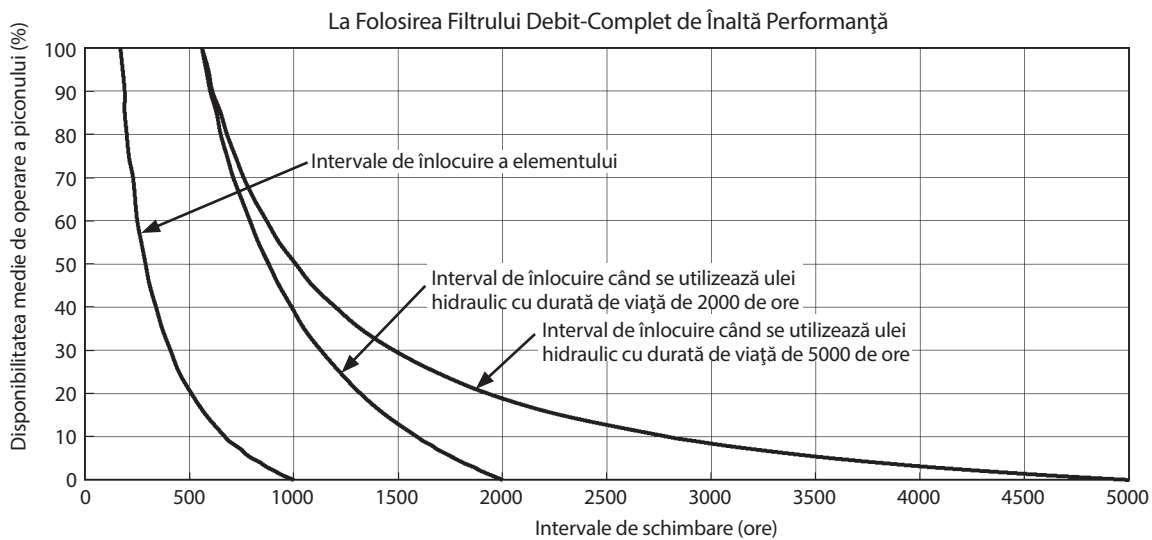
Nerespectarea intervalelor de întreținere corespunzătoare pot duce la deteriorarea corpului utilajului și a piconului.

Pentru a extinde durata de viață, în mod special pentru pompa hidraulică, schimbați uleiul hidraulic și elementul filtrului de linie la intervalele specificate mai jos.

Verificați orele de întreținere ale utilajului folosind contorul orar pentru picon. (Consultați secțiunea Operarea piconului din capitolul STAȚIA OPERATORULUI.)

Intervalele de schimbare pentru elementul de înaltă performanță (microsticlă)

Disponibilitate de operare a piconului	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Filtru de linie	1000	670	510	410	340	290	250	230	200	190	170
Ulei hidraulic: durată de viață 2000 de ore	2000	1590	1320	1130	990	880	790	710	650	600	560
Ulei hidraulic: durată de viață 5000 de ore	5000	2790	1930	1480	1200	1010	870	760	680	610	560



## ÎNTREȚINEREA

### 1 Verificați nivelul uleiului hidraulic --- zilnic

**ATENȚIE:** Rezervorul de ulei hidraulic este presurizat. Apăsați butonul de eliberare a presiunii de pe capacul rezervorului pentru a elibera presiunea și scoateți cu atenție capacul.

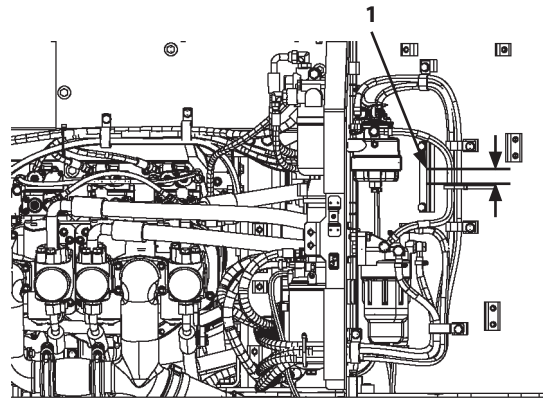


M104-07-021

**IMPORTANT:** Nu porniți niciodată motorul fără ulei în rezervorul de ulei hidraulic.

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Poziționați utilajul cu cilindrul brațului complet retras și cilindrul cupei complet extins.
3. Coborâți cupa la sol.
4. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.



MDC1-07-009

5. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
6. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Scoateți comutatorul de pornire.
7. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
8. Deschideți ușa de acces din fața pompei principale. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul indicatorului de nivel (1) de pe rezervorul de ulei hidraulic. Uleiul trebuie să fie între marcajele de pe indicator (1). Dacă este necesar, mai adăugați ulei.

Pentru a adăuga ulei:

9. Apăsați butonul de eliberare a presiunii de pe aerisitor pentru a elibera presiunea. Scoateți capacul.
10. Adăugați ulei. Verificați din nou nivelul uleiului cu ajutorul indicatorului de nivel (1).
11. Montați la loc capacul. Asigurați-vă că ansamblul filtrul-tijă se află în poziția corectă.

## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Schimbați uleiul hidraulic --- la fiecare 2000 ore sau 5000 ore

#### ⚠ ATENȚIE:

- Uleiul hidraulic poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați ca uleiul să se răcească înainte de a începe lucrul.
- Rezervorul de ulei hidraulic este presurizat. Apăsăți butonul de eliberare a presiunii (1) de pe aerisitor înainte de a scoate aerisitorul.

**IMPORTANT:** Intervalele de schimbare a uleiului hidraulic diferă în funcție de tipul de uleiuri hidraulice folosite. (Consultați diagrama cu uleiuri recomandate din acest grup.)

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, cu structura superioară rotită la 90° pentru a avea acces mai ușor.
2. Poziționați utilajul cu cilindrul brațului complet retras și cilindrul cupei complet extins.
3. Coborâți cupa la sol.
4. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

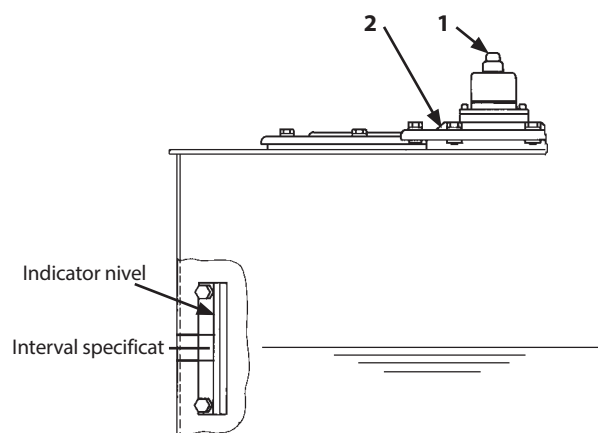
**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosufianta poate fi deteriorată.

5. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
6. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
7. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
8. Curățați partea de sus a rezervorului de ulei hidraulic pentru a ține mizeria departe de sistemul hidraulic.
9. Apăsăți butonul de eliberare a presiunii (1) de pe aerisitor.
10. Scoateți capacul (2).
11. Scoateți uleiul cu ajutorul unei pompe de aspirație. Capacitatea rezervorului de ulei hidraulic, până la nivelul de ulei specificat, este aproximativ valoarea indicată în coloana A de mai jos.

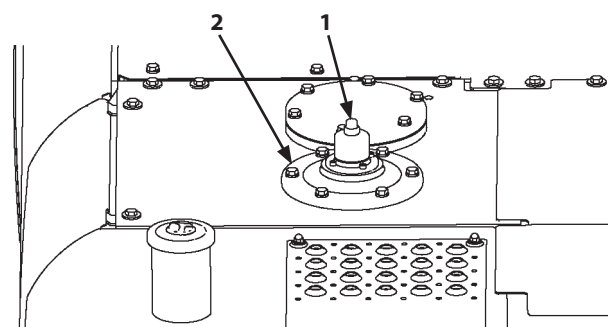
Model	A
Clasa ZX120-6	130 L
Clasa ZX160-6	190 L
Clasa ZX200-6	200 L
Clasa 300-6, ZX240-6	243 L
Clasa ZX330-6	298 L



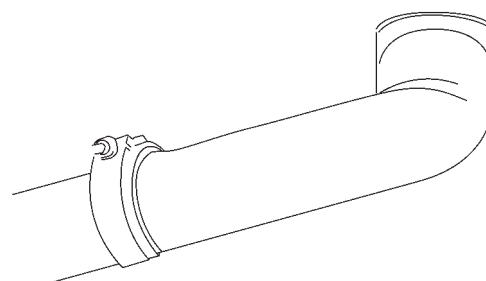
M104-07-117



M157-07-016



MDAA-07-037

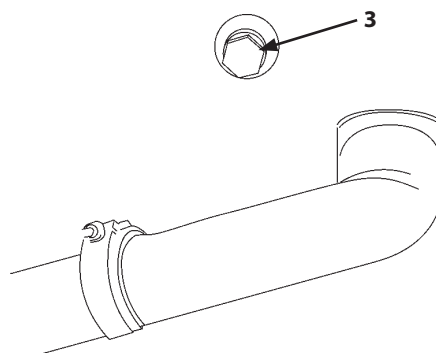


M1U1-07-047



## ÎNȚREȚINEREA

12. Scoateți bușonul de drenare (3). Permiteți drenarea uleiului.
13. Curățați, montați și strângeți bușonul de drenare (3).
14. Adăugați ulei până când acesta este între marcajele de pe indicatorul de nivel al uleiului.
15. Montați capacul (2). Strângeți șuruburile la 50 N·m (5 kgf·m).
16. Asigurați-vă că purjați aerul din sistem, urmând procedurile descrise în pagina următoare.



M1U1-07-047

### Eșantionarea uleiului hidraulic

#### Nr. de serie

**ZZX190LC-6, ZX190LCN-6: 600160 și următoarele**

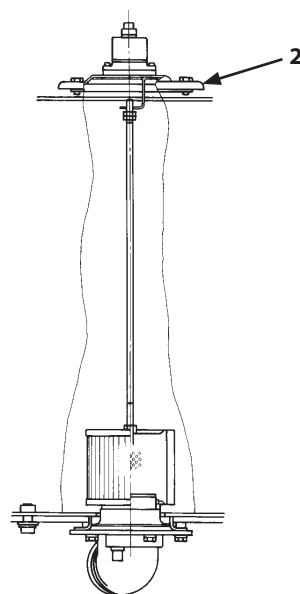
**ZX210-6, ZX210LC-6: de la 500669 la 509999, 801193 și următoarele**

**ZX210LCN-6, ZX240N-6: 801822 și următoarele**


**clasa ZX240-6: de la 010518 la 019999, 050185 și următoarele**

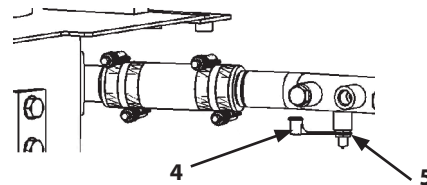
**clasa ZX300-6: de la 020672 la 029999, 060216 și următoarele**

**clasa ZX330-6: de la 030477 la 039999, 080348 și următoarele**



M157-07-062

 **NOTĂ:** conducta de joasă presiune este prevăzută cu o supapă (5) pentru eșantionarea uleiului hidraulic. Supapa are un capac (4). Pentru instrucțiuni privind eșantionarea uleiului hidraulic, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



MDC1-07-115

## ÎNȚREȚINEREA

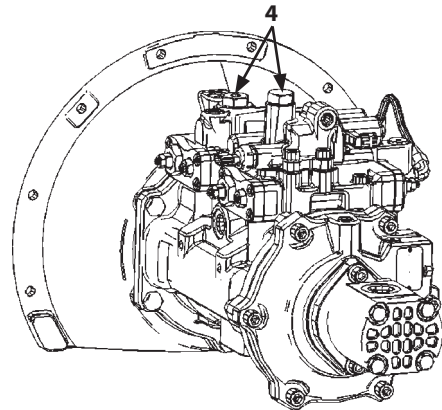
### Purjați aerul din sistemul hidraulic

După ce ați schimbat uleiul hidraulic, purjați aerul din sistemul hidraulic respectând procedurile descrise mai jos.

**IMPORTANT: Dacă pompa hidraulică nu este umplută cu ulei, aceasta va fi deteriorată când motorul este pornit. Purjați aerul din pompă.**

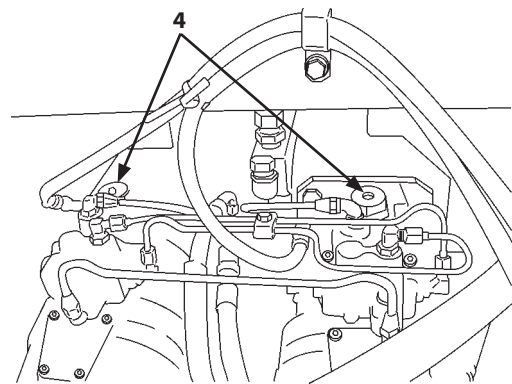
- Purjarea Aerului din Pompa Hidraulică
  1. Scoateți bușoanele de purjare a aerului (4) de la ambele pompe. Umpleți pompa cu ulei prin orificiile bușonului de purjare a aerului (4).
  2. După ce pompa este umplută cu ulei hidraulic, strângeți provizoriu bușonul (4). Puneți motorul în funcțiune la turația de ralanti scăzut.
  3. Desfaceți parțial unul dintre bușoane (4). Permiteți purjarea aerului din pompă prin spațiul liber până când în jurul bușonului (4) apare ulei hidraulic.
  4. După purjarea aerului strângeți bușonul (4) conform specificației.  
Cuplul de strângere: 95 N·m (9,5 kgf·m)
  5. Repetați pașii 3 și 4 pentru celelalte bușoane (4).

- Purjați aerul din circuitul hidraulic
  1. După umplerea cu ulei hidraulic, porniți motorul. Operați utilajul cu blândețe timp de 10 - 15 minute, acționând ușor fiecare cilindru și motorul de pivotare.  
Deoarece dispozitivul de purjare a aerului este prevăzut în circuitul pilot, aerul va fi eliberat prin realizarea operației de mai sus timp de 5 minute.
  2. Coborâți cupa la sol pentru a reveni la poziția de verificare a nivelului uleiului hidraulic.
  3. Opriți motorul. Verificați nivelul uleiului. Adăugați ulei dacă este necesar.



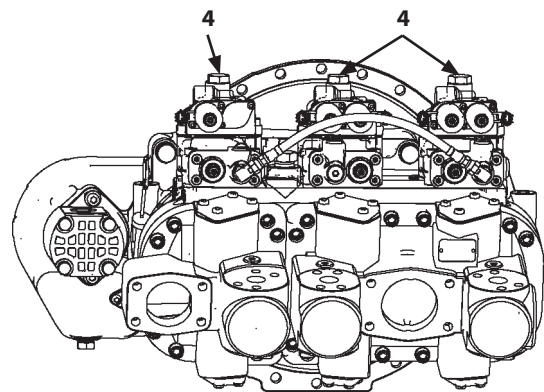
Clasa ZX120-6

MDA-07-072



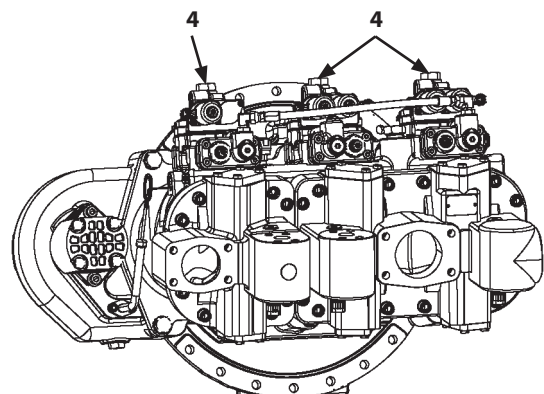
Clasa ZX160-6

M1U1-07-035



Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-07-007



Clasa ZX300-6, 330-6

MDC1-07-008

## ÎNTREȚINEREA

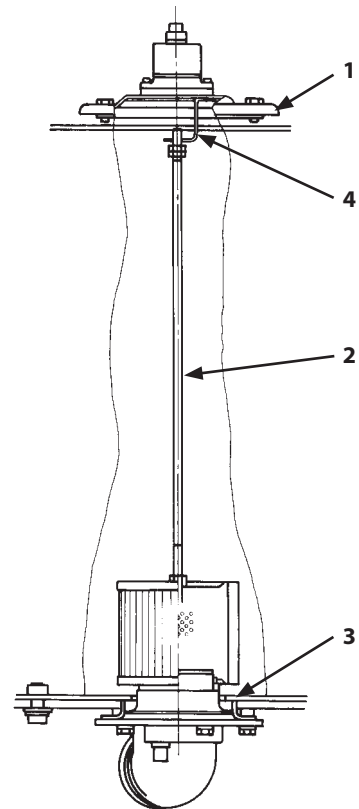
### 3 Curățați filtrul de aspirație ---la fiecare schimbare a uleiului hidraulic

Filtrul de aspirație este amplasat în partea de jos a rezervorului de ulei hidraulic.

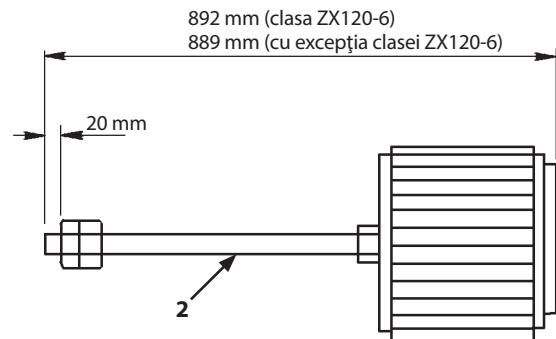
Curățați filtrul de aspirație la schimbarea uleiului hidraulic.

1. După îndepărtarea uleiului hidraulic din rezervorul de ulei hidraulic, scoateți capacul (1) și ansamblul tijei (2).
2. Curățați interiorul rezervorului de ulei hidraulic și filtrului de aspirație.
3. Înainte de instalarea filtrului de aspirație, verificați dimensiunile ansamblului tijei (2), ilustrată în figura din dreapta. Introduceți ansamblul tijei (2) în conductă (3).
4. Înainte de montarea capacului cu ajutorul șuruburilor (1), asigurați-vă că marginea de sus a ansamblului tijei (2) este introdusă complet în orificiul suportului (4).
5. Purjați aerul din sistemul hidraulic.

(Consultați descrierile din "2 Procedurile de purjare a aerului")



M157-07-062



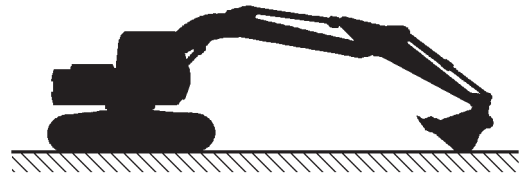
Ansamblu tijă

M107-07-070

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Înlocuiți filtrul de linie --- la fiecare 1000 ore

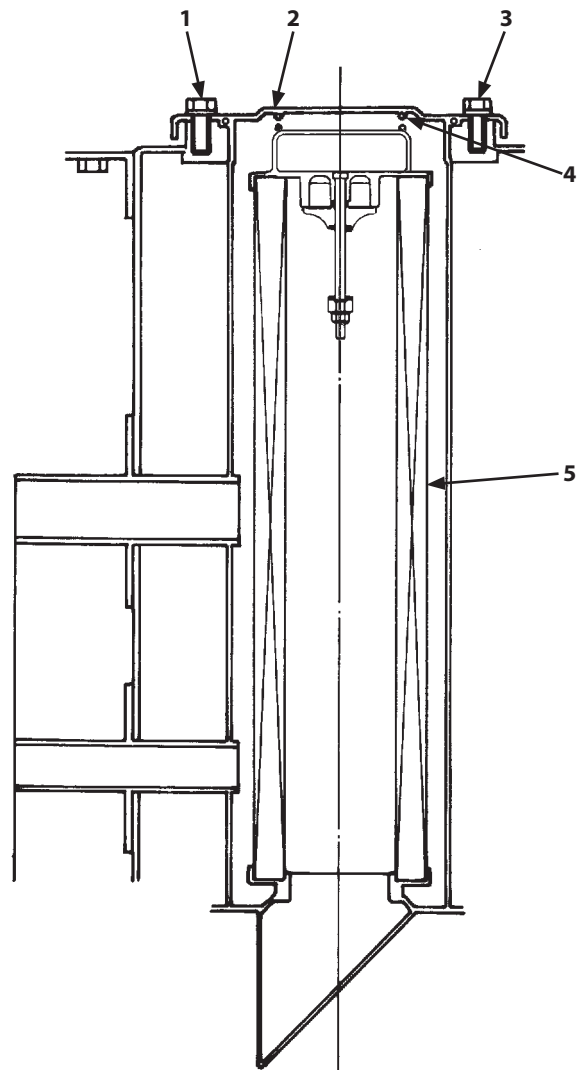
**ATENȚIE:** În timpul operării uleiul hidraulic devine fierbinte și se află sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.



M1CC-07-002

### Înlocuiți

1. Parcați utilajul pe un teren neted și solid cu cilindrul cupei complet extins și cilindrul brațului complet retras. Coborâți cupa la sol, așa cum se arată în figura din dreapta. Opriți motorul.
2. Înainte de a înlocui elementul (5), asigurați-vă că ați eliberat presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea butonului de eliberare de pe rezervorul de ulei hidraulic.
3. Desfaceți șuruburile (1) (6 bucăți) pentru a scoate capacul (2) și inelul-O (3). La îndepărtarea capacului (2), scoateți încet capacul (2) în timp ce apăsați capacul (2) în jos, astfel încât arcul (4) să nu sară în afară.
4. Scoateți arcul (4) și elementul (5).
5. Aveți grijă să nu permiteți niciodată pătrunderea apei sau a prafului în carcasa filtrului.
6. Înlocuiți elementul (5) și inelul-O (3) cu unele noi, instalându-le pe rezervorul de ulei hidraulic cu arcul (4). Aveți grijă să nu deteriorați elementul (5) și inelul-O (3). Elementul rupt (5) este inutilizabil.
7. Montați la loc capacul (2) cu șuruburile (1) (6 bucăți).  
Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)
8. După înlocuirea elementului (5) purjați aerul din pompă. (Consultați "Purjarea aerului din sistemul hidraulic").  
Dacă utilajul este operat cu aer amestecat în circuitul hidraulic, pot apare deteriorări ale pompei hidraulice.



M178-07-069

**IMPORTANT:** Înlocuiți elementul (5) la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.

## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Înlocuiți filtrul de ulei pilot

--- la fiecare 1000 ore

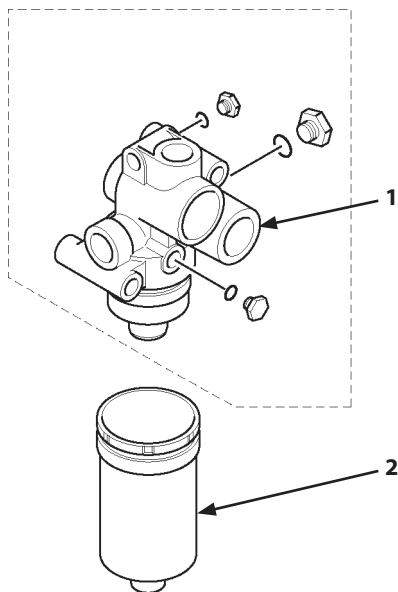
**ATENȚIE:** Rezervorul de ulei hidraulic este presurizat. Apăsăți butonul de eliberare a presiunii de pe aerisitor înainte de înlocuirea filtrului de ulei pilot.

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.

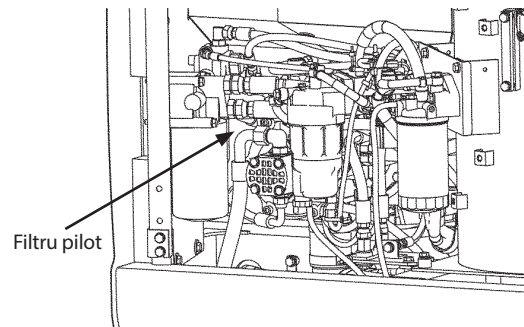
**IMPORTANT:** Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.

4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
5. Opriți motorul. Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Scoateți filtrul pilot de ulei (2) prin rotire în sens anti-orar cu cheia de filtru.
8. Curățați zona de contact a inelului-O pe capul filtrului (1).
9. Aplicați o peliculă subțire de ulei curat pe garnitura noului filtru (2).
10. Montați noul filtru (2). Rotiți filtrul (2) în sens orar cu mâna până când garnitura inelului-O atinge zona de contact. Aveți grijă să nu deteriorați inelul-O la montarea filtrului (2).

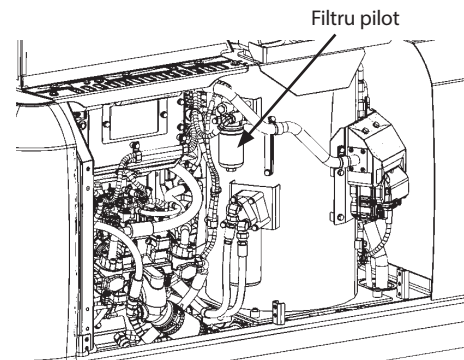
**IMPORTANT:** Nu refolosiți filtrul pilot de ulei (2).



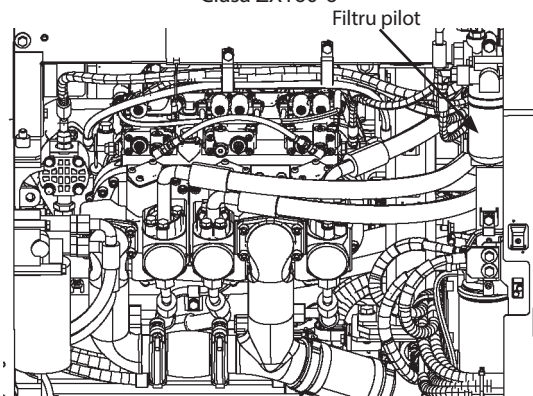
M104-07-021



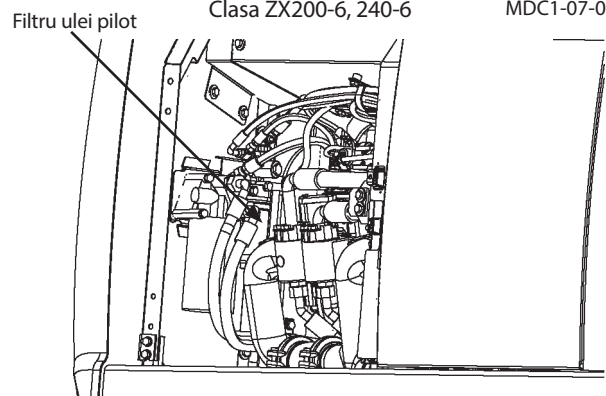
MDC1-07-104



MDC1-07-071



MDC1-07-010



MDC1-07-011

## ÎNȚREȚINEREA

### 6 Înlocuiți elementul de ventilație --- la fiecare 5000 ore

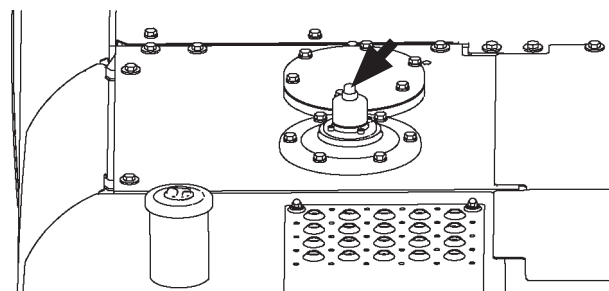
**ATENȚIE:** În timpul operării uleiul hidraulic devine fierbinte și se află sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

#### Proceduri:

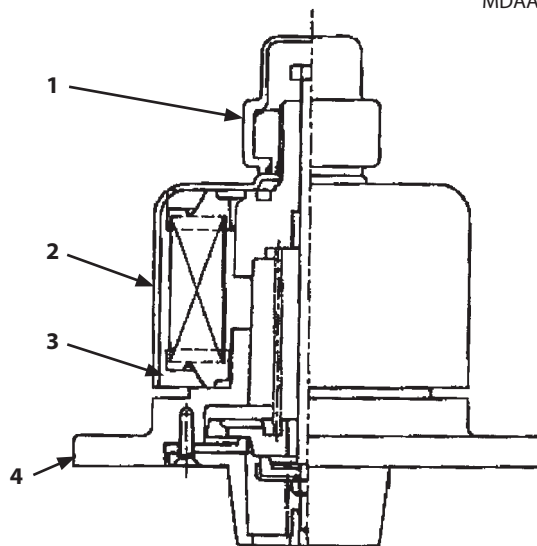
1. Parcați utilajul pe un teren neted și solid cu cilindrul cupei complet extins și cilindrul brațului complet retras. Coborâți cupa la sol, așa cum se arată în figura din dreapta. Opriți motorul.
2. Înainte de a înlocui elementul (3), asigurați-vă că ați eliberat presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea butonului de eliberare de pe rezervorul de ulei hidraulic.
3. Rotiți capacul (2) în sens orar circa 1/4 de tură. Scoateți capacul (1) rotindu-l în sens anti-orar.
4. Rotiți capacul (2) în sens anti-orar și scoateți-l. Scoateți elementul (3).
5. Montați noul element (3). Strângeți capacul (2) pentru a-l monta, până când capacul (2) face contact cu elementul (3). Apoi, mai strângeți capacul (2) încă 1/4 de tură.
6. Strângeți bine capacul (1) în sens orar, cu mâna. În timp ce țineți de capacul (1) cu mâna astfel încât capacul (1) să nu se rotească, strângeți bine capacul (2) rotindu-l în sens anti-orar, cu mâna, între 5 și 10 °.
7. Aveți grijă să nu permiteți niciodată ca între capacul (2) și corpul (4) (orificiul de aerisire a aerului) să pătrundă apă și/sau mizerie.
8. Înlocuiți elementul (3) la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.



M104-07-021



MDAA-07-037



M1G6-07-001

## ÎNȚREȚINEREA

- 7** Verificați furtunurile și conductele  
 ---zilnic  
 --- la fiecare 250 ore

**! AVERTISMENT:**

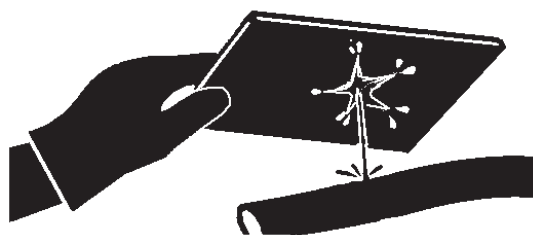
- Scurgerile de ulei hidraulic și lubrifianț pot duce la provocarea incendiilor, în urma cărora se pot produce leziuni serioase. Verificați dacă există cleme slăbite, furtunuri îndoite, conducte sau furtunuri care se freacă unul de altul, deteriorări la răcitorul de ulei sau șuruburi slăbite la flanșa răcitorului de ulei, scurgeri de ulei.
- Uleiul sub presiune care țâșnește poate pătrunde în piele, provocând leziuni serioase. Pentru a evita acest pericol, verificați dacă există scurgeri de ulei cu ajutorul unei bucăți de carton. Aveți grijă să vă protejați mâinile și corpul de fluidele aflate sub presiune. Dacă se întâmplă un accident, consultați imediat un medic familiarizat cu acest tip de leziuni.
- Strângeți, reparați sau înlocuiți orice cleme, furtunuri și conducte lipsă, slăbite sau deteriorate.
- Nu îndoiiți sau loviți conductele de înaltă presiune.
- Nu montați niciodată furtunuri sau conducte îndoite sau deteriorate.



SA-031



SA-292



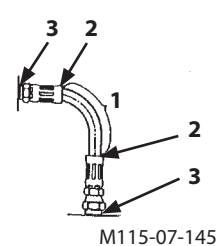
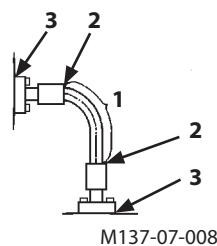
SA-044

Conform cu punctele de verificare arătate mai jos, verificați furtunurile și conductele pentru depistarea de scurgeri sau deteriorări.

În cazul în care este găsită vreo anomalie, înlocuiți sau strângeți din nou, așa cum este indicat în tabel.

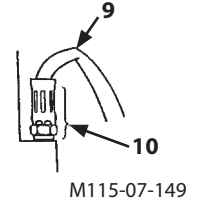
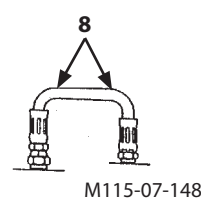
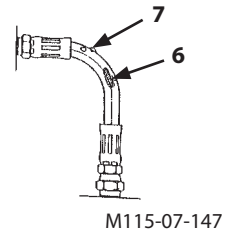
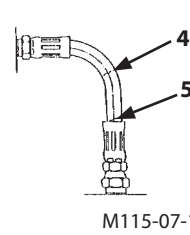
### Furtun

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
Zilnic	Manta furtun	Scurgere (1)	Înlocuiți
	Capete furtun	Scurgere (2)	Înlocuiți
	Fitinguri	Scurgere (3)	Strângeți din nou sau înlocuiți furtunul sau inelul-O



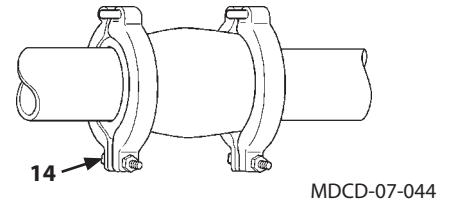
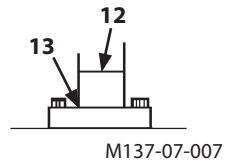
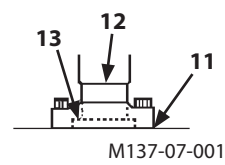
## ÎNȚREȚINEREA

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
La fiecare 250 de ore	Manta furtun	Deteriorare sau scurgere (4)	Înlocuiți
	Capete furtun	Deteriorare sau scurgere (5)	Înlocuiți
	Manta furtun	Armătură expusă (6)	Înlocuiți
	Manta furtun	Crăpătură sau bulă de aer (7)	Înlocuiți
	Furtun	Îndoitură (8), rupere (9)	Înlocuiți
	Capete furtun și fittinguri	Deformare sau coroziune (10)	Înlocuiți



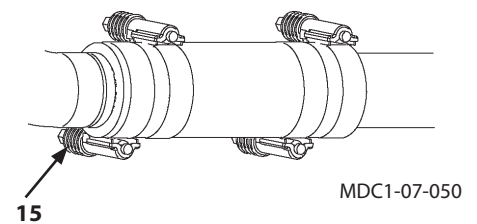
### Conducte

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
Zilnic	Suprafețele de contact ale îmbinărilor flanșei	Scurgere (11)	Înlocuiți
	Șuruburi	Slăbire sau scurgere (11)	Strângeți din nou sau înlocuiți inelul-O
	Suprafețe sudate la îmbinările flanșei	Scurgere (12)	Înlocuiți
La fiecare 250 de ore	Guler îmbinare flanșă	Fisură (13)	Înlocuiți
	Suprafețe sudate la îmbinările flanșei	Fisură (12)	Înlocuiți
	Cleme	Șuruburi slăbite, lipsă sau deformat	Înlocuiți sau restrângeți



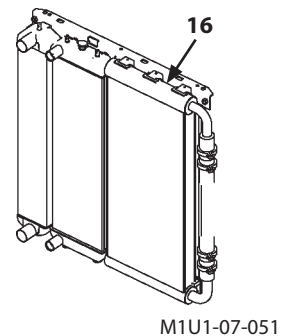
### Furtunul și conductele

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
Verificare zilnică	Cuplaj principal flexibil	Scurgere (14)	Înlocuiți sau restrângeți
La fiecare 250 de ore	Clește de cuplu constant	Scurgere (15)	Înlocuiți sau restrângeți



### Răcitor ulei

Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
La fiecare 250 de ore	Răcitor ulei	Scurgere (16)	Înlocuiți





## ÎNȚREȚINEREA

### Recomandări de întreținere pentru fittingurile hidraulice

La acest utilaj sunt folosite două modele de fittinguri hidraulice.

- Fiting de etanșare inel-O prin compresiune (Fiting ORS)  
Pe suprafețele de etanșare a adaptorului (2) este folosit un inel-O (1) pentru a preveni scurgerile de ulei.

Măsurile de precauție la utilizare

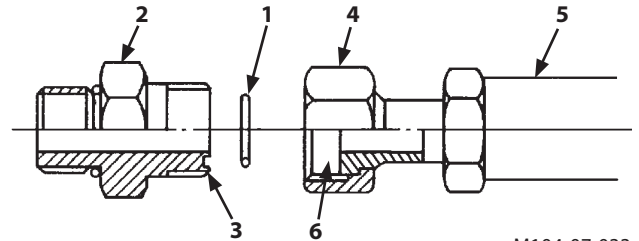
1. La asamblarea fittingurilor înlocuiți inelul-O (1) cu unul nou.
2. Verificați dacă inelul-O (1) este montat corespunzător pe șanțul inelului-O (3). Strângeți racordul (4).

Strângerea racordului (4) cu inelul-O (1) aflat în afara șanțului poate deteriora inelul-O (1) și poate duce la scurgeri de ulei.

3. La asamblarea fittingurilor, aveți grijă să nu faceți o adâncitură pe șanțul pentru inelul-O (3) a adaptorului (2) și pe suprafața de etanșare (6) de pe furtun (5) sau pe partea ventilului. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea inelului-O (1), ducând la scurgeri de ulei.
4. Dacă se scurge ulei dintr-o îmbinare slăbită a racordului (4), nu strângeți fittingul. Deschideți îmbinarea, înlocuiți inelul-O (1) cu unul nou și verificați poziția corectă a inelului-O înainte de a strânge îmbinarea.

Cuplu de strângere:

Strângeți fittingurile la valorile de cuplu arătate mai jos.



M104-07-033

±10%

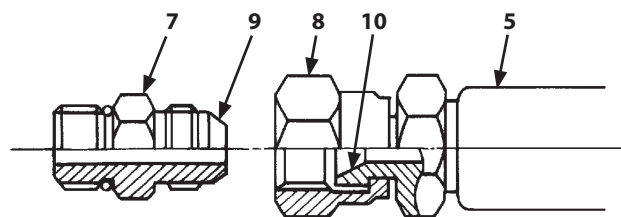
Dimensiune cheie (mm)		27	32	36	41, 46
Cuplu de strângere	N·m	95	140	180	210
	(kgf·m)	(9,5)	(14)	(18)	(21)

## ÎNTREȚINEREA

- **Fiting de etanșare metalic**  
Contactul strâns dintre joncțiunile de metal de la adaptorul (7) și conectorul de metal (8) al furtunului (5) previne scurgerile de ulei sub presiune. Acest tip de fittinguri este folosit pe îmbinări de diametre mai mici.

Măsurile de precauție la utilizare

Conectați sau deconectați fittingurile cu grijă pentru a nu deteriora suprafețele scaunului (9 și 10).



M202-07-051

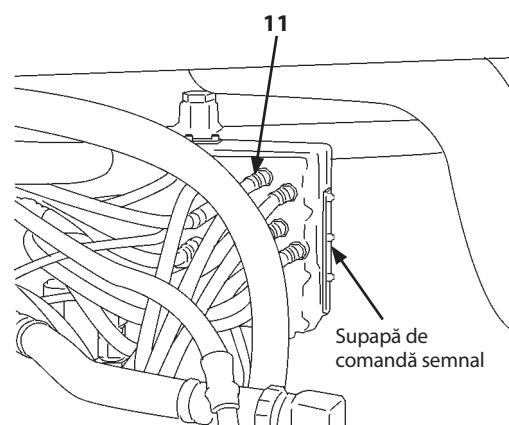
Cuplu de strângere:

Strângeți fittingurile la valorile de cuplu arătate mai jos.

Dimensiune cheie (mm)	17	19	22	27	
Cuplu	N·m	25	30	40	80
	(kgf·m)	(2,5)	(3)	(4)	(8)

- **Tub îndoit**  
Strângeți tubul îndoit (11) montat pe supapa de comandă a semnalului la valorile de cuplu arătate mai jos.

Dimensiune cheie (mm)	17, 19	
Cuplu de strângere	N·m	35
	(kgf·m)	(3,5)



M1U1-07-043

## ÎNȚREȚINEREA

---

### E. Sistemul de carburant

 **ATENȚIE: Pericol de foc. Carburantul este inflamabil.**  
**Păstrați carburantul departe de pericolele de foc.**

#### Carburant recomandat

Folosiți numai MOTORINĂ de foarte înaltă sau înaltă calitate (JIS K-2204) (ASTM D-975) (EN-590). NU trebuie folosit petrol lampant.

Utilizarea unui carburant de calitate proastă, agent de drenare, aditivi de carburant, benzină, kerosen sau alcool amestecat cu carburantul specificat poate duce la deteriorarea performanțelor filtrelor de carburant și poate produce probleme de glisare la contactele lubrificate din injector. De asemenea, poate afecta și piesele motorului, ducând la o proastă funcționare. Utilizarea unui alt carburant decât motorină cu conținut de sulf foarte scăzut sau scăzut are efecte negative asupra motorului și dispozitivului post-tratare, ceea ce poate conduce la defecțiuni.

# ÎNȚREȚINEREA

## Realimentarea

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă. Coborâți cupa la sol. Verificați nivelul carburantului cu ajutorul indicatorului de nivel (1).

Dacă nivelul carburantului este scăzut, opriți motorul. Realimentați prin scoaterea capacului (2) de la rezervorul de carburant.

2. Scoateți capacul gurii de umplere (2).

[Proceduri de deblocare capac (2)]

- Desfaceți încuietoarea.
- Trageți în sus de mânerul (3) și rotiți mânerul (3) în sens anti-orar pentru a desface capacul (2).
- Scoateți capacul (2).

3. Pentru a evita condensarea, umpleți rezervorul la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Capacitatea rezervorului este următoarea.

Model	Capacitate rezervor
Clasa ZX120-6, 160-6	285 L
Clasa ZX200-6	400 L
Clasa 300-6, ZX240-6	500 L
Clasa ZX330-6	630 L

Nu umpleți rezervorul mai mult decât este specificat. Opriți umplerea când pe indicatorul de nivel al carburantului (4) devine vizibil un marcaj galben.

Poziționați pistolul de umplere cu ulei astfel încât pistolul să nu împiedice mișcarea de plutire a indicatorului de nivel (4).

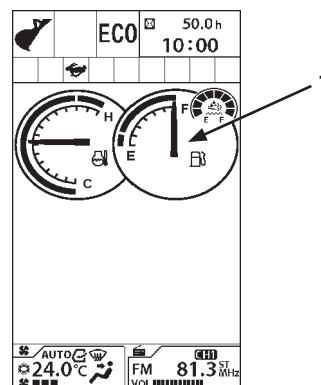
4. Imediat după alimentare, montați și blocați capacul gurii de umplere (2) pentru a preveni vandalismul și pierderile.
5. Montați capacul (2) de la orificiul de umplere.

[Proceduri de blocare capac (2)]

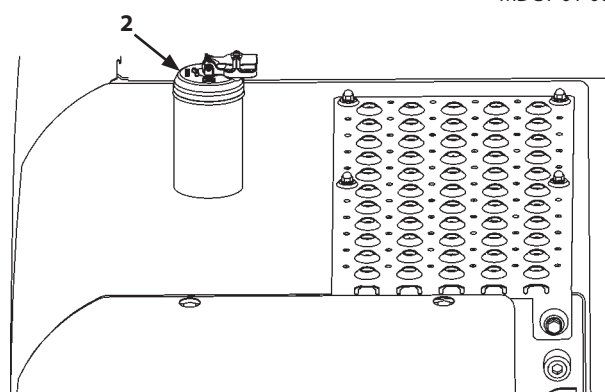
- Montați capacul (2).
- Rotiți mânerul (3) în sens orar până când capacul (2) este blocat și apăsați în jos mânerul (3).
- Închideți cu cheia.

### IMPORTANT:

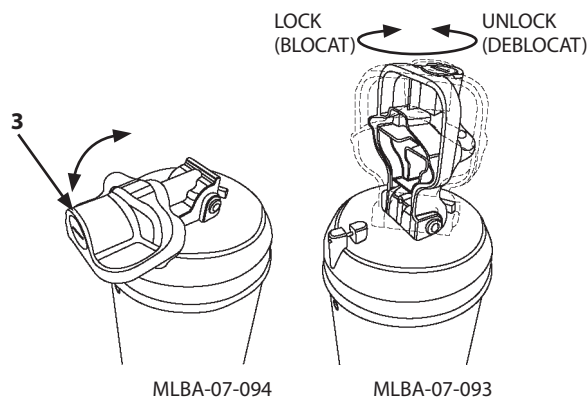
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în carcasa filtrului.
- Ștergeți orice urmă de carburant vărsat.
- Nu uitați niciodată să scoateți capacul gurii de umplere (2) când realimentați cu dispozitivul automat de realimentare și asigurați-vă că opriți alimentarea în momentul în care marcajul galben de pe flotorul indicatorului de nivel (4) devine vizibil.



MDC1-01-001

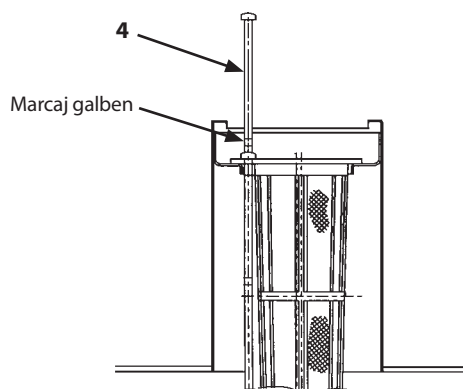


MDCF-07-032



MLBA-07-094

MLBA-07-093



M157-07-060

## ÎNTREȚINEREA

### 1 Drenați colectorul rezervorului de carburant --- zilnic

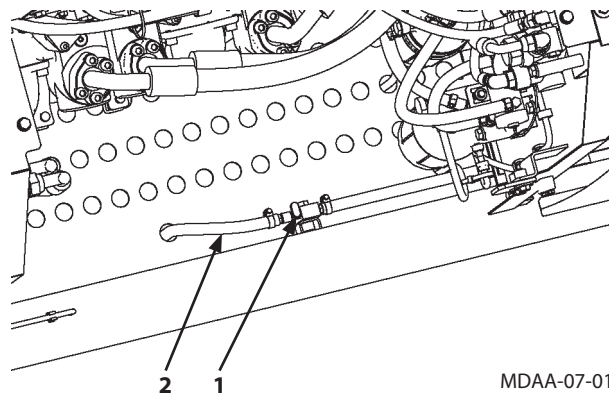
1. Parcați utilajul pe o suprafață fermă, plană, cu structura superioară rotită la 90° pentru a avea acces mai ușor.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția oprit.



M104-07-117

### **IMPORTANT: Dacă motorul nu este oprit corect, turbosuflanta poate fi deteriorată.**

4. Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
5. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Scoateți comutatorul de pornire.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
7. Așezați un recipient de 0,5 litri sau mai mare sub furtunul de drenare (2) pentru a colecta apa drenată.
8. Deschideți ventilul de drenare (1) pentru a drena apa și/sau sedimentele prin furtunul de drenaj (2).
9. După drenarea apei, închideți bine ventilul de drenare (1).



MDAA-07-015

# ÎNTREȚINEREA

## 2 Prefiltru Drenaj Carburant

--- zilnic

**IMPORTANT: Inspectați zilnic prefiltrul de carburant înainte de a începe lucrul. Motorul poate fi deteriorat dacă nu goliți zilnic prefiltrul de carburant.**

Prefiltrul de carburant conține o funcție de separator de apă. În interiorul carcasei se află un flotor (8) care plutește pe măsură ce se acumulează apă.

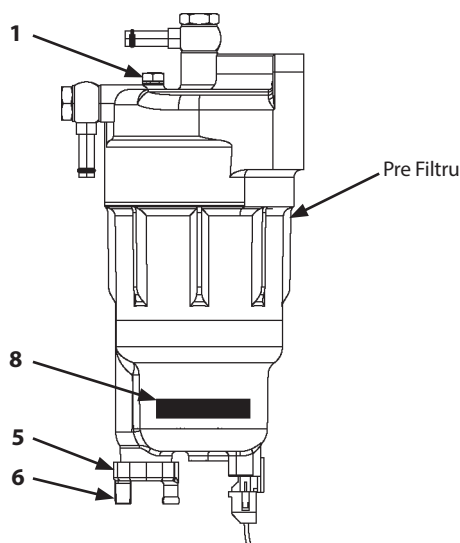
Verificați zilnic poziția flotorului (8). Asigurați-vă că drenați apa acumulată în filtru până când flotorul (8) ajunge la baza carcasei prefiltrului.

### Proceduri de drenare

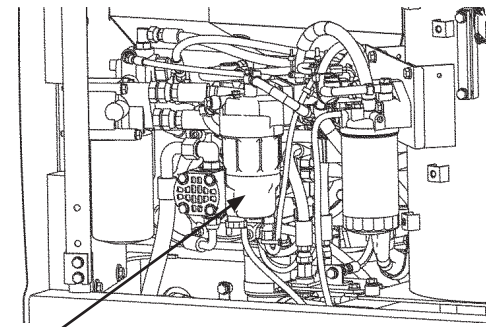
1. Așezați un recipient de 0,5 litri sau mai mare sub furtunul de drenaj (6).
2. Rotiți în sens anti-orar bușonul de drenare (5) de la baza filtrului. Drenați apa acumulată în filtru până când flotorul (8) ajunge la baza carcasei prefiltrului. Dacă este dificil de drenat, slăbiți bușonul (1) din partea superioară a prefiltrului de carburant.
3. După drenarea apei, strângeți bine bușonul de drenare (5) și bușonul (1).
4. Porniți motorul. Verificați bușonul de drenare (5) și bușonul (1) pentru depistarea scurgerilor de carburant.

**IMPORTANT: După drenarea apei amestecată în carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.**

Dimensiune cheie: 14 mm



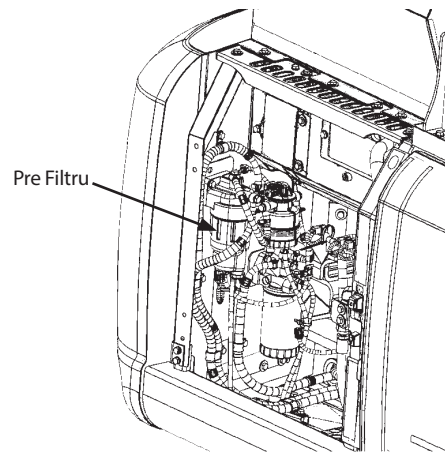
MDC1-07-092



Pre Filtru

Clasa ZX120-6

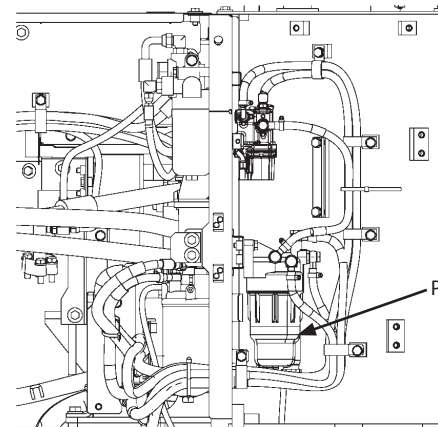
MDC1-07-104



Pre Filtru

Clasa ZX160-6

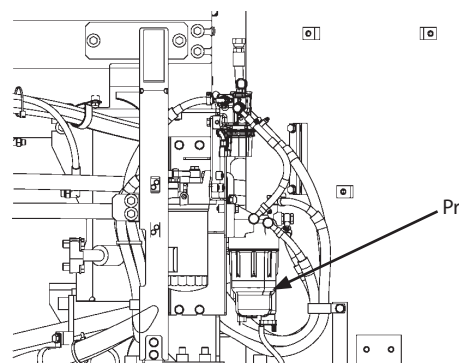
MDC1-07-072



Pre Filtru

Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-07-083



Pre Filtru

Clasa ZX300-6, 330-6

MDC1-07-084

## ÎNȚREȚINEREA

### Purjați aerul din sistemul de carburant

Aerul aflat în sistemul de alimentare cu carburant poate duce la pornirea greoaie a motorului sau la funcționarea neregulată a acestuia.

După drenarea apei și a sedimentelor din filtrul de carburant, înlocuirea filtrului de carburant, curățarea sitei pompei electromagnetice de carburant sau consumarea întregului carburant din rezervor, asigurați-vă că purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

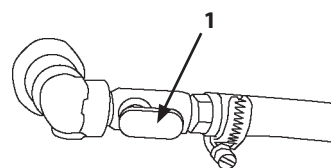
### Principalele puncte pentru purjarea aerului

Acest utilaj este echipat cu o pompă electromagnetice de carburant.

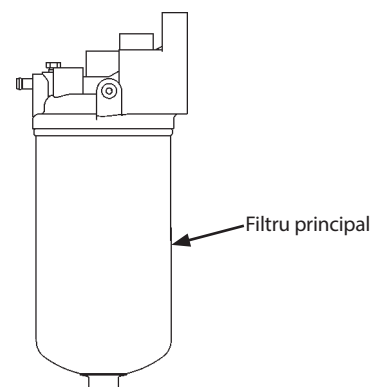
**ATENȚIE:** Scurgerile de carburant pot cauza incendii.

1. Verificați că robinetul de carburant (1) din partea de jos a rezervorului de carburant este deschis.
2. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) și țineți-l în această poziție circa 3 minute. În acest mod, pompa de carburant cu solenoid intră în funcțiune, începând să purjeze aerul.
3. După ce filtrul principal este umplut cu carburant, țineți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) timp de 30 secunde.
4. Porniți motorul. Verificați sistemul de alimentare cu carburant pentru depistarea scurgerilor de carburant.

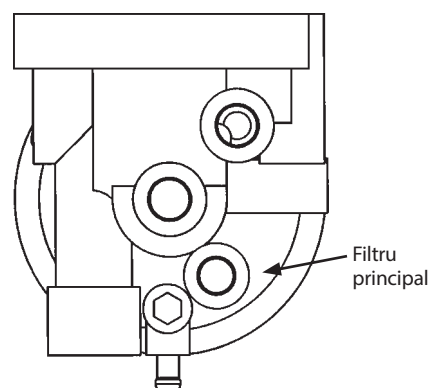
**IMPORTANT:** Chiar dacă aerul nu este complet eliminat, nu țineți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) mai mult de 5 minute. În cazul în care aerul nu este în întregime purjat, mai întâi readuceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). După ce așteptați cel puțin 30 de secunde, rotiți din nou comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT). Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea pompei electrice și/sau la descărcarea bateriilor.



MDAА-07-007



MDC1-07-047



MDC1-07-046

## ÎNȚREȚINEREA

---

### **Dacă Aerul este Amestecat după Injecție**

În cazul în care este prezent aer în sistemul de carburant din cauza lipsei de carburant și motorul pornește greoi, purjați aerul respectând procedura dată mai jos.

1. Purjați aerul până la nivelul pompei de alimentare a motorului conform procedurilor de mai sus.
2. Operați motorul demarorului pentru demarare de lungă durată timp de 20 de secunde. Dacă motorul nu pornește, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 60 de secunde, apoi încercați din nou.



## ÎNTREȚINEREA

- 3** Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant --- la fiecare 1000 de ore sau când se aprinde alarma luminoasă pentru obturarea filtrului de carburant

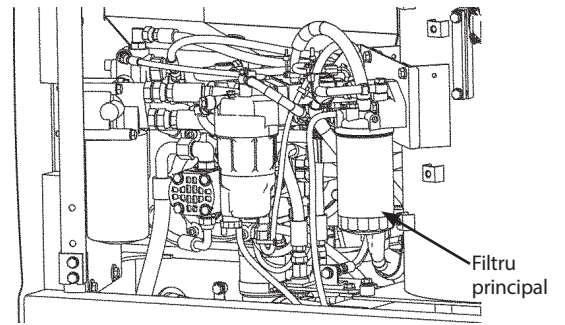
### IMPORTANT:

- Asigurați-vă că folosiți numai elemente originale Hitachi pentru elementul filtrului principal și elementul prefiltrului de carburant. Nerespectarea acestei recomandări poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a motorului. Rețineți că toate defecțiunile motorului rezultate din cauza utilizării unor elemente ale altor producători sunt excluse din politica de garanție Hitachi.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în carcasa filtrului.

### Proceduri:

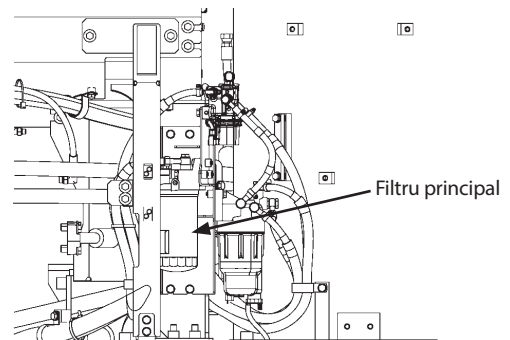
1. Închideți robinetul (1) din partea de jos a rezervorului de carburant.

(la pagina următoare)



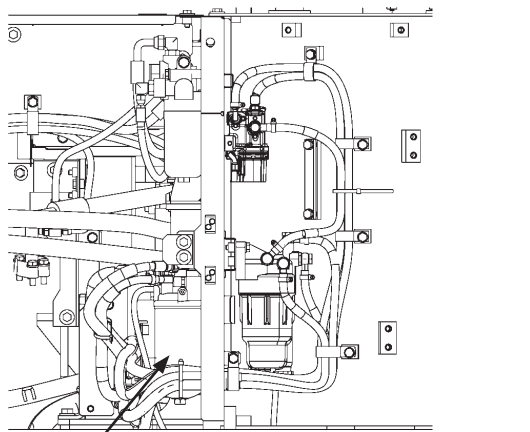
Clasa ZX120-6

MDC1-07-104



Clasa ZX300-6, 330-6

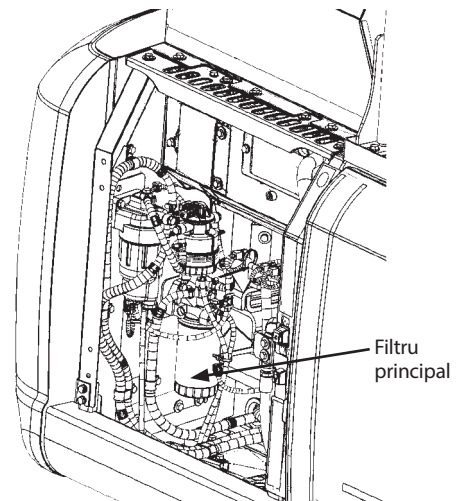
MDC1-07-084



Filtru principal

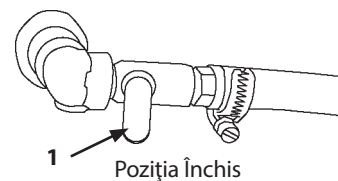
MDC1-07-083

Clasa ZX200-6, 240-6



Clasa ZX160-6

MDC1-07-072



1 Poziția Închis

MDC1-07-020

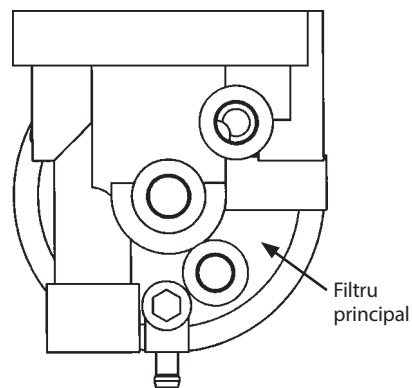
## ÎNȚREȚINEREA

2. Așezați un recipient de 1 litru sau mai mare sub furtunul de drenaj.
3. Rotiți partea inferioară a elementului de filtrare (2) în sens antiorar folosind o cheie pentru a demonta elementul de filtrare (2) din capacul superior (3).
4. Aplicați un strat subțire de ulei pe garnitura cartușului (inelul-O).
5. Montați elementul nou de filtrare (2) în capacul superior (3) în timp ce rotiți elementul de filtrare (2) în sens orar. Cuplu de strângere:  $25 \pm 2 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $2,5 \pm 0,2 \text{ kgf}\cdot\text{m}$ )
6. Deschideți robinetul (1) din partea de jos a rezervorului de carburant.
7. Purjați aerul din sistemul de carburant

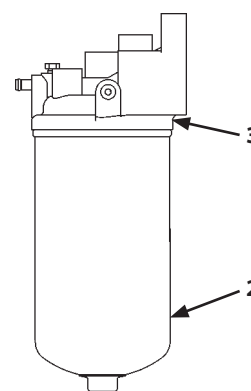
După înlocuirea elementului de filtrare a carburantului (2), purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

(Consultați "2 Purjarea aerului din sistemul de carburant".)

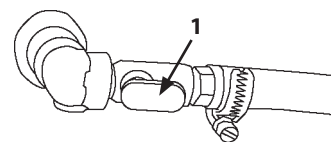
Dimensiune cheie: 24 mm



MDC1-07-046



MDC1-07-047



Poziția Deschis

MDAA-07-007

## ÎNȚREȚINEREA

- 4** Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant  
--- la fiecare 1000 de ore sau când se aprinde alarma  
luminoasă pentru obturarea filtrului de carburant

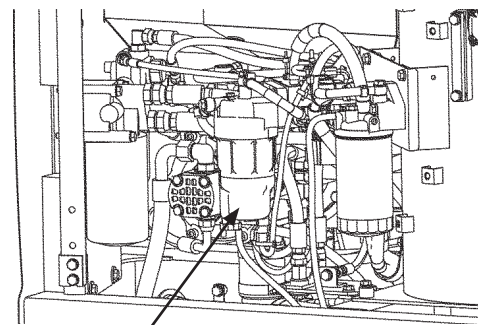
### IMPORTANT:

- Asigurați-vă că folosiți numai piese originale Hitachi. Nerespectarea acestei recomandări poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a motorului. Rețineți că toate defecțiunile motorului rezultate din cauza utilizării unor elemente ale altor producători sunt excluse din politica de garanție Hitachi.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în carcasa filtrului.

### Proceduri:

1. Închideți robinetul (1) din partea de jos a rezervorului de carburant.

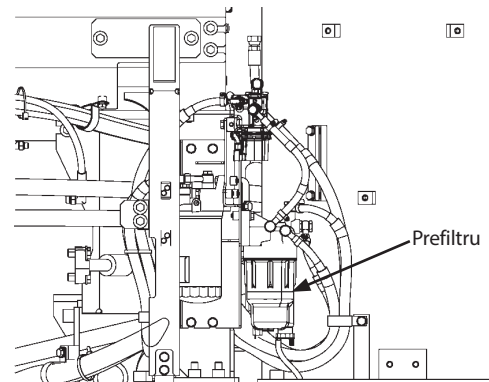
(la pagina următoare)



Pre Filtru

Clasa ZX120-6

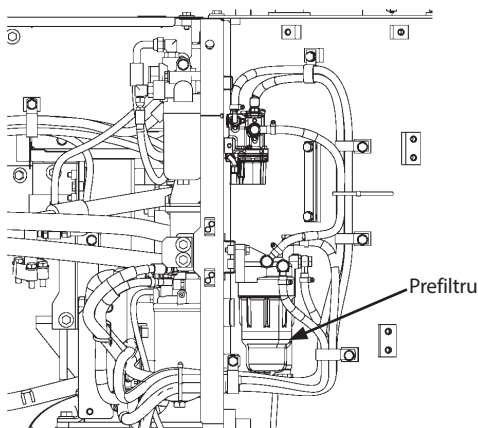
MDC1-07-104



Prefiltru

Clasa ZX300-6, 330-6

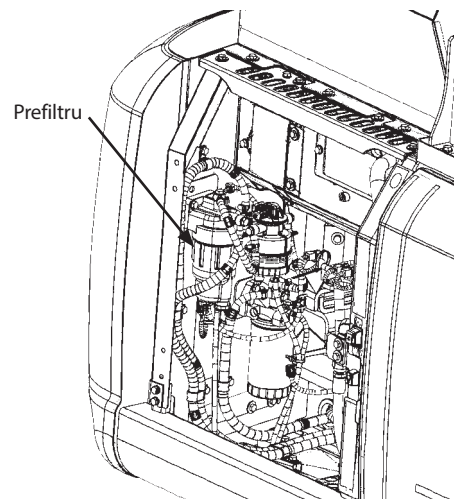
MDC1-07-084



Prefiltru

Clasa ZX200-6, 240-6

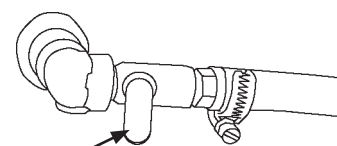
MDC1-07-083



Prefiltru

Clasa ZX160-6

MDC1-07-072



1 Poziția Închis

MDC1-07-020

## ÎNTREȚINEREA

2. Așezați un recipient de 1 litru sau mai mare sub furtunul de drenaj (3).

3. Desfaceți bușonul de purjare a aerului (1) și bușonul de drenare (2). Drenați carburantul până când din filtru nu mai curge carburant.

După drenarea carburantului, verificați bușonul de drenare (2) și înlocuiți inelul-O.

4. Înlăturați elementul de prindere atașat senzorului (7).

**IMPORTANT: Racordul prinderii are o siguranță (8).**

**Apăsați siguranța (8) și deconectați racordul. Dacă se încearcă deconectarea racordului fără eliberarea siguranței (8), racordul poate fi avariat.**

5. Scoateți carcasa transparentă a filtrului (4) cu ajutorul sculei speciale.

6. Atunci când este îndepărtată carcasa transparentă (4) a filtrului, inelul-O al carcasei transparente (4) este expus. Scoateți elementul cu mâna.

7. Înlăturați cartușul filtru (6) folosind o cheie plată.

8. Montați noul cartuș (6). Atunci când garnitura superioară a cartușului (6) atinge capul, strângeți în continuare cartușul (6) încă 3/4 de tură cu mâna.

9. Înlocuiți inelul-O cu unul nou și strângeți carcasa transparentă a filtrului (4) la un cuplu de 10 +/- 1 N·m folosind unealta specială.

10. Strângeți bușonul de purjare a aerului (1) și bușonul de drenare (2).

11. Reconectați elementul de prindere ce a fost detașat de la senzorul (7).

**IMPORTANT: Montați piesele până când siguranța (8) a racordului elementului de prindere este blocată în poziție.**

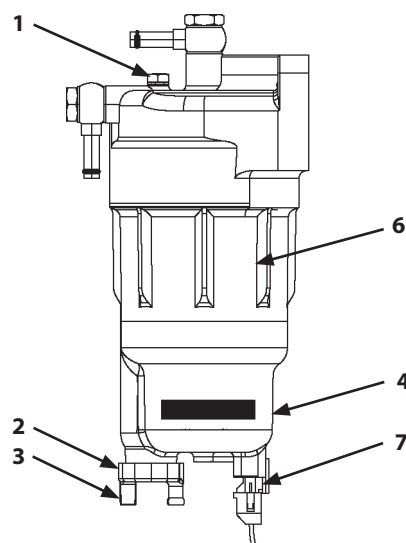
12. Deschideți robinetul (5) din partea de jos a rezervorului de carburant.

13. Purjați aerul din sistemul de carburant

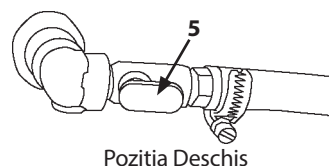
După înlocuirea elementului filtrului de carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

(Consultați "2 Purjarea aerului din sistemul hidraulic".)

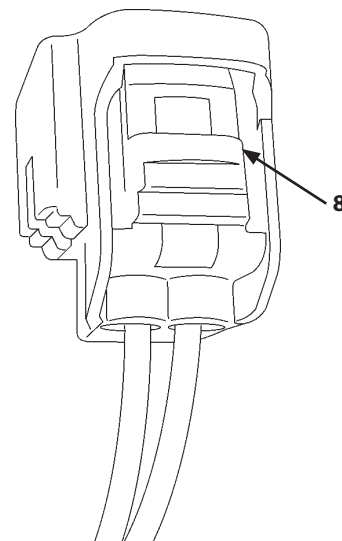
Dimensiune cheie: 14 mm



MDC1-07-092



MDAA-07-007



MDAK-07-057

## ÎNTREȚINEREA

### 5 Înlocuiți elementul filtrant al pompei electromagnetice de carburant

--- la fiecare 1000 ore (doar tipul A)

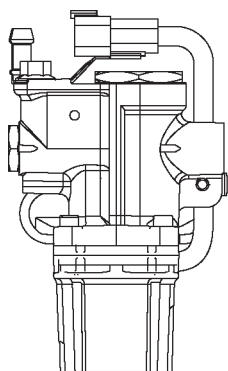
#### IMPORTANT:

- Tipul de pompă electromagnetă de carburant diferă în funcție de modelul mașinii de bază. Pompa electromagnetă de carburant de tipul B nu necesită întreținere. La pompa electromagnetă de tipul A trebuie înlocuit filtrul prin aplicarea procedurii de mai jos.
- Asigurați-vă că la pompa electromagnetă utilizați numai elemente filtrante Hitachi originale. Nerespectarea acestei recomandări poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a motorului. Rețineți că toate defecțiunile motorului rezultate din cauza utilizării unor elemente ale altor producători sunt excluse din politica de garanție Hitachi.

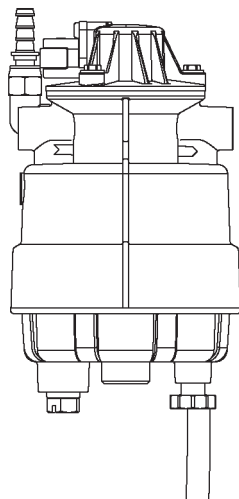
#### Proceduri:

1. Închideți robinetul (1) din partea de jos a rezervorului de carburant.

(la pagina următoare)

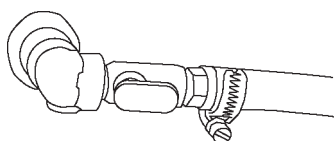


Tipul B



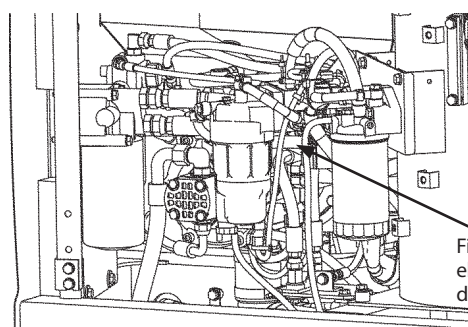
Tipul A

MDAK-07-061



Poziția Deschis

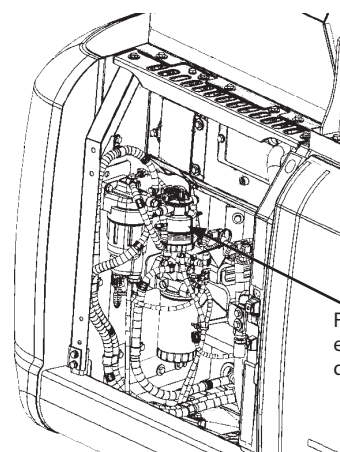
MDAA-07-007



Filtrul pompei electromagnetice de carburant

Clasa ZX120-6

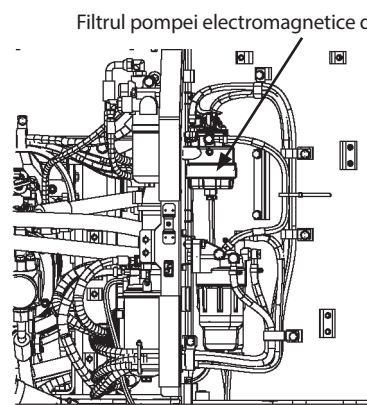
MDC1-07-104



Filtrul pompei electromagnetice de carburant

Clasa ZX160-6

MDC1-07-072

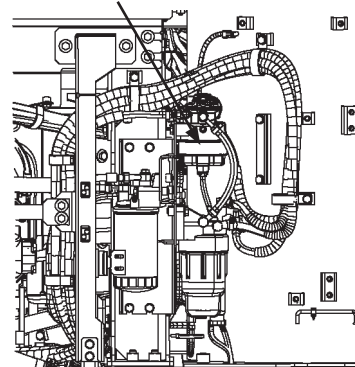


Filtrul pompei electromagnetice de carburant

Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-07-035

Filtrul pompei electromagnetice de carburant



Clasa ZX300-6, 330-6

MDC1-07-036

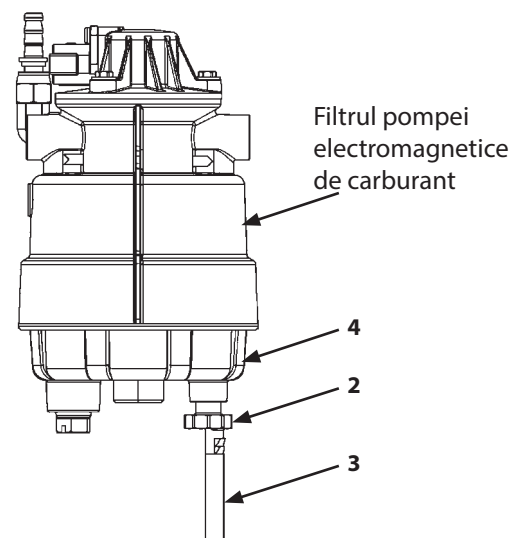
## ÎNTREȚINEREA

- Așezați un recipient de 1 litru sau mai mare sub furtunul de drenaj (3).
- Desfaceți bușonul de drenare (2). Drenați carburantul până când din filtru nu mai curge carburant.
- Scoateți carcasa transparentă a filtrului (4) cu ajutorul sculei speciale.
- Atunci când este îndepărtată carcasa transparentă (4) a filtrului, inelul-O elementului filtrant și carcasa transparentă (4) sunt expuse. Scoateți elementul cu mâna.
- Montați un element nou. Înlocuiți inelul-O și strângeți carcasa transparentă a filtrului (4) la cuplul  $30 \pm 2$  N·m folosind scula specială.
- Strângeți bușonul de drenare (2).
- Deschideți robinetul (5) din partea de jos a rezervorului de carburant.
- Purjați aerul din sistemul de carburant

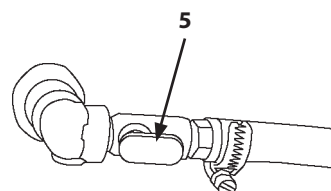
După înlocuirea elementului filtrului de carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant.

(Consultați "2 Purjarea aerului din sistemul hidraulic".)

Dimensiune cheie: 14 mm



MDC1-07-019



Poziția Deschis

MDAA-07-007

## ÎNTREȚINEREA

- 6** Verificați furtunurile de carburant  
 ---zilnic  
 --- la fiecare 250 ore

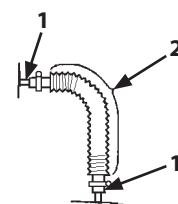
**⚠ ATENȚIE:** Scurgerile de carburant pot cauza incendii în urma cărora pot rezulta leziuni serioase.

- Carburantul care se scurge poate duce la izbucnirea incendiilor. Verificați pentru depistarea furtunurilor îndoite și a scurgerilor la furtunurile care se freacă unul de altul.
- Reparați sau înlocuiți orice furtunuri slăbite sau deteriorate.
- Nu montați niciodată la loc furtunuri îndoite sau deteriorate.

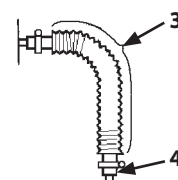
Conform cu punctele de verificare arătate mai jos, verificați furtunurile pentru depistarea de scurgeri sau deteriorări. În cazul în care este găsită vreo anomalie, înlocuiți sau strângeți din nou, așa cum este indicat în tabel.

### Furtun

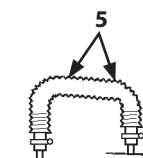
Interval (ore)	Puncte de verificare	Anomalii	Remedii
Zilnic	Capete furtun	Scurgere (1)	Strângeți din nou sau înlocuiți
	Manta furtun	Uzură, crăpătură (2)	Înlocuiți
La fiecare 250 de ore	Manta furtun	Fisură (3)	Înlocuiți
	Capete furtun	Fisură (4)	Înlocuiți
	Furtun	Îndoitură (5), rupere (6)	Înlocuiți
	Fitinguri furtun	Coroziune (7)	Înlocuiți



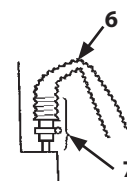
M137-07-003



M137-07-004



M137-07-005



M137-07-006

## ÎNȚREȚINEREA

### F. Filtrul de aer

- 1** Curățați și înlocuiți elementul filtru de aer (exterior)  
Curățați --- la fiecare 250 de ore sau când se APRINDE  
marmorul luminos pentru obturare  
Înlocuiți --- după curățarea de 6 ori sau după un an

**⚠ ATENȚIE:** Atunci când utilizați aer comprimat (la mai puțin de 0,69 MPa (7 kgf/cm<sup>2</sup>)) se poate împrăștia praf. Purtați ochelari de protecție, mănuși și aparatoare pentru față.

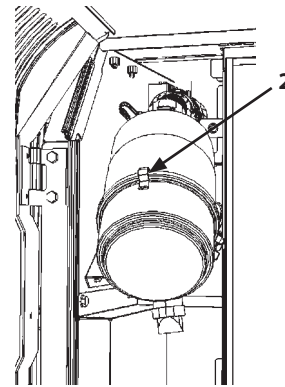
**IMPORTANT:** Elementul filtru de aer se curăță sau înlocuiește prin aplicarea procedurii de mai jos. Dacă aceste proceduri nu sunt respectate, în instalație poate intra murdărie care va duce la defectarea motorului.

- Elementul filtru de aer se curăță sau înlocuiește atunci când motorul este oprit.
- Nu scoateți elementul interior cât timp îl curățați pe cel exterior.
- Elementul interior se înlocuiește odată cu cel exterior. Elementele nu se reutilizează.
- Se va folosi aer comprimat curat și uscat.
- Atunci când se suflă aer comprimat, duza trebuie ținută la distanță de filtru pentru ca filtrul de hârtie să nu fie deteriorat de presiunea aerului.

#### Curățați sau înlocuiți elementul exterior.

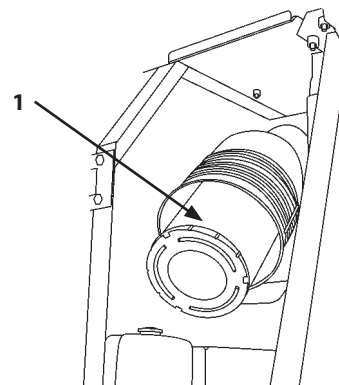
Înainte de a face intervenții de service la elementul exterior opriți motorul (1).

1. Scoateți clema (2) a capacului. Scoateți capacul. Trebuie eliminată toată murdăria de pe carcasă.
2. Se scoate elementul exterior (1) ținându-l de margine și scuturându-l ușor de la stânga la dreapta și în sus și în jos în timp ce îl răsuciți. La demontarea elementului exterior (1) nu lăsați murdăria să se împrăștie.



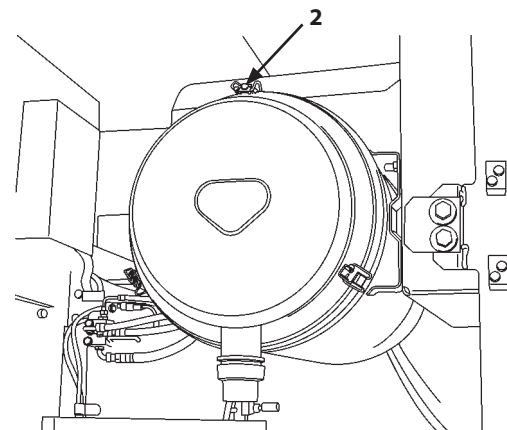
Clasa ZX120-6, 160-6

MDAA-07-079



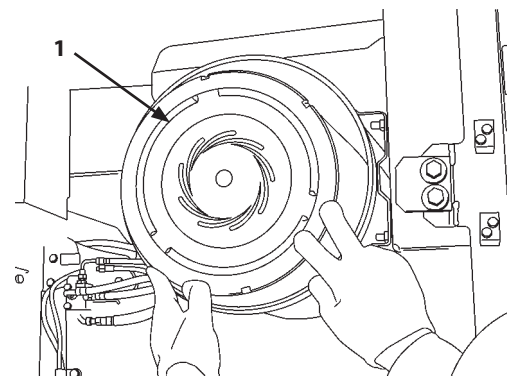
Clasa ZX120-6, 160-6

M1U1-07-080



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

M1U1-07-027



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

M1U1-07-028



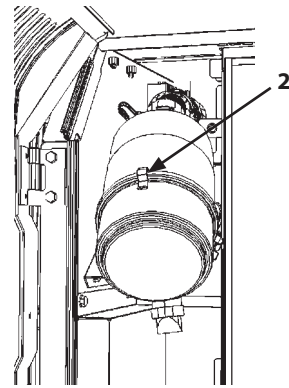
## ÎNTREȚINEREA

3. În acest timp nu scoateți elementul interior.

**IMPORTANT: Nu loviți elementul exterior (1) de alte obiecte pentru a-l curăța.**

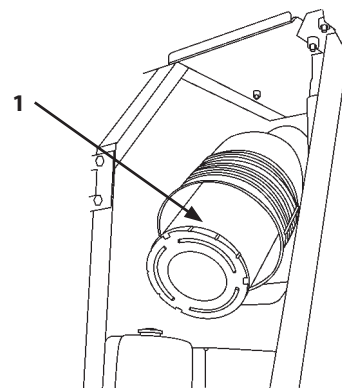
4. Pentru curățarea elementului exterior (1) se suflă aer comprimat (0,69 MPa (7 kgf/cm<sup>2</sup>) sau mai puțin) dinspre interior spre exterior, respectând sensul canelurilor. Apoi se suflă dinspre exterior către interior după care se mai suflă o dată dinspre interior către exterior. Atunci când se suflă aer comprimat, duza trebuie ținută la distanță 50 mm sau mai departe de filtru.
5. După finalizarea curățării, verificați elementul exterior (1) să nu aibă nici un fel de deteriorări, cum ar fi găurile sau hârtia uzată. Dacă se observă vreo deteriorare, înlocuiți elementul cu unul nou.
6. Elementul exterior (1) se împinge perpendicular în corpul filtrului de aer cu mâna. Verificați dacă elementul exterior (1) este bine instalat împingându-l din partea de jos.
7. Montați capacul și strângeți clemele (2).
8. În cazul în care martorul luminos pentru obturarea filtrului de aer se aprinde curând după curățarea elementului exterior (1), chiar dacă elementul exterior a fost curățat de mai puțin de 6 ori, înlocuiți ambele elemente, și cel exterior și cel interior, cu unele noi.

**IMPORTANT: Nu montați elementul exterior (1) și/sau capacul cu forța când prindeți clemele. Dacă procedați așa se poate ajunge la deformarea clemelor (2), a elementului și/sau a capacului.**



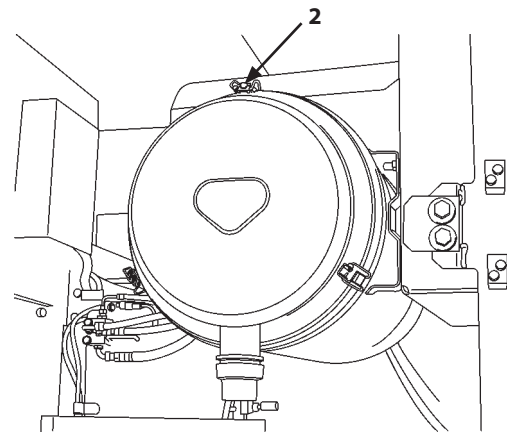
Clasa ZX120-6, 160-6

MDAA-07-079

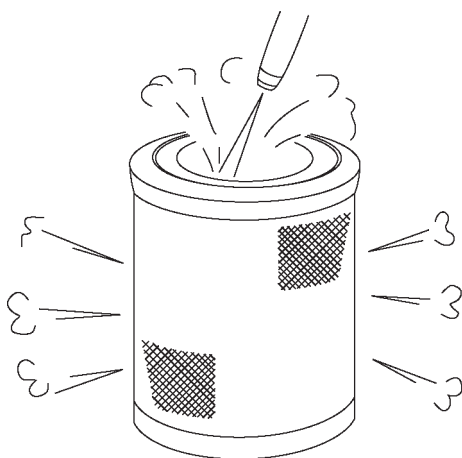


Clasa ZX120-6, 160-6

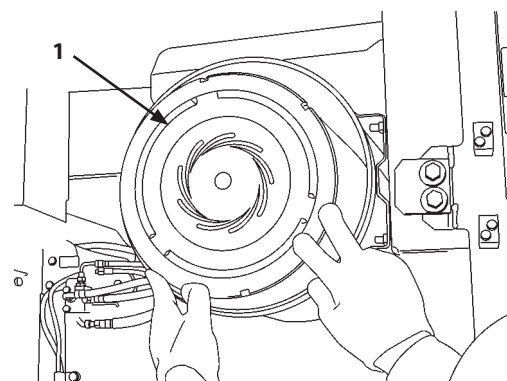
M1U1-07-080



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6 M1U1-07-027



MJAE-07-059



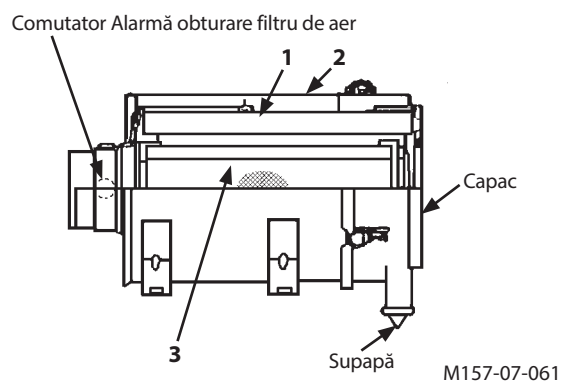
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6 M1U1-07-028

## ÎNTREȚINEREA

- 2** Înlocuiți elementul filtru de aer (interior)  
Se înlocuiește --- Când este înlocuit elementul exterior

**IMPORTANT:** Nu curățați și nu reutilizați elementul interior.

1. După ce ați scos elementul exterior (1) curățați interiorul corpului filtrului (2) cu o cârpă curată, înainte de a scoate elementul interior (3).
2. Scoateți elementul interior (3). Înlocuiți-l cu unul nou.



## ÎNTREȚINEREA

### G. Sistemul de răcire

#### Lichid de răcire

**IMPORTANT:** Utilizați apă dedurizată ca lichid de răcire.

Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichidul de răcire amestecat cu Hitachi Long-Life Coolant (LLC) original în proporție de 30 până la 50%.

Dacă este folosit lichid de răcire care conține mai puțin de 30% Hitachi Long-Life Coolant, durata de viață a pieselor din sistemul de răcire poate fi micșorată din cauza înghețului sau corodării pieselor sistemului de răcire.

Produse recomandate	Produse alternative
Hitachi Long-Life Coolant original	Lichid de răcire organic cu durată de viață extinsă și inhibitor de coroziune

#### Proporție de amestecare antigel

Temperatură aer [°C]	Proporție de amestecare [%]	Clasa ZX120-6		Clasa ZX160-6	
		Antigel [L]	Apă dedurizată [L]	Antigel [L]	Apă dedurizată [L]
-1	30	6,3	14,7	7,2	16,8
-15	35	7,4	13,6	8,4	15,6
-20	40	8,4	12,6	9,6	14,4
-25	45	9,5	11,5	10,8	13,2
-30	50	10,5	10,5	12,0	12,0

Temperatură aer [°C]	Proporție de amestecare [%]	Clasa ZX200, 240-6		Clasa ZX300-6		Clasa ZX330-6	
		Antigel [L]	Apă dedurizată [L]	Antigel [L]	Apă dedurizată [L]	Antigel [L]	Apă dedurizată [L]
-1	30	8,4	19,6	12,3	28,7	12,0	28,0
-15	35	9,8	18,2	14,4	26,6	14,0	26,0
-20	40	11,2	16,8	16,4	24,6	16,0	24,0
-25	45	12,6	15,4	18,5	22,6	18,0	22,0
-30	50	14,0	14,0	20,5	20,5	20,0	20,0

#### Măsurile de precauție la manipularea antigelului

**ATENȚIE:** Antigelul este otrăvitor.

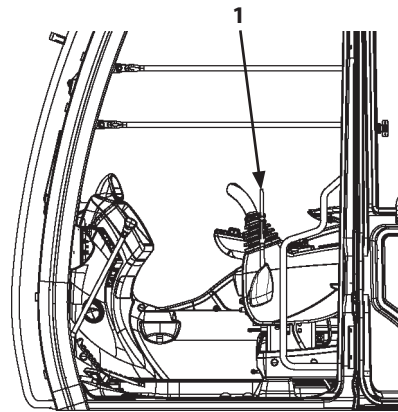
- Antigelul este otrăvitor; dacă este ingerat, poate cauza leziuni grave sau fatale. Induceți vomitarea și obțineți imediat asistență medicală de urgență.
- Dacă antigelul este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă între 10 și 15 minute și obțineți asistență medicală de urgență.
- Când depozitați antigel, asigurați-vă că îl păstrați într-un recipient clar etichetat, cu un dop bine strâns. Nu păstrați niciodată antigelul la îndemâna copiilor.
- Acordați atenție pericolelor de incendiu. Antigelul este catalogat ca substanță periculoasă în cadrul legislației împotriva incendiilor.
- La eliminarea antigelului asigurați-vă că respectați toate reglementările locale. La depozitarea sau evacuarea antigelului, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale.

## ÎNȚREȚINEREA

### 1 Verificați nivelul lichidului de răcire --- zilnic

1. Verificați ca maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) să fie în poziția LOCK (BLOCAT).
2. Verificați ca toate manetele de comandă să fie în poziția neutră.
3. Introduceți comutatorul de pornire (2). Rotiți-o în poziția ON (PORNIT). Apăsați lung comutatorul (3) cu motorul oprit.

Martorul luminos (4) pentru lichidul de răcire trebuie să fie afișat cu verde.



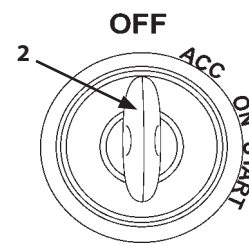
Poziție LOCK (BLOCAT)

MDAA-01-295

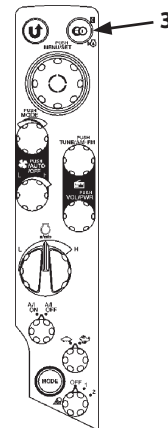
**IMPORTANT:** Nu vă bazați doar pe indicațiile de pe monitor la verificarea stării utilajului cum ar fi nivelul uleiului; efectuați dvs. verificarea vizuală după cum este necesar.

**Verificați întotdeauna utilajul pe o suprafață plană, fermă.**

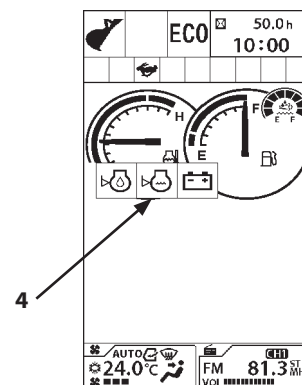
 **NOTĂ:** Dacă funcția de securitate este activată, este necesară o parolă.



MDC1-01-502



MDCD-01-026



MDC1-01-041

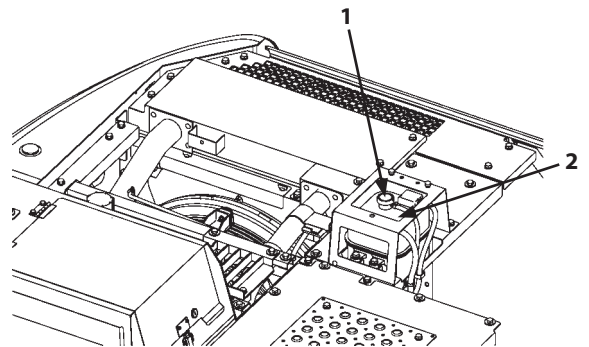
## ÎNȚREȚINEREA

### --- Inspecție vizuală

Nivelul lichid de răcire trebuie să fie între nivelurile FULL (PLIN) (3) și LOW (SCĂZUT) (4) de pe vasul de expansiune (2). Dacă nivelul lichidului de răcire este sub semnul LOW (SCĂZUT) (4), scoateți capacul (1) de la vasul de expansiune (2) și reumpleți cu lichid de răcire.

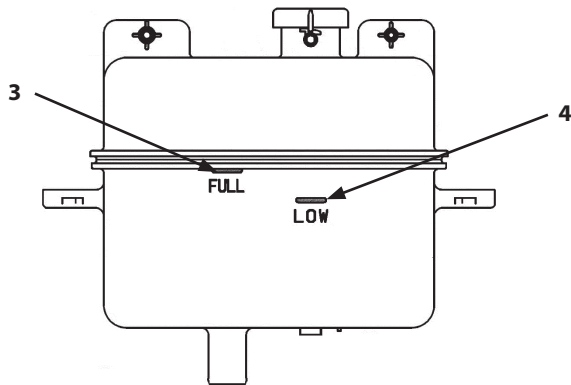
**⚠ ATENȚIE:** Nu demontați capacul (1) până când temperatura lichidului de răcire din radiator nu a scăzut suficient. Aburul fierbinte poate țâșni, existând posibilitatea cauzării unor arsuri severe. După ce temperatura lichidului de răcire a scăzut, desfaceți ușor capacul (1) pentru a elibera presiunea aerului din interior înainte de a îndepărta capacul (1).

Dacă vasul de expansiune (2) este gol, adăugați lichidul de răcire în radiator și apoi în vasul de expansiune (2).



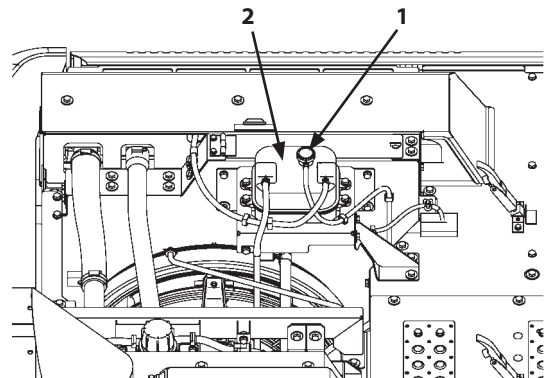
Clasa ZX120-6

MDC1-07-073



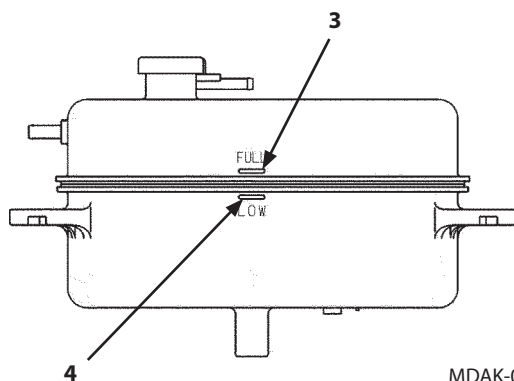
Clasa ZX120-6, 160-6

MDAK-07-047



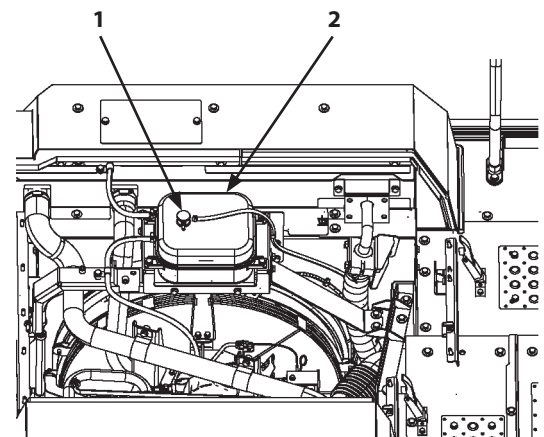
Clasa ZX160-6

MDC1-07-074



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

MDAK-07-048



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

MDC1-07-024

## ÎNȚREȚINEREA

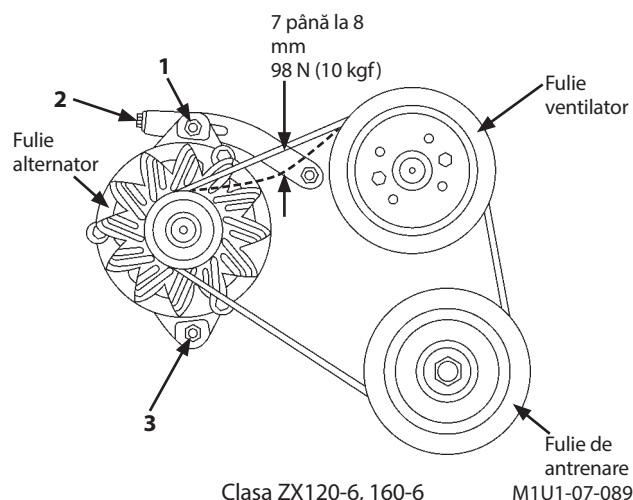
- 2** Verificați și reglați tensiunea curelei ventilatorului  
--- la fiecare 250 ore (prima oară după 50 ore)

Clasa ZX120-6, 160-6

**IMPORTANT:** O curea de ventilator slăbită poate avea ca efect încărcarea insuficientă a bateriei, supraîncălzirea motorului, precum și o uzură a curelei anormal de rapidă. Curelele prea strânse pot avaria atât cele două lagăre cât și curelele în sine.

### Inspecție

Verificați tensiunea curelei ventilatorului apăsând cu degetul mare la mijlocul distanței dintre fulia ventilatorului și fulia alternatorului, cu o forță de circa 98 N (10 kgf). Săgeata trebuie să fie între valorile ilustrate în dreapta. Verificați vizual cureaua pentru depistarea uzurii. Înlocuiți-o, dacă este necesar.



### Reglați tensiunea curelei de antrenare

1. Desfaceți piulița de blocare (1) și șurubul inferior de fixare a alternatorului (3).
2. Rotiți șurubul de reglaj (2) pentru a regla tensiunea curelei.
3. După încheierea reglării, strângeți piulița de blocare (1) și șurubul inferior al alternatorului (3), conform specificațiilor.

Cuplu standard de strângere:

Piuliță: 25 N·m (2,5 kgf·m)

Șurub: 50 N·m (5,0 kgf·m)

**IMPORTANT:** Când este montată o curea nouă, asigurați-vă că reglați din nou tensiunea curelei după funcționarea motorului timp de 3 ~ 5 minute la turație de ralanti scăzut, pentru a fi siguri că noua curea este corect așezată.

# ÎNȚREȚINEREA

## Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

**IMPORTANT:** O curea de ventilator slăbită poate avea ca efect încărcarea insuficientă a bateriei, supraîncălzirea motorului, precum și o uzură prematură a curelei. O curea care este prea strânsă poate avaria atât lagărele pompei de apă/alternatorului precum și cureaua în sine.

### Inspectați

Verificați tensiunea curelei ventilatorului apăsând cu degetul mare la mijlocul distanței dintre fulia ventilatorului și fulia alternatorului, cu o forță de circa 98 N (10 kgf). Săgeata trebuie să fie între valorile ilustrate în dreapta. Verificați vizual cureaua pentru depistarea uzurii. Înlocuiți-l, dacă este necesar.

### Reglați tensiunea curelei de antrenare

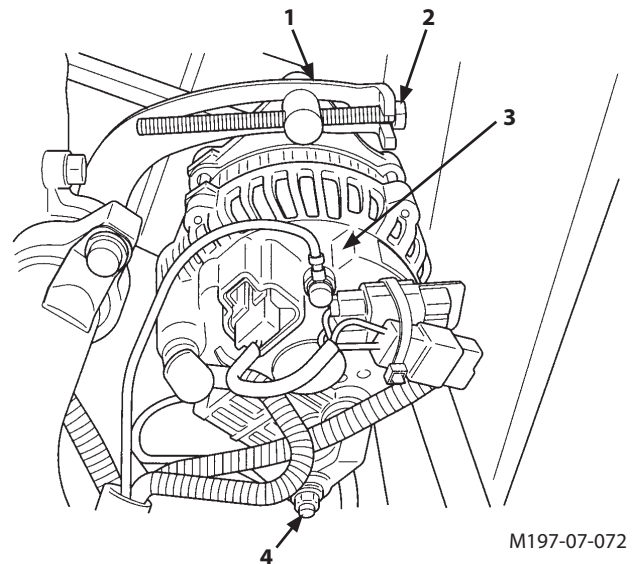
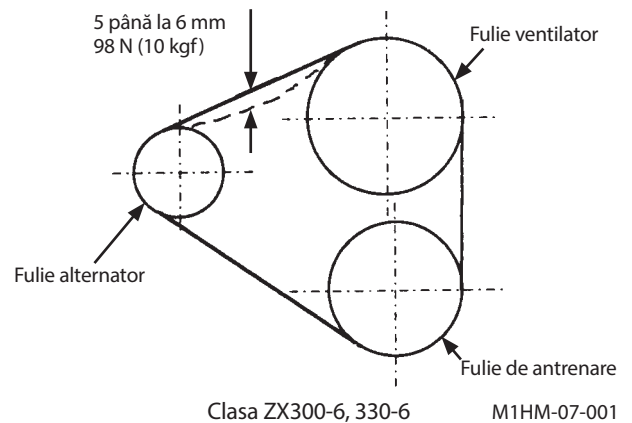
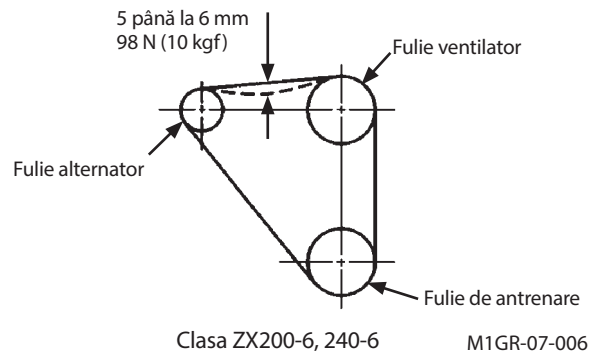
1. Slăbiți contrapiulița (1) din partea de sus a alternatorului (3) și contrapiulița (4) din partea de jos a alternatorului (3).
2. Reglați tensiunea curelei prin mutarea alternatorului (3) înainte sau înapoi cu ajutorul șurubului de reglare (2).
3. Strângeți complet contrapiulițele (1) și (4).

Transmisie standard de strângere:

contrapiuliță (1) : 76 N·m (7,6 kgf·m)

contrapiuliță (4) : 127 N·m (12,7 kgf·m)

**IMPORTANT:** Când este montată o curea nouă, asigurați-vă că reglați din nou tensiunea curelei după funcționarea motorului timp de 3 ~ 5 minute la turație de ralanti scăzut, pentru a fi siguri că noua curea este corect așezată.





## ÎNȚREȚINEREA

3

### Schimbați lichidul de răcire

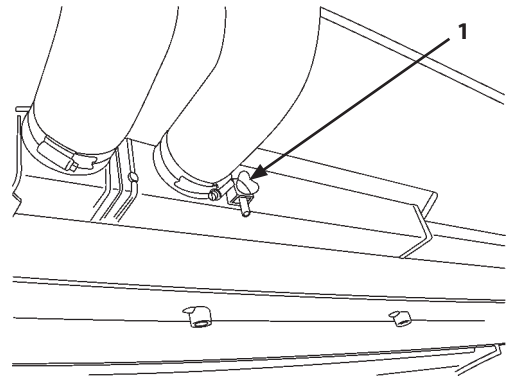
--- de două ori pe an (primăvara și toamna)

 **NOTĂ:** Când este folosit Hitachi Long-Life Coolant original, schimbați lichidul de răcire la fiecare doi ani (în toamna celui de-al doilea an) sau la fiecare 4000 de ore, care situație apare prima.

 **ATENȚIE:** Nu demontați capacul vasului de expansiune atunci când temperatura lichidului de răcire din radiator este ridicată. Aburul fierbinte poate țâșni, existând posibilitatea cauzării unor arsuri severe. Desfaceți încet capacul până la poziția de oprire. Eliberați toată presiunea înainte de a scoate capacul.

#### Procedura:

1. Parcați utilajul pe un teren plan și solid. Coborâți cupa la sol. Opriți motorul.
2. Scoateți capacul. Înlăturați capacul vasului de expansiune. Deschideți robinetul de drenare (1) de la radiator pentru a permite golirea completă a lichidului de răcire. În același timp, îndepărtați și impuritățile de genul depunerilor calcaroase.
3. Închideți robinetul de drenare (1). Umpleți radiatorul cu apă dedurizată care are mai puține impurități sau cu apă normală de la robinet și un agent de curățare pentru radiator. Închideți capacul vasului de expansiune. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la o turație ușor mai mare decât turația de ralanti; atunci când acul indicatorului de temperatură intră în zona verde, mai țineți motorul pornit circa 10 minute sau mai mult.
4. Opriți motorul și deschideți robinetul de drenare (1) de la radiator. Clățiți sistemul de răcire cu apă de la robinet, până când apa care iese este curată. Acest lucru ajută la îndepărtarea ruginii și a sedimentelor.



M1U1-07-029



## ÎNȚREȚINEREA

5. Închideți robinetul de drenare (1) al radiatorului.  
Umpleți vasul de expansiune cu apă de la robinet și LLC în proporția de amestecare specificată. La adăugarea lichidului de răcire, procedați încet pentru a evita amestecarea bulelor de aer în sistem.

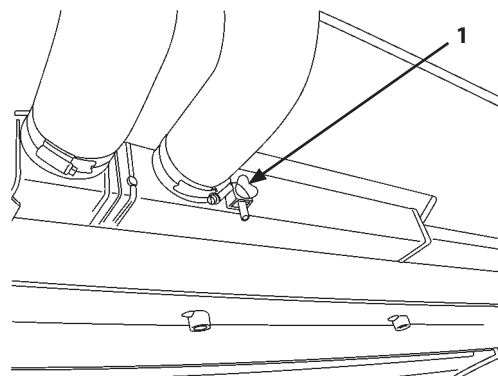
Umpleți vasul de expansiune cu lichid de răcire până când nivelul său ajunge la limita superioară.

**IMPORTANT: Dacă se umple lichidul de răcire peste limita superioară se poate obtura drenajul aerului aflat în sistemul de răcire din vasul de expansiune. Nu umpleți cu lichid de răcire peste limita superioară.**

6. Țineți motorul în funcțiune câteva minute pentru a stabili temperatura lichidului de răcire iar apoi purjați suficient aerul din sistemul de răcire.

Opriti motorul. Asigurați-vă că nivelul lichidului de răcire este între limitele superioară și inferioară.

Adăugați lichid de răcire dacă este necesar. Verificați din nou nivelul lichidului de răcire (Nivelul lichidului de răcire trebuie să fie între limitele superioară și inferioară.)



M1U1-07-029

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Curățați radiatorul/răcitorul de ulei/miezul răcitorului intermediar

Exterior --- la fiecare 500 de ore

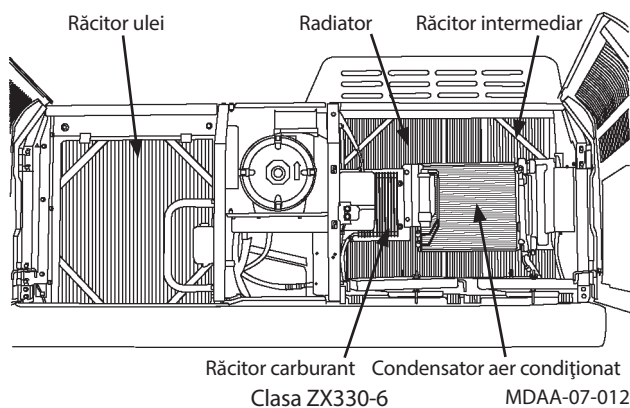
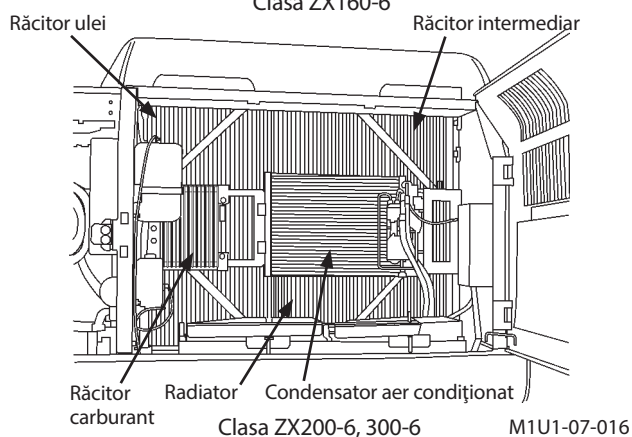
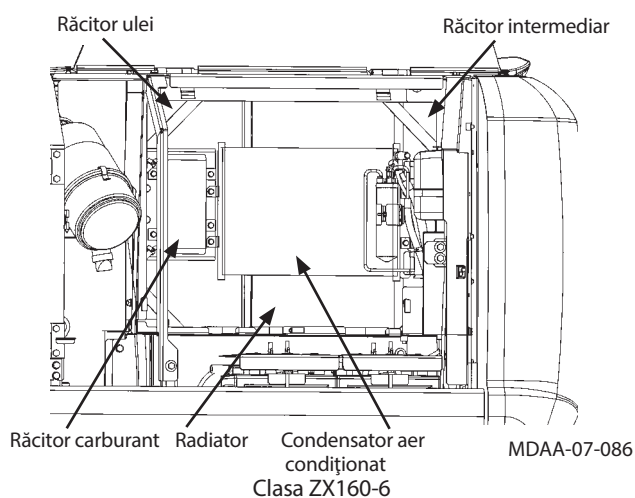
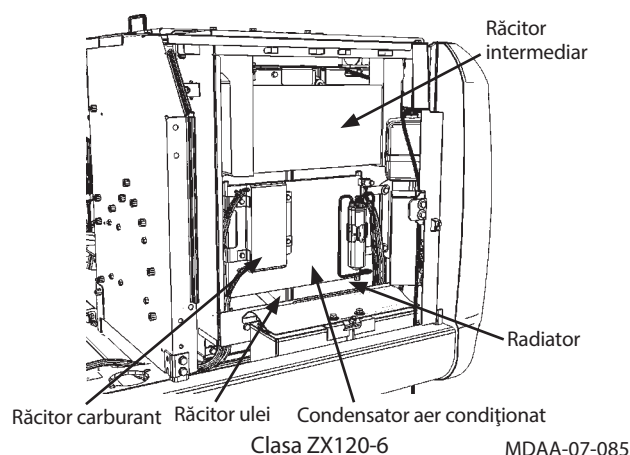
Interior --- o dată pe an

**ATENȚIE:** Pentru curățare utilizați aer comprimat la presiune redusă (mai puțin de 0,2 MPa, 2 kgf/cm<sup>2</sup>). Purtați echipament de protecție personal, inclusiv protecție pentru ochi.

**IMPORTANT:** Dacă pentru curățare este folosit aer comprimat cu presiunea mai mare de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>) sau apă de la robinet cu presiune mare la ieșire, pot rezulta deteriorări la aripioarele radiatorului/răcitorului de ulei/răcitorului intermediar.

Radiatorul, răcitorul cu ulei și răcitorul intermediar sunt amplasate în tandem.

Dacă în acestea se acumulează murdărie sau praf, performanțele sistemului de răcire vor scădea. Curățați miezul de la radiator/răcitor cu ulei/răcitor intermediar cu aer comprimat sub presiune (mai puțin de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>)) sau cu apă de la robinet. Aceasta va împiedica reducerea performanței sistemului de răcire.



## ÎNȚREȚINEREA

### AVERTISMENT:

- Agățarea de piesele în mișcare poate cauza leziuni serioase.
- Înainte de a efectua operații de întreținere, opriți motorul și ventilatorul pentru a preveni un accident.
- Nu încercați niciodată să porniți motorul când capacul este deschis.
- În cazul în care sunt scăpate scule în miezul de la radiator/răcitor ulei/răcitor intermediar, recuperați-le înainte de a porni motorul.

### Curățare

#### Clasa ZX200-6, 240-6

1. Slăbiți bolțul (3) pentru a scoate capacul radiatorului (5).
2. Slăbiți bolțul (4) pentru a deschide capacul (6) și a efectua curățarea.

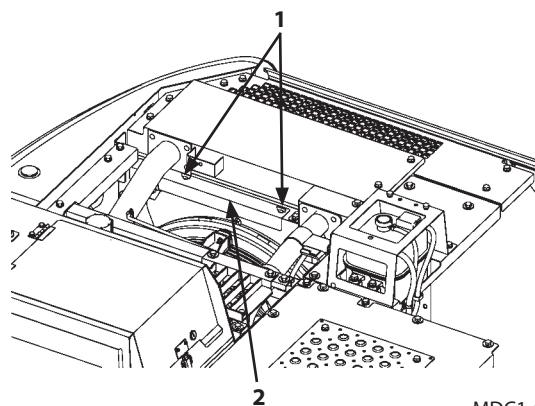
#### Clasa ZX120-6, 160-6, 300-6, 330-6

1. Slăbiți bolțul (1) pentru a deschide capacul (2) și a efectua curățarea.

Aveți grijă să nu rupeți aripioarele în timpul curățării.

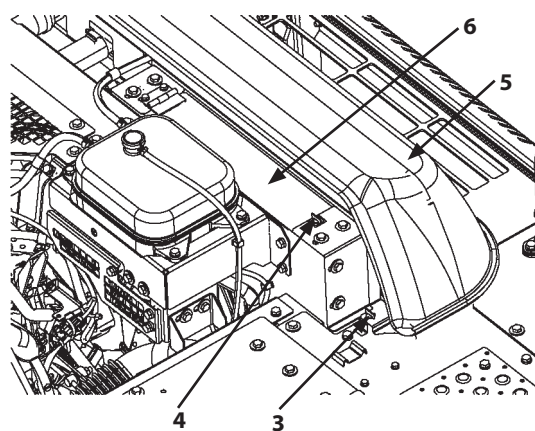
Închideți capacul (2) (6) și strângeți șurubul (1) (4) după curățare.

**IMPORTANT:** Când utilajul este operat în zone cu mult praf, verificați periodic nucleele și înlocuiți dacă este cazul.



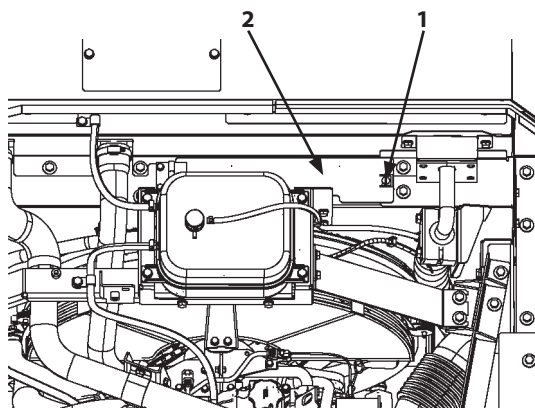
Clasa ZX120-6

MDC1-07-073



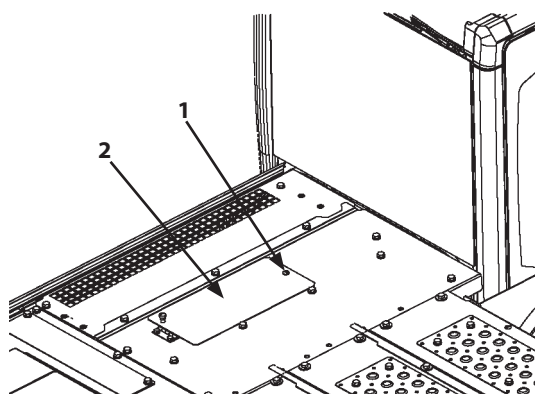
Clasa ZX200-6, 240-6

MDC1-07-057



Clasa ZX160-6, 300-6

MDC1-07-026



Clasa ZX330-6

MDC1-07-039

## ÎNTREȚINEREA

### 5 Curățați răcitorul de ulei, radiatorul și sita frontală a răcitorului intermediar

--- la fiecare 500 ore

**IMPORTANT:** Când utilajul este operat în zone cu mult praf, verificați zilnic sita și curățați dacă este necesar.

Trageți de mânerul clemei de pe sită pentru a scoate sita.

Introduceți clema în orificiul capacului și rotiți mânerul clemei pentru a fixa sita.

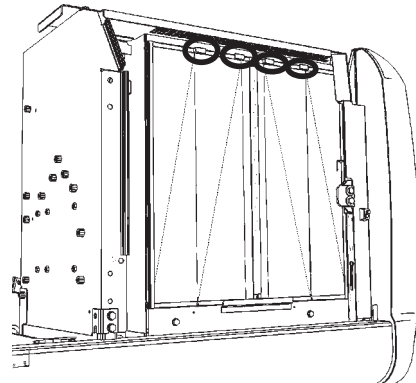
În cazul în care clema este prea strânsă sau prea slăbită, sita nu poate fi fixată corespunzător. Reglați cuplul de strângere al piuliței clemei pentru buna fixare a sitei.

Pentru indicații legate de cuplul de strângere, consultați datele de mai jos.

Cuplu de strângere: 0,5 N·m

sau

A: de la 2,5 la 3,5 mm



Clasa ZX120-6

MDAA-07-089

### 6 Curățați condensatorul de aer condiționat

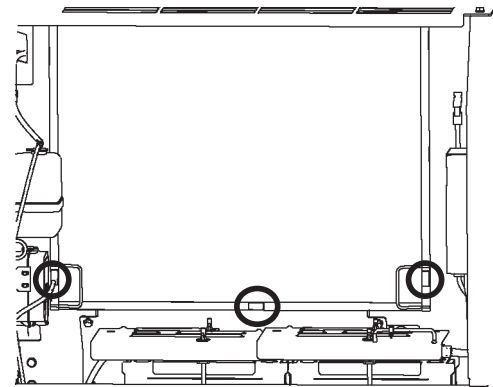
--- la fiecare 500 ore

**IMPORTANT:** Când utilajul este operat în zone cu mult praf, verificați zilnic sita și curățați dacă este necesar.

### 7 Curățați răcitorul de ulei pe bază de carburant

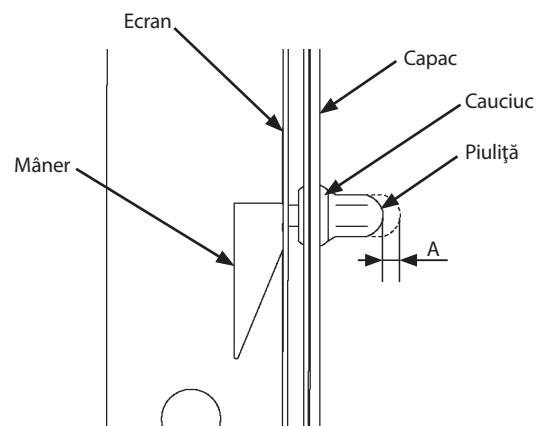
--- la fiecare 500 ore

**IMPORTANT:** Când utilajul este operat în zone cu mult praf, verificați zilnic sita și curățați dacă este necesar.



Exceptând clasa ZX120-6

MDAA-07-024



MDAA-07-025

## ÎNTREȚINEREA

---

### H. Sistemul electric

 **AVERTISMENT:**

- Un echipament de comunicare radio necorespunzător și piesele sale asociate, și/sau instalarea necorespunzătoare a echipamentului de comunicare radio afectează părțile electronice ale utilajului, producând mișcarea involuntară a utilajului.
- Instalarea necorespunzătoare a echipamentului electric poate duce la defectarea utilajului și/sau la izbucnirea unui incendiu.
- Consultați neapărat dealerul dumneavoastră autorizat la instalarea un echipament de comunicare radio sau a unor piese electrice suplimentare sau în momentul înlocuirii pieselor electrice.

**IMPORTANT:** Nu încercați niciodată să dezasamblați sau să modificați componentele electrice/electronice. Dacă este necesară înlocuirea sau modificarea unor astfel de componente, contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## ÎNTREȚINEREA

### 1 Baterie

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Gazul din baterii poate exploda. Țineți scântele sau flăcările departe de baterii.
- Nu lăsați capacul (1) demontat. Nu păstrați scule, obiecte metalice sau materiale inflamabile în jurul bateriei sau în interiorul compartimentului bateriei. Dacă se așează o sculă metalică între bornele bateriei și o piesă a utilajului, cum ar fi blocul motor, se pot crea scântei, ceea ce ar putea conduce la producerea unui incendiu și/sau explozii.
- Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
- Încărcați bateriile într-un loc bine ventilat.
- Acidul sulfuric din electrolitul bateriei este otrăvitor. Este suficient de puternic pentru a arde pielea, pentru a face găuri în îmbrăcăminte și pentru a cauza orbirea dacă pătrunde în ochi. Purtarea mănușilor de cauciuc și a protecției pentru ochi.

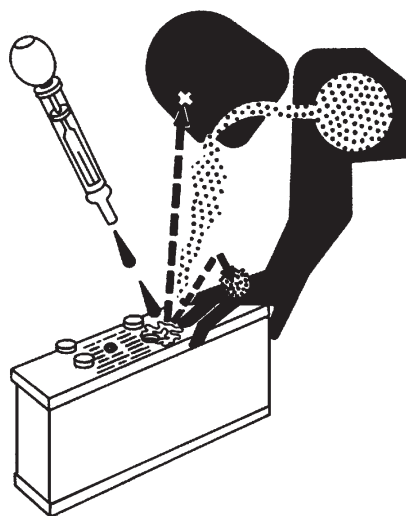
#### IMPORTANT:

- Dacă bateria este folosită cu nivelul electrolitului mai scăzut decât nivelul minim specificat, bateria se poate deteriora foarte rapid.
- Nu completați cu electrolit mai sus de nivelul superior specificat. Electrolitul se poate vărsa, deteriorând suprafețele vopsite și/sau corodând alte piese ale utilajului.

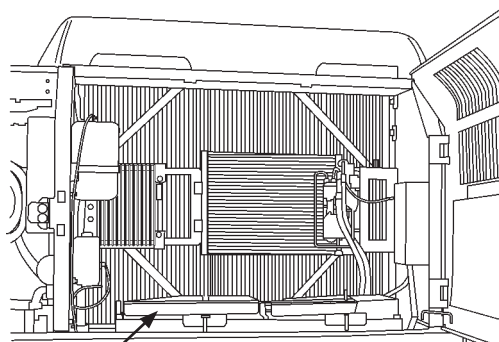
🔧 NOTĂ: În cazul în care electrolitul este completat mai sus de linia de nivel superior specificată sau dincolo de partea inferioară a manșonului, îndepărtați electrolitul în exces cu ajutorul unei pipete, până când nivelul electrolitului ajunge sub capătul inferior al manșonului. După neutralizarea electrolitului îndepărtat cu bicarbonat de sodiu, clătiți cu apă din belșug, altfel, consultați producătorul bateriei.



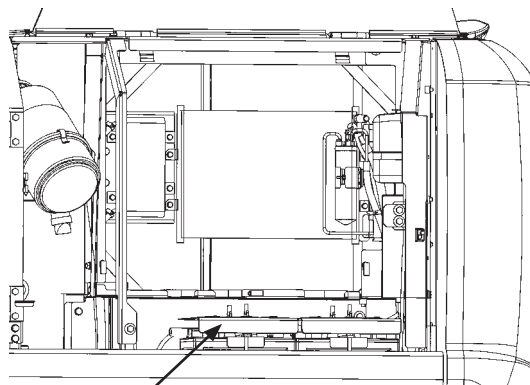
SA-032



SA-036



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6 M1U1-07-016  
Amplasare baterii



Clasa ZX120-6, 160-6 MDA-07-086  
Amplasare baterii

## ÎNȚREȚINEREA

---

### Măsurile de precauție la manipularea bateriei

- Dacă vărsați electrolit pe piele și/sau pe haine, clătiți imediat cu apă pielea și/sau hainele, apoi spălați și cu săpun.  
Dacă este stropit în ochi, clătiți cu apă circa 15 minute și obțineți asistență medicală de urgență.
- Evitați utilizarea lângă baterii a surselor de foc, cum ar fi brichete sau țigări. Nu permiteți să zboare scânteii.
- Verificați sau efectuați operații de întreținere la baterie numai după ce ați oprit motorul, ați rotit cheia de contact în poziția OFF (OPRIT) și ați scos căpăcelele bateriei.
- Contactul cu bateria imediat după operare poate cauza leziuni personale.  
Așteptați răcirea bateriei.
- La reîncărcarea bateriei, se creează hidrogen inflamabil.  
Scoateți bateria din utilaj. Încărcați bateria, după ce scoateți căpăcelele, într-un loc bine ventilat.
- La deconectarea bornelor bateriei, mai întâi deconectați borna de masă [minus (-)]. Când conectați bornele bateriei, conectați borna negativă [minus (-)] ultima.  
Dacă o piesă de metal cum ar fi o unealtă, vine în contact cu borna pozitivă (+) a bateriei și cadrul utilajului când ambele borne sunt conectate, sistemul electric poate fi scurtcircuitat, creând o posibilă situație periculoasă.
- Dacă se utilizează o baterie nouă alături de o baterie veche, durata de viață a noii baterii poate fi scurtată.  
Înlocuiți ambele baterii în același timp.
- Bornele slăbite pot genera scânteii. Strângeți bine bornele.

## ÎNTREȚINEREA

### Verificare Nivel Electrolit --- lunar

Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată pe lună.

1. Parcați utilajul pe un teren plan și opriți motorul.
2. Verificați nivelul electrolitului.
- 2.1 Când verificați nivelul din partea bateriilor:

Curățați zona din jurul liniilor de nivel cu o lavetă umedă. Nu folosiți o lavetă uscată. Se poate produce electricitate statică, cauzând explozia gazului bateriei. Verificați dacă nivelul electrolitului se află între liniile U.L. (Nivel superior) și L.L. (Nivel inferior).

În cazul în care nivelul electrolitului este mai mic decât nivelul mediu dintre U.L. și L.L., completați imediat cu apă distilată sau fluid pentru baterii din comerț.

După completare, strângeți bine bușonul de umplere.

Asigurați-vă că completați cu apă distilată înainte de reîncărcare (operarea utilajului).

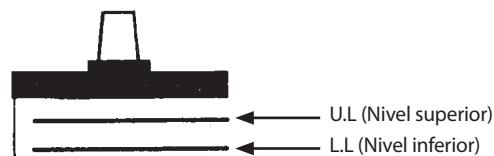
- 2.2 Când este imposibilă verificarea nivelului dinspre partea bateriei sau când pe lateral nu este indicat un marcaj de nivel:

După demontarea bușonului de umplere din partea de sus a bateriei, verificați nivelul electrolitului privind prin orificiul de umplere. În acest caz, este dificil de apreciat cu acuratețe nivelul electrolitului. În consecință, când nivelul electrolitului este aproape de U.L., se consideră că nivelul este corespunzător. Verificați apoi nivelul în modul ilustrat în dreapta. Când nivelul electrolitului este mai scăzut decât marginea inferioară a manșonului, completați cu apă distilată sau fluid de baterie din comerț până la marginea inferioară a manșonului.

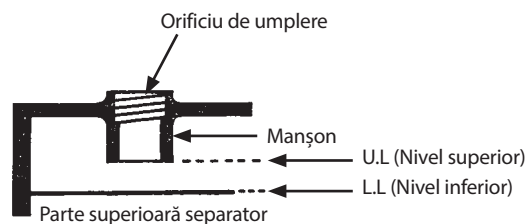
După completare, strângeți bine bușonul de umplere.

Asigurați-vă că completați cu apă distilată înainte de reîncărcare (operarea utilajului).

- 2.3 Atunci când este disponibil un indicator pentru verificarea nivelului, verificați următoarele rezultate.



M146-07-109



M146-07-110

#### Corespunzător



Deoarece suprafața electrolitului atinge partea inferioară a manșonului, suprafața electrolitului este ridicată datorită tensiunii de suprafață, astfel încât capetele electrozilor sunt văzute curbate.

M146-07-111

#### Scăzut



Când suprafața electrolitului este sub marginea inferioară a manșonului, capetele electrozilor sunt văzute drepte.

M146-07-112

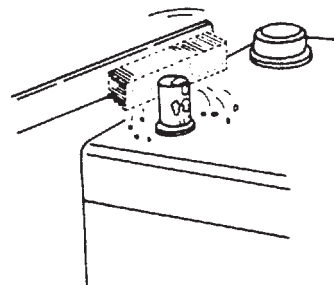


## ÎNTREȚINEREA

---

3. Păstrați întotdeauna zona din jurul bornelor bateriei curată, pentru a preveni descărcarea bateriei. Verificați bornele pentru depistarea bornelor slăbite și/sau a ruginii.

Verificați bornele pentru depistarea bornelor slăbite și/sau a ruginii. Ungeți bornele cu unsoare sau vaselină rectificată pentru a preveni apariția coroziunii.



M409-07-072

### Înlocuirea bateriei

**IMPORTANT: Înainte de înlocuirea bateriei comutatorul de deconectare trebuie adus la OFF (OPRIT).**

Acest utilaj este echipat cu două baterii de 12V. Borna negativă este legată la pământ.

Dacă una din bateriile instalației de 24V este deteriorată ea trebuie înlocuită cu o nouă baterie, de același tip. Dacă vreo baterie care nu necesită întreținere se defectează ea trebuie înlocuită cu o nouă baterie fără întreținere. Alimentatoarele diferă în funcție de tipul de baterii. Dacă se conectează necorespunzător bateria aceasta se supraîncarcă și se poate deteriora.

## ÎNTREȚINEREA

### Verificați greutatea specifică a electrolitului

--- în fiecare lună

**AVERTISMENT:** Gazul din baterii poate exploda. Țineți scânteile sau flăcările departe de baterii. Utilizați o lanternă pentru a verifica nivelul electrolitului din baterie.

Acidul sulfuric din electrolitul bateriei este otrăvitor. Este suficient de puternic pentru a arde pielea, pentru a face găuri în îmbrăcăminte și pentru a cauza orbirea dacă pătrunde în ochi.

Nu verificați niciodată gradul de încărcare a bateriei punând un obiect de metal între borne. Utilizați un voltmetru sau un densimetru.

Întotdeauna desfaceți clema bateriei de la borna împământată (-) prima și puneți-o la loc ultima.

Evitați pericolul prin:

1. Umplerea bateriilor într-un loc bine ventilat.
2. Purtarea mănușilor de cauciuc și a protecției pentru ochi.
3. Evitarea respirării aburului în momentul adăugării electrolitului.
4. Evitarea vărsării sau stropirii cu picături de electrolit.
5. Folosirea procedurilor corespunzătoare de pornire cu cabluri de încărcare.

Dacă vărsați acid pe dumneavoastră:

1. Clătiți pielea cu apă.
2. Aplicați bicarbonat sau var pentru a ajuta la neutralizarea acidului.
3. Dacă a pătruns în ochi, clătiți cu apă timp de 10 - 15 minute. Obțineți imediat asistență medicală.

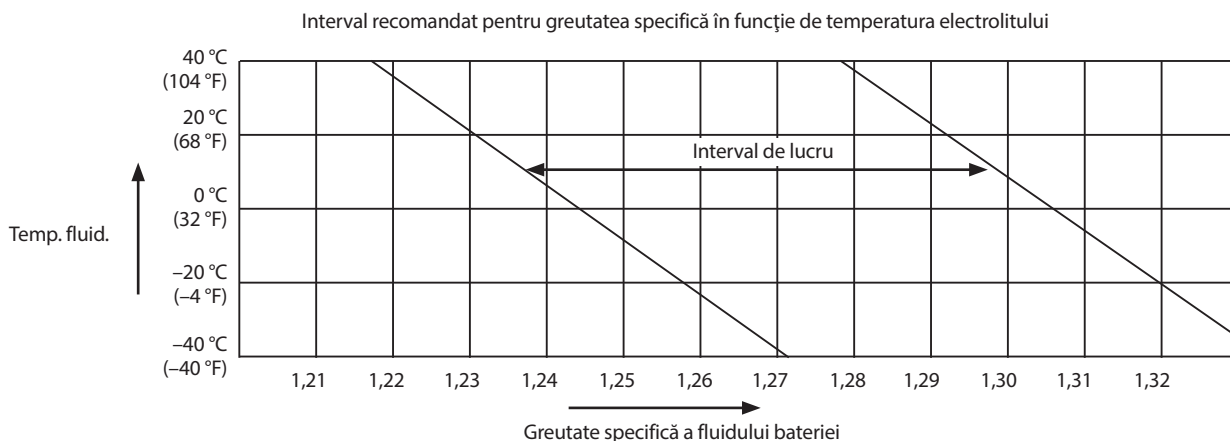
Dacă acidul este înghițit:

1. Nu induceți vomitarea.
2. Beți cantități mari de apă sau lapte.
3. Obțineți imediat asistență medicală.

**NOTĂ:** Verificați greutatea specifică a electrolitului după ce acesta este răcit, nu imediat după operare.

Verificați greutatea specifică a electrolitului în fiecare celulă a bateriei.

Limita inferioară pentru greutatea specifică a electrolitului variază în funcție de temperatura electrolitului. Greutatea specifică trebuie să fie păstrată în cadrul intervalului arătat mai jos. Încărcați bateria dacă greutatea specifică este sub limită.



## ÎNTREȚINEREA

---

### **2** Înlocuiți siguranțele --- după cum este necesar

Dacă vreunul din echipamentele electrice nu mai funcționează, verificați mai întâi siguranțele. Cutia cu siguranțe se află în spatele scaunului operatorului.

#### NOTĂ:

- În cutia cu siguranțe sunt furnizate câte o siguranță de rezervă pentru fiecare din capacitățile siguranțelor respective.
- În cutia de siguranțe este prevăzută o sculă pentru extragerea siguranțelor.

## ÎNTREȚINEREA

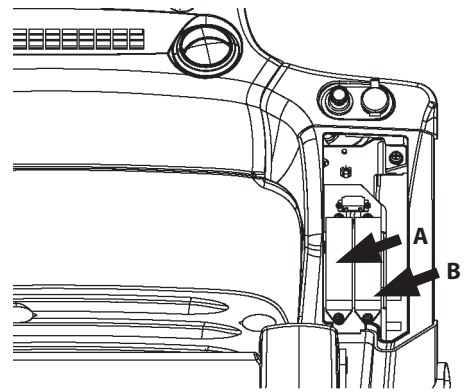
### Cutie cu siguranțe

#### A

10- CONTROLER 5 A	20- OPT.3 (ALT) 5 A
9- REZERVĂ 10 A	19- CLAXON 10 A
8- ECU 30 A	18- OPRIRE RALANTI 5 A
7- START 5 A	17- PORNIRE 5 A
6- OPT.2 (ALT) 20 A	16- RELEU BUJIE 5 A
5- OPT.1 (ALT) 5 A	15- AUX 10 A
4- SOLENOID 20 A	14- MONITOR 5 A
3- ÎNCĂLZITOR 20 A	13- BRICHETĂ 10 A
2- ȘTERGĂTOR 10 A	12- RADIO 5 A
1- LAMPĂ 20 A	11- POMPĂ CARBURANT 5 A

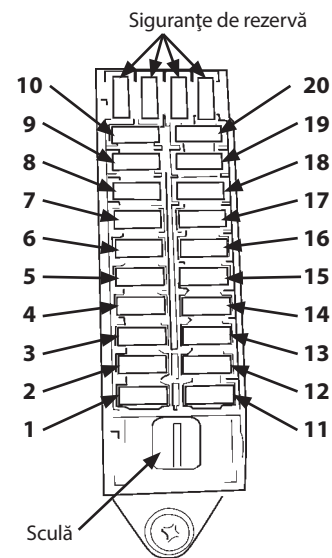
#### B

30- -	40- -
29- -	39- -
28- UNITATE_SENZOR 10 A	38- -
27- AUX.3 5 A	37- -
26- CUPLĂ RAPIDĂ 5 A	36- -
25- IMMOBI 5 A	35- DCU 20 A
24- 12VUNIT 10 A	34- AUX.2 10 A
23- LAMPĂ CABINĂ SPATE 10 A	33- LAMPĂ AVERTIZARE 10 A
22- LAMPĂ CABINĂ FAȚĂ 10 A	32- LAMPĂ CABINĂ FAȚĂ +2 10 A
21- ÎNCĂLZITOR SCAUN 10 A	31- AER COMPR. SCAUN. 10 A



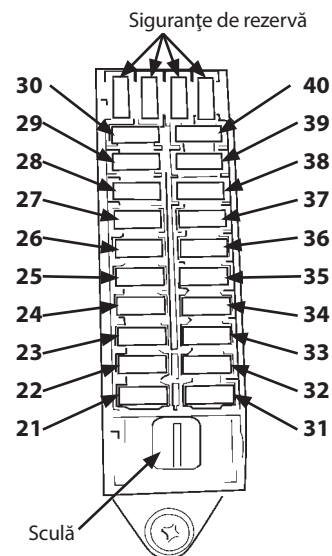
A

MDAA-01-297



B

M1GR-01-003



M1GR-01-003

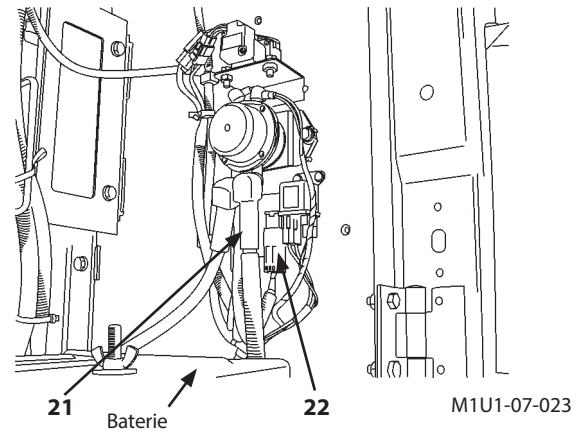
## ÎNTREȚINEREA

- Siguranță fuzibilă (siguranță principală)

În cazul în care demarorul nu se învârte chiar dacă comutatorul de pornire este rotit în poziția START, cauza problemei poate fi siguranța fuzibilă. Scoateți capacul de lângă baterie pentru a verifica siguranța. Înlocuiți-o, dacă este arsă.

21- Parte + (Roșu)  
45 A

22- Parte - (Negru)  
65 A



# ÎNȚREȚINEREA

## I. Diverse

### 1 Verificați și înlocuiți dinții cupei --- zilnic

Verificați dinții cupei (1) pentru depistarea uzurii și slăbirilor. Înlocuiți dinții (1) dacă uzura dintelui depășește limita de serviciu desemnată, indicată mai jos.

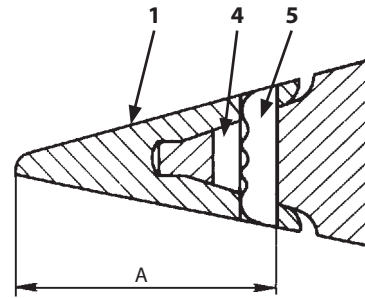
Model	Nou	A (mm)
		Limita de utilizare
Clasa ZX120-6, 160-6	166	85
Clasa ZX200-6	200	95
Clasa 300-6, ZX240-6	230	110
Clasa ZX330-6	230	115

### Înlocuiți

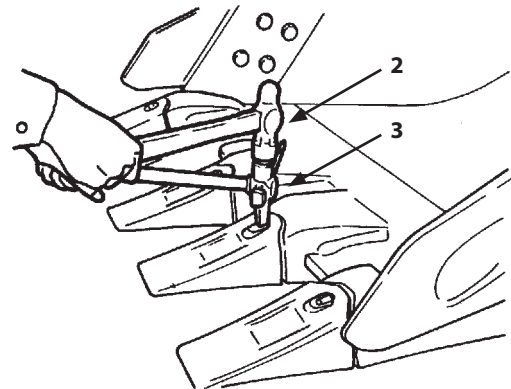
#### ⚠ ATENȚIE:

- Protejați-vă de bucățile de metal proiectate.
- Purtați ochelari de protecție și echipamentul de protecție potrivit pentru sarcina de lucru.

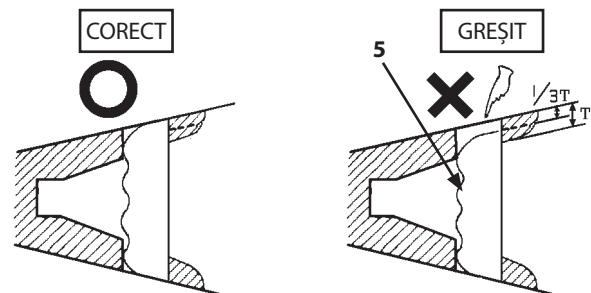
1. Utilizați ciocanul (2) și dornul (3) pentru a scoate bolțul până (5). Aveți grijă să nu deteriorați garnitura de cauciuc (4).
2. Verificați bolțul de blocare (5) și garnitura de cauciuc de blocare (4). Bolțurile până scurte (5) și garniturile deteriorate de cauciuc ale bolțului (4) trebuie înlocuite cu unele noi.



M104-07-056



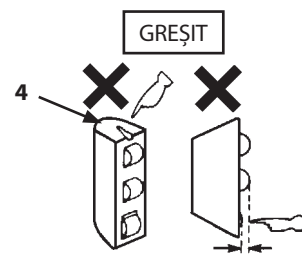
M104-07-116



M104-07-118

Introduceți un capăt al bolțului de blocare pentru evaluare. În acest caz, bolțul de blocare este prea scurt.

M104-07-058



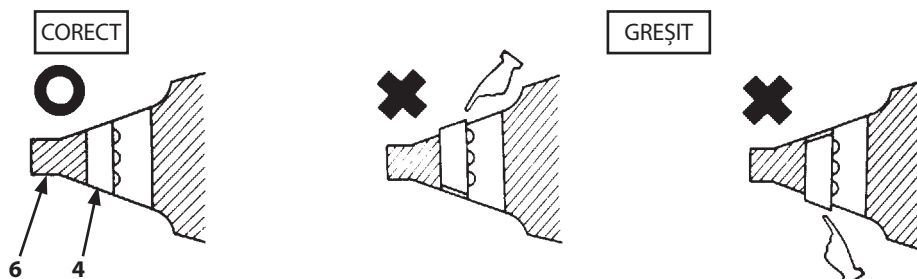
Crăpătură la garnitura de cauciuc. Bila de oțel poate ieși.

La împingerea bilei, aceasta intră în adâncime.

M104-07-059

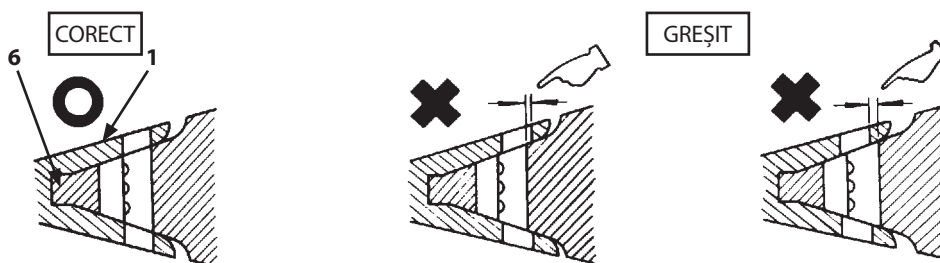
## ÎNTREȚINEREA

3. Curățați suprafața tijei dintelui (6).
4. Montați garnitura de cauciuc (4) a bolțului în orificiul tijei (6) după cum este ilustrat.



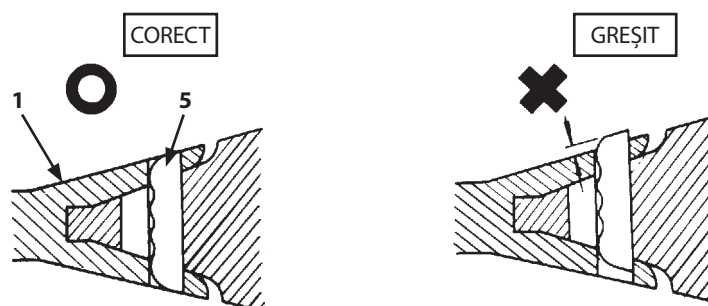
M104-07-060

5. Poziționați dinte nou (1) cu tija (6).



M104-07-061

6. Introduceți complet bolțul de blocaj (5) în orificiu, așa cum se arată în figură.



M104-07-062

## ÎNTREȚINEREA

### Verificați dinții cupei pentru dinții cupei de tip H și Super V

--- zilnic

**⚠ ATENȚIE:** Protejați-vă de bucățile de metal proiectate în aer. Purtați ochelari de protecție și echipamentul de protecție potrivit pentru sarcina de lucru.

Verificați dinții cupei (1) pentru depistarea uzurii și slăbirilor. Atunci când uzura dinților (1) depășește limita de serviciu, înlocuiți-i.

Clasa ZX330-6		Cod componentă.	Nou	Limita de utilizare
A (mm)	Cupă de excavare 1,40 m <sup>3</sup> cu dinți de cupă tip Super V	4400250	232	99
	Cupă pentru roci 1,38 m <sup>3</sup> 1,50 m <sup>3</sup>	4400253	229	112

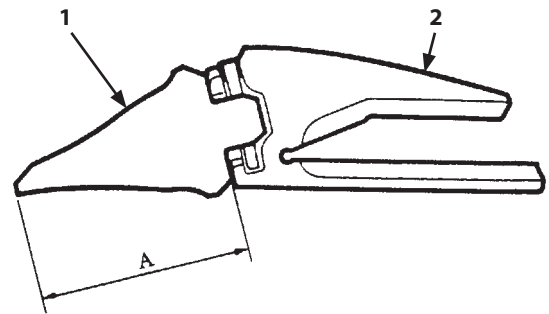
**IMPORTANT:** Atunci când dinte (1) este folosit peste limita sa de serviciu, în dinte (1) va apărea o gaură, care va duce la expunerea și uzura nasului adaptorului (2) și eventual la ruperea sau căderea dintelui (1).

### Proceduri:

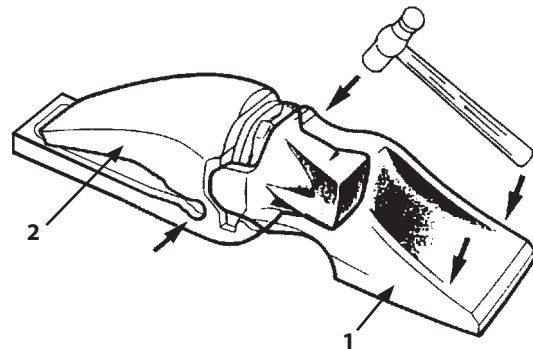
Demontarea dintelui (1)

1. Pregătiri pentru demontarea corpului dintelui

Loviți alternativ cu ciocanul capetele superioare din stânga și din dreapta și urechile din stânga și din dreapta ale dintelui (1) pentru a îndepărta pietricele, pământul etc. aflate în spațiul dintre dinte (1) și adaptor (2).



M116-07-124



M116-07-125

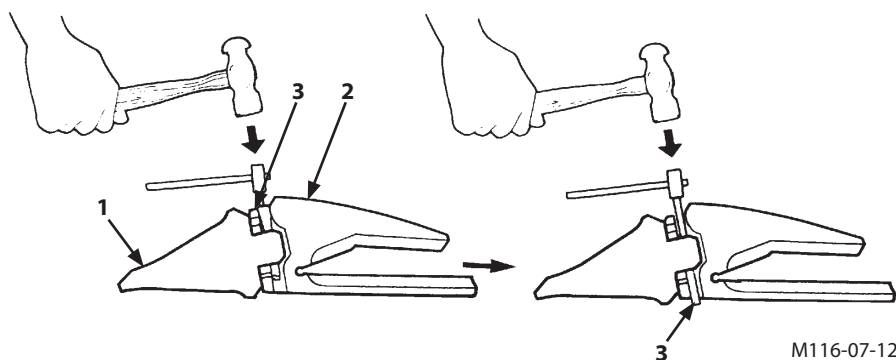


## ÎNȚREȚINEREA

### 2. Scoaterea bolțului pană (3)

Îndepărtați complet pietrișul, mizeria etc. din gaura dintre bolțul de blocaj (3) și adaptorul (2). Puneți scula de scoatere a bolțului pe capătul de sus al bolțului de blocaj (3) și loviți-l cu ciocanul pentru a scoate bolțul de blocaj (3).

Când scoateți bolțul (3), loviți mai întâi cu o unealtă scurtă până când capătul superior al bolțului pană (3) ajunge în capătul de sus al urechii dintelui (1), iar apoi folosiți unealta lungă pentru a scoate bolțul de blocaj (3).



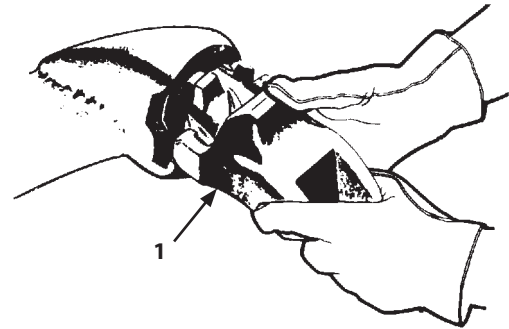
M116-07-126

## ÎNTREȚINEREA

### 3. Înlăturarea dintelui

Rotiți dinte (1) spre stânga, răsuciți și trageți spre dvs. pentru a-l scoate.

**IMPORTANT: Verificați dacă bolțul de blocaj (3) nu are fisuri. Dacă e cazul, înlocuiți bolțul pană (3) cu unul nou. Deoarece bolțul și tamponul pot rezista la câteva înlocuiri ale vârfului dintelui (1), asigurați-vă că verificați dacă acestea mai pot fi folosite sau nu atunci când înlocuiți dinte (1).**



M113-07-078

### Montarea dintelui

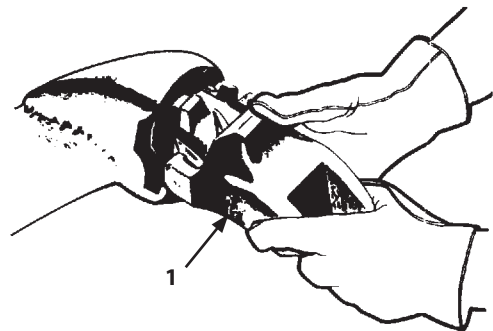
#### 1. Montarea dintelui

Curățați capătul superior al nasului adaptorului (2).

Verificați de asemenea că bolțul de blocaj (3) nu are fisuri.

Dacă în nasul adaptorului (2) se află prinse pietriș, mizerie etc., corpul dintelui (1) nu va intra bine și bolțul (3) nu va putea fi introdus.

Introduceți încet corpul dintelui (1) până când dinte (1) ajunge în capătul nasului adaptorului (2), în timp ce răsuciți și rotiți spre dreapta.



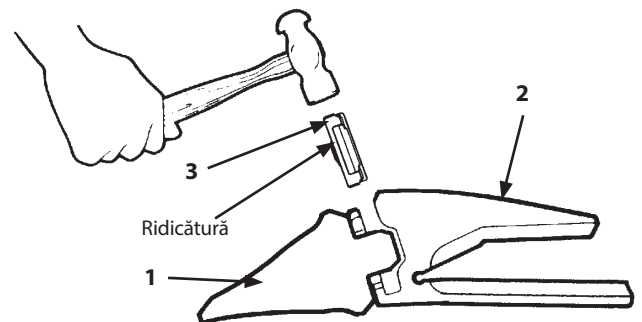
M113-07-080

#### 2. Introducerea bolțului de blocaj

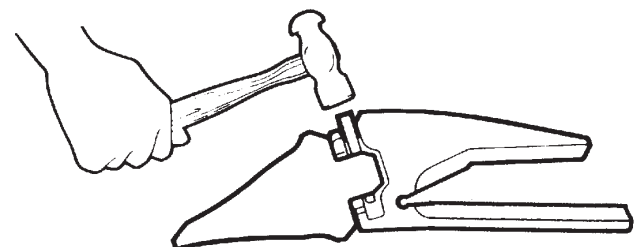
Introduceți bolțul pană (3) cu denivelarea îndreptată spre nasul adaptorului (2).

Cu corpul dintelui (1) complet introdus în adaptor (2), bateți bolțul pană (3) în corpul dintelui (1) cu un ciocan până când vârful bolțului pană (3) vine în contact cu suprafața nasului. (de ex. până când denivelarea de pe bolțul pană (3) se aliniează cu canalele de pe corpul dintelui (1).)

(de ex. până când denivelarea de pe bolțul pană (3) se aliniează cu canalele de pe corpul dintelui (1).)



M173-07-001



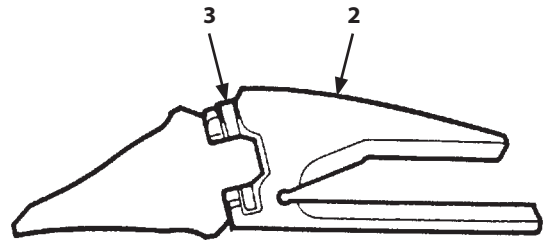
M116-07-128

## ÎNTREȚINEREA

---

### Alte precauții

1. Deoarece cauciucul este predispus la coroziune, nu folosiți vaselină, ulei sau alte materiale uleioase când introduceți bolțul de blocaj (3).
2. La montajul de tip sudură a nasului și adaptorului (2) pe cupă, bolțul de blocaj (3) trebuie îndepărtat de pe nas în timpul preîncălzirii și sudurii. În caz contrar cauciucul bolțului (4) se va deteriora.



M116-07-124

## ÎNTREȚINEREA

### 2 Schimbați cupa

**ATENȚIE:** La introducerea sau scoaterea bolțurilor de prindere, protejați-vă împotriva accidentării cu bucățile de metal sau resturi proiectate în aer. Purtați ochelari de protecție, cască de protecție și apărătoare pentru față.

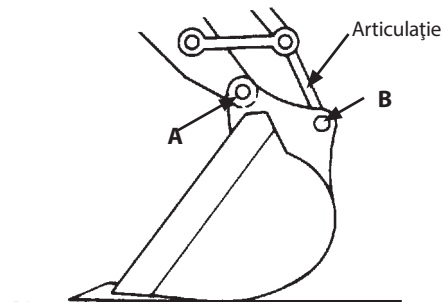
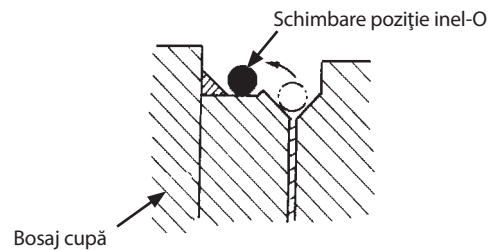
Înainte de a începe transformarea, îndepărtați trecătorii din zona utilajului. Operați lent atașamentul frontal. Când folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare, stabiliți în prealabil semnalele cu mâna înainte de a începe.

#### Demontarea

1. Așezați cupa într-o poziție stabilă.
2. Dați la o parte inelele-O, așa cum se arată în figură.
3. Scoateți bolțurile cupei A și B pentru a separa cupa de braț.

#### Montarea

1. Curățați bolțurile și găurile acestora. Aplicați suficientă vaselină pe bolțuri și pe găurile acestora.
2. Așezați noua cupă într-o poziție stabilă, așa cum se arată în figură.
3. Potrivii brațul și cupa de schimb. Asigurați-vă că aceasta nu se va rostogoli. Montați bolțurile cupei A și B.
4. Montați știfturile de blocaj și inelele de fixare pe bolțurile A și B.
5. Montați inelele-O în pozițiile specificate.
6. Aplicați vaselină la fiecare bolț.
7. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut. Mișcați încet cupa în ambele direcții pentru a verifica că nu există obstacole în mișcarea cupei.



M104-07-063

## ÎNȚREȚINEREA

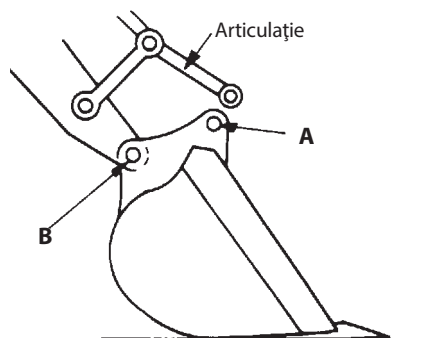
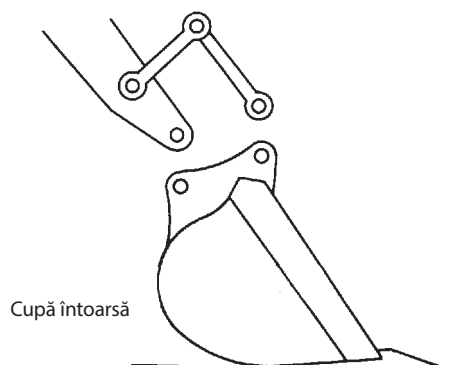
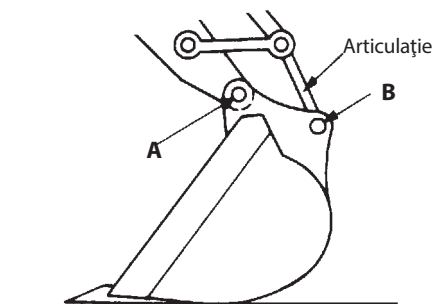
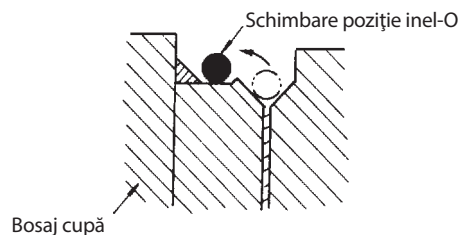
### 3 Transformarea legăturii cupei în cupă întoarsă în față

**ATENȚIE:** La introducerea sau scoaterea bolțurilor de prindere, protejați-vă împotriva accidentării cu bucățile de metal sau resturi proiectate în aer. Purtați ochelari de protecție, cască de protecție și apărătoare pentru față.

Schimbarea legăturii cupei vă permite să utilizați utilajul cu cupa întoarsă în față. Înainte de a începe transformarea, îndepărtați trecătorii din zona utilajului. Operați lent atașamentul frontal. Când folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare, stabiliți în prealabil semnalele cu mâna înainte de a începe.

#### Procedura:

1. Așezați cupa într-o poziție stabilă.
2. Dați la o parte inelele-O, așa cum se arată în figură.
3. Scoateți bolțurile cupei A și B pentru a separa cupa de braț.  
Curățați bolțurile și găurile acestora. Aplicați suficientă vaselină pe bolțuri și pe găurile acestora.
4. Rotiți cupa cu 180°. Asigurați-vă că aceasta nu se va rostogoli.
5. Potrivii brațul și cupa de schimb. Asigurați-vă că aceasta nu se va rostogoli. Montați bolțurile cupei A și B.
6. Montați știfturile de blocaj și inelele de fixare pe bolțurile A și B.
7. Montați inelele-O în pozițiile specificate.
8. Aplicați vaselină la fiecare bolț.
9. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut. Mișcați încet cupa în ambele direcții pentru a verifica că nu există obstacole în mișcarea cupei.



M104-07-064


## ÎNTREȚINEREA

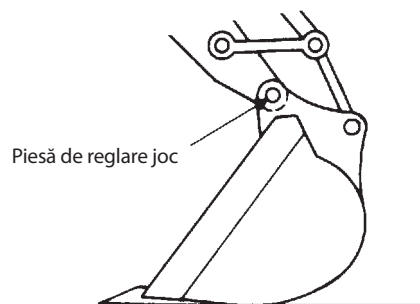
### 4 Reglați mecanismul articulației cupei

--- când este necesar

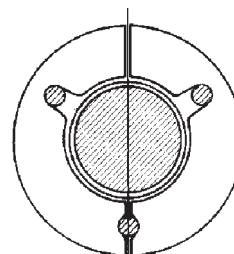
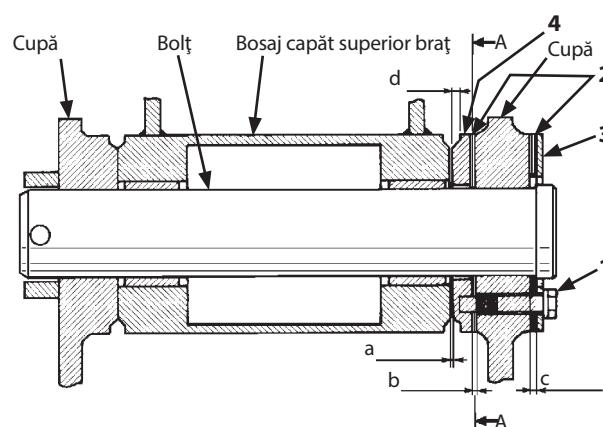
Utilajul este prevăzut cu un sistem de reglare a cupei pentru a absorbi jocul din articulație. Când jocul din articulație crește, scoateți și montați garniturile (2) după cum urmează:

1. Așezați cupa într-o poziție stabilă.
2. țineți motorului în funcțiune la ralanti scăzut. Cu cupa aflată pe sol, pivotați încet, ușor, în sens anti-orar, până când partea superioară a bosajului stâng al cupei face contact cu brațul.
3. Oprțiți motorul. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
4. Slăbiți ușor cele 3 bolțuri (1) folosind o cheie de 22 mm. Scoateți toate garniturile (2) din spațiul (c) dintre placa (3) și cupă. Deoarece garnitura (2) este de tipul cu dublă partiționare, aceasta poate fi scoasă cu ușurință prin slăbirea șurubului (1) și introducerea vârfului unei șurubelnițe între suprafața de contact dintre garniturile (2) din stânga și din dreapta.
5. țineți apăsat șuruburile (1) pentru a elimina spațiul liber (a) dintre braț și bosaj (4). Apăsarea bosajului (4) înspre braț mărește spațiul liber (b). Montați cât de multe garnituri (2) încap în spațiul liber (b).
6. Montați garniturile rămase (2) în spațiul liber (c) și strângeți șuruburile (1) la 140 N·m (14 kgf·m).

 **NOTĂ:** Numărul total de garnituri (2) utilizate în spațiul (b) și (c) sunt  $6 \times 2 = 12$ . Garniturile rămase (2) trebuie montate în spațiul liber (c) pentru a preveni deteriorarea feței capătului brațului sau a șurubului. Dacă valoarea (d) este de 5 mm sau mai mică, înlocuiți bosajul (4) cu unul nou.



M503-07-056



Secțiunea A

M1G6-07-010

## ÎNTREȚINEREA

### 5 Demontați manetele de deplasare --- când este necesar

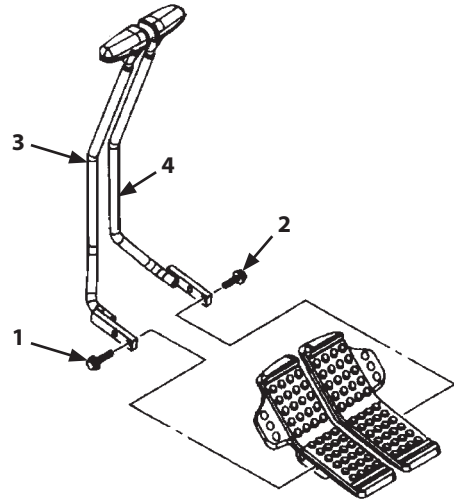
Dacă se dorește se pot demonta manetele de deplasare (3) și (4).

#### Procedura:

Desfaceți șuruburile (1) și (2) pentru a demonta manetele (3) și (4) din suporturile de fixare.

 NOTĂ: Dimensiune cheie: 17 mm

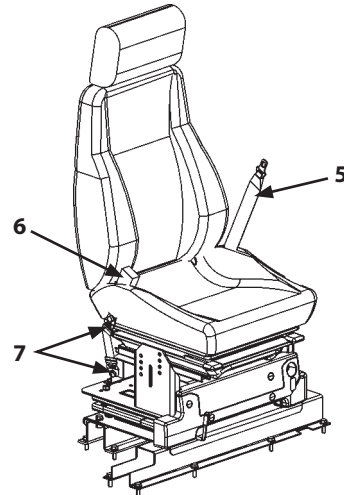
Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)



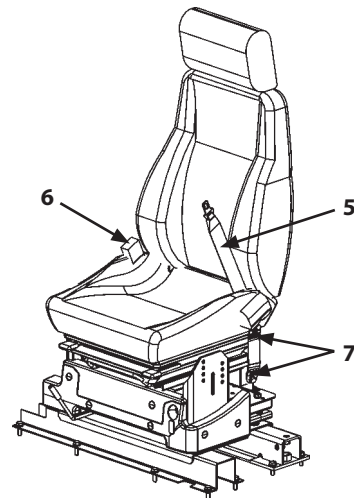
M178-07-077

### 6 Verificați și înlocuiți centura de siguranță Verificați --- zilnic Înlocuiți --- la fiecare 3 ani

Înainte de operarea utilajului, examinați cu atenție chinga (5), catarama (6) și dispozitivul de fixare (7). Dacă vreun element este deteriorat sau uzat, înlocuiți centura de siguranță (5) sau componenta, înainte de a opera utilajul. Recomandăm ca centura de siguranță (5) să fie înlocuită la fiecare 3 ani, indiferent de starea sa aparentă.



M1U1-07-008

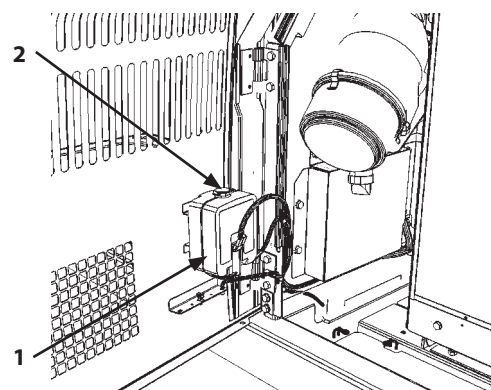


M1U1-07-009

## ÎNȚREȚINEREA

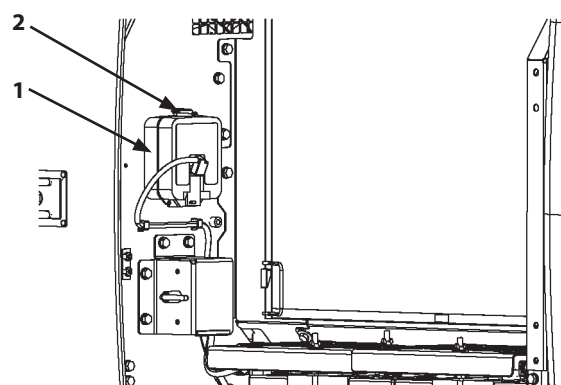
### 7 Verificarea nivelului fluidului de spălare a parbrizului --- când este necesar

Verificați fluidul din rezervorul lichidului de spălare a parbrizului (1). Dacă nivelul fluidului este scăzut, scoateți capacul (2) și adăugați fluid prin orificiu.



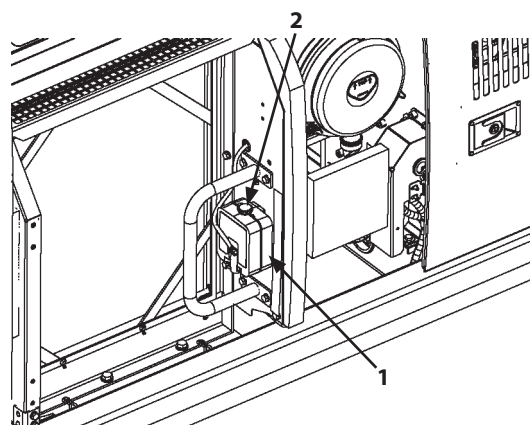
Clasa ZX120-6, 160-6

MDA1-07-091



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6

MDC1-07-027



Clasa ZX330-6

MDC1-07-043

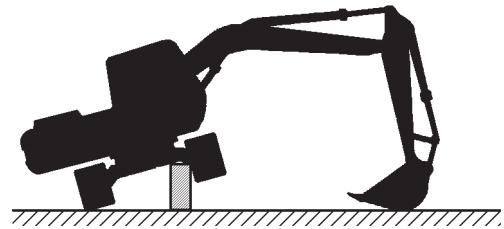


## ÎNTREȚINEREA

### 8 Verificați săgeata șenilei

--- la fiecare 50 ore

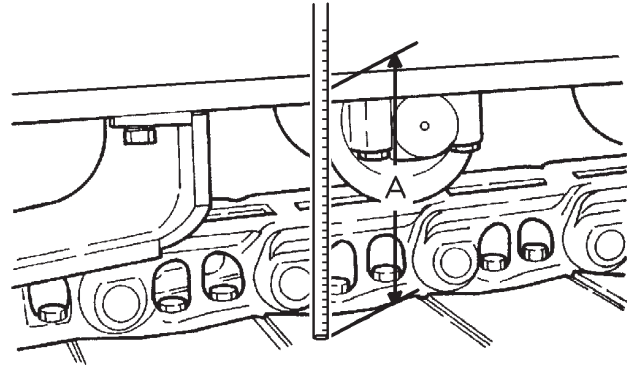
Pivotați structura superioară cu 90° și coborâți cupa pentru a ridica o șenilă de la sol, așa cum se arată în figură. Măsurați distanța (A) la mijlocul cadrului șenilei, de la partea de jos a cadrului șenilei până la fața posterioară a sabotului șenilei. De fiecare dată, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini.



M104-07-067

**ATENȚIE:** Pentru a preveni accidentele, aveți grijă ca mâinile, picioarele sau orice parte a corpului să nu se agățe atunci când lucrați în jurul șenilelor.

Model	Săgeata corectă A (mm)
Clasa ZX120-6	250 până la 280
Clasa ZX160-6	285 până la 320
Clasa ZX200-6, 240-6	de la 300 la 335
Clasa ZX300-6, 330-6	de la 340 la 380



M107-07-068

**NOTĂ:** Verificați săgeata șenilei după îndepărtarea completă a pământului prins de șenilă, prin spălare.

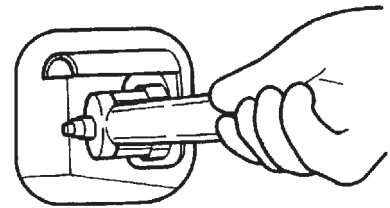
### Reglarea săgeții șenilei

1. Dacă săgeata șenilei nu se află în cadrul specificațiilor, slăbiți sau strângeți șenila urmând procedurile indicate în pagina următoare.
2. La reglarea săgeții șenilei, coborâți cupa la sol pentru a ridica una din șenile de la sol. Repetați această procedură pentru a ridica și cealaltă șenilă. De fiecare dată, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini. Pentru a preveni accidentele, aveți grijă să vă asigurați că nu vă agățați mâinile, picioarele sau orice parte a corpului când lucrați în jurul șenilelor.
3. După reglarea săgeții la ambele șenile, rotiți șenilele înainte și înapoi pentru a egaliza săgeata la ambele șenile.
4. Verificați săgeata șenilelor încă o dată. Reglați din nou, după cum este necesar.

## ÎNTREȚINEREA

### Slăbirea șenilei (Clasa ZX120-6)

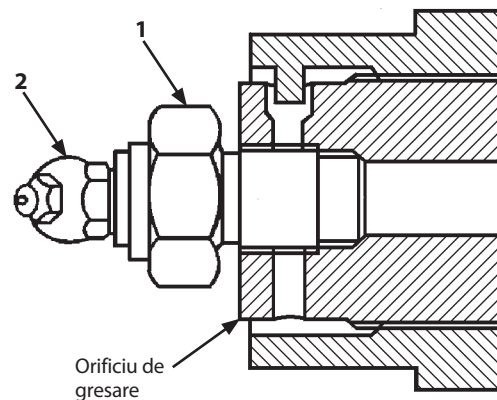
**⚠ ATENȚIE:** Nu desfaceți rapid ventilul (1) și nu-l desfaceți prea mult, deoarece vaselina aflată sub presiune înaltă din cilindrul de reglare poate țâșni afară. Desfaceți cu grijă, ținându-vă la distanță fața și corpul de ventilul (1). Nu desfaceți niciodată fittingul de vaselină (2).



M107-07-075

**IMPORTANT:** Dacă între roata de lanț și articulațiile șenilei se află pietriș sau noroi, îndepărtați-le înainte de slăbire.

1. Pentru a slăbi șenila, rotiți încet ventilul (1) în sens anti-orar folosind o cheie lungă de 19; vaselina va ieși prin orificiul de gresare.
2. Pentru a slăbi șenila este suficientă rotirea ventilului (1) între 1 și 1,5 ture.
3. Dacă vaselina nu iese ușor, rotiți încet șenila ridicată.
4. Când s-a obținut săgeata corectă a șenilei, rotiți ventilul (1) în sens orar și strângeți la 90 N·m (9 kgf·m).



M104-07-119

### Strângerea șenilei

**⚠ ATENȚIE:** Dacă șenila rămâne strânsă după rotirea ventilului (1) în sens anti-orar sau dacă aceasta rămâne totuși slăbită după încărcarea cu vaselină prin fittingul (2), acest lucru nu este normal. În astfel de cazuri, **NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ DEZASAMBLAȚI** șenila sau dispozitivul de reglare a șenilei, din cauza vaselinei aflată la o presiune periculos de mare în interiorul dispozitivului de reglare. Consultați imediat dealerul dumneavoastră autorizat.

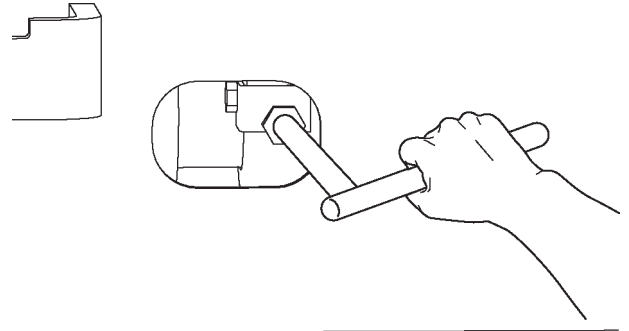
Pentru a strânge șenila, conectați un pistol de ungere la fittingul de gresare (2) și adăugați vaselină până când săgeata se află în intervalul specificat.

## ÎNȚREȚINEREA

### Slăbirea șenilei

#### **⚠ ATENȚIE:**

- Presiunea din cilindrul de la dispozitivul de reglare a șenilei este ridicată. Nu desfaceți rapid ventilul (1) și nu-l desfaceți prea mult, deoarece ventilul (1) poate fi proiectat sau vaselina aflată sub presiune înaltă în cilindrul de reglare poate țâșni afară. Desfaceți încet ventilul (1) în timp ce vă țineți la distanță fața și părțile corpului de ventilul (1). Nu desfaceți niciodată fittingul de vaselină (2).
- Pentru a preveni accidentele, aveți grijă să vă asigurați că nu vă agățați mâinile, picioarele sau orice parte a corpului când lucrați în jurul șenilelor.



MDAA-07-013

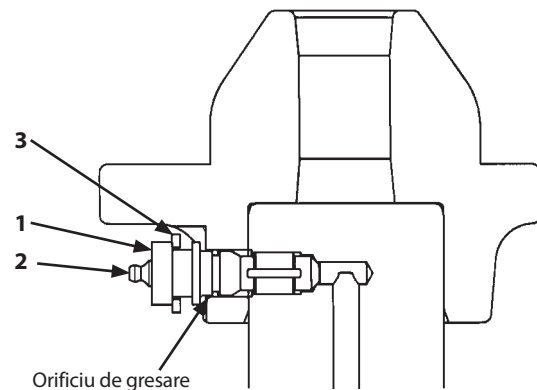
#### **IMPORTANT:** Dacă între roata de lanț și articulațiile șenilei se află pietriș sau noroi, îndepărtați-le înainte de slăbire.

1. Pentru a slăbi șenila, rotiți încet ventilul (1) în sens anti-orar folosind o cheie lungă de 24; vaselina va ieși prin orificiul de gresare.
2. Pentru a slăbi șenila este suficientă rotirea ventilului (1) între 1 și 1,5 ture. Când ventilul (1) vine în contact cu placa opritoare (3), nu mai desfaceți ventilul (1).
3. Dacă vaselina nu iese ușor, rotiți încet șenila ridicată.
4. Când s-a obținut săgeata corectă, rotiți ventilul (1) în sens orar până în poziția originală.

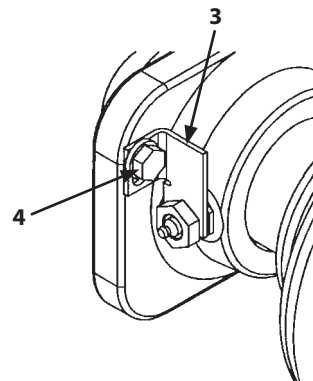
Cuplul de strângere: 90 N·m (9 kgf·m)

Nu demontați placa opritoare (3) a ventilului. Nu slăbiți șurubul (4) în timp ce reglați săgeata șenilei.

#### **⚠ ATENȚIE:** Consultați dealerul dumneavoastră autorizat în cazul în care vaselina nu este suficient drenată.



MDAA-07-014



MDAA-07-057

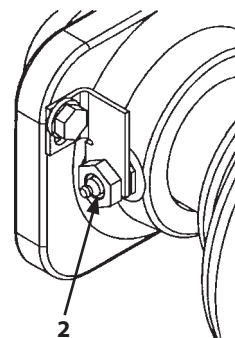
## ÎNTREȚINEREA

---

### Strângerea șenilei

**⚠ ATENȚIE:** Dacă șenila nu poate fi reglată, aceasta este o anomalie. Așupra arcului din dispozitivul de reglare a șenilei acționează o forță puternică. În consecință, vaselina din cilindru se află sub presiune înaltă. În astfel de cazuri, **NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ DEZASAMBLAȚI șenila sau dispozitivul de reglare a șenilei, din cauza vaselinei aflată la o presiune periculos de mare în interiorul dispozitivului de reglare. Consultați imediat dealerul dumneavoastră autorizat.**

Pentru a strânge șenila, conectați un pistol de ungere la fittingul de gresare (2) și adăugați vaselină până când săgeata se află în intervalul specificat.



MDAA-07-057

## ÎNȚREȚINEREA

### 9 Curățați și înlocuiți filtrul aer condiționat

**Curățați filtrele de recirculare/aer proaspăt**

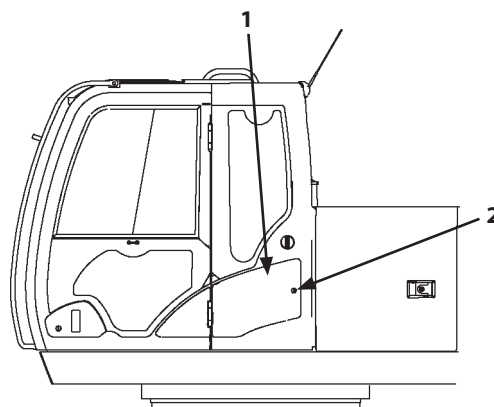
**Filtrul pentru aerul recirculat --- la fiecare 500 ore**

**Filtrul pentru aerul proaspăt --- la fiecare 500 ore**

**Înlocuiți filtrele de recirculare/aer proaspăt**

**Filtrul pentru aerul recirculat --- după curățarea de 6 ori**

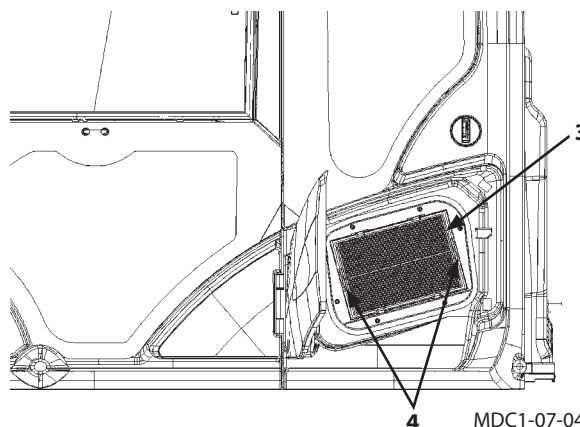
**Filtrul pentru aerul proaspăt --- după curățarea de 6 ori sau aproape**



MDAA-07-040

#### Demontarea filtrului de aer proaspăt

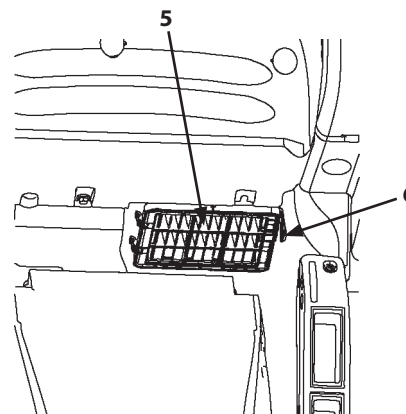
1. Introduceți cheia în broasca (2) de pe capacul (1) din partea stângă a cabinei. Apoi, rotiți cheia în sens anti-orar pentru a deschide. Deschideți capacul (1).
2. În timp ce apăsați spre interior protuberanțele (4) de pe ambele părți ale filtrului de aer proaspăt (3), scoateți filtrul de aer proaspăt trăgând orizontal (3).



MDC1-07-045

#### Demontarea filtrului de recirculare aer

1. Filtrul de recirculare aer (5) este amplasat sub tăvița din spate.
2. Apucați de mânerele (6) și trageți-le spre dvs. pentru a le scoate.



MDAA-07-039

## ÎNTREȚINEREA

---

**⚠ AVERTISMENT:** La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.

### Curățare

Curățați filtrele de recirculare și de aer proaspăt.  
Curățați atât filtrele de recirculare cât și cele de aer proaspăt prin suflare cu aer comprimat sau prin spălare cu apă.

Procedura de spălare cu apă este următoarea:

1. Folosiți apă de la robinet.
2. Scufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru pentru aproximativ 5 minute.
3. Curățați din nou filtrele cu apă.
4. Uscați filtrele.

### Montarea

Atunci când montați filtrele de recirculare/aer proaspăt curățate sau unele noi, urmați în sens invers pașii descriși la procedura de Demontare a Filtrelor de pe pagina anterioară.

## ÎNȚREȚINEREA

### 10 Verificați aerul condiționat --- la fiecare 250 ore

#### Verificați legăturile țevilor pentru depistarea scurgerilor de gaz refrigerent

Dacă în jurul conexiunilor țevilor se observă vreo scurgere de ulei, aceasta indică în mod posibil o scurgere de gaz.

#### Verificați agentul frigorific

Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la circa 1500 min<sup>-1</sup> (rot/m). Puneți comutatorul pentru aerul condiționat în poziția ON (PORNIT). Setează comutatorul ventilatorului în poziția HI (ÎNALT) și reglează prin comutatorul de comandă temperatura la cea mai rece (18 °C pe ecranul monitorului). țineți în funcțiune aerul condiționat timp de 2 ~ 3 minute. Verificați dacă iese aer rece din orificiile de ventilație din cabină.

#### Tipul și cantitatea de refrigerent la expedierea utilajului din fabrică

Model	Tip	Sumă
Clasa ZX120-6	HFC134a	0,75±0,05 kg
Clasa ZX160-6		0,80±0,05 kg
Clasa ZX200-6, 240-6		0,85±0,05 kg
Clasa ZX300-6, 330-6		0,95±0,05 kg

#### Verificați condensatorul

Dacă aripioarele condensatorului se acoperă cu murdărie sau cu insecte, efectul de răcire va fi diminuat. Nu uitați să-l mențineți mereu curat. (Consultați "Curățați radiatorul/răcitorul de ulei/miezul răcitorului intermediar" din capitoul Întreținere.)

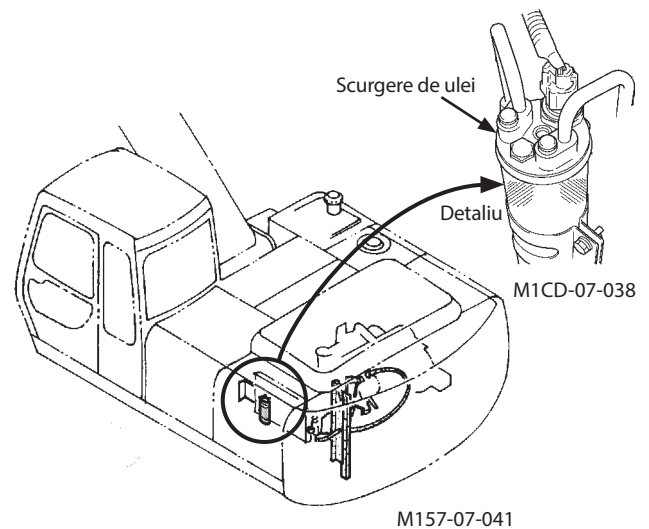
#### Verificați compresorul

După funcționarea aerului condiționat timp de 5 - 10 minute, atingeți ambele conducte, cea de presiune înaltă și cea de presiune joasă.

Dacă totul este normal, țeava de presiune mare va fi fierbinte, iar cea de presiune mică va fi rece.

#### Verificați șuruburile de fixare pentru depistarea slăbirilor

Confirmați că șuruburile de fixare a compresorului și celelalte șuruburi de fixare/strângere sunt bine strânse.



## ÎNȚREȚINEREA

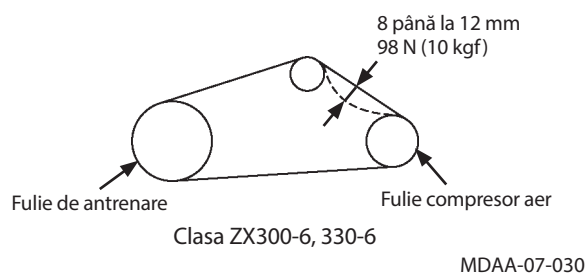
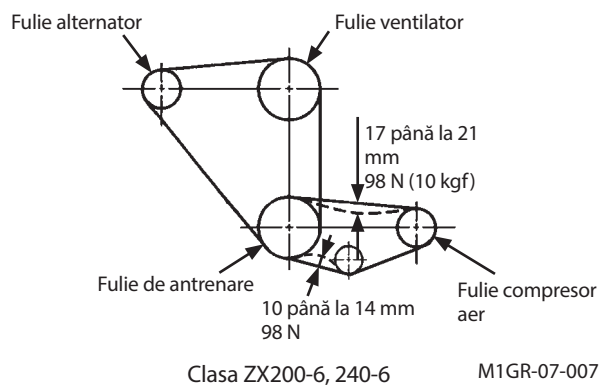
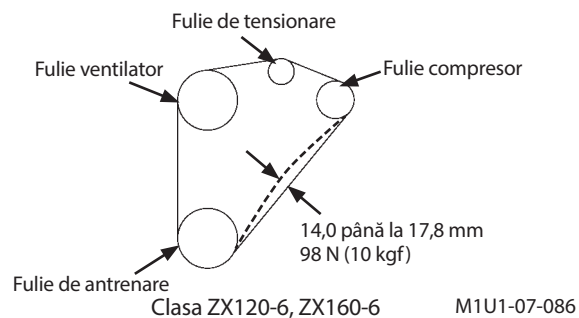
### Inspectați cureaua, verificați și reglați tensiunea

#### --- la fiecare 250 ore

Verificați vizual curelele compresorului și ventilatorului pentru depistarea uzurii.

Verificați tensiunea curelei apăsând cu degetul mare în mijlocul curelei. La o forță de apăsare de aproximativ 98 N (10 kgf), săgeata trebuie să fie cea arătată în figura din dreapta.

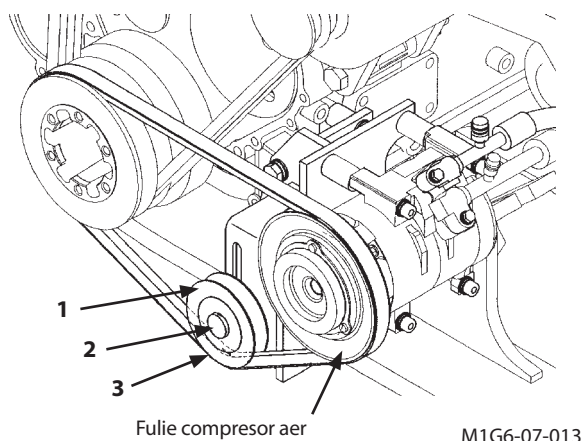
Dacă nu iese aer rece, sau se observă orice altă anomalie la sistemul de aer condiționat, consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru inspecția sistemului.



### Reglați tensiunea curelei compresorului

1. Slăbiți contrapiulița (2) a fuliei de tensionare (1).
2. Mișcați fulia de tensionare (1) cu ajutorul șurubului de reglare (3) de sub fulia de tensionare (1) până când tensiunea este cea corectă.
3. Strângeți bine șurubul (2) de la fulia de tensionare (1).
4. Strângeți apoi șurubul (3).

**IMPORTANT:** Când este montată o curea nouă, asigurați-vă că reglați din nou tensiunea curelei după funcționarea motorului timp de 3 ~ 5 minute la turație de ralanti scăzut, pentru a fi siguri că noua curea este corect așezată.



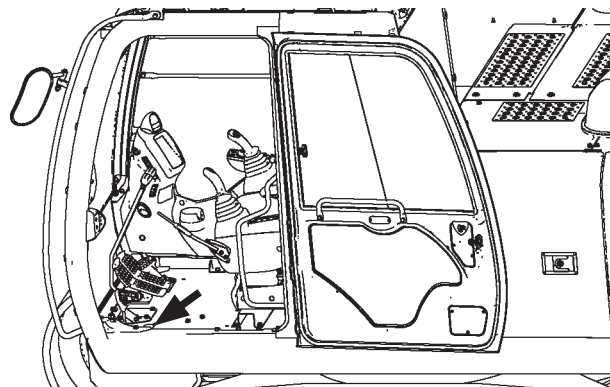


## ÎNTREȚINEREA

### 11 Curățați podeaua cabinei --- când este necesar

**IMPORTANT:** La curățarea podelei cabinei cu apă, stropiți numai podeaua. Aveți grijă să nu stropiți zona înconjurătoare. Nu măriți viteza jetului de apă prin restricționarea capătului furtunului și nu folosiți abur la presiune mare pentru curățare. Asigurați-vă că îndepărtați complet orice urmă de umezeală din zona înconjurătoare.

1. Parcați utilajul pe un teren plan, solid. Coborâți cupa la sol. Înainte de curățare, opriți motorul.
2. Curățați podeaua cabinei folosind o perie și periați praful de pe podeaua cabinei în timp ce stropiți cu apă.
3. La curățarea covorașului de podea, curățați praful (apa) de-a lungul șanțurilor de pe covorașul de podea.
4. La curățarea după scoaterea covorașului de podea, curățați praful (apa) prin orificiul de curățare.



MDAA-07-041

## ÎNTREȚINEREA

---

- 12** **Strângeți din nou șurubul chiulasei**  
--- când este necesar

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

- 13** **Inspectați și reglați jocul supapei**  
--- la fiecare 1000 ore

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

- 14** **Măsurați presiunea de compresie la motor**  
--- la fiecare 1000 ore

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

- 15** **Verificați demarorul și alternatorul**  
--- la fiecare 1000 ore

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

- 16** **Verificați și înlocuiți dispozitivul EGR**  
--- când este necesar

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

- 17** **Curățare răcitorul EGR**  
--- la fiecare 4500 ore

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

- 18** **Verificare Turbină**  
--- la fiecare 4500 ore

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## ÎNȚREȚINEREA

---

### **19** Verificați și curățați injectorul --- când este necesar

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### **20** Verificați amortizorul cu gaz --- când este necesar

**⚠ ATENȚIE:** Amortizorul cu gaz a fost încărcat cu azot la presiune înaltă. Procedurile incorecte de manipulare pot duce la explozii, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.

Amortizoarele cu gaz sunt utilizate la fereastra din plafonul cabinei. Contactați imediat dealerul dumneavoastră autorizat în oricare dintre următoarele situații.

- Capacul sau fereastra nu pot fi deschise cu forța normală de operare.
- Capacul sau fereastra nu pot fi menținute în poziția deschisă.
- Se observă scurgeri de gaz sau de ulei.

### **21** Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi --- la fiecare 250 ore (prima oară după 50 ore)

Strângeți sau restrângeți piulițele și șuruburile de la acest utilaj în conformitate cu valorile cuplului indicate în următorul tabel. În fiecare zi înainte de utilizare se verifică piulițele și șuruburile să nu fie slăbite. Dacă se observă piulițe și/sau șuruburi slăbite sau lipsă, restrângeți sau înlocuiți piesele corespunzătoare. Verificați gradul de strângere după primele 50 ore, apoi la fiecare 250 ore. Piulițele și șuruburile altele decât cele indicate în tabelul de mai jos trebuie strânse conform cu valorile cuplului indicate în tabelul de la pagina 7-134.

## ÎNȚREȚINEREA

### Clasa ZX120-6

Nr.	Descrieri	Diam. șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
1.	Șurub și piuliță de prindere cauciuc amortizor motor	16	4	24	235	(23,5)	
2.	Șurub de prindere suport motor (dinspre pompă)	12	8	19	110	11	
3.	Șurub de prindere rezervor de ulei hidraulic	16	4	24	270	(27)	
4.	Șurub de prindere rezervor de carburant	16	6	24	270	(27)	
5.	Șurub de prindere radiator (partea inferioară)	12	3	19	90	(9)	
6.	Șurub de prindere pompă	12	10	19	110	(11)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	16	4	24	210	(21)	
	Șurub de prindere suport supapă de comandă	16	4	24	270	(27)	
8.	Șurub de prindere dispozitiv de pivotare	20	10	30	500	(50)	
9.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	10	7	8	64	(6,4)	
10.	Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice	–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	19	30	(3)	
		–	–	22	40	(4)	
		–	–	27	80	(8)	
		–	–	27	95	(9,5)	
		–	–	32	140	(14)	
		–	–	36	180	(18)	
12.	Piuliță de prindere baterie	10	4	17	50	(5)	
		16	4	24	210	(21)	
		22	1	32	550	(55)	
		12	8	19	110	(11)	
13.	Piuliță de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
	Șurub ancoră de prindere cabină	22	1	32	550	(55)	
14.	Șurub de prindere capac	6	–	10	10	(1)	
		8	–	13	20	(2)	
		10	–	17	50	(5)	
		12	–	19	90	(9)	
15.	Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune	–	8	10	14	(1,4)	
	Colier de furtun la conductele de joasă presiune	–	–	7	6	(0,6)	
		–	–	8	6	(0,6)	
16.	Șurub de prindere lagăr de pivotare	(structura superioară)	18	30	27	390	(39)
		(șasiu)	16	36	24	265	(26,5)
17.	Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	16	28	24	310	(31)	
	Șurub de prindere capac reductor deplasare	14	8	22	175	(17,5)	
	Șurub de prindere roată de lanț	16	32	24	265	(26,5)	
18.	Șurub de prindere rolă superioară	12	8	19	110	(11)	
19.	Șurub de prindere rolă inferioară	16	56	24	310	(31)	
20.	Șurub de prindere sabot șenilă	16	352	24	410	(41)	
21.	Șurub de prindere apărătoare șenilă	16	8	24	310	(31)	
23.	Șurub de prindere dispozitiv post-tratare	Placă posterioară	12	4	19	90	(9)
		Placă de bază	12	4	19	110	(11)
24.	DEF/AdBlue® șurub prindere suport rezervor	10	6	17	50	(5)	
25.	Șurub de prindere balustradă platformă	12	4	19	130	(13)	
26.	Șurub de prindere balustradă carcasă superioară	12	8	19	130	(13)	
30.	Șurub de prindere a balustradei de sus a cabinei	16	2	24	270	(27)	
31.	Șurub de prindere ax frontal	18	2	27	400	(40)	

## ÎNȚREȚINEREA

### Clasa ZX160-6

Nr.	Descrieri	Diam. șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
1.	Șurub și piuliță de prindere cauciuc amortizor motor	Dinspre pompă	18	2	27	400	(40)
		Partea tăvii	16	2	24	235	(23,5)
2.	Șurub de prindere suport motor (dinspre pompă)	14	12	19	180	(18)	
3.	Șurub de prindere rezervor de ulei hidraulic	18	4	27	400	(40)	
4.	Șurub de prindere rezervor de carburant	16	6	24	270	(27)	
5.	Bolț de prindere radiator (stânga și dreapta)	10	8	17	50	(5)	
	Șurub de prindere radiator (partea inferioară)	16	3	24	270	(27)	
6.	Șurub de prindere pompă	12	10	19	110	(11)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	16	4	24	210	(21)	
	Șurub de prindere suport supapă de comandă	16	4	24	270	(27)	
8.	Șurub de prindere dispozitiv de pivotare	20	14	30	500	(50)	
9.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	12	8	10	90	(9)	
10.	Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice	–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	19	30	(3)	
		–	–	22	40	(4)	
		–	–	27	95	(9,5)	
		–	–	32	140	(14)	
		–	–	36	180	(18)	
11.	Piuliță de prindere tub Hycolin	–	–	17	35	(3,5)	
	Piuliță de prindere baterie	10	4	17	50	(5)	
13.	Piuliță de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
	Șurub ancoră de prindere cabină	22	1	32	550	(55)	
14.	Șurub de prindere capac	Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină	12	8	19	110	(11)
		6	–	10	10	(1)	
		8	–	13	20	(2)	
		10	–	17	50	(5)	
15.	Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune	12	–	19	90	(9)	
		–	8	8	14	(1,4)	
		–	–	7	6	(0,6)	
		–	–	8	6	(0,6)	
16.	Clemă cu șurub tip T la conductele de joasă presiune	–	8	10	6	(0,6)	
		Șurub de prindere lagăr de pivotare (structura superioară)	20	35	32	520	(52)
17.	Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	(șasiu)	20	36	32	500	(50)
		Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	20	28	30	630	(63)
		Șurub de prindere capac reductor deplasare	14	12	22	180	(18)
18.	Șurub de prindere roată de lanț	Șurub de prindere roată de lanț	20	32	30	480	(48)
		Șurub de prindere rolă superioară	16	16	24	270	(27)
19.	Șurub de prindere rolă inferioară	18	56	27	460	(46)	
20.	Șurub de prindere sabot șenilă	20	344	27	804	(80,4)	
21.	Șurub de prindere apărătoare șenilă	18	8	27	500	(50)	
23.	Șurub de prindere dispozitiv post-tratare	Placă posterioară	12	4	19	90	(9)
		Placă de bază	12	4	19	110	(11)
24.	DEF/AdBlue® șurub prindere suport rezervor	10	6	17	50	(5)	
25.	Șurub de prindere balustradă platformă	12	4	19	130	(13)	
26.	Șurub de prindere balustradă carcasă superioară	12	8	19	130	(13)	
30.	Șurub de prindere a balustradei de sus a cabinei	16	2	24	270	(27)	
31.	Șurub de prindere ax frontal	18	2	27	400	(40)	

## ÎNTREȚINEREA

### Clasa ZX200-6

Nr.	Descrieri	Diam. șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
1.	Șurub și piuliță de prindere cauciuc amortizor motor	22	4	32	550	(55)	
2.	Șurub de prindere suport motor (dinspre pompă)	16	12	24	270	(27)	
	Șurub de prindere suport motor (dinspre ventilator)	10	8	17	65	(6,5)	
3.	Șurub de prindere rezervor de ulei hidraulic	18	4	27	400	(40)	
4.	Șurub de prindere rezervor de carburant	16	6	24	270	(27)	
5.	Bolț de prindere radiator (stânga și dreapta)	10	6	17	50	(5)	
	Șurub de prindere radiator (partea inferioară)	16	3	24	270	(27)	
6.	Șurub de prindere pompă	12	12	19	110	(11)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	18	4	27	300	(30)	
	Șurub de prindere suport supapă de comandă	16	4	24	270	(27)	
8.	Șurub de prindere dispozitiv de pivotare	20	14	30	500	(50)	
9.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	12	8	10	90	(9)	
10.	Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice	–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	19	30	(3)	
		–	–	22	40	(4)	
		–	–	27	95	(9,5)	
		–	–	32	140	(14)	
		–	–	36	180	(18)	
11.	Piuliță de prindere tub Hycolin	–	–	17	35	(3,5)	
		–	–	17	35	(3,5)	
12.	Piuliță de prindere baterie	10	4	17	50	(5)	
13.	Piuliță de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
	Șurub ancoră de prindere cabină	22	2	32	550	(55)	
	Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină	12	8	19	110	(11)	
14.	Șurub de prindere capac	6	–	10	10	(1)	
		8	–	13	20	(2)	
		10	–	17	50	(5)	
15.	Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune	–	8	10	14	(1,4)	
	Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune	–	1 pereche	13	10,3 ~ 12,4	(1,03 ~ 1,24)	
	Colier de furtun la conductele de joasă presiune	–	–	7	6	(0,6)	
		–	–	8	6	(0,6)	
	Clemă cu șurub tip T la conductele de joasă presiune	–	8	10	6	(0,6)	
16.	Șurub de prindere lagăr de pivotare	(structura superioară)	20	37	30	510	(51)
		(șasiu)	20	36	30	500	(50)
17.	Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	20	28	30	630	(63)	
	Șurub de prindere capac reductor deplasare	14	12	22	180	(18)	
	Șurub de prindere roată de lanț	20	36	30	490	(49)	
18.	Șurub de prindere rolă superioară	16	16	24	270	(27)	
19.	Șurub de prindere rolă inferioară	18	64	27	460	(46)	
20.	Șurub de prindere sabot șenilă	20	392	27	820	(82)	
21.	Șurub de prindere apărătoare șenilă	18	16	27	500	(50)	
22.	Apărătoare completă șenilă	Șurub de fixare	18	32	27	460	(46)
		Bolț filetat	18	16	27	460	(46)
23.	Șurub de prindere dispozitiv post-tratare	12	8	19	90	(9)	
24.	DEF/AdBlue® șurub prindere suport rezervor	10	6	17	50	(5)	
25.	Șurub de prindere balustradă platformă	12	4	19	110	(11)	
26.	Șurub de prindere balustradă carcasă superioară	12	12	19	110	(11)	
31.	Șurub de prindere ax frontal	18	2	27	400	(40)	

## ÎNȚREȚINEREA

### Clasa ZX240-6

Nr.	Descrieri	Diam. șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
1.	Șurub și piuliță de prindere cauciuc amortizor motor	22	4	32	550	(55)	
2.	Șurub de prindere suport motor (dinspre pompă)	16	12	24	270	(27)	
	Șurub de prindere suport motor (dinspre ventilator)	10	8	17	65	(6,5)	
3.	Șurub de prindere rezervor de ulei hidraulic	18	4	27	400	(40)	
4.	Șurub de prindere rezervor de carburant	16	6	24	270	(27)	
5.	Bolț de prindere radiator (stânga și dreapta)	10	6	17	50	(5)	
	Șurub de prindere radiator (partea inferioară)	16	3	24	270	(27)	
6.	Șurub de prindere pompă	12	12	19	110	(11)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	18	4	27	300	(30)	
	Șurub de prindere suport supapă de comandă	16	4	24	270	(27)	
8.	Șurub de prindere dispozitiv de pivotare	22	14	32	650	(65)	
9.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	12	8	10	90	(9)	
10.	Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice	–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	19	30	(3)	
		–	–	22	40	(4)	
		–	–	27	95	(9,5)	
		–	–	32	140	(14)	
		–	–	36	180	(18)	
11.	Piuliță de prindere tub Hycolin	–	–	17	35	(3,5)	
		–	–	17	50	(5)	
12.	Piuliță de prindere baterie	10	4	17	50	(5)	
13.	Piuliță de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
	Șurub ancoră de prindere cabină	22	2	32	550	(55)	
	Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină	12	8	19	110	(11)	
14.	Șurub de prindere capac	6	–	10	10	(1)	
		8	–	13	20	(2)	
		10	–	17	50	(5)	
15.	Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune	–	8	10	14	(1,4)	
	Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune	–	1 pereche	13	10,3 ~ 12,4	(1,03 ~ 1,24)	
	Colier de furtun la conductele de joasă presiune	–	–	7	6	(0,6)	
		–	–	8	6	(0,6)	
16.	Șurub de prindere lagăr de pivotare	(structura superioară)	22	36	32	640	(64)
		(șasiu)	22	36	32	715	(71,5)
17.	Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	20	32	30	630	(63)	
	Șurub de prindere capac reductor deplasare	14	12	22	180	(18)	
	Șurub de prindere roată de lanț	20	40	30	485	(48,5)	
18.	Șurub de prindere rolă superioară	16	16	24	270	(27)	
19.	Șurub de prindere rolă inferioară	18	72	27	460	(46)	
20.	Șurub de prindere sabot șenilă	20	408	27	804	(80,4)	
21.	Șurub de prindere apărătoare șenilă	18	24	27	500	(50)	
22.	Apărătoare completă șenilă	Șurub de fixare	18	32	27	460	(46)
		Bolț filetat	18	20	27	460	(46)
23.	Șurub de prindere dispozitiv post-tratare	12	8	19	90	(9)	
24.	DEF/AdBlue® șurub prindere suport rezervor	10	6	17	50	(5)	
25.	Șurub de prindere balustradă platformă	12	4	19	110	(11)	
26.	Șurub de prindere balustradă carcasă superioară	12	12	19	110	(11)	
31.	Șurub de prindere ax frontal	22	1	32	750	(75)	
	Partea de sus a brațului principal, partea de jos a cilindrului brațului și șurubul de fixare a tije	18	1	27	400	(40)	

## ÎNȚREȚINEREA

### Clasa ZX300-6

Nr.	Descrieri	Diam. șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
1.	Șurub și piuliță de prindere cauciuc amortizor motor	20	4	30	550	(55)	
2.	Șurub de prindere suport motor (dinspre pompă)	12	12	19	110	(11)	
	Șurub de prindere suport motor (dinspre ventilator)	10	12	17	65	(6,5)	
3.	Șurub de prindere rezervor de ulei hidraulic	18	4	27	400	(40)	
4.	Șurub de prindere rezervor de carburant	16	6	24	270	(27)	
5.	Bolț de prindere radiator (stânga și dreapta)	10	6	17	50	(5)	
	Șurub de prindere radiator (partea inferioară)	16	5	24	270	(27)	
6.	Șurub de prindere pompă	12	13	19	110	(11)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	18	4	27	300	(30)	
	Șurub de prindere suport supapă de comandă	16	4	24	270	(27)	
8.	Șurub de prindere dispozitiv de pivotare	22	14	32	650	(65)	
9.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	12	8	10	90	(9)	
10.	Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice	-	-	17	25	(2,5)	
		-	-	19	30	(3)	
		-	-	22	40	(4)	
		-	-	27	95	(9,5)	
		-	-	32	140	(14)	
		-	-	36	180	(18)	
		-	-	41	210	(21)	
11.	Piuliță de prindere tub Hycolin	-	-	17	35	(3,5)	
	Piuliță de prindere baterie	10	8	17	25	(2,5)	
13.	Piuliță de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
	Șurub ancoră de prindere cabină	22	2	32	550	(55)	
	Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină	12	8	19	110	(11)	
14.	Șurub de prindere capac	8	-	13	20	(2)	
		10	-	17	50	(5)	
		12	-	19	90	(9)	
15.	Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune	-	8	10	14	(1,4)	
	Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune	-	1 pereche	17	20,5 ~ 22,6	(2,05 ~ 2,26)	
	Colier de furtun la conductele de joasă presiune	Conductă curățare aer I/C	-	-	7	6	(0,6)
		Pentru radiator	-	-	8	6	(0,6)
		Pentru radiator (pe partea motorului)	-	-	8	6,9	(0,7)
Clemă cu șurub tip T la conductele de joasă presiune	-	8	11	10	(1,0)		
16.	Șurub de prindere lagăr de pivotare	(structura superioară)	22	36	32	640	(64)
		(șasiu)	22	36	32	715	(71,5)
17.	Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	20	40	30	630	(63)	
	Șurub de prindere capac reductor deplasare	14	8	22	180	(18)	
	Șurub de prindere roată de lanț	20	48	30	550	(55)	
18.	Șurub de prindere rolă superioară	18	16	27	460	(46)	
19.	Șurub de prindere rolă inferioară	22	64	32	840	(84)	
20.	Șurub de prindere sabot șenilă	22	384	32	1128	(112,8)	
21.	Șurub de prindere apărătoare șenilă	22	24	32	750	(75)	
22.	Apărătoare completă șenilă	Șurub de fixare	22	28	32	750	(75)
		Bolț filetat	20	18	30	500	(50)
23.	Șurub de prindere dispozitiv post-tratare	12	18	19	90	(9)	
24.	DEF/AdBlue® șurub prindere suport rezervor	10	6	17	50	(5)	
25.	Șurub de prindere balustradă platformă	12	4	19	110	(11)	
26.	Șurub de prindere balustradă carcasă superioară	12	12	19	110	(11)	
27.	Colier prindere conductă aspirație	-	8	11	6	(0,6)	
31.	Șurub de prindere ax frontal	22	2	32	750	(75)	
	Partea de sus a brațului principal, partea de jos a cilindrului brațului și șurubul de fixare a tijei	18	5	27	400	(40)	






## ÎNTREȚINEREA

### Clasa ZX330-6

Nr.	Descrieri	Diam. șurub	Cantitate	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N-m	(kgf-m)	
1.	Șurub și piuliță de prindere cauciuc amortizor motor	20	4	30	550	(55)	
2.	Șurub de prindere suport motor (dinspre pompă)	12	12	19	110	(11)	
	Șurub de prindere suport motor (dinspre ventilator)	10	12	17	65	(6,5)	
3.	Șurub de prindere rezervor de ulei hidraulic	18	4	27	400	(40)	
4.	Șurub de prindere rezervor de carburant	16	6	24	270	(27)	
5.	Bolț de prindere radiator (stânga și dreapta)	10	6	17	50	(5)	
	Șurub de prindere radiator (partea inferioară)	16	3	24	270	(27)	
6.	Șurub de prindere pompă	12	13	19	110	(11)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	18	4	27	300	(30)	
	Șurub de prindere suport supapă de comandă	16	4	24	270	(27)	
8.	Șurub de prindere dispozitiv de pivotare	22	14	32	650	(65)	
9.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	12	8	12	90	(9)	
10.	Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice	–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	19	30	(3)	
		–	–	22	40	(4)	
		–	–	27	95	(9,5)	
		–	–	32	140	(14)	
		–	–	36	180	(18)	
		–	–	41	210	(21)	
11.	Piuliță de prindere tub Hycolin	–	–	17	35	(3,5)	
		–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	17	25	(2,5)	
12.	Piuliță de prindere baterie	10	8	17	25	(2,5)	
	Piuliță de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
13.	Șurub ancoră de prindere cabină	22	2	32	550	(55)	
	Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină	12	8	19	110	(11)	
14.	Șurub de prindere capac	8	–	13	20	(2)	
		10	–	17	50	(5,1)	
		12	–	19	90	(9)	
15.	Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune	–	8	10	14	(1,4)	
	Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune	–	1 pereche	17	20,5 ~ 22,6	(2,05 ~ 2,26)	
	Colier de furtun la conductele de joasă presiune	Conductă curățare aer I/C	–	–	7	6	(0,6)
		Pentru radiator	–	–	8	6	(0,6)
16.	Șurub de prindere lagăr de pivotare	Pentru radiator (pe partea motorului)	–	–	8	6,9	(0,7)
		Clemă cu șurub tip T la conductele de joasă presiune	–	8	11	10	(1,0)
17.	Șurub de prindere lagăr de pivotare	(structura superioară)	27	36	41	1230	(123)
		(șasiu)	27	36	41	1250	(125)
18.	Șurub de prindere dispozitiv de deplasare	20	48	30	630	(63)	
	Șurub de prindere capac reductor deplasare	14	8	22	180	(18)	
	Șurub de prindere roată de lanț	22	44	32	680	(68)	
19.	Șurub de prindere rolă superioară	18	16	27	460	(46)	
20.	Șurub de prindere rolă inferioară	22	64	32	840	(84)	
21.	Șurub de prindere sabot șenilă	22	384	32	1128	(112,8)	
22.	Șurub de prindere apărătoare șenilă	Șurub de prindere apărătoare șenilă	22	24	32	750	(75)
		Șurub de fixare	22	28	32	750	(75)
23.	Apărătoare completă șenilă	Bolț filetat	20	18	30	500	(50)
		Șurub de prindere dispozitiv post-tratare	12	18	19	90	(9)
24.	DEF/AdBlue® șurub prindere suport rezervor	10	6	17	50	(5,0)	
25.	Șurub de prindere balustradă platformă	12	4	19	110	(11)	
26.	Șurub de prindere balustradă carcasă superioară	12	12	19	110	(11)	
27.	Colier prindere conductă aspirație	–	8	11	6	(0,6)	
28.	Șurub de prindere răcitor ulei	Partea stânga și dreapta	10	6	17	50	(5,0)
		Partea inferioară	16	3	24	270	(27)
29.	Șurub de prindere cadru ventilator răcitor ulei	16	2	24	270	(27)	
	Șurub de prindere motor ventilator răcitor ulei	14	2	22	180	(18)	
31.	Șurub de prindere ax frontal	22	2	32	750	(75)	
	Partea de jos a cilindrului brațului principal, partea de sus a brațului principal, partea de jos a cilindrului brațului și șurubul de fixare a tije	18	7	27	400	(40)	

## ÎNȚREȚINEREA

**Tabel cu cuplurile de strângere**

Diam. șurub. mm	Cheie hexagonală						Șurub tubular			
							Dimensiune cheie mm	Șurub tubular		Dimensiune cheie mm
	N·m(kgf·m)		N·m(kgf·m)		N·m(kgf·m)			N·m	(kgf·m)	
6					3,3 - 4,2 (0,3 - 0,4)		10			5
8	30	(3,0)	20	(2,0)	10	(1,0)	13	20	(2,0)	6
10	65	(6,5)	50	(5,0)	20	(2,0)	17	50	(5,0)	8
12	110	(11)	90	(9,0)	35	(3,5)	19	90	(9,0)	10
14	180	(18)	140	(14)	55	(5,5)	22	140	(14)	12
16	270	(27)	210	(21)	80	(8,0)	24	210	(21)	14
18	400	(40)	300	(30)	120	(12)	27	300	(30)	14
20	550	(55)	400	(40)	170	(17)	30	400	(40)	17
22	750	(75)	550	(55)	220	(22)	32			
24	950	(95)	700	(70)	280	(28)	36			
27	1400	(140)	1050	(105)	400	(40)	41			
30	1950	(195)	1450	(145)	550	(55)	46			
33	2600	(260)	1950	(195)	750	(75)	50			
36	3200	(320)	2450	(245)	950	(95)	55			

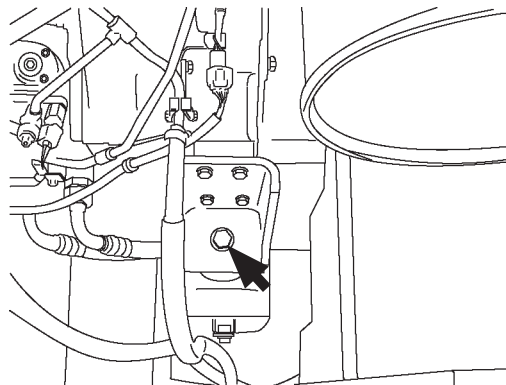
**⚠ ATENȚIE:** Dacă șuruburile de fixare a contragreutății sunt slăbite, consultați dealerul dvs. autorizat.

**IMPORTANT:**

- Aplicați lubrifiant (de ex. oxid de zinc B dizolvat în ulei de fusuri) pe șuruburi și piulițe, pentru a stabili coeficientul de frecare a acestora.
- Înainte de a efectua strângerea, îndepărtați pământul, rugina și/sau murdăria de pe suprafețele piuliței și a filetului șurubului.
- Strângeți piulițele și șuruburile la valorile specificate. Dacă sunt prea puțin strânse sau prea mult, pot rezulta pierderi și/sau deteriorări ale acestora.

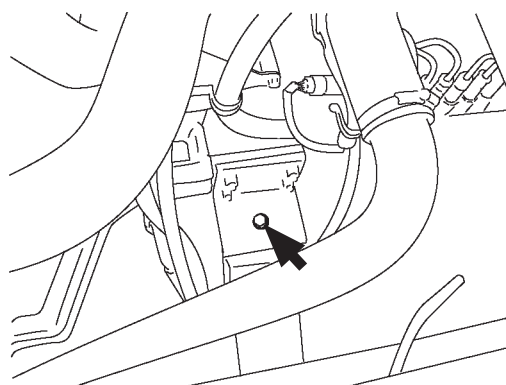
## ÎNTREȚINEREA

### 1. Șuruburi și piulițe de prindere cauciuc amortizor motor



Dinspre pompă

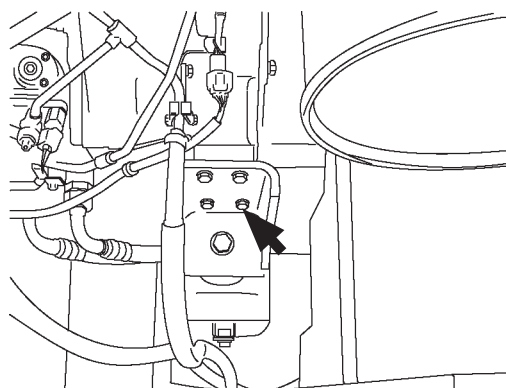
M1U1-07-040



Dinspre ventilator

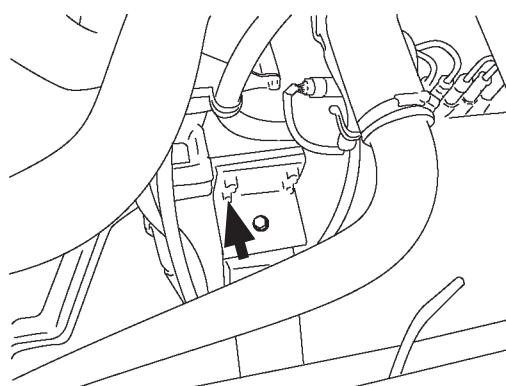
M1U1-07-034

### 2. Șuruburi de prindere suport motor



Dinspre pompă

M1U1-07-040

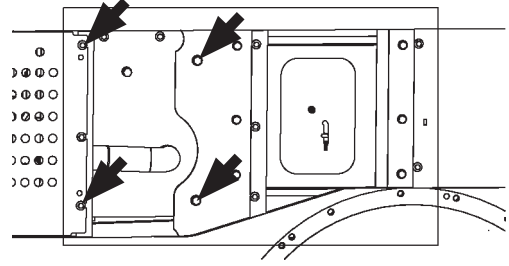


Dinspre ventilator

M1U1-07-034

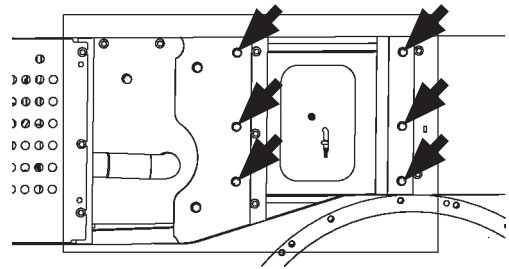
## ÎNTREȚINEREA

### 3. Șuruburi de prindere rezervor de ulei hidraulic



MDAA-07-026

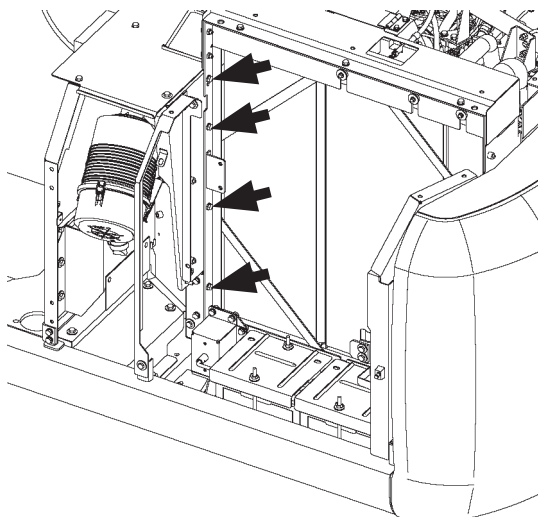
### 4. Șuruburi de prindere rezervor de carburant



MDAA-07-026

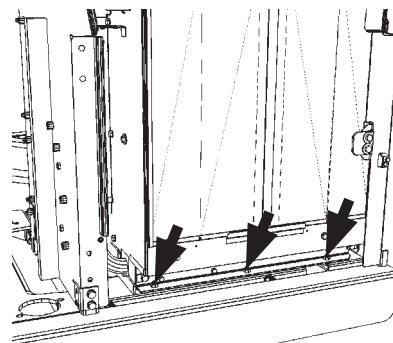
# ÎNȚREȚINEREA

## 5. Șuruburi de prindere radiator



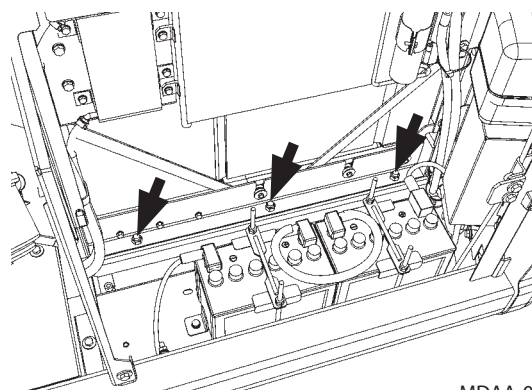
Clasa ZX160-6 (stânga și dreapta)

MDC1-07-085



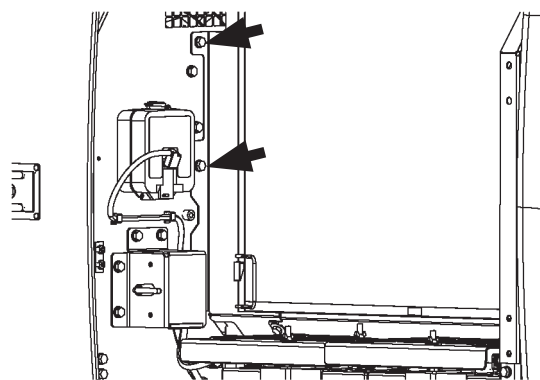
Clasa ZX120-6

MDAA-07-093



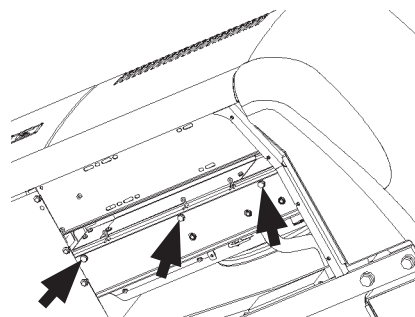
Clasa ZX160-6 (partea inferioară)

MDAA-07-088



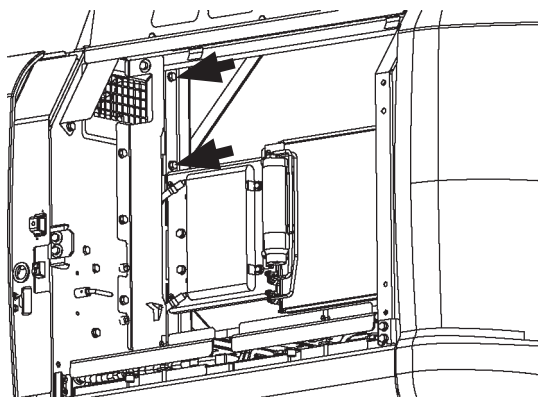
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6 (stânga și dreapta)

MDC1-07-027



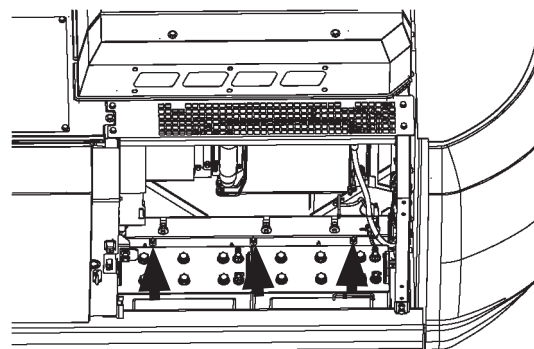
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6 (partea inferioară)

MDAA-07-101



Clasa ZX330-6 (stânga și dreapta)

MDC1-07-048

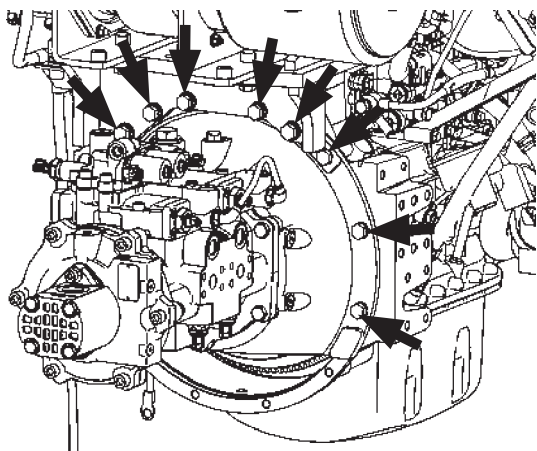


Clasa ZX330-6 (partea inferioară)

MDC1-07-041

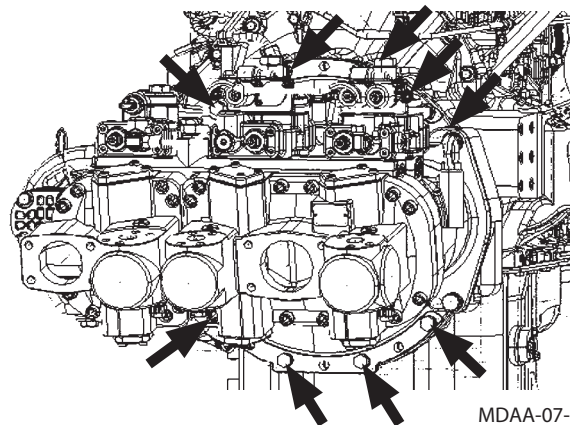
# ÎNȚREȚINEREA

## 6. Șuruburi de prindere pompă



Clasa ZX120-6

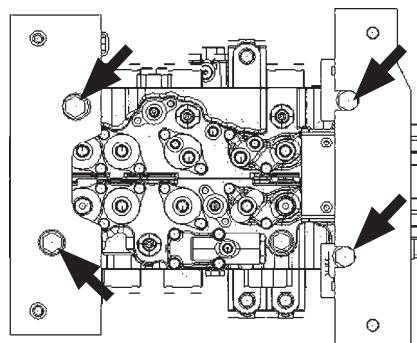
MDC1-07-082



MDAA-07-110

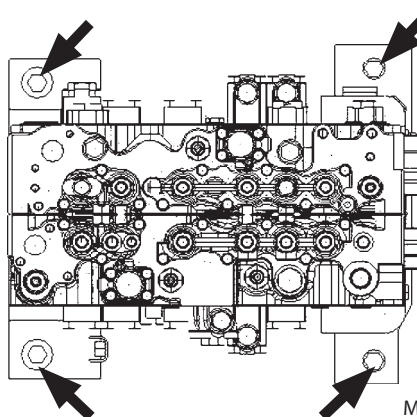
Exceptând clasa ZX120-6

## 7. Șuruburi de prindere supapă de comandă



MDAA-07-111

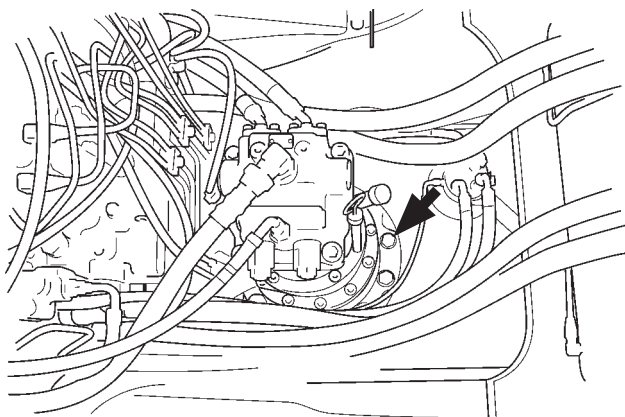
## Șuruburi de prindere suport supapă de comandă



MDAA-07-112

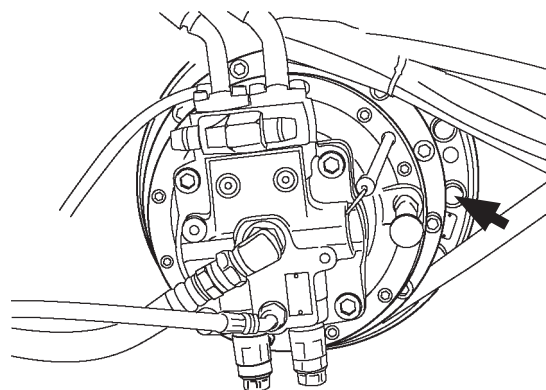
## ÎNȚREȚINEREA

### 8. Șuruburi de prindere dispozitiv de pivotare



Clasa ZX120-6

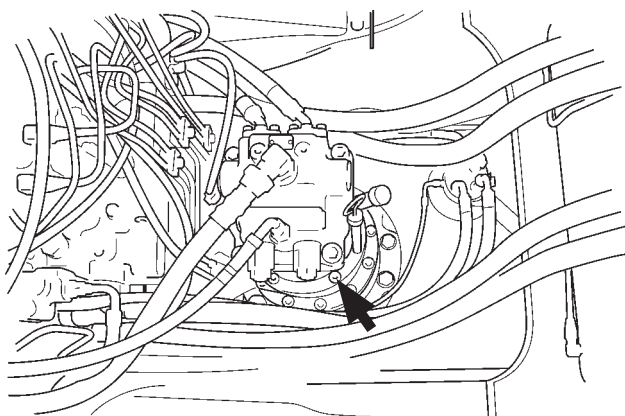
M175-00-002



Exceptând clasa ZX120-6

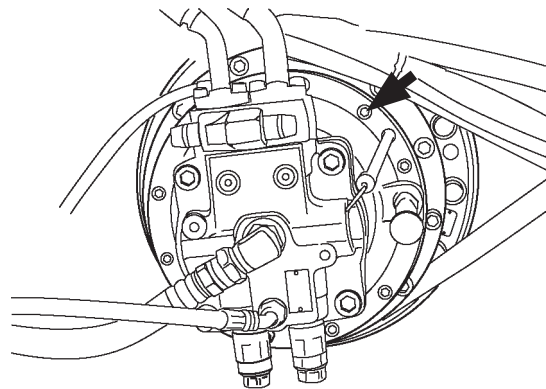
M1U1-07-053

### 9. Șuruburi de prindere motor de pivotare



Clasa ZX120-6

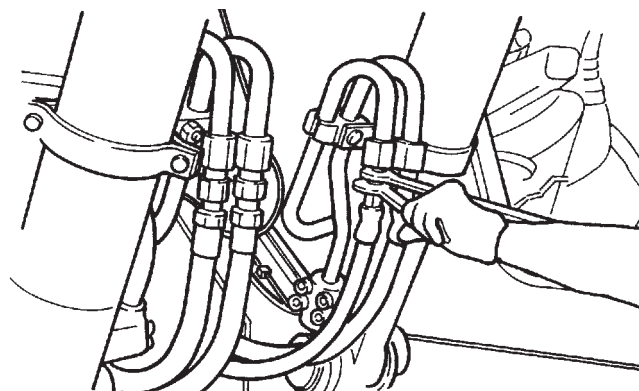
M175-00-002



Exceptând clasa ZX120-6

M1U1-07-053

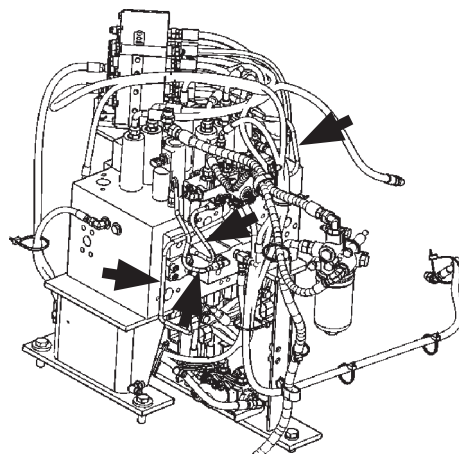
### 10. Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice



M104-07-079

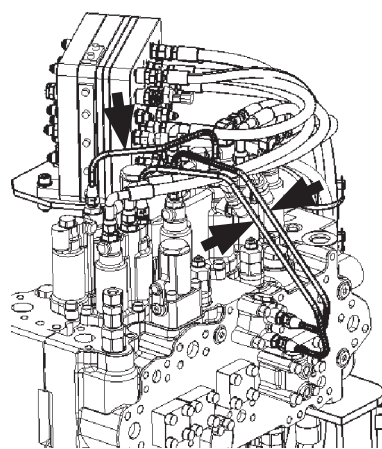
## ÎNTREȚINEREA

### 11. Piulițe de prindere tub Hycolin



MDC1-07-109

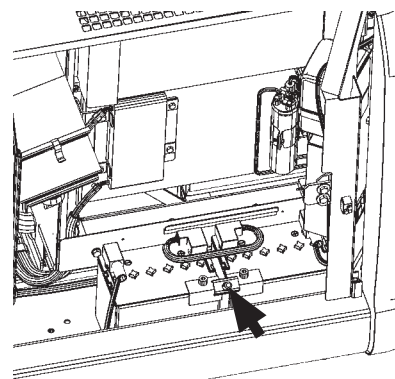
Clasa ZX160-6



MDC1-07-110

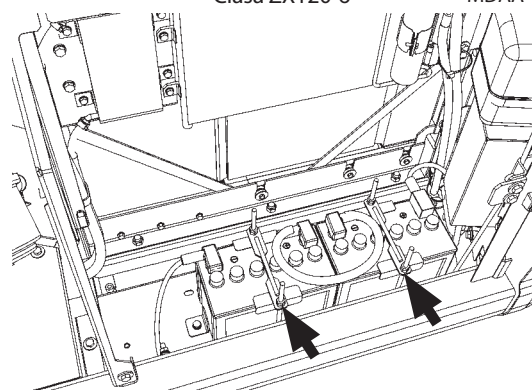
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

### 12. Piulițe de prindere baterie



Clasa ZX120-6

MDAA-07-098



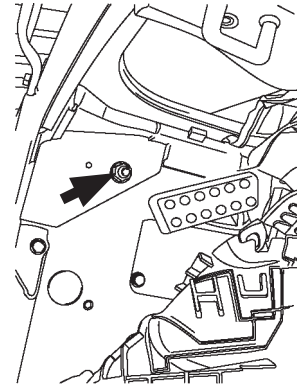
Exceptând clasa ZX120-6

MDAA-07-088



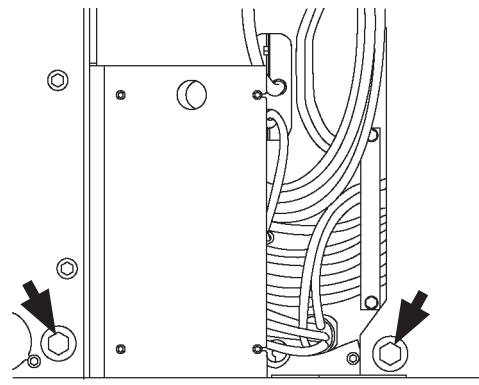
## ÎNTREȚINEREA

### 13. Piulițe de prindere cabină



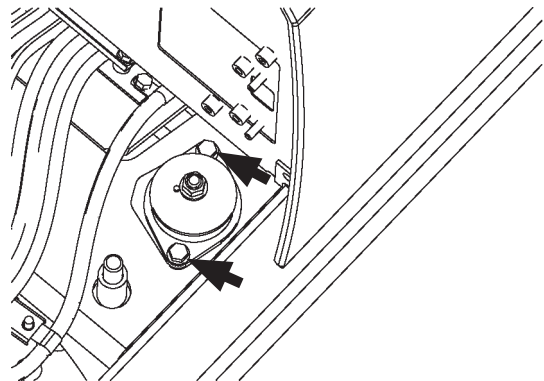
M1U1-07-026

### Șurub ancoră de prindere cabină



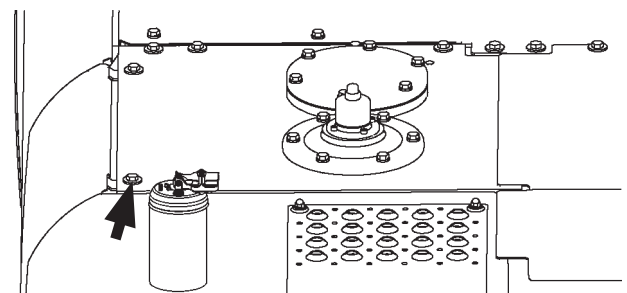
M1U1-07-054

### Șurub de prindere cauciuc amortizor cabină



MDC1-07-052

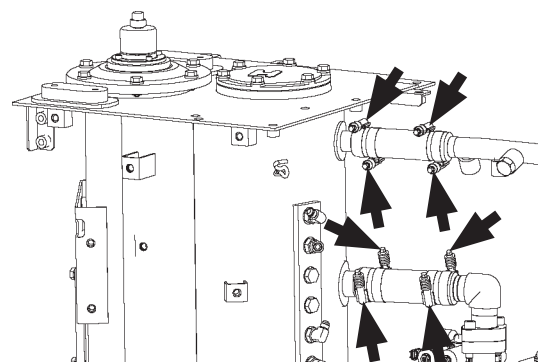
### 14. Șuruburi de prindere capac



MDCF-07-031

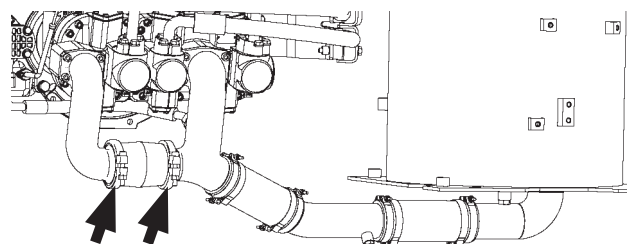
## ÎNTREȚINEREA

### 15. Clemă de cuplu constant pentru conductele de joasă presiune



MDC1-07-093

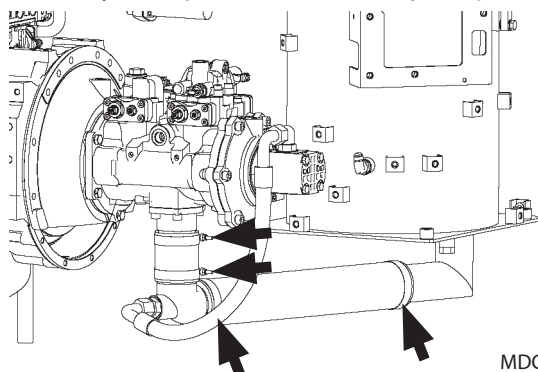
### Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune



MDC1-07-098

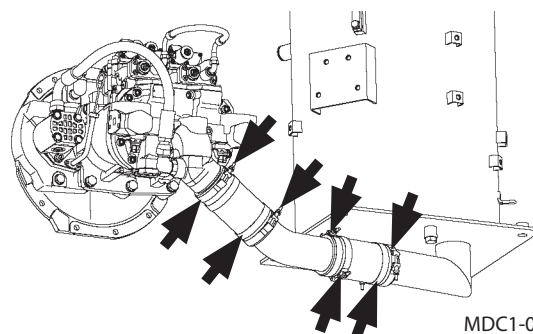
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

### Clemă cu șurub tip T la conductele de joasă presiune



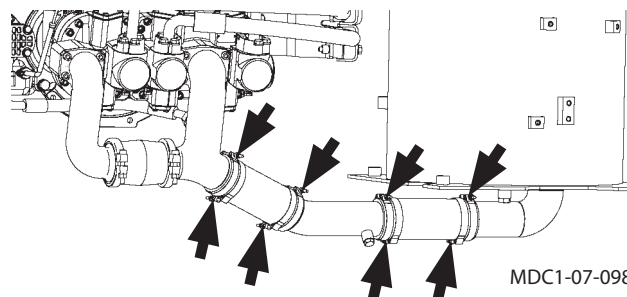
Clasa ZX120-6

MDC1-07-094



Clasa ZX160-6

MDC1-07-096

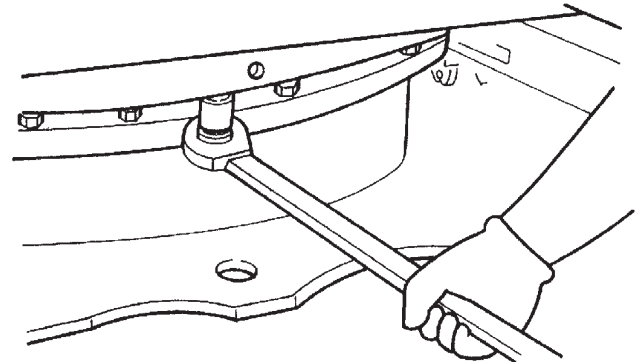


Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

MDC1-07-098

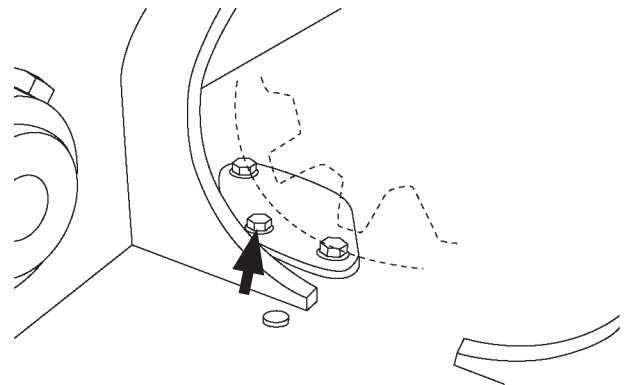
## ÎNTREȚINEREA

### 16. Șuruburi de prindere lagăr de pivotare



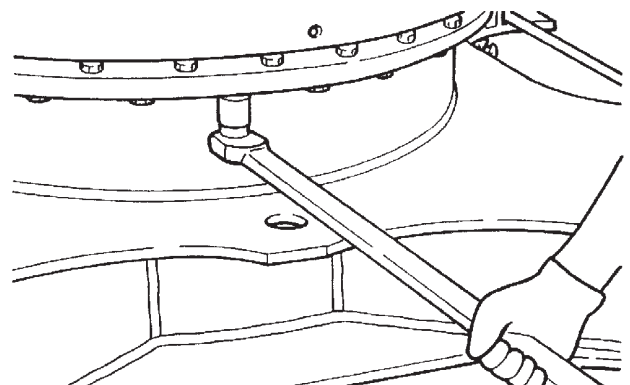
Structura superioară

M107-07-088



Partea dinspre șasiu  
Clasa ZX120-6

M1U1-07-113

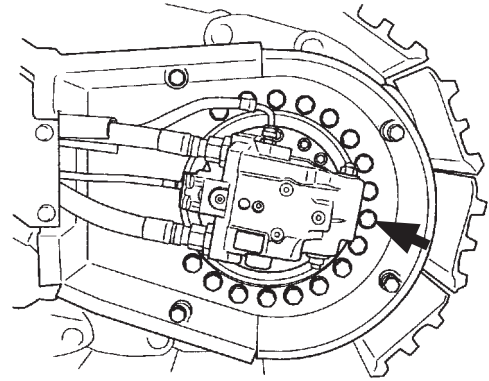


Partea dinspre șasiu  
Exceptând clasa ZX120-6

M107-07-089

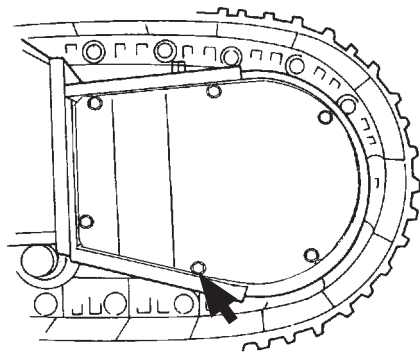
## ÎNTREȚINEREA

### 17. Șuruburi de prindere dispozitiv de deplasare



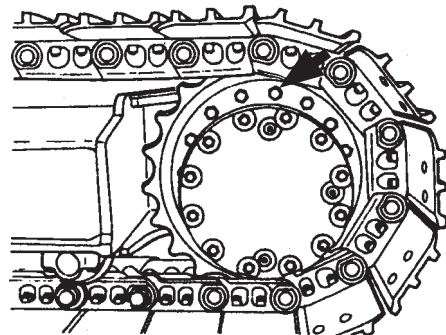
M164-07-005

### Șuruburi de prindere capac reductor deplasare



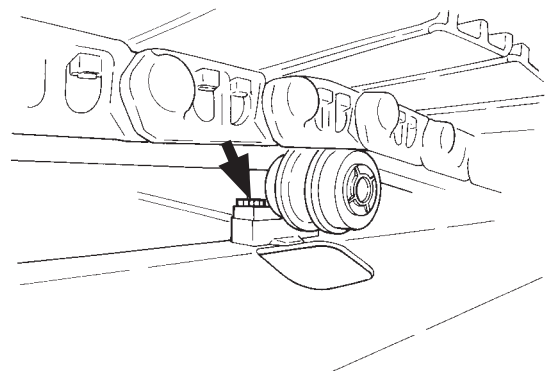
M1G6-07-007

### Șuruburi de prindere roată de lanț



M154-07-050

### 18. Șuruburi de prindere rolă superioară

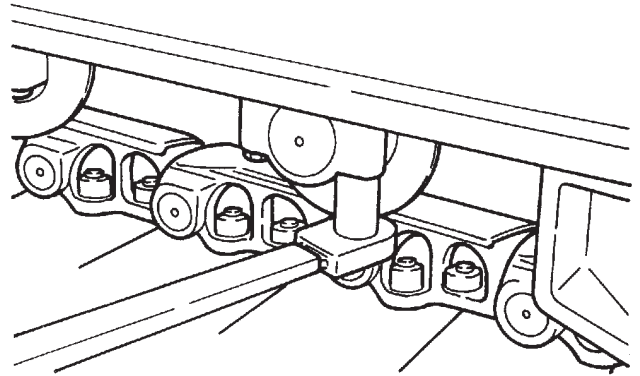


M157-07-224

## ÎNTREȚINEREA

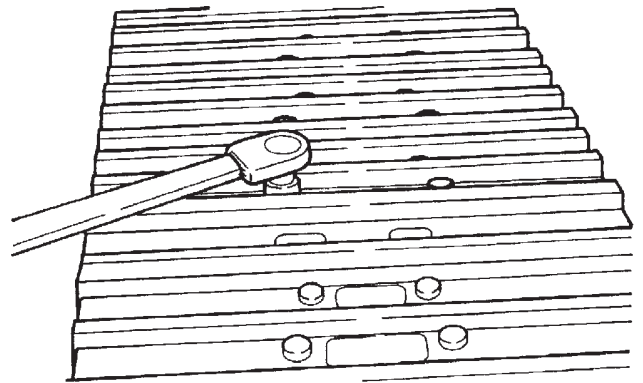
---

19. Șuruburi de prindere rolă inferioară



M107-07-092

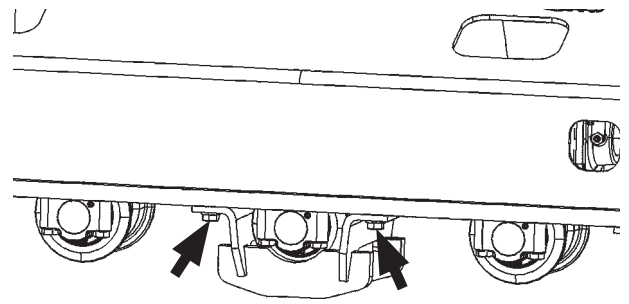
20. Șuruburi de prindere sabot șenilă



M107-07-093

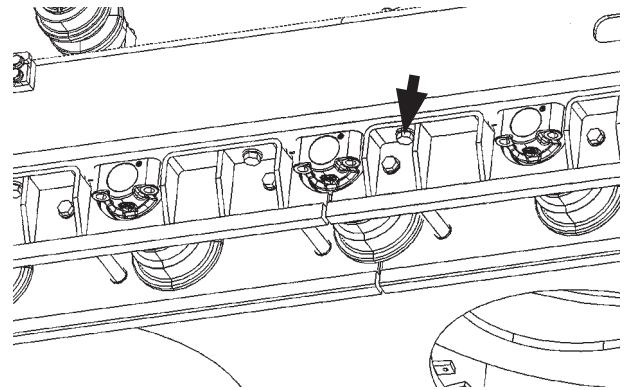
## ÎNTREȚINEREA

21. Șuruburi de prindere apăraătoare șenilă



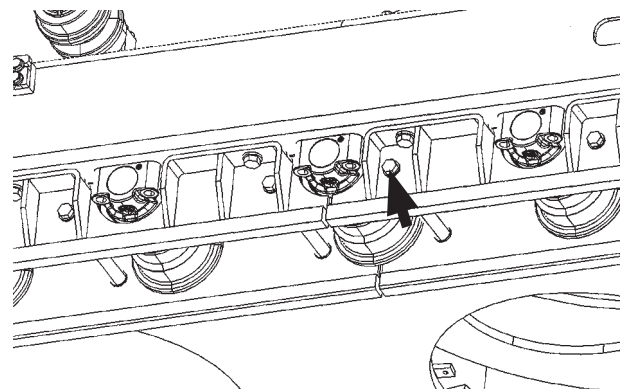
MDAA-07-058

22. Șuruburi de prindere apăraătoare șenilă



MDAA-07-059

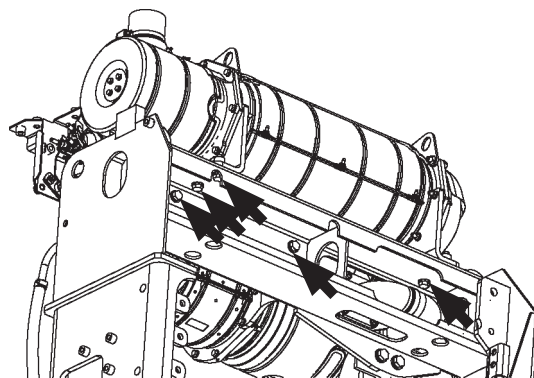
Bolțuri filetate apăraătoare completă șenilă



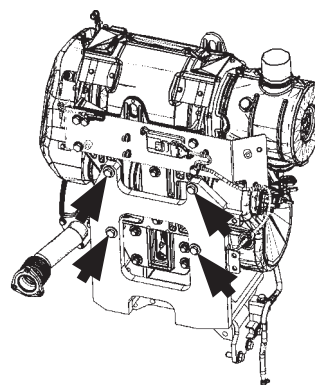
MDAA-07-059

## ÎNȚREȚINEREA

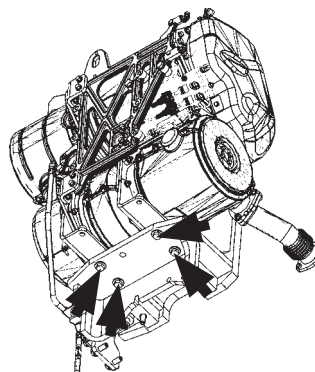
### 23. Șurub de prindere dispozitiv post-tratare



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6 MDC1-07-049

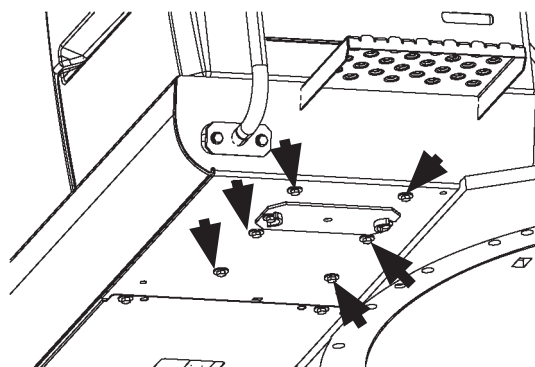


Clasa ZX120-6, 160-6  
(Placa posterioară) MDC1-07-075



Clasa ZX120-6, 160-6  
(Placa de bază) MDC1-07-076

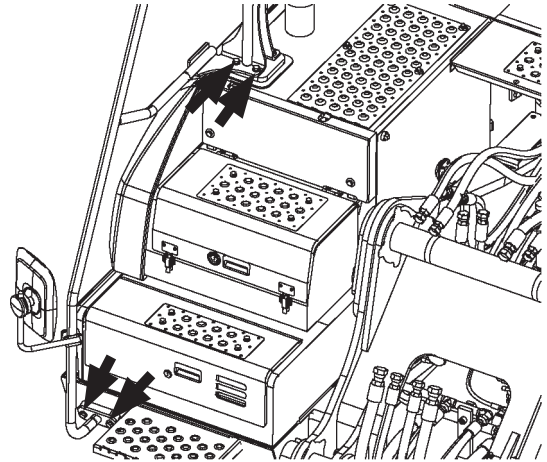
### 24. Șuruburi prindere suport rezervor DEF/AdBlue®



MDC1-07-042

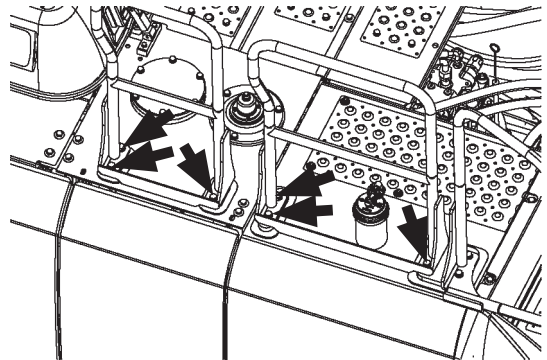
## ÎNTREȚINEREA

25. Șurub de prindere balustradă platformă



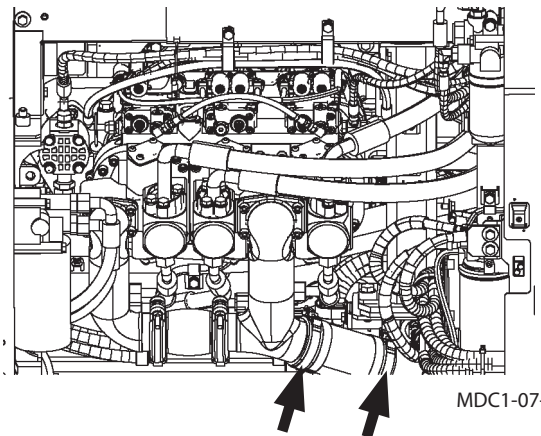
26. Șurub de prindere balustradă carcasă superioară

MDC1-07-058



27. Colier prindere conductă aspirație

MDC1-07-059

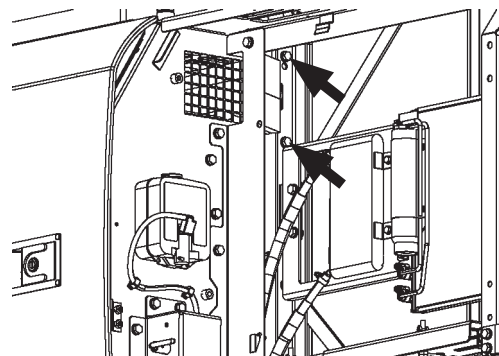


MDC1-07-010



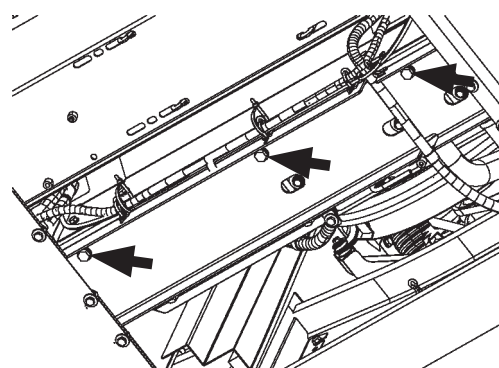
## ÎNTREȚINEREA

### 28. Șurub de prindere răcitor ulei



Partea stânga și dreapta

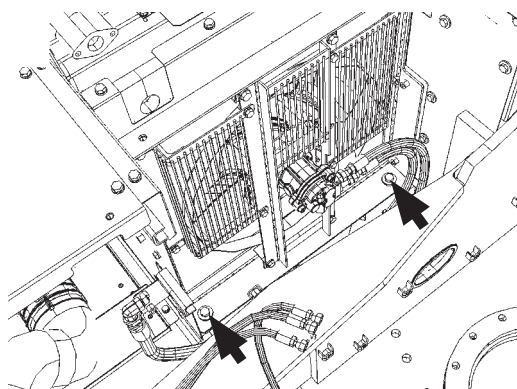
MDC1-07-061



Partea inferioară

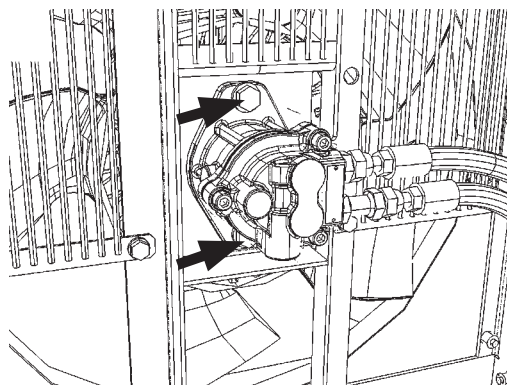
MDC1-07-062

### 29. Șuruburi de prindere cadru ventilator răcitor ulei



MDAA-07-045

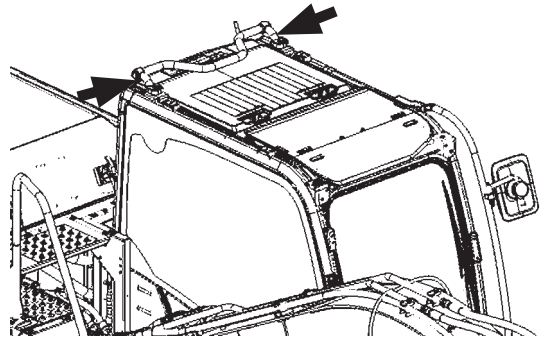
### Șuruburi de prindere motor ventilator răcitor ulei



MDAA-07-046

## ÎNTREȚINEREA

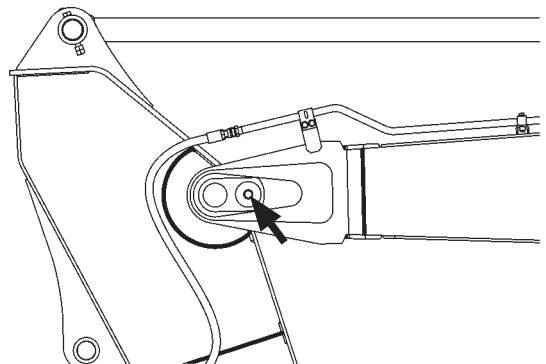
30. Șurub de prindere a balustradei de sus a cabinei



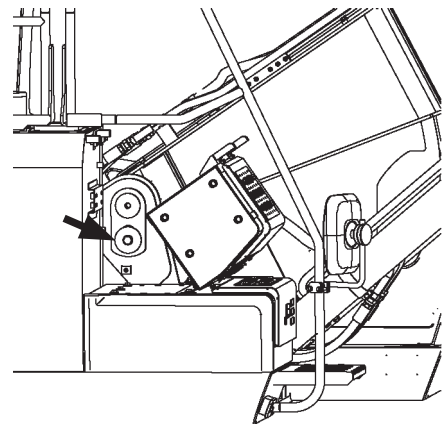
Clasa ZX120-6, 160-6

MDC1-07-077

31. Șurub de prindere ax frontal



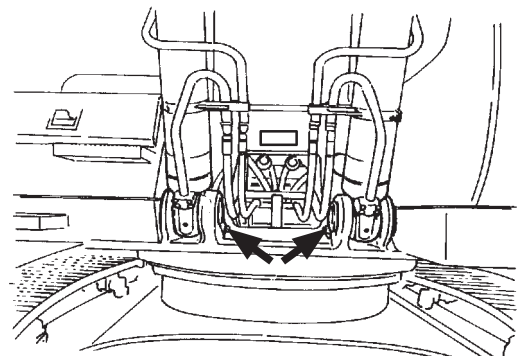
MDCS-07-004



MDC1-07-099

Șurubul de fixare a capătului de jos al cilindrului brațului principal

(Doar la clasa ZX330-6)



M173-07-016

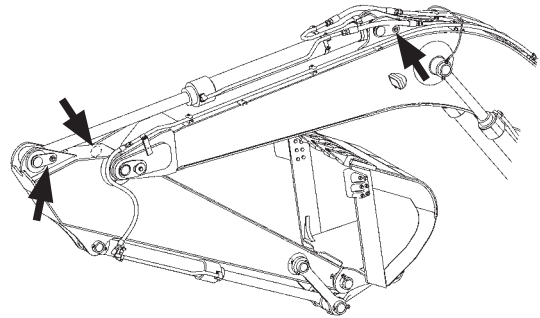
## ÎNTREȚINEREA

---

Partea de sus a brațului principal, partea de jos a  
cilindrului brațului și șurubul de fixare a tijei

(La capătul de sus al brațului se află trei șuruburi.)

(Doar la clasa ZX240-6, 300-6, 330-6)



MDCA-07-001

## ÎNȚREȚINEREA

### J. Dispozitivul de post-tratare

- 1** Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare  
--- când este necesar

#### IMPORTANT:

- Verificați și îndepărtați materialele inflamabile din apropierea dispozitivului post-tratare.
- Condensul poate să țâșnească afară din evacuarea (1) dispozitivului de post-tratare și se poate constata o depunere de culoare neagră; aceasta nu reprezintă o avarie.

Nu dezasamblați piesele de suport ale cadrului utilajului și senzorii.

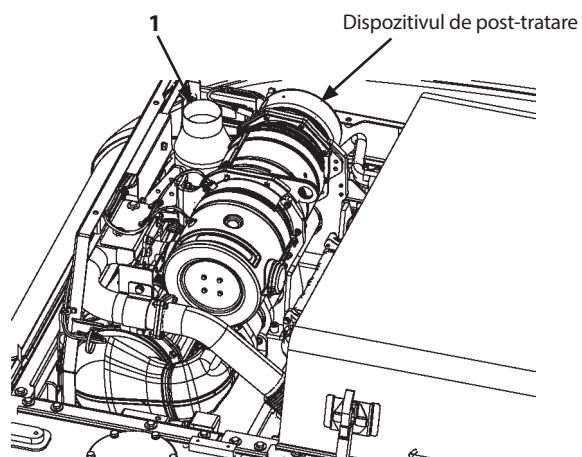
Când utilajul este operat în zone cu mult praf, consultați pagina 9-1 "Întreținerea în condiții speciale de mediu".

Deschideți capacul motorului.

Verificați senzorul NOx, cablajul senzorilor temperaturii de evacuare și modulul de dozaj pentru depistarea anomaliilor.

Închideți complet capacul motorului.

Curățați-l dacă este cazul.



MDC1-07-015

## ÎNȚREȚINEREA

---

### K. Sistemul SCR de uree

**⚠️ AVERTISMENT:** Turnați cantitatea specificată de DEF/AdBlue® în rezervorul DEF/AdBlue®.

**Dacă se introduce lichid DEF/AdBlue® incorect, se poate produce un incendiu sau instalația se poate defecta. Dacă în rezervorul de DEF/AdBlue® s-a introdus un lichid necorespunzător, consultați-vă cu dealerul dumneavoastră autorizat pentru reparație.**

DEF/AdBlue® specificat

Se face reumplerea cu DEF/AdBlue® corespunzător standardelor industriale japoneze (JIS K2247), International Organization for Standardization (Organizația Internațională de Standardizare) (ISO 22241) sau Normele industriale germane (DIN 70070). Dacă în rezervorul de DEF/AdBlue® se introduce un lichid necorespunzător (motorină, kerosen sau benzină) poate avea loc un incendiu sau instalația se poate defecta. Lichidul DEF/AdBlue® specificat este o soluție incoloră și inodoră (uree 32,5%, apă 67,5%) care începe să înghețe la -11 °C. Atunci când se depozitează filtrul DEF/AdBlue® se recomandă ca depozitarea să se facă în intervalul de la -10 la 30 °C. Deteriorările apar mai repede la temperaturi de peste 40 °C.

În anumite situații soluția de uree specificată este menționată prin una sau mai multe din denumirile următoare:

- Soluție apoasă de uree 32
- AUS 32
- Agent de reducere NOx
- Soluție catalitică

## ÎNȚREȚINEREA

---

### ATENȚIE:

- DEF/AdBlue® este o soluție incoloră și nedăunătoare. Nu este nocivă la contactul cu corpul dar ea poate provoca inflamații ale pielii, în funcție de constituția persoanei respective. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată.
- Dacă s-a înghițit DEF/AdBlue® din greșeală, se va bea 1 sau 2 cești cu apă sau lapte și se va consulta imediat medicul.
- Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.

### IMPORTANT:

- La depozitarea produsului DEF/AdBlue® se vor folosi recipiente speciale recomandate de producătorul DEF/AdBlue®. Nu folosiți recipiente de uz general, recipiente care au fost folosite în alte scopuri și recipiente contaminate deoarece acest lucru afectează calitatea soluției DEF/AdBlue®.
- Produsul DEF/AdBlue® nu este combustibil totuși, în cazul unui incendiu duceți produsul DEF/AdBlue® într-un loc sigur.
- Produsul DEF/AdBlue® vărsat se spală cu apă curată.
- Recipientele se închid și se depozitează în locuri bine ventilate. Dacă produsul DEF/AdBlue® îngheață calitatea acestuia nu se schimbă.
- Cât timp recipientele sunt închise etanș la aer și dacă apa nu se evaporă produsul DEF/AdBlue® nu se va deteriora în termenul de garanție.
- Resturile de produs DEF/AdBlue® și recipientele în care a stat acesta nu trebuie aruncate pe pământ iar reziduurile nu trebuie lăsate să se scurgă în râuri și/sau lacuri. La eliminarea produsului DEF/AdBlue®, contractantul autorizat pentru eliminarea deșeurilor industriale trebuie să o facă în mod corect.

## ÎNȚREȚINEREA

### 1 Verificați DEF/AdBlue®

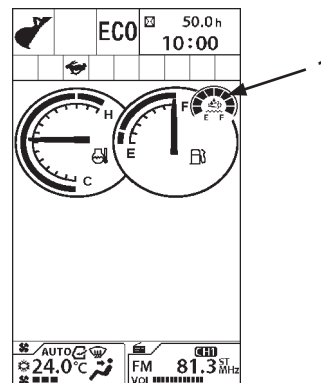
---zilnic

Parcați utilajul pe un teren plan. Coborâți cupa la sol. Verificați nivelul DEF/AdBlue® cu indicatorul DEF/AdBlue® de nivel (1). Dacă este necesar opriți motorul și adăugați DEF/AdBlue®.

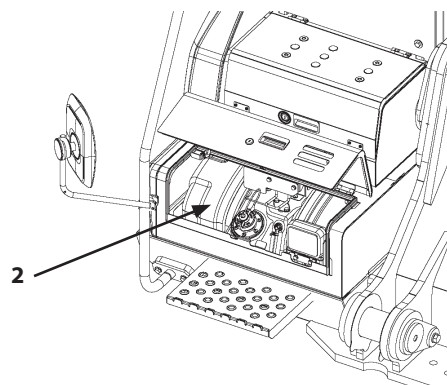
### Realimentați cu DEF/AdBlue®

#### ⚠ ATENȚIE:

- Se face reumplerea cu DEF/AdBlue® conform cu Standardele Industriale Japoneze (JIS K2247), International Organization for Standardization (Organizația Internațională de Standardizare) (ISO 22241) sau Normele Industriale Germane (DIN 70070) în rezervorul DEF/AdBlue® (2). Dacă se reumple cu DEF/AdBlue® de joasă densitate, se va declanșa o alarmă și se va restrânge funcționarea utilajului. Nu diluați DEF/AdBlue® cu apă.
- Nu adăugați aditivi lichidului DEF/AdBlue® specificat. În mod analog, nu folosiți lichid DEF/AdBlue® ce conține deja aditivi. Acest lucru poate avaria utilajul.
- Trebuie purtat echipament de protecție adecvat sarcinii, cum ar fi ochelarii sau mănușile de cauciuc. Spălați-vă cu apă curată dacă DEF/AdBlue® intră în contact cu pielea. Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.



MDC1-01-001



MDC1-07-064

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din "Pregătiri pentru inspecție și întreținere" (7-8).
2. Rezervorul DEF/AdBlue® (2) se află sub capotă în partea din dreapta față a utilajului. Deschideți capota cu cheia. Susținând mânerul capacului de acces, ridicați capota până când se fixează în siguranță cu opritorul.

Înainte de începerea realimentării asigurați-vă că nu există contaminanți, cum ar fi nisip sau praf, pe containerul DEF/AdBlue® sau pe orificiul dispozitivului DEF/AdBlue®.

3. Curățați cu o cârpă curată praful și noroiul din jurul bușonului de umplere DEF/AdBlue®.

Model	Capacitate Rezervor DEF/AdBlue®
ZX130-6, 130LCN-6, 160LC-6, 190LC-6, 190LCN-6, 210LCN-6, 240N-6	35 L
ZX210-6, 210LC-6	57 L
ZX250LC-6, 250LCN-6, 300LC-6, 300LCN-6, 350LC-6, 350LCN-6	70 L

## ÎNȚREȚINEREA

4. Scoateți capacul (4) al rezervorului DEF/AdBlue® (2) și realimentați cu DEF/AdBlue®. Asigurați-vă că opriți realimentarea înainte de a ajunge la linia "F" prin verificarea flotorului (5) indicatorului de nivel.

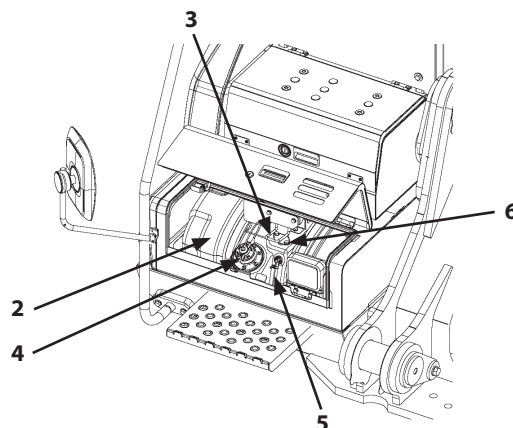
### IMPORTANT:

- **Asigurați-vă că echipamentul și containerele folosite pentru realimentare nu sunt contaminate cu nisip, noroi și murdărie. Dacă sunt prezenți contaminanți clătiți cu apă dedurizată sau ștergeți cu o cârpă curată înainte de realimentare.**
- **Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea prafului și/sau a apei în fluidul DEF/AdBlue® în timpul alimentării.**
- **Amplasați capacul (4) rezervorului DEF/AdBlue® (2) pe suportul de capac (3) pentru a preveni contaminarea sa.**
- **Dacă se umple cu DEF/AdBlue® peste nivelul liniei "F" sistemul poate fi avariat în timpul utilizării sau rezervorul (2) se poate sparge în caz de îngheț.**

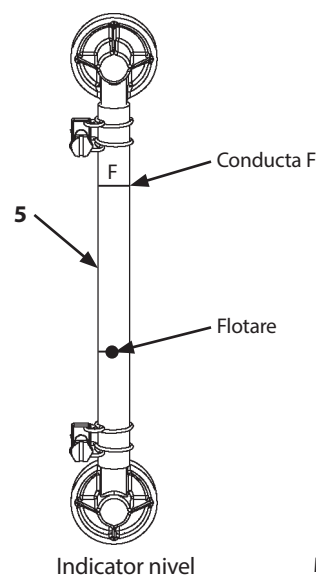
5. Montați capacul (4) după alimentarea cu DEF/AdBlue®. Închideți capacul rezervorului și încuiați-l cu cheia.

### IMPORTANT:

- **Nu vă suiți pe rezervorul de DEF/AdBlue® (2) sau pe senzorii și conductele rezervorului. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora utilajul.**
- **Dacă apare necesitatea reumplerii cu DEF/AdBlue® atunci când capacul (4) nu poate fi înlăturată datorită înghețului, folosiți orificiul de umplere de urgență (6).**
- **Dacă produsul DEF/AdBlue® se usucă pe cale naturală se pot observa depuneri de culoare albă; acest lucru este normal. Depunerile de DEF/AdBlue® se spală cu apă dedurizată. Nu utilizați niciodată sisteme de spălat cu apă sub presiune.**



MDC1-07-064



MDC1-07-053

### NOTĂ:

- *Produsul DEF/AdBlue® vărsat se șterge iar zona contaminată se spală cu multă apă.*
- *După ce motorul se oprește în rezervor se poate auzi sunetul apei care curge. Acest sunet este făcut de produsul DEF/AdBlue® care revine din conductă în rezervor, nu este o defecțiune.*
- *Produsul DEF/AdBlue® îngheață la temperaturi scăzute și se deteriorează (se amonifică) la temperaturi ridicate. Produsul DEF/AdBlue® se depozitează la temperaturi între -10 și 40 °C.*
- *Pentru depozitarea sau transportarea produsului DEF/AdBlue® se va folosi un recipient special (cel în care a fost cumpărat produsul). Se pot folosi și vase din rășini de polietilenă sau din oțel inox.*



## ÎNTREȚINEREA

### Gât de Umplere Extensibil

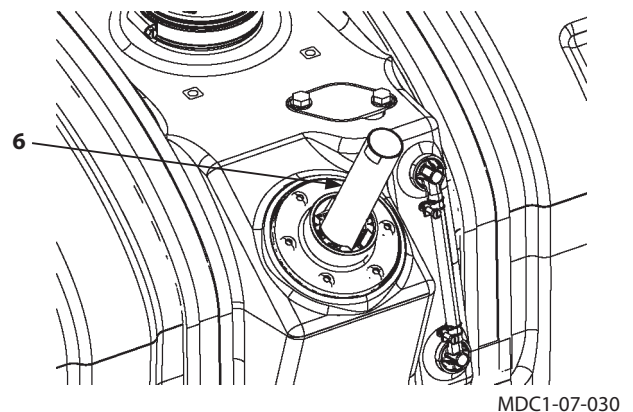
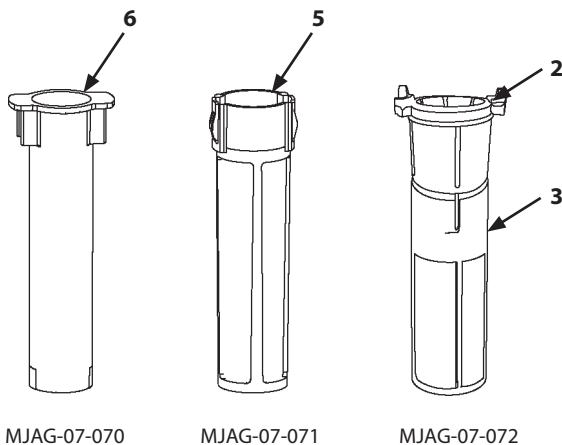
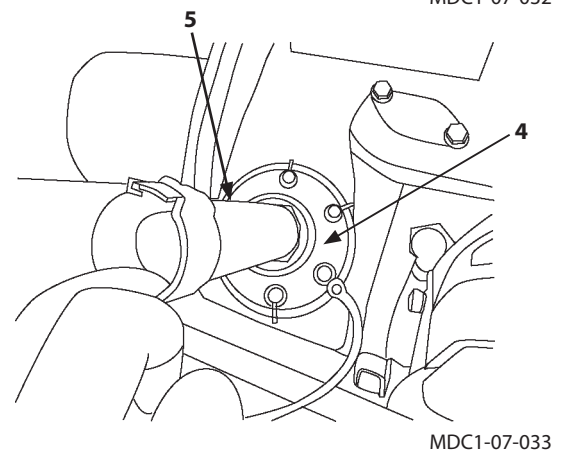
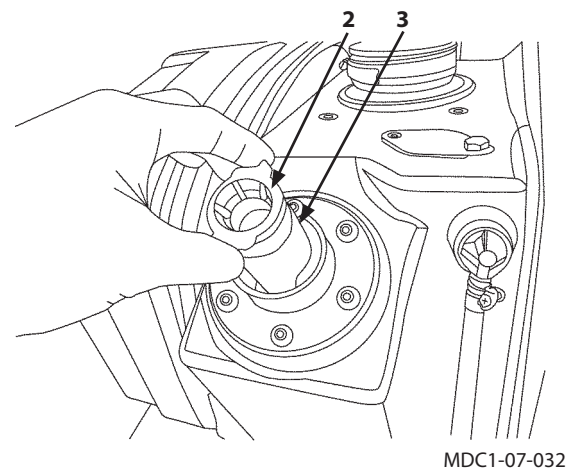
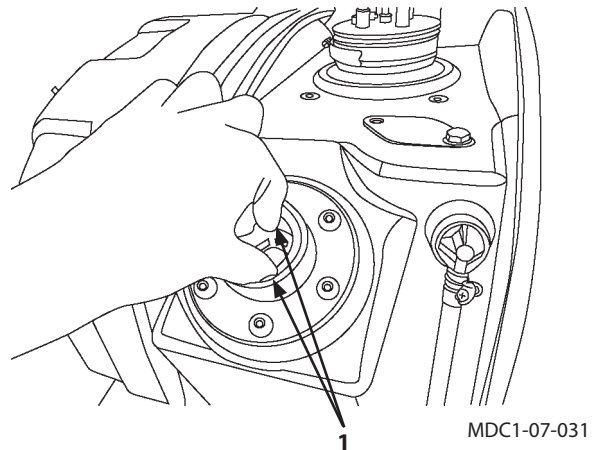
Atunci când reumpleți DEF/AdBlue® folosind un container cu duză scurtă, folosiți gâtul de umplere extensibil atașat utilajului pentru reumplere facilă.

**⚠ ATENȚIE:** Trebuie purtate echipamente de protecție adecvate, cum ar fi ochelarii sau mănușile. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă cel puțin 15 minute și solicitați asistență medicală de urgență.

**IMPORTANT:** Asigurați-vă împotriva contaminării zonei cu praf atunci când efectuați operațiunea.

1. Susțineți partea proiectată (1) de pe adaptorul (2) cu degetele și rotiți în sens orar cu 90 de grade.
2. Trageți adaptorul (2) afară. Sita (3) este înlăturată odată cu adaptorul (2).
3. Montați sita (5) pentru gâtul de umplere extensibil la suportul (4).
4. Introduceți gâtul de umplere extensibil (6) în orificiul de umplere, rotiți în sens orar 90 de grade pentru a-l fixa, apoi alimentați cu DEF/AdBlue®.

**✎ NOTĂ:** După alimentarea cu DEF/AdBlue®, înlăturați gâtul de umplere extensibil (6) și rotiți cu 180 de grade în sens anti-orar pentru a-l poziționa pe sita (5).



## ÎNTREȚINEREA

### Curățare Sita Orificiu de umplere

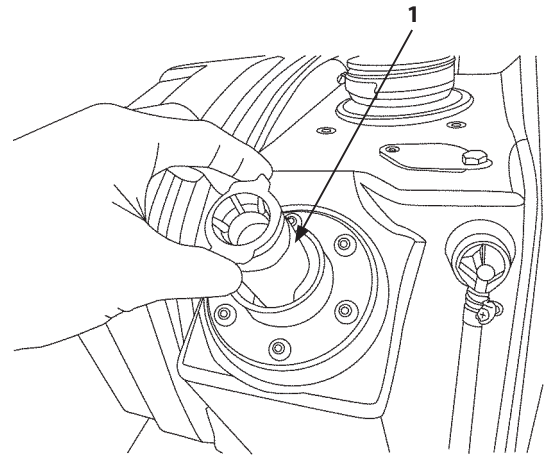
Sita (1) este furnizată pe orificiul de umplere al rezervorului DEF/AdBlue®. Curățați sita (1) dacă observați praf sau impurități.

**⚠ ATENȚIE:** Trebuie purtate echipamente de protecție adecvate, cum ar fi ochelarii sau mănușile. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.

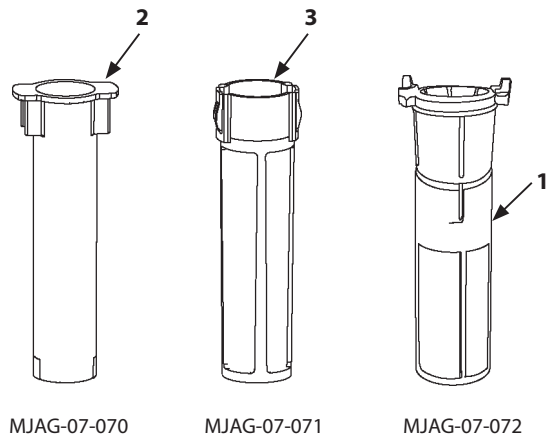
**IMPORTANT:** Asigurați-vă împotriva contaminării zonei cu praf atunci când efectuați operațiunea.

1. Înlăturați sita (1) de pe orificiul de umplere al rezervorului DEF/AdBlue®.
2. Curățați sita (1) cu aer comprimat sub presiune (mai puțin de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>)) sau cu apă de la robinet.
3. Montați sita (1) pe orificiul de umplere al rezervorului DEF/AdBlue®.

**✎ NOTĂ:** Dacă se utilizează gâtul de umplere extensibil (2), curățați sita (3).



MDC1-07-032



## ÎNTREȚINEREA

### Înlocuiți DEF/AdBlue®

**⚠ ATENȚIE:** Trebuie purtate echipamente de protecție adecvate, cum ar fi ochelarii sau mănușile. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.

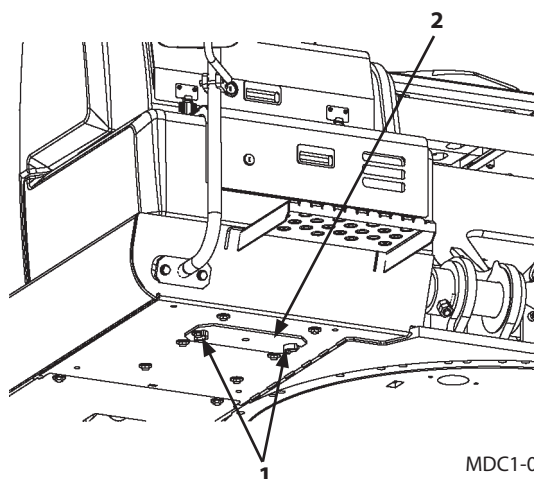
**IMPORTANT:** Atunci când se folosește DEF/AdBlue® contaminat sau degradat pot apărea defecțiuni. Schimbați DEF/AdBlue® periodic pentru a menține rezervorul curat.

1. Scoateți șuruburile (1) și capacul (2).
2. Așezați un recipient de 70 litri sau mai mare sub bușonul de drenare (3).
3. Slăbiți încet bușonul de drenare (3) pentru a drena DEF/AdBlue®.
4. Strângeți bușonul de drenare (3) după ce ați drenat DEF/AdBlue®.

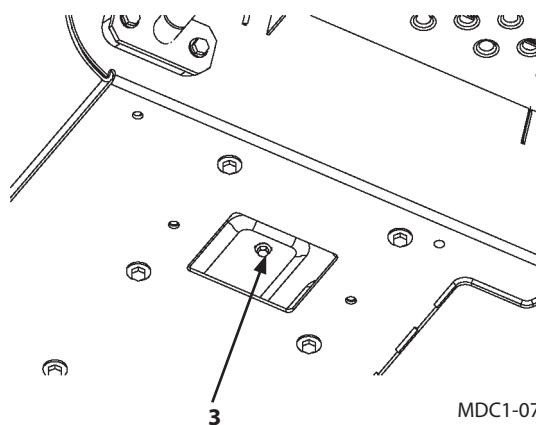
Dimensiune cheie: 13 mm

Cuplu de strângere: 19,5 N·m (1,95 kgf·m)

5. Fixați capacul (2) cu șuruburile (1).



MDC1-07-034



MDC1-07-028

## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Înlocuiți filtrul principal al modulului de alimentare cu DEF/AdBlue®

--- la fiecare 4500 ore

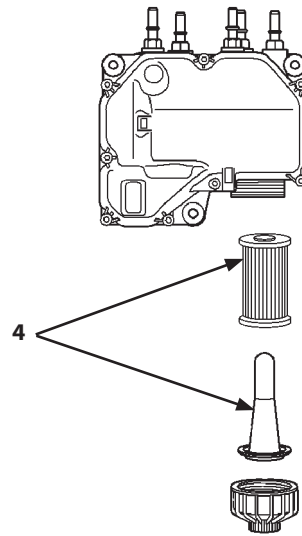
În pompa DEF/AdBlue® este montat un filtru (4). Înlocuiți filtrul (4) periodic.

**⚠ ATENȚIE:** Trebuie purtate echipamente de protecție adecvate, cum ar fi ochelarii sau mănușile. Dacă a venit în contact cu pielea DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Dacă DEF/AdBlue® este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă 15 minute sau mai mult și solicitați asistență medicală de urgență.

#### IMPORTANT:

- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în rezervorul de DEF/AdBlue® în timpul înlocuirii filtrului (4).
- După înlocuire verificați în jurul filtrului să nu existe scurgeri.
- Când produsul DEF/AdBlue® se usucă pe cale naturală se poate constata o depunere albă; acesta este un lucru normal. Depunerile de DEF/AdBlue® se spală cu apă curată. Nu utilizați niciodată sisteme de spălat cu apă sub presiune.

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).



MLAD-07-037

## ÎNȚREȚINEREA

### 2. Clasa ZX120-6, 160-6

Deschideți capacul din dreapta.

Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

Scoateți șuruburile (1) și capacul (2).

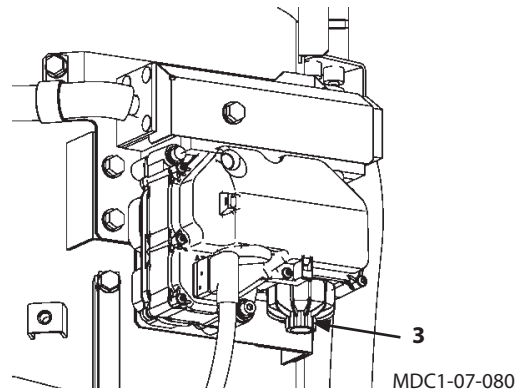
### 3. Așezați un recipient de 0,5 litri sau mai mare sub capacul (3) pentru a colecta apa drenată.

### 4. Scoateți capacul (3) pompei DEF/AdBlue® folosind o cheie dublă hexagonală de 27 mm.

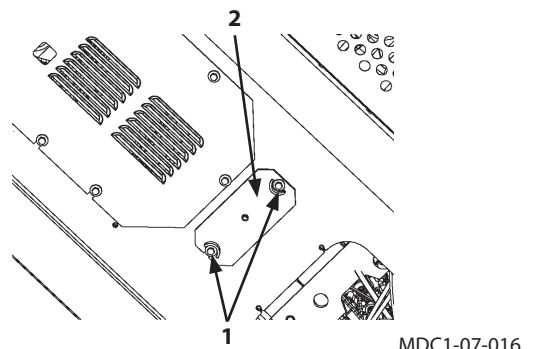
### 5. Scoateți filtrul (4) din interiorul pompei. Filtrul este fixat strâns așa că nu poate fi scos cu mâna. Trebuie folosite scule cum ar fi cleștii. Ansamblul filtrului (4) se înlocuiește atunci când se înlocuiește și filtrul (4) al modulului de alimentare cu DEF/AdBlue®.

### 6. Montați un nou filtru (4) și strângeți capacul (3) cu un cuplu de $20 \pm 5$ N·m ( $2,0 \pm 0,5$ kgf·m).

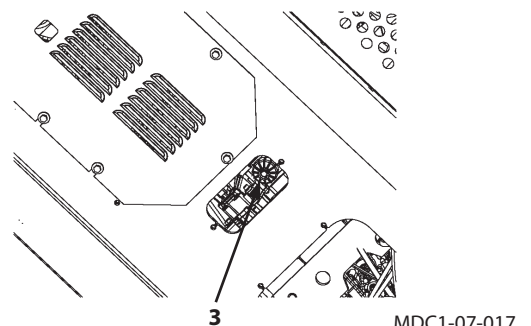
### 7. Fixați capacul (2) cu șuruburile (1).



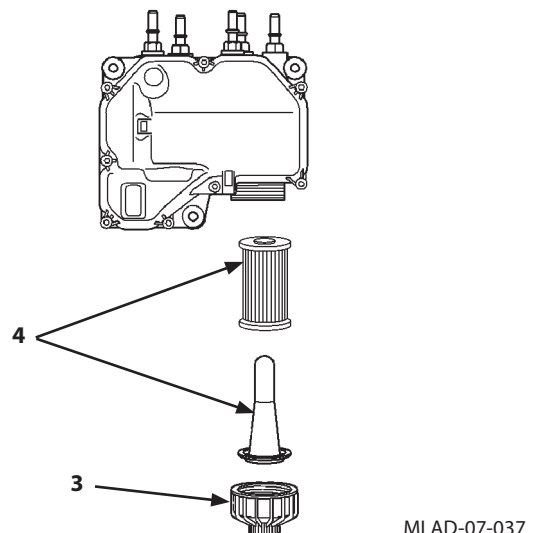
Clasa ZX120-6, 160-6



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6



Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6



## ÎNTREȚINEREA

---

- 3** Înlocuirea filtrului DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă  
--- la fiecare 4500 ore sau atunci când filtrul DEF/AdBlue® dă pe afară atunci când se face alimentarea cu apă

**IMPORTANT: Înlocuirea filtrului fără curățare.  
Reutilizarea filtrului poate provoca defecțiuni.**

Filtrul de la intrarea apei în rezervorul DEF/AdBlue® trebuie înlocuit periodic. Pentru înlocuire, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## ÎNȚREȚINEREA

### L. Vedere panoramică

- 1** Verificări zilnice ale imaginilor camerei pentru vedere panoramică  
--- zilnic (înainte de a porni motorul)

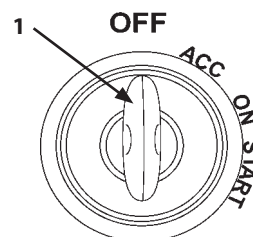
#### Metoda de verificare

1. Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția ON (PORNIT).
2. Apăsați pe comutatorul pentru schimbarea ecranului (3) și asigurați-vă că imaginea de pe monitorul principal (2) se schimbă.
3. Aduceți imaginea din jurul utilajului pe ecranul principal (2) și asigurați-vă că toate imaginile camerei sunt indicate fără probleme legate de vizibilitate.

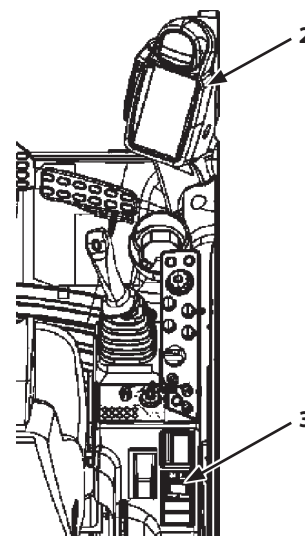
#### **!** AVERTISMENT:

- În cazul în care imaginea este dificil de văzut, curățați camerele și/sau monitorul pentru a reda imaginea mai clar. Asigurați-vă că aveți stabilitate atunci când curățați camerele.
- Dacă vizibilitatea nu se îmbunătățește după curățarea lentilei camerei și a monitorului sau dacă există o problemă, precum o imagine lipsă, contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

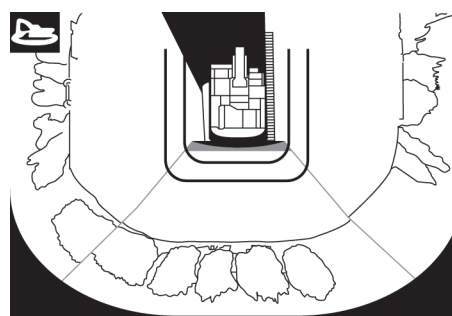
**!** NOTĂ: Suprafețele afișajului monitorului (2) și a lentilei camerei sunt din plastic. Atunci când le curățați, utilizați o cârpă curată, umezită cu apă și ștergeți ușor. Nu utilizați niciodată un solvent organic.



MDCD-01-030



MDC1-01-573



Imaginea din jurul utilajului

MDC1-01-584

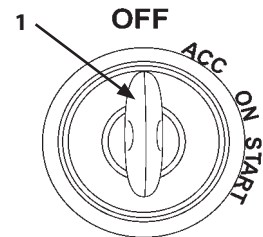
## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Verificarea imaginilor camerei pentru vedere panoramică

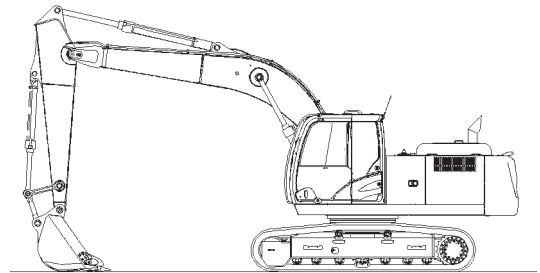
--- Atunci când se desfășoară o activitate care poate să afecteze poziția de instalare a camerei

**IMPORTANT:** Este posibil să fie necesară reconfigurarea camerei, dacă este efectuată o activitate care afectează poziția de instalare a acesteia (precum demontarea/montarea suporturilor camerelor, a contragreutăților sau înlocuirea unei camere). Efectuați următoarele verificări pentru a vă asigura că imaginile camerei sunt afișate corect.

Rotiți comutatorul de pornire (1) în poziția ON (PORNIT) și asigurați-vă că nu sunt probleme de afișare a imaginii din jurul vehiculului, după cum urmează.

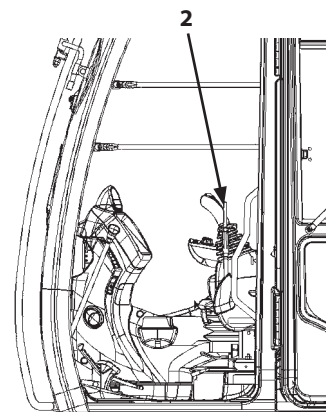


MDCD-01-030



### Pregătirea pentru verificări

1. Alegeți un loc cu un sol stabil, plan.
2. Asigurați-vă că zona din jurul vehiculului are o lățime de aproximativ 3 metri.
3. Această activitate necesită fie 2 persoane, o persoană (operatorul) care verifică imaginile din interiorul cabinei și o persoană ce indică (persoană care merge în jurul utilajului), fie 3 persoane, dacă este cazul; a treia persoană transmite instrucțiunile de la operator persoanei care indică.
4. Întâlniți-vă și hotărâți dinainte cum să lucrați împreună, de exemplu, cu un semnal.
5. Puneți cupa pe sol și maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (2) în poziția LOCK (BLOCAT).



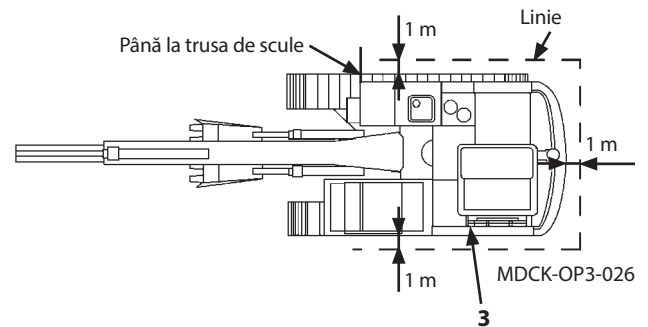
MDCK-OP3-030

Poziție LOCK (BLOCAT)

MDCN-01-008

### Metoda de verificare

1. Afișează imaginea din jurul utilajului.
2. Persoana care indică merge în jurul suprastructurii (3) pe o linie la 1 metru de aceasta.
3. Operatorul este în cabină și privește imaginea de pe monitor și se asigură că imaginea persoanei care indică este recunoscută corect.



MDCK-OP3-026

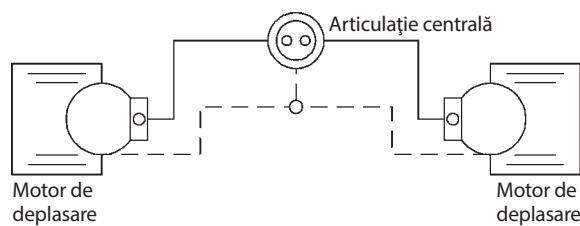
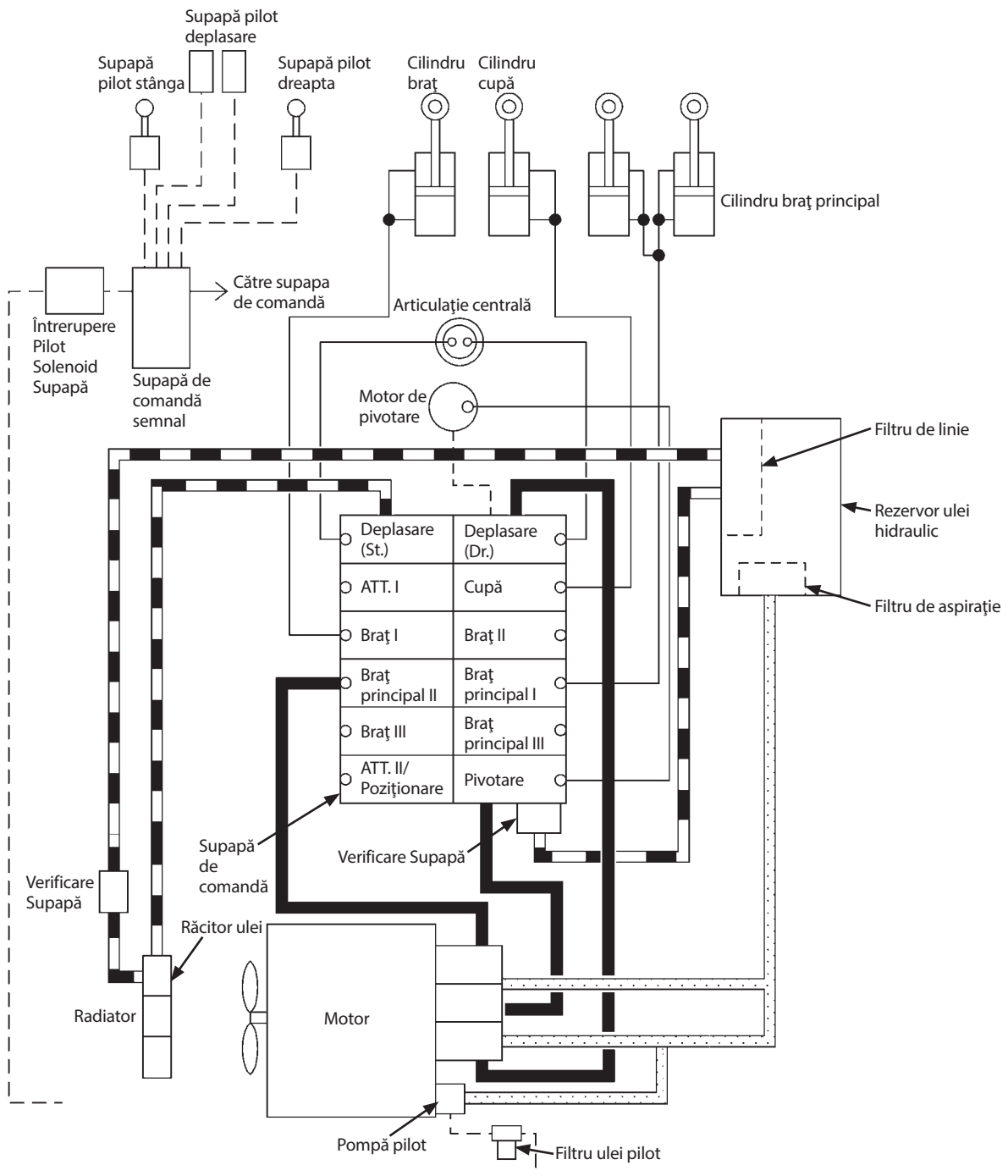
### ⚠️ AVERTISMENT:

- Dacă există un loc în care persoana care indică dispăre, poziția camerei trebuie să fie reconfigurată. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



# CIRCUITUL HIDRAULIC ȘI CIRCUITUL ELECTRIC

## Circuit hidraulic



- Conductă de refluxare
- Conductă de retur
- Conductă de aspirație
- Conductă principală
- Conductă sau dren pilot

MDC1-08-003

## CIRCUITUL HIDRAULIC ȘI CIRCUITUL ELECTRIC

---

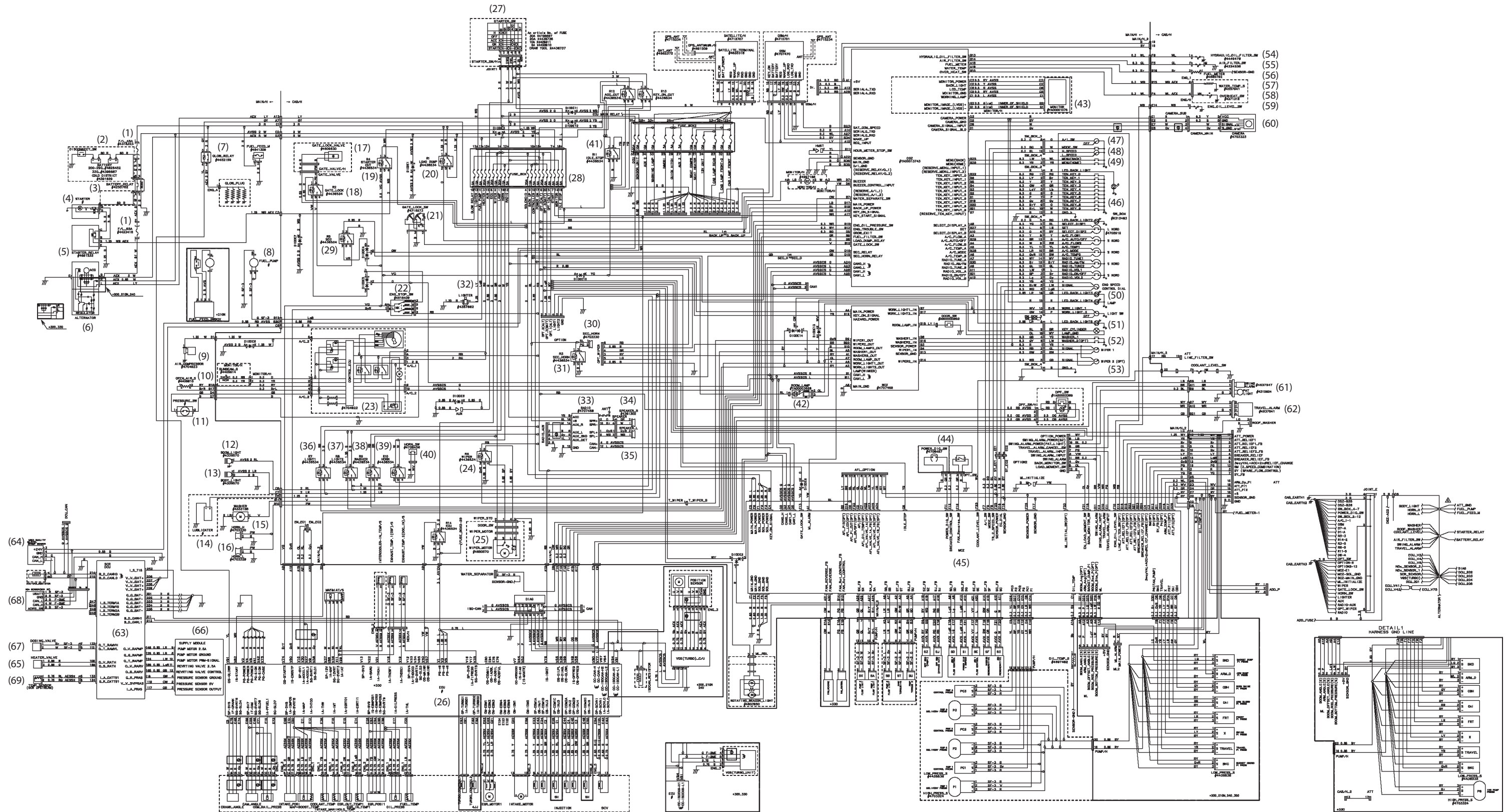
### Circuit electric

#### Schema electrică

1. SIGURANȚĂ FUZIBILĂ
2. BATERIE
3. RELEU BATERIE
4. DEMAROR
5. RELEU DEMAROR
6. ALTERNATOR
7. RELEU BUJIE
8. POMPĂ ELECTROMAGNETICĂ DE CARBURANT
9. AER CONDIȚIONAT. COMPRESOR
10. SENZOR AMBIENT
11. COMUTATOR PRESIUNE
12. LUMINĂ BRAȚ PRINCIPAL
13. LUMINI DE LUCRU
14. GRESOR
15. SPĂLĂTOR
16. CLAXON (H), CLAXON (L)
17. SUPAPĂ ELECTROMAGNETICĂ ÎNTRERUPERE COMANDĂ DE LA PILOT
18. RELEU ÎNTRERUPERE COMANDĂ DE LA PILOT
19. RELEU ÎNTRERUPERE DEMAROR
20. RELEU PENTRU DESCĂRCAREA SARCINII
21. COMUTATOR ÎNTRERUPERE COMANDĂ DE LA PILOT
22. COMUTATOR DE OPRIRE A MOTORULUI
23. AER CONDIȚIONAT. UNITATE
24. RELEU ȘTERGĂTOR
25. MOTOR ȘTERGĂTOR
26. ECU
27. COMUTATOR DEMAROR
28. SIGURANȚĂ
29. RELEU DE AVERTIZARE
30. CLAXON DE AVERTIZARE
31. RELEU CLAXON DE AVERTIZARE
32. BRICHETĂ
33. RADIO
34. DIFUZOR DREAPTA
35. DIFUZOR STÂNGA
36. RELEU1 BRICHETĂ
37. RELEU2 BRICHETĂ
38. RELEU SPĂLĂTOR
39. RELEU CLAXON
40. COMUTATOR CLAXON
41. RELEU OPRIRE AUTOMATĂ
42. LUMINĂ CABINĂ
43. MONITOR
44. COMUTATOR PUTERE DE EXCAVARE
45. MC
46. CUTIE COMUTATOARE
47. COMUTATOR AUTO-RALANTI
48. COMUTATOR MOD
49. COMUTATOR DEPLASARE 2-VITEZE
50. ROZETĂ COMANDĂ TURAȚIE MOTOR
51. COMUTATOR LUMINI
52. COMUTATOR SPĂLĂTOR
53. COMUTATOR ȘTERGĂTOR
54. HYD. ATENȚIONARE FILTRU ULEI
55. COMUTATOR OBTURARE FILTRU DE AER
56. SENZOR DE CARBURANT
57. SENZOR TEMP. LICHID DE RĂCIRE
58. COMUTATOR SUPRAÎNCĂLZIRE
59. COMUTATOR NIVEL ULEI MOTOR
60. CAMERĂ
61. ALARMĂ LA PIVOTARE
62. ALARMĂ LA DEPLASARE
63. DCU
64. UNITATE SENZOR
65. SUPAPĂ CONTROL LICHID DE RĂCIRE
66. MODUL DE ALIMENTARE
67. SUPAPĂ DE DOZAJ
68. SENZOR NOx
69. SCR TEMP. LICHID DE RĂCIRE

# Schema electrică

ATENȚIE: Codurile de componentă din figură sunt furnizate numai pentru referință. Pentru a comanda componentele din figură, consultați întotdeauna Catalogul de piese.





## ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

### Întreținerea în condiții speciale de mediu

Condiții de operare	Măsuri de precauție la întreținere
Teren noroios, condiții de ploaie sau ninsoare	După operare : Curățați utilajul și verificați pentru depistarea crăpăturilor, șuruburilor și piulițelor deteriorate, slăbite sau lipsă. Ungeți fără întârziere toate piesele care necesită acest lucru.
Lângă ocean	După operare : La operarea utilajului pe mare sau pe litoral trebuie luate următoarele măsuri împotriva contaminării cu sare. (1) La terminarea lucrului extindeți/retrageți cilindrii hidraulici de mai multe ori pentru a se forma pelicula de ulei de pe suprafața tijei. Depozitați utilajul cu cilindrii retrași cât de mult posibil. (2) Curățați cu mare atenție utilajul cu apă proaspătă pentru a îndepărta sarea. (3) Pentru a preveni coroziunea, aplicați periodic vopsea pe fittingurile furtunurilor, conducta de lubrifiere și poziția de introducere a capacului, acolo unde apa de mare se adună ușor. (4) În timpul depozitării utilajului, acoperiți-l cu prelate pentru a preveni pătrunderea apei de mare prin orificiile cabinei. Folosiți ulei anti-coroziv (de ex.: ANTIRUST P-1300NP-3 JX Nippon Oil & Energy Corporation) pe partea placată a tijelor cilindrilor.
Atmosferă cu mult praf	Radiator : Curățați radiatorul pentru a preveni înfundarea miezului. Motorul, Dispozitivul de post-tratare : Curățați mai devreme decât intervalele normale, pentru a preveni aderarea și acumularea prafului. Blocați regenerarea în concordanță cu condițiile de operare a utilajului.
Teren pietros	Șenile : Operați cu atenție și verificați pentru depistarea crăpăturilor, a șuruburilor și piulițelor deteriorate și slăbite. Slăbiți șenilele puțin mai mult decât de obicei. Atașament frontal : Atașamentul standard se poate deteriora atunci când se sapă în teren stâncos. Consolidați cupa înainte de a o utiliza, sau folosiți cupa pentru condiții grele de lucru.
Căderi de pietre	Dispozitiv de protecție cabină : Asigurați o structură de protecție a cabinei pentru a proteja utilajul de căderile de pietre. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.
Vreme foarte rece	Carburant/lubrifiant : Utilizați carburant și ulei de calitate superioară și vâscozitate scăzută. Lichid de răcire a motorului : Asigurați-vă că folosiți antigel. Baterie : Încărcați complet bateriile, la intervale mai scurte de timp. Dacă nu sunt complet încărcate, electrolitul poate îngheța. Șenilă : Mențineți șenilele curate. Parcați utilajul pe o suprafață tare pentru a preveni înghețarea șenilelor în sol. DEF/AdBlue® : Poate îngheța dar utilajul poate fi folosit în mod normal.



## DEPOZITAREA

### Depozitarea utilajului

În cazul în care utilajul urmează să fie depozitat pentru o perioadă mai mare de o lună, acordați atenție următoarelor aspecte pentru a pregăti operarea ulterioară.

#### Măsurile de precauție la depozitarea pe termen lung

Element	Remediu
Curățarea utilajului	Spălați utilajul. Îndepărtați pământul sau alte depuneri lipite de utilaj.
Lubrifiere/ungere	Verificați nivelul lubrifiantului și contaminarea. Dacă este necesar, umpleți sau schimbați. Lubrifiați toate punctele de ungere. Acoperiți cu unsoare suprafețele metalice expuse care sunt expuse la coroziune. (adică, tijele cilindrului etc.)
Baterie	Scoateți bateriile și depozitați-le într-un loc uscat, protejat, după ce au fost complet încărcate. Comutatorul de deconectare de la baterie trebuie adus în poziția OFF (OPRIT).
Lichid de răcire	Adăugați un agent anti-rugină. Dacă depozitarea are loc în zone cu temperaturi extrem de scăzute, fie adăugați antigel fie drenați complet lichidul de răcire pentru a evita înghețul. În acest caz, puneți un semn de avertizare "FĂRĂ LICHID DE RĂCIRE".
Protecție împotriva prafului și umidității	Depozitați utilajul într-un spațiu de depozitare uscat și folosiți o prelată de protecție.
Scule	Inspectați și reparați sculele, apoi depozitați-le.
Operația de lubrifiere	Dacă pelicula de ulei de pe suprafețele metalice este distrusă, se poate produce coroziunea. Aceasta poate conduce la uzura anormală a utilajului în momentul reînțelegerii operării. Dacă utilajul urmează să fie depozitat pentru o perioadă lungă de timp, acționați cel puțin o dată pe lună următoarele funcții hidraulice de două sau trei ori în scopul lubrifierii: Deplasare, pivotare și excavare. Asigurați-vă că ați verificat nivelul lichidului de răcire și condițiile de lubrifiere înainte de operare.
DEF/AdBlue®	DEF/AdBlue® se poate amonifica dacă este depozitat la 40 °C mai mult de o lună. Înlocuiți DEF/AdBlue® dacă la deschiderea capacului rezervorului se constată miros de amoniac. Nu inhalați vaporii de la gura de alimentare cu apă sau de la răsuflătoare.

#### NOTĂ:

- Operația de lubrifiere constă într-o serie de operații precum încălzirea, pivotarea și operația de săpare, executate repetat în câteva cicluri la viteză redusă.
- Lubrifiantii se vor deteriora la depozitarea pe termen lung a utilajului. Asigurați-vă că verificați cu atenție lubrifiantii înainte de a reînțelege operarea utilajului.

#### Măsurile de precauție pentru deconectarea sau conectarea bateriilor

În cazul în care bateriile sunt păstrate deconectate pentru mai mult de o lună sau atunci când bateriile sunt reconectate, contactați dealerul dumneavoastră autorizat. Poate fi necesară resetarea controlerului de informații.





## DEPANAREA

### Depanarea

Dacă apare o defecțiune, reparați-o imediat. Stabiliți clar cauza defecțiunii și luați măsurile necesare pentru a preveni reapariția aceleiași defecțiuni.

În cazul în care depanarea este dificilă, sau trebuie să fie luate măsurile marcate cu \*, consultați dealerul dumneavoastră autorizat. Nu încercați niciodată să reglați, dezasamblați, sau să reparați părțile/componentele electrice/electronice și/sau hidraulice.

**IMPORTANT: Nu încercați niciodată să dezasamblați sau să modificați componentele hidraulice și cele electrice/electronice.**

#### Motor

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru depanarea motorului.

#### Piese auxiliare

Problemă	Cauză	Soluție
Bateria nu se încarcă.	Separatorul bateriei este rupt	Înlocuiți
	Regulator defect	* Reglați și înlocuiți
	Borne de împământare defecte	* Reparați
	Alternator defect	* Reparați sau înlocuiți
Bateriile se descarcă repede după ce au fost încărcate.	Cablu scurtcircuitat	* Reparați sau înlocuiți
	Separator baterie scurtcircuitat	Înlocuiți
	Depunere de sedimente în baterie	Înlocuiți
Temperatura lichidului de răcire este prea mare.	Nivel scăzut al lichidului de răcire	Realimentați
	Tensiune insuficientă la cureaua ventilatorului	Reglați
	Furtun de cauciuc deteriorat	* Înlocuiți
	Termostat defect	* Înlocuiți
	Indicator al temperaturii lichidului de răcire defect	* Înlocuiți

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Este imposibilă pornirea motorului

	Problemă	Cauză	Soluție
Motorul nu pornește	Demarorul nu se învârte sau nu este are suficientă putere.	Baterie descărcată	Încărcați sau schimbați bateria.
		Bornele bateriei deconectate, slăbite sau oxidate	După curățarea zonei oxidate, strângeți bine conectorii.
		Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot coborâtă.	Acționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în sus.
		Bornele de împământare a demarorului deconectate, slăbite sau oxidate.	După curățarea zonei oxidate, strângeți bine conectorii.
		Sistem electric defectuos al manetei de întrerupere a comenzii de la pilot	* Reparați
		Ulei de motor prea vâscos	Schimbați uleiul de motor cu un altul ce are vâscozitatea potrivită.
		Sistem electric și/sau demaror defect	* Reparați și înlocuiți
		Comutatorul de deconectare de la baterie trebuie adus în poziția OFF (OPRIT)	Comutatorul de deconectare trebuie adus în poziția ON (PORNIT)
	Demarorul se învârte.	Fără carburant	După ce verificați că nu sunt scurgeri de carburant, realimentați.
		Aer în sistemul de carburant	Purjați aerul.
		Filtru principal de carburant înfundat	Înlocuiți elementul
		Prefiltru de carburant obturat	Înlocuiți elementul
		Carburant înghețat	Încălziți pompa de carburant cu apă fierbinte sau așteptați până când temperatura atmosferică crește.
		Comutatorul de oprire a motorului este în poziția ON (PORNIT)	* Reparați și înlocuiți
Sistem de preîncălzire defect		* Reparați și înlocuiți	
Chiar dacă motorul este pornit, acesta se blochează curând.	Turație de ralanti prea mică	* Reparați și înlocuiți	
	Filtru principal de carburant înfundat	Înlocuiți elementul.	
	Prefiltru de carburant obturat	Înlocuiți elementul.	
	Sistem de control al motorului, defect	* Reparați și înlocuiți	
	Filtru de aer obturat	Curățați sau înlocuiți elementul.	
	Sistem de alimentare cu carburant, defect	* Reparați și înlocuiți	
Motorul merge neregulat.	Sistem de alimentare cu carburant, defect	* Reparați și înlocuiți	
	Apă sau aer în sistemul de carburant	Drenați apa sau purjați aerul.	
	Sistem de control al motorului, defect	* Reparați și înlocuiți	
	Dispozitivul de post-tratare înfundat	* Reparați și înlocuiți	

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

Manetă de comandă		
Problemă	Cauză	Soluție
Maneta se mișcă greu.	Articulație ruginită	* Ungeți sau reparați
	Împingător uzat	* Înlocuiți
Nu se mișcă ușor.	Împingător uzat	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
Nu revine în poziția neutră.	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
Maneta este înclinată în poziția neutră din cauza creșterii jocului.	Articulație uzată	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Sistemul hidraulic

Când utilajul este depozitat pentru o perioadă și nu este utilizat, aerul amestecat în uleiul hidraulic se separă și se va acumula în partea superioară a cilindrului, cauzând o întârziere în timpul de răspuns la mișcarea utilajului sau o scăderea a puterii dezvoltate.

În cazul în care apar aceste simptome, operați în mod repetat toate dispozitivele.

Problemă	Cauză	Soluție
Lipsa funcțiilor hidraulice (zgomot de la pompe)	Pompă hidraulică defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Lipsă de ulei hidraulic	Realimentați
	Conductă și/sau furtun de aspirație rupt	* Reparați sau înlocuiți
Lipsa funcțiilor hidraulice (Nivelul de zgomot al pompei hidraulice rămâne neschimbat.)	Pompă pilot defectă	* Înlocuiți
	Supapă electromagnetică de întrerupere comandă de la pilot, defectă	* Înlocuiți
	Cablaj defect la comutatorul de întrerupere comandă de la pilot (supapa electromagnetică de întrerupere comandă de la pilot).	* Reparați sau înlocuiți
	Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).	Rotiți-l în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
Toate elementele de acționare nu au putere.	Funcționare defectuoasă cauzată de pompa hidraulică uzată	* Înlocuiți
	Descreștere a presiunii setate a supapei principale de siguranță din ventilul de comandă	* Reglați
	Lipsă de ulei hidraulic	Realimentați
	Sită de aspirație obturată în rezervorul uleiului hidraulic	Curățați
	Absorbție de aer din partea de aspirație ulei	Strângeți din nou
	Senzor de presiune defect.	* Înlocuiți
	Ventil electromagnetic defect	* Înlocuiți
Doar maneta de pe o parte este inoperabilă sau nu are putere.	Supapă de siguranță din ventil, defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Conductă și/sau furtun rupt	* Reparați sau înlocuiți
	Articulația conductelor slăbită	Strângeți din nou
	Inel-O rupt la articulația conductelor	* Înlocuiți
	Pompă hidraulică defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
	Conductă circuit pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă electromagnetică pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

Problemă	Cauză	Soluție
Doar unul din dispozitivele de acționare este inoperabil.	Bobina supapei de comandă, spartă	* Înlocuiți
	Materii străine prinse în bobina supapei de comandă	* Reparați sau înlocuiți
	Conductă și/sau furtun rupt	* Reparați sau înlocuiți
	Articulația conductelor slăbită	Strângeți din nou
	Inel-O rupt la articulația conductelor	* Înlocuiți
	Dispozitiv de acționare rupt	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
	Conductă circuit pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă electromagnetică pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
Doar un singur cilindru este inoperabil sau nu are putere.	Fiting de etanșare al uleiului rupt în cilindru	* Reparați sau înlocuiți
	Scurgere de ulei din cauza deteriorării tijei cilindrului	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
	Conductă circuit pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă electromagnetică pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
Temperatura uleiului hidraulic crește.	Răcitor de ulei murdar	Curățați
	Tensiune insuficientă la cureaua ventilatorului motorului	Reglați
	Turație insuficientă la ventilatorul acționat hidraulic	* Reparați sau înlocuiți
Se scurge ulei din furtunul de joasă presiune.	Cleme slăbite	Strângeți din nou
	Distribuitor aspirație defect	* Reparați sau înlocuiți

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

<b>Funcția de deplasare</b>		
Problemă	Cauză	Soluție
Una sau ambele șenile sunt inoperabile.	Articulație centrală deteriorată	* Reparați sau înlocuiți
	Frâna de parcare nu a fost eliberată complet	* Reparați sau înlocuiți
	Motor de deplasare stricat	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
	Conductă circuit pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
Nu se mișcă ușor.	Șenilele sunt prea tensionate sau prea slăbite	Reglați
	Lipsă de lubrifiant la roata de ghidare frontală și/sau rolă	Realimentați
	Cadru șenilă deformat	* Reparați sau înlocuiți
	Materii străine prinse în șenile, cum ar fi fragmente de roci	Demontați
	Frâna de parcare blocată	* Reparați
Viteza de deplasare nu se schimbă.	Comutator mod deplasare defect.	* Înlocuiți
	Senzor de presiune defect.	* Înlocuiți
	Senzori presiune alimentare pompa 1 și 2	
	Senzori presiune de comandă pompa 1, 2	
	Contact slab la conectori	* Reparați sau înlocuiți
	Cablaj deteriorat	* Reparați
	Controler defect (MC)	* Înlocuiți
	Ventil electromagnetice defect	* Reparați sau înlocuiți
Motor defect	* Reparați sau înlocuiți	

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

<b>Funcția de pivotare</b>		
Problemă	Cauză	Soluție
Structura superioară nu pivotează.	Frâna de parcare pivotare, defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă de eliberare a frânei de pivotare, defectă	* Reparați sau înlocuiți
	Motor de pivotare stricat	* Reparați sau înlocuiți
	Supapă pilot defectă	* Înlocuiți
	Conductă circuit pilot defectă	* Reparați sau înlocuiți
Pivotarea nu este lină.	Mecanism de pivotare uzat	* Reparați sau înlocuiți
	Lagăr sau bile rulment pivotare deteriorate.	* Reparați sau înlocuiți
	Lipsă de vaselină	Realimentați
	Supapă de protecție la inversare	* Reparați sau înlocuiți

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

Imediat după înlocuirea supapei de siguranță, supapei de siguranță a motorului de pivotare și/sau a motorului de pivotare, poate apărea un zgomot și/sau operarea intermitentă datorită aerului prins în conducta hidraulică.

Continuați să operați încet utilajul circa 10 minute pentru a purja aerul.

După lucrările de reparații, asigurați-vă că verificați nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic. Completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.

## DEPANAREA

### Turație motor

Problemă	Cauză	Soluție
Chiar dacă este acționată rozeta de comandă a turației motorului, aceasta nu se modifică.	Siguranță arsă	Înlocuiți
	Rozetă de comandă a motorului, defectă	* Înlocuiți
	Contact slăbit la conector	* Reparați sau înlocuiți
	Cablaj defect (dintre cadranul EC și MC, sau dintre MC și ECM)	* Reparați
	Controler defect (MC, ECM)	* Înlocuiți
	Efectuați regenerarea manuală	(Comandă normală)
Modul de lucru nu se schimbă.	Comutator pentru modul de lucru defect	* Înlocuiți
	Contact slăbit la conector	* Reparați sau înlocuiți
	Cablaj defect (între MC și monitor)	* Reparați
	Controler defect (MC)	* Înlocuiți
	Ventil electromagnetic defect	* Reparați sau înlocuiți
Auto-ralanti este inoperabil sau nu este eliberat.	Senzor de presiune defect.	* Înlocuiți
	Contact slăbit la conector	* Reparați sau înlocuiți
	Cablaj deteriorat	* Reparați
	Controler defect.	* Înlocuiți
	Efectuați regenerarea manuală	(Comandă normală)

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### Comandă pompă

Problemă	Cauză	Soluție
Viteza atașamentului frontal și/sau viteza de deplasare este mică.	Siguranță de comandă arsă	Înlocuiți
	Contact slăbit la conector	* Reparați sau înlocuiți
	Cablaj deteriorat	* Reparați
	Controler defect.	* Înlocuiți
	Supapă electromagnetică pompă defectă.	* Înlocuiți
	Senzor de presiune defect.	* Înlocuiți

Articole marcate cu \*: Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### Altele

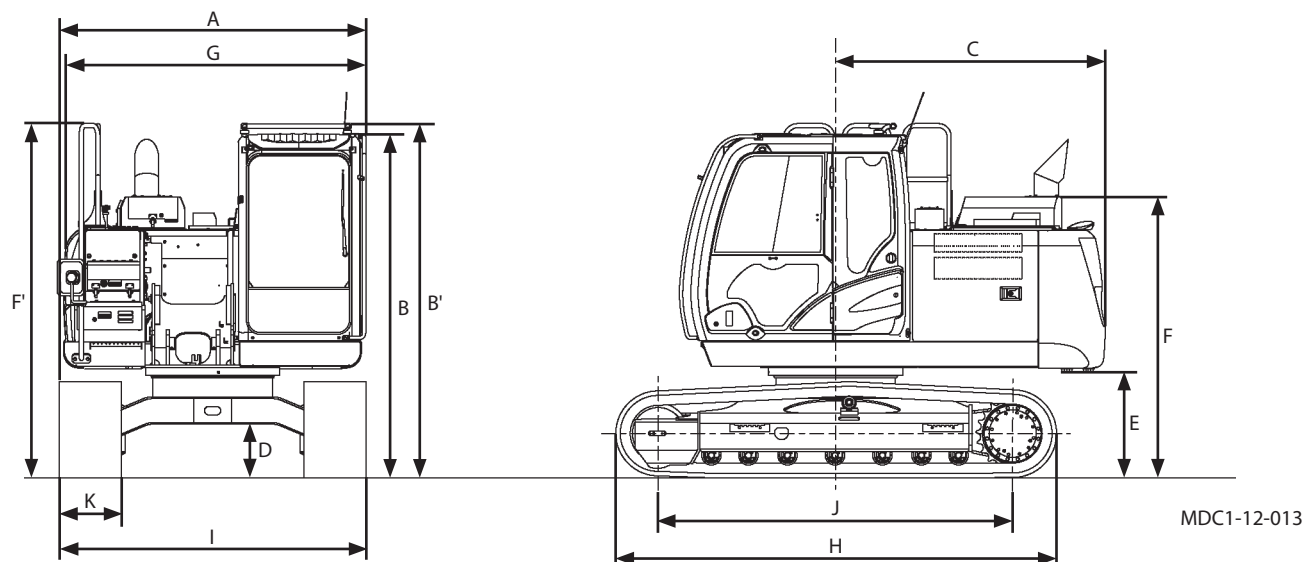
Atunci când apar probleme, utilajul poate face zgomot sau poate vibra excesiv și se poate simți un miros neobișnuit. Fiți întotdeauna atent la starea utilajului în timpul operării.



## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX130-6, 130LCN-6



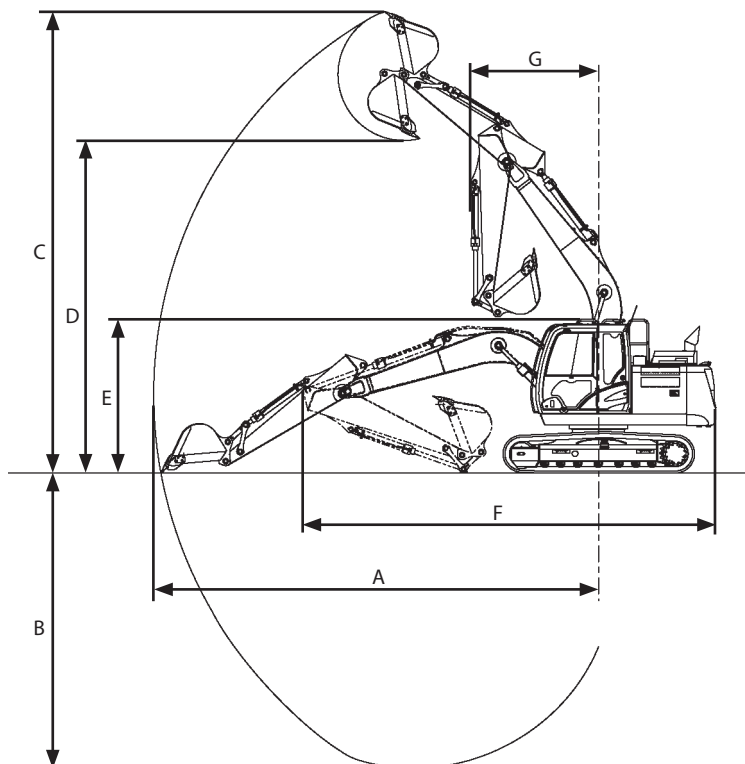
Model	ZX130-6	ZX130LCN-6
Tip atașament frontal	Braț 2,52 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,50 m <sup>3</sup> , CECE 0,45 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	2950 kg	
Greutate de operare	13500 kg	13600 kg
Greutate corp utilaj	10700 kg	10900 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4JJ1X	
Putere motor	ISO 14396: 78,5 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 74,9 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2490 mm	
B: Înălțime cabină	2790 mm	
B': Înălțimea balustradei din partea de sus a cabinei	2870 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2190 mm	
D: Gardă minimă la sol	*410 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*840 mm	
F: Înălțime capac motor	*2260 mm	
F': Înălțime balustradă	2870 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2480 mm	
H: Lungime șasiu	3580 mm	3750 mm
I: Lățime șasiu	2490 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2880 mm	3050 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	42 kPa (0,43 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	13,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,3 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Distanțe de lucru

ZX130-6, 130LCN-6



Braț de excavare

MDC1-12-014

Element	Categorie	Braț 2,10 m	Braț 2,52 m	Braț 3,01 m
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		7940	8300	8770
B: Adâncime maximă de săpare		5120	5540	6030
C: Înălțime maximă de tăiere		8400	8600	8930
D: Înălțime maximă de descărcare		5990	6190	6520
E: Înălțime totală		2870	2870	*2870
F: Lungime totală		7700	7700	*7710
G: Rază minimă de pivotare		2350	2380	2620

**NOTĂ:** Dimensiunile nu includ înălțimea proeminenței sabotului (cu excepția reperului E). \* Dimensiunile marcate cu asterisc sunt pentru poziția știftului de transport.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX130-6

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	500 mm Sabot suport
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	13500	13700	13900	14100	13400
Greutate corp utilaj	kg	10700	11100	11200	11400	10600
Greutate contragreutate	kg	2950	2950	2950	2950	2950
Înălțime cabină	mm	**2870	**2870	**2870	**2870	**2910
Gardă minimă la sol	mm	* 410	* 410	* 410	* 410	470
Lungime șasiu	mm	3580	3580	3580	3580	3660
Lățime șasiu	mm	2490	2590	2690	2790	2490
Presiune asupra solului		42 kPa (0,43 kgf/cm <sup>2</sup> )	36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )	31 kPa (0,32 kgf/cm <sup>2</sup> )	27 kPa (0,28 kgf/cm <sup>2</sup> )	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### ZX130LCN-6

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	500 mm Sabot suport
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	13600	13900	14100	14300	13500
Greutate corp utilaj	kg	10900	11100	11300	11600	10800
Greutate contragreutate	kg	2950	2950	2950	2950	2950
Înălțime cabină	mm	**2870	**2870	**2870	**2870	**2910
Gardă minimă la sol	mm	* 410	* 410	* 410	* 410	470
Lungime șasiu	mm	3750	3750	3750	3750	3830
Lățime șasiu	mm	2490	2590	2690	2790	2490
Presiune asupra solului		40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )	34 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )	30 kPa (0,31 kgf/cm <sup>2</sup> )	26 kPa (0,27 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )


#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,52 m cu cupă PCSA 0,50 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă diferiți de 500 mm nu trebuie utilizați pe sol pietros sau stâncos.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.
- \*\* Dimensiunile includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

ZX130-6, 130LCN-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm		Atașament frontal			
	PCSA (încărcată cu vârf)	CECE (încărcată cu vârf)	Cu dispozitiv de tăiere lateral	Fără dispozitiv de tăiere lateral	2,10 m Braț	2,52 m Braț	3,01 m Braț	2,52 m Braț și extensie
Cupă excavare	0,19	0,17	570	450	●	●	●	○
	0,30	0,25	700	580	●	●	●	○
	0,40	0,33	840	720	●	●	●	○
	0,45	0,40	920	800	●	●	○	○
	0,50	0,45	1010	890	●	●	*○	-
	0,59	0,50	1070	950	●	○	-	-
	0,66	0,55	-	1030	□	-	-	-
Cupă de excavare ranforsată	0,50	0,45	1010	890	●	●	*○	-
Cupă de excavare ranforsată	0,59	0,50	1070	950	●	○	-	-
Dispozitiv de spintecare	-	-	-	-	■	■	-	-
Lamă de taluzare	-	-	1000 x 1600		◇	◇	◇	-
Cupă tip-V	-	-			○	○	○	-
Cupă de graifer (Tipul cu tracțiune centrală)	0,30	-	-	560	●	●	-	-
Cupă de graifer (Tipul cu cochilie de împingere)	0,40	-	-	590	●	●	-	-

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

- : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

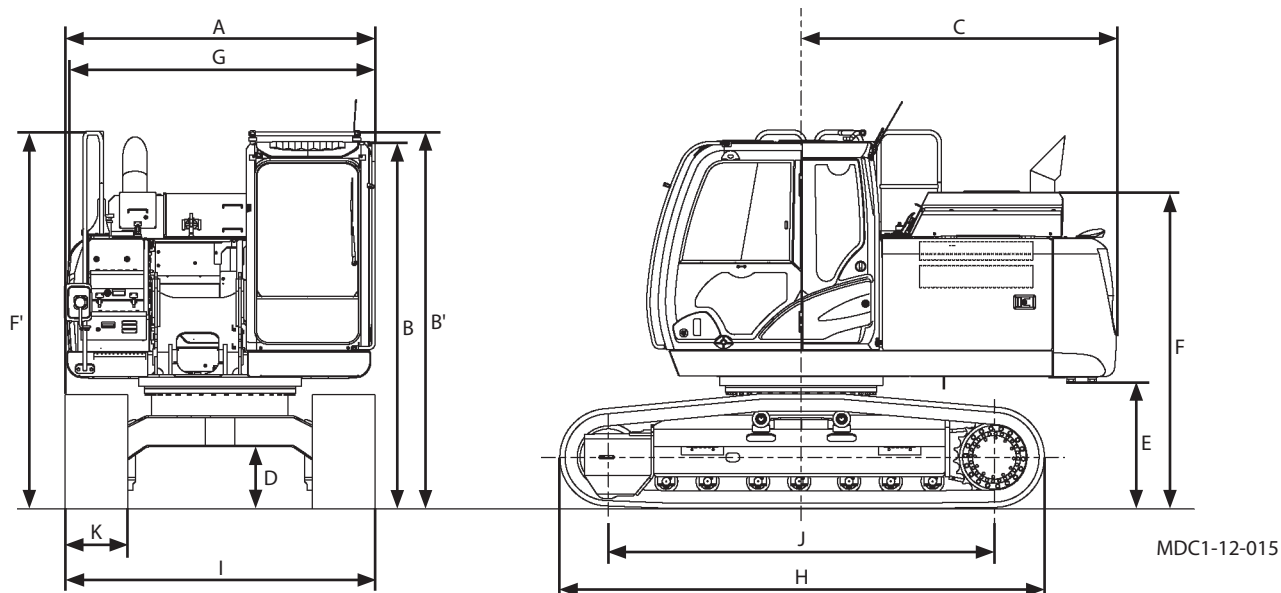
- \* Valabil numai pentru pintenul de șenilă de 700 mm.

**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**

## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX160LC-6



MDC1-12-015

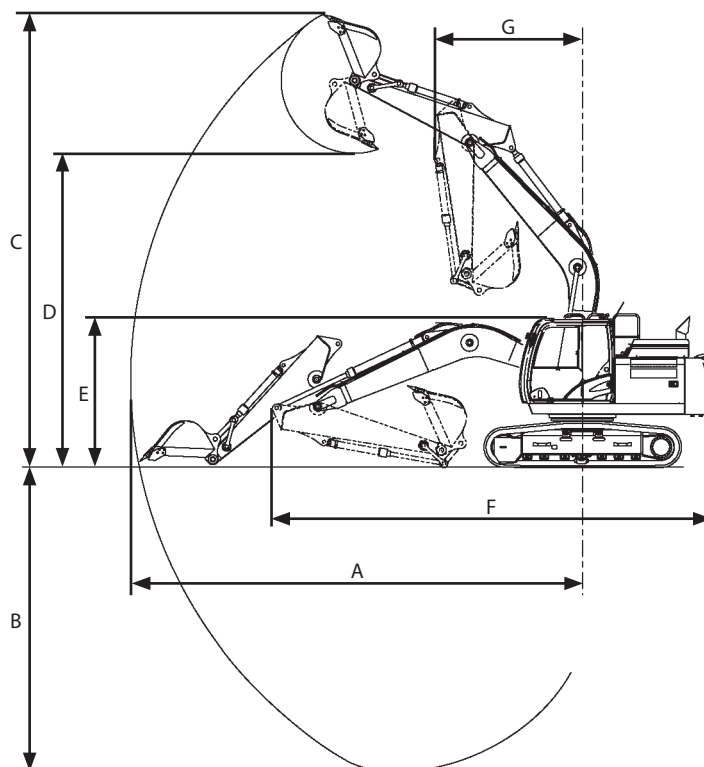
Model	ZX160LC-6
Tip atașament frontal	Braț 2,58 m
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,60 m <sup>3</sup> , CECE 0,55 m <sup>3</sup>
Greutate contragreutate	3200 kg
Greutate de operare	17300 kg
Greutate corp utilaj	13800 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4JJ1X
Putere motor	ISO 14396: 86,0 kW/2200 min <sup>-1</sup>
	ISO 9249: 82,3 kW/2200 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2500 mm
B: Înălțime cabină	2950 mm
B': Înălțimea balustradei din partea de sus a cabinei	3030 mm
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2550 mm
D: Gardă minimă la sol	*470 mm
E: Gardă la sol la contragreutate	*980 mm
F: Înălțime capac motor	*2530 mm
F': Înălțime balustradă	3030 mm
G: Lățime totală a structurii superioare	2500 mm
H: Lungime șasiu	3920 mm
I: Lățime șasiu	2490 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3100 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	13,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,1/3,3 km/h
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX160LC-6



MDC1-12-016

Model		ZX160LC-6	
Element	Categorie	Braț 2,22 m	Braț 2,58 m
		mm	mm
A: Rază maximă de săpare		8520	8870
B: Adâncime maximă de săpare		5620	5980
C: Înălțime maximă de tăiere		8620	8890
D: Înălțime maximă de descărcare		5940	6160
E: Înălțime totală		3190	3030
F: Lungime totală		8720	8620
G: Rază minimă de pivotare		3290	2910

**NOTĂ:** Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului. (Excepție Element E)

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX160LC-6

Lățime sabot		500 mm sabot Grouser	600 mm sabot Grouser	700 mm sabot Grouser	800 mm sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	17300	17500	17800	18100
Greutate corp utilaj	kg	13800	14100	14300	14600
Greutate contragreutate	kg	3200	3200	3200	3200
Înălțime cabină	mm	**3030	**3030	**3030	**3030
Gardă minimă la sol	mm	*470	*470	*470	*470
Lungime șasiu	mm	3920	3920	3920	3920
Lățime șasiu	mm	2490	2590	2690	2790
Presiune asupra solului		50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )	42 kPa (0,43 kgf/cm <sup>2</sup> )	36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )	32 kPa (0,33 kgf/cm <sup>2</sup> )


 NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,58 m cu cupă ranforsată (bombată) PCSA 0,60 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă diferiți de 500 mm nu trebuie utilizați pe sol pietros sau stâncos. Operarea sau excavarea pe teren cu pietriș poate duce la deteriorarea serioasă a saboților, bolțurilor de la saboți sau a altor piese, cum ar fi rolele.
- \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.
- \*\* Dimensiunile includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

#### ZX160LC-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm (cu dispozitivul de tăiere lateral)	Aplicare	Atașament frontal		
	PCSA (încărcată cu vârful)	CECE (încărcată cu vârful)			2,22 m Braț	2,58 m Braț	3,08 m Braț
Cupă excavare	0,52	0,45	910		●	●	●
	0,60	0,55	1045		●	●	*●
	0,70	0,60	1125		●	○	□
	0,82	0,7	1260		○	□	-
Cupă de excavare ranforsată	0,60	0,55	1045		●	●	*○
	0,70	0,6	1120		●	○	*□
Dispozitiv de spintecare	-		-		■	-	-
Lamă de taluzare	-		1700	Finisaj terasamente	◇	◇	◇
Cupă tip-V					●	○	○
Cupă de graifer (Cochilie de împingere)		0,4	Lățime cupă 590	Săpare laterală de șanțuri	●	●	-

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

- : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

- \* Valabil numai pentru pintelul de șenilă de 700 mm.

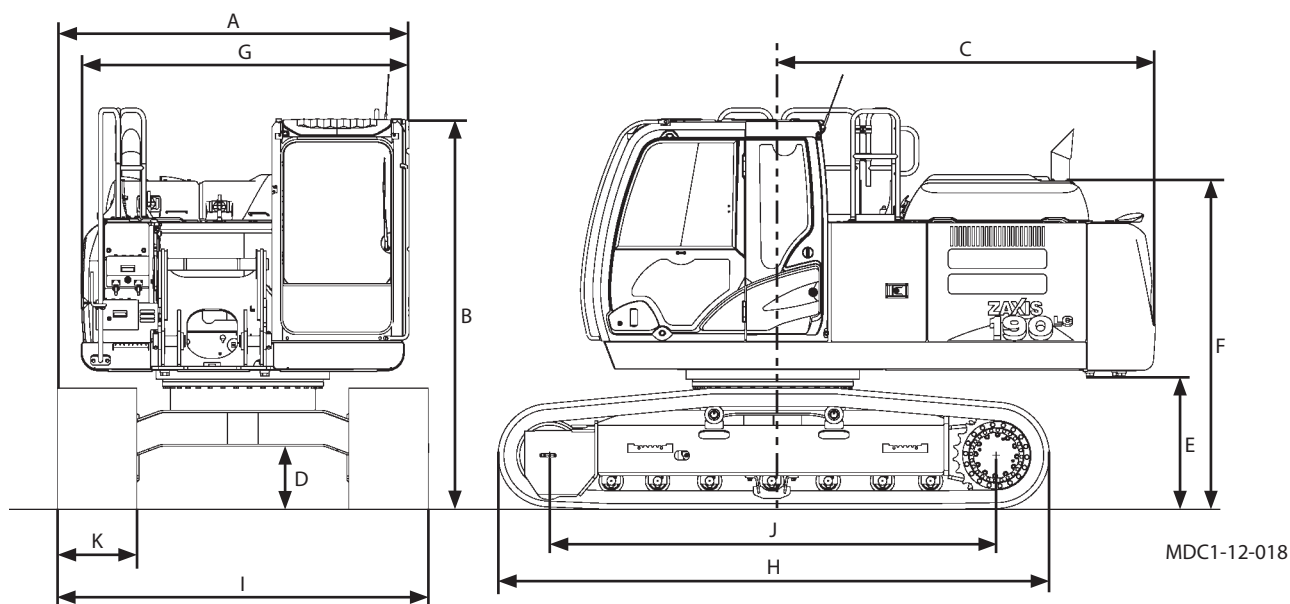
**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**



## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX190LC-6, 190LCN-6



MDC1-12-018

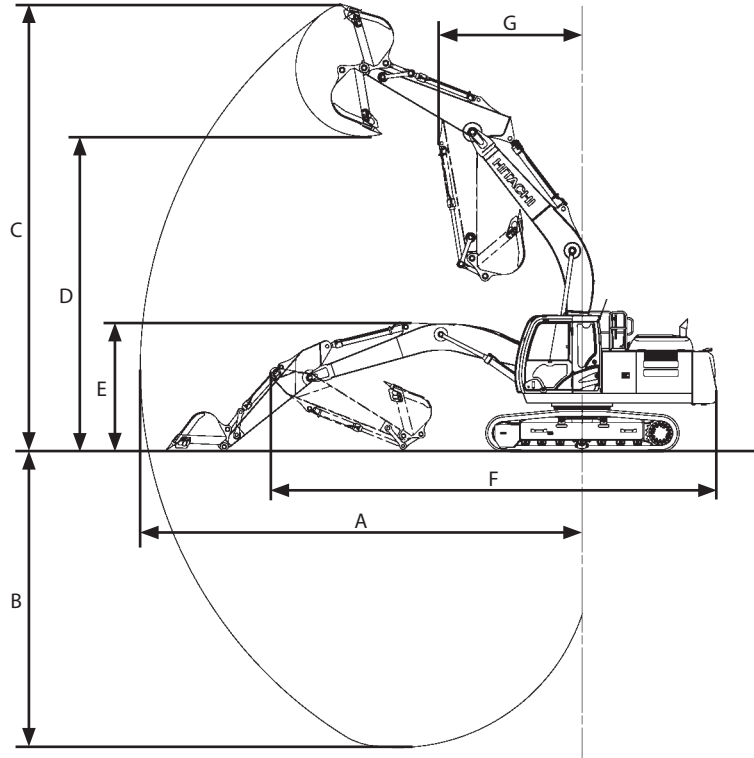
Model	ZX190LC-6	ZX190LCN-6
Tip atașament frontal	Braț 2,71 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,70 m <sup>3</sup> , CECE 0,60 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	3500 kg	
Greutate de operare	20000 kg	19600 kg
Greutate corp utilaj	15900 kg	15500 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 128,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 122 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2800 mm	2500 mm
B: Înălțime cabină	2950 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2890 mm	
D: Gardă minimă la sol	*450 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*990 mm	
F: Înălțime capac motor	*2500 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2500 mm	
H: Lungime șasiu	4170 mm	
I: Lățime șasiu	2800 mm	2480 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3370 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	500 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	45 kPa (0,46 kgf/cm <sup>2</sup> )	53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	11,8 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,5 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX190LC-6, 190LCN-6



MDC1-12-019

Element	Categorie	Braț 2,26 m	Braț 2,71 m
		Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm
A: Rază maximă de săpare		9140	9500
B: Adâncime maximă de săpare		5900	6340
C: Înălțime maximă de tăiere		9510	9630
D: Înălțime maximă de descărcare		6640	6770
E: Înălțime totală		3460	3040
F: Lungime totală		9420	9450
G: Rază minimă de pivotare		3110	3100

NOTĂ: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E).

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX190LC-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	20000	20200	20500
Greutate corp utilaj	kg	15900	16100	16400
Greutate contragreutate	kg	3500	3500	3500
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4170	4170	4170
Lățime șasiu	mm	2800	2900	3000
Presiune asupra solului		45 kPa (0,46 kgf/cm <sup>2</sup> )	39 kPa (0,40 kgf/cm <sup>2</sup> )	34 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### ZX190LCN-6

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	19600	19900	20100
Greutate corp utilaj	kg	15500	15800	16000
Greutate contragreutate	kg	3500	3500	3500
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4170	4170	4170
Lățime șasiu	mm	2480	2580	2680
Presiune asupra solului		53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )	38 kPa (0,39 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,71 m cu cupă PCSA 0,70 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă de 700 mm și 800 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros (ZX190LC-6). Pintenii de șenilă de 600 mm și 700 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros (ZX190LCN-6).
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

ZX190LC-6, 190LCN-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm (cu dispozitivul de tăiere lateral)	Aplicare	Atașament frontal	
	PCSA (încărcată cu vârf)	CECE (încărcată cu vârf)			Braț 2,26 m	Braț 2,71 m
Cupă excavare	0,51	0,45	830		●	●
	0,70	0,60	1010		●	●
	0,80	0,70	1140		●	●
	0,91	0,80	1260		○	○
	1,10	0,90	1440		○	–
	1,20	1,00	1450 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		□	–
Armătura cupei poate fi sudată în patru puncte, în funcție de cerința clientului	0,70	0,60	1010		●	●
	0,80	0,70	1140		●	●
	0,91	0,80	1260		○	○
Cupă tip-V	–		90 °	Excavare șanțuri în formă de V	○	○
Cupă de spintecare	0,60	0,50	800 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		■	–
Dispozitiv de spintecare	–		–		■	–
Cupă de graifer		0,60	Lățime cupă 940	Săpare laterală de șanțuri	●	●
Lamă de taluzare	–		1800	Finisaj terasamente	◇	◇

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

– : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

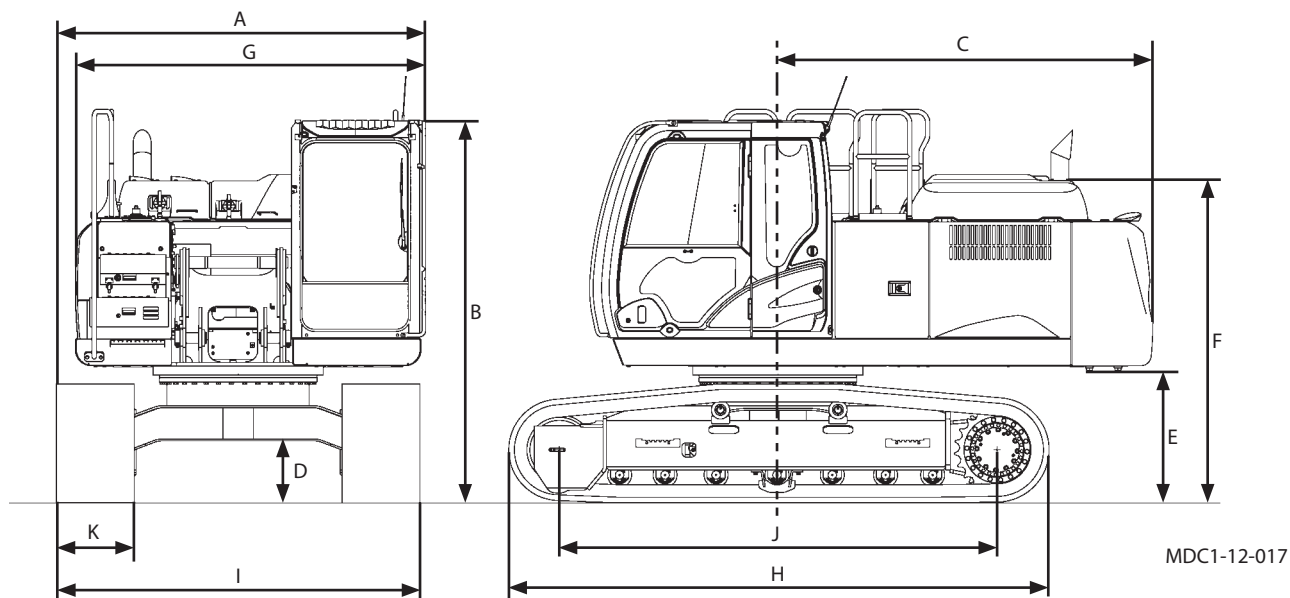
*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**

## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX210-6, 210LC-6



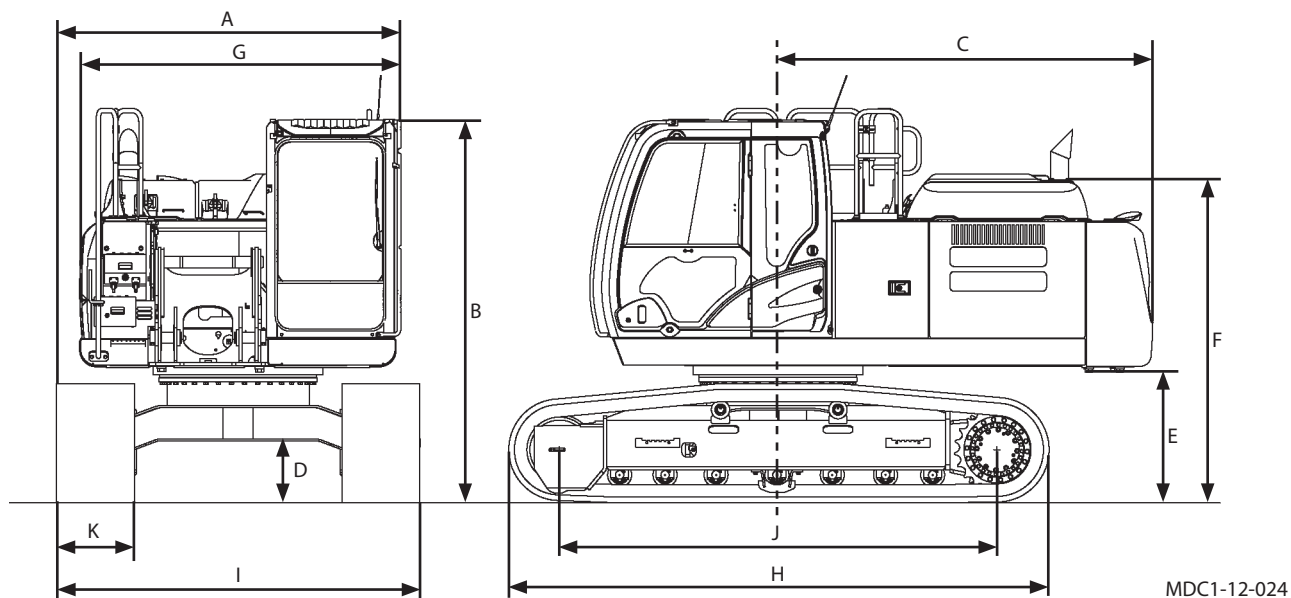
Model	ZX210-6	ZX210LC-6
Tip atașament frontal	Braț 2,91 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,80 m <sup>3</sup> , CECE 0,70 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	4850 kg	
Greutate de operare	21700 kg	22200 kg
Greutate corp utilaj	17100 kg	17600 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 128,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 122 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2860 mm	2990 mm
B: Înălțime cabină	2950 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2890 mm	
D: Gardă minimă la sol	*450 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*990 mm	
F: Înălțime capac motor	*2500 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2730 mm	
H: Lungime șasiu	4170 mm	4460 mm
I: Lățime șasiu	2800 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3370 mm	3660 mm
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	49 kPa (0,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	11,8 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,5 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX210LCN-6, 240N-6



MDC1-12-024

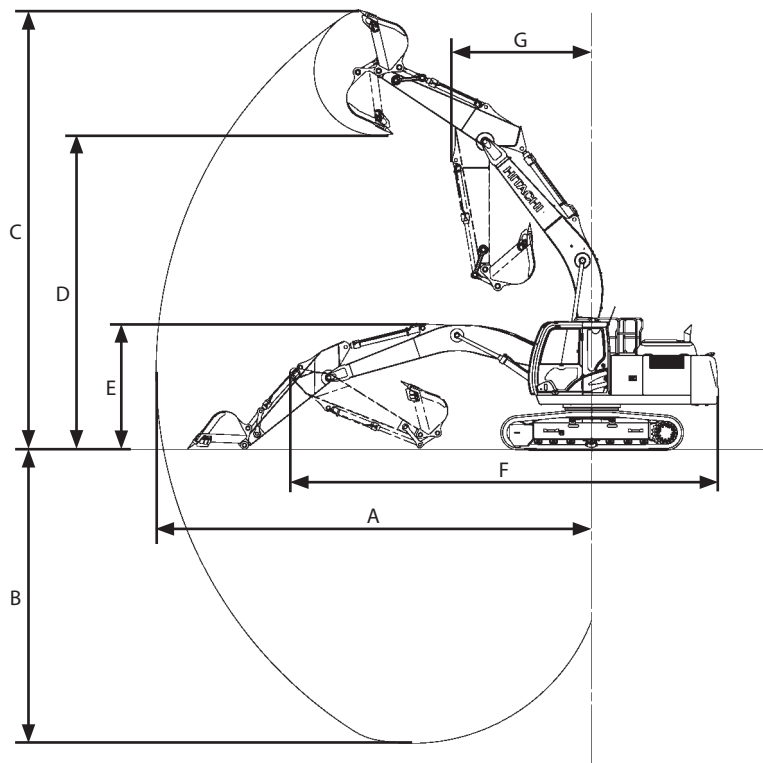
Model	ZX210LCN-6	ZX240N-6
Tip atașament frontal	Braț 2,91 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,80 m <sup>3</sup> , CECE 0,70 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	4700 kg	
Greutate de operare	21600 kg	23200 kg
Greutate corp utilaj	17200 kg	18700 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 128,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 122 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2500 mm	
B: Înălțime cabină	2950 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2890 mm	
D: Gardă minimă la sol	*450 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*990 mm	
F: Înălțime capac motor	*2500 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2500 mm	
H: Lungime șasiu	4460 mm	4260 mm
I: Lățime șasiu	2480 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3660 mm	3460 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)	550 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	54 kPa (0,55 kgf/cm <sup>2</sup> )	55 kPa (0,56 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	11,8 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,5 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX210-6, 210LC-6, 210LCN-6, 240N-6



MDC1-12-020

Element	Categorie	Braț 2,03 m	Braț 2,42 m	Braț 2,91 m
		Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		9230	9430	9920
B: Adâncime maximă de săpare		5800	6180	6670
C: Înălțime maximă de tăiere		9850	9670	10040
D: Înălțime maximă de descărcare		6940	6830	7180
E: Înălțime totală		3150	3180	2940
F: Lungime totală		9750	9750	9660
G: Rază minimă de pivotare		3410	3280	3180

NOTĂ: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E).

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX210-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	21700	21900	21200
Greutate corp utilaj	kg	17100	17300	17600
Greutate contragreutate	kg	4850	4850	4850
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4170	4170	4170
Lățime șasiu	mm	2800	2900	3000
Presiune asupra solului		49 kPa (0,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	42 kPa (0,43 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### ZX210LC-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	22200	22500	22800
Greutate corp utilaj	kg	17600	17900	18200
Greutate contragreutate	kg	4850	4850	4850
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4460	4460	4460
Lățime șasiu	mm	2990	3090	3190
Presiune asupra solului		46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )	35 kPa (0,36 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,91 m cu cupă PCSA 0,80 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă de 700 mm și 800 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.



## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX210LCN-6

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	21600	21900
Greutate corp utilaj	kg	17200	17400
Greutate contragreutate	kg	4700	4700
Înălțime cabină	mm	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4460	4460
Lățime șasiu	mm	2480	2580
Presiune asupra solului		54 kPa (0,55 kgf/cm <sup>2</sup> )	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,91 m cu cupă PCSA 0,80 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă diferiți de 500 mm nu trebuie utilizați pe sol pietros sau stâncos.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

#### ZX240N-6

Lățime sabot		550 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)
Greutate de operare	kg	23200
Greutate corp utilaj	kg	18700
Greutate contragreutate	kg	4700
Înălțime cabină	mm	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450
Lungime șasiu	mm	4260
Lățime șasiu	mm	2480
Presiune asupra solului		55 kPa (0,56 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,91 m cu cupă PCSA 0,80 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă diferiți de 550 mm nu trebuie utilizați pe sol pietros sau stâncos.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

#### ZX210-6, 210LC-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm (cu dispozitivul de tăiere lateral)	Aplicare	Atașament frontal			
	PCSA (încărcată cu vârf)	CECE (încărcată cu vârf)			ZX210-6		ZX210LC-6	
					Braț 2,42 m	Braț 2,91 m	Braț 2,42 m	Braț 2,91 m
Cupă excavare	0,51	0,45	830		●	●	●	●
	0,80 HD	0,7	1150		●	●	●	●
	0,80	0,7	1140		●	●	●	●
	0,91	0,8	1260		●	○	●	●
	1,10	0,9	1440		□	–	○	○
	1,20	1,0	1450 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		□	–	□	–
Armătura cupei poate fi sudată în patru puncte, în funcție de cerința clientului	0,80	0,7	1140		●	●	●	●
	0,91	0,8	1260		●	○	●	●
Cupă de excavare tip HD ranforsată (Tip folosit: cu bolț de tip transversal)	0,80	0,7	1140		●	●	●	●
Cupă tip-V	–	–	90°	Excavare șanțuri în formă de V	○	○	○	○
Cupă de spintecare	–	0,50	800 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		■	–	■	–
Dispozitiv de spintecare	–	–	–		■	–	■	–
Cupă de graifer	–	0,60	Lățimea cupei 940	Săpare laterală de șanțuri	●	●	●	●
Lamă de taluzare	–	–	1800	Finisaj terasamente	◇	◇	◇	◇

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

– : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

ZX210LCN-6, 240N-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm (cu dispozitivul de tăiere lateral)	Aplicare	Atașament frontal			
	PCSA (încărcată cu vârf)	CECE (încărcată cu vârf)			ZX210LCN-6		ZX240N-6	
					Braț 2,42 m	Braț 2,91 m	Braț 2,42 m	Braț 2,91 m
Cupă excavare	0,51	0,45	830		●	●	●	●
	0,80 HD	0,7	1150		●	●	●	●
	0,80	0,7	1140		●	●	●	●
	0,91	0,8	1260		●	○	●	●
	1,10	0,9	1440		□	–	□	○
	1,20	1,0	1450 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		□	–	□	–
Armătura cupei poate fi sudată în patru puncte, în funcție de cerința clientului	0,80	0,7	1140		●	●	●	●
	0,91	0,8	1260		●	○	●	●
Cupă de excavare tip HD ranforsată (Tip folosit: cu bolț de tip transversal)	0,80	0,7	1140		●	●	●	●
Cupă tip-V	–	–	90 °	Excavare șanțuri în formă de V	○	○	○	○
Cupă de spintecare	–	0,50	800 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		■	–	■	–
Dispozitiv de spintecare	–	–	–		■	–	■	–
Cupă de graifer	–	0,60	Lățimea cupei 940	Săpare laterală de șanțuri	●	●	●	●
Lamă de taluzare	–	–	1800	Finisaj terasamente	◇	◇	◇	◇

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

– : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

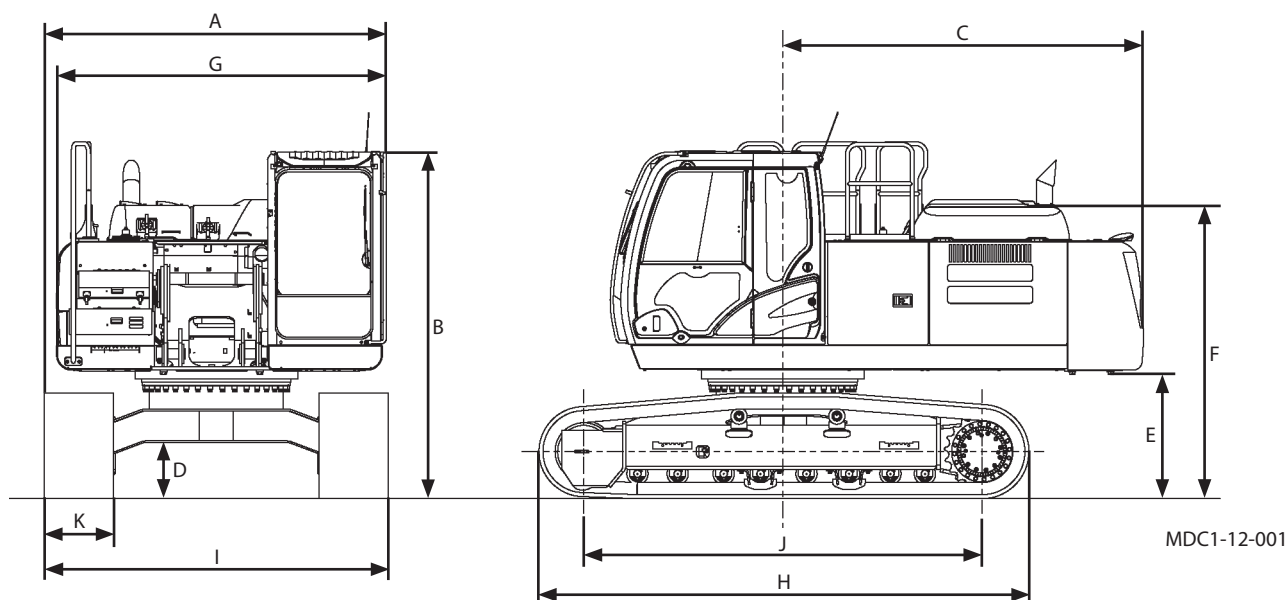
*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**

## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX250LC-6, 250LCN-6



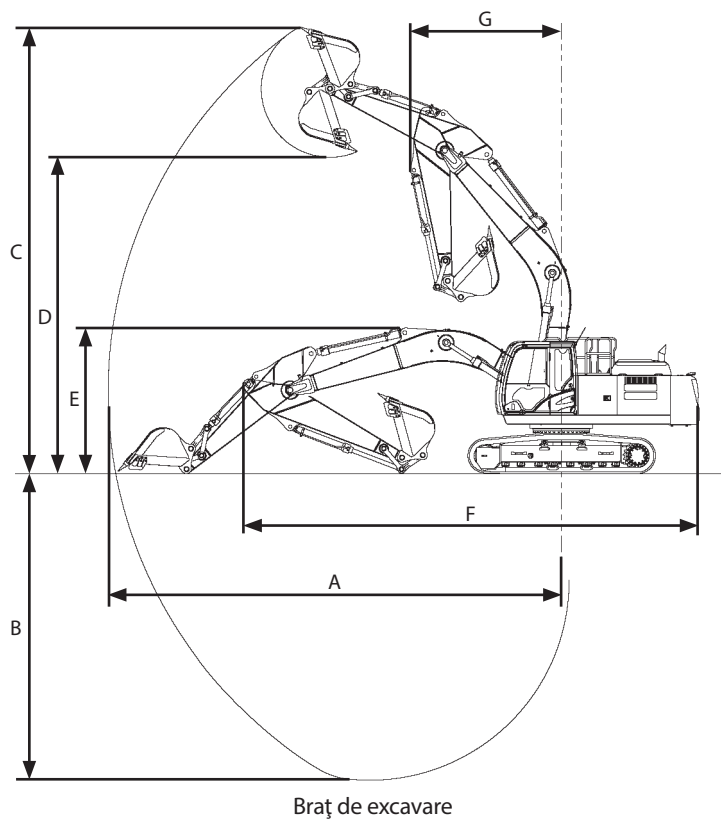
Model	ZX250LC-6	ZX250LCN-6
Tip atașament frontal	Braț 2,96 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 1,0 m <sup>3</sup> , CECE 0,9 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	6200 kg	
Greutate de operare	26200 kg	
Greutate corp utilaj	21000 kg	20900 kg
Tipul Motorului	Isuzu AQ-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 140 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 132 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	3190 mm	2990 mm
B: Înălțime cabină	3010 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	3140 mm	
D: Gardă minimă la sol	*460 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*1080 mm	
F: Înălțime capac motor	2570 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2900 mm	
H: Lungime șasiu	4640 mm	
I: Lățime șasiu	3190 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3845 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	52 kPa (0,53 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	11,0 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,4 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Distanțe de lucru

ZX250LC-6, 250LCN-6



MDC1-12-002

Element	Categorie	Braț 2,19 m	Braț 2,5 m	Braț 2,96 m
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		9660	9880	10290
B: Adâncime maximă de săpare		*6190	*6500	*6960
C: Înălțime maximă de tăiere		*10000	*9950	*10160
D: Înălțime maximă de descărcare		*6970	*6990	*7200
E: Înălțime totală		3340	3370	3080
F: Lungime totală		10440	10470	10360
G: Rază minimă de pivotare		3580	3480	3440

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX250LC-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot plat	900 mm Sabot triunghiular
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru drum pavat (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	26200	26600	26900	27000	28400
Greutate corp utilaj	kg	21000	21300	21600	21200	22600
Greutate contragreutate	kg	6200	6200	6200	6200	6200
Înălțime cabină	mm	3010	3010	3010	3020	3070
Gardă minimă la sol	mm	* 460	* 460	* 460	500	* 460
Lungime șasiu	mm	4640	4640	4640	4660	4750
Lățime șasiu	mm	3190	3290	3390	3190	3490
Presiune asupra solului		52 kPa (0,53 kgf/cm <sup>2</sup> )	45 kPa (0,46 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )	53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### ZX250LCN-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot plat	900 mm Sabot triunghiular
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru drum pavat (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	26200	26500	26800	26900	28300
Greutate corp utilaj	kg	20900	21200	21500	21200	22500
Greutate contragreutate	kg	6200	6200	6200	6200	6200
Înălțime cabină	mm	3010	3010	3010	3020	3070
Gardă minimă la sol	mm	* 460	* 460	* 460	500	* 460
Lungime șasiu	mm	4640	4640	4640	4660	4750
Lățime șasiu	mm	2990	3090	3190	2990	3290
Presiune asupra solului		52 kPa (0,53 kgf/cm <sup>2</sup> )	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )	53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )	36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,96 m cu cupă PCSA 1,0 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm, 800 mm, saboții plăți de 600 mm și saboții triunghiulari de 900 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

#### ZX250LC-6, 250LCN-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm (cu dispozitivul de tăiere lateral)	Aplicare	Atașament frontal			
	PCSA (încărcată cu vârful)	CECE (încărcată cu vârful)			2,19 m Braț	2,5 m Braț	2,96 m Braț standard	3,61 m Braț
Cupă excavare	0,80	0,70	1080		●	●	●	●
	1,00	0,90	1260		●	●	●	●
	1,10	1,00	1350		○	○	○	○
	1,25	1,10	1490		○	○	○	□
	1,40	1,20	1630		□	□	-	-
Ranforsarea cupei poate fi sudată în patru locuri la cererea clientului	1,00	0,90	1260		●	●	●	●
	1,10	1,00	1350		○	○	○	○
Cupă de excavare ranforsată (tip HD)	1,00	0,90	1270		●	●	●	●
Cupă de excavare tip HD ranforsată (Tip folosit: cu bolț de tip transversal)	1,00	0,90	1270		●	●	●	●
Cupă pentru roci	0,92	0,80	1180		■	■	■	-
Cupă de spintecare	0,80	0,70	1000 (fără dispozitivul de tăiere lateral)		■	■	■	-
Dispozitiv de spintecare	-	-	-		■	■	■	-
Cupă de graifer		0,80	Lățime cupă 870	Săpare laterală de santuri	●	●	●	-

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

- : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

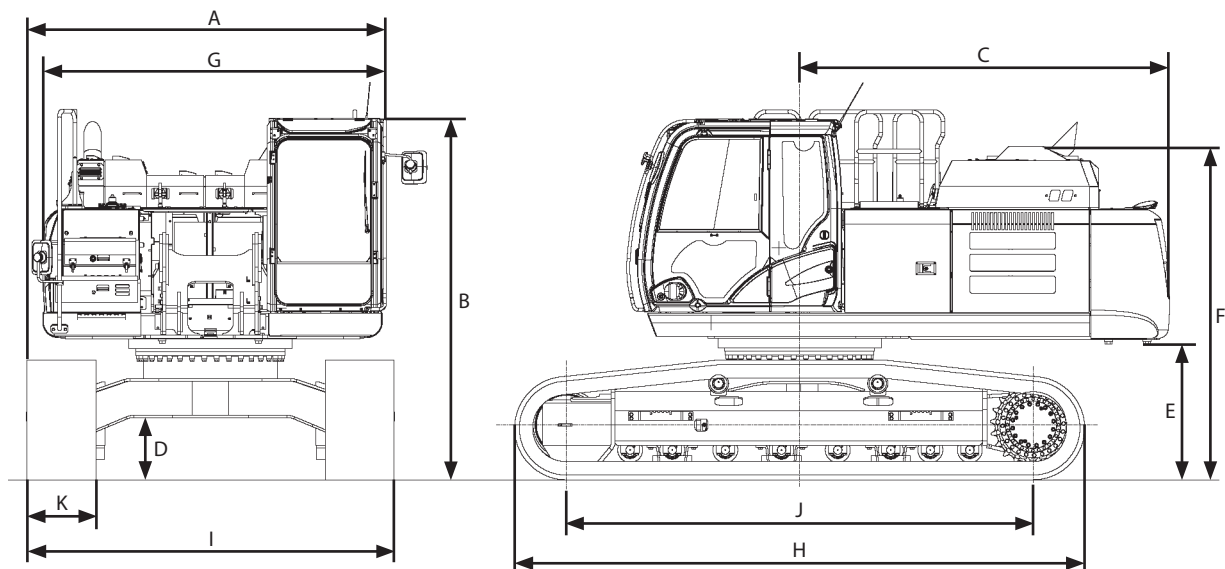
*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**

## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX300LC-6, 300LCN-6



MDC1-12-003

Model	ZX300LC-6	ZX300LCN-6
Tip atașament frontal	Braț 3,11 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 1,25 m <sup>3</sup> , CECE 1,10 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	5600 kg	
Greutate de operare	30200 kg	30000 kg
Greutate corp utilaj	23800 kg	23600 kg
Tipul Motorului	Isuzu AQ-6HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 197 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 186 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	3190 mm	3020 mm
B: Înălțime cabină	3120 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	3250 mm	
D: Gardă minimă la sol	*510 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*1130 mm	
F: Înălțime capac motor	*2840 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	3010 mm	
H: Lungime șasiu	4940 mm	
I: Lățime șasiu	3190 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	4050 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	57 kPa (0,58 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	10,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,2/3,1 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

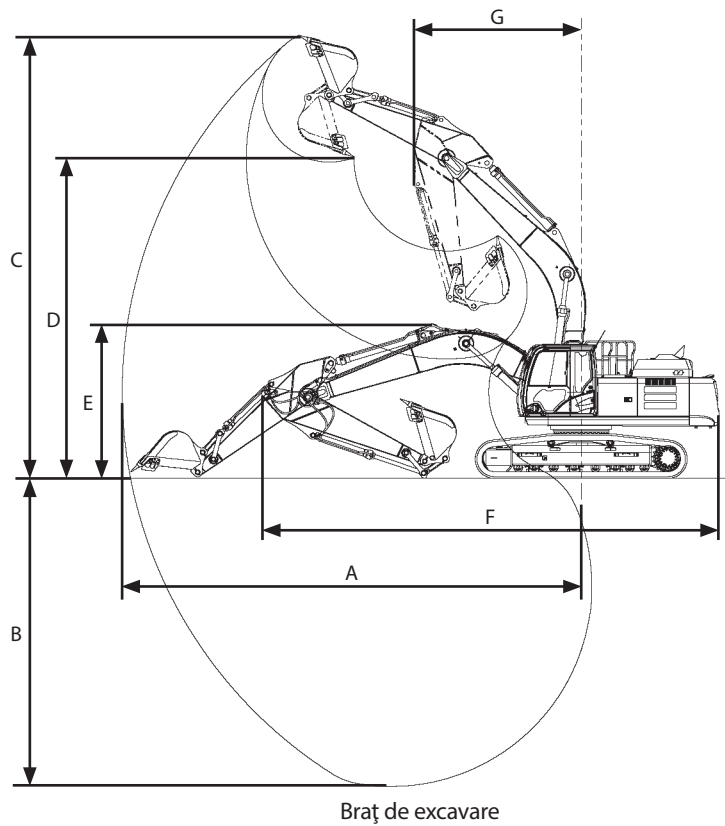
NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.



## SPECIFICAȚII

### Distanțe de lucru

ZX300LC-6, 300LCN-6



MDC1-12-004

Element	Categorie	Braț 2,42 m	Braț 3,11 m
		Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm
A: Rază maximă de săpare		10600	10710
B: Adâncime maximă de săpare		*6530	*7220
C: Înălțime maximă de tăiere		*9910	*10270
D: Înălțime maximă de descărcare		*6980	*7330
E: Înălțime totală		3450	3200
F: Lungime totală		10710	10620
G: Rază minimă de pivotare		4060	3900

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX300LC-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot triunghiular
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	30200	30600	31000	31300
Greutate corp utilaj	kg	23800	24100	24500	24900
Greutate contragreutate	kg	5600	5600	5600	5600
Înălțime cabină	mm	3120	3120	3120	3120
Gardă minimă la sol	mm	* 510	* 510	* 510	* 510
Lungime șasiu	mm	4940	4940	4940	4940
Lățime șasiu	mm	3190	3290	3390	3490
Presiune asupra solului		57 kPa (0,58 kgf/cm <sup>2</sup> )	49 kPa (0,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )	45 kPa (0,46 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### ZX300LCN-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot triunghiular
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	30000	30400	30800	31200
Greutate corp utilaj	kg	23600	24000	24400	24800
Greutate contragreutate	kg	5600	5600	5600	5600
Înălțime cabină	mm	3120	3120	3120	3120
Gardă minimă la sol	mm	* 510	* 510	* 510	* 510
Lungime șasiu	mm	4940	4940	4940	4940
Lățime șasiu	mm	2990	3090	3190	3290
Presiune asupra solului		56 kPa (0,57 kgf/cm <sup>2</sup> )	49 kPa (0,50 kgf/cm <sup>2</sup> )	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )	45 kPa (0,46 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 3,11 m cu cupă PCSA 1,25 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm, 800 mm și saboții triunghiulari de 900 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

#### ZX300LC-6, 300LCN-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Aplicare	Atașament frontal		
	PCSA (încărcată cu vârf)	CECE (încărcată cu vârf)		2,42 m Braț	3,11 m Braț	3,76 m Braț
Cupă excavare	1,00	0,90		●	●	●
	1,10	1,00		●	●	●
	1,40	1,20		●	●	□
	1,62	1,40		□	-	-
Ranforsarea cupei poate fi sudată în patru locuri la cererea clientului	1,10	1,00		●	●	●
	1,40	1,20		○	○	□
Cupă pentru roci	0,92	0,80		■	■	-
Cupă de spintecare		0,80		■	■	-
Dispozitiv de spintecare		-		■	■	-
Cupă de graifer		0,80	Săpare laterală de șanțuri	●	●	-

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

- : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

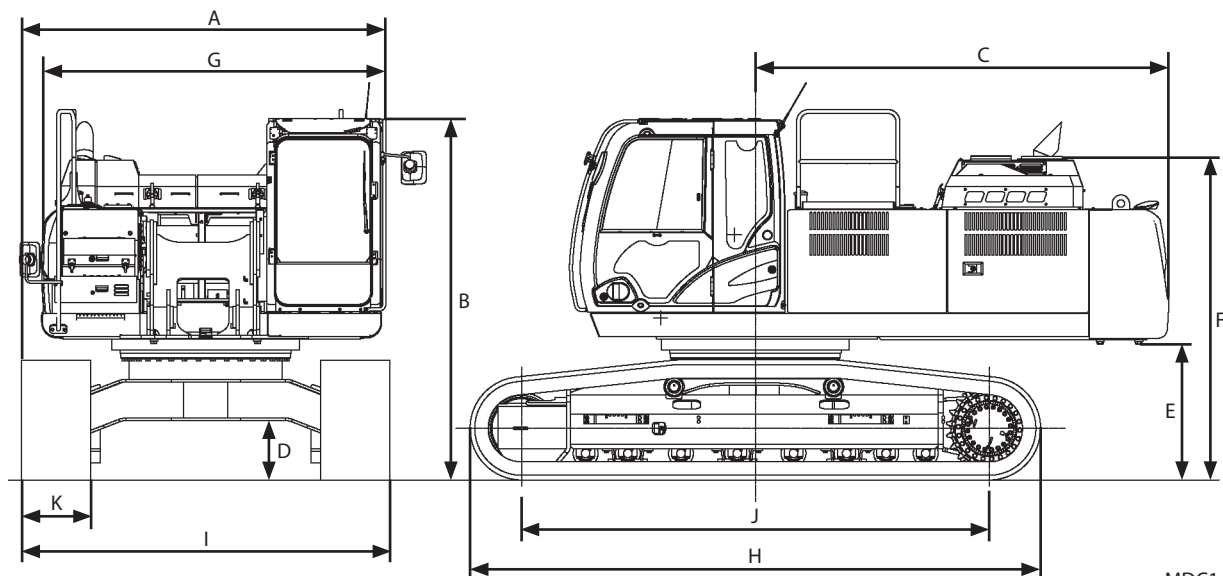
*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

**IMPORTANT:** Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.

## SPECIFICAȚII

### Specificații

#### ZX350LC-6, 350LCN-6



MDC1-12-005

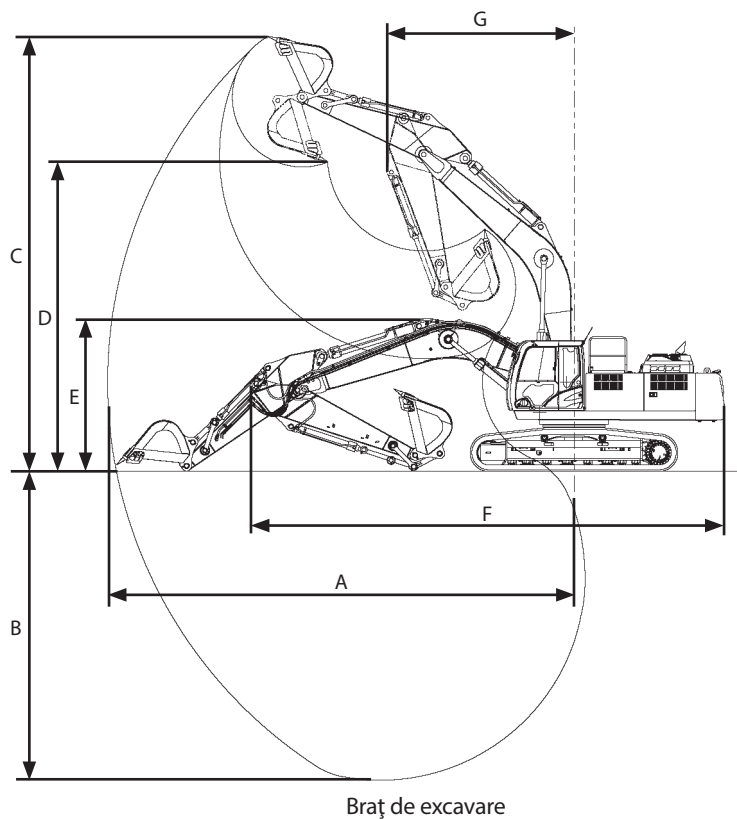
Model	ZX350LC-6	ZX350LCN-6
Tip atașament frontal	Braț 3,20 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 1,4 m <sup>3</sup> , CECE 1,2 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	7600 kg	
Greutate de operare	35200 kg	35100 kg
Greutate corp utilaj	27100 kg	27000 kg
Tipul Motorului	Isuzu AQ-6HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 210 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 202 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	3190 mm	3020 mm
B: Înălțime cabină	3150 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	3600 mm	
D: Gardă minimă la sol	*500 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*1160 mm	
F: Înălțime capac motor	*2810 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	3010 mm	
H: Lungime șasiu	4950 mm	
I: Lățime șasiu	3190 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	4050 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	66 kPa (0,67 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	9,7 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,0/3,2 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX350LC-6, 350LCN-6



MDC1-12-006

Element	Categorie	Braț 2,33 m	Braț 2,67 m	Braț 3,2 m
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		10310	10570	11100
B: Adâncime maximă de săpare		*6500	*6840	*7380
C: Înălțime maximă de tăiere		*9980	*9990	*10360
D: Înălțime maximă de descărcare		*6900	*6940	*7240
E: Înălțime totală		3510	3470	3270
F: Lungime totală		11390	11350	11220
G: Rază minimă de pivotare		4460	4610	4460

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX350LC-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot triunghiular
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	35200	35500	35900	36300
Greutate corp utilaj	kg	27100	27500	27900	28300
Greutate contragreutate	kg	7600	7600	7600	7600
Înălțime cabină	mm	3150	3150	3150	3150
Gardă minimă la sol	mm	* 500	* 500	* 500	* 500
Lungime șasiu	mm	4950	4950	4950	4950
Lățime șasiu	mm	3190	3290	3390	3490
Presiune asupra solului		66 kPa (0,67 kgf/cm <sup>2</sup> )	57 kPa (0,58 kgf/cm <sup>2</sup> )	50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 3,2 m cu cupă PCSA 1,4 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm, 800 mm și saboții triunghiulari de 900 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

#### ZX350LCN-6

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	35100	35400
Greutate corp utilaj	kg	27000	27400
Greutate contragreutate	kg	7600	7600
Înălțime cabină	mm	3150	3150
Gardă minimă la sol	mm	* 500	* 500
Lungime șasiu	mm	4950	4950
Lățime șasiu	mm	2990	3090
Presiune asupra solului		66 kPa (0,67 kgf/cm <sup>2</sup> )	57 kPa (0,58 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 3,2 m cu cupă PCSA 1,4 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații

#### ZX350LC-6, 350LCN-6

Cupă	Capacitate cupă m <sup>3</sup>		Lățime cupă mm		Atașament frontal		
	PCSA (încărcată cu vârf)	CECE (încărcată cu vârf)	Cu dispozitivul de tăiere lateral	Fără dispozitivul de tăiere lateral	2,33 m Braț	2,66 m Braț	3,2 m Braț
Cupă excavare (Super V)	1,15	1,00	1230	1100	●	●	●
	1,40	1,20	1410	1280	●	●	●
	1,62	1,40	1590	1460	○	○	○
	1,86	1,60	-	1640	□	□	-
	1,40	1,20	1410	1280	●	●	●
Cupă ranforsată	1,40	1,20	1410	1280	●	●	●
	1,62	1,40	1590	1460	○	○	○
Cupă pentru roci (Super V) (Tip Bolț Transversal) (Super V) (Tip Bolț Transversal)	1,15	1,00	1200	1130	■	■	■
	1,38	1,20	1360	1310	■	■	■
	1,38	1,20	1360	1270	■	■	■
	1,50	1,30	1470	1420	■	■	■
	1,50	1,30	1470	1380	■	■	■
Cupă de spintecare	0,90	0,80	-	1010	■	■	■
Dispozitiv de spintecare	-		-	-	■	■	■
Cupă de graifer	1,00		-	-	●	●	●

#### NOTĂ:

- Simbolurile din tabelul de mai sus au următorul înțeles.

● : Excavare generală

○ : Excavare în condiții ușoare

■ : Excavare rocă

□ : Lucrări de încărcare

◇ : Lucrări de taluzare

- : Nu este cazul (nu se asigură)

- Cupa de excavare este recomandată în următoarele tipuri de lucrări.

*Excavare generală:*

*Pentru operații de excavare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe.*

*Excavare în condiții ușoare:*

*Pentru operații de săpare și încărcare de pământ uscat, nisip, noroi și așa mai departe.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Încărcare:*

*Pentru operația de încărcare de pământ obișnuit și nisip.*

*Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.*

*Excavare în teren stâncos:*

*Pentru operația de săpare/încărcare a pietrișului muntos, roci neprelucrate, argilă consistentă, roci moi și așa mai departe.*

**IMPORTANT: Structura frontală, cum ar fi brațul principal, brațul și cilindrii hidraulici, poate fi serios avariata datorită folosirii unor cupe necorespunzătoare.**

## SPECIFICAȚII

---

### Rezultate ale nivelului de sunet

(2000/14/CE)

(2006/42/CE)

LwA: nivel de putere acustică garantat în aer (ISO 6395:1988)

LpA: nivel de zgomot în stația operatorului (ISO 6396:2008)

Unitatea de  
măsură: dB(A)

	LwA	LpA
Clasa ZX120-6	98	69
Clasa ZX160-6	100	70
ZX190LC-6, 190LCH-6, 210-6, 210LC-6	101	69
ZX210LCN-6, 240N-6	102	69
Clasa ZX240-6	102	67
Clasa ZX300-6, 330-6	105	69

### Ventilatoarele electrice

Considerăm produsele noastre ca fiind exceptate de la regulamentul UE 327/2011 și de la directiva UE 2009/125/CE, dat fiind că aceste ventilatoare sunt alimentate cu acumulatori care nu trebuie realimentați continuu sau la un nivel constant.



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### SABOT SUPORT ȘENILĂ

---

#### Utilizarea sabotului suport șenilă

##### Clasa ZX120-6

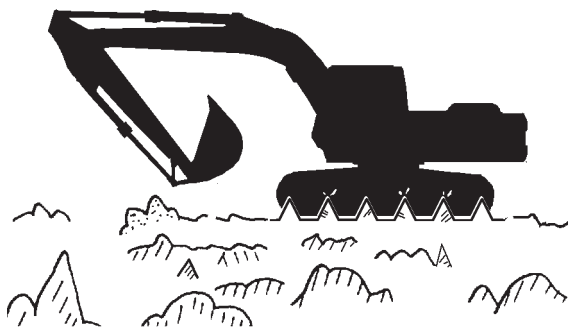
Suportul șenilă este o zonă a articulației pe care este montat un suport din cauciuc pentru ca utilajul să nu deterioreze suprafețele șoselei în timpul deplasării. Asigurați-vă că respectați toate precauțiile pentru manipularea suportului șenilă. Evitați operarea mașinii în următoarele condiții:

##### Operații interzise

Nu operați pe suprafețe ascuțite, stâncoase, neuniforme, cum ar fi pietre de râu, pietriș etc.

Nu lăsați ca uleiul de motor, benzina etc. să rămână pe șenile și evitați deplasarea în ulei pentru a reduce pericolul de alunecare.

În timp ce ridicați utilajul cu ajutorul atașamentului față, nu permiteți deplasarea celeilalte șenile, deoarece ar putea produce leziuni personale, deteriorarea sau deplasarea suportului șenilă.



M107-05-051

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### SABOT SUPORT ȘENILĂ

#### Deplasarea și alte precauții

Nu mențineți sabotul suport șenilă în lumina directă a soarelui mai mult de trei luni.

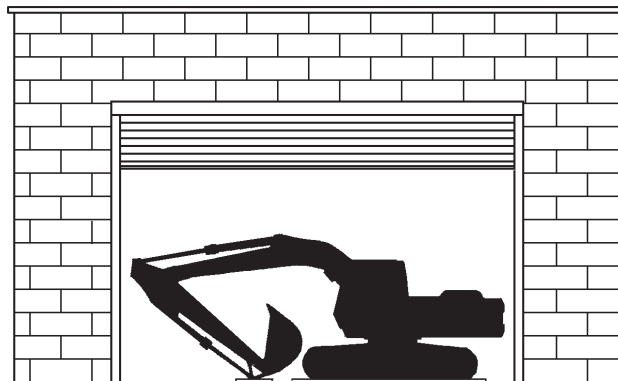
Evitați cât de mult posibil operațiile de întoarcere inutile pe drumuri de beton, deoarece acestea vor duce la uzura proeminențelor sabotului. De asemenea, evitați deplasarea pe drumuri de asfalt cu o temperatură mai mare de 60 °C (140 °F), deoarece aceasta va conduce la uzura sabotului și la deteriorarea suprafeței drumului.

Coborâți utilajul din poziția suspendată.  
Nu îl lăsați să cadă.

Suportul șenilă are o forță de frecare mare. În consecință, pentru a evita deteriorarea suportului șenilei, acționați încet manetele de comandă pentru a întoarce în mod gradat utilajul.

După ridicarea unei șenile cu ajutorul atașamentului frontal, coborâți încet utilajul echipat cu suportul șenilei.

Dacă un suport șenilă se deteriorează grav, contactați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru a-l înlocui.



M107-05-052

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## SABOT SUPORT ȘENILĂ

### Transportul

#### Transportul

**⚠ ATENȚIE:** Fixați lanțuri sau cabluri de șasiul utilajului.  
Nu așezați lanțurile sau cablurile peste conductele sau furtunurile hidraulice.

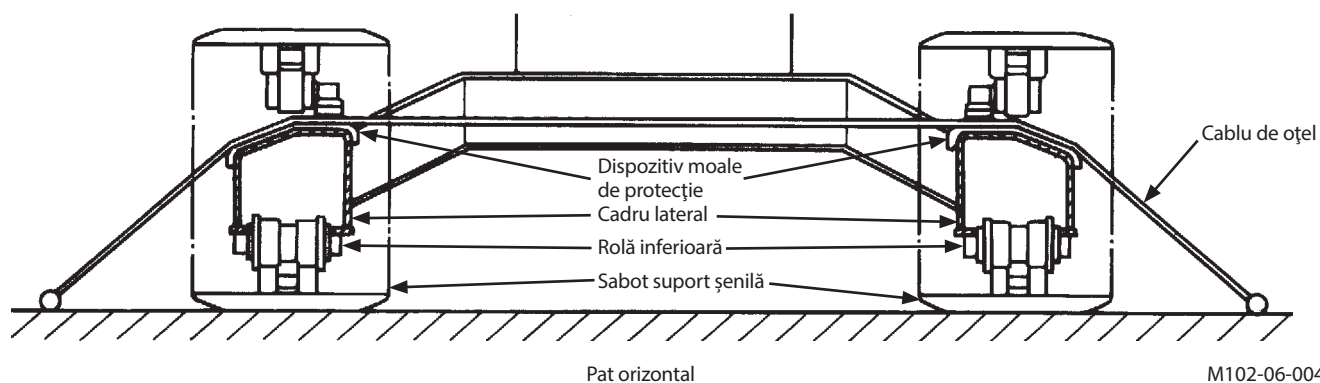
1. Așezați cale în fața și în spatele șenilelor.
2. Fixați cu un lanț sau un cablu fiecare colț al utilajului și atașamentului frontal de trailer.



M107-06-013

### Precauții pentru transportul utilajelor cu saboți suport șenilă

Când transportați un utilaj cu saboți suport șenilă, asigurați-vă că fixați bine cadrele șenilei din dreapta și din stânga de patul orizontal cu cabluri de oțel și elemente de protecție moi, așa cum se arată în figură. Nu lăsați cablurile de oțel să intre în contact direct cu saboții suport șenilă.



M102-06-004

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### SABOT SUPORT ȘENILĂ

#### Verificarea săgeții șenilei --- la fiecare 50 ore


Pivotați structura superioară cu 90° și coborâți cupa pentru a ridica o șenilă de la sol, așa cum se arată în figură.

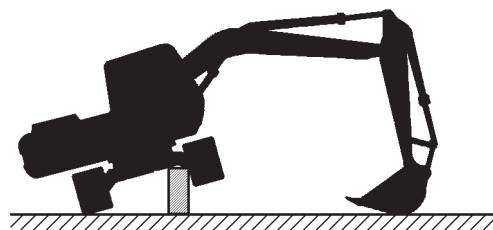
Mențineți unghiul dintre brațul principal și braț între 90° și 110° și poziționați partea rotundă a cupei pe sol. Amplasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini. Rotiți șenila ridicată în sens invers două rotații complete și apoi înainte două rotații complete.

Măsurați distanța (A) la mijlocul cadrului șenilei, de la partea de jos a cadrului șenilei până la fața posterioară a sabotului șenilei.

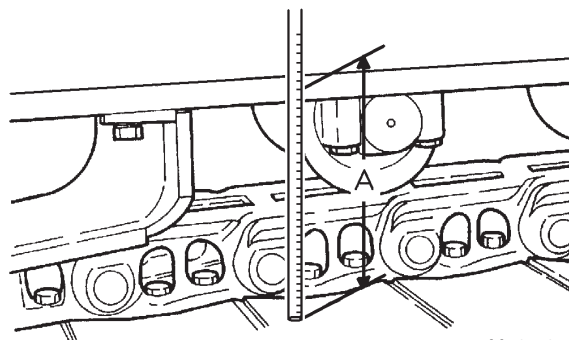
#### Specificații săgeată șenilă

Model	A
Clasa ZX120-6	250 până la 280 mm

 **NOTĂ:** Verificați săgeata șenilei după îndepărtarea completă a pământului prins de șenilă, prin spălare.



M104-07-067



M107-07-068

#### Reglarea săgeții șenilei

##### Măsurile de precauție la reglarea săgeții șenilei

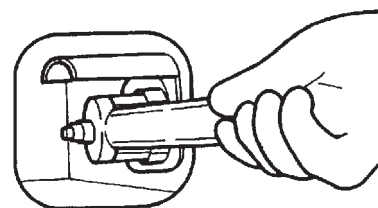
1. Dacă săgeata șenilei nu se află în cadrul specificațiilor, slăbiți sau strângeți șenila urmând procedurile indicate în pagina următoare.
2. La reglarea săgeții șenilei, coborâți cupa la sol pentru a ridica una din șenile de la sol. Repetați această procedură pentru a ridica și cealaltă șenilă. De fiecare dată, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini.
3. După reglarea săgeții la ambele șenile, mișcați utilajul înainte și înapoi de câteva ori.
4. Verificați din nou săgeata șenilei. Dacă săgeata nu se află în cadrul specificațiilor, repetați reglajul până când este obținută săgeata corectă.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### SABOT SUPORT ȘENILĂ

#### Slăbirea șenilei (clasa ZX120-6)

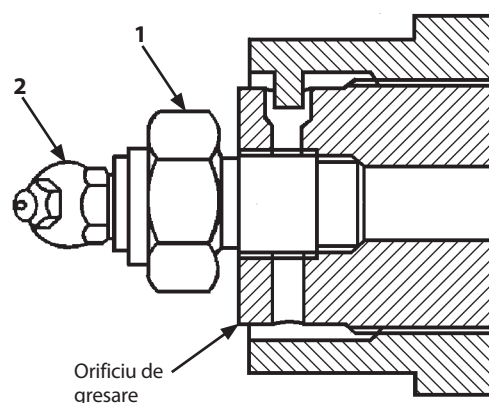
**⚠ ATENȚIE:** Nu desfaceți rapid ventilul (1) și nu-l desfaceți prea mult, deoarece vaselina aflată sub presiune înaltă din cilindrul de reglare poate țâșni afară. Desfaceți cu grijă, ținându-vă la distanță fața și corpul de ventilul (1). Nu desfaceți niciodată fittingul de vaselină (2).



M107-07-075

**IMPORTANT:** Dacă între roata de lanț și articulațiile șenilei se află pietriș sau noroi, îndepărtați-le înainte de slăbire.

1. Pentru a slăbi șenila, rotiți încet ventilul (1) în sens anti-orar folosind o cheie lungă de 19; vaselina va ieși prin orificiul de gresare.
2. Pentru a slăbi șenila este suficientă rotirea ventilului (1) între 1 și 1,5 ture.
3. Dacă vaselina nu iese ușor, rotiți încet șenila ridicată.
4. Când s-a obținut săgeata corectă a șenilei, rotiți ventilul (1) în sens orar și strângeți la 90 N·m (9 kgf·m).



M104-07-119

#### Strângerea șenilei

**⚠ ATENȚIE:** Dacă șenila rămâne strânsă după rotirea ventilului (1) în sens anti-orar sau dacă aceasta rămâne totuși slăbită după încărcarea cu vaselină prin fittingul (2), acest lucru nu este normal. În astfel de cazuri, **NU ÎNCERCAȚI NICIODATĂ SĂ DEZASAMBLAȚI** șenila sau dispozitivul de reglare a șenilei, din cauza vaselinei aflată la o presiune periculos de mare în interiorul dispozitivului de reglare. Consultați imediat dealerul dumneavoastră autorizat.

Pentru a strânge șenila, conectați un pistol de ungere la fittingul de gresare (2) și adăugați vaselină până când săgeata se află în intervalul specificat.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE BRAȚ LUNG

### Operarea cu brațul lung --- Dacă este echipat

#### ZX130-6

1. Brațul lung [3,01 m] opțional este doar pentru lucrări ușoare cum ar fi încărcarea solului argilos, manipularea nămolului etc. Nu îl utilizați pentru lucrări grele, cum ar fi săpături în teren pietros. Când brațul este folosit pentru excavări, efectuați o tăietură superficială pentru a evita excavarea în forță. În caz contrar, brațul se poate deteriora.
2. Când utilajul este echipat cu braț lung [3,01 m], dimensiunea cupei de excavare trebuie limitată la următoarele, datorită stabilității și rezistenței utilajului;
  - \* PCSA 0,45 m<sup>3</sup>
  - PCSA 0,50 m<sup>3</sup>
  - \* cu sabot de 700 mm
3. Când utilajul este echipat cu brațul lung, conectați capătul cilindrului brațului la:
  - Orificiu ax A (când utilajul este folosit la operare)
  - Orificiu ax B (când utilajul este transportat)

**IMPORTANT: Conectați capătul tijei cilindrului brațului la orificiul B când utilajul este transportat. Nu operați funcția de excavare sau încărcare cu cilindrul brațului conectat la orificiul B, deoarece cupa poate lovi cabina în mod accidental.**

La transportul utilajului, urmați procedura indicată mai jos pentru a pune utilajul în poziția de transport.

- (a) Poziționați cilindrul cupei cu tija retractată puțin față de poziția complet extinsă.
- (b) Poziționați cilindrul brațului cu tija retractată puțin față de poziția complet extinsă.
- (c) Coborâți brațul principal până când brațul vine în contact cu solul.

Unitatea de măsură: mm

Capătul tijei cilindrului brațului conectat la:	Înălțimea atașamentului frontal (H)	
	ZX130-6	
	Fără cupă	Cu cupă
Orificiu ax A	2830	3120
Orificiu ax B	2560	2700

Dimensiunile includ înălțimea proeminențelor sabotului.



M163-05-001

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## LAMĂ

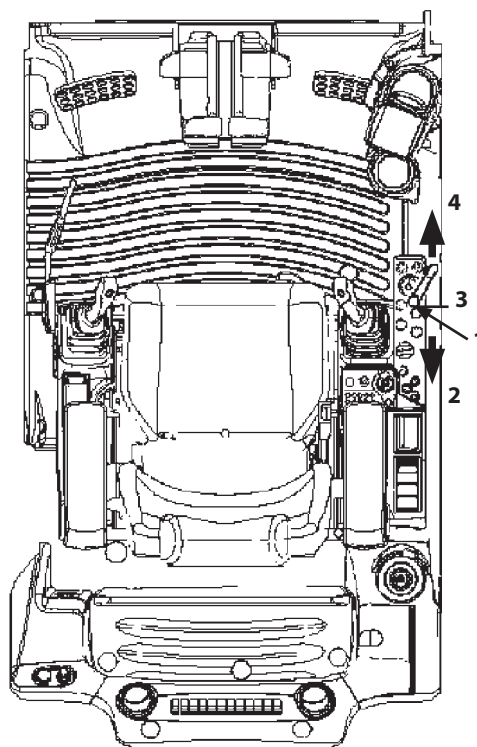
### Maneta lamei

#### ZX130-6

Utilizați maneta lamei (1) din dreapta operatorului pentru a ridica și coborî lama.

Când maneta este eliberată, aceasta revine automat în poziția neutră, menținând lama în poziția sa până la operarea din nou a manetei.

- 1- Maneta lamei
- 2- Ridicare lamă
- 3- Neutru
- 4- Coborâre lamă



MDAA-13-001

### Măsurile de precauție la operarea lamei

Această lamă este proiectată ca atașament pentru servicii ușoare pentru excavatorul hidraulic. Vă rugăm amintiți-vă următoarele aspecte:

1. Această lamă este proiectată doar pentru lucrul de nivelare. Nu încercați să realizați săpături adânci cu lama. Aceasta va deteriora nu doar lama, ci și șasiul.
2. Nu aplicați sarcini intense sau neuniforme. Nu aplicați niciodată impact cu viteză ridicată asupra lamei lovind utilajul de o sarcină.
3. Ridicând utilajul cu ajutorul acestei lame, suprafața de dedesubtul lamei va fi sub presiune ridicată, crescând riscul de prăbușire a suprafeței.  
Asigurați-vă întotdeauna că suprafața este destul de solidă pentru a suporta greutatea utilajului în timpul operării.  
Evitați distribuția neuniformă periculoasă a greutății pe lamă prin menținerea unui contact uniform între lamă și sol.
4. Nu utilizați niciodată această lamă ca pe un sistem de calare.
5. Evitați contactul dintre cupă și lamă în timpul săpării.



M155-14-008

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### LAMĂ

#### Evitați lovirea lamei cu atașamentul frontal

La operarea utilajului cu lama poziționată în față, cilindrul brațului principal sau al cupei poate veni în contact cu lama dacă nu sunteți atent. Aveți grijă să preveniți acest lucru.



MZX5-13-025



MZX5-13-026

#### Evitați lovirea lamei cu cupa

Când strângeți brațul în poziția de deplasare sau de transport, fiți atenți să nu loviți lama cu cupa.



MZX5-13-026

#### Evitați lovirea lamei de stânci

Nu încercați să loviți bucăți mari de rocă cu lama, procedând astfel se va ajunge la deteriorarea lamei și a cilindrilor lamei, scurtând durata acestora de funcționare.



MZX5-13-027



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

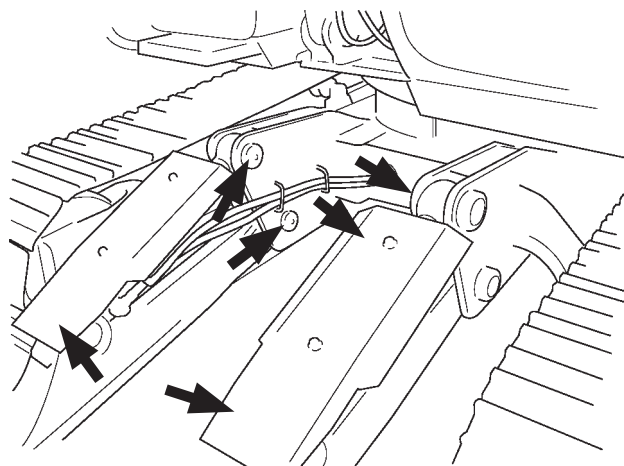
### LAMĂ

#### Întreținerea lamei

##### Gresare --- la fiecare 250 ore

Lubrificați toate fittingurile prezentate în figură.

- Axele articulației lamei (2 puncte)
- Tija cilindrului lamei (2 puncte)
- Capătul cilindrului lamei (2 puncte)



M175-13-002

#### Figura pentru transport pentru utilajul echipat cu lamă

Când transportați utilajul echipat cu o lamă și un atașament frontal cu braț lung pe un trailer, poziționați lama în capătul opus atașamentului frontal. În caz contrar, cupa poate intra în contact cu lama.



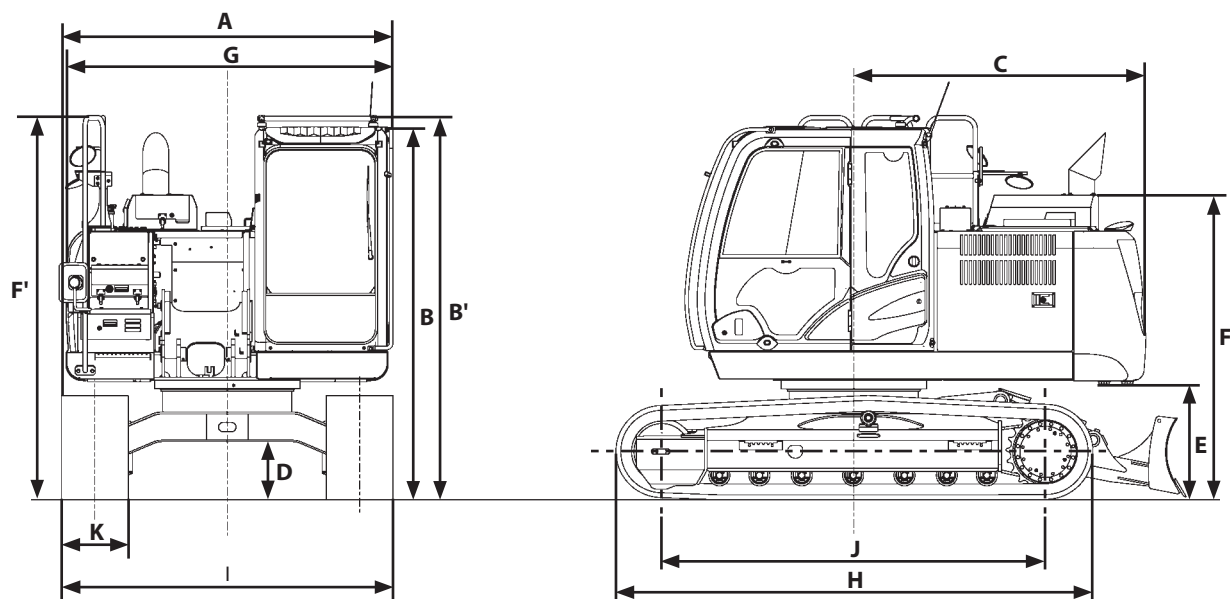
M175-13-005

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### LAMĂ

#### Specificații

##### ZX130-6 cu lamă



MDC1-13-012

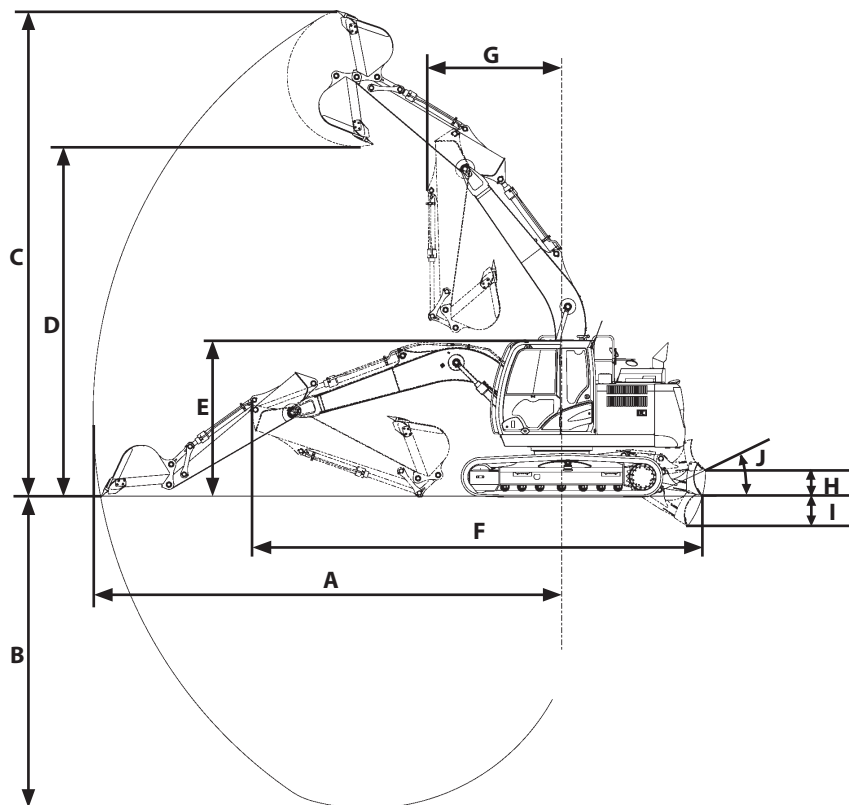
Model	ZX130-6 cu lamă
Tip atașament frontal	Braț 2,52 m
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,50 m <sup>3</sup> , CECE 0,45 m <sup>3</sup>
Greutate contragreutate	2550 kg
Greutate de operare	14200 kg
Greutate corp utilaj	11400 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4JJ1X
Putere motor	ISO 14396: 78,5 kW/2000 min <sup>-1</sup>
	ISO 9249: 74,9 kW/2000 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2490 mm
B: Înălțime cabină	2790 mm
B': Înălțimea balustradei din partea de sus a cabinei	2870 mm
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2190 mm
D: Gardă minimă la sol	*410 mm
E: Gardă la sol la contragreutate	*840 mm
F: Înălțime capac motor	*2260 mm
F': Înălțime balustradă	2870 mm
G: Lățime totală a structurii superioare	2480 mm
H: Lungime șasiu	3580 mm
I: Lățime șasiu	2490 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2880 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	13,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,3 km/h
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE LAMĂ

### Distanțe de lucru

ZX130-6 cu lamă



MDC1-13-013

Model		ZX130-6 cu lamă			
Categorie		Braț 2,10 m	Braț 2,52 m	Braț 3,01 m	
Element					
A:	Rază maximă de săpare	mm	7940	8300	8770
B:	Adâncime maximă de săpare	mm	5120	5540	6030
C:	Înălțime maximă de tăiere	mm	8400	8600	8930
D:	Înălțime maximă de descărcare	mm	5990	6190	6520
E:	Înălțime totală	mm	2870	2870	*2870
F:	Lungime totală	mm	8030	8030	*8040
G:	Rază minimă de pivotare	mm	2350	2380	2620
H:	Înălțimea maximă de ridicare	mm		480	
I:	Adâncimea maximă de săpare	mm		530	
J:	Unghiul lamei	grade		24	

**NOTĂ:** Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E). \* Dimensiunile marcate cu asterisc sunt pentru poziția știftului de transport.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE LAMĂ

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX130-6 cu lamă

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	500 mm Sabot suport șenilă
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru drum pavat (opțiune)
Greutate de operare	kg	14200	14400	14600	14800	14100
Greutate corp utilaj	kg	11400	11700	11900	12100	11300
Greutate contragreutate	kg	2550	2550	2550	2550	2550
Înălțime cabină	mm	**2870	**2870	**2870	**2870	**2910
Gardă minimă la sol	mm	*410	*410	*410	*410	470
Lungime șasiu	mm	3580	3580	3580	3580	3660
Lățime șasiu	mm	2490	2590	2690	2790	2490
Presiune asupra solului		44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )	32 kPa (0,33 kgf/cm <sup>2</sup> )	29 kPa (0,30 kgf/cm <sup>2</sup> )	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,52 m cu cupă PCSA de 0,50 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă de 600 mm, 700 mm și 800 mm și saboții suport șenilă de 500 de mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.
- \*\* Dimensiunile includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE DINȚII CUPEI

### Dinții cupei (tipul folosit: bolț de blocaj de tip transversal)

Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6

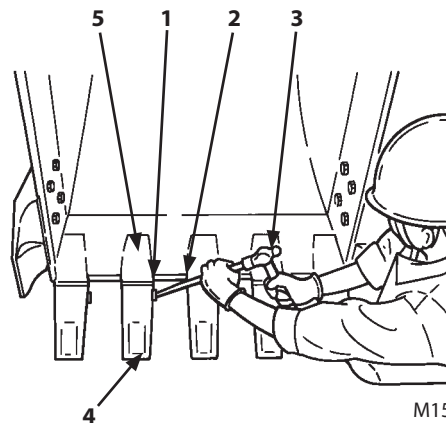
#### Procedura de înlocuire

**⚠ ATENȚIE:** Protejați-vă de bucățile de metal proiectate în aer. Purtați ochelari de protecție.

1. Coborâți în siguranță cupa la sol.
2. Folosiți un ciocan (3) și un dorn (2) pentru a scoate bolțul de blocaj de tip transversal (1) pentru a demonta dintelul (4).

**✎ NOTĂ:** Asigurați-vă că folosiți un dorn (2) mai subțire decât bolțul de blocare (1).

3. Curățați suprafața tijei dintelui (5). Poziționați un nou dinte (4) în tija (5). Introduceți bolțul (1) cât de adânc se poate. Apoi, pentru a fixa bine dintelul (4) loviți bolțul (1) folosind ciocanul (3) și dornul (2).



M157-14-013

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

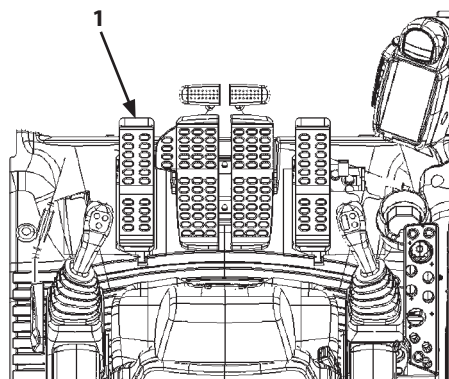
### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Braț principal din 2 piese

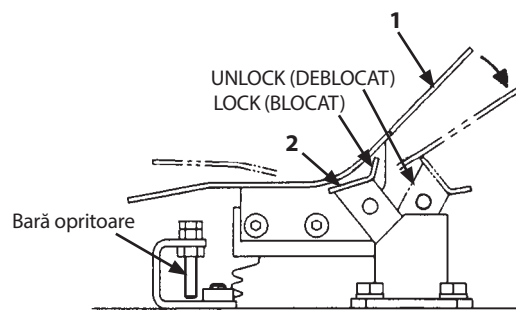
##### Operarea cu brațul principal din 2 piese

Brațul principal din 2 piese poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașament (1) amplasată în partea stânga față a scaunului, așa cum se vede în figură.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită. Nu călcați pe pedala pentru atașament (1).

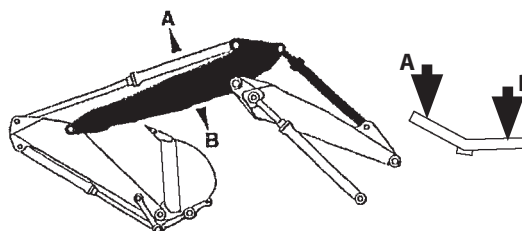


MDC1-13-011



M1G6-05-012

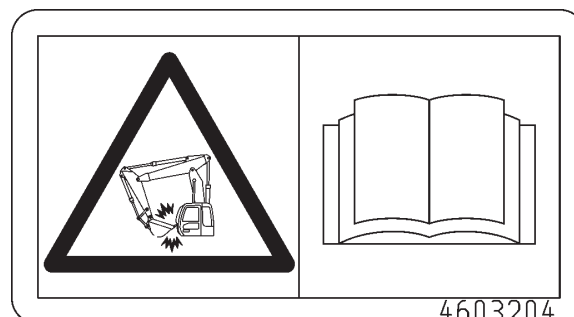
A: Ridicare  
B: Coborâre



M1G6-05-018

**Măsuri de precauție la operarea cu braț principal din 2 piese.**

**AVERTISMENT:** Cupa ar putea să intre în contact cu cabina atunci când operați cu un braț principal din 2 piese. Operați utilajul cu grijă astfel încât să nu permiteți ca vârful cupei să lovească cabina, în timp ce basculați atașamentul frontal.



SS4603204-1

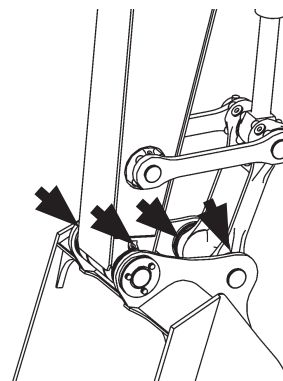
## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Întreținerea, gresarea (brațul din 2 piese)

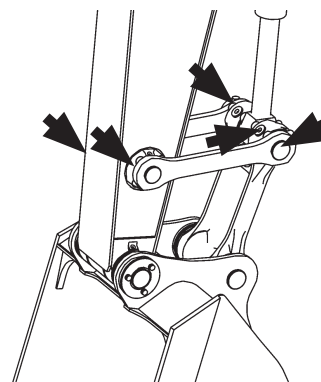
**Bolțuri articulație frontală**

Cupă --- la fiecare 250 ore



M178-07-007

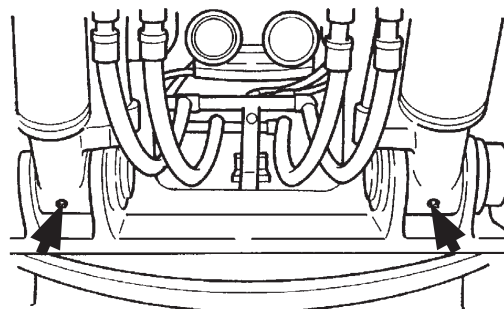
**Axe articulație --- la fiecare 500 ore**



M178-07-007

**Altele --- la fiecare 500 ore**

- Capăt inferior cilindru braț principal

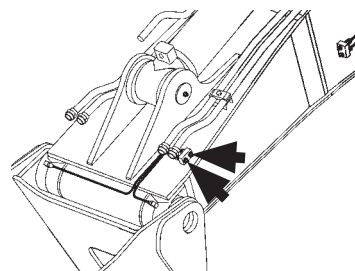


M157-07-156

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

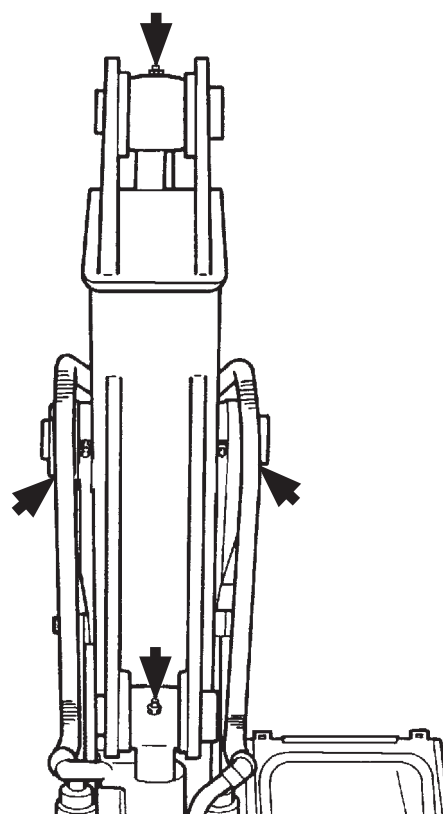
### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

- Bază braț principal



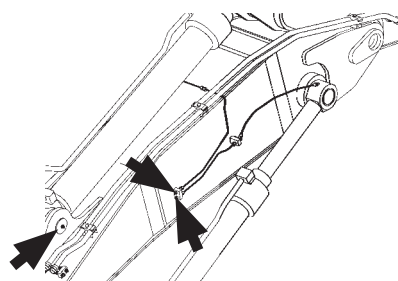
M1G6-15-001

- Axele articulației braț principal și braț, axul tije cilindricului brațului și axul de jos al cilindricului cupei.



M157-07-157

- Axele tije cilindricului brațului principal și axul de jos a cilindricului de poziționare.



M1G6-15-002

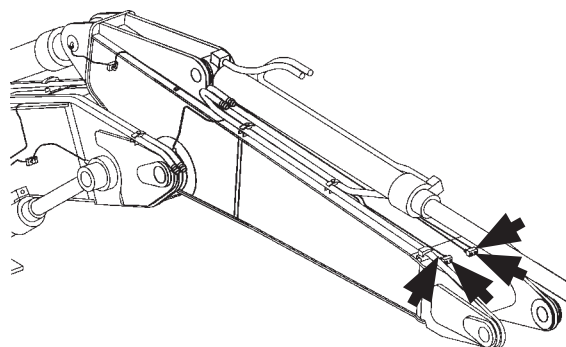


## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

---

- Axul articulației de jos și de sus a brațului principal, axul tijei cilindrului de poziționare și axul de jos al cilindrului brațului.



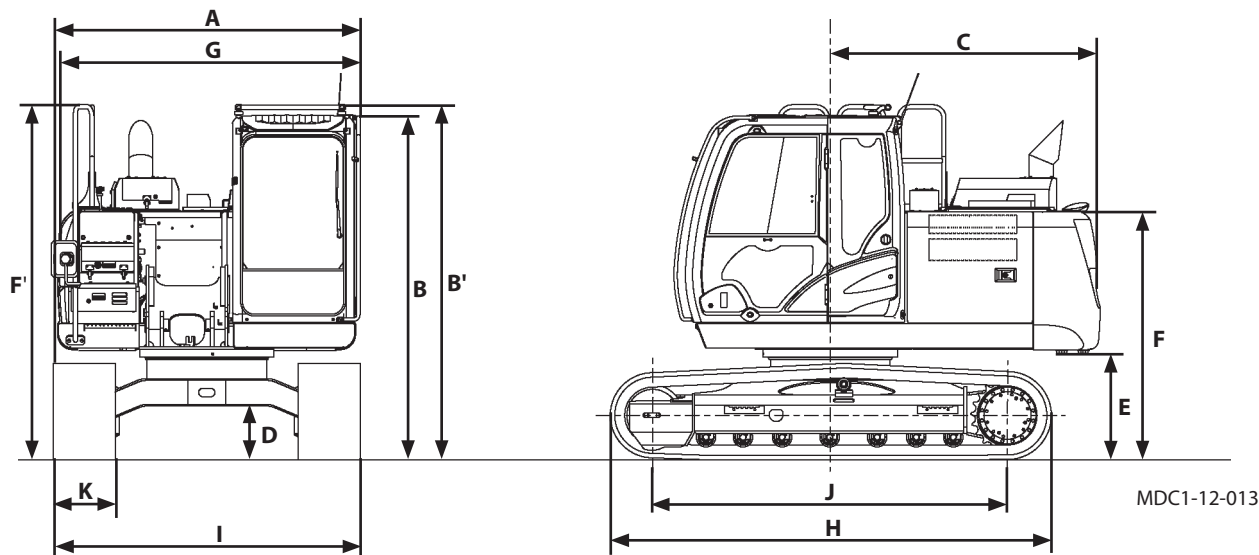
M1G6-15-003

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

### Specificații

#### Braț principal din 2 piese ZX130-6, 130LCN-6



MDC1-12-013

Model	ZX130-6 Braț principal din 2 piese	ZX130LCN-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 2,52 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,50 m <sup>3</sup> , CECE 0,45 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	2950 kg	2950 kg
Greutate de operare	13900 kg	14000 kg
Greutate corp utilaj	10700 kg	10900 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4JJ1X	
Putere motor	ISO 14396: 78,5 kW/2000 min <sup>-1</sup> ISO 9249: 74,9 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2490 mm	
B: Înălțime cabină	2790 mm	
B': Înălțimea balustradei din partea de sus a cabinei	2870 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2190 mm	
D: Gardă minimă la sol	*410 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*840 mm	
F: Înălțime capac motor	*2260 mm	
F': Înălțime balustradă	2870 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2480 mm	
H: Lungime șasiu	3580 mm	3750 mm
I: Lățime șasiu	2490 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2880 mm	3050 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	13,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,3 km/h	
Înclinație maxim admisă	35° (tanθ = 0,70)	

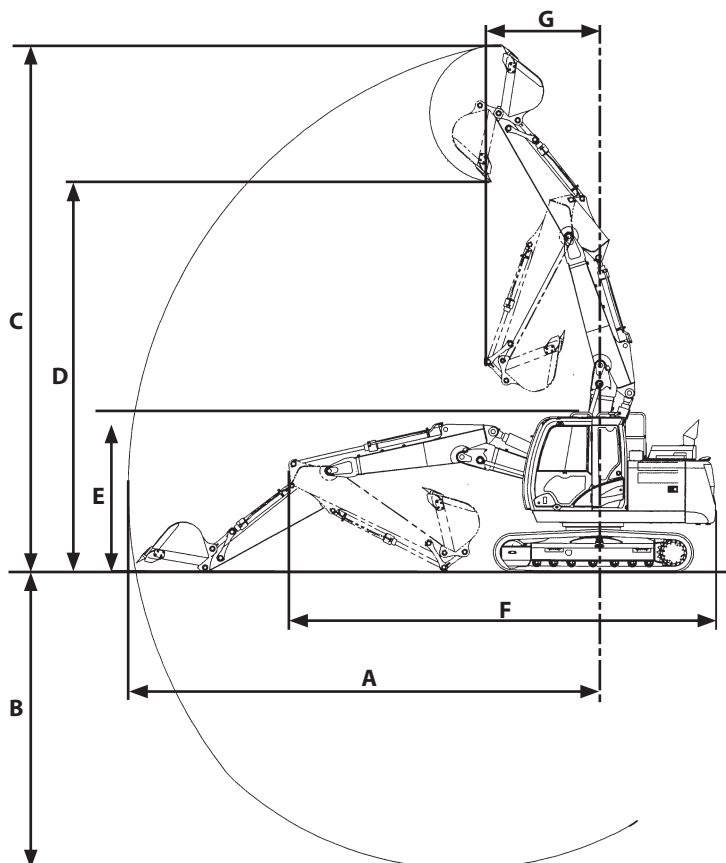
NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE


#### Intervale de lucru (sabot Grouser)

Braț principal din 2 piese ZX130-6, 130LCN-6



MDC1-13-009

Categorie	Braț 2,10 m	Braț 2,52 m	Braț 3,01 m
	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare
Element	mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare	7930	8300	8780
B: Adâncime maximă de săpare	4910	5310	5800
C: Înălțime maximă de tăiere	9100	9420	9850
D: Înălțime maximă de descărcare	6640	6960	7390
E: Înălțime totală	2870	2870	*2870
F: Lungime totală	7650	7640	*7650
G: Rază minimă de pivotare	1780	1850	2030

 **NOTĂ:** Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E). \*Dimensiunile marcate cu asterisc sunt pentru poziția de transport a axului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX130-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot	500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	500 mm Sabot suport șenilă
Aplicare	Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru drum pavat (opțiune)
Greutate de operare	kg 13900	14100	14300	14500	13800
Greutate corp utilaj	kg 10700	11000	11200	11400	10600
Greutate contragreutate	kg 2950	2950	2950	2950	2950
Înălțime cabină	mm **2870	**2870	**2870	**2870	**2910
Gardă minimă la sol	mm *410	*410	*410	*410	470
Lungime șasiu	mm 3580	3580	3580	3580	3660
Lățime șasiu	mm 2490	2590	2690	2790	2490
Presiune asupra solului	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )	32 kPa (0,33 kgf/cm <sup>2</sup> )	28 kPa (0,29 kgf/cm <sup>2</sup> )	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )

##### ZX130LCN-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot	500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	500 mm Sabot suport șenilă
Aplicare	Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru drum pavat (opțiune)
Greutate de operare	kg 14000	14200	14500	14700	13900
Greutate corp utilaj	kg 10900	11100	11300	11600	10800
Greutate contragreutate	kg 2950	2950	2950	2950	2950
Înălțime cabină	mm **2870	**2870	**2870	**2870	**2910
Gardă minimă la sol	mm *410	*410	*410	*410	470
Lungime șasiu	mm 3750	3750	3750	3750	3830
Lățime șasiu	mm 2490	2590	2690	2790	2490
Presiune asupra solului	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )	35 kPa (0,36 kgf/cm <sup>2</sup> )	30 kPa (0,31 kgf/cm <sup>2</sup> )	27 kPa (0,28 kgf/cm <sup>2</sup> )	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

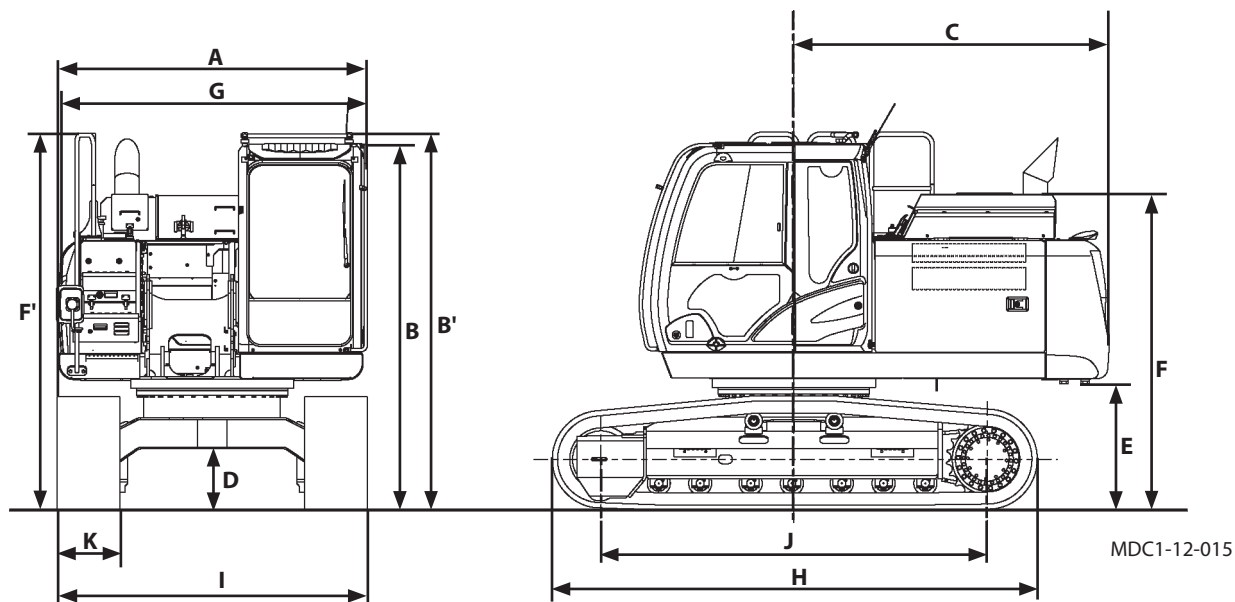
- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,52 m cu cupă PCSA 0,50 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă de 600 mm, 700 mm și 800 mm și saboții suport șenilă de 500 de mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.
- \*\* Dimensiunile includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Specificații

##### ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese



Model	ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 2,58 m
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,60 m <sup>3</sup> , CECE 0,55 m <sup>3</sup>
Greutate contragreutate	3200 kg
Greutate de operare	17800 kg
Greutate corp utilaj	13800 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4JJ1X
Putere motor	ISO 14396: 86,0 kW/2200 min <sup>-1</sup>
	ISO 9249: 82,3 kW/2200 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2500 mm
B: Înălțime cabină	2950 mm
B': Înălțimea balustradei din partea de sus a cabinei	3030 mm
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2550 mm
D: Gardă minimă la sol	*470 mm
E: Gardă la sol la contragreutate	*980 mm
F: Înălțime capac motor	*2530 mm
F': Înălțime balustradă	3030 mm
G: Lățime totală a structurii superioare	2500 mm
H: Lungime șasiu	3920 mm
I: Lățime șasiu	2490 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3100 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	52 kPa (0,53 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	13,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,1/3,3 km/h
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)

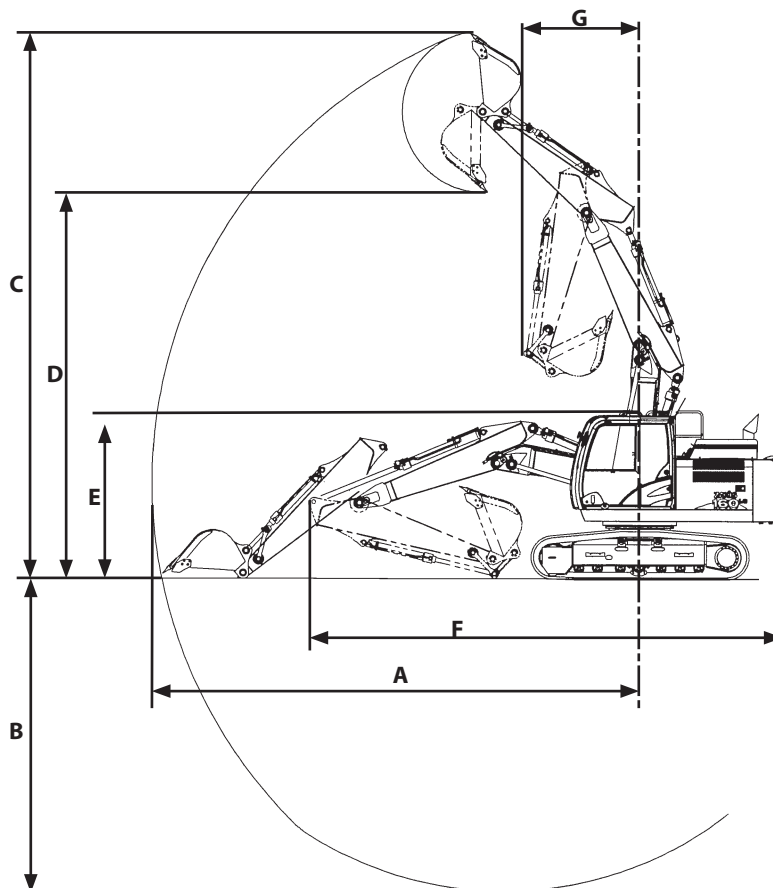
NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-13-010

Element	Categorie	Braț 2,22 m	Braț 2,58 m
		Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm
A: Rază maximă de săpare		8330	8690
B: Adâncime maximă de săpare		5210	5580
C: Înălțime maximă de tăiere		9420	9740
D: Înălțime maximă de descărcare		6600	6900
E: Înălțime totală		3090	3030
F: Lungime totală		8520	8420
G: Rază minimă de pivotare		2580	2070

NOTĂ: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E).

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	17800	18100	18300	18600
Greutate corp utilaj	kg	13800	14000	14300	14600
Greutate contragreutate	kg	3200	3200	3200	3200
Înălțime cabină	mm	**3030	**3030	**3030	**3030
Gardă minimă la sol	mm	*470	*470	*470	*470
Lungime șasiu	mm	3920	3920	3920	3920
Lățime șasiu	mm	2490	2590	2690	2790
Presiune asupra solului		52 kPa (0,53 kgf/cm <sup>2</sup> )	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )	38 kPa (0,39 kgf/cm <sup>2</sup> )	33 kPa (0,34 kgf/cm <sup>2</sup> )

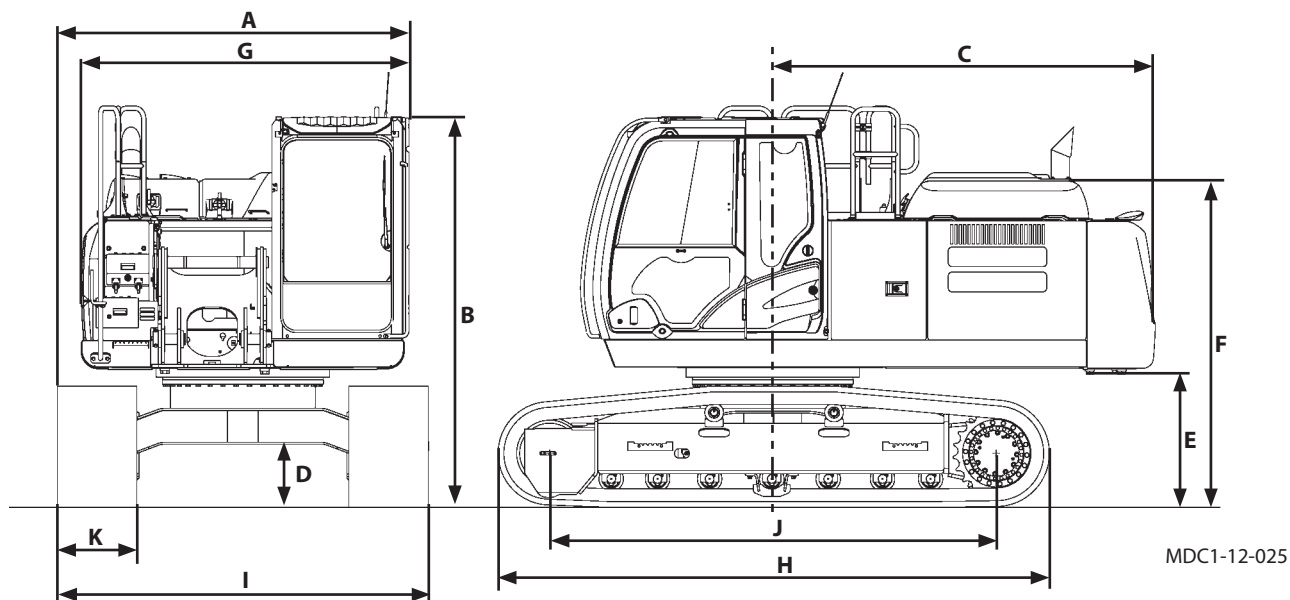
#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,58 m cu cupă PCSA 0,60 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 600 mm, 700 mm și 800 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.
- \*\* Dimensiunile includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIV OPȚIONALE BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

### Specificații

ZX190LC-6, 190LCN-6 braț principal din 2 piese



MDC1-12-025

Model	ZX190LC-6 Braț principal din 2 piese	ZX190LCN-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 2,71 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,70 m <sup>3</sup> , CECE 0,60 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	3500 kg	
Greutate de operare	20800 kg	20400 kg
Greutate corp utilaj	15900 kg	15500 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 128,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 122 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2800 mm	2500 mm
B: Înălțime cabină	2950 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2890 mm	
D: Gardă minimă la sol	*450 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*990 mm	
F: Înălțime capac motor	*2500 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2500 mm	
H: Lungime șasiu	4170 mm	
I: Lățime șasiu	2800 mm	2480 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3370 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	500 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )	55 kPa (0,56 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	11,8 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,5 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

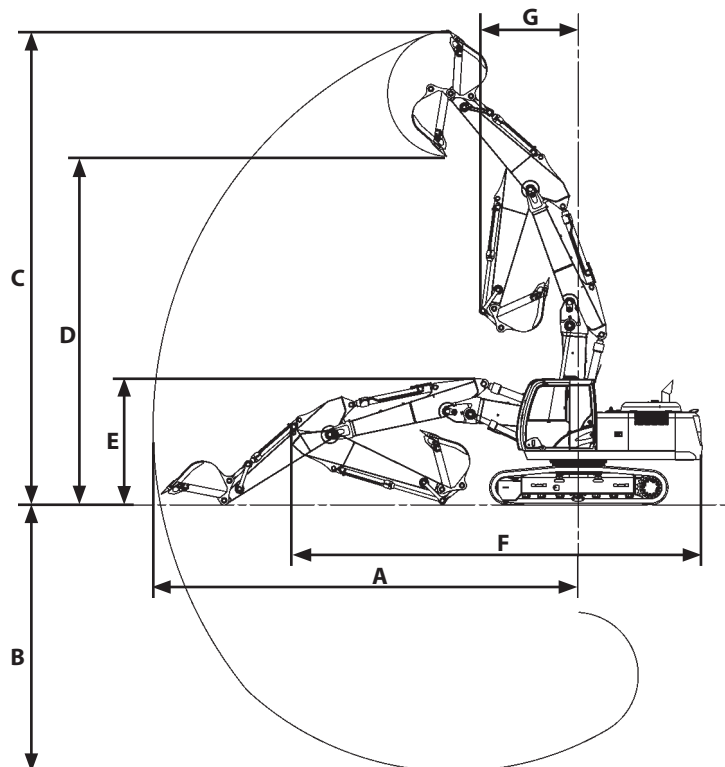


## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX190LC-6, 190LCN-6 braț principal din 2 piese



MDAA-13-006

Element	Categorie	Braț 2,26 m	Braț 2,71 m
		Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm
A:	Rază maximă de săpare	9220	9590
B:	Adâncime maximă de săpare	5570	5980
C:	Înălțime maximă de tăiere	10620	10910
D:	Înălțime maximă de descărcare	7700	7980
E:	Înălțime totală	3030	3040
F:	Lungime totală	9500	9490
G:	Rază minimă de pivotare	2290	2270

NOTĂ: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E).

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX190LC-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	20800	21000	21300
Greutate corp utilaj	kg	15900	16100	16400
Greutate contragreutate	kg	3500	3500	3500
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4170	4170	4170
Lățime șasiu	mm	2800	2900	3000
Presiune asupra solului		46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )	35 kPa (0,36 kgf/cm <sup>2</sup> )

##### ZX190LCN-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser	600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	20400	20700	20900
Greutate corp utilaj	kg	15500	15800	16000
Greutate contragreutate	kg	3500	3500	3500
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4170	4170	4170
Lățime șasiu	mm	2480	2580	2680
Presiune asupra solului		55 kPa (0,56 kgf/cm <sup>2</sup> )	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

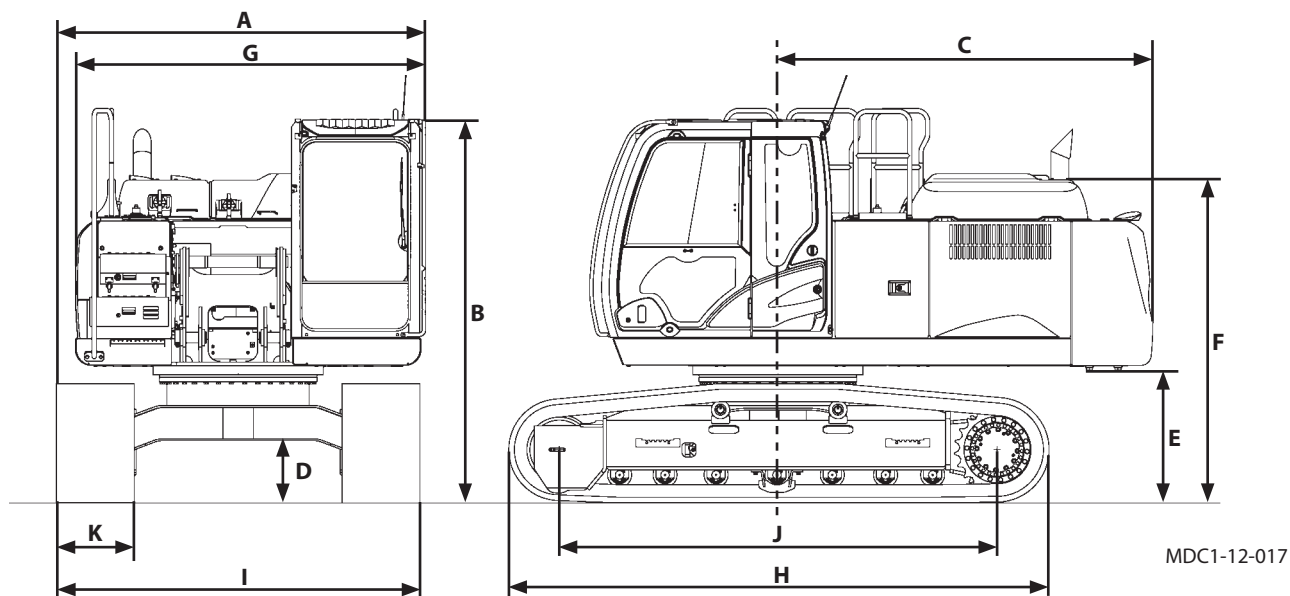
- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,71 m cu cupă PCSA 0,70 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă de 700 mm și 800 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros (ZX190LC-6). Pintenii de șenilă de 600 mm și 700 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros (ZX190LCN-6).
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Specificații

ZX210-6, 210LC-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-12-017

Model	ZX210-6 Braț principal din 2 piese	ZX210LC-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 2,91 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,80 m <sup>3</sup> , CECE 0,70 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	4850 kg	
Greutate de operare	22300 kg	22900 kg
Greutate corp utilaj	17100 kg	17600 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 128,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 122 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2860 mm	2990 mm
B: Înălțime cabină	2950 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2890 mm	
D: Gardă minimă la sol	*450 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*990 mm	
F: Înălțime capac motor	*2500 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2730 mm	
H: Lungime șasiu	4170 mm	4460 mm
I: Lățime șasiu	2800 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3370 mm	3660 mm
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )	47 kPa (0,48 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	11,8 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,5 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

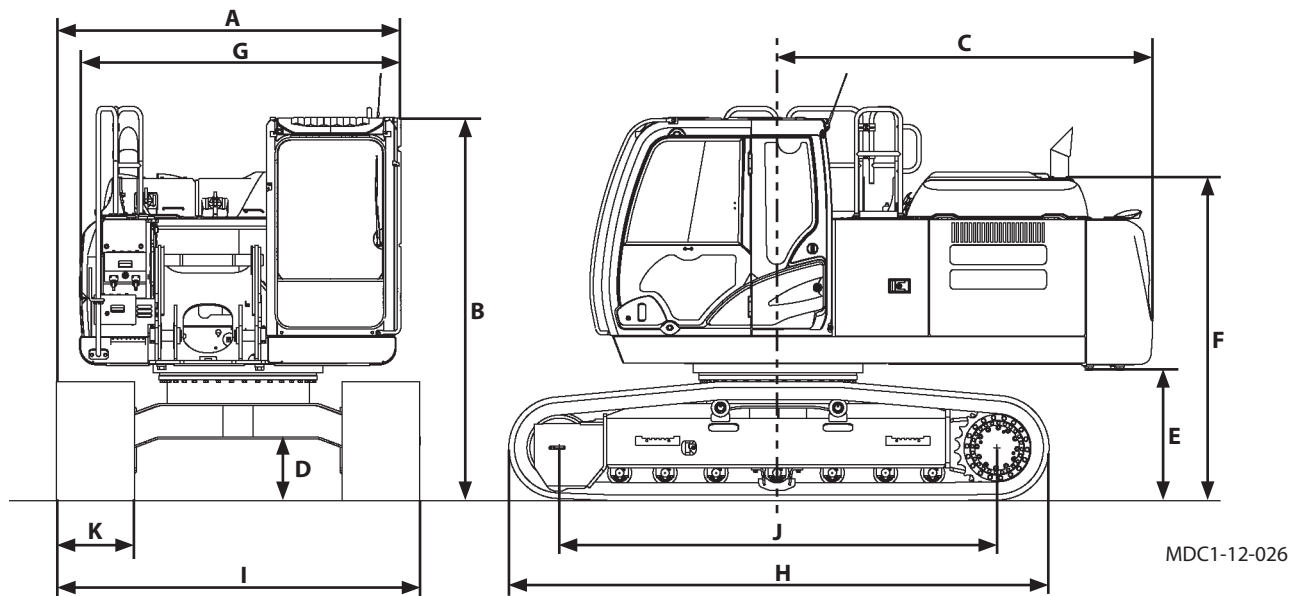
 NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Specificații

ZX210LCN-6, 240N-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-12-026

Model	ZX210LCN-6 Braț principal din 2 piese	ZX240N-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 2,91 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,80 m <sup>3</sup> , CECE 0,70 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	4700 kg	
Greutate de operare	22300 kg	23800 kg
Greutate corp utilaj	17200 kg	18700 kg
Tipul Motorului	Isuzu AR-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 128,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 122 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2500 mm	
B: Înălțime cabină	2950 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	2890 mm	
D: Gardă minimă la sol	*450 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*990 mm	
F: Înălțime capac motor	*2500 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2500 mm	
H: Lungime șasiu	4460 mm	4260 mm
I: Lățime șasiu	2480 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3660 mm	3460 mm
K: Lățime sabot de șenilă	500 mm (sabot Grouser)	550 mm (sabot Grouser)
Presiune asupra solului	56 kPa (0,57 kgf/cm <sup>2</sup> )	57 kPa (0,58 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	11,8 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,5 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

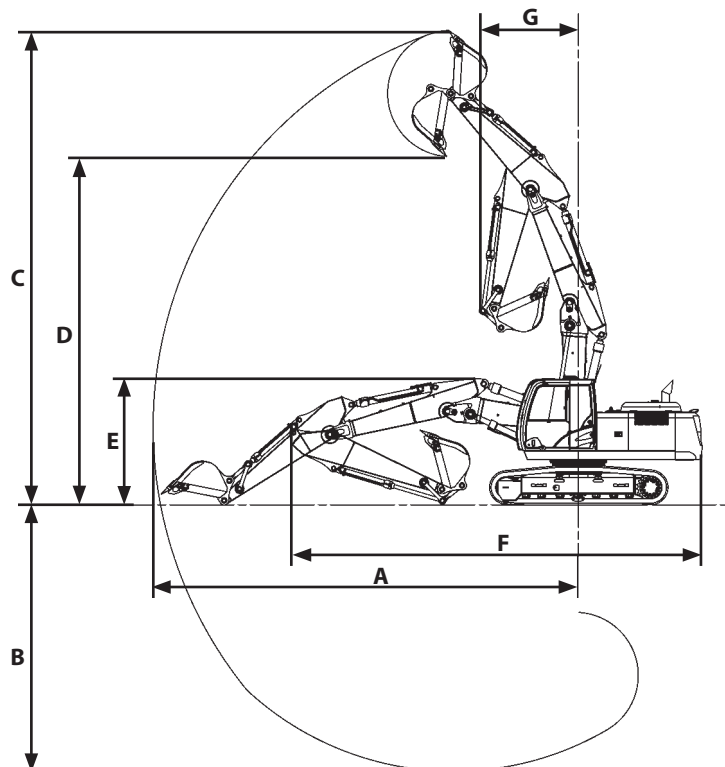
NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Intervale de lucru (sabot Grouser)

ZX210-6, 210LC-6, 210LCN-6, 240N-6 Braț principal din 2 piese



MDAA-13-006

Element	Categorie	Braț 2,03 m	Braț 2,42 m	Braț 2,91 m
		Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		9210	9430	9930
B: Adâncime maximă de săpare		5420	5720	6230
C: Înălțime maximă de tăiere		10590	10640	11080
D: Înălțime maximă de descărcare		7670	7700	8150
E: Înălțime totală		3010	3060	2910
F: Lungime totală		9720	9690	9640
G: Rază minimă de pivotare		2630	2630	2320

NOTĂ: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E).

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX210-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	22300	22600	22800
Greutate corp utilaj	kg	17100	17300	17600
Greutate contragreutate	kg	4850	4850	4850
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4170	4170	4170
Lățime șasiu	mm	2800	2900	3000
Presiune asupra solului		50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )	43 kPa (0,44 kgf/cm <sup>2</sup> )	38 kPa (0,39 kgf/cm <sup>2</sup> )

##### ZX210LC-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	22900	23100	23400
Greutate corp utilaj	kg	17600	17900	18200
Greutate contragreutate	kg	4850	4850	4850
Înălțime cabină	mm	2950	2950	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450	*450	*450
Lungime șasiu	mm	4460	4460	4460
Lățime șasiu	mm	2990	3090	3190
Presiune asupra solului		47 kPa (0,48 kgf/cm <sup>2</sup> )	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )	36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,91 m cu cupă PCSA 0,80 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă de 700 mm și 800 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX210LCN-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		500 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)
Greutate de operare	kg	22300
Greutate corp utilaj	kg	17200
Greutate contragreutate	kg	4700
Înălțime cabină	mm	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450
Lungime șasiu	mm	4460
Lățime șasiu	mm	2480
Presiune asupra solului		56 kPa (0,57 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,91 m cu cupă PCSA 0,80 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă diferiți de 500 mm nu trebuie utilizați pe sol pietros sau stâncos.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

##### ZX240N-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		550 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)
Greutate de operare	kg	23800
Greutate corp utilaj	kg	18700
Greutate contragreutate	kg	4700
Înălțime cabină	mm	2950
Gardă minimă la sol	mm	*450
Lungime șasiu	mm	4260
Lățime șasiu	mm	2480
Presiune asupra solului		57 kPa (0,58 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

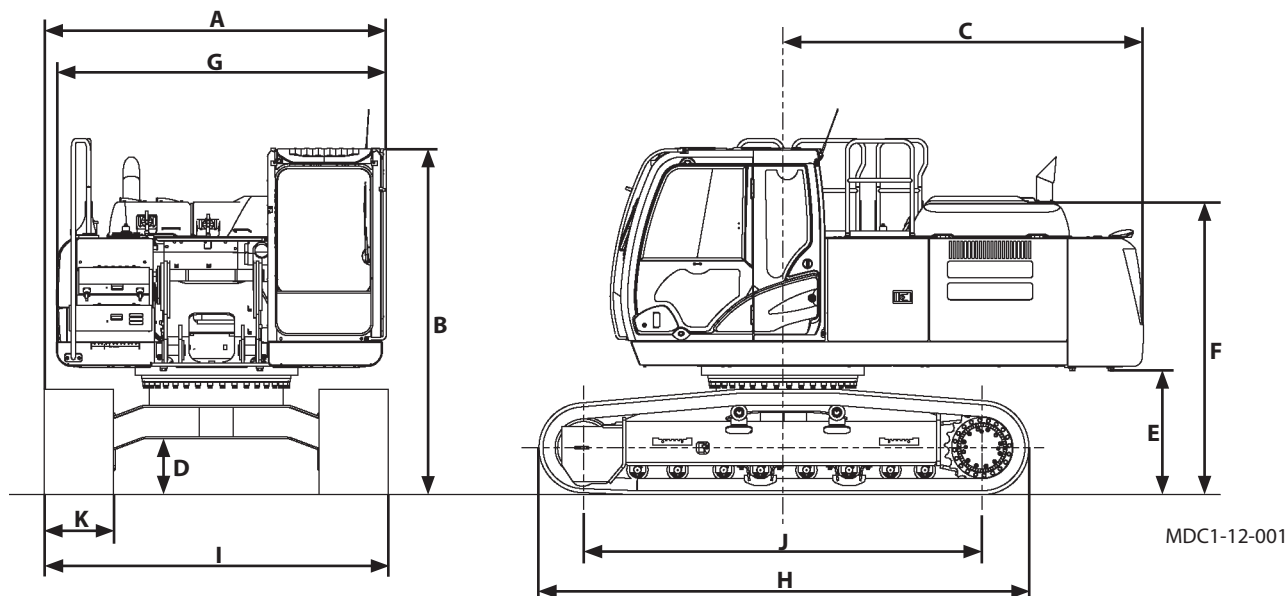
- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,91 m cu cupă PCSA 0,80 m<sup>3</sup>.
- Pintenii de șenilă diferiți de 550 mm nu trebuie utilizați pe sol pietros sau stâncos.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Specificații

ZX250LC-6, 250LCN-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-12-001

Model	ZX250LC-6 Braț principal din 2 piese	ZX250LCN-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 2,5 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 1,0 m <sup>3</sup> , CECE 0,9 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	6200 kg	
Greutate de operare	26800 kg	26800 kg
Greutate corp utilaj	21000 kg	20900 kg
Tipul Motorului	Isuzu AQ-4HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 140 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 132 kW/2000 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	3190 mm	2990 mm
B: Înălțime cabină	3010 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	3140 mm	
D: Gardă minimă la sol	*460 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*1080 mm	
F: Înălțime capac motor	*2570 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	2900 mm	
H: Lungime șasiu	4640 mm	
I: Lățime șasiu	3190 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	3845 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	11,0 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,5/3,4 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

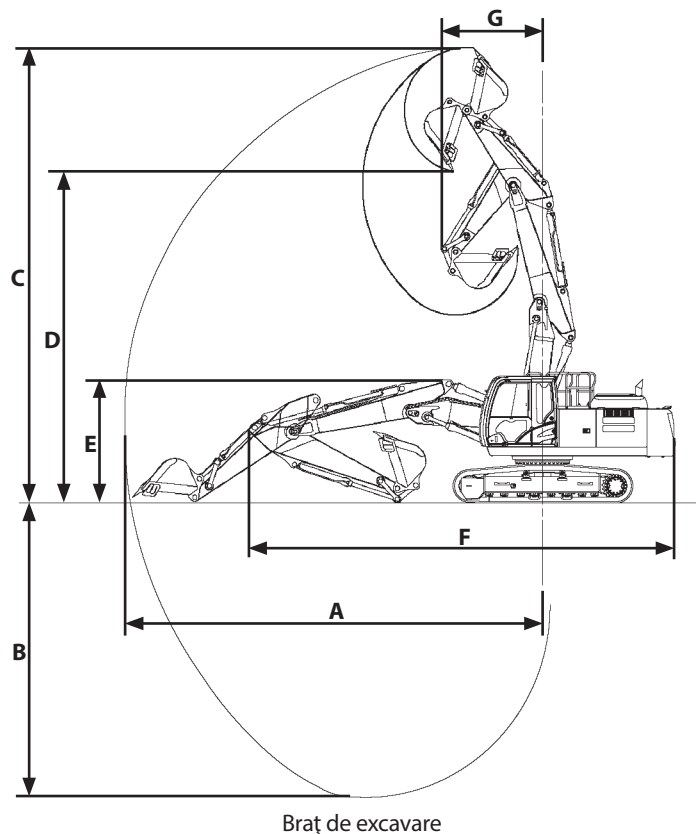


## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Distanțe de lucru

ZX250LC-6, 250LCN-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-13-002

Element	Categorie	Braț 2,19 m	Braț 2,50 m	Braț 2,96 m
	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		9770	10010	10430
B: Adâncime maximă de săpare		*5810	*6080	*6530
C: Înălțime maximă de tăiere		*11300	*11470	*11840
D: Înălțime maximă de descărcare		*8210	*8350	*8720
E: Înălțime totală		3150	3200	3090
F: Lungime totală		10430	10450	10420
G: Rază minimă de pivotare		2500	2560	2310

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX250LC-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	26800	27200	27500	28000
Greutate corp utilaj	kg	21000	21300	21600	22100
Greutate contragreutate	kg	6200	6200	6200	6200
Înălțime cabină	mm	3010	3010	3010	3010
Gardă minimă la sol	mm	*460	*460	*460	*460
Lungime șasiu	mm	4640	4640	4640	4640
Lățime șasiu	mm	3190	3290	3390	3490
Presiune asupra solului		53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )

##### ZX250LCN-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	26800	27100	27400	27900
Greutate corp utilaj	kg	21000	21300	21600	22100
Greutate contragreutate	kg	6200	6200	6200	6200
Înălțime cabină	mm	3010	3010	3010	3010
Gardă minimă la sol	mm	*460	*460	*460	*460
Lungime șasiu	mm	4640	4640	4640	4640
Lățime șasiu	mm	2990	3090	3190	3290
Presiune asupra solului		53 kPa (0,54 kgf/cm <sup>2</sup> )	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )	41 kPa (0,42 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

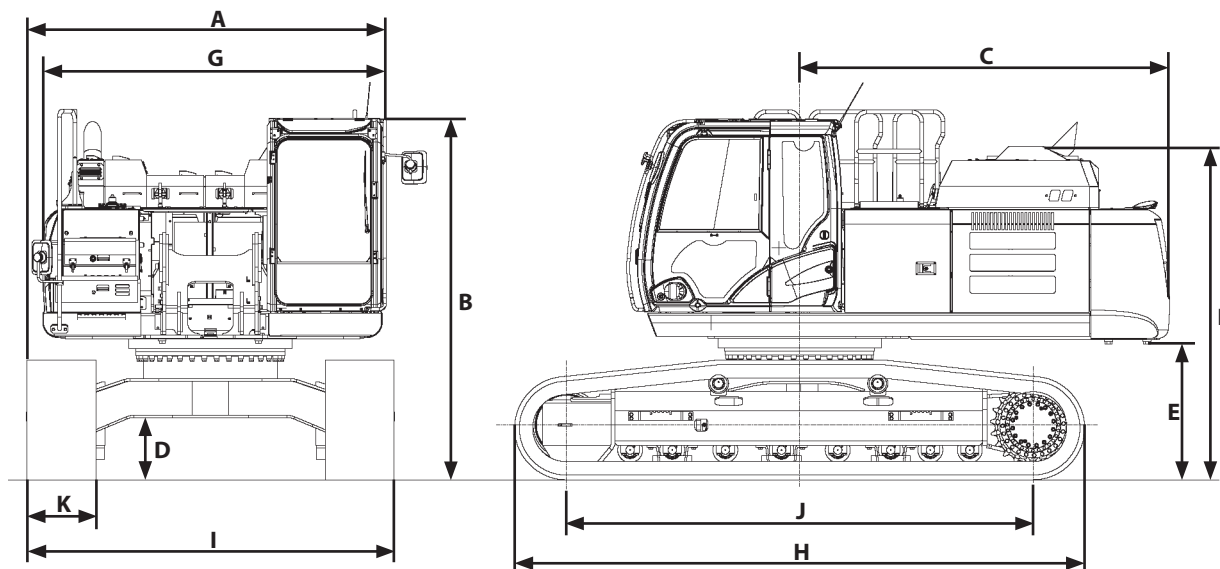
- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 2,5 m cu cupă PCSA 1,0 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm, 800 mm și 900 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Specificații

ZX300LC-6, 300LCN-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-12-003

Model	ZX300LC-6 Braț principal din 2 piese	ZX300LCN-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 3,11 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 1,25 m <sup>3</sup> , CECE 1,0 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	5600 kg	
Greutate de operare	30800 kg	30700 kg
Greutate corp utilaj	23800 kg	23600 kg
Tipul Motorului	Isuzu AQ-6HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 197 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 186 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	3190 mm	3020 mm
B: Înălțime cabină	3120 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	3210 mm	
D: Gardă minimă la sol	*510 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*1130 mm	
F: Înălțime capac motor	*2840 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	3010 mm	
H: Lungime șasiu	4940 mm	
I: Lățime șasiu	3190 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	4050 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	58 kPa (0,59 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	10,3 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,2/3,1 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

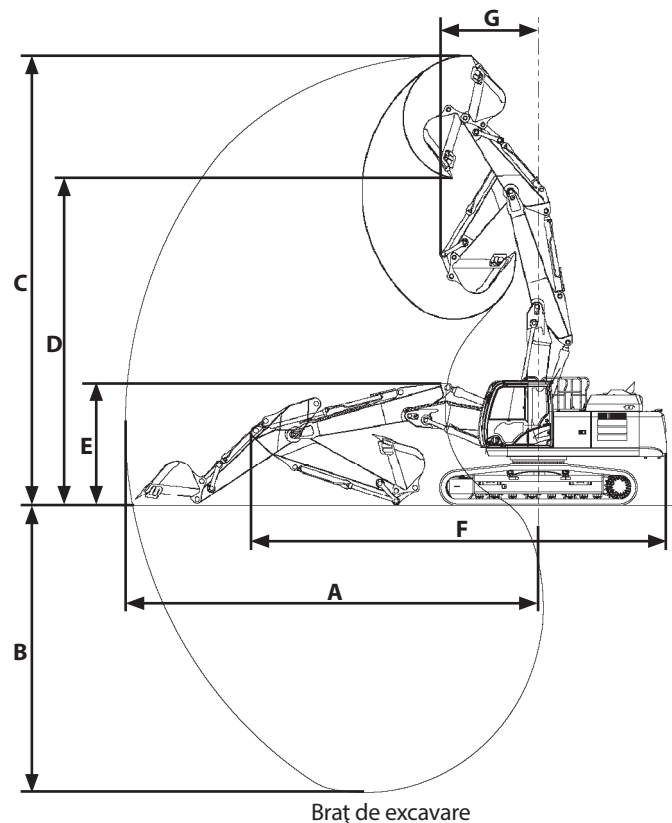
NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Distanțe de lucru

ZX300LC-6, 300LCN-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-13-003

Element	Categorie	Braț 2,42 m	Braț 3,11 m	Braț 3,76 m
	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		10080	10740	11330
B: Adâncime maximă de săpare		*6050	*6740	*7360
C: Înălțime maximă de tăiere		*11450	*12020	*12470
D: Înălțime maximă de descărcare		*8330	*8900	*9350
E: Înălțime totală		3200	3140	3390
F: Lungime totală		10600	10580	10690
G: Rază minimă de pivotare		2870	2640	2790

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Tipuri de sabot și aplicații

##### ZX300LC-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	30800	31100	31500	32000
Greutate corp utilaj	kg	23800	24100	24500	24900
Greutate contragreutate	kg	5600	5600	5600	5600
Înălțime cabină	mm	3120	3120	3120	3130
Gardă minimă la sol	mm	*510	*510	*510	*510
Lungime șasiu	mm	4940	4940	4940	4940
Lățime șasiu	mm	3190	3290	3390	3490
Presiune asupra solului		58 kPa (0,59 kgf/cm <sup>2</sup> )	50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )

##### ZX300LCN-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	30700	31000	31400	31800
Greutate corp utilaj	kg	23800	24100	24500	24900
Greutate contragreutate	kg	5600	5600	5600	5600
Înălțime cabină	mm	3120	3120	3120	3120
Gardă minimă la sol	mm	*510	*510	*510	*510
Lungime șasiu	mm	4940	4940	4940	4940
Lățime șasiu	mm	2990	3090	3190	3290
Presiune asupra solului		58 kPa (0,59 kgf/cm <sup>2</sup> )	50 kPa (0,51 kgf/cm <sup>2</sup> )	44 kPa (0,45 kgf/cm <sup>2</sup> )	40 kPa (0,41 kgf/cm <sup>2</sup> )

 NOTĂ:

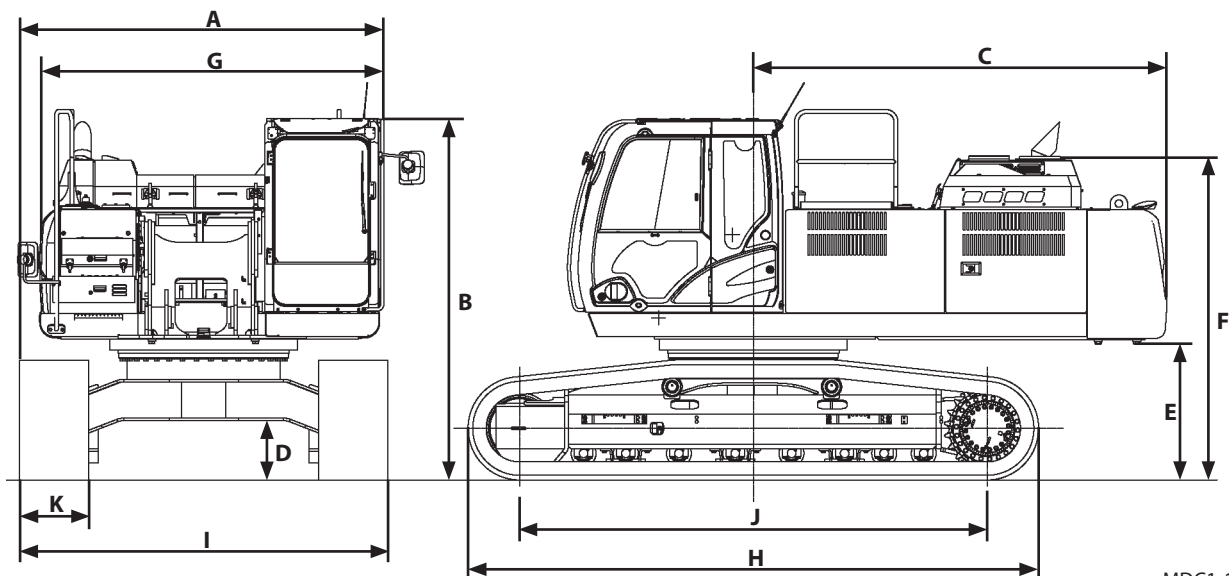
- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 3,11 m cu cupă PCSA 1,25 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm, 800 mm și 900 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

#### Specificații

ZX350LC-6, 350LCN-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-12-005

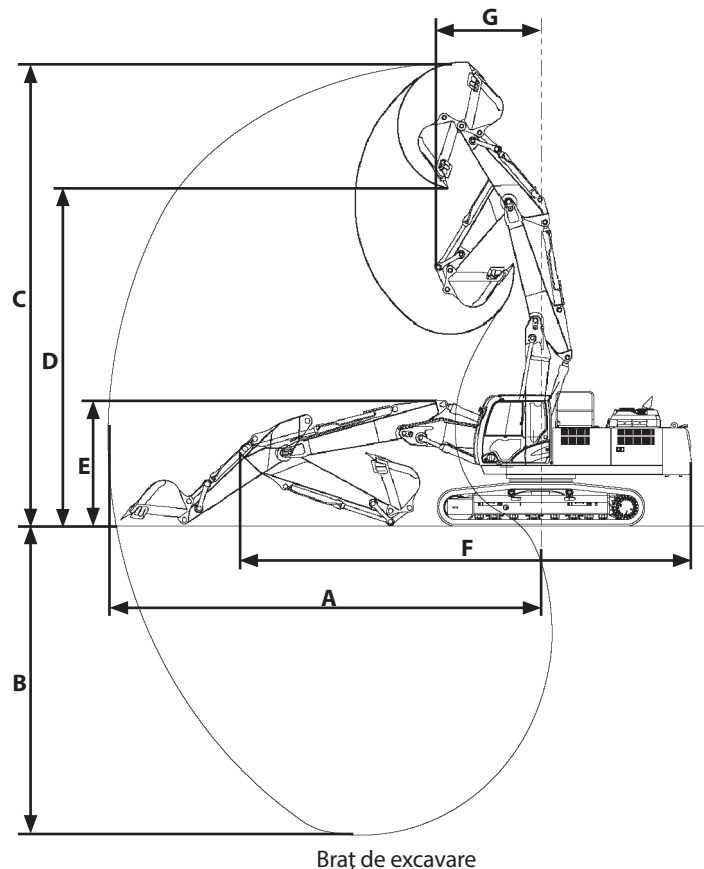
Model	ZX350LC-6 Braț principal din 2 piese	ZX350LCN-6 Braț principal din 2 piese
Tip atașament frontal	Braț 3,20 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 1,4 m <sup>3</sup> , CECE 1,2 m <sup>3</sup>	
Greutate contragreutate	7600 kg	
Greutate de operare	36100 kg	36000 kg
Greutate corp utilaj	27100 kg	27000 kg
Tipul Motorului	Isuzu AQ-6HK1X	
Putere motor	ISO 14396: 210 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
	ISO 9249: 202 kW/1900 min <sup>-1</sup>	
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	3190 mm	3020 mm
B: Înălțime cabină	3150 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	3600 mm	
D: Gardă minimă la sol	*500 mm	
E: Gardă la sol la contragreutate	*1160 mm	
F: Înălțime capac motor	*2810 mm	
G: Lățime totală a structurii superioare	3010 mm	
H: Lungime șasiu	4950 mm	
I: Lățime șasiu	3190 mm	2990 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	4050 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	600 mm (sabot Grouser)	
Presiune asupra solului	68 kPa (0,69 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	9,7 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,0/3,2 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

### Distanțe de lucru

ZX350LC-6, 350LCN-6 Braț principal din 2 piese



MDC1-13-004

Element	Categorie	Braț 2,33 m	Braț 2,67 m	Braț 3,20 m
	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare	Braț de excavare
		mm	mm	mm
A: Rază maximă de săpare		10390	10680	11220
B: Adâncime maximă de săpare		*6040	*6360	*6900
C: Înălțime maximă de tăiere		*11870	*12060	*12550
D: Înălțime maximă de descărcare		*8550	*8750	*9240
E: Înălțime totală		3380	3370	3310
F: Lungime totală		11370	11330	11290
G: Rază minimă de pivotare		3250	3120	2890

NOTĂ: \*Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE BRAȚ PRINCIPAL DIN 2 PIESE

### Tipuri de sabot și aplicații

#### ZX350LC-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser	800 mm Sabot Grouser	900 mm Sabot triunghiular
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	36100	36500	36900	37300
Greutate corp utilaj	kg	27100	27500	27900	28300
Greutate contragreutate	kg	7600	7600	7600	7600
Înălțime cabină	mm	3150	3150	3150	3150
Gardă minimă la sol	mm	*500	*500	*500	*500
Lungime șasiu	mm	4950	4950	4950	4950
Lățime șasiu	mm	3190	3290	3390	3490
Presiune asupra solului		68 kPa (0,69 kgf/cm <sup>2</sup> )	59 kPa (0,60 kgf/cm <sup>2</sup> )	52 kPa (0,53 kgf/cm <sup>2</sup> )	46 kPa (0,47 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### ZX350LCN-6 Braț principal din 2 piese

Lățime sabot		600 mm Sabot Grouser	700 mm Sabot Grouser
Aplicare		Pentru sol obișnuit (Standard)	Pentru sol slab (opțiune)
Greutate de operare	kg	36000	36400
Greutate corp utilaj	kg	27100	27500
Greutate contragreutate	kg	7600	7600
Înălțime cabină	mm	3150	3150
Gardă minimă la sol	mm	*500	*500
Lungime șasiu	mm	4950	4950
Lățime șasiu	mm	2990	3090
Presiune asupra solului		68 kPa (0,69 kgf/cm <sup>2</sup> )	59 kPa (0,60 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ:

- Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț de 3,2 m cu cupă PCSA de 1,4 m<sup>3</sup>.
- Saboții Grouser de 700 mm, 800 mm și saboții triunghiulari de 900 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.
- \* Dimensiunile nu includ înălțimea urechii sabotului.



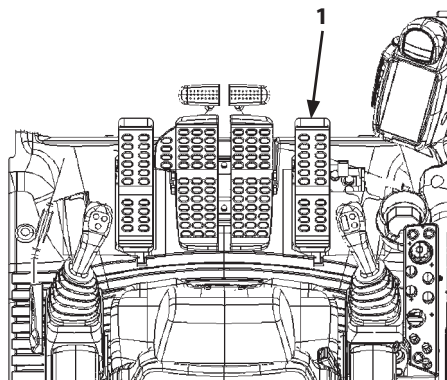
# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## PEDALĂ ATAȘAMENT

### Pedală de atașament (picon hidraulic) (opțional)

Piconul poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașamente (1) amplasată în partea dreaptă față a scaunului, așa cum se arată în figură.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită. Nu odihniți piciorul pe pedala de atașament (1) atunci când pedala (1) nu este utilizată. Când schimbați poziția blocajului (2) pedalei pentru atașamente, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

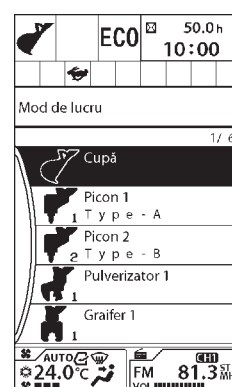


MDC1-13-011

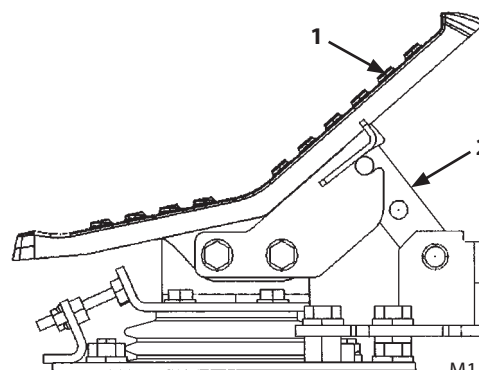
1. Selectați pictograma piconului hidraulic pe ecranul de selecție a modului de lucru (3) de pe monitor. Consultați descrierile despre modul de lucru la pagina 5-12 pentru a afla procedurile de setare a modului de lucru.
2. Împingeți înainte blocajul pedalei (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
3. Apăsăți pedala pentru atașament (1) pentru a acționa piconul.

Slăbiți șurubul opritor (4) până când șurubul opritor (4) vine în contact cu suportul de poziție neutră a pedalei pentru atașament (1) pentru a împiedica pedala pentru atașament (1) să fie apăsată invers.

4. Luați piciorul de pe pedala pentru atașament (1) pentru a opri piconul.
5. Mențineți întotdeauna pedala pentru atașament (1) blocată cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită.

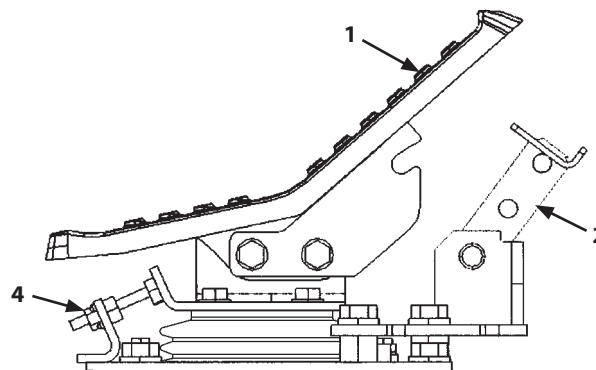


MDAA-01-101RO



M1J1-13-002

Pedala atașamentului blocată



M1J1-13-003

Pedala atașamentului deblocată

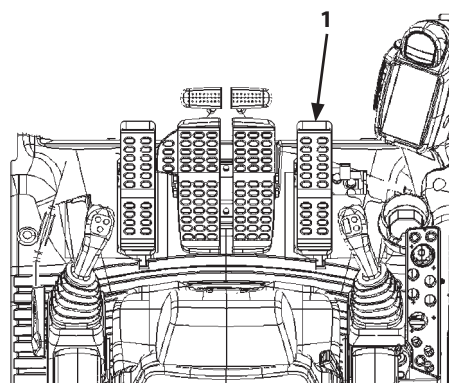
# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## PEDALĂ ATAȘAMENT

### Pedală de atașament (graifer hidraulic) (opțional)

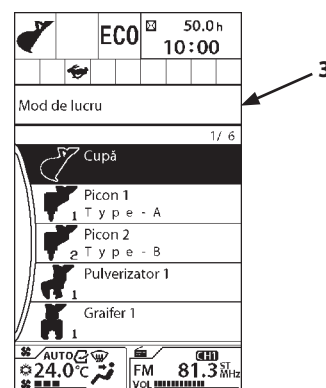
Graiferul poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașamente (1) amplasată în partea dreaptă față a scaunului, așa cum se arată în figură.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită. Nu odihniți piciorul pe pedala de atașament (1) atunci când pedala (1) nu este utilizată. Când schimbați poziția blocajului (2) pedalei pentru atașamente, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

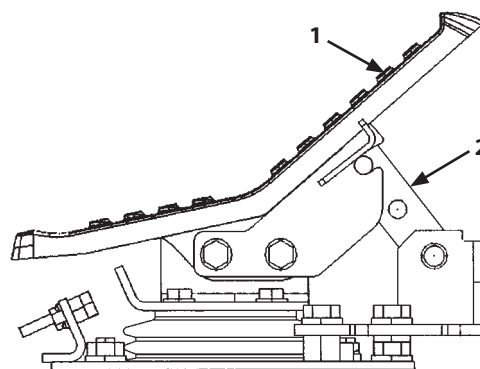


MDC1-13-011

1. Selectați pictograma graiferului hidraulic potrivită pe ecranul de selecție a modului de lucru (3). Consultați descrierile despre modul de lucru la pagina 5-12 pentru a afla procedurile de setare a modului de lucru.
2. Împingeți înainte blocajul pedalei (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
3. Apăsăți pedala pentru atașament (1) fie în față fie în spate pentru a deschide sau închide graiferul.
4. Luați piciorul de pe pedala pentru atașament (1) pentru a opri graiferul.
5. Mențineți întotdeauna pedala pentru atașament (1) blocată cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită.

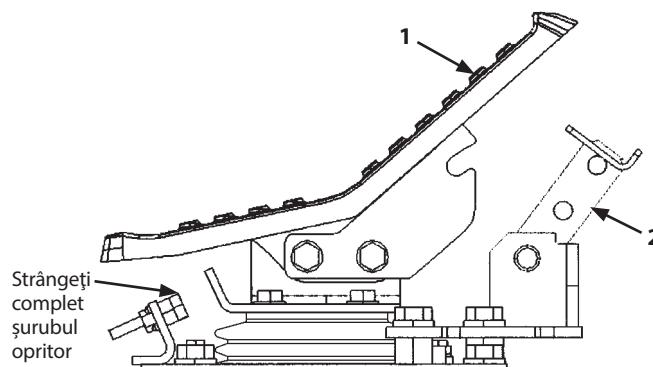


MDAA-01-101RO



Pedala pentru atașament blocată (graifer)

M1J1-13-012



Pedala pentru atașament deblocată (graifer)

M1J1-13-006

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

---

#### Piconul hidraulic, graiferul hidraulic și cupla rapidă

**⚠️ AVERTISMENT:** un utilaj cu specificații standard nu este destinat utilizării pentru aplicații precum demolarea pentru care sunt necesare măsuri de siguranță suplimentare (de exemplu, protecții, geamuri). Pentru informații despre piesele disponibile, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

#### Selectarea Piconului, Graiferului sau Cuplajului Rapid

Selectați un picon, graifer sau o cuplă rapidă în conformitate cu dimensiunea și greutatea utilajului dvs., luând în considerare stabilitatea utilajului, presiunea uleiului hidraulic și debitul pompei pentru picon, graifer sau cupla rapidă. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru informații despre piconul potrivit.

#### Măsuri de precauție la operare

Studiați temeinic și învățați manualul de operare al piconului, graiferului sau cuplei rapide. Pentru a evita deteriorarea utilajului, piconului hidraulic, graiferului sau cuplei rapide, respectați măsurile de precauție prezentate mai jos. Dacă se schimbă piconul hidraulic, graiferul sau cupla, verificați să nu apară riscuri legate de câmpul vizual.

#### Măsuri de precauție la conectarea conductelor piconului, graiferului sau cuplei rapide.

Nu permiteți pătrunderea impurităților în sistem în momentul schimbării piconului, graiferului sau cuplei rapide cu cupa.

Când piconul, graiferul sau cupla rapidă nu sunt folosite, aplicați capacul la deschiderea conductei din vârful brațului și montați bușonul sau capacul în capătul furtunului piconului, graiferului sau cuplei rapide pentru a preveni pătrunderea impurităților în sistem.

Asigurați-vă că aveți în cutia de scule capace și dopuri de rezervă, pentru a le avea la îndemână atunci când sunt necesare.

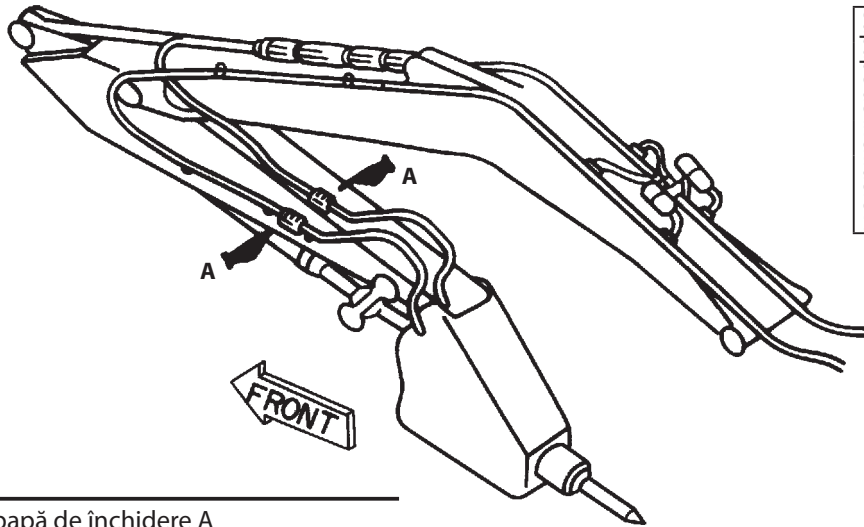
După efectuarea conectării, verificați ca fittingul de etanșare să nu prezinte scurgeri de ulei iar șuruburile clemei conductei să nu fie slăbite.

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

### Conducte pentru picon și graifer

Procedurile operaționale pentru supapele de închidere și supapa de selecție.



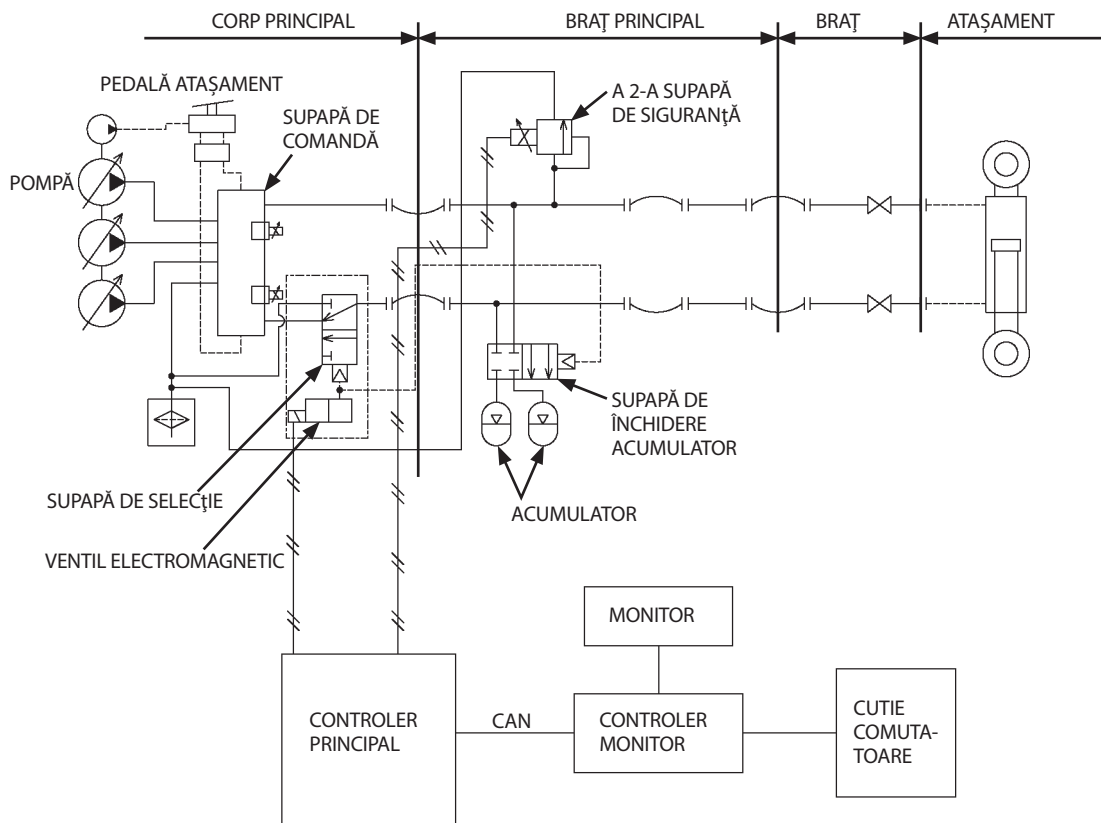
Supape de închidere A	Închisă
Supape de închidere A	Deschisă

Supapă de închidere A

Închis: Atunci când atașamentul nu este utilizat sau este detașat.

Deschis: Atunci când atașamentul este utilizat

M1U1-05-007



MDAA-05-006

## **ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE**

### **PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ**

---

---

#### **Reglarea presiunii supapei secundare**

În funcție de modelul de picon, presiunea setată pentru a doua supapă de siguranță diferă.

Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi pentru montarea unui picon.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

#### Măsurile de precauție la Operarea piconului

**AVERTISMENT:** Stabilitatea utilajului este redusă deoarece piconul este mult mai greu decât cupa. Când folosiți un picon, utilajul este mult mai predispus la răsturnare. De asemenea, obiecte proiectate în aer pot lovi cabina sau alte părți ale utilajului. Respectați următoarele măsuri de precauție și luați și oricare alte măsuri de precauție necesare pentru a preveni apariția accidentelor și deteriorarea utilajului.

#### Evitați lovirea obiectelor cu piconul

Piconul este mai greu decât cupa, ceea ce face ca piconul să coboare mai rapid.

Aveți grijă să nu loviți niciun obiect cu piconul. Acest lucru poate duce la deteriorarea piconului, a atașamentului frontal și/sau a structurii superioare. Mișcați (coborâți) întotdeauna piconul încet pentru a poziționa vârful dălții pe obiectul ce urmează a fi sfărâmat, înainte de a începe operarea piconului.



MZX5-13-019

#### Evitați deplasarea obiectelor cu piconul

Nu folosiți piconul și/sau suportul de fixare pentru a muta obiecte. Se poate produce deteriorarea brațului principal, a brațului și/sau a piconului.

Nu folosiți piconul și/sau funcția de pivotare pentru a muta obiecte. Se poate produce deteriorarea brațului principal, a brațului și/sau a piconului.

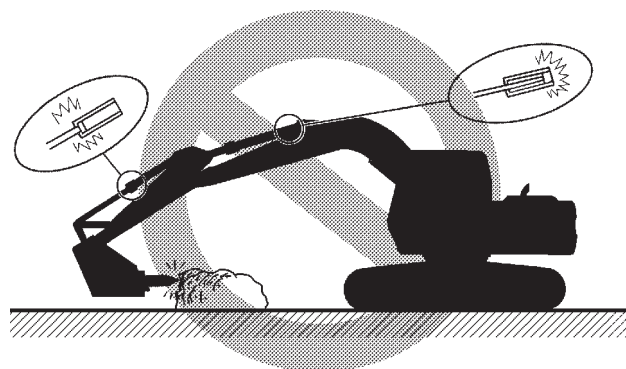


MZX5-13-020

#### Evitați operarea piconului până la capătul cursei cilindrului

Operați întotdeauna piconul prin poziționarea tijelor cilindrului cu 100 mm sau mai mult înainte de capătul cursei.

La operarea piconului cu cilindrii complet extinși sau complet retrași, există posibilitatea deteriorării cilindrilor hidraulici, brațului sau brațului principal.



MZX5-13-021

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

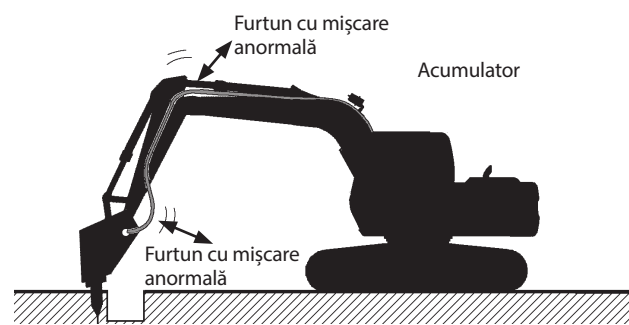
### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

#### Opriți operarea dacă furtunurile hidraulice ale piconului se mișcă în mod anormal

Modificarea presiunii acumulatorului piconului sau un acumulator deteriorat va avea ca efect o mișcare anormală a furtunului și poate duce la deteriorarea piconului și/sau a utilajului.

Opriți imediat operarea utilajului. Nerespectarea acestei recomandări poate avea ca rezultat o defecțiune gravă la sistemul hidraulic, inclusiv la pompe.

Contactați cel mai apropiat dealer Hitachi.

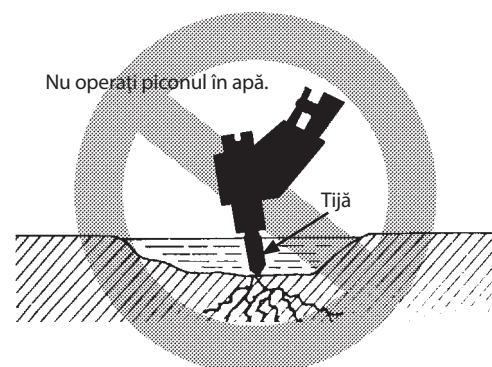


M104-05-058

#### Nu operați piconul în apă

Procedând astfel, va apare fenomenul de rugină și de deteriorare a garniturilor, ducând astfel la deteriorarea componentelor sistemului hidraulic.

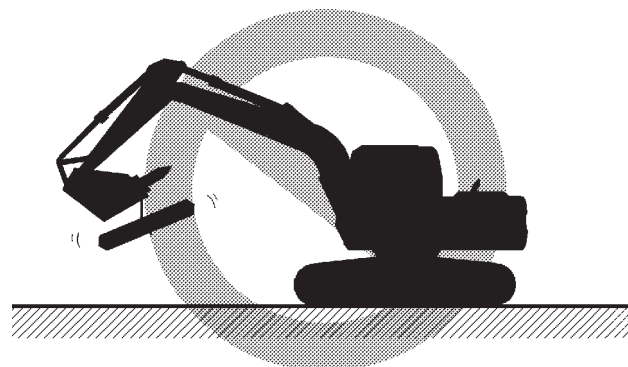
Rugina, praful și apa pot pătrunde în uleiul hidraulic prin garniturile rupte, pot rezulta astfel deteriorări ale sistemului hidraulic.



MZX5-13-017

#### Nu folosiți piconul pentru operații de ridicare

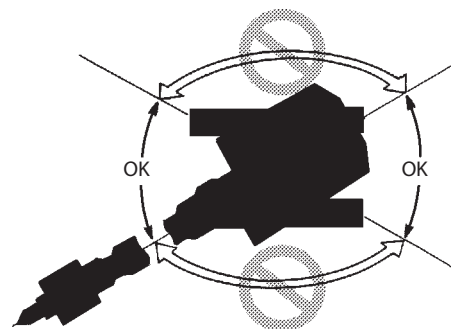
Se poate produce răsturnarea utilajului și/sau deteriorarea piconului.



MZX5-13-022

#### Nu operați piconul în lateralul utilajului

Utilajul poate deveni instabil și durata de viață a structurii superioare poate fi scurtată ca urmare a operării piconului în lateralul utilajului.



MZX5-13-023

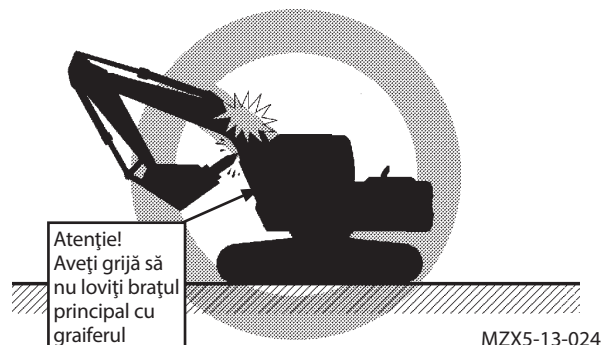


## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

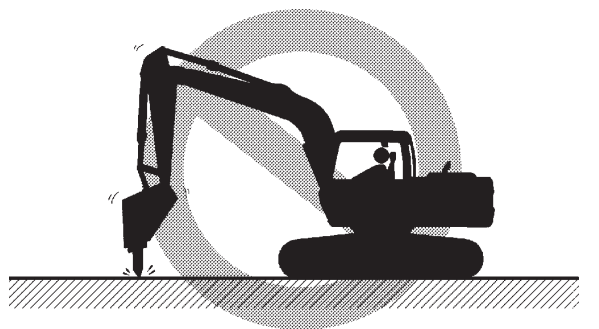
#### Operați excavatorul hidraulic cu atenție pentru a evita lovirea brațului principal

La apropierea brațului echipat cu picon, dalta poate veni în contact cu brațul principal.



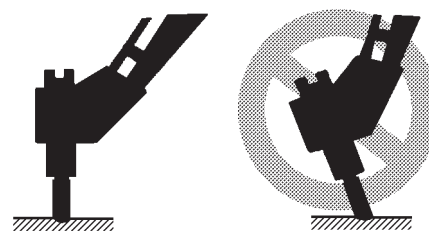
#### Nu operați piconul cu brațul poziționat vertical

Poate apare o vibrație excesivă a cilindrului brațului, ducând la scurgeri de ulei.



#### Apăsați Piconul astfel încât Axa Dălții să fie Poziționată Vertical Deasupra Obiectului

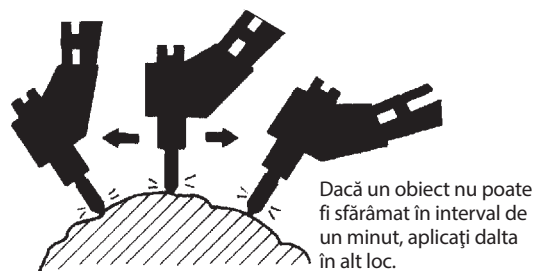
Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora dalta sau poate duce la griparea pistonului.



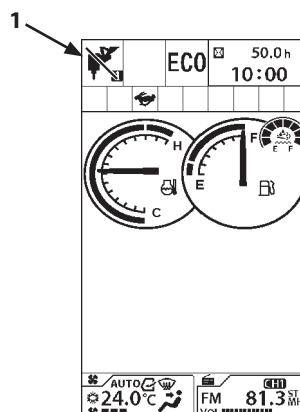
#### Nu Operați Continuu Piconul Mai Mult de Un Minut

Nerespectarea acestei recomandări poate duce la uzura prematură a dălții.

Dacă un obiect nu poate fi sfărâmat în interval de un minut, aplicați dalta în alt parte, pentru mai puțin de un minut în fiecare loc.



**IMPORTANT:** Atunci când piconul este folosit mai mult de un minut, o linie diagonală va fi afișată pe ecranul modului de lucru (1) și se va auzi alarma sonoră. În acest caz întrerupeți imediat lucrul și reporniți după o pauză.



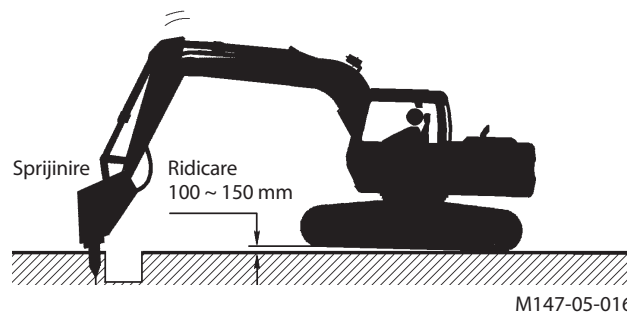


## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

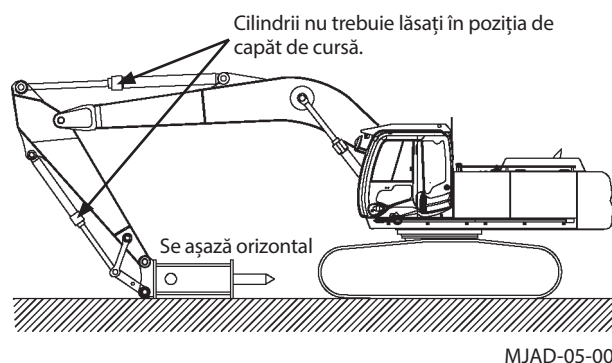
#### Ridicarea părții frontale a șasiului prin sprijinirea pe picon poate duce la deteriorarea atașamentului frontal

Nu ridicați niciodată marginea din față a șasiului mai sus de 150 mm prin sprijinirea pe picon.



#### Poziția de depozitare a mașinii cu picon

După ce ați utilizat utilajul verificați ca piconul să stea orizontal pe pământ. Cilindrii nu trebuie lăsați în poziția de capăt de cursă. Nerespectarea acestei recomandări poate deteriora cilindrii.



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ


---

#### **Schimbați uleiul hidraulic și înlocuiți elementul filtrului de linie**

Operarea piconului hidraulic are ca efect contaminarea rapidă a sistemului hidraulic și deteriorarea rapidă a uleiului hidraulic. Nerespectarea intervalelor de întreținere corespunzătoare poate duce la deteriorarea mașinii de bază și a piconului. Pentru a extinde durata de viață, în mod special cea a pompei hidraulice, schimbați uleiul hidraulic și elementul filtrului de linie. (Consultați secțiunea "Sistemul hidraulic" din capitolul "ÎNTREȚINERE".)

Intervalele de schimbare diferă în funcție de marca de ulei hidraulic folosit. Consultați "Sistemul hidraulic" din capitolul "ÎNTREȚINERE".

Utilizați elementul de înaltă performanță (microsticlă) la excavatoarele angajate în lucrări de demolare și exploatare forestieră.

 **NOTĂ:** Martorul luminos pentru alarma de obturare a filtrului de ulei hidraulic este opțional. Dacă este folosit un element filtrant de hârtie, acest martor luminos nu funcționează. (Consultați secțiunea "Sistemul hidraulic" din capitolul "ÎNTREȚINERE".)

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

#### Măsurile de precauție la operarea graiferului

Preveniți răsturnarea utilajului și deteriorarea atașamentului frontal. Respectați următoarele precauții la operarea graiferului.

**AVERTISMENT:** Stabilitatea utilajului este redusă deoarece graiferul este mult mai greu decât cupa. Când folosiți un graifer, utilajul este mult mai predispus la răsturnare. Obiecte proiectate sau în cădere pot lovi cabina sau alte părți ale utilajului. Respectați următoarele măsuri de precauție și luați și oricare alte măsuri de precauție necesare pentru a preveni apariția accidentelor și deteriorarea utilajului.

- Nu permiteți ca greutatea utilajului să se sprijine pe graifer sau pe cilindrul cupei cu cilindrul cupei complet extins sau complet retras. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea atașamentului frontal. În particular, evitați să susțineți greutatea utilajului cu cilindrul cupei complet extins, deoarece atașamentul frontal poate fi cu ușurință deteriorat. Aveți grijă să preveniți ca acest lucru să se întâmple când se efectuează demolarea structurilor de fundație cu ajutorul graiferului.
- Utilizând atașamentul frontal, nu ridicați corpul utilajului de la sol cu cilindrul brațului complet extins. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea cilindrului brațului.
- Când este instalat un atașament cu greutate mare, așa cum e graiferul, evitați pornirea sau oprirea rapidă a atașamentului frontal. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea atașamentului frontal.
- Nu încercați să efectuați operații cu graiferul pe partea laterală a utilajului. Efectuați întotdeauna operațiile de concasare din față sau din spate, paralel cu șenilele. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la răsturnarea utilajului.



MZX5-13-008

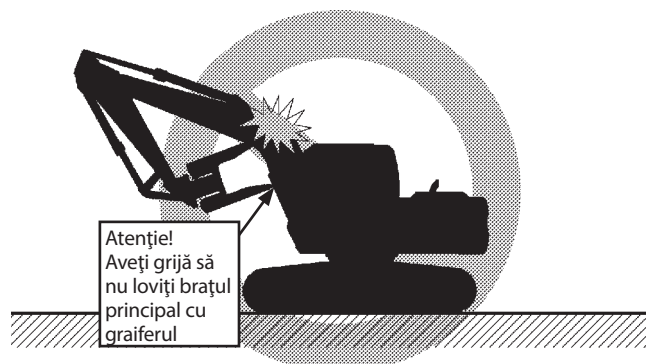


MZX5-13-009

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

- La apropierea brațului echipat cu graifer, acesta poate veni în contact cu brațul principal.



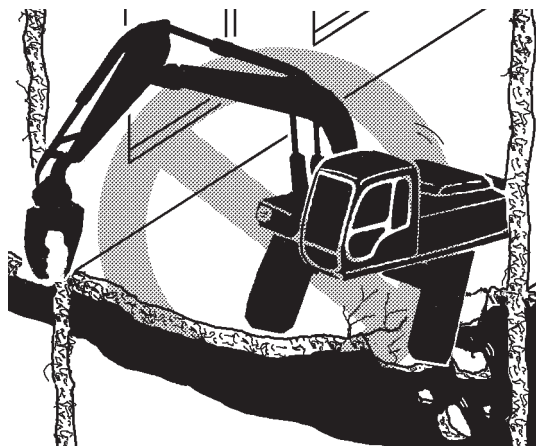
MZX5-13-010

- Când operați graiferul cu brațul complet extins, fiți atenți la obiectele care pot cădea.



MZX5-13-011

- Când operați graiferul pe un planșeu dintr-o clădire, verificați mai întâi pentru a fi siguri că planșeul are suficientă rezistență să suporte sarcina datorată materialului zdrobit, pe lângă greutatea utilajului. O sarcină echivalentă sau mai mare decât greutatea utilajului poate fi aplicată asupra planșeului, în funcție de metoda de operare.



MZX5-13-012

## **ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE**

### **PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ**

---

- Operați întotdeauna graiferul pe o suprafață plană, stabilă, nu pe o pantă sau pe grămezi de material zdrobit.
- Nu utilizați graiferul pentru a tracta sau încărca resturile de material zdrobit.
- Dacă sunt folosite mai multe atașamente, cum ar fi graifer și cupă sau graifer și picon, și acestea sunt schimbate între ele la anumite intervale, există mai multe posibilități de pătrundere a impurităților în sistemul hidraulic iar uleiul hidraulic se deteriorează mai rapid. Din acest motiv, înlocuiți filtrul de la rezervorul de ulei hidraulic și schimbați uleiul hidraulic la intervalele specificate în diagrama cu intervalele de timp partajate pentru picon din secțiunea precedentă.
- Demontați întotdeauna graiferul de pe excavator înainte de a transporta utilajul. Nu extindeți complet cilindrul cupei în timpul transportului, deoarece se poate produce deteriorarea atașamentului frontal, datorită vibrațiilor apărute în timpul transportului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

#### Atașament

Limitele de greutate permise pentru atașamentele instalate

#### AVERTISMENT:

- Înainte de instalarea atașamentelor cum sunt piconul hidraulic, graiferul (graiferul pentru beton) sau pulverizatorul, luați în calcul posibilitatea de control a utilajului când selectați greutatea atașamentului, consultând tabelul de mai jos.
- Când pe utilaj este instalat un atașament, altul decât cupa standard, stabilitatea utilajului va fi modificată.  
Dacă este folosit un atașament greu, nu va fi afectată numai posibilitatea de control a utilajului, dar va fi redusă și stabilitatea acestuia, cauzând în mod posibil un pericol pentru siguranță.
- Conform specificațiilor atașamentului montat și utilajului de bază, greutatea utilajului poate depăși greutatea maximă de operare permisă a ROPS, motiv pentru care ROPS nu mai poate asigura funcția de protecție pentru operator. Consultați Certificarea ROPS (Structură de protecție la răsturnare) pentru detalii privind greutatea maximă de operare permisă.

(Unitatea kg)

Specificația	Corp utilaj		Picon		Graifer/Pulverizator	
	Model	Braț	Greutate standard	Greutate maximă	Greutate standard	Greutate maximă
Std. Model	ZX130-6, 130LCN-6	Std.	1000	1150	1250	1450
	ZX160LC-6	Std.	1250	1350	1500	1750
	ZX190LC-6	Std.	1400	1550	1700	2000
	ZX190LCN-6	Std.	1300	1450	1600	1850
	ZX210-6, 210LCN-6, 240N-6	Std.	1550	1750	1900	2200
	ZX210LC-6	Std.	1750	1950	2100	2450
	ZX250LCN-6	Std.	1950	2150	2350	2700
	ZX250LC-6	Std.	2150	2400	2600	3050
	ZX300LCN-6	Std.	2350	2600	2850	3300
	ZX300LC-6	Std.	2400	2650	2900	3400
	ZX350LCN-6	Std.	2600	2850	3100	3600
	ZX350LC-6	Std.	2650	2900	3150	3700

## **ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE**

### **PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ**

---

- Viteza de operare cu piconul este mai mare decât la operarea cu graiferul, de aceea greutatele maxime recomandate pentru picon sunt mai reduse decât celea pentru concasoare.
- Greutatea nu este singurul factor care trebuie luat în considerare la alegerea unui picon. Selectați modelele de picon ale producătorilor consultând tabelul de pe următoarea pagină.
- Evitați instalarea unui atașament cu o lungime totală mare. Pot rezulta deteriorări la atașamentul frontal.
- Când este instalat un atașament cu greutatea maximă, operați întotdeauna atașamentul deasupra părții din față sau din spate a utilajului. Evitați operarea atașamentului la raza maximă de acțiune.
- Graiferele sunt mai grele decât picoanele. Mișcați încet maneta de comandă la operarea unui graifer.
- Contactați întotdeauna dealerul dumneavoastră autorizat înainte de a instala atașamentele altor producători.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

#### Piesele de conectare a atașamentului

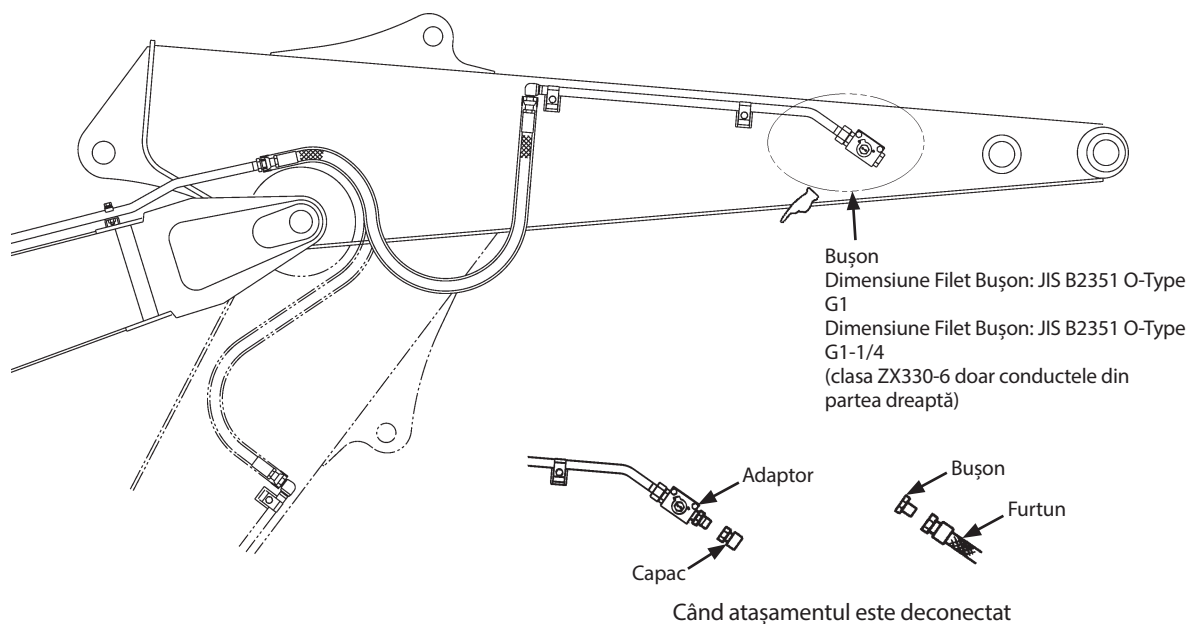
Conducta hidraulică a atașamentului și piesele de conectare sunt amplasate conform ilustrației de mai jos.

Când atașamentul este deconectat, asigurați-vă că montați capacele sau bușoanele atât la capetele conductelor hidraulice ale brațelor cât și ale atașamentului pentru a împiedica pătrunderea sau aderarea prafului.

Cuplu de strângere a adaptorului:

G1: 210 N·m (21 kgf·m)

G1-1/4: 340 N·m (34 kgf·m) (Clasa ZX330-6 doar conductele din partea dreaptă)

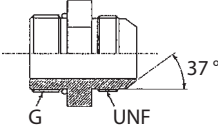
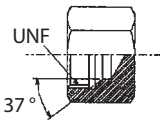
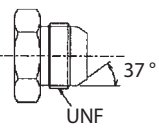
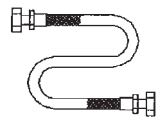
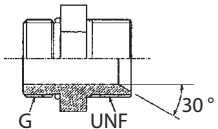
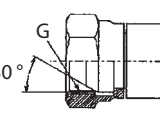
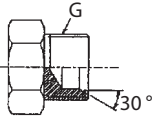
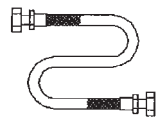
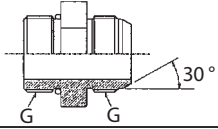
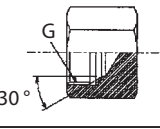
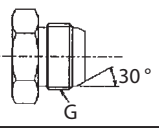
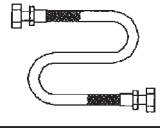


M175-05-005



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

Lista codurilor componentelor (Completați în spațiile libere codurile de componentă a atașamentului.)

	Dimensiune adaptor	Adaptor	Capac	Bușon	Furtun
Formă/Dimensiune	G-UNF Tip tată				
Conductele din partea stângă	G1X1-5/16UN	4214444	4222712	4222265	
Clasa ZX330-6 conductele din partea dreaptă	G1-1/4X1-5/16UN	4314094			
Formă/Dimensiune	G-G30° Tip mamă				
Conductele din partea stângă	G1XG1	4042034	9718917	4168177	
Clasa ZX330-6 conductele din partea dreaptă	G1-1/4XG1	4317614			
Formă/Dimensiune	G-G30° Tip tată				
Conductele din partea stângă	G1XG1	4456118	4222716	4222045	
Clasa ZX330-6 conductele din partea dreaptă	G1-1/4XG1	4653961			

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

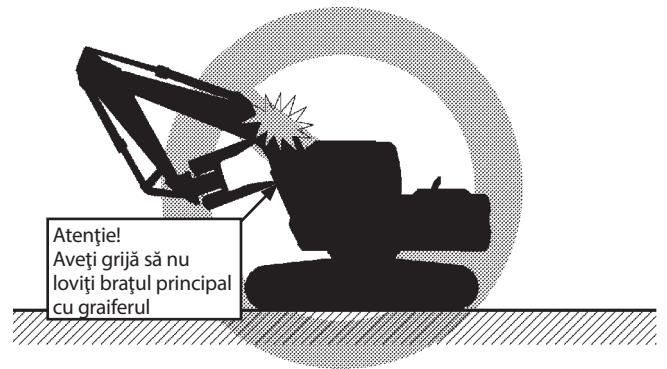
### PICONUL HIDRAULIC, GRAIFERUL HIDRAULIC ȘI CUPLA RAPIDĂ

---

#### Măsurile de precauție la operarea combinată strângerea brațului/strângerea cupei

La montarea unui atașament mai lung decât cupa standard

**⚠ AVERTISMENT:** Atunci când este instalat un atașament (cum ar fi un picon hidraulic, graifer sau cuplă rapidă) a cărui lungime totală este mai mare decât lungimea cupei, atașamentul poate veni în contact cu cabina și/sau cu brațul principal. Nu permiteți vârfului atașamentului frontal să lovească cabina și/sau brațul principal în timpul strângerii atașamentului frontal.



MZX5-13-010

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## Dispozitiv automat de realimentare

### Dispozitiv automat de realimentare

#### Operarea dispozitivului automat de realimentare

1. Opriți motorul.

**⚠ ATENȚIE:** Manipulați cu grijă carburantul. Opriți motorul înainte de realimentare. Țineți flăcările departe de zonă atunci când realimentați sau lucrați la sistemul de carburant.

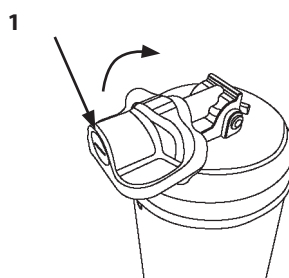
2. Ridicați mânerul (1) capacului rezervorului de carburant în poziție verticală.

#### IMPORTANT:

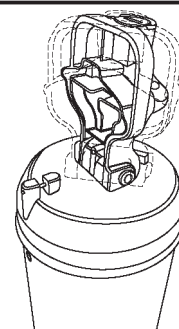
- Ridicarea mânerului în poziție verticală duce la eliberarea presiunii din interiorul rezervorului. Nerespectarea indicației de a ridica mânerul în poziție verticală face dificilă sucțiunea carburantului din cauza presiunii din interiorul rezervorului. De asemenea, reduce durata de viață a pompei și filtrului.
3. Îndepărtați furtunul de realimentare depozitat în cutia de scule (2) de pe marginea șasiului și atașați corpul cuplei (3) la nasul cuplei (4) de pe mașină. Introduceți sita (5) furtunului de realimentare în canistră.
  4. Setați comutatorul pompei (6) dispozitivului de realimentare automată în poziția ON (PORNIT) și porniți realimentarea.

#### IMPORTANT:

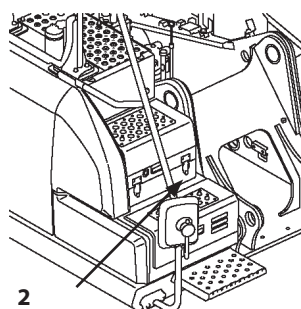
- Nu țineți pompa pornită mai mult de 30 de secunde fără carburant. Lubrifierea din interiorul pompei poate dispărea și acest lucru poate cauza deteriorarea pompei.
- Dacă realimentarea nu începe după setarea comutatorului pompei (6) în poziția ON (PORNIT), verificați dacă siguranța comutatorului (10A) este arsă. Dacă este arsă, înlocuiți-o cu una nouă.
- Dacă sucțiunea este slabă în timpul realimentării, curățați cu carburant filtrul (7) sitei (5) de la furtunul de realimentare.
- Dacă sucțiunea este slabă în timpul realimentării, verificați acul indicatorului (8) pentru a vedea dacă filtrul este blocat. Dacă acul indică 0,1 MPa sau mai mult în timpul realimentării, înlocuiți filtrul.



MLBA-07-094

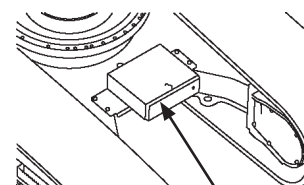


MLBA-07-093



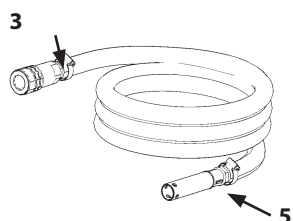
2  
Clasa ZX120, 160, 200, 240,  
300, 330-6

MDC1-13-017

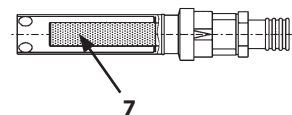


2  
ZX190LC/LCN, 210LCN,  
240N-6

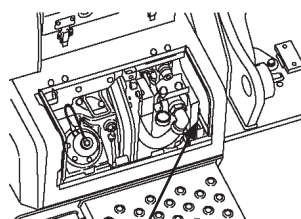
MDC1-13-018



5  
MLBA-13-041

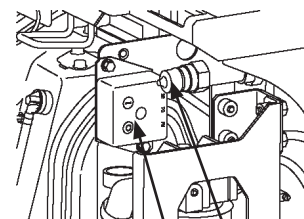


7  
MLBA-13-042

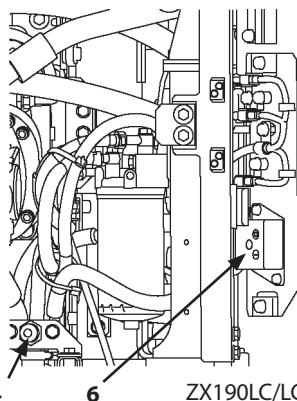


8  
Clasa ZX120-6, 160-6

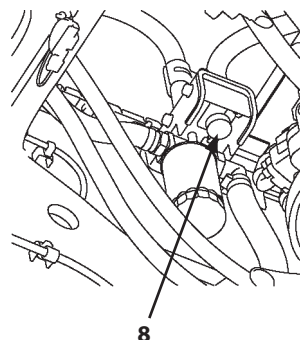
MDC1-13-019



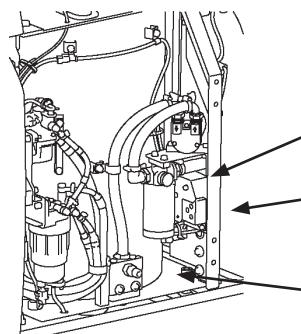
6 4  
MDC1-13-020



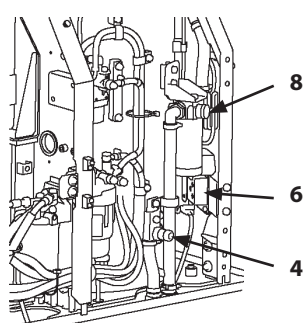
4 6  
ZX190LC/LCN, 210LCN, 240N-6  
MDC1-13-023



8  
MDC1-13-024



8 6 4  
Clasa ZX330-6  
MDC1-13-021



8 6 4  
ZX200, 240, clasa 300-6  
MDC1-13-022

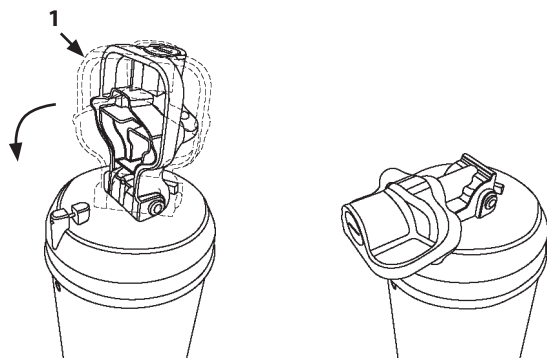
## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Dispozitiv automat de realimentare

5. Pompa se oprește automat atunci când nivelul carburantului ajunge la nivelul de combustibil specificat (95% din capacitatea rezervorului).
6. Depozitați furtunul de realimentare în cutia de scule, coborâți mânerul (1) capacului rezervorului de carburant și blocați-l.

#### IMPORTANT:

- Aveți grijă ca în timpul realimentării să nu contaminați carburantul cu apă, mizerie etc. Ștergeți bine orice urmă de carburant vărsat.



MLBA-07-093

MLBA-07-094

#### Inspectia și întreținerea dispozitivului de realimentare automată

#### IMPORTANT:

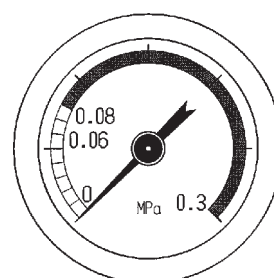
- Dacă acul indicatorului (8) indică 0,1 MPa sau mai mult, înlocuiți cartușul de filtru (9).

#### Procedura de înlocuire a filtrului cartuș

1. Opriți motorul.
2. Verificați comutatorul pompei de la dispozitivul de realimentare automată (6) să fie în poziție OFF (OPRIT).
3. Puneți cheia de filtru (instrument special) pe cartușul (9) de filtru și reglați diametrul curelei cheii de filtru.

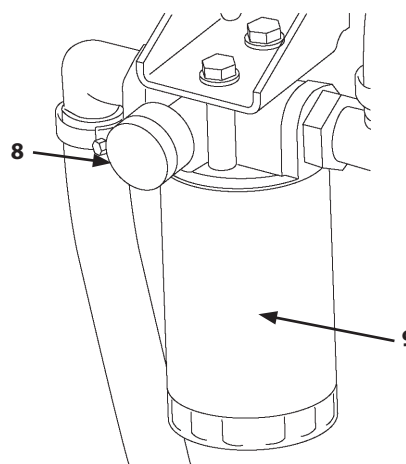
#### NOTĂ:

- Reglați diametrul curelei cu ajutorul găurilor din cureaua cheii de filtru.
4. Folosiți cheia de filtru (instrument special) pentru a roti și a îndepărta cartușul de filtru (9).
  5. Rotiți noul cartuș cu mâna până când atinge suprafața de contact.
  6. Din acest moment, folosiți cheia de filtru (instrument special) pentru a strânge până la 20 N·m.



Indicator

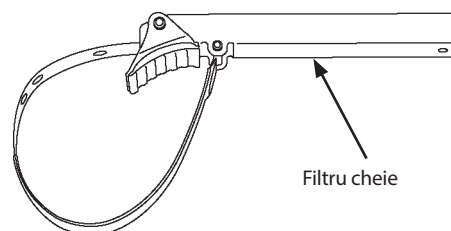
MJAG-13-006



MDC1-13-025

#### IMPORTANT:

- Ștergeți bine orice urmă de carburant vărsat.



MDC1-13-026

## INDEX

<b>A</b>	
ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE .....	13-1
Aerul condiționat.....	1-33
Aerul condiționat automat .....	1-116
Afișaj pictogramă stare de operare.....	1-15
Afișajul stării dispozitivului de post-tratare .....	1-25
Afișarea ecranului de bază .....	1-10
Ajustarea poziției monitorului camerei laterale.....	1-133
Asigurați siguranța înainte de a vă ridica sau de a pleca din scaunul operatorului.....	S-7
Atașament.....	13-54
Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți.....	S-36
Autoblocarea manetei de comandă.....	1-113
Auto-ralanti .....	5-5
Auto-ralanti ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) .....	5-6
Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere.....	S-27
<b>B</b>	
Baterie .....	7-98
Bolțuri articulație frontală .....	7-30
Braț principal din 2 piese .....	13-14
Brichetă.....	1-110
Buton de pornire/Buton de comandă volum (radio).....	1-95
Buton selector (Monitor) .....	1-94
<b>C</b>	
CIRCUITUL HIDRAULIC ȘI CIRCUITUL ELECTRIC.....	8-1
CONDUCEREA UTILAJULUI.....	4-1
Camera retrovizoare este ON (PORNITĂ) (Setări din fabrică: ON (PORNIT)) .....	1-63
Capota și capacele de acces .....	7-9
Caracteristici.....	1-116
Carburant recomandat.....	7-71
Când geamurile se aburesc .....	1-123
Ceas .....	1-13
Centură de siguranță .....	1-159
Cerere de regenerare manuală a dispozitivului de post-tratare .....	1-26
Circuit electric.....	8-2
Circuit hidraulic.....	8-1
Comandă turajie motor .....	5-4
Comenzile pentru radio .....	1-124
Comut. amplificare putere .....	1-106, 5-15
Comut. lumini cabină.....	1-111
Comutator alarmă suprasarcină.....	1-104
Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator (aer condiționat).....	1-94
Comutator auto-ralanti .....	1-96
Comutator claxon.....	1-106
Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod (aer condiționat) .....	1-94
Comutator de deconectare baterie .....	1-160
Comutator de pornire.....	1-106
Comutator Lampă Rotativă (Opțional) .....	1-104
Comutator mod deplasare.....	1-96, 4-3
Comutator tuning/Selector AM/FM (radio) .....	1-95
Comutatorul de încălzire scaun (opțional).....	1-103
Comutatorul de oprire a motorului .....	1-114
Comutatorul de revenire la ecranul anterior (Monitor) .....	1-94
Comutatorul de revenire la ecranul de bază (Monitor) .....	1-94
Comutatorul luminilor de perimetru (opțional).....	1-102
Comutatorul modului de putere .....	1-97
Comutatorul pentru luminile de lucru .....	1-97
Comutatorul pentru luminile din spate (opțional).....	1-102
Comutatorul pentru ștergător/spălător parbriz.....	1-98
Comutatorul principal pentru comandă electrică (opțional) .....	1-105, 1-107
Conduceți utilajul prudent.....	S-14
Conducte pentru picon și graifer.....	13-44
Confirmați direcția utilajului care trebuie condus.....	S-13
Consum de carburant .....	1-77
Contor orar.....	1-13
Control TON.....	1-127
Conținutul afișajului monitorului .....	1-132
Cum coborâți brațul principal în caz de urgență sau când motorul se oprește .....	5-25
Cum se folosesc ecranele .....	1-10
Cupă întoarsă în față .....	5-18
Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi .....	7-127
Curățare răcitorul EGR .....	7-126
Curățare Sită Orificiu de umplere .....	7-158
Curățarea ruloului .....	1-148
Curățați condensatorul de aer condiționat.....	7-96
Curățați filtrul de aspirație.....	7-63
Curățați podeaua cabinei.....	7-125
Curățați radiatorul/răcitorul de ulei/miezul răcitorului intermediar .....	7-94
Curățați răcitorul de ulei pe bază de carburant.....	7-96
Curățați răcitorul de ulei, radiatorul și sita frontală a răcitorului intermediar.....	7-96
Curățați și înlocuiți elementul filtru de aer (exterior) .....	7-84
Curățați și înlocuiți filtrul aer condiționat .....	7-121
Cutie cu siguranțe .....	1-115, 7-104
<b>D</b>	
DENUMIREA COMPONENTELOR .....	1-1
DEPANAREA.....	11-1
DEPOZITAREA .....	10-1
DIAGRAMA DE VIZIBILITATE .....	S-43
Data și ora .....	1-39
DEF/AdBlue® Alarmă nivel .....	1-14
Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului .....	1-144
Demontați manetele de deplasare .....	7-115
Denumirea componentelor.....	1-1, 1-117, 7-38
Depanarea.....	11-1
Depanarea sistemului SCR de uree.....	1-31
Deplasarea și alte precauții.....	13-2
Deplasați și operați utilajul prudent.....	S-8

## INDEX

Depozitarea utilajului .....	10-1	Evitați tăierea la baza unui strat .....	5-19
Descărcarea .....	6-6	Extindere durată parolă .....	1-17
Deschiderea ferestrei laterale .....	1-145	<b>F</b>	
Deschiderea părții superioare a parbrizului .....	1-143	Filtrul de aer.....	7-84
Deschiderea și închiderea apărătoarei frontale OPG (opțională) .....	1-151	Fiți conștient de gazele de eșapament.....	5-33
Deschiderea și închiderea rulourilor (pentru geamurile din față și dreapta) (opțional).....	1-146	Fixarea datei .....	1-41
Deschiderea/închiderea ferestrei din plafon (trapă transparentă) .....	1-149	Fixarea utilajului pentru transport .....	6-5
Deschiderea/închiderea și îndepărtarea geamului cabinei .....	1-142	Folosirea bateriilor externe de încărcare .....	3-11
Descrierea imaginilor .....	1-137	Folosirea pe geamul din față.....	1-146
Despre dispozitivul de post-tratare .....	1-3	Folosirea pe partea dreaptă a geamului .....	1-148
Dinții cupei (tipul folosit: bolț de blocaj de tip transversal).....	13-13	Folosii balustradele și treptele .....	5-6
Clasa ZX200-6, 240-6, 300-6, 330-6 .....	13-13	Funcții acumulator pilot.....	5-24
Dispozitiv automat de realimentare.....	13-59	Funcții de securitate (opțional) .....	1-16
Dispozitivul de post-tratare.....	1-25, 7-152	Funcțiile și denumirea componentelor controlerului...1-118	
Distanțe de lucru .....	12-2, 12-21, 12-25, 13-11, .....	Funcționare încărcător acumulator .....	7-39
.....	13-33, 13-36, 13-39	Funcționarea rece la cap/cald la picioare .....	1-122
ZX130-6 cu lamă.....	13-11	<b>G</b>	
ZX130-6, 130LCN-6.....	12-2	Gât de Umplere Extensibil .....	7-157
ZX250LC-6, 250LCN-6.....	12-21	Ghidul de întreținere.....	7-12
ZX250LC-6, 250LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-33	<b>I</b>	
ZX300LC-6, 300LCN-6.....	12-25	ÎNȚREȚINEREA.....	7-1
ZX300LC-6, 300LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-36	ÎNȚREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU .....	9-1
ZX350LC-6, 350LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-39	Identificați informațiile privind siguranța.....	5-1
Diverse.....	7-106	leșirea de urgență.....	1-150
Dotările cabinei.....	1-6	Indicator de carburant.....	1-13
Drenați colectorul rezervorului de carburant .....	7-73	Indicator DEF/AdBlue® .....	1-14
După primele 100 de ore .....	2-1	Indicator temperatură lichid de răcire .....	1-15
După primele 50 de ore .....	2-1	Inspectați și reglați jocul supapei.....	7-126
<b>E</b>		Inspectați utilajul.....	5-4
Ecran apariții alarme.....	1-18	Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul .....	3-1
Ecran de bază.....	1-9	Inspeția și întreținerea echipamentului hidraulic .....	7-56
Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță .....	5-37	Instalarea extingtorului (opțional).....	1-111
Eliminarea adecvată a deșeurilor.....	5-38	Intervale de lucru (sabot Grouser) .....	12-6, 12-10, 12-15, .....
Email (opțional).....	1-36	.....	12-29, 13-19, 13-22, 13-25, 13-29
Eșantionarea uleiului de motor .....	7-50	Braț principal din 2 piese ZX130-6, 130LCN-6.....	13-19
Evacuarea în caz de incendiu.....	5-33	ZX160LC-6.....	12-6
Evitarea leziunilor provocate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului .....	5-29	ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-22
Evitați Accidentări datorate Retragerii și Pivotării .....	5-17	ZX190LC-6, 190LCN-6.....	12-10
Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile.....	5-35	ZX190LC-6, 190LCN-6 braț principal din 2 piese.....	13-25
Evitați fluidele aflate sub presiune .....	5-30	ZX210-6, 210LC-6, 210LCN-6, 240N-6.....	12-15
Evitați folosirea pe post de ciocan.....	5-20	ZX210-6, 210LC-6, 210LCN-6, 240N-6 Braț principal din 2 piese.....	13-29
Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate.....	5-35	ZX350LC-6, 350LCN-6.....	12-29
Evitați liniile de tensiune.....	5-21	Intervalul de întreținere și timpul rămas.....	1-89
Evitați lovirea lamei cu atașamentul frontal .....	13-8	Intrare audio.....	1-128
Evitați operarea abuzivă.....	5-21	Introducere nume atașament .....	1-51
Evitați rănirile din cauza alunecării la vale a utilajului.....	5-16	Introducere parolă .....	1-16
Evitați răsturnarea .....	5-19	Investigați în prealabil șantierul.....	5-11
		Împiedicați proiectarea pieselor .....	5-28
		Înainte de pornirea motorului .....	3-3
		Încărcare în/descărcare din trailer.....	6-2
		Îndepărtați persoanele din zona de operare.....	5-18
		Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire ....	5-36
		Înlocuirea bateriei .....	7-101



## INDEX

Înlocuirea filtrului DEF/AdBlue® de la intrarea rezervorului de apă .....	7-162
Înlocuirea periodică a pieselor .....	7-18
Înlocuiți DEF/AdBlue® .....	7-159
Înlocuiți elementul de ventilație.....	7-66
Înlocuiți elementul filtrant al pompei electromagnetice de carburant.....	7-81
Înlocuiți elementul filtru de aer (interior) .....	7-86
Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant.....	7-77
Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant.....	7-79
Înlocuiți filtrul de linie.....	7-64
Înlocuiți filtrul de ulei pilot.....	7-65
Înlocuiți filtrul principal al modulului de alimentare cu DEF/AdBlue® .....	7-160
Înlocuiți filtrul uleiului de motor .....	7-48
Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc .....	5-30
Înlocuiți separatorul de ulei (clasa ZX120-6, 160-6).....	7-51
Înlocuiți siguranțele.....	7-103
Întreținere .....	1-87
Întreținerea aerului condiționat în afara sezonului.....	1-123
Întreținerea în condiții speciale de mediu.....	9-1
Întreținerea lamei .....	13-9
Întreținerea, gresarea (brațul din 2 piese) .....	13-15
Înțelegeți cuvintele de semnalizare.....	5-1
<b>L</b>	
La fiecare 8 ore sau zilnic .....	2-1
Lagărul de pivotare.....	7-32
Lampă încărcător.....	7-40
Limitele de greutate permise pentru atașamentele instalate.....	13-54
Lista de consumabile .....	7-22
Listele limbilor afișajului .....	1-69
<b>M</b>	
Maneta lamei .....	13-7
Manetă de comandă (model ISO).....	5-1
Manetă de deblocare ușă cabină.....	1-141
Manetă de întrerupere a comenzii de la pilot.....	1-112, 5-2
Manete și pedale de deplasare.....	4-1
Manipularea obiectelor .....	5-22
Manipulați fluidele în siguranță - Evitați incendiile.....	5-24
Manipulați în siguranță produsele chimice .....	5-38
Măsurați presiunea de compresie la motor .....	7-126
Măsuri de precauție după operare.....	5-26
Măsuri de precauție la fulgere .....	5-21
Măsuri de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz.....	5-35
Măsuri de precauție la operare.....	5-10
Măsuri de precauție la operarea combinată strângerea brațului/strângerea cupei .....	13-58
Măsuri de precauție la operarea graiferului.....	13-51
Măsuri de precauție la Operarea piconului.....	13-46
Măsuri de precauție la sudare și polizare.....	5-34
Măsuri de precauție pentru echipamentul de comunicație .....	5-40
Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație .....	5-39
Măsuri generale de precauție privind cabina .....	5-5
Mecanism reductor la deplasare.....	7-54
Mecanism reductor la pivotare .....	7-53
Mecanismul intern de pivotare .....	7-33
Meniu Informații .....	1-76
Meniu principal .....	1-28
Meniu setări.....	1-38
Mod de lucru.....	1-35, 5-12
Mod putere .....	5-16
Modificare parolă (opțional).....	1-57
Modificare secvență meniu principal.....	1-74
Modul de circulație al aerului.....	1-33
Monitor cameră retrovizoare .....	1-63
Monitorizare .....	1-91
Monitorul multifuncțional .....	1-7
Monitorul pentru vedere panoramică .....	1-134
Montarea și reglarea oglinzilor .....	1-155
Montați dispozitivul de protecție OPG.....	5-12
Motor .....	7-46
<b>N</b>	
NUMERE UTILAJ .....	1
Nu loviți solul cu dinții cupei.....	5-20
Nu Mișcați Niciodată în Lateral un Obiect cu Cupa.....	5-21
Nu permiteți pasageri pe utilaj.....	5-9
Nu poziționați niciodată cupa deasupra cuiva .....	5-18
Nu săpați niciodată la baza unei surplombe .....	5-20
Nu utilizați saboți de șenilă lași pe teren accidentat.....	5-22
Nu vă urcați niciodată pe atașament .....	5-39
<b>O</b>	
OPERAREA MOTORULUI .....	3-1
OPERAREA UTILAJULUI .....	5-1
Observați îndeaproape funcționarea motorului.....	2-1
Observații privind dispozitivul de post-tratare .....	5-39
Observații privind protecția stației operatorului atunci când utilajul se rostogolește.....	5-42
Operare .....	1-77
Operare atașament .....	1-81
Operare efectivă .....	1-85
Operare picon.....	1-79
Operarea ansamblului cupă-braț .....	5-17
Operarea comutatorului .....	1-161
Operarea cu brațul lung --- Dacă este echipat.....	13-6
Operarea în apă sau noroi .....	4-6
Operarea încălzitorului de cabină .....	1-120
Operarea pe teren moale .....	4-4
Operarea radioului AM/FM .....	1-124
Operați cu atenție .....	5-20
Operați doar din scaunul operatorului.....	5-8
Operația de degivrare.....	1-122
Operația de încălzire .....	5-3
Operația de nivelare.....	5-19
Operația de răcire.....	1-121
Operații de deplasare.....	1-83

## INDEX

Oprire automată .....	1-53, 5-7
Oprire automată motor la temperaturi extrem de scăzute .....	3-14
Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) .....	1-53
Oprirea automată: Setarea timpului .....	1-54
Oprirea motorului .....	3-13
<b>P</b>	
Panou comutatoare (pentru echipamente opționale) .....	1-101
Panou cu comutatoare .....	1-93
Parcarea utilajului .....	4-7
Parcarea utilajului pe pante .....	4-7
Parcați utilajul în siguranță .....	5-24
Păstrarea pe partea dreaptă a geamului .....	1-148
Pedală de atașament (graifer hidraulic) (opțional) .....	13-42
Pedală de atașament (picon hidraulic) (opțional) .....	13-41
Pentru o răcire rapidă .....	1-123
Piconul hidraulic, graiferul hidraulic și cupla rapidă .....	13-43
Piese de conectare a atașamentului .....	13-56
Pistol electric de ungere .....	7-37
Pistol Electric de Ungere (Doar clasa ZX330-6) .....	7-35
Pornirea cu cabluri .....	5-9
Pornirea motorului .....	3-4
PORNIREA/OPRIREA aerului condiționat .....	1-33
Portul de alimentare USB .....	1-99
Practicați o întreținere sigură .....	5-26
Precauții pentru transportul utilajelor cu saboți suport șenilă .....	13-3
Prefiltru Drenaj Carburant .....	7-74
Pregătiri pentru cazurile de urgență .....	5-3
Pregătiri pentru inspecție și întreținere .....	7-8
Preveniți arsurile .....	5-29
Preveniți explozia bateriilor .....	5-37
Preveniți incendiile .....	5-31
Prezentare .....	7-3
Prioritate (Basculare braț spre exterior) (Exceptând clasa ZX330-6) .....	1-47
Prioritate (Basculare braț spre interior) (Cu excepția clasei ZX120-6, 160-6) .....	1-49
Procedura de acord .....	1-124
Procedura de presetare a posturilor radio .....	1-125
Procedura de presetare automată a posturilor radio .....	1-126
Procedura de regenerare manuală .....	1-27
Procedura de Regenerare Manuală a Dispozitivului de Post-tratare .....	5-10
Procedura de setare .....	1-55
Procedurile corecte de întreținere și inspecție .....	7-1
Procedurile de reglare .....	1-154
Procedurile operaționale pentru supapele de închidere și supapa de selecție .....	13-44
Protejați-vă de zgomote .....	5-4
Protejați-vă împotriva resturilor proiectate și obiectelor în cădere .....	5-23
Puneți-vă centura de siguranță .....	5-7
Purjați aerul din sistemul hidraulic .....	7-62
Purtați haine de protecție .....	5-3
<b>R</b>	
RODAJUL .....	2-1
Radio .....	1-34
Realimentați cu DEF/AdBlue® .....	7-155
Recuperarea .....	4-5
Regenerarea dispozitivului de post-tratare este blocată .....	1-55
Reglajul cotierei .....	1-153
Reglare atașament .....	1-45
Reglare debit .....	1-45
Reglare luminozitate .....	1-65
Reglare oră .....	1-39
Reglarea față-spate a scaunului .....	1-152
Reglarea față-spate a scaunului și consolei .....	1-152
Reglarea înălțimii consolei .....	1-154
Reglarea înălțimii scaunului .....	1-152
Reglarea poziției față-spate a suprafeței scaunului .....	1-153
Reglarea presiunii supapei secundare .....	13-45
Reglarea scaunului operatorului .....	1-152
Reglarea spătarului .....	1-153
Reglarea suspensiei .....	1-153
Reglarea unghiului suprafeței scaunului .....	1-153
Reglați mecanismul articulației cupei .....	7-114
Reglați scaunul operatorului .....	5-6
Remediu .....	1-20
Remediu sistem SCR de uree .....	1-23
Respectați instrucțiunile privind siguranța .....	5-2
Restricție privind montarea atașamentului .....	5-12
Retragerea balansier și cupei .....	5-22
Rezultate ale nivelului de sunet .....	12-32
Ridicarea utilajului .....	6-7
Ridicarea utilajului cu brațul principal și cu balansierul .....	4-4
Rozeta de comandă a turației motorului .....	1-95
<b>S</b>	
SEMNE DE SIGURANȚĂ .....	5-79
SIGURANȚA .....	5-1
SPECIFICAȚII .....	12-1
STAȚIA OPERATORULUI .....	1-3
Săpați cu atenție .....	5-20
Schema de instalare a oglinzii .....	1-156
Schema electrică .....	8-3
Schimbați cupa .....	7-112
Schimbați lichidul de răcire .....	7-92
Schimbați uleiul de motor .....	7-48
Schimbați uleiul hidraulic .....	7-60
Schimbați uleiul hidraulic și înlocuiți elementul filtrului de linie .....	13-50
Selecția atașamentului .....	1-35
Selecție afișare element (cameră retrovizoare OPRITĂ) .....	1-72
Selecție unitate .....	1-70
Setare implicită .....	1-8
Setarea modului de afișare .....	1-43
Setări de limbă .....	1-67
Sistem cameră laterală .....	1-129
Sistem hidraulic .....	7-56



## INDEX

Sistemul de carburant .....	7-71	ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-23
Sistemul de răcire .....	7-87	ZX190LC-6.....	12-11
Sistemul electric.....	7-97	ZX190LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-26
Sistemul SCR de uree .....	7-153	ZX190LCN-6.....	12-11
Specificații.....	12-1, 12-5, 12-9, 12-13, 12-14, 12-20, ..... 12-24, 12-28, 13-10, 13-18, 13-21, ..... 13-24, 13-27, 13-32, 13-35, 13-38	ZX190LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-26
ZX130-6 cu lamă.....	13-10	ZX210-6.....	12-16
ZX130-6, 130LCN-6.....	12-1	ZX210-6 Braț principal din 2 piese.....	13-30
Braț principal din 2 piese ZX130-6, 130LCN-6.....	13-18	ZX210LC-6.....	12-16
ZX160LC-6.....	12-5	ZX210LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-30
ZX160LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-21	ZX210LCN-6.....	12-17
ZX190LC-6, 190LCN-6.....	12-9	ZX210LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-31
ZX300LC-6, 300LCN-6.....	12-24	ZX240N-6.....	12-17
ZX210-6, 210LC-6.....	12-13	ZX240N-6 Braț principal din 2 piese.....	13-31
ZX210-6, 210LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-27	ZX250LC-6.....	12-22
ZX210LCN-6, 240N-6.....	12-14	ZX250LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-34
ZX210LCN-6, 240N-6 Braț principal din 2 piese.....	13-28	ZX250LCN-6.....	12-22
ZX250LC-6, 250LCN-6.....	12-20	ZX250LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-34
ZX250LC-6, 250LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-32	ZX300LC-6.....	12-26
ZX190LC-6, 190LCN-6 braț principal din 2 piese.....	13-24	ZX300LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-37
ZX300LC-6, 300LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-35	ZX300LCN-6.....	12-26
ZX350LC-6, 350LCN-6.....	12-28	ZX300LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-37
ZX350LC-6, 350LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-38	ZX350LC-6.....	12-30
Sprijiți utilajul în mod adecvat.....	S-27	ZX350LC-6 Braț principal din 2 piese.....	13-40
Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje.....	S-13	ZX350LCN-6.....	12-30
Stați departe de piesele în mișcare.....	S-28	ZX350LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-40
Strângeți din nou șurubul chiulasei.....	7-126	Tipuri de ulei .....	7-19
Sub-contor.....	1-61	Transformarea legăturii cupei în cupă întoarsă în față .....	7-113
Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat.....	1-123	Transmisia .....	7-52
Suspendarea limitării randamentului motorului.....	1-29	Transmisia pompei (cu excepția clasei ZX120-6) .....	7-52
<b>T</b>		Transportați utilajul în siguranță.....	S-25
TRANSPORTUL.....	6-1	Transportul .....	13-3
Tabel cu ghidul de întreținere.....	7-5	Transportul pe șosea.....	6-1
Tastatura numerică .....	1-100	Trecerea la afișarea ecranului.....	1-136
Tipuri de cupe și aplicații.....	12-4, 12-8, 12-12, ..... 12-18, 12-23, 12-27, 12-31	<b>U</b>	
ZX130-6, 130LCN-6.....	12-4	URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ.....	1-2
ZX160LC-6.....	12-8	Uleiul de motor recomandat.....	7-19
ZX190LC-6, 190LCN-6.....	12-12	Ungerea .....	7-30
ZX210-6, 210LC-6.....	12-18	Utilizarea brichetei.....	1-110
ZX210LCN-6, 240N-6.....	12-19	Utilizarea orificiului pentru carabină.....	5-23
ZX250LC-6, 250LCN-6.....	12-23	Utilizarea sabotului suport șenilă.....	13-1
ZX300LC-6, 300LCN-6.....	12-27	<b>V</b>	
ZX350LC-6, 350LCN-6.....	12-31	Vedere panoramică.....	7-163
Tipuri de sabot și aplicații.....	12-3, 12-7, 12-11, 12-16, ..... 12-22, 12-26, 12-30, 13-12, 13-20, ..... 13-23, 13-26, 13-30, 13-34, 13-37, 13-40	Ventilatoarele electrice.....	12-32
ZX130-6.....	12-3	Verificare Turbină.....	7-126
ZX130-6 Braț principal din 2 piese.....	13-20	Verificarea imaginilor camerei pentru vedere panoramică .....	7-164
ZX130-6 cu lamă.....	13-12	Verificarea instrumentelor după pornire .....	3-10
ZX130LCN-6.....	12-3	Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz.....	7-116
ZX130LCN-6 Braț principal din 2 piese.....	13-20	Verificați aerul condiționat.....	7-123
ZX160LC-6.....	12-7	Verificați amortizorul cu gaz.....	7-127
		Verificați DEF/AdBlue® .....	7-155
		Verificați demarorul și alternatorul .....	7-126
		Verificați furtunurile de carburant.....	7-83
		Verificați furtunurile și conductele.....	7-67

## INDEX

---

Verificați greutatea specifică a electrolitului .....	7-102
Verificați în mod regulat contorul orar .....	7-4
Verificați nivelul lichidului de răcire.....	7-88
Verificați nivelul uleiului de motor .....	7-46
Verificați nivelul uleiului hidraulic .....	7-59
Verificați săgeata șenilei.....	7-117
Verificați și curățați dispozitivul de post-tratare.....	7-152
Verificați și curățați injectorul .....	7-127
Verificați și curățați zona din jurul motorului .....	7-51
Verificați și înlocuiți centura de siguranță .....	7-115
Verificați și înlocuiți dinții cupei .....	7-106
Verificați și înlocuiți dispozitivul EGR .....	7-126
Verificați și reglați tensiunea curelei ventilatorului .....	7-90
Verificări zilnice ale imaginilor camerei pentru vedere panoramică .....	7-163

## CONFORMITATE

---

Declarația de conformitate UE se referă la utilajul fără accesorii, în afara cazului în care sunt montate accesorii aprobate de Hitachi Construction Machinery.

Declarația de conformitate UE își va pierde validitatea în cazul efectuării unor modificări asupra utilajului făcute fără aprobare.

### Prevederi legale;

Utilajul respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive (și ale amendamentelor acestora)

2014/53/UE	Directiva privind echipamentele radio
2006/42/CE	Directiva privind echipamentele mecanice
2000/14/CE	Directiva privind emisiile de zgomot la exterior

### Organismul notificat în legătură cu directiva 2000/14/CE

SNCH  
Société Nationale de Certification et d'Homologation  
S.à.r.l. 11, route de Luxembourg L-5230 Sandweiler

### Procedurile de evaluare a conformității urmate;

Anexa VI

### Producător;

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.

· Amsterdam  
Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda

· Oosterhout  
Sovereinstraat 16, 4903 RH, Oosterhout, Olanda

Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.

· Tokyo  
16-1, Higashiueno 2-chome, Taito-ku, Tokyo

· Tsuchiura  
650 Kandatsu-machi, Tsuchiura-shi, Ibaraki

Persoana care poate redacta fișierul tehnic:  
Director General, Inginerie  
Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.

## CONFORMITATE

---

### Niveluri de vibrații


Nivelul vibrațiilor transmise de la utilaj către operator depinde în principal de starea solului pe care se desfășoară operațiunile, de modul de operare al utilajului și de echipamentul folosit. Expunerea la vibrații poate fi redusă considerabil dacă se iau în considerare următoarele recomandări:

- Selectați tipo-dimensiunea corectă a utilajului. Folosiți echipamente și unelte compatibile cu utilajul și adecvate pentru tipul de lucrare ce se va efectua;
- Reglați scaunul pentru greutatea și dimensiunea operatorului, iar apoi blocați-l în poziția corectă;
- Verificați periodic suspensia scaunului. Reglați și reparați dacă este nevoie;
- Efectuați întreținerea utilajului la intervalele prevăzute;
- Acționați în mod uniform echipamentul, prevenind, atât cât este posibil, mișcările agresive sau sarcinile excesive;
- Adaptați viteza de deplasare și ruta, dacă este cazul, pentru a evita, atât cât este posibil, terenul accidentat și lovirea obstacolelor care provoacă zdruncinarea.
- Mențineți solul în stare bună. Îndepărtați obstacolele mari și umpleți orice șanțuri și găuri.

Acest utilaj este prevăzut cu scaun pentru operator, care limitează expunerea corpului operatorului la vibrații, în conformitate cu ISO 7096:2008, atunci când utilajul este folosit în scopul pentru care a fost proiectat. Scaunul operatorului a fost testat în conformitate cu clasa spectrală de intrare EM6 și cu un factor de transmisibilitate SEAT <0,7.

- Valoarea medie a accelerației la care sunt expuse brațele operatorului nu depășește  $2,5 \text{ m/s}^2$ .
  - Valoarea medie a accelerației la care este expus corpul operatorului nu depășește  $0,5 \text{ m/s}^2$ . Rezultatele au fost obținute de la un accelerometru folosit în timpul operațiunilor de excavare.
-

## CONFORMITATE

 NOTĂ: valorile de expunere la vibrații au fost determinate folosind anumite condiții de utilizare și terenuri, putând astfel să nu fie reprezentative pentru toate condițiile de utilizare posibile din spectrul de utilizare al utilajului. În consecință, această valoare pentru emisia vibrațiilor în întregul corp nu este destinată determinării expunerii întregului corp la vibrații, după cum se prevede în Directiva Europeană 2002/44/CE. În acest scop se recomandă efectuarea măsurărilor în condiții efective de lucru. Dacă acest lucru nu este fezabil, se recomandă pentru estimarea expunerii zilnice la vibrații informațiile furnizate în tabelul de mai jos, extrase din ISO/TR 25398:2006(\*1). Pentru activități de utilizare regulată, folosiți nivelurile tipice de vibrații conform nivelului estimat. În condițiile unui operator experimentat și/sau a terenului uniform, scădeți deviația standard din nivelul de vibrație tipică pentru a obține nivelul de vibrație estimată. Pentru operațiuni agresive și/sau teren accidentat, adăugați deviația standard la nivelul de vibrație tipică pentru a obține nivelul de vibrație estimată.

Activitatea de utilizare	Nivelul de vibrații tipice [m/s <sup>2</sup> ]			Deviație standard [m/s <sup>2</sup> ]		
	1,4*a <sub>w,eqx</sub>	1,4*a <sub>w,eqy</sub>	a <sub>w,eqz</sub>	1,4*s <sub>x</sub>	1,4*s <sub>y</sub>	s <sub>z</sub>
Excavare	0,44	0,27	0,30	0,24	0,16	0,17
Utilizarea piconului hidraulic	0,53	0,31	0,55	0,30	0,18	0,28
Operații miniere	0,65	0,42	0,61	0,21	0,15	0,32
Deplasare	0,48	0,32	0,79	0,19	0,20	0,23

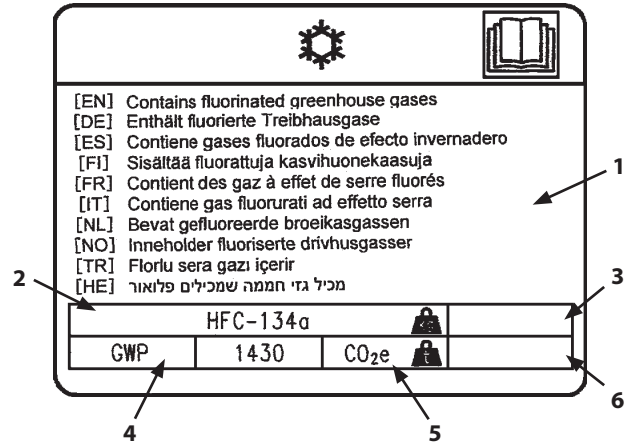
(\*1) ISO/TR 25398:2006 Vibrații mecanice - Îndrumări pentru evaluarea expunerii vibrațiilor în întregul corp pentru utilaj condus - Utilizarea datelor armonizate măsurate de institute, organizații și producători internaționali.

## CONFORMITATE

### Informații privind gazele fluorurate cu efect de seră prezente în utilaj

#### Etichetă de pe utilaj

1. Text care indică faptul că acest utilaj conține gaze fluorurate cu efect de seră.
2. Tip de agent frigorific: HFC-134a
3. Cantitatea de agent frigorific în kilograme
4. "potențial de încălzire globală (GWP)" înseamnă un potențial de încălzire climatică al unui gaz cu efect de seră în raport cu cel al dioxidului de carbon.
5. "tonă (tone) de echivalent CO<sub>2</sub> (CO<sub>2</sub>e)" înseamnă o cantitate de gaze cu efect de seră, exprimată ca produsul dintre greutatea gazelor cu efect de seră în tone metrice și potențialul lor de încălzire globală.
6. CO<sub>2</sub>e în tone



MPD8-00-001

\* Soluționați imediat orice scurgeri pentru a limita impactul asupra mediului.

\* Pentru cantitățile de agent frigorific și de CO<sub>2</sub>e, consultați pagina privind întreținerea aparatului de aer condiționat.

\* Umplerea și recuperarea trebuie efectuate de personal calificat iar agentul frigorific uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

#### Informații importator motor

Motorul a fost comercializat pe piața UE prin:  
Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.  
Souvereinstraat 16, 4903RH Oosterhout, Olanda

## DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Quake Global Inc. (previously Quake Wireless, Inc. up to January 2001)**  
of **4933 Paramount Drive**  
**San Diego**  
**CA 92123, USA**

declare under our sole responsibility that the product  
**HPRO-100**

to which this declaration relates, is in conformity with the following standards and/or other normative documents.

**IEC 62368-1:2014**

**EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011+A2:2013**

**EN 301 489-1:V2.1.1**

**EN301 489-3:V2.1.0**

**EN 301 489-52:V1.1.0**

**EN 62209-2:2010**

**EN 62311:2008**

**EN 301 908-1:V11.1.1**

**EN 50581:2012**

**EN 303 413 V1.1.0**

We hereby declare that all essential radio test suites have been carried out and that the above named product is in conformity to all the essential requirements of Directive 2014/53/EU.

The conformity assessment procedure referred to in Article 3.1(b) and detailed in Annex [III] of Directive 2014/53/EU has been followed with the involvement of the following Notified Body:

TÜV SÜD BABT  
Octagon House, Concorde Way,  
Segensworth North Fareham,  
PO15 5RL

Identification mark: **0168**

The technical documentation relevant to the above equipment will be held at:

**Quake Global Inc. (previously Quake Wireless, Inc. up to January 2001)**  
**4933 Paramount Drive**  
**San Diego, CA 92123, USA**



David Mitchell  
Director, New Product Introduction





## EU DECLARATION of CONFORMITY (DoC)

(No. 11604301-A)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Name: Tokai Rika Create Corporation  
Address: 2-3-10Aoi,Higashi-ku,Nagoya,Aichi 461-0004,Japan

We declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product.

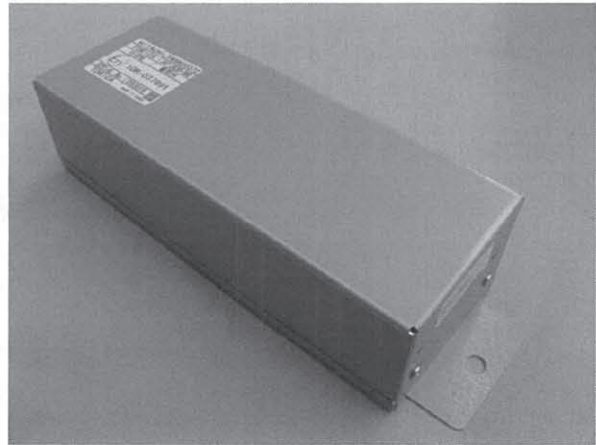
Object of the declaration:

Product Name DAB box radio  
for Car audio, DABTK3

Model Name 347-2030-000

Software Ver. FM: 1.0  
AM: 1.0  
DAB: 1.1.14.0

Accessories N/A



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Radio Equipment (RE) Directive (2014/53/EU)

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

Health & Safety (Article 3.1(a)):	EN 60065:2014
EMC (Article 3.1(b)):	EN 301 489-1 V2.1.1 EN 301 489-3 V2.1.0 (Draft)
Radio Spectrum (Article 3.2):	EN 303 345 V1.1.1 (Draft)

Notified Body performed an EU-type examination in accordance with the requirements of Annex III of RE Directive and issued the EU-type examination certificate.

Notified Body:

UL Japan, Inc. (No. 1731)  
4383-326 Asama-cho, Ise-shi, Mie-ken 516-0021, Japan

Certificate No.: ULAR1703006

Signed for and on behalf of:

Aichi, Japan

Place of Issue:

March 13, 2017

Date of Issue:

*Yoshimi Noro*

YOSHIMI NORO  
General Manager  
Engineering Div.

## EU DECLARATION of CONFORMITY (DoC)

(No. 11604301-B)

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Name: Tokai Rika Create Corporation  
Address: 2-3-10Aoi,Higashi-ku,Nagoya,Aichi 461-0004,Japan

We declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product.

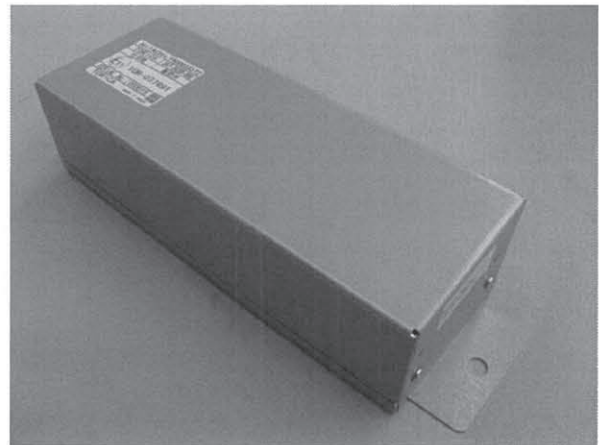
Object of the declaration:

Product Name Box radio for Car audio,  
DABTK3

Model Name 347-2141-000

Software Ver. FM: 1.0  
AM: 1.0

Accessories N/A



The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Radio Equipment (RE) Directive (2014/53/EU)

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

Health & Safety            EN 60065:2014  
(Article 3.1(a)):

EMC                            EN 301 489-1 V2.1.1  
(Article 3.1(b)):

Radio Spectrum            EN 303 345 V1.1.1 (Draft)  
(Article 3.2):

Notified Body performed an EU-type examination in accordance with the requirements of Annex III of RE Directive and issued the EU-type examination certificate.

Notified Body:  
UL Japan, Inc. (No. 1731)  
4383-326 Asama-cho, Ise-shi, Mie-ken 516-0021, Japan  
Certificate No.:            ULAR1703007

Signed for and on behalf of:

<u>Aichi, Japan</u>	<u>March 13, 2017</u>	<u>Yoshimi Noro</u>
Place of Issue:	Date of Issue:	YOSHIMI NORO General Manager Engineering Div.

## Garanție limitată Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME)

### **Această garanție limitată ("Garanția.") este valabilă doar pentru produsele specificate în acest manual de operare.**

Această Garanție este valabilă doar pentru Produsele fabricate și/sau vândute de Hitachi Construction Machinery (Europa) N.V. (HCME) sau de Distribuitorii săi autorizați din Uniunea Europeană, Elveția, Islanda și Norvegia.

Această Garanție nu este valabilă pentru Produsele care sunt operate în țări din afara Uniunii Europene, excepție făcând Elveția, Islanda și Norvegia. (În alte zone, se pot aplica alte politici de garanție. Exemplare ale politicii de garanție valabile pot fi obținute, prin solicitare scrisă, de la Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.)

HCME garantează că noul Produs va fi conform în tot ceea ce privește materialele cu specificațiile HCME menționate și că nu va prezenta defecțiuni care să se datoreze unor materiale defectuoase și/sau unor defecte de fabricație, la aprecierea exclusivă a HCME în următoarea perioadă:

### **Perioada de garanție**

Douăsprezece (12) luni, ore de operare nelimitate după data livrării către primul Beneficiar.

### **Această Garanție se supune următorilor termeni și condiții: Obligațiile și responsabilitățile HCME**

- Reparația Produsului, la aprecierea exclusivă a HCME;
- Reparația sau furnizarea pieselor de schimb, la aprecierea exclusivă a HCME (piese noi sau recondiționate sau reparate sau piese aprobate HCME) necesare pentru a corecta defecțiunea;
- Piesele înlocuite devin proprietatea HCME;
- Piesele de schimb furnizate sub prevederile acestei Garanții sunt în continuare garantate pentru perioada rămasă din perioada de Garanție aplicabilă Produsului în care au fost montate;
- Furnizarea manoperei rezonabile și specifice, necesară pentru lucrările de Garanție, prin intermediul Distribuitorilor săi autorizați, la locația HCME sau a Distribuitorilor săi autorizați, în timpul programului normal de lucru.

### **Obligațiile și responsabilitățile beneficiarului**

- Operarea Produsului în conformitate cu Manualul operatorului, utilizarea carburanților specificați și efectuarea operațiilor de întreținere necesare, așa cum sunt indicate în Manualul operatorului;
- Furnizarea dovezilor efectuării inspecției la livrare pentru primul Beneficiar, a celor pentru întreținerea periodică (chitanțe, copii după devize, facturi și constatări ale inspecțiilor periodice);
- Plata cheltuielilor de deplasare pentru HCME sau Distribuitorului autorizat HCME (după cum este cazul) la șantier și a cheltuielilor de transport;
- Costurile cu manopera care depășesc cele prevăzute la "Obligațiile și responsabilitățile HCME", incluzând, dar fără a se limita la costurile de manoperă premium sau cu orele suplimentare;
- Plata taxelor de expediere care depășesc valorile considerate normale;

- Plata taxelor și obligațiilor locale, dacă este cazul;
- Plata costurilor pentru investigarea reclamațiilor, în afară de cazul în care problema este cauzată de o defecțiune de material sau de fabricație HCME;
- Anunțarea din timp (în interval de cinci (5) zile lucrătoare) a unei defecțiuni și/sau potențiale probleme care intră sub incidența garanției;
- Punerea imediată la dispoziție a produsului pentru reparațiile sub Garanție;
- Facilitarea accesului HCME și/sau Distribuitorilor săi autorizați la toate informațiile relevante pentru a investiga și/sau repara defecțiunea.

### **Limitări**

Această Garanție nu se aplică pieselor de service, pieselor de uzură și pieselor consumabile, cum ar fi lămpi, siguranțe, curele trapezoidale, plăcuțe de frână, discuri de frână, disc de ambreiaj, piese care intră în contact cu solul, șenile, pneuri, cabluri de oțel, elemente filtrante, ulei, vaselină, fitinguri de ungere etc., cu excepția situațiilor în care aceste piese s-au defectat ca urmare a unei defecțiuni a unui părți garantate a Produsului. Mai mult decât atât, această Garanție nu este valabilă în următoarele cazuri:

- Defecțiuni apărute ca rezultat al unor reparații sau reglaje neautorizate ale Produsului;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al utilizării unor atașamente și/sau piese care nu sunt produse și/sau vândute sau aprobate de HCME;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al utilizării unor carburanți și/sau lubrifianți, de alt tip decât cel desemnat de HCME;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al operării fără a ține cont de instrucțiunile din Manualul operatorului și/sau cataloagele și/sau astfel de instrucțiuni publicate de HCME pentru Produs;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al oricărui tip de abuz, neglijență, manipulare necorespunzătoare și/sau întreținere insuficientă sau greșită a Produsului;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al inundațiilor, furtunilor electrice, incendiilor și altor calamități;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al întârzierii Beneficiarului de a repara prompt problema inițială;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al oricărei utilizări și/sau instalări pe care HCME o apreciază ca fiind nepotrivită;
- Modificări minore de culoare și/sau rugină la Produs, care corespund unei uzuri normale;
- Fenomene cum sunt zgomot și vibrații normale, care nu afectează funcționarea Produsului;
- Reglaje minore, cum sunt readucerea la cuplu și strângerea piulițelor, șuruburilor, furtunurilor, conductelor hidraulice, fitingurilor și depanarea.

ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ȚINE LOCUL TUTUROR CELORLALTE GARANȚII ȘI NU EXISTĂ NICIO GARANȚIE IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU POTRIVIRE CU UN ANUMIT SCOP. ACEASTĂ GARANȚIE CONSTITUIE



## **Garanție limitată Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME)**

---

DREPTURILE ȘI COMPENSAȚIILE EXCLUSIVE ALE BENEFICIARULUI ȘI OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE EXCLUSIVE ALE HCME CU PRIVIRE LA ORICARE PRODUS DEFECT SAU CU FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ ȘI SE SUPUNE LIMITĂRILOR DE RĂSPUNDERE CARE FAC PARTE DIN ORICE ACORD DE VÂNZARE ÎNCHEIAT CU HCME.

PENTRU A EVITA ORICE DUBII ȘI FĂRĂ A PREJUDICIA CELE MAI SUS MENȚIONATE, HCME NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU NICIUN FEL DE PAGUBE DIRECTE SAU INDIRECTE (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE FEL DE PAGUBE PE CALE DE CONSECINȚĂ, PIERDERI DE VENITURI, PIERDERI DE PROFIT SAU PIERDERI DIN CAUZA ÎNTRERUPERII ACTIVITĂȚII), ÎN AFARĂ DE CAZUL ÎN CARE ASTFEL DE PAGUBE SE DATOREAZĂ PROASTEI ADMINISTRĂRI VOITE SAU UNEI NEGLIJENȚE GRAVE DIN PARTEA HCME.

CU EXCEPȚIA CELOR EXPRIMATE EXPLICIT ÎN ACEST DOCUMENT, NU EXISTĂ ALTE GARANȚII, EXPLICITE SAU IMPLICITE, PRIN EFECTUL LEGII SAU ÎN ALT MOD, CU PRIVIRE LA PRODUSE.

DACĂ ACEASTĂ GARANȚIE ESTE TRADUSĂ ÎN ALTĂ LIMBĂ, ALTA DECÂT ENGLEZA, ÎN CAZUL ÎN CARE EXISTĂ DISCREPANȚE ÎNTRE CELE DOUĂ TEXTE, VERSIUNEA ÎN LIMBA ENGLEZĂ VA PREVALA.

ACEASTĂ GARANȚIE VA FI GUVERNATĂ DE ȘI ESTE CONSTRUITĂ ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA OLANDEZĂ, CU EXCLUDEREA CONVENȚIEI N.U. PRIVIND CONTRACTELE PENTRU VÂNZAREA INTERNAȚIONALĂ DE BUNURI (CISG). TOATE RECLAMAȚIILE SAU DISPUȚELE APĂRUTE CA URMARE SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST ACORD DE GARANȚIE VOR FI SOLUȚIONATE DE UN TRIBUNAL COMPETENT DIN AMSTERDAM, OLANDA. ÎN ORICE CAZ, HCME VA AVEA DREPTUL SĂ ÎNAINTEZE SPRE SOLUȚIONARE ORICE RECLAMAȚIE SAU DISPUȚĂ UNUI TRIBUNAL CARE AR AVEA JURISDICȚIE ÎN ABSENȚA PREVEDERILOR DE MAI SUS. CA O EXCEPȚIE, DACĂ BENEFICIARUL ESTE DOMICILIAT ÎN AFARA UNIUNII EUROPENE, ELVEȚIEI, NORVEGIEI SAU ISLANDEI, DUPĂ INIȚIEREA PROCEDURILOR LEGATE DE RECLAMAȚIILE ȘI DISPUȚELE CARE DECURG DIN ACEST CONTRACT SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACESTA VOR FI SOLUȚIONATE ÎN FINAL ÎN CONFORMITATE CU REGULILE DE ARBITRAJ ALE INSTITUTULUI DE ARBITRAJ OLANDEZ (NAI). INSTANȚA DE ARBITRAJ VA FI COMPUSĂ DIN TREI ARBITRII CARE VOR DECIDE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA OLANDEZĂ. ARBITRAJUL VA AVEA LOC ÎN AMSTERDAM, OLANDA. PROCEDURA DE ARBITRAJ SE VA DESFĂȘURA ÎN LIMBA ENGLEZĂ.

Cererile de despăgubire care fac obiectul acestei Garanții se vor depune la sediul unui Distribuitor autorizat HCME sau chiar direct la sediul HCME. Pentru informații legate de adresa la care se depun cererile de despăgubire sau la HCME ca emitent al acestei Garanții, vă rugăm să ne scrieți la: Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Sicilieweg 5, 1045 AT, Amsterdam, The Netherlands.

## Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME) Limited Warranty

### **This limited warranty ("Warranty") applies only to the Product specified in this Operator's Manual.**

This Warranty applies only to the Product manufactured and/or sold by Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V. ("HCME") or through its authorized Distributor in the European Union, Switzerland, Iceland and Norway.

This Warranty does not apply to the Product operating in the countries outside the European Union with the exception of Switzerland, Iceland and Norway. (In other areas different warranties may apply. Copies of applicable warranties may be obtained by written request to Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.)

HCME warrants the new Product will comply in all material respects with HCME's specifications thereof and will be free of defects proved to have been caused by defective materials and/or faulty workmanship, in the sole judgment of HCME during the following period:

### **Warranty Period**

Twelve (12) months, unlimited hours of operation after the date of delivery to the first User.

### **This Warranty is subject to the following terms and conditions:**

#### **HCME's Obligations & Responsibilities**

- Repair the Product in the sole judgment of HCME;
- Repair or provide replacement parts in the sole judgment of HCME (either new, remanufactured, repaired or by HCME approved parts) needed to correct the defects;
- The replaced parts become the property of HCME;
- The replaced parts provided under this Warranty are warranted for the remaining Warranty Period applicable to the Product in which they were installed;
- Provide reasonable and customary labour necessary for the Warranty works through its authorized Distributor at the place of business of HCME or its authorized Distributor during normal working hours.

#### **User's Obligations & Responsibilities**

- Operate the Product in accordance with the Operator's Manual and the designated specification of fuel and perform the required maintenance as indicated in the Operator's Manual;
- Provide proof of a delivery inspection to the first User, periodical maintenance compliance (receipts, copies of work orders, invoices and periodical inspection results);
- Pay for travel expenses of HCME or HCME's authorized Distributor (as the case may be) to a job site and transportation expenses;
- Labour costs in excess of those provided under "HCME Obligations & Responsibilities" including but not limited to premium or overtime labour costs;
- Pay for parts shipping charges in excess of those that are considered usual or customary;
- Pay for local taxes and duties if applicable;
- Pay for costs to investigate complaints, unless the problem is caused by a defect in HCME material or workmanship;
- Give a prompt notice (within five (5) working days) of a warrantable failure and/or potential problem;

- Promptly make the Product available for Warranty works;
- Permit HCME and/or its authorized Distributor to get access to all relevant information in order to investigate and/or repair the failure.

### **Limitations**

This Warranty does not apply to service parts, wear parts, consumable parts such as lamps, fuses, V-belts, brake clutch lining, brake disc, clutch disc, ground engaging parts, track, tires, wire ropes, filter elements, oil, grease, grease nipples, etc., unless these parts fail as a result of a failure of a warranted part of the Product.

Moreover, this Warranty shall not be applicable in the following cases:

- Failures resulting from unauthorized repair or adjustments in the Product;
- Failures resulting from the attachments, and/or parts, not manufactured and/or sold or approved by HCME;
- Failures resulting from using fuel and/or lubricant other than the type designated by HCME;
- Failures resulting from operation in disregard of the Operator's Manual and/or catalogues and/or such instructions as are issued by HCME for the Product;
- Failures resulting from any abuse, neglect, improper handling and/or insufficient or erroneous maintenance of the Product;
- Failures resulting from floods, lightning, storms, fires, and other Acts of God;
- Failures resulting from the User's delay in prompt repair of the initial problem;
- Failures resulting from any use and/or installation that HCME judges improper;
- Minor change of colour and/or rust on the Product ascribable to normal wear and tear;
- Such phenomena as normal noise, vibration, etc. which will not affect the function of the Product;
- Minor adjustments such as re-torque and tightening of nuts, bolts, hoses, hydraulic lines, fittings and troubleshooting.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND THERE IS NO IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY CONSTITUTES USER'S SOLE RIGHT AND REMEDY AND HCME'S SOLE OBLIGATIONS & RESPONSIBILITIES IN RESPECT OF ANY DEFECTIVE OR MALFUNCTIONING PRODUCTS AND IS SUBJECT TO ANY LIMITATIONS OF LIABILITY THAT ARE PART OF ANY SALES AGREEMENT WITH HCME.

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBT AND WITHOUT PREJUDICE TO THE FOREGOING, HCME WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF REVENUES, LOSS OF PROFITS OR BUSINESS INTERRUPTION LOSSES) UNLESS THE DAMAGE IS THE RESULT OF HCME'S WILFULL MISCONDUCT OR GROSS NEGLIGENCE.

EXCEPT AS EXPRESSLY STATED HEREIN, THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, BY OPERATIONS OF LAW OR OTHERWISE, PERTAINING TO THE PRODUCTS.

This version is in effect as of October 1, 2014.

## **Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME) Limited Warranty**

---

IF THIS WARRANTY IS ALSO TRANSLATED INTO ANOTHER LANGUAGE, DIFFERENT FROM ENGLISH, IN CASE OF DISCREPANCIES BETWEEN THE TEXTS, THE TEXT IN ENGLISH LANGUAGE SHALL PREVAIL.

THIS WARRANTY SHALL BE GOVERNED BY AND IS CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAW OF THE NETHERLANDS WITH THE EXCLUSION OF THE UN CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS (CISG). ALL CLAIMS AND DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY SHALL BE SETTLED BY THE COMPETENT COURT IN AMSTERDAM, THE NETHERLANDS. HOWEVER, HCME SHALL HAVE THE RIGHT TO SUBMIT ANY CLAIM OR DISPUTE TO A COURT THAT WOULD HAVE JURISDICTION IN THE ABSENCE OF THE FOREGOING STIPULATION. AS AN EXCEPTION, IF THE USER IS DOMICILED OUTSIDE THE EUROPEAN UNION, SWITZERLAND, NORWAY OR ICELAND, UPON COMMENCEMENT OF PROCEEDINGS ALL CLAIMS AND DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY, SHALL BE FINALLY SETTLED IN ACCORDANCE WITH THE ARBITRATION RULES OF THE NETHERLANDS ARBITRATION INSTITUTE (NAI). THE ARBITRAL TRIBUNAL SHALL BE COMPOSED OF THREE ARBITRATORS WHO SHALL DECIDE IN ACCORDANCE WITH THE RULES OF DUTCH LAW. THE PLACE OF ARBITRATION SHALL BE AMSTERDAM, THE NETHERLANDS. THE ARBITRAL PROCEDURE SHALL BE CONDUCTED IN THE ENGLISH LANGUAGE.

Claims under this Warranty should be submitted to a place of business of an authorized HCME's Distributor or directly to HCME. For the information concerning either the address to submit the claims or HCME as the issuer of this Warranty, please write to: Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Sicilieweg 5, 1045 AT, Amsterdam, The Netherlands.



**Excavator hidraulic clasa ZX120-6/clasa ZX160-6/clasa ZX200-6/clasa ZX240-6 /clasa ZX300-6/clasa ZX330-6**

**Manualul operatorului (Instrucțiuni originale)**

Cod componentă manual: ROMDC1-EN2-6

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.  
Adresa : Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda  
Adresă URL: <http://www.hitachi-c-m.com>

